



SECADORAS
TUMBLE DRYERS
SÈCHE-LINGE
ASCIUGATRICI
TROCKNER
MÁQUINAS DE SECAR



INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

SRP-08

SRP-10

SCP-10



1.	INFORMACION DE SEGURIDAD	12
2.	CARACTERISTICAS GENERALES	13
2.1.	Vista general y dimensiones	14
3.	INSTALACIÓN	14
3.1.	Herramientas	14
3.2.	Emplazamiento.	15
3.2.1.	Transporte y depósito.	15
3.2.2.	Situación.	15
3.2.3.	Nivelación.....	16
3.3.	Extracción de vahos.....	16
3.3.1.	Entrada de aire fresco	16
3.3.2.	Tubería de salida.....	17
3.4.	Conexión eléctrica.....	19
3.4.1.	UBICACION DE LOS BORNES	20
3.4.2.	Conexionado de los bornes para las diversas tensiones.....	21
3.5.	Sistema de Calefacción Eléctrica	21
3.6.	Sistema de Calefacción Gas	22
3.6.1.	Conexión a la red de gas (sólo modelo gas)	22
3.6.2.	Sustitución de los inyectores	23
3.7.	Montaje del tirador de la puerta	25
4.	SENSOR DE HUMEDAD Y SONDA DE TEMPERATURA.....	25
4.1.	Montaje sensor de humedad	25
5.	PROCEDIMIENTO PARA GIRAR LA PUERTA	26
6.	MONTAJE DE 2 MAQUINAS EN COLUMNA	28
7.	CONVERTIR SECADORA CON MONEDERO A OPL / CENTRAL DE PAGO	29
7.1.	Opción panel de control superior.....	29
7.2.	Opción panel de control inferior.	30
8.	FUNCIONAMIENTO CONTROL ELECTRONICO	31
8.1.	Principio y descripción del control de la máquina.....	31
8.2.	CONTROL ELECTRONICO:	31
8.2.1.	Información visualizada con los indicadores luminosos	32
8.2.2.	Funciones asociadas a las teclas	33
8.2.3.	Modo autoservicio	33
8.2.4.	Modo autorreconocimiento.....	34
8.2.5.	Otras funcionalidades	35
8.3.	Cómo realizar un secado	35
8.4.	ALARMAS Y AVISOS.....	36
9.	PRINCIPIO Y DESCRIPCION DEL CONTROL TOUCH	37
10.	INTERFÍCIE	37
10.1.	OPL: PANTALLA OFF	38
10.2.	OPL: PANTALLA PRINCIPAL	38

10.3.	OPL: PANTALLA DE EJECUCIÓN	39
10.4.	AUTOSERVICIO: PANTALLA DE SELECCIÓN 1 – BOTONES.....	40
10.5.	AUTOSERVICIO: PANTALLA DE SELECCIÓN 2 - PAGO	41
10.6.	AUTOSERVICIO: PANTALLA DE EJECUCIÓN.....	42
11.	CONFIGURACIÓN	42
11.1.	GESTIÓN DE PROGRAMAS	43
11.2.	CONFIGURAR SISTEMA	44
12.	CÓMO REALIZAR UN SECADO.....	46
13.	ALARMAS Y AVISOS	47
14.	MANTENIMIENTO.....	48
14.1.	Filtro borras	48
14.2.	Batería calefactora	48
14.3.	Extractor de aire.....	48
15.	PROBLEMAS Y SOLUCIONES	49
15.1.	Tabla Problema-Causa-Solución	49
16.	INDICACIONES PARA LA RETIRADA Y ELIMINACION DE LA MAQUINA.....	49
1.	SAFETY INFORMATION.....	50
2.	GENERAL SPECIFICATIONS.....	51
2.1.	Overview and dimensions.....	52
3.	INSTALLATION	52
3.1.	Tools	52
3.2.	Location.....	53
3.2.1.	Transport and storage.	53
3.2.2.	Location.....	53
3.2.3.	Levelling.....	54
3.3.	Vapour extraction.....	54
3.3.1.	Entrance of fresh air.....	54
3.3.2.	Output pipe	55
3.4.	Electrical connection.....	57
3.4.1.	LOCATION OF THE TERMINALS	58
3.4.2.	Connecting the terminals for the different voltages.....	59
3.5.	Heating System	59
3.6.	Gas Heating System.....	60
3.6.1.	Connection to gas network (only gas models).....	60
3.6.2.	Injector replacement	61
3.7.	Mounting of the door handle	63
4.	HUMIDITY SENSOR AND TEMPERATURE PROBE.....	63
4.1.	Assembly of humidity sensor.....	63
5.	PROCEDURE FOR TURNING THE DOOR.....	64

6.	ASSEMBLY OF 2 MACHINES IN A STACK	66
7.	CONVERTING COIN-OPERATED DRYER TO OPL / CENTRAL PAYMENT.	67
7.1.	Upper control panel option.	67
7.2.	Lower control panel option.	68
8.	OPERATION OF ELECTRONIC CONTROL.....	69
8.1.	Principle and description of the control of the machine	69
8.2.	ELECTRONIC CONTROL:.....	69
8.2.1.	Information displayed with the indicator lights	70
8.2.2.	Functions associated to the buttons	71
8.2.3.	Self-service mode	72
8.2.4.	Self-recognition mode	73
8.2.5.	Other functions	73
8.3.	How to run a drying cycle	73
8.4.	ALARMS AND WARNINGS.....	74
9.	PRINCIPLE AND DESCRIPTION OF THE TOUCH CONTROL.....	74
10.	INTERFACE.....	75
10.1.	OPL: SCREEN OFF	75
10.2.	OPL: MAIN SCREEN.....	76
10.3.	OPL: RUN SCREEN.....	77
10.4.	SELF-SERVICE: SELECTION SCREEN 1 - BUTTONS:	78
10.5.	SELF-SERVICE: SELECTION SCREEN 2 - PAYMENT	79
10.6.	SELF-SERVICE: RUN SCREEN	79
11.	CONFIGURATION.....	80
11.1.	Programme management.....	80
11.2.	Configure system	82
12.	HOW TO RUN A DRYING CYCLE	83
13.	ALARMS AND WARNINGS.....	84
14.	MAINTENANCE.....	85
14.1.	Fluff filter.....	85
14.2.	Heating battery	85
14.3.	Air extractor	85
15.	TROUBLESHOOTING.....	86
15.1.	Problem-Cause-Solution Table	86
16.	INDICATIONS FOR REMOVING AND GETTING RID OF THE MACHINE	86
1.	INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ	87
2.	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	88
2.1.	Vue d'ensemble et dimensions	89
3.	INSTALLATION	89

3.1.	Outils	89
3.2.	Mise en place.....	90
3.2.1.	Transport et réservoir.....	90
3.2.2.	Situation.....	90
3.2.3.	Mise à niveau.....	91
3.3.	Extraction d'air.....	91
3.3.1.	Entrée d'air frais.....	91
3.3.2.	Tuyauterie de sortie	92
3.4.	Connexion électrique.....	94
3.4.1.	EMPLACEMENT DES BORNES	95
3.4.2.	Raccordement des bornes pour les différentes tensions.	96
3.5.	Système de chauffage.....	96
3.6.	Système de chauffage à gaz	97
3.6.1.	Raccordement au réseau de gaz (uniquement modèle gaz)	97
3.6.2.	Remplacement des injecteurs	98
3.7.	Monter la poignée de porte.....	100
4.	CAPTEUR D'HUMIDITÉ ET SONDE DE TEMPÉRATURE	100
4.1.	Montage du capteur d'humidité	100
5.	PROCÉDURE DE ROTATION DE LA PORTE	101
6.	MONTAGE DE 2 MACHINES EN COLONNE.....	103
7.	CHANGER LE SÉCHOIR AVEC MONNAYEUR À OPL / CEMTRALE DE PAIEMENT.....	104
7.1.	Option panneau de contrôle supérieur.....	104
7.2.	Option panneau de contrôle inférieur.....	105
8.	FONCTIONNEMENT DU CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE	106
8.1.	Principe et description du contrôle de la machine	106
8.2.	CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE	106
8.2.1.	Informations visualisées à l'aide les indicateurs lumineux	107
8.2.2.	Fonctions associées aux touches.....	108
8.2.3.	Mode libre-service	109
8.2.4.	Mode autoreconnaissance.....	110
8.2.5.	Autres fonctionnalités.....	110
8.3.	Comment réaliser un séchage.....	110
8.4.	ALARMES ET AVERTISSEMENTS.....	111
9.	PRINCIPE ET DESCRIPTION DU COMMANDE TOUCH	112
10.	INTERFACE.....	112
10.1.	OPL : ÉCRAN OFF.....	113
10.2.	OPL : ÉCRAN PRINCIPAL.....	113
10.3.	OPL : ÉCRAN D'EXÉCUTION	114
10.4.	LIBRE-SERVICE : ÉCRAN DE SÉLECTION 1 - BOUTONS :	115
10.5.	LIBRE-SERVICE : ÉCRAN DE SÉLECTION 2 - PAIEMENT.....	116
10.6.	LIBRE-SERVICE : ÉCRAN D'EXÉCUTION.....	117
11.	CONFIGURATION.....	117

11.1.	<i>Gestion de programmes</i>	118
11.2.	<i>Configurer le système</i>	119
12.	COMMENT RÉALISER UN SÉCHAGE.....	121
13.	ALARMES ET AVERTISSEMENTS	122
14.	ENTRETIEN.....	123
14.1.	<i>Filtre à bourre</i>	123
14.2.	<i>Batterie chauffante</i>	123
14.3.	<i>Extracteur d'air</i>	123
15.	PROBLÈMES ET SOLUTIONS	124
15.1.	<i>Tableau de Problème-Cause-Solution</i>	124
16.	INDICATIONS POUR LE RETRAIT ET L'ÉLIMINATION DE LA MACHINE.....	124
1.	ANGABEN ZUR SICHERHEIT	125
2.	ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN	126
2.1.	<i>Übersicht und Abmessungen</i>	127
3.	INSTALLATION	127
3.1.	<i>Werkzeug</i>	127
3.2.	<i>Aufstellung</i>	128
3.2.1.	Transport und Absetzen.....	128
3.2.2.	Standort.....	128
3.2.3.	Nivellierung.....	129
3.3.	<i>Dampfabzug</i>	129
3.3.1.	Frischluftzufuhr	129
3.3.2.	Ablassleitung	130
3.4.	<i>Stromanschluss</i>	132
3.4.1.	UNTERBRINGUNG DER ANSCHLUSSKLEMMEN	133
3.4.2.	Anschlussplan der Anschlussklemmen für verschiedene Spannungswerte.....	134
3.5.	<i>Aufheizsystem</i>	134
3.6.	<i>Gasbetriebenes Aufheizsystem</i>	135
3.6.1.	Anschluss an das Gasnetz (nur gasbetriebenes Gerät).....	135
3.6.2.	Auswechseln der Injektoren	136
3.7.	<i>Türgriff montieren</i>	138
4.	FEUCHTIGKEITSSENSOR UND TEMPERATURSONDE	138
4.1.	<i>Einbau des Feuchtigkeitssensors</i>	138
5.	Verfahren, UM DIE TÜR ZU DREHEN.....	139
	<i>ACHTUNG: Dieser Schritt darf nur bei ausgeschaltetem und von der Stromversorgung getrenntem Gerät ausgeführt werden.</i>	139
	<i>Montageablauf:</i>	139
6.	TURMAUFBAU MIT 2 GERÄTEN	141
7.	KONVERTER-TROCKNER MIT KAUF ZU OPL / ZAHLUNG ZENTRAL	142
7.1.	<i>Option für das obere Bedienfeld</i>	142

7.2.	<i>Option unteres Bedienfeld.</i>	143
8.	FUNKTIONSWEISE DER ELEKTRONISCHEN STEUERUNG	144
8.1.	<i>Allgemeine Funktionsweise und Beschreibung der Gerätesteuerung</i>	144
8.2.	ELEKTRONISCHE STEUERUNG:	144
8.2.1.	Durch Leuchtanzeigen angezeigte Information	145
8.2.2.	Den Tasten zugeordnete Funktionen	146
8.2.3.	Selbstbedienungsmodus	147
8.2.4.	Selbsterkennungsmodus	148
8.2.5.	Zusätzliche Funktionen	148
8.3.	<i>Ablauf eines Trockenvorgangs</i>	148
8.4.	ALARME UND MELDUNGEN	149
9.	ALLGEMEINE FUNKTIONSWEISE UND BESCHREIBUNG DER TOUCH-STEUERUNG	150
10.	BILDSCHIRM	150
10.1.	<i>OPL: BILDSCHIRM OFF</i>	151
10.2.	<i>OPL: HAUPTBILDSCHIRM</i>	151
10.3.	<i>OPL: AUSFÜHRUNGSBILDSCHIRM</i>	152
10.4.	<i>SELBSTBEDIENUNG: AUSWAHLBILDSCHIRM 1 – TASTEN</i>	153
10.5.	<i>SELBSTBEDIENUNG: AUSWAHLBILDSCHIRM 2 - BEZAHLUNG</i>	154
10.6.	<i>SELBSTBEDIENUNG: AUSFÜHRUNGSBILDSCHIRM</i>	155
11.	KONFIGURATION	155
11.1.	<i>Programmverwaltung</i>	156
11.2.	<i>System einstellen</i>	157
12.	ABLAUF EINES TROCKENVORGANGS	159
13.	ALARME UND MELDUNGEN	160
14.	WARTUNG	161
14.1.	<i>Flusenfilter</i>	161
14.2.	<i>Heizbatterie</i>	161
14.3.	<i>Luftabzug</i>	161
15.	STÖRUNGEN UND BEHEBUNGSMASSNAHMEN	162
15.1.	<i>Tabelle Störung / Ursache / Behebungsmaßnahme</i>	162
16.	HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES GERÄTES	162
1.	INFORMAZIONI DI SICUREZZA	163
2.	CARATTERISTICHE GENERALI	164
2.1.	<i>Vista generale e dimensioni</i>	165
3.	INSTALLAZIONE	165
3.1.	<i>Strumenti</i>	165
3.2.	<i>Posizionamento</i>	166
3.2.1.	Transporto e deposito.	166
3.2.2.	Situazione.	166

3.2.3.	Livellamento.....	167
3.3.	<i>Estrazione dei vapori</i>	167
3.3.1.	Presa dell'aria fresca	167
3.3.2.	Tubo di scarico	168
3.4.	<i>Connessione elettrica</i>	170
3.4.1.	SIZIONE DEI MORSETTI	171
3.4.2.	Collegamento dei terminali per le diverse tensioni.	172
3.5.	<i>Sistema di riscaldamento</i>	172
3.6.	<i>Sistema di riscaldamento a gas</i>	173
3.6.1.	Allacciamento alla rete del gas (solo modello a gas).....	173
3.6.2.	Sostituzione degli iniettori.....	174
3.7.	<i>Montare la maniglia della porta</i>	176
4.	SENSORE DI UMIDITÀ E SONDA DELLA TEMPERATURA.....	176
4.1.	<i>Montaggio del sensore di umidità</i>	176
5.	PROCEDURA PER INVERTIRE LO SPORTELLLO.....	177
6.	MONTAGGIO DI 2 MACCHINE A COLONNA	179
7.	CONVERTI L'ESSICCATORE CON BORSA IN OPL / PAGAMENTO CENTRALE.....	180
7.1.	<i>Opzione del pannello di controllo superiore.</i>	180
7.2.	<i>Opzione del pannello di controllo inferiore.</i>	181
8.	FUNZIONAMENTO DEL CONTROLLO ELETTRONICO	182
8.1.	<i>Principio e descrizione del controllo della macchina</i>	182
8.2.	<i>CONTROLLO ELETTRONICO:</i>	182
8.2.1.	Informazioni visualizzate con gli indicatori luminosi	183
8.2.2.	Funzioni associate ai tasti	184
8.2.3.	Modalità self service.....	185
8.2.4.	Modalità di auto-riconoscimento.....	186
8.2.5.	Altre funzioni.....	186
8.3.	<i>Come eseguire un'asciugatura</i>	186
8.4.	<i>ALLARMI E AVVISI</i>	187
9.	PRINCIPIO E DESCRIZIONE DEL CONTROLLO DEL CONTROL TOUCH	188
10.	INTERFACCIA	188
10.1.	<i>OPL: SCHERMATA OFF</i>	189
10.2.	<i>OPL: SCHERMATA INIZIALE</i>	189
10.3.	<i>OPL: SCHERMATA DI ESECUZIONE</i>	190
10.4.	<i>SELF-SERVICE: SCHERMO DI SELEZIONE 1 - PULSANTI</i>	191
10.5.	<i>SELF-SERVICE: SCHERMO DI SELEZIONE 2 - PAGAMENTO</i>	192
10.6.	<i>SELF-SERVICE: SCHERMATA DI ESECUZIONE</i>	193
11.	CONFIGURAZIONE	193
11.1.	<i>GESTIONE DEI PROGRAMMI</i>	194
11.2.	<i>Configurazione del sistema</i>	195
12.	COME ESEGUIRE UN'ASCIUGATURA	197

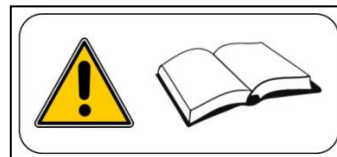
13. ALLARMI E AVVISI.....	198
14. MANUTENZIONE	199
14.1. Filtro filacce	199
14.2. Batteria riscaldatrice.....	199
14.3. Estrattore dell'aria	199
15. PROBLEMI E SOLUZIONI	200
15.1. Tabella Problema-Causa-Soluzione.....	200
16. INDICAZIONI PER LA RIMOZIONE E SMALTIMENTO DELLA MACCHINA.	200
1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA.....	201
2. CARACTERÍSTICAS GERAIS	202
2.1. Vista geral e dimensões	203
3. INSTALAÇÃO	203
3.1. Ferramentas.....	203
3.2. Localização.....	204
3.2.1. Transporte e depósito.....	204
3.2.2. Posicionamento.....	204
3.2.3. Nivelamento.....	205
3.3. Extração de vapor	205
3.3.1. Entrada de ar fresco	205
3.3.2. Tubagem de saída	206
3.4. Conexão elétrica.....	208
3.4.1. LOCALIZAÇÃO DOS BORNES	209
3.4.2. Ligação dos bornes para as diversas tensões	210
3.5. Sistema de calefação	210
3.6. Sistema de calefação a gás.....	211
3.6.1. Conexão à rede de gás (só modelo a gás)	211
3.6.2. Substituição dos injetores.	212
3.7. Montagem da maçaneta da porta	214
4. SENSOR DE HUMIDADE E SONDA DE TEMPERATURA.....	214
4.1. Montagem do sensor de humidade	214
5. PROCEDIMENTO PARA GIRAR A PORTA	215
6. MONTAGEM DE 2 MÁQUINAS NA COLUNA	217
7. CONVERTER O SECADOR DE MOEDAS EM OPL / PAGAMENTO CENTRAL.	218
7.1. Opção do painel de controle superior.	218
7.2. Opção do painel de controle inferior.	219
8. FUNCIONAMENTO DO CONTROLO ELETRÓNICO.....	220
8.1. Princípio e descrição do controlo da máquina	220
8.2. CONTROLO ELETRÓNICO:.....	220
8.2.1. Informação visualizada com os indicadores luminosos.....	221
8.2.2. Funções associadas às teclas.....	222
8.2.3. Modo self-service	223

8.2.4.	Modo de autorreconhecimento	224
8.2.5.	Outras funcionalidades	224
8.3.	<i>Como realizar uma secagem</i>	224
8.4.	ALARMES E AVISOS	225
9.	PRINCÍPIO E DESCRIÇÃO DO CONTROLO TOUCH	226
10.	INTERFACE	226
10.1.	<i>OPL: ECRÃ OFF</i>	227
10.2.	<i>OPL: ECRÃ PRINCIPAL</i>	227
10.3.	<i>OPL: ECRÃ DE EXECUÇÃO</i>	228
10.4.	<i>SELF-SERVICE: ECRÃ DE SELEÇÃO 1 - BOTÕES</i>	229
10.5.	<i>SELF-SERVICE: ECRÃ DE SELEÇÃO 2 - PAGAMENTO</i>	230
10.6.	<i>SELF-SERVICE: ECRÃ DE EXECUÇÃO</i>	231
11.	CONFIGURAÇÃO	231
11.1.	<i>Gestão de programas</i>	232
11.2.	<i>Configurar Sistema</i>	233
12.	COMO REALIZAR UMA SECAGEM	235
13.	ALARMES E AVISOS	236
14.	MANUTENÇÃO	237
14.1.	<i>Filtro de algodão</i>	237
14.2.	<i>Bateria calefactora</i>	237
14.3.	<i>Extrator do ar</i>	237
15.	PROBLEMAS E SOLUÇÕES	238
15.1.	<i>Tabela Problema-Causa-Solução</i>	238
16.	INDICAÇÕES PARA RETIRADA E ELIMINAÇÃO DA MÁQUINA	238
1.	ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	239
2.	ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	240
2.1.	<i>Общий вид и габаритные размеры</i>	241
3.	УСТАНОВКА	241
3.1.	<i>Инструменты</i>	241
3.2.	<i>Местоположение</i>	242
3.2.1.	<i>Транспортировка и хранение</i>	242
3.2.2.	<i>Место установки</i>	242
3.2.3.	<i>Регулирование</i>	243
3.3.	<i>Вытяжка конденсата</i>	243
3.3.1.	<i>Подвод свежего воздуха</i>	243
3.3.2.	<i>Трубы вытяжки</i>	244
3.4.	<i>Электрическое подключение</i>	246
3.4.1.	СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ КЛЕММ	247
3.4.2.	<i>Подключение клемм в зависимости от различного напряжения</i>	248

3.5.	Система нагреваия.....	248
3.6.	Система газового нагреваия	249
3.6.1.	Подключение к газовой сети (только для моделей на газу)	249
3.6.2.	Замена инжекторов.....	250
3.7.	Монтаж дверной ручки	252
4.	ДАТЧИК ВЛАЖНОСТИ И ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ	252
4.1.	Установка датчика влажности.....	252
5.	ПОРЯДОК ЗАМЕНЫ ОТКРЫВАНИЯ ЛЮКА	253
6.	МОНТАЖ 2 МАШИН ПО ВЕРТИКАЛИ.....	255
7.	ПЕРЕВЕСТИ СУШИЛКУ ДЛЯ КОШЕЛЬКОВ В OPL / ПЛАТЕЖНЫЙ ЦЕНТР.	256
7.1.	Опция панели управления выше.	256
7.2.	Панель управления опциями ниже.	257
8.	ЭЛЕКТРОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ	258
8.1.	Принцип функционирования и описание электронного управления автомата.....	258
8.2.	ЭЛЕКТРОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ:.....	258
8.2.1.	Информация, отображаемая при помощи световых индикаторов.....	259
8.2.2.	Кнопки управления и их функции	260
8.2.3.	Режим самообслуживания	261
8.2.4.	Режим самоараспознавания	262
8.2.5.	Другие функции.....	262
8.3.	Порядок осуществления высушивания	262
8.4.	СИГНАЛЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	263
9.	ПРИНЦИП И ОПИСАНИЕ СЕНСОРНОГО УПРАВЛЕНИЯ	264
10.	ИНТЕРФЕЙС	264
10.1.	OPL: ЭКРАН OFF.....	265
10.2.	OPL: ГЛАВНЫЙ ЭКРАН	265
10.3.	OPL: ЭКРАН ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТЫ	266
10.4.	САМООБСЛУЖИВАНИЕ: Экран Выбора 1 — КНОПКИ.....	267
10.5.	САМООБСЛУЖИВАНИЕ: ЭКРАН ВЫБОРА 2 — ОПЛАТА.....	268
10.6.	САМООБСЛУЖИВАНИЕ: ЭКРАН ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТЫ.....	269
11.	НАСТРОЙКИ.....	269
11.1.	правление программами	270
11.2.	Настройка системы	271
12.	ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ВЫСУШИВАНИЯ.....	273
13.	СИГНАЛЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	274
14.	ОБСЛУЖИВАНИЕ	275
14.1.	Фильтр для улавливания ворса.....	276
14.2.	Нагревательный элемент.....	276
14.3.	Вытяжной вентилятор.....	276

15. НЕИСПРАВНОСТИ и МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ	277
15.1. <i>Таблица:Неисправность-Причина-Метод устранения</i>	277
16. УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ АППАРАТА.	278

1. INFORMACION DE SEGURIDAD



- Leer todo este manual antes de utilizar o instalar la secadora.
- Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.
- Este manual debe cederse con la máquina en caso de su venta a terceras personas.
- Usar la máquina **UNICAMENTE** para secado profesional de fibras textiles tras lavado en agua.
- No dejar gasolina ni otro líquido o gas inflamable cerca de la secadora.
- No secar productos que hayan sido tratados o que desprendan vapores o elementos inflamables.
- No secar prendas confeccionadas con espuma o látex, materiales que tengan textura de goma ni almohadas rellenas de gomaespuma.
- Tener siempre en cuenta las instrucciones descritas en las etiquetas de los materiales a secar.
- No dejar la secadora funcionando sin atención.
- No meter la mano dentro de la secadora mientras el tambor esté girando. La secadora no debería funcionar con la puerta abierta.
- No manipular los dispositivos de seguridad de la secadora.
- No permita que los menores jueguen sobre o dentro de la máquina, es preciso mantenerlos alejados de la máquina, sobretodo si está en funcionamiento.
- Limpiar **SIEMPRE** el filtro de borra **UNA VEZ AL DIA**.
- No deje que se acumule pelusa, polvo o suciedad alrededor de la máquina.
- No rociar con agua la secadora, ni por dentro ni por fuera.
- No se aconseja parar la secadora antes que termine el ciclo, por riesgo de combustión espontánea.
- Se aconseja sacar la carga tan pronto haya finalizado el ciclo, esto reduce el riesgo de combustión espontánea.
- Existe riesgo de quemaduras al retirar la carga antes de finalizar el ciclo, en caso de seleccionar una temperatura de secado elevada.
- En caso de producirse una interrupción del suministro eléctrico es recomendable abrir la puerta de la secadora para evitar la combustión espontánea de la carga.
- El mantenimiento e instalación solo puede realizarse por parte de personal cualificado. Póngase en contacto con su distribuidor o Servicio Técnico para solucionar cualquier problema dudoso o no contemplado en el presente manual.
- No repare ni reemplace ningún componente de la secadora a menos que se recomiende hacerlo en las instrucciones de mantenimiento. **SIEMPRE** desconecte la secadora del suministro eléctrico y espere al menos 1 minuto para que se descargue el voltaje residual antes de comenzar cualquier trabajo de reparación y / o mantenimiento.
- Si la secadora está conectada al suministro eléctrico con un enchufe, el enchufe y la toma **DEBEN** colocarse en un lugar separado sin acceso público.
- Cerrar o desconectar todas las alimentaciones de la máquina al finalizar cada jornada de trabajo y antes de retirar cualquier tapa de protección ya sea para limpieza, mantenimiento o pruebas.
- Es recomendable la instalación de bridas con material flexible para evitar que las vibraciones del aire produzcan ruidos excesivos en la instalación.
- Según lo definido en las normas EN-ISO 10472-1 y EN-ISO 10472-4 el diseño eléctrico de la secadora se ha realizado de acuerdo con la norma EN 60204-1.
- Las secadoras producen pelusas combustibles. Para reducir el riesgo de incendio se debe minimizar su acumulación realizando un correcto mantenimiento.
- El fabricante se reserva el derecho de realizar futuras modificaciones sin previo aviso.
- La secadora puede ubicarse en lugares con acceso a todas las personas.
- Si lo desea, puede solicitar este Manual de Instrucciones en formato digital aquí:

myfagor@fagorindustrial.com

2. CARACTERISTICAS GENERALES

Nuestras secadoras en sus diferentes modelos y complementos han sido diseñadas para satisfacer las mayores exigencias de funcionamiento, fiabilidad y capacidad de secado.

De serie la máquina viene equipada con el sistema COOL-DOWN (enfriamiento progresivo) para evitar quemaduras al sacar la carga y una posible combustión espontánea. También evita cualquier arruga en la ropa delicada.

Equipamiento básico:

- Sistema de calefacción eléctrico.
- Sistema de flujo de aire axial.
- Sistema de Cool-Down.
- Tambor de acero galvanizado.
- Modelo electrónico: Regulación de temperatura y tiempo de secado.
- Modelo electrónico TOUCH: Sistema electrónico de control mediante microprocesador con pantalla táctil de altas prestaciones.
- Alimentación multitensión.

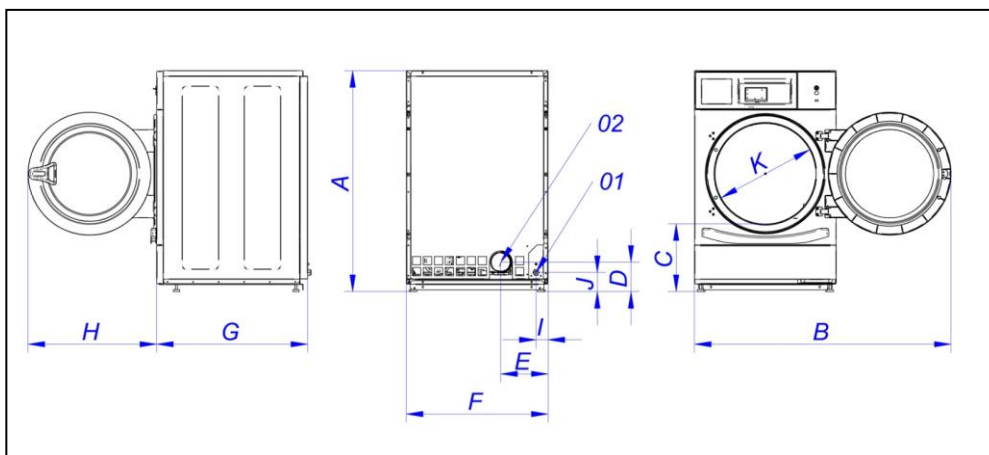
Equipamiento opcional:

- Sistema de Control de humedad residual con secado inteligente.
- Versión autoservicio.
- Versión OPL.
- Mueble en acero inoxidable AISI 304.
- Frontal en acero inoxidable AISI 304.
- Tambor en acero inoxidable AISI 304.

Las **CARACTERISTICAS TECNICAS** para cada modelo se especifican en la siguiente tabla:

MODELO		SRP-08	SRP-10
Volumen del tambor	L	160	200
Capacidad (Rel. 1:18)	kg	8,9	11,1
Capacidad (Rel. 1:20)	kg	8	10
Producción (cal. Eléctrica)	kg/h	9,8	11,2
Producción (cal. gas)	kg/h	10,6	12,5
Diámetro tambor	mm	590	590
Profundidad tambor	mm	585	690
Motor tambor/ventilador	kW	0,37	0,37
Volumen de aire	m³/h	300	300
Potencia eléctrica total (Modelo Eléctrico)	kW	4,92 / 7,17	4,92 / 7,17
Calefacción eléctrica	kW	4,5 / 6,75	4,5 / 6,75
Potencia eléctrica total (Modelo Gas)	kW	0,42	0,42
Calefacción Gas	kW	6,7	6,7
Consumo GLP	Kg/h	0,45	0,45
Consumo Gas Natural	m³/h	0,46	0,46
Peso neto	kg	89	92,6
Emisiones de ruido	dB	62	62

2.1. Vista general y dimensiones



DIMENSIONES GENERALES (indicadas en mm):

MODELO	SRP-08	SRP-10
A	1056	1056
B	1227	1227
C	320	320
D	140	140
E	226	226
F	680	680
G	722	775
H	615	615
I	57	57
J	91	91
K	480	480
L	1015	1015
M	50	50
01	ACOMETIDA ELÉCTRICA	
02	SALIDA DE VAHOS Ø100	
03	ACOMETIDA GAS ½"	

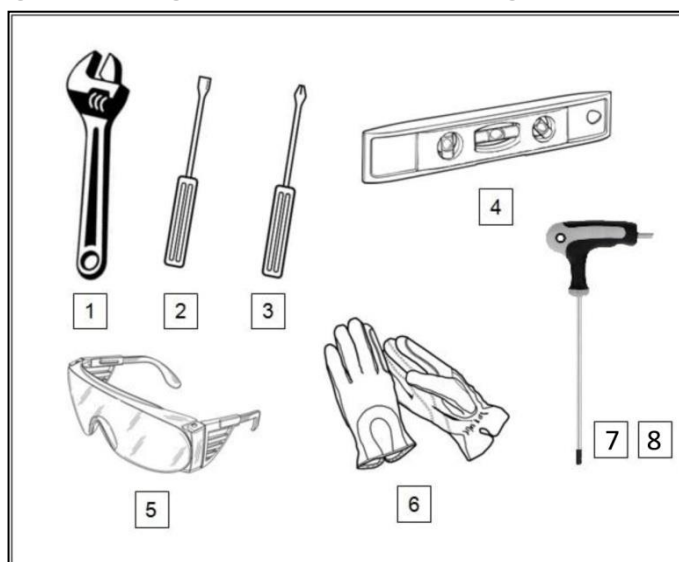
3. INSTALACIÓN

Realizar la instalación según la reglamentación en vigor.

3.1. Herramientas

Herramientas necesarias para la instalación;

1. Llave inglesa o plana nº8
2. Destornillador plano
3. Destornillador estrella
4. Nivel
5. Gafas de protección
6. Guantes de protección
7. Llaves Allen, nº 3 y nº 5
8. Llave Torx nº T20



3.2. *Emplazamiento.*

3.2.1. Transporte y depósito.

La máquina debe ser transportada siempre sobre su pallet y embalaje original para garantizar la integridad de la misma. Transportar la máquina hasta el lugar definitivo de trabajo.

Quitar el embalaje y cerciorarse que no ha habido ningún tipo de desperfecto por el transporte.

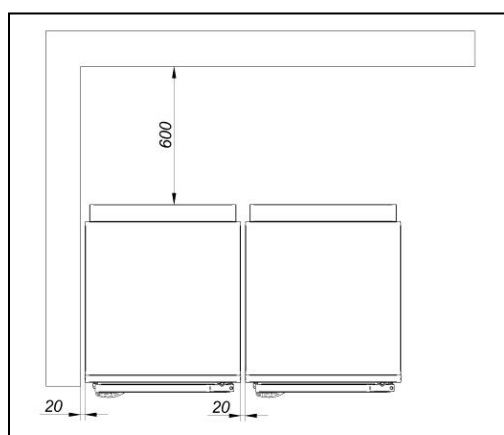
En ningún caso instale o guarde la secadora en la intemperie.

Si la máquina tiene que estar depositada durante un periodo de tiempo, cubrirla con su embalaje original para protegerla de agentes externos y se mantenga en las condiciones ambientales óptimas. Asimismo se recomienda desconectarla de la red de alimentación eléctrica.

3.2.2. Situación.

Sitúe la máquina en un local amplio para obtener unas condiciones de trabajo eficientes y para garantizar la suficiente soltura del personal usuario de la máquina.

La posición definitiva de la máquina debe permitir su correcto uso. Deben respetarse las distancias indicadas en el dibujo siguiente para permitir un correcto mantenimiento por parte del personal autorizado.



Espacio mínimo de maniobra: 1,50 m. en la parte delantera, y el resto según esquema.

Una vez situada en su lugar de trabajo definitivo, extraer el embalaje de cartón y el pallet al que está apoyada la secadora. Guardar el pallet con el embalaje original para posibles y futuros desplazamientos. No empujar la máquina ni salvar obstáculos sin el embalaje, la máquina corre peligro de deformación y mal funcionamiento.

El tambor no lleva anclajes para el transporte.



EXTRAER EMBALAJE DE CARTON



EXTRAER EL PALLET



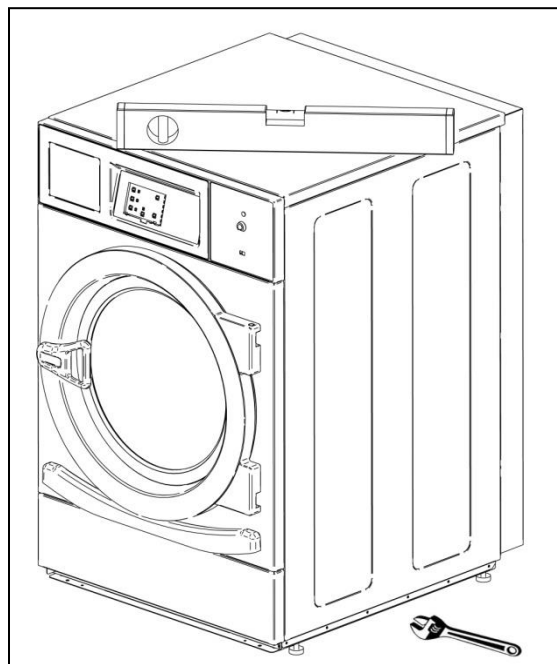
EMPLAZAR LA MÁQUINA

3.2.3. Nivelación.

-No anclar la máquina, simplemente disponerla en una superficie plana y nivelada. Colocar los 4 pies regulables que se suministran y se encuentran en el interior de la máquina. Es importante un buen nivel de la base para un correcto funcionamiento.

Procedimiento:

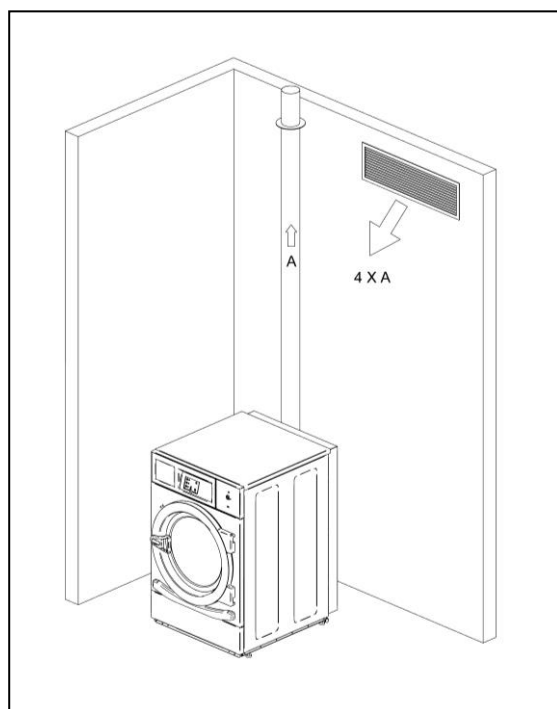
- La máquina debe apoyarse sobre las 4 patas de manera firme en el suelo sin que pueda oscilar.
- Regular los 4 pies de nivelación para asegurar la estabilidad y la horizontalidad de la máquina, comprobándola con un nivel. Una vez nivelados los pies, fijar la tuerca con la ayuda de una llave inglesa.
- La altura máxima de ajuste en altura de los pies de nivelación es de 25mm.



3.3. Extracción de vahos

3.3.1. Entrada de aire fresco

Con el fin de conseguir un rendimiento óptimo y acortar al máximo los ciclos de secado es necesario asegurar la entrada de aire fresco desde el exterior de la habitación. Es aconsejable que la entrada de aire fresco esté situada detrás de la secadora.



Recomendamos al menos una toma de aire libre 4 veces la sección de entrada 0.0314m² o el equivalente a 10 Pa de caída de presión. La entrada de aire libre mínima en cualquier caso debe ser: 0,0161 m² (25 in²).

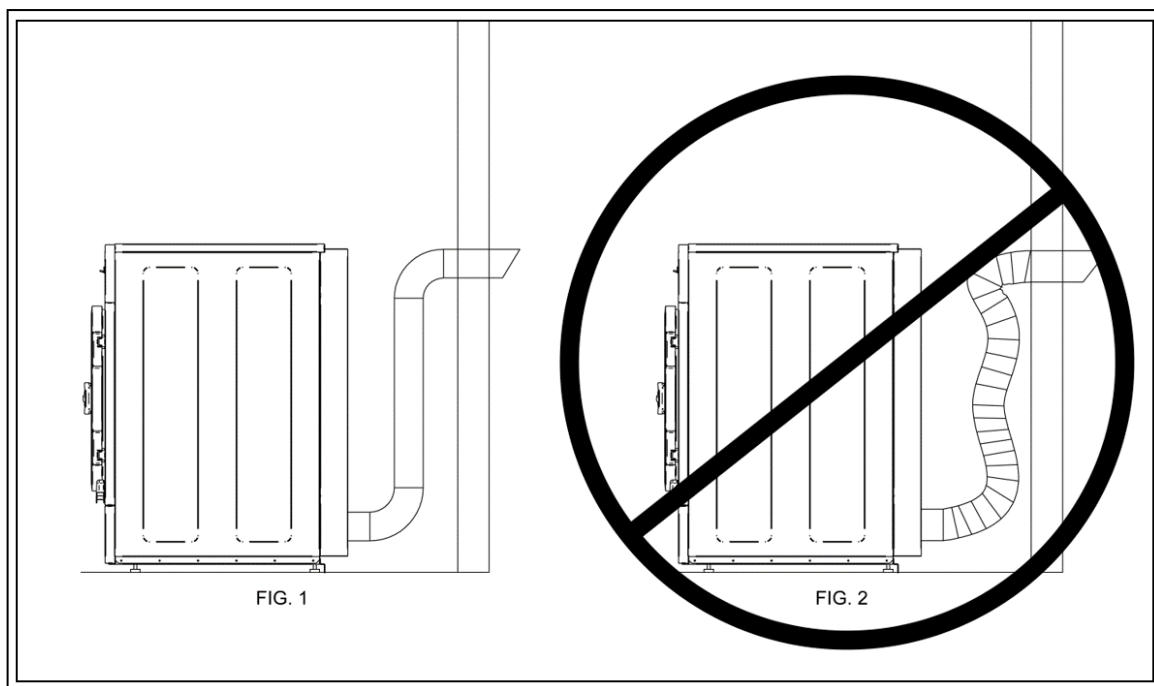
Nota: La sección de entrada de aire fresco equivale a la sección por la cual el aire puede fluir sin la resistencia debida a los barrotes o rejilla instalada en la misma entrada. Hay que tener en cuenta que a menudo los barrotes o rejilla pueden suponer gran parte de la sección de entrada.

3.3.2. Tubería de salida

Debe canalizarse el aire húmedo al exterior mediante el empalme de una tubería cuyo diámetro neto corresponda al diámetro exterior del tubo de salida de vahos, situado en la parte inferior trasera de la máquina. El aire de extracción debe ser conducido al exterior del local de trabajo y nunca debe ser conectado a otras chimeneas ya en uso que extraigan humos de otros combustibles.

La ubicación de estos conductos debe estar bajo los límites establecidos en la legislación térmica ambiental. Se debe utilizar un tubo realizado en material resistente a la temperatura (150°C). No dejar nunca el tubo muy cerca de materiales inflamables o susceptibles de deformación por exceso de temperatura.

El tubo debe ser liso por la parte interior. Es importante que no existan elementos que perturben el camino del aire o que puedan acumular pelusa (tornillos, remaches,...). Se deben prever sistemas para la inspección y limpieza periódica de los conductos.



IMPORTANTE

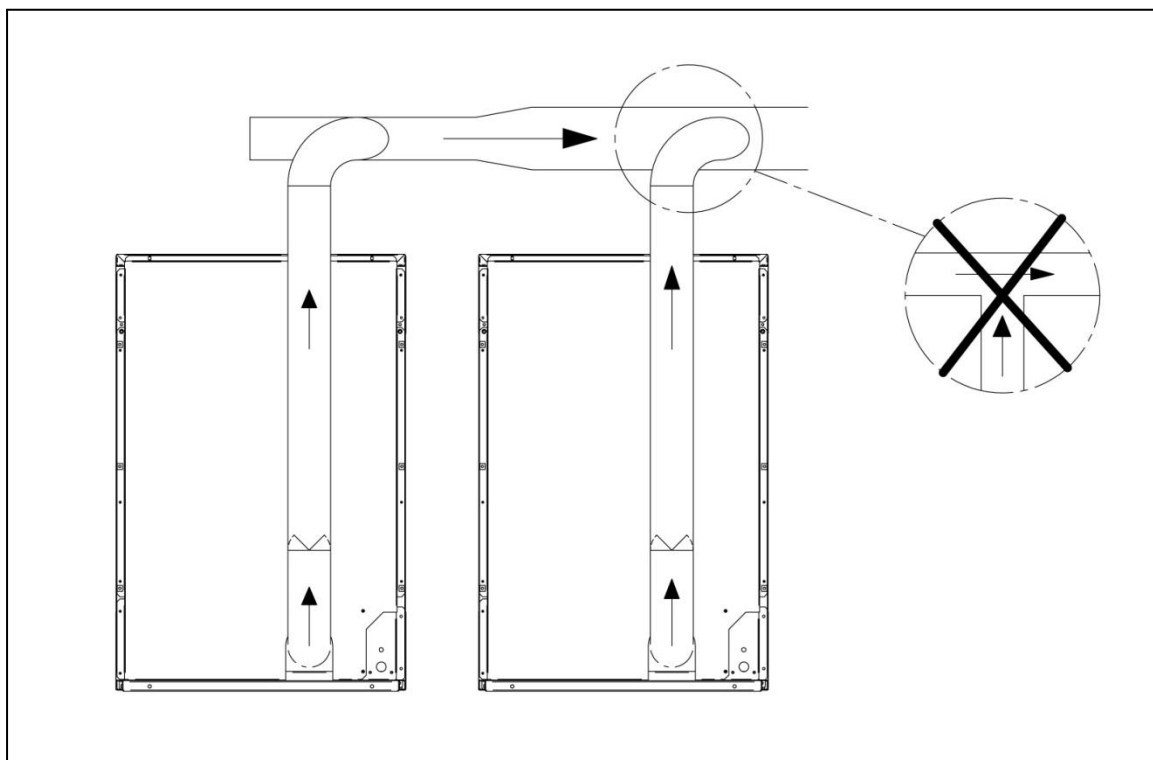
- Para la extracción de vahos, NO utilizar tubos flexibles de plástico (fig. 2) o papel de aluminio. Recomendamos tubo rígido metálico (fig. 1). El diámetro es de Ø100mm.
- Comprobar que la instalación existente en el local está limpia y no contenga restos de pelusa de otras secadoras.
- Usar el menor número de codos posible.
- Para la unión de los diversos codos y tubos, usar cinta adhesiva de papel de aluminio. Evitar la fijación de los mismos con tornillos para chapa, esto resultaría en una acumulación de pelusa en el interior.
- El conducto en su paso por el exterior o por zonas frías, debería ser aislado para evitar condensaciones, provocaría una acumulación de pelusa en las paredes interiores del tubo.

Es recomendable que la tubería de salida, tenga la mínima longitud posible. Es aconsejable que no supere los 20 metros y 5 codos a 90° y que tenga una pendiente del 2% en sentido hacia el exterior en las secciones horizontales, para evitar que el condensado retorne hacia la máquina.

Nota: Para instalaciones con más metros lineales de tubería y/o más codos consultar con el **servicio técnico**. Puede ser preciso ampliar el diámetro de la tubería o incluso instalar en la instalación en la misma un aspirador auxiliar.

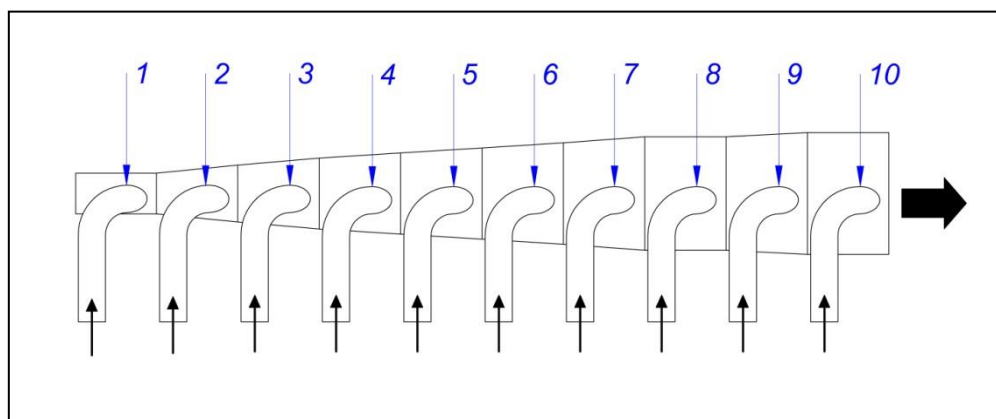
Es preferible que cada máquina disponga de su salida de vahos independiente. Si no es posible:

- Es **OBLIGATORIO** instalar un anti-retorno para cada una de las máquinas antes de llegar al tubo colector.
- Siempre conexiones en Y, nunca en T.
- Aumentar la sección antes de la conexión de manera que la sección final sea la suma de las dos anteriores.



IMPORTANTE: Debe preverse en la sala una/s entradas de aire fresco para permitir la entrada del volumen de aire que se debe extraer (ver apartado 3.2.1).

A continuación se incluye una tabla donde se puede consultar el diámetro equivalente necesario al conectar varias secadoras a una salida de vahos común así como el área mínima de entrada de aire fresco (ver apartado 3.2.1):



Número de secadoras	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Diámetro del tubo de salida (mm)	100	140	175	200	225	250	280	280	300	315
Área mínima de entrada de aire al local (m ²)	0,04	0,07	0,10	0,15	0,20	0,20	0,25	0,25	0,30	0,35

3.4. Conexión eléctrica

Asegúrese de que las características de la alimentación disponible correspondan a las de la secadora, indicadas en la placa de identificación de la misma, y que la sección del cable y demás accesorios de la línea, puedan suministrar la potencia necesaria.

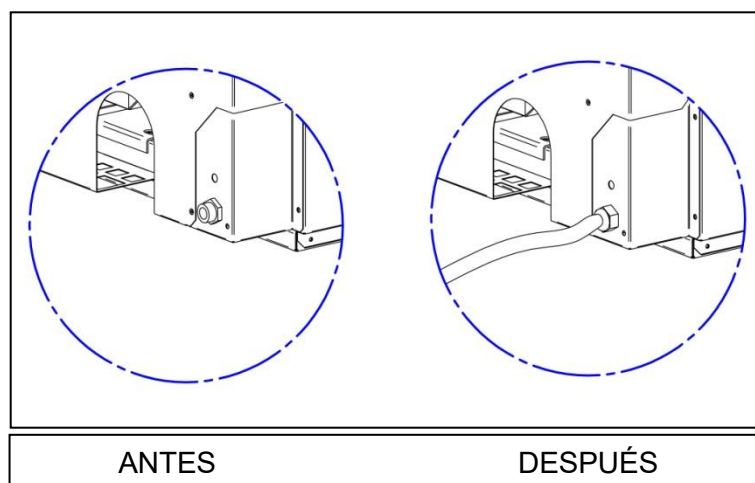
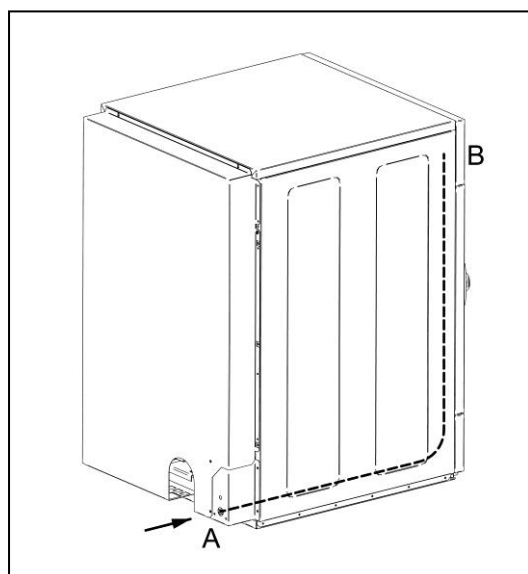
La máquina sale de fábrica preparada para 400V III + N (para diferentes tensiones, ver siguiente apartado)

Es **OBLIGATORIO** que el instalador inserte un interruptor automático según IEC 60947-2 o una combinación de enchufe y toma de corriente entre el cableado de alimentación eléctrica y la conexión de la secadora y un diferencial entre el conexionado y la red, la sensibilidad del diferencial deberá ser de 300mA. Una sensibilidad superior, por ejemplo 30mA, usual en instalaciones domésticas, puede provocar anomalías de funcionamiento en la máquina.

Es imprescindible la correcta conexión a tierra para garantizar la seguridad de los usuarios y un buen funcionamiento.

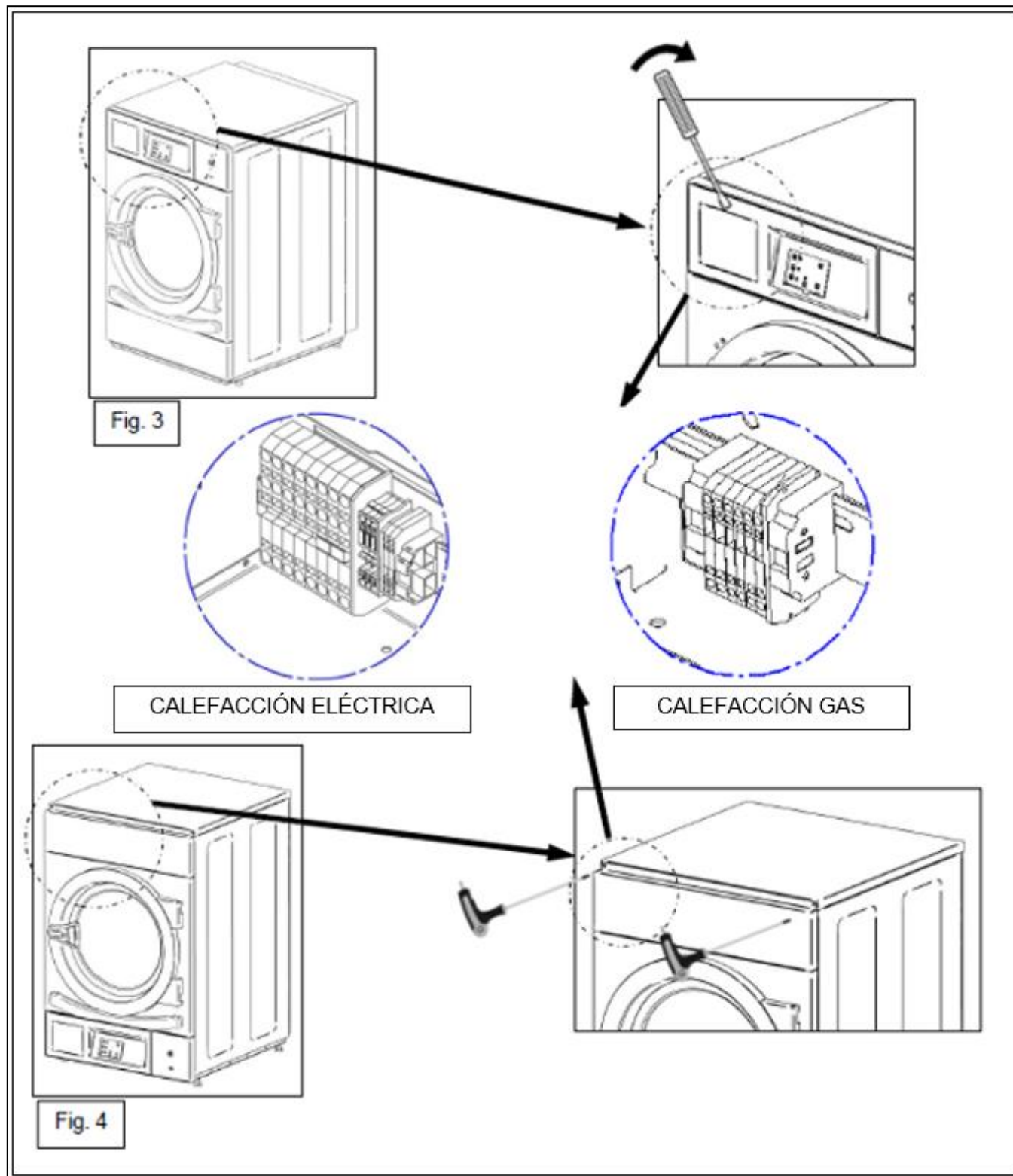
			SRP-08			SRP-10		
Voltaje y Cableado Standard		V	230V 1N+T /	230V 3~ +T / 3N+T	400V	230V 1N+T /	230V 3~ +T / 3N+T	400V
Frecuencia		Hz	50 / 60			50 / 60		
Eléctrica	Sección cables 230V 1N+T / Fusible	Nº x mm2 / A	3 x 10 / 40A			3 x 10 / 40A		
	Sección cables 230V 3~+T / Fusible	Nº x mm2 / A	4 x 4 / 25A			4 x 4 / 25A		
	Sección cables 400V 3N+T / Fusible	Nº x mm2 / A	5 x 2,5 / 16A			5 x 2,5 / 16A		
Gas	Sección cables 230V 1N+T / Fusible	Nº x mm2 / A	3 x 1,5 / 10A			3 x 1,5 / 10A		
	Sección cables 230V 3~+T / Fusible							
	Sección cables 400V 3N+T / Fusible							

Pasar el cable de alimentación eléctrica por el tubo corrugado que se encuentra montado en la máquina. Entrarlo desde la parte posterior de la máquina desde el punto "A" hasta llegar al punto "B" donde se encuentran los bornes de conexión. Para ello, primero hay que desmontar el prensa-estopa tal como viene montado en origen y montarlo de nuevo tal como se indica en la siguiente imagen:



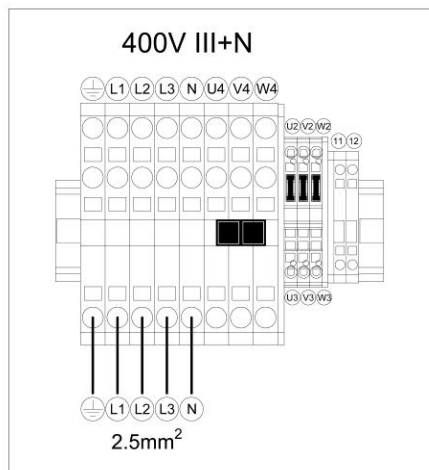
3.4.1. UBICACION DE LOS BORNES

Quitar la tapa de plástico situada en la parte superior izquierda del frontal de la máquina haciendo palanca por la parte superior con un destornillador plano (fig.3). Si la máquina tiene el portamandos de plástico en la parte inferior, deberá aflojar con una llave Allen de 3 los dos tornillos (M-5x10) que se hallan en la parte superior para poder liberar la tapa de skinplate (fig. 4). En el interior se hallan los bornes con los puentes necesarios para personalizar el tensionado de la máquina siguiendo las instrucciones del esquema (suministramos 3 puentes + 3 cables-puente que se encuentran dentro del tambor en una bolsa de plástico). Una vez acondicionados los bornes, volver a situar la tapa de plástico en su lugar.



3.4.2. Conexión de los bornes para las diversas tensiones.

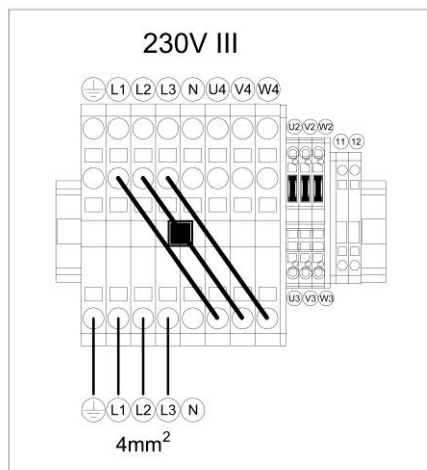
La máquina se suministra preparada para 400V III+N pero se puede modificar la tensión a otras dos opciones distintas (230V III, 230V I+N), siguiendo las indicaciones de las siguientes imágenes;



(ESTA ES LA CONFIGURACION TAL Y COMO SE ENTREGA LA MAQUINA.)

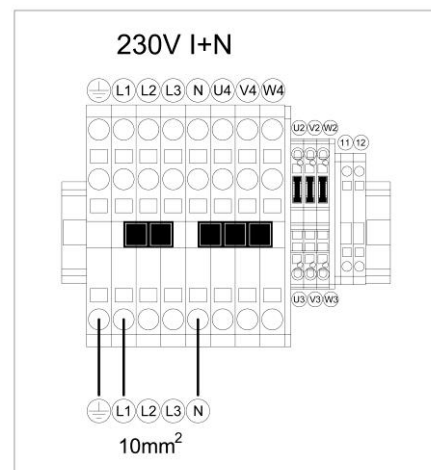
-PUENTE ENTRE LAS REGLETAS U4-V4 Y V4-W4

-SEÑAL DE PULSO DE CREDITO CENTRAL DE PAGO, REGLETAS 11 Y 12



-COLOCAR 1 PUENTE ENTRE LAS REGLETAS L3-N Y COLOCAR LOS 3 CABLES PUENTE SEGUN GRAFICO.

-SEÑAL DE PULSO DE CREDITO CENTRAL DE PAGO, REGLETAS 11 Y 12

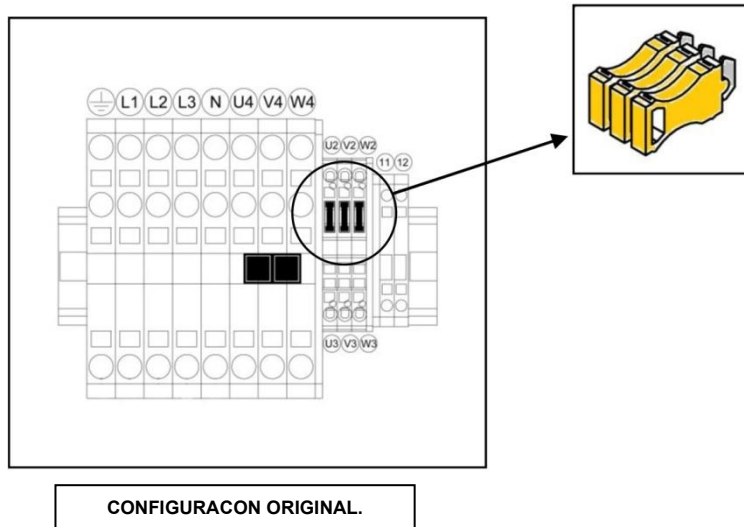


-COLOCAR PUENTE ENTRE LAS REGLETAS L1-L2, L2-L3, N-U4, U4-V4 Y V4-W4

-SEÑAL DE PULSO DE CREDITO CENTRAL DE PAGO, REGLETAS 11 Y 12

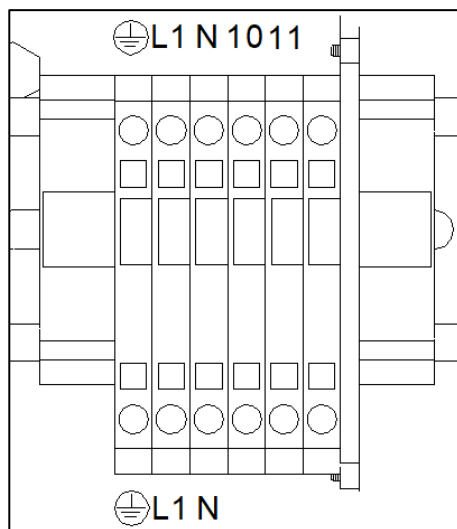
3.5. Sistema de Calefacción Eléctrica

La secadora dispone de un sistema de calefacción eléctrica con 9 resistencias eléctricas de 750W (total 6,75kW). Tal como se entrega la máquina, en su configuración original, permite utilizar toda la potencia calefactora. Se puede reducir la potencia calefactora quitando los 3 puentes indicados en el siguiente esquema, con lo cual la máquina pasaría a tener una potencia de 4,5kW. Esto es válido para cualquiera de las tres opciones de tensionado indicadas en el punto anterior.



3.6. Sistema de Calefacción Gas

La máquina se suministra preparada para 230V I+N tal y como muestra la imagen:



3.6.1. Conexión a la red de gas (sólo modelo gas)

Los secadores disponen de entrada a 1/2". Está preparada para trabajar con gas propano (GLP) o gas natural (Ver placa de características del aparato).

Nota: La secadora está configurada para funcionar con una presión de quemador y un gas de acuerdo con el que viene en la placa de características. Compruebe que el tipo de gas y el valor de presión en el quemador corresponden con la placa de características. De no ser así, se deberá consultar con el proveedor.

No conectar un tubo de diámetro interior inferior al requerido por la máquina.

Instalar un regulador de presión (solo para GLP), una válvula manual y un filtro de gas delante de la máquina. Asegurarse de que la suciedad no entre en la válvula durante el conexionado.

Hacer el siguiente test de goteo:

Encender los quemadores. Con la ayuda de un cepillo, aplicar agua con jabón en las juntas de entrada de gas. Comprobar si se forman burbujas. Si es así, desmontar las válvulas, limpiarlas y volverlas a montar. No usar un jabón demasiado corrosivo.

También es posible realizar la prueba con algún producto especial destinado a ello.

Para gas propano GLP (G31) → regulador de 37 mbar de presión de suministro y 1,5 Kg/h de caudal mínimo.

Para gas natural (G20) → sin regulador, conectar directamente a la línea (20 mbar) e instalar una válvula manual.

La secadora de origen se puede entregar con inyectores de 2,3 mm regulada a una presión de quemador de 9,6 mbar para funcionar con gas natural o bien se puede entregar con inyectores de 1,3 mm regulada a una presión de quemador de 36 mbar para funcionar con gas propano.

La secadora dispone de inyectores de recambio y una nueva placa de características por si fuera necesario instalar el aparato para funcionar con un gas de grupo distinto, permitiendo poder instalar la máquina en muchos países con los principales combustibles.

En la tabla siguiente se puede consultar para cada tipo de gas y en distintos países, el diámetro del inyector, el código del inyector y la presión de quemador adecuados para funcionar correctamente. En el caso que consultando el gas y grupo de país en la tabla se requiera un inyector de un diámetro distinto del proporcionado con la secadora, deberá ponerse en contacto con el servicio técnico proporcionando el código del inyector necesario.

ADVERTENCIA: Verificar que no existen fugas de gas en todas las conexiones internas y externas.

ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de incendio o explosión debido a una posible acumulación de gas no quemado se debe asegurar que el local está bien ventilado y se conduce la extracción de la secadora correctamente hasta el exterior. La secadora además dispone de un tiempo de purga suficiente para eliminar una posible acumulación de gas no quemado antes del encendido del quemador.

SRP-08, SRP-10 Heat input 6.7 kW

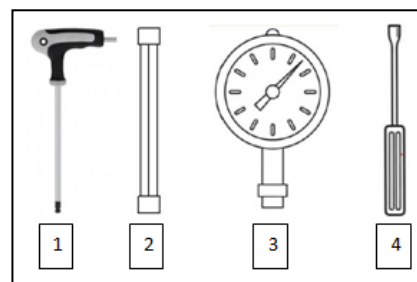
Gas		Group	Country	injectors Ø mm	Supply pressure mbar	Burner pressure mbar	Injector Code
Natural gas	G20	2E (and 2H)	Majority of the UE	2.30	20	9,6	12036703
	G20	2H	HU	2.30	25	9,6	12036703
	G20/G25	2Er	FR	2.30	20/25	9,6/15,2	12036703
	G20	2E(R)	BE	2.30	20	9,6	12036703
	G25	2LL	DE	2.50	20	10,3	12290213
	G25.1	2S	HU	2.50	25	11,5	12290213
	G25.3	EK	NL	2.50	25	9,5	12290213
Butane Propane	G30	3B/P 30mbar	Majority of the UE	1.30	30	28	12285800
	G30	3B/P	AL, AT, CH, DE	1.30	50	28	12285800
	G30/G31	3+_28-30/37	CZ, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI, SK	1.30	28-30/37	28/36	12285800
	G31	3P	LU	1.30	50	36	12285800
	G31	3P	BE	1.30	37	36	12285800

3.6.2. Sustitución de los inyectores

Si se instala el aparato en un país donde fuera necesario cambiar el diámetro de los inyectores o bien fuera necesario instalar el aparato para funcionar con algún otro tipo de gas homologado, entonces llamar al **servicio técnico** para efectuar el cambio.

Por favor, siga las siguientes indicaciones para cambiar la alimentación de gas propano a gas natural.

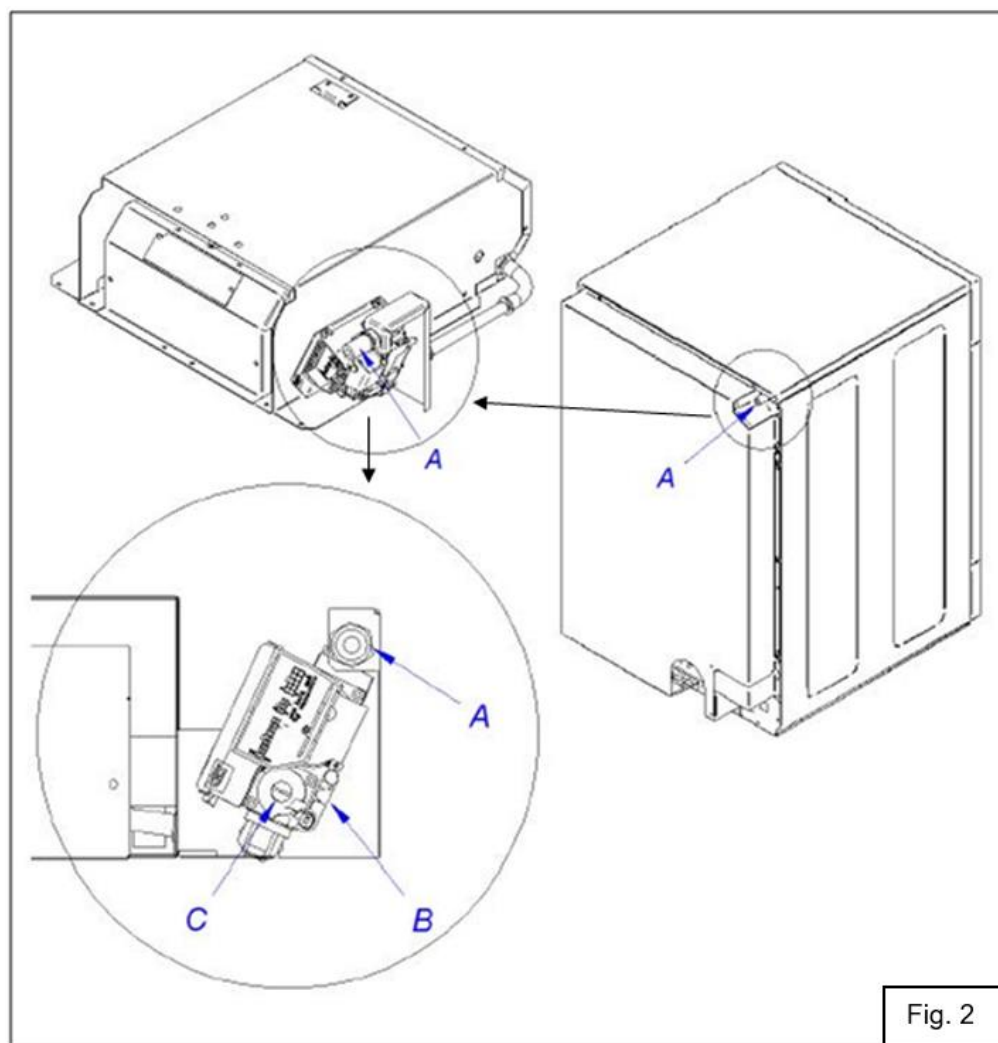
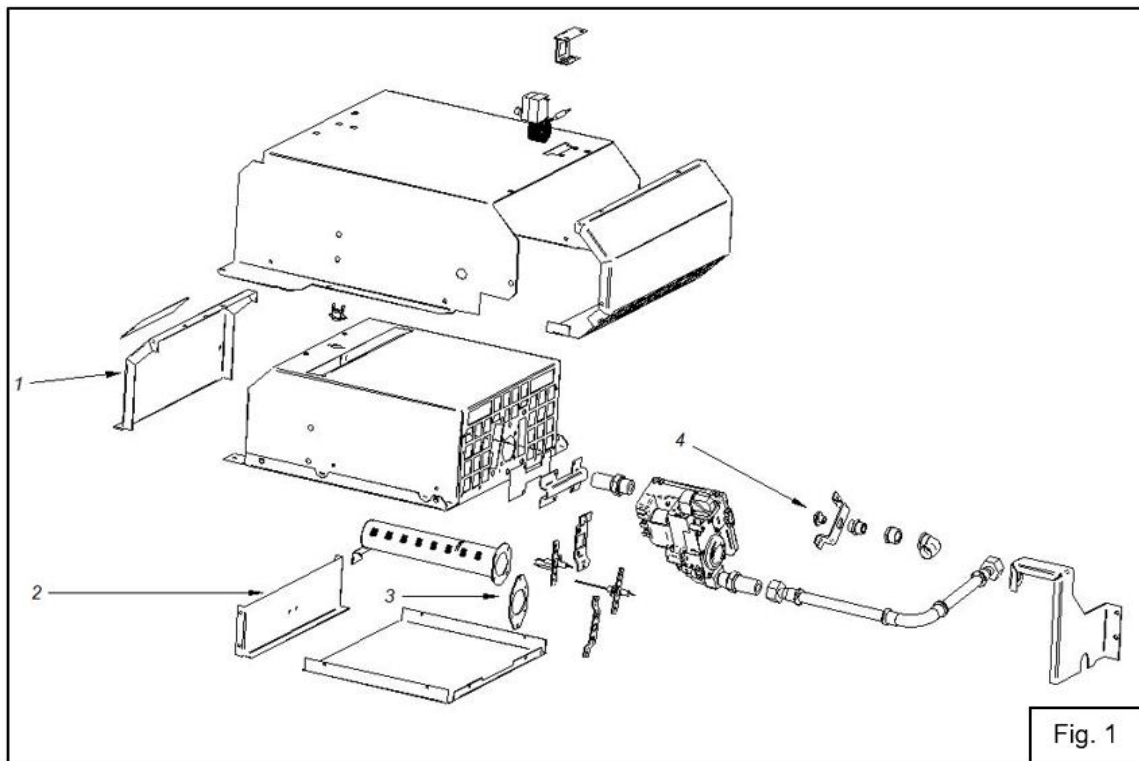
HERRAMIENTAS NECESARIAS
1- Llave allen nº 4
2- Llave de tubo nº 13
3- Manómetro
4- Destornillador plano
Injector de gas natural (lo encontrará en la BOLSA cerca de la válvula).



PROCEDIMIENTO:

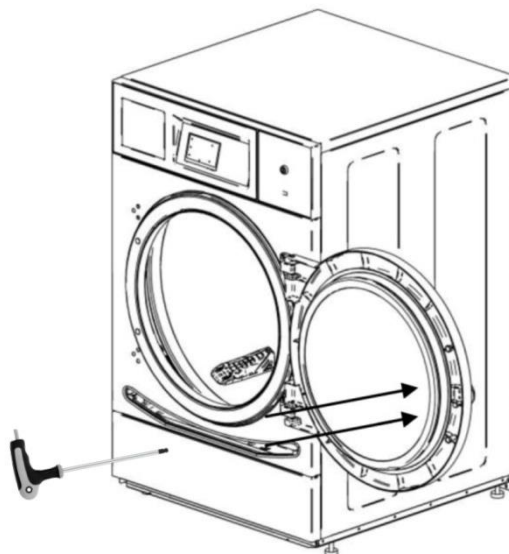
Todas las secadoras disponen de una entrada de gas "A" de 1/2". No conectar nunca un tubo de diámetro interior inferior a éste.

- 1- Localizar el inyector nº 4 (véase Fig. 1) en la parte interna de la batería. Para ello debermos extraer la pieza nº "1" hacia el exterior con la ayuda de una llave allen del nº 4, esto nos dará acceso a la pieza nº 2 que a su vez se extrae también hacia el exterior con la misma llave. Una vez retiradas las dos tapas tendremos acceso para desmontar el soporte del quemador (pieza nº 3) con la ayuda de una llave allen del nº 4. Sólo faltará desenroscar el inyector con la ayuda de una llave de tubo nº 13.
- 2- Reemplazar el inyector (nº 4) por el que encontrará en la bolsa colgante.
- 3- Conectar la entrada de gas a la toma "A" de 1/2".
- 4- Desenroscar el tornillo del orificio "B" de la válvula una vuelta en sentido anti horario.
- 5- Conectar el manómetro en el orificio "B".
- 6- Extraer el tapón "C" de la electroválvula.
- 7- Regular el tornillo "C" de entrada de gas hasta llegar a la presión requerida según la tabla de la página anterior. No apretar en exceso el tornillo de nylon ya que se corre el riesgo de fracturar el muelle interno y provocar fugas de combustible.
- 8- Recolocar el tapón "C" de la electroválvula.
- 9- Extraer el tubo del manómetro.
- 10- Fijar el tornillo "B".



3.7. *Montaje del tirador de la puerta*

El tirador se encuentra dentro del tambor en una bolsa de plástico con 2 tornillos M-6x20 y 2 arandelas necesarias. Se monta en la puerta con una llave Allen nº 5.

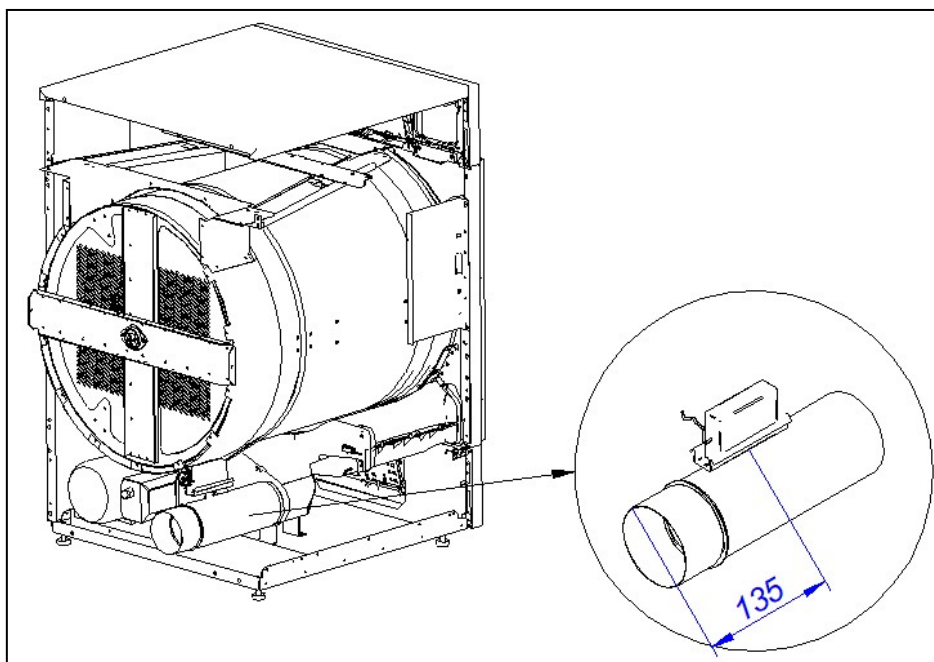


4. SENSOR DE HUMEDAD Y SONDA DE TEMPERATURA

4.1. *Montaje sensor de humedad*

Si su máquina dispone de control ELECTRONICO TOUCH, está preparada para adaptar un sensor de humedad. El procedimiento para montar el sensor de humedad es el siguiente;

1. Desmontar la tapa posterior
2. Realizar agujero con broca Ø16mm en el tubo a 135 mm tal y como se indica en la imagen.
3. Montar el soporte (12145707) del sensor de humedad en el tubo con 2 tornillos (12215447).
4. Colocar el sensor de humedad (12119884) va clipado al soporte y después conectar el cable al control electrónico.

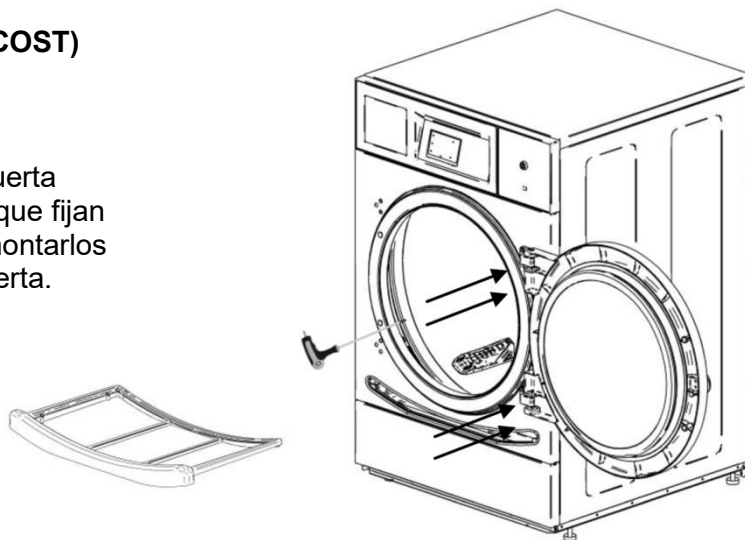


5. PROCEDIMIENTO PARA GIRAR LA PUERTA

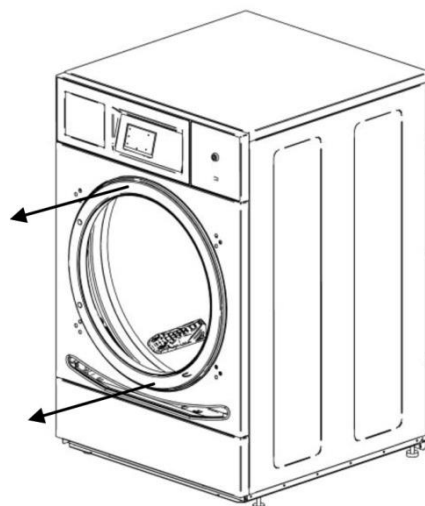
IMPORTANTE: Realizar la maniobra con la máquina parada y desconectada de la red eléctrica.
Procedimiento de montaje:

(NO APLICABLE A MAQUINAS LOW COST)

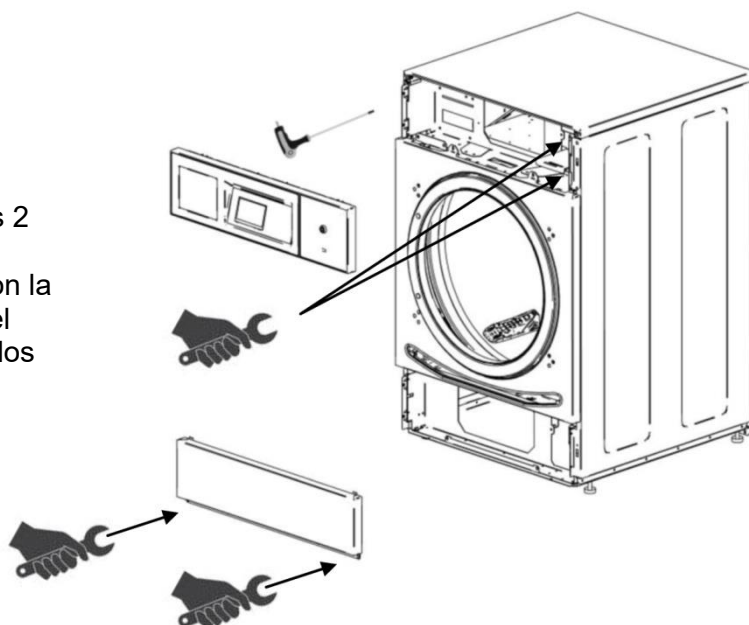
1. Quitar el filtro de borra y abrir la puerta para poder acceder a los tornillos que fijan las bisagras al panel frontal. Desmontarlos con la llave Allen nº5 y quitar la puerta.



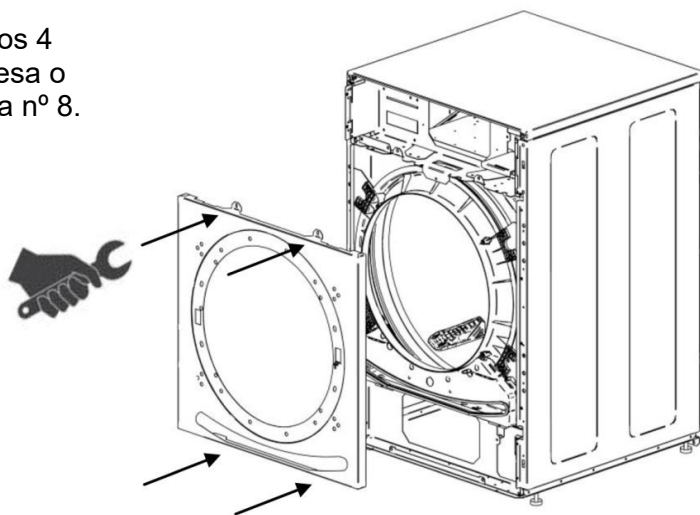
2. Desmontar el aro de entrada aflojando los 5 tornillos Torx (llave nº T20) desde la parte interior de la boca de entrada. Desconectar el borne del micro "reed".



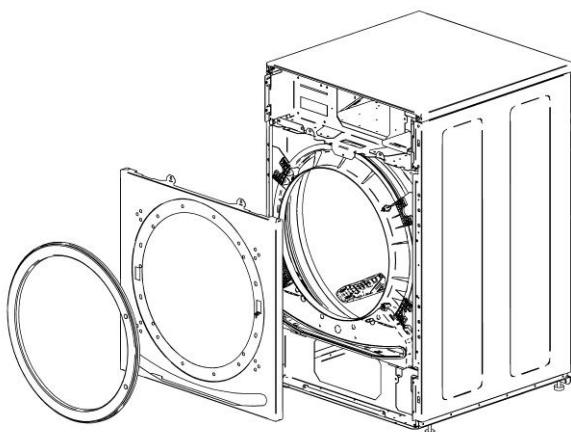
3. Desmontar el panel superior quitando los 2 tornillos con la llave Allen nº 3 en lado izquierdo y los 2 tornillos hexagonales con la llave plana nº 8 en lado derecho. El panel inferior se desmonta quitando los 2 tornillos hexagonales con la llave plana nº 8.



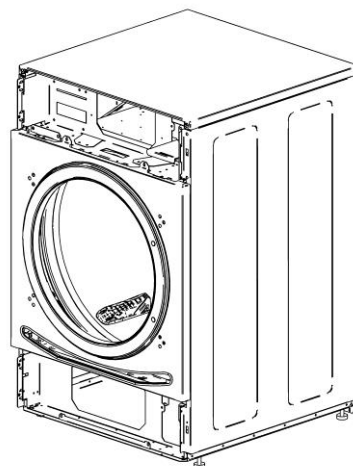
4. Desmontar el panel frontal quitando los 4 tornillos hexagonales con la llave inglesa o con una llave inglesa o una llave plana nº 8.



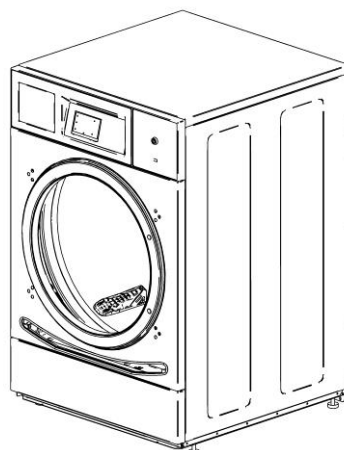
5. Montar de nuevo el aro de entrada sobre el panel frontal con sus tornillos desde la parte posterior. Colocar de nuevo el micro "reed" y volver a conectarlo.



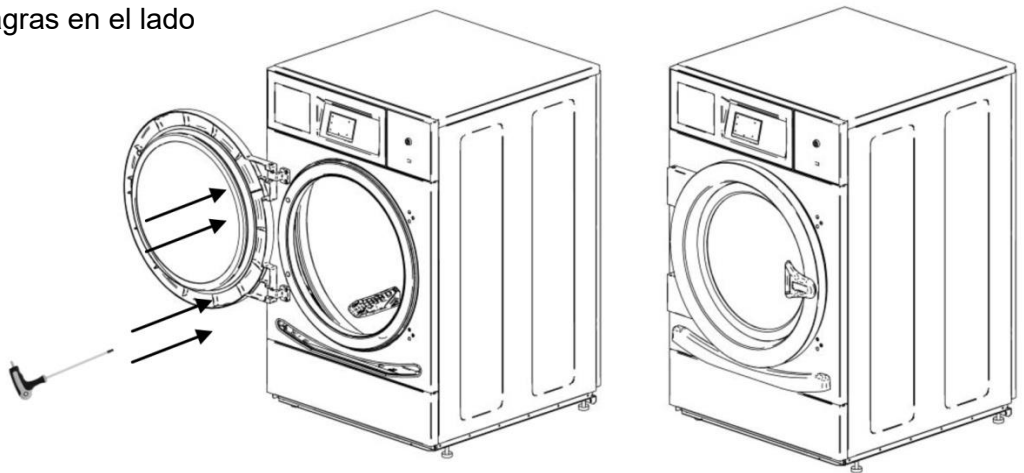
6. Girar el aro de entrada 180° de modo que los tacos metálicos para el cierre de la puerta, queden en el lado derecho de la máquina.



7. Volver a colocar los paneles superior e inferior y colocar de nuevo el filtro de borra.



8. Montar de nuevo la puerta en sentido invertido, con las bisagras en el lado izquierdo.

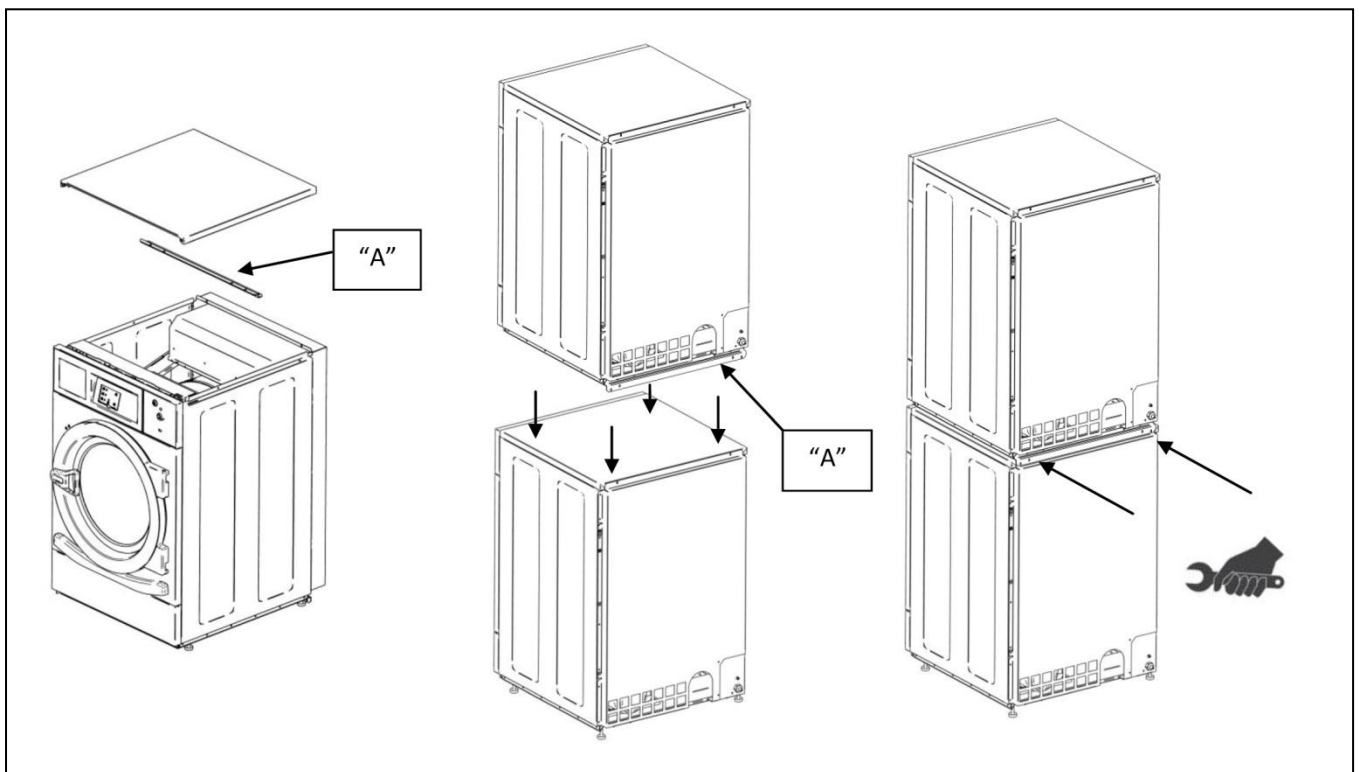


6. MONTAJE DE 2 MAQUINAS EN COLUMNA

La secadora puede montarse en columna, esto admite dos opciones;

1. Lavadora debajo y secadora arriba
2. Secadora debajo y lavadora arriba

Para montar en columna, Desmontar la tapa del techo para localizar el ángulo "A" que viene montado sobre los travesaños internos, retirar los 4 piés de nivelación de la secadora a remontar y, en su lugar, situar los 4 topes adhesivos que suministramos, después sólo hay que quitar los dos tornillos que fijan el panel superior (ubicados en la parte superior posterior) colocar la secadora directamente sobre la máquina inferior y ensamblar el conjunto con los 2 mismos tornillos M5x16 fijándolos con el ángulo "A". Para ello utilizar llave inglesa o llave plana nº 8.



7. CONVERTIR SECADORA CON MONEDERO A OPL / CENTRAL DE PAGO.

Para convertir una secadora con monedero a máquina OPL / CENTRAL DE PAGO disponemos de un kit que consta de las piezas necesarias. Código del kit: **12235315 (para control electrónico) 12236275 (para control electrónico TOUCH)** que se componen de;

12227660 -ESCUADRA SUPERIOR FIJACIÓN PLACA USB
12231356 -ESCUADRA INFERIOR FIJACIÓN PLACA USB
12225349 -ESCUADRA FIJACION PANEL DE CONTROL
12227661 -TAPA MONEDERO USB / **12227667** -TAPA MONEDERO
12094428 -CERRADURA CON LLAVE
12216924 -GRUESO CERRADURA

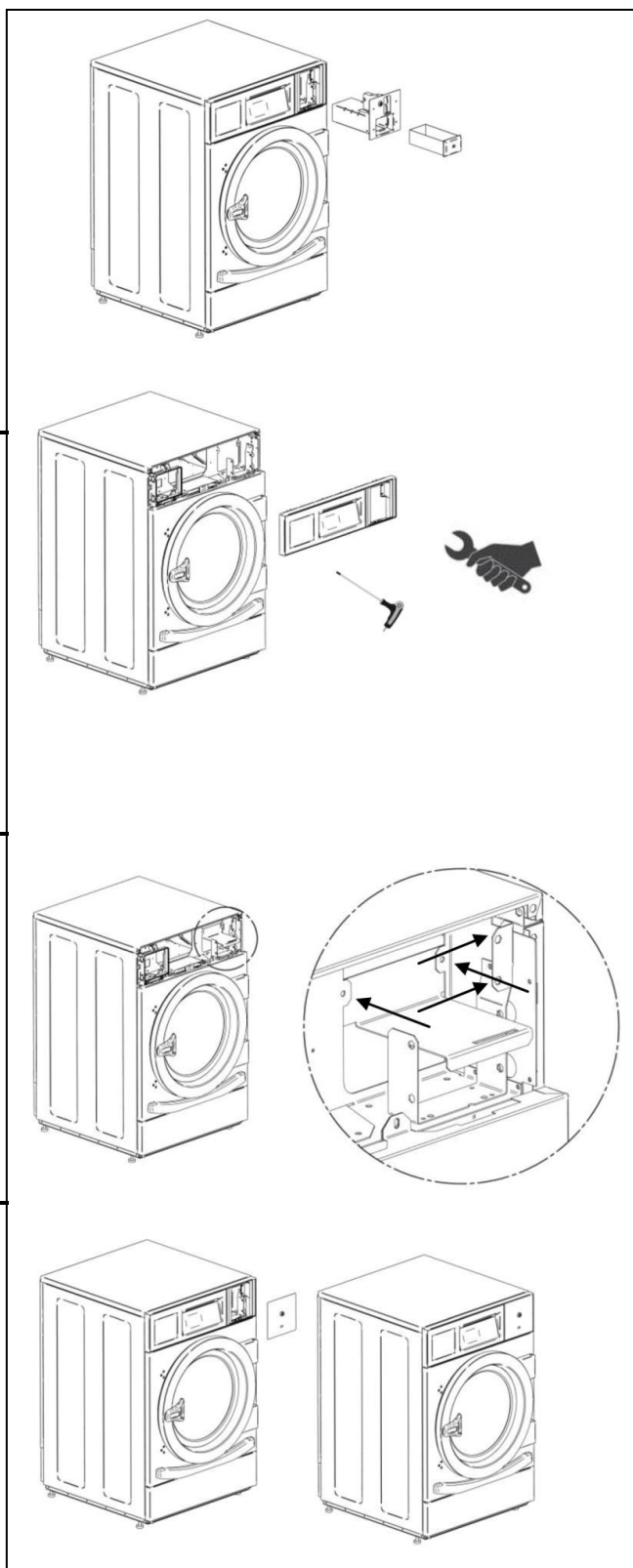
7.1. Opción panel de control superior.

1. Quitar el cajón monedas y desmontar el conjunto monedero.

2. Quitar el panel de control quitando los 2 tornillos con llave Allen nº 3 del lado izquierdo y los 2 hexagonales con llave plana nº 8 del lado derecho.

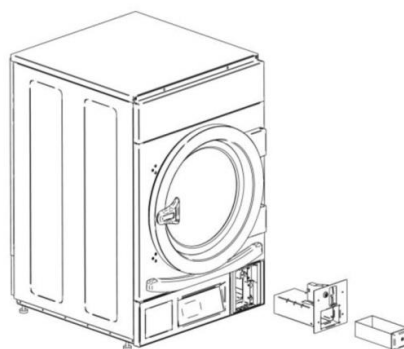
3. Montar la escuadra superior 12227660 y la escuadra fijación del panel de control 12225349 con dos tornillos Allen M-5x10 con llave Allen nº4.

4. Montar de nuevo el panel de control y colocar la tapa con la cerradura.

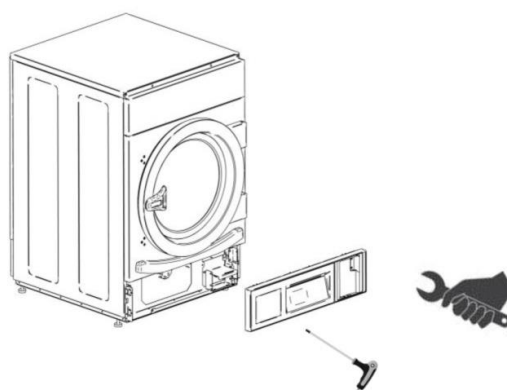


7.2. Opción panel de control inferior.

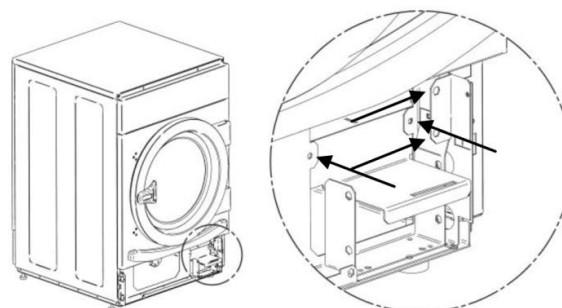
1. Quitar el cajón monedas y desmontar el conjunto monedero.



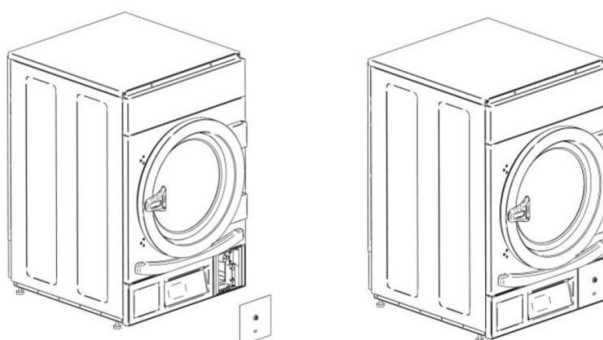
2. Quitar el panel de control quitando los 2 tornillos con llave Allen nº 3 del lado izquierdo y los 2 hexagonales con llave plana nº 8 del lado derecho.



3. Montar la escuadra inferior 12231356 y la escuadra fijación del panel de control 12225349 con dos tornillos Allen M-5x10 con llave Allen nº4.



4. Montar de nuevo el panel de control y colocar la tapa con la cerradura.



8. FUNCIONAMIENTO CONTROL ELECTRONICO

8.1. Principio y descripción del control de la máquina

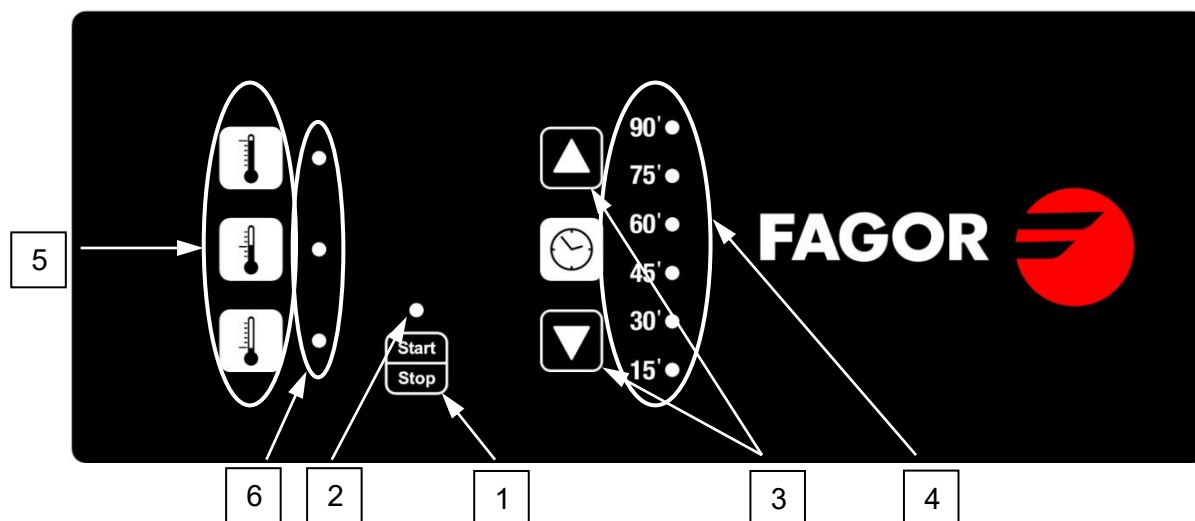
El control de la máquina se realiza mediante un microprocesador electrónico que controla la activación y desactivación de las distintas entradas y salidas del sistema. La comunicación con el usuario se lleva a cabo mediante un teclado con pulsadores y unos indicadores luminosos (LED) que indican los estados de la máquina. El control se puede configurar para funcionar en **modo OPL** o en **modo autoservicio**. Además, existe la posibilidad de modificar ciertos parámetros de funcionamiento del control mediante la **consola del CONTROL ELECTRONICO** (se vende por separado).

Una sonda digital de temperatura, localizada en la parte inferior del tambor, se utiliza para mantener constante la temperatura en el interior de la secadora. La temperatura deseada se selecciona mediante tres teclas entre tres niveles: baja, media y alta. Esto permite trabajar con la temperatura óptima para cada tipo de tejido. La placa electrónica recibe la señal de la sonda de temperatura y activa o desactiva el elemento calefactor para regular la temperatura.

El control de tiempo se realiza internamente en el microprocesador. En modo **OPL**, mediante dos teclas se puede incrementar o disminuir el tiempo de secado. La cantidad de tiempo introducido se visualiza en una escala de indicadores luminosos (LED). Si la máquina está configurada en modo autoservicio no se utilizarán estas teclas y el tiempo se incrementará en función del pago realizado.

El control incorpora un tiempo de Cool-down (enfriamiento progresivo) que se inicia al finalizar el secado. En modo **OPL**, al final de cada ciclo (Secado + Cool-Down) se activa automáticamente el ciclo de antiarrugas. Si la máquina está configurada como autoservicio no se ejecutará el ciclo antiarrugas.

8.2. CONTROL ELECTRONICO:



POSICIONES:

1. Pulsador Start/Stop.
2. Indicador de marcha (verde) o alarma/aviso (rojo). **Para más información ver apartado Alarmas y Avisos.**
3. Pulsadores de incremento o disminución del tiempo de secado (modo OPL). Cada pulsación son 5 minutos de tiempo.
4. Indicadores del tiempo de secado programado restante.
5. Pulsadores de selección de temperatura (Alta, media o baja).
6. Indicador de selección de temperatura (Alta, media o baja).

8.2.1. Información visualizada con los indicadores luminosos

Los indicadores luminosos (LED) muestran los estados de la máquina, temperatura de consigna y tiempo restante, del siguiente modo (en la imagen anterior son los puntos 2, 4 y 6):

Indicador	Estado indicador	Estado de la máquina	Observaciones
2 Start/Stop	Apagado	Máquina parada / pausada	Si hay tiempo disponible se puede empezar un ciclo de secado.
	Verde	Máquina en funcionamiento	Se está ejecutando un secado.
	Parpadeos en Rojo	Alarma o aviso	Máquina en estado de Alarma o Aviso. Ver apartado Alarmas y Avisos para más información.
6 Temperatura	LED temperatura Alta encendido	Temperatura Alta seleccionada	-
	LED temperatura Media encendido	Temperatura Media seleccionada	-
	LED temperatura Baja encendido	Temperatura Baja seleccionada	-

Los indicadores de tiempo de secado programado (**número 4 de la figura**) siguen la siguiente lógica:

- **Gama Profesional: Visualización de tiempo con máquina parada:**

Leyenda	
	LED apagado
	LED encendido
	LED parpadeo lento
	LED parpadeo rápido

Indicadores	Tiempo	Indicadores	Tiempo	Indicadores	Tiempo	Indicadores	Tiempo
90' 	15'	90' 	20 - 25'	90' 	30'	90' 	35 - 40'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	45'	90' 	50 - 55'	90' 	60'	90' 	65 - 70'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	75'	90' 	80 - 85'	90' 	90'	90' 	95'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	

Nota: en modo OPL cada pulsación de la tecla de incremento/decremento de tiempo equivale a 5 minutos.

Visualización de tiempo restante con máquina en funcionamiento:

Leyenda	
	LED apagado
	LED encendido
	LED parpadeo lento
	LED parpadeo rápido

Indicadores	Tiempo	Indicadores	Tiempo	Indicadores	Tiempo	Indicadores	Tiempo
90' 	95-76'	90' 	75-61'	90' 	60-46'	90' 	45-31'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	30-16'	90' 	15-*	90' 	Cool-down		
75' 		75' 		75' 			
60' 		60' 		60' 			
45' 		45' 		45' 			
30' 		30' 		30' 			
15' 		15' 		15' 			

* En modo **OPL** es 0'. En modo autoservicio es el tiempo definido de cool-down.

8.2.2. Funciones asociadas a las teclas

A continuación, se detallan las funciones de las teclas en los distintos estados de la máquina.

Estado de la máquina	Indicador	Pulsando tecla	Acción
Cualquier estado	4	3 – Arriba	En modo OPL se incrementa 5 minutos el tiempo. En modo autoservicio no tiene efecto.
	4	3 – Abajo	En modo OPL se decrementa 5 minutos el tiempo. En modo autoservicio no tiene efecto.
	6	5 – Alta	Se selecciona temperatura de secado Alta
	6	5 – Media	Se selecciona temperatura de secado Media
	6	5 – Baja	Se selecciona temperatura de secado Baja
Máquina parada	2 – Apagado	1	Empieza el ciclo de secado con el tiempo y temperaturas seleccionadas. El indicador 2 se ilumina en verde.
En funcionamiento	2 – Verde	1	Se pausa el ciclo de secado. El indicador 2 se apaga.
Alarma o aviso	2 – Parpadeos rojos	1	Depende de la alarma o aviso que se indique. Para más información ver apartado Alarmas y avisos.

8.2.3. Modo autoservicio

En modo autoservicio el tiempo es determinado por los impulsos que recibe el microprocesador. El Cool-down no está separado del resto de tiempo y simplemente corta la calefacción durante los últimos minutos.

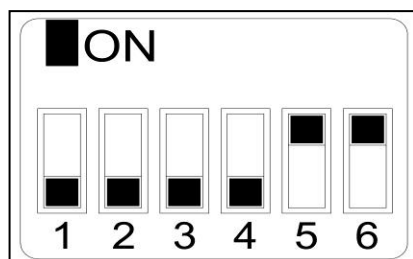
Si se quiere configurar la máquina para que opere en modo autoservicio se tendrá que modificar la posición del DIP switch integrado en la placa electrónica (S07). Esto permite definir si la máquina se configura en modo OPL o en modo autoservicio. Además, de poder definir el valor de tiempo que equivale cada pulso recibido por la placa electrónica.

En la siguiente tabla se detalla la configuración según la posición introducida en el DIP Switch:

Posición DIP Switch	Tiempo por pulso (s)	Posición DIP Switch	Tiempo pulso (s)	Posición DIP Switch	Tiempo pulso (s)	Posición DIP Switch	Tiempo pulso (s)
000000	modo OPL	010000	160	100000	320	110000	480
000001	10	010001	170	100001	330	110001	490
000010	20	010010	180	100010	340	110010	500
000011	30	010011	190	100011	350	110011	510
000100	40	010100	200	100100	360	110100	520
000101	50	010101	210	100101	370	110101	530
000110	60	010110	220	100110	380	110110	540
000111	70	010111	230	100111	390	110111	550
001000	80	011000	240	101000	400	111000	560
001001	90	011001	250	101001	410	111001	570
001010	100	011010	260	101010	420	111010	580
001011	110	011011	270	101011	430	111011	590
001100	120	011100	280	101100	440	111100	600
001101	130	011101	290	101101	450	111101	610
001110	140	011110	300	101110	460	111110	Valor según consola
001111	150	011111	310	101111	470	111111	modo auto-reconocimiento (Sólo técnicos)

Nota: un 0 significa posicionar el interruptor hacia abajo, en cambio un 1 posicionarlo hacia arriba (rotulada como ON).

Por ejemplo, la posición de la siguiente imagen corresponde a la 000011:



Importante: Una vez hecha la configuración se recomienda realizar un reset a parámetros de fábrica ([Ver punto 8.2.5](#)) para que se configure correctamente la máquina según modo OPL o autoservicio.

La posición 111110 permite modificar el valor del tiempo por pulso mediante el menú de **la consola del CONTROL ELECTRONICO** (de venta por separado).

La posición 111111 **sólo debe ser utilizada por técnicos formados**.

8.2.4. Modo autorreconocimiento

Posicionando el DIP SWITCH (S07) a 111111 se activa el modo autorreconocimiento. Este modo es utilizado **sólo para los técnicos formados** y sirve para configurar la placa según el modelo de secadora. (Para más información consultar con el servicio técnico).

8.2.5. Otras funcionalidades

- **Reset a parámetros de fábrica:** Se puede realizar un reset a parámetros de fábrica mediante la siguiente secuencia:
 - Se tendrá que cortar el suministro eléctrico de la máquina.
 - Con la máquina parada se tendrá que mantener pulsado el botón Start. Con el botón Start pulsado se tendrá que volver a conectar el suministro eléctrico. Seguidamente soltar el botón Start.
 - Todos los parámetros de la secadora quedarán configurados según parámetros de fábrica y según si está configurada en modo OPL o en modo autoservicio.
- **Reset saldo a 0:** En modo autoservicio, en caso de necesidad se puede poner el saldo a 0 mediante la siguiente combinación de teclas:
 - Se tendrá que cortar el suministro eléctrico de la máquina.
 - Se tendrá que volver a conectar el suministro eléctrico.
 - Dentro de los primeros 2 minutos desde que se ha alimentado la secadora y pulsando a la vez los botones de temperatura baja y alta durante 10 segundos se reseteará el saldo acumulado a 0. Si se pulsa esta combinación pasados los 2 minutos no tendrá efecto alguno.
- **Edición de parámetros:** existe la posibilidad de modificar ciertos parámetros de funcionamiento del control mediante **la consola del CONTROL ELECTRONICO** (de venta por separado).

8.3. *Cómo realizar un secado*

- **Modo OPL:**

Cuando la máquina está en ESPERA, se procede del siguiente modo:

1. Seleccionar el tiempo de secado deseado mediante las teclas incrementar/decrementar tiempo. El tiempo seleccionado por defecto es de 40 minutos.
2. Seleccionar la temperatura de secado deseada mediante una de las 3 teclas de temperatura. La temperatura seleccionada por defecto es la Media.
3. Pulsar la tecla START/STOP para activar la ejecución del secado.

- **Modo AUTOSERVICIO:**

Cuando la máquina está en ESPERA, se procede del siguiente modo:

1. Introducir el tiempo deseado mediante el pago estipulado (monedero, central de pago, etc).
2. Seleccionar la temperatura de secado deseada mediante una de las 3 teclas de temperatura. La temperatura seleccionada por defecto es la Media.
3. Pulsar la tecla START/STOP para activar la ejecución del secado.

8.4. ALARMAS Y AVISOS

Las alarmas de apertura puerta o apertura filtro, comportan una pausa del programa en curso, al desaparecer las condiciones de alarma es posible reanudar el secado en el momento que se elimina la alarma. Las otras alarmas suponen un paro del programa y la activación del aviso acústico. Este aviso se para pulsando Start/Stop o anulando la causa de la alarma.

Cuando se activa alguna de estas alarmas: AL-3, AL-6 o AL-9, la máquina entra en un modo de alarma que permite una reducción progresiva de la temperatura interna de la secadora y las fibras para evitar daños en los materiales y evitar quemaduras. Este enfriamiento dura 10 minutos, pasado este tiempo la máquina se para pero queda con la alarma activada hasta que se cancele debidamente. Se puede anular este enfriamiento del modo alarma pulsando Start/Stop.

Antes de arrancar la máquina, se realiza una comprobación inicial de las alarmas AL-1, AL-2, AL-3, AL-5 y AL-9, si alguna está activada no permite arrancar la máquina.

En la siguiente tabla hay una lista de las distintas alarmas y avisos y sus posibles soluciones. Se indican mediante un código de parpadeos realizados en rojo por el LED Start/Stop. Para determinar el número de alarma se tiene que contar el número de parpadeos cortos que realiza el LED, tras un parpadeo largo se repite la secuencia.

Parpadeos rojos LED	Alarma	Significado	Posibles soluciones
1	AL-1	Puerta abierta	* Cerrar la puerta.
2	AL-2	Tapa filtro abierta	* Cerrar la tapa del filtro.
3	AL-3	Falta de llama(sólo calefacción a gas)	* Comprobar llave suministro gas abierta. * Comprobar que la presión sea la correcta. Para hacer un RESET de la centralita de gas se debe pulsar las teclas de incremento y disminución del tiempo simultáneamente cuando está la alarma activa.
5	AL-5	Sobrecarga motor-ventilador	* Verificar que el conducto de salida está correctamente conectado, que no tiene salida libre.
6	AL-6	Sobre temperatura en el sistema – termostato seguridad	* Verificar que el flujo de aire es correcto. * Verificar que la presión de gas es correcta (sólo calefacción a gas).
9	AL-9	Alarma sonda	* Problema con la sonda de temperatura. Contactar con su Servicio de Asistencia Técnica.

Si cualquiera de las alarmas anteriores persiste, consulte con su Servicio de Asistencia Técnica. **Notificar siempre el número de serie de la máquina para sus consultas.**

9. PRINCIPIO Y DESCRIPCION DEL CONTROL TOUCH

En las siguientes páginas se va a hacer un resumen de la explicación de uso del control táctil de la pantalla (Touch). Para obtener toda la información ampliada al respecto, ver "Manual de usuario del control Touch".

El control de la máquina se realiza mediante un microprocesador electrónico de altas prestaciones que controla la activación y desactivación de las distintas entradas y salidas del sistema. La comunicación con el usuario se lleva a cabo mediante una pantalla táctil que indican los estados de la máquina. El control se puede configurar para funcionar en **modo OPL** o en **modo autoservicio**. En el caso de las máquinas autoservicio, al entrar la llave del porta mandos y girarla, da opción a entrar en el "Credit Mode", que permite programar la máquina como si fuera OPL. Al quitar la llave, se va a salir del "Credit Mode".

Varias sondas digitales de temperatura, se utilizan para mantener constante la temperatura en el interior de la secadora. La temperatura deseada es configurable en los distintos programas editables que dispone el control. Esto permite trabajar con la temperatura óptima para cada tipo de tejido.

El control de tiempo se realiza internamente en el microprocesador. En modo **OPL**, el usuario puede seleccionar el tiempo deseado de secado mediante la pantalla. Si la máquina está configurada en modo **autoservicio** el tiempo se incrementará en función del pago realizado.

10. INTERFICIE

Se puede dividir la interfície en 3 pantallas diferentes principalmente:

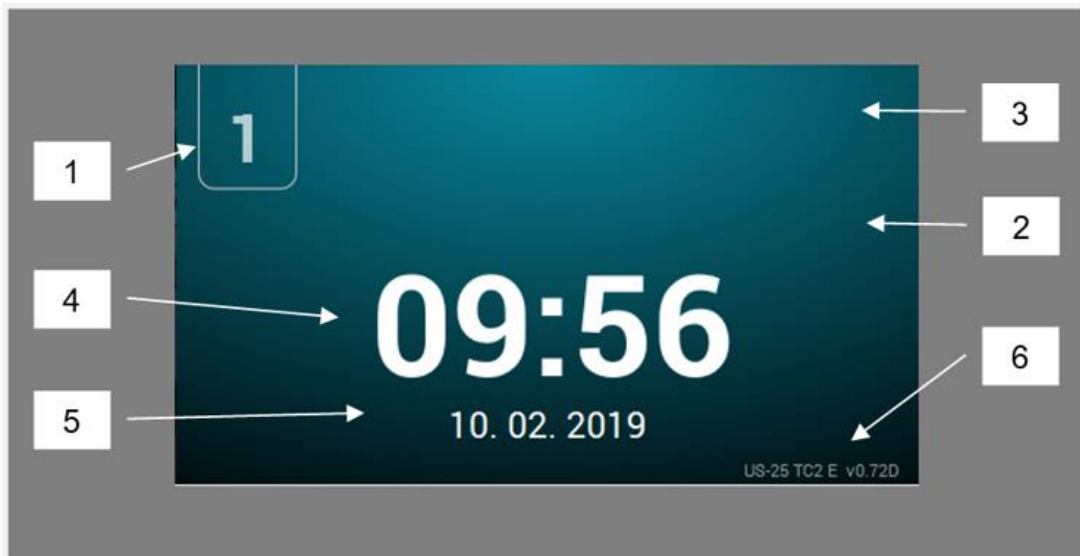
- Pantalla OFF o standby: al encender la máquina se mostrará esta pantalla o cuando se deje la máquina encendida sin acción alguna, pasados 10 minutos.
- Pantalla Principal: es la pantalla dónde aparecen los programas con su respectiva información, y dónde se pueden ejecutar.
- Pantalla de ejecución: una vez un secado esté en curso se visualizará esta pantalla de forma predeterminada.

En el caso de las máquinas autoservicio no va a existir la pantalla OFF, y las otras dos van a tener un aspecto ligeramente diferente.

Se puede modificar ligeramente la información que se extrae por pantalla desde el menú HUD o de visualización.



10.1. OPL: PANTALLA OFF



1. Identificador de máquina
2. Mensaje lavandería
3. Logo
4. Hora
5. Fecha
6. Modelo, tipo de calefacción y versión de software

Al pulsar en cualquier sitio de la pantalla se redirigirá a la "Pantalla Principal"

10.2. OPL: PANTALLA PRINCIPAL

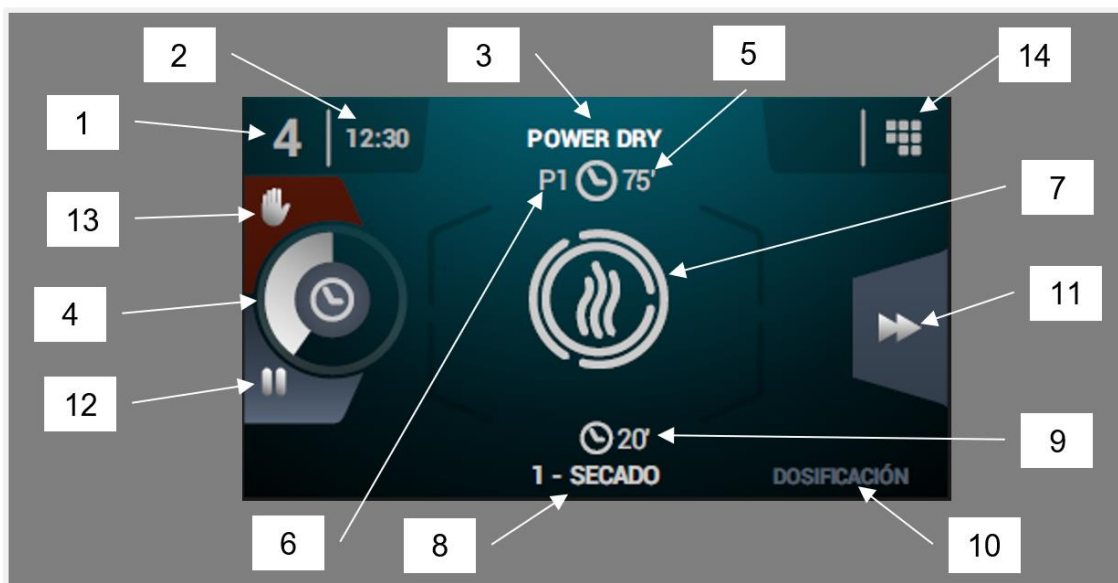


1. Identificador de máquina
2. Hora
3. Menú principal
4. Nombre de programa
5. Temperatura máxima del programa
6. Número de programa en la lista de programas favoritos
7. Tiempo de secado o humedad relativa final del programa (en minutos o %HR): Hay dos opciones para establecer la finalización de un secado, la duración total en minutos del secado o bien la humedad relativa objetivo. Una excluye a la otra (requiere opción control humedad).
8. Incremento/decremento programa: Permiten avanzar o retroceder en la lista de programas seleccionados.
9. Start: botón para dar comienzo al programa central en pantalla.

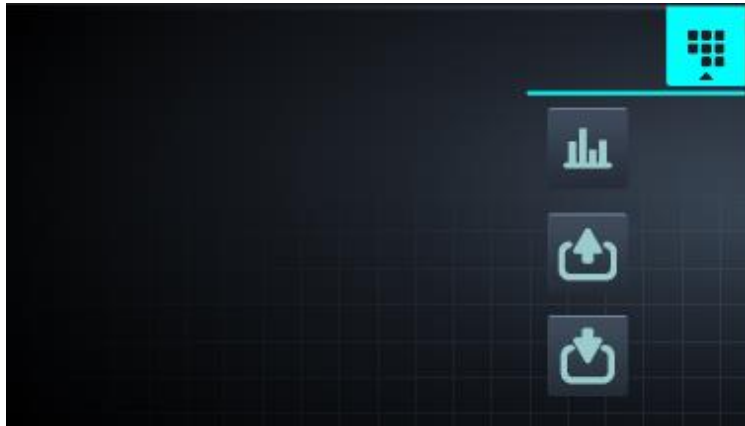
- 10. Fases programa:** Pulsando en el icono del programa seleccionado, se mostrarán las fases que componen el programa. Pulsando en los iconos de la columna vertical derecha se podrán modificar uno a uno los diferentes parámetros de cada fase. Los valores modificados no serán guardados para futuras ejecuciones.



10.3. OPL: PANTALLA DE EJECUCIÓN



1. Identificador de máquina
2. Hora
3. Nombre de programa en ejecución
4. Indicador de progreso de programa
5. Valor de finalización de programa (tiempo o humedad)
6. Número de programa: indica la posición del programa en la lista de programas seleccionados (Mis Programas).
7. Estado (dibujo): dibujo animado que muestra lo que está realizando la secadora.
8. Número y nombre de la fase en ejecución
9. Tiempo restante de fase
10. Siguierte fase: en caso de que la fase en ejecución sea la última no se va a mostrar nada.
11. Avance fase: botón que permite avanzar a la fase siguiente.
12. Pausar programa: una vez pausado, el botón se va a convertir en un icono para reanudarlo (play).
13. Stop (parar/cancelar programa)
14. Menú ejecución: Acceso al menú de ejecución, donde se podrán visualizar y modificar los parámetros en curso de secado.



- 
Ver/editar consignas/valores reales: pulsando los valores consigna se pueden editar para el secado en curso.

	REAL VALUES / SETPOINT		
			
	46	80	°C
	86	120	°C
	29	30	min
	46	46	rpm
			

- 
Salidas: se visualiza el estado de todas y cada una de las salidas.
- 
Entradas: se visualiza el estado de todas y cada una de las entradas.

10.4. AUTOSERVICIO: PANTALLA DE SELECCIÓN 1 – BOTONES

En las máquinas autoservicio, para poder ejecutar un programa siempre se deberá haber introducido el dinero requerido, mediante monedas o bien mediante formas alternativas de pago (tarjeta o móvil).

En esta pantalla tendremos 4 botones grandes fijos para poder seleccionar los programas de secado. La información general que se va a mostrar será (configurable en el menú HUD):



1. Identificador de máquina
2. Hora
3. Nombre de programa
4. Duración de programa
5. Temperatura máxima del programa
6. Precio para el tiempo mínimo del programa
7. Número total de programas (máx. 16)
8. Flechas laterales de navegación
9. **Botón activo:** En esta primera pantalla se podrá hacer el pago. Al llegar al importe de un programa, el precio desaparecerá y se cambiará el color del botón en verde y se mostrará un tick en el lugar del precio, indicando que el programa está habilitado para ser ejecutado. Si se sigue metiendo más monedas se actualizará el tiempo disponible según la relación tiempo extra – precio de cada programa.

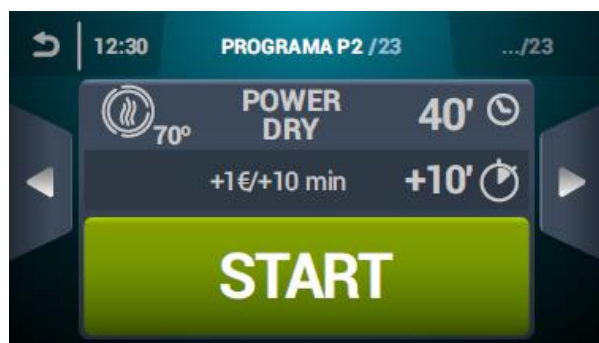
Al pulsar en un botón de programa se pasará a la **“Pantalla de Selección 2 – Pago”**.

Al finalizar la ejecución de un programa se volverá a esta pantalla.

Cómo se ha comentado en una parte previa del documento, las máquinas tienen la opción de ser configuradas, programadas y usadas como una máquina OPL. Para poder hacerlo se deberá activar la llave que hay en la parte superior de las máquinas e introducir la contraseña (1234). Este modo de operación se llama “Credit Mode”.

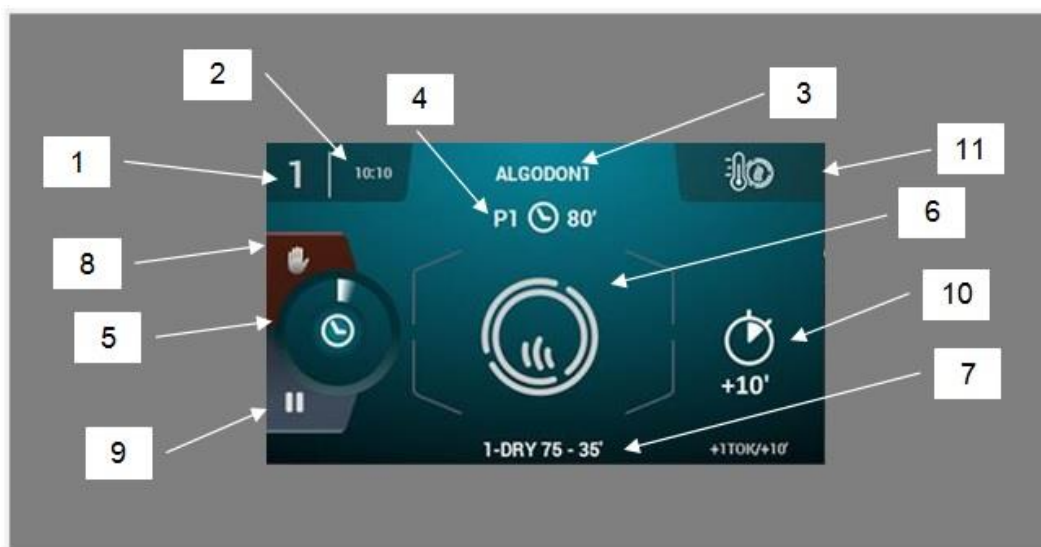
10.5. AUTOSERVICIO: PANTALLA DE SELECCIÓN 2 - PAGO

En esta pantalla hay la misma información que en la “Pantalla de Selección 1 - Botones”, pero solamente del programa seleccionado. También se visualiza la relación tiempo extra – precio del programa seleccionado. El botón de inicio se mostrará en marrón mientras no se introduzca la cantidad necesaria. Al llegar al importe del programa, aparecerá el botón grande de “Start” en verde.



10.6. AUTOSERVICIO: PANTALLA DE EJECUCIÓN

La pantalla de ejecución en autoservicio es muy parecida a la de OPL. Tiene los siguientes elementos:



1. Identificador de máquina
2. Hora
3. Nombre de programa
4. Posición del programa en favoritos y duración del programa
5. Indicador de progreso de programa
6. Estado (dibujo animado del proceso)
7. Fase en ejecución
8. Stop (parar el programa)
9. Pausa (pausar temporalmente el programa)
10. Tiempo extra de secado al pagar precio extra
11. Cambio de temperatura: Botón que permite modificar la temperatura de la fase de secado actual. Por defecto estará deshabilitado, se puede activar mediante el menú de visualización HUD.

Nota: en "Credit mode" el icono  que aparece en esta ubicación sirve para acceder al menú de ejecución del mismo modo que en OPL.

11. CONFIGURACIÓN

Para acceder al menú de configuración se tiene que pulsar el icono  de la Pantalla principal. Una vez allí, habrá diferentes opciones:



Programación retardada: Permite programar un secado para que se ejecute a la fecha/hora deseada.



Gestión de programas: Gestión de todos los programas almacenados, así como los programas activos en ese momento. (Ver apartado 11.1)



Configurar Sistema: configuración de diferentes apartados de la secadora. Como puede ser el calendario, fecha y hora, estadísticas, modos de funcionamiento entre otros (Ver apartado 11.2)

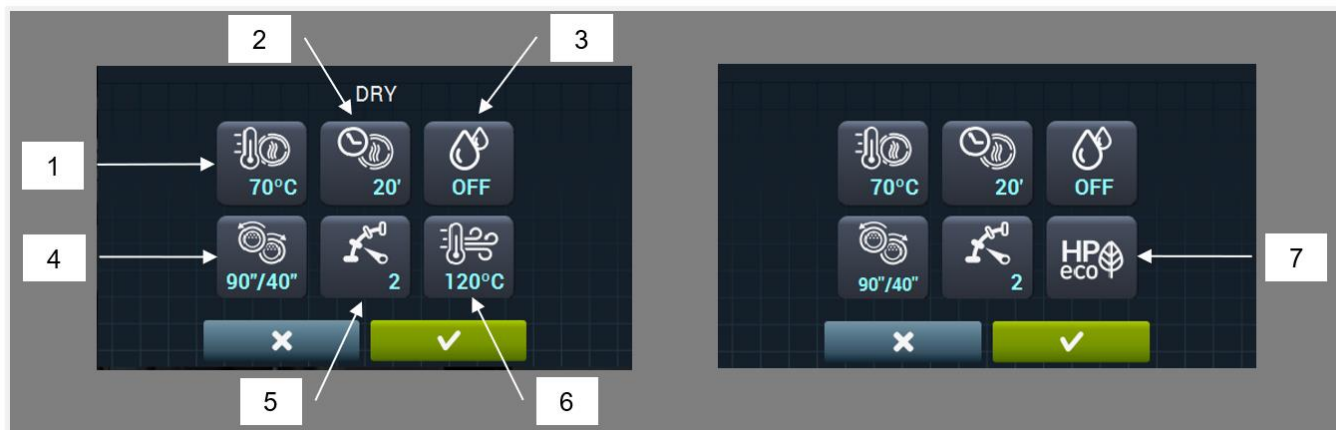


Mantenimiento: opciones diversas para el técnico protegido por contraseña.

11.1. GESTIÓN DE PROGRAMAS

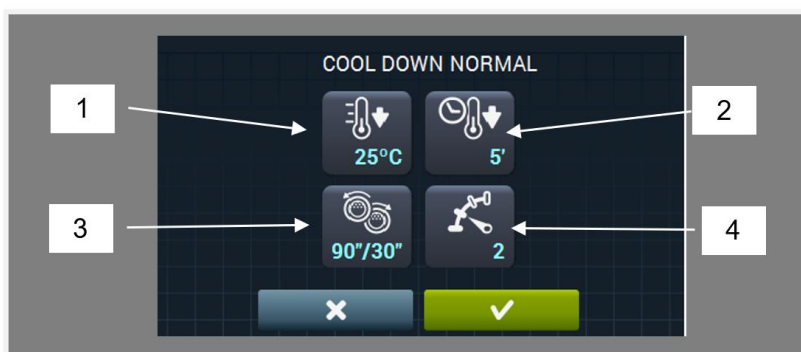


Biblioteca de fases: en esta carpeta se almacenan todas las fases disponibles por defecto, pero también permite crear de nuevas personalizadas o editar las ya existentes.
Los parámetros programables són los siguientes en fases de secado:



1. **Temperatura de secado (°C/°F):** temperatura máxima permitida en el tambor
2. **Tiempo de secado (minutos)**
3. **Humedad relativa objetivo de secado (% HR):** requiere el kit control de humedad y que este esté activo.
4. **Inversión de giro (segundos):** en caso de estar activado (ON) se puede seleccionar el tiempo de giro en sentido horario y en sentido antihorario de forma independiente.
5. **Velocidad rotación del tambor.**
6. **Temperatura aire entrada (°C/°F):** requiere del kit sensor de temperatura en el aire de entrada, y que esté activo.
7. **Modo de funcionamiento en bomba de calor.**

En fases de cooldown (o enfriamiento del tambor, con la calefacción parada):



1. **Temperatura objetivo de cooldown (°C/°F)**
2. **Tiempo máximo de cooldown (minutos)**
3. **Inversión de giro (segundos):** en caso de estar activado (ON) se puede seleccionar el tiempo de giro en sentido horario y en sentido antihorario de forma independiente.
4. **Velocidad rotación del tambor.**

En fases de dosificación (emisión de perfume o sustancia para el tratamiento de la ropa) los parámetros a determinar son:



1. **Temperatura objetivo de dosificación (°C/°F).** En el momento que se llegue por debajo a esta temperatura se ejecutará la dosificación.
2. **Tiempo de dosificación (segundos):** tiempo que la máquina libera el perfume.
3. **Tiempo de agitación de la dosificación (minutos):** tiempo que la máquina está girando el tambor sin calefacción para distribuir uniformemente el perfume.
4. **Inversión de giro (segundos):** en caso de estar activado (ON) se puede seleccionar el tiempo de giro en sentido horario y en sentido antihorario de forma independiente.
5. **Velocidad rotación del tambor.**



Mis programas: listado de programas seleccionados y disponibles para aparecer en la Pantalla principal de la biblioteca de programas.



Biblioteca de programas: listado de programas predeterminados y creados por el usuario.

11.2. CONFIGURAR SISTEMA

El control Touch dispone de múltiples opciones que dependiendo del modelo y los extras de los que se disponga se van a poder modificar algunos de los siguientes parámetros.



Idioma



Hora



Fecha



Unidades de medida (°C o °F)



RABC/ trazabilidad: período del que se va a hacer una recogida de datos que almacena el control.



Menú HUD o de visualización: menú dónde se define la apariencia y el formato de las pantallas de la secadora.



Acceso restringido: permite proteger mediante contraseña la edición de los parámetros de la secadora.



Activar/desactivar beep: se puede activar o desactivar el sonido que hace la secadora.



Velocidad de rotación del tambor: se puede ajustar la velocidad de rotación del tambor (en rpm's).



Estadísticas de Autoservicio: se pueden recoger los datos de ejecuciones y recaudación de los programas.



Importar/exportar configuración de/a una memoria USB



Activar/desactivar intelligent dry (secado inteligente, adaptación de la velocidad, requiere kit control de humedad)



Activar/desactivar la funcionalidad antiarrugas. Al finalizar el ciclo de secado, si no se extrae la ropa de la máquina, el antiarrugas activa el tambor durante unos segundos de forma alterna para reducir la creación de arrugas en el tejido.



Activar/desactivar resistencia cárter (sólo secadoras con bomba de calor).



Período de gracia (sólo autoservicio): tiempo programable en el que se puede cancelar un programa sin perder el crédito.



Divisa (sólo autoservicio)



Precios de secado por programa (sólo autoservicio)



Programación de precios según horarios (sólo autoservicio)



Modo de pago (sólo autoservicio): moneda o multipago



Tiempo de inactividad y pérdida de saldo (sólo autoservicio): tiempo en minutos de inactividad que tiene que pasar para que se reinicie el saldo.



Tiempo continuo/discontinuo (sólo autoservicio): en el tiempo continuo, aunque la máquina no esté funcionando va descontándolo crédito (pausa, puerta abierta...). En el caso discontinuo, sólo descuenta crédito cuando la máquina está en funcionamiento.

12. CÓMO REALIZAR UN SECADO

- **Modo OPL:**

Cuando la máquina está en ESPERA, se procede del siguiente modo:

1. Si se visualiza la pantalla de OFF pulsar en cualquier sitio de la pantalla, se mostrará la pantalla principal.



2. En la pantalla principal, seleccionar con las flechas el programa deseado y pulsar START para activar la ejecución del secado.
Nota: Se puede hacer una edición rápida de los parametros de las fases del secado (temperatura, tiempo, etc.) de forma previa a la ejecución pulsando sobre el icono central, editando los valores deseados y seguidamente pulsando START. Los valores modificados no serán guardados para futuras ejecuciones.



- **Modo AUTOSERVICIO:**

Cuando la máquina está en ESPERA, se procede del siguiente modo:

1. Seleccionar el programa deseado pulsando encima del botón del programa. Si hay más de 4 programas pulsando las flechas laterales aparecerán más programas.



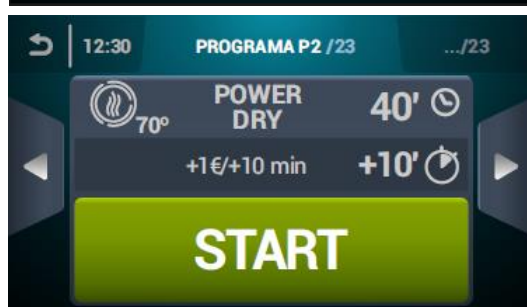
2. Introducir el pago mínimo estipulado (permite ejecutar el secado con el tiempo mínimo del programa). Se visualiza el pago realizado y importe pendiente.

En pantalla se visualiza también el precio del tiempo extra y el tiempo extra comprado. Si se sigue añadiendo saldo se incrementará el tiempo según esta relación.



3. Una vez se ha introducido el tiempo deseado pulsar el botón START para activar la ejecución del secado.

Nota: durante la ejecución se puede añadir más tiempo según la relación de tiempo extra - precio.



13. ALARMAS Y AVISOS

En el control Touch, las distintas alarmas y avisos se mostrarán en pantalla con una breve descripción.

Cuando se activa alguna de estas alarmas: 3, 4, 6, 8, 9, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 y 24, la máquina entra en un modo de alarma que permite una reducción progresiva de la temperatura interna de la secadora y las fibras para evitar daños en los materiales y evitar quemaduras. Este enfriamiento dura 10 minutos, pasado este tiempo la máquina se para pero queda con la alarma activada hasta que se cancele debidamente. Se puede anular este enfriamiento del modo alarma cancelando la alarma.

Antes de arrancar la máquina se realiza una comprobación inicial de las alarmas 1, 2, 5, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 y 27, si alguna está activada no permite arrancar la máquina.

Las diferentes alarmas y avisos posibles son las especificadas a continuación (explicadas de forma más extensa en el manual completo):

ALARMA/ AVISO	DESCRIPCIÓN	ALARMA/ AVISO	DESCRIPCIÓN
1	Puerta abierta	14	Sonda NTC2 desconectada o fuera de rango (temperatura superior tambor)
2	Tapa filtro abierta	15	Sonda NTC3 desconectada o fuera de rango (temperatura entrada aire al tambor)
3	Falta de llama / Fallo de encendido (sólo máquinas de gas)	16	Sonda P02 desconectada o fuera de rango (sensor humedad)
4	Caudal de aire insuficiente (no disponible en secadoras con bomba de calor y profesional)	17	Sensor P01 desconectado o fuera de rango (sensor de presión aire)
5	Sobrecarga motor ventilador	18	Sonda B04 desconectada o fuera de rango (sonda temperatura descarga) (sólo para bomba de calor)
6	Sobre temperatura en el sistema – termostato seguridad	19	Sensor P03 desconectado o fuera de rango (alta presión) (sólo para bomba de calor)
7	Aviso de filtro de borra sucio	20	Orden de fases incorrecto (sólo para bomba de calor)
8	Fallo en la transmisión del tambor	21	Presostato de baja presión activado (B02) (sólo para bomba de calor)
9	Sonda NTC1 desconectada o fuera de rango (temperatura tambor)	22	Sobrepresión de alta (P03) (sólo para bomba de calor)
10	Aviso de mantenimiento	23	Sobret temperatura descarga (B04) (sólo para bomba de calor)
11	Antincendios	24	Límite de arranques del compresor excedido (M3) (sólo para bomba de calor)
12	Error conexión CAN	26	Corte suministro eléctrico
13	Error de configuración de máquina	27	Temperatura de aire bajo límite de funcionamiento (sólo para bomba de calor)

Si cualquiera de las alarmas anteriores persiste, consulte con su Servicio de Asistencia Técnica. **Notificar siempre el número de serie de la máquina para sus consultas.**

14. MANTENIMIENTO

El mayor enemigo de la secadora es la pelusa o borra de la ropa. La máquina en general y sus partes deben permanecer libres de pelusa que puedan dificultar su funcionamiento.

Debe realizarse una aspiración y limpieza general de la máquina una vez al mes.

El rendimiento de la máquina viene condicionado en buena medida por la limpieza de sus componentes.

El accionamiento de la máquina no necesita ningún tipo de mantenimiento. El engrase en los rodamientos es permanente para toda la vida de la máquina.

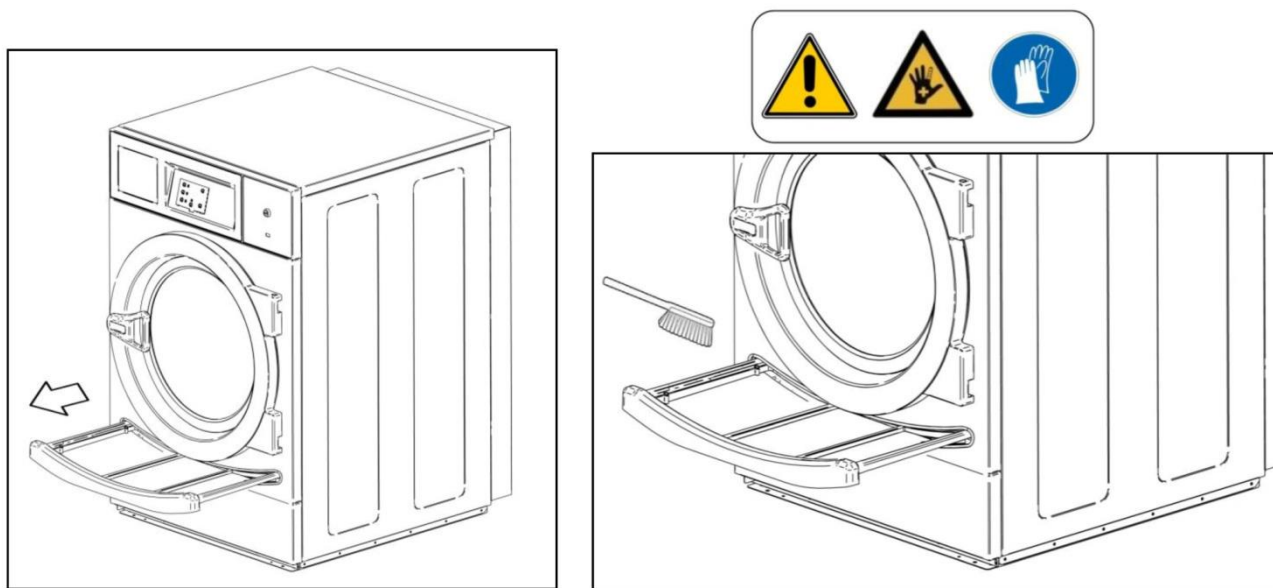
EL RENDIMIENTO DE LA SECADORA DEPENDE EN BUENA MEDIDA DEL BUEN MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE TODOS ESTOS ELEMENTOS.

14.1. Filtro borras

Es aconsejable cada 4 ó 5 horas de funcionamiento limpiar el filtro de borras para obtener el máximo rendimiento en la máquina.

Se accede directamente abriendo el cajón situado en la parte central de la secadora, justo por debajo de la puerta de carga y descarga de la ropa. Su misión es separar las pelusas, borras y posibles materiales sólidos que se desprenden del material secado, con la finalidad que no lleguen a introducirse en la turbina del ventilador extractor. Las borras se acumulan en el filtro.

Para conseguir una mayor durabilidad, el filtro está construido con malla de acero inoxidable. Se recomienda limpiar el filtro con un cepillo que no tenga cerdas metálicas o de otro material demasiado duro. Si se limpia directamente con la mano, precaución, deben utilizarse guantes de protección.



14.2. Batería calefactora

Es necesario limpiar la pelusa y el polvo acumulado en la calefacción eléctrica una vez cada dos meses para evitar riesgos.

Al cabo de 3 años realizar una limpieza a fondo de la batería mediante aire comprimido en la dirección contraria al aire.

14.3. Extractor de aire

Verificar **una vez al año** la limpieza de las palas del extractor. Las palas sucias impiden la circulación del aire.

15. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

15.1. Tabla Problema-Causa-Solución

Problema	Causa	Solución
El secador no arranca	Tiempo a 0	Seleccionar un tiempo correcto
	Puerta abierta	Cerrar la puerta
	Filtro abierto	Cerrar filtro
	Sin potencia eléctrica	Verificar el buen estado de los fusibles Verificar Voltaje de la red correcto
El secador no calienta	Temporizador está en Cool-down	Funcionamiento normal de la máquina. Para que vuelva a calentar, aumentar el tiempo.
	La calefacción no recibe señal ON	Verificar termostato / Placa electrónica de control Verificar termostato de seguridad (1)
	Alarma de GAS	Realizar un reset de la alarma (2)
El secador no seca lo suficiente	Tiempo de ciclo insuficiente	Aumentar el tiempo de ciclo
	Flujo de aire insuficiente	Limpiar el filtro de borra
		Verificar que el conducto de salida esté limpio y no esté bloqueado
		Limpiar palas del ventilador-extractor
		Conducto de salida demasiado largo Verificar que la sala tenga las entradas de aire fresco suficientes.

- (1) Para resetear el termostato de seguridad, quitar el botón de plástico negro y pulsar el botón en la parte posterior de la máquina, volver a tapar. Si se repite el problema, contactar con nuestro servicio Post-venta.
- (2) Para resetear la alarma gas, para máquinas con Control Electrónico pulsar las teclas de incremento y disminución del tiempo simultáneamente cuando la alarma está activa. Para máquinas TOUCH el aviso aparece en la pantalla. Si se repite el problema, contactar con nuestro servicio Post-venta.

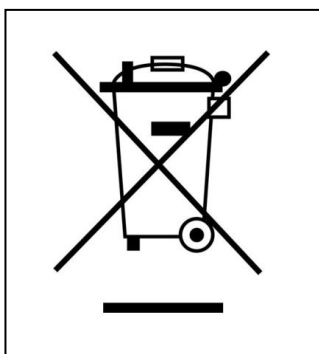
En cualquier otro caso, no dude en ponerse en contacto con el Servicio Post-venta.

16. INDICACIONES PARA LA RETIRADA Y ELIMINACION DE LA MAQUINA.

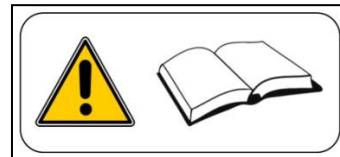
Únicamente Unión Europea.

Esta máquina está marcada con el símbolo que aparece debajo.

Este símbolo significa que de conformidad con las directivas europeas vigentes, la máquina (o cualquiera de sus partes) debe ser llevada a un punto de recogida específico para equipos eléctricos y electrónicos, y no a los contenedores normales de residuos domésticos vigentes.



1. SAFETY INFORMATION



- Read this manual before using or installing the dryer.
- Keep this manual in a safe place for use in subsequent configurations,
- This manual must be handed over with the machine if it is sold to somebody else.
- ONLY use the machine for professional drying of textile fibres after washing in water.
- Do not leave petrol or other inflammable liquids or gases near to the dryer.
- Do not dry products that have been treated or that give off inflammable vapours or elements.
- Do not dry garments containing foam or latex, materials with a rubber texture or pillows filled with foam rubber.
- Always bear in mind the instructions described on the labels of the materials to be dried.
- Do not leave the dryer operating unattended.
- Do not insert hands in the dryer while the drum is still rotating. The dryer should not operate when the door is open.
- Do not touch the safety devices of the dryer.
- Do not allow children to play in or on the machine. They must be kept away from the machine, especially if it is operating.
- ALWAYS clean the fluff filter ONCE A DAY.
- Do not allow fluff, dust or dirt to build up around the machine.
- Do not sprinkle either the inside or the outside of the dryer with water.
- Stopping the dryer before it finishes the cycle is not recommended due to the risk of spontaneous combustion.
- Removing the load as soon as the cycle has ended is recommended, as this reduces the risk of spontaneous combustion.
- The risk of burning yourself exists when you remove the load before the cycle has ended, if a high drying temperature has been selected.
- If the power supply is interrupted, it is advisable to open the dryer's door to prevent the spontaneous combustion of the load.
- Maintenance and installation can only be carried out by qualified personnel. Please contact your distributor or Technical Service to resolve any incidents or queries not contained in this manual.
- Do not repair or replace any components of the dryer unless recommended to do so in the maintenance instructions. ALWAYS disconnect the dryer from the power supply and wait at least 1 minute to allow any residual voltage to discharge prior to starting any repair and / or maintenance work.
- If the dryer is connected to the electricity supply with a plug, the plug and socket MUST be placed in a separate place without public access.
- Close or disconnect all the power supplies of the machine at the end of each working day and before removing any protective cover either for cleaning, maintenance or tests.
- It is advisable to install flanges with flexible material to prevent air vibration from causing too much noise in the facility.
- Pursuant to the EN-ISO 10472-1 and EN-ISO 10472-4 standards, the electrical design of the dryer meets the requirements of the EN 60204-1 standard.
- Dryers produce flammable lint. To reduce the risk of fire, it is necessary to minimise the build-up of lint by adopting adequate maintenance procedures.
- The dryer can be located to places open to all persons.
- The manufacturer reserves the right to make future modifications without prior warning.
- If you wish, you can request this Instruction Manual in digital form here:

myfagor@fagorindustrial.com

2. GENERAL SPECIFICATIONS

Our dryers in their different models and complements have been designed to meet the highest operating, reliability and drying capacity requirements.

The machine is standard equipped with the COOL-DOWN (progressive cooling) system to avoid burning when taking the load out and possible spontaneous combustion. It also prevents creasing in delicate clothing.

Basic equipment:

- Electric heating system.
- Axial air flow system.
- Cool-Down system.
- Galvanised steel drum.
- Electronic model: Control of temperature and drying time.
- TOUCH electronic model: Electronic control system using microprocessor with high performance touch screen.
- Multi-voltage power supply.

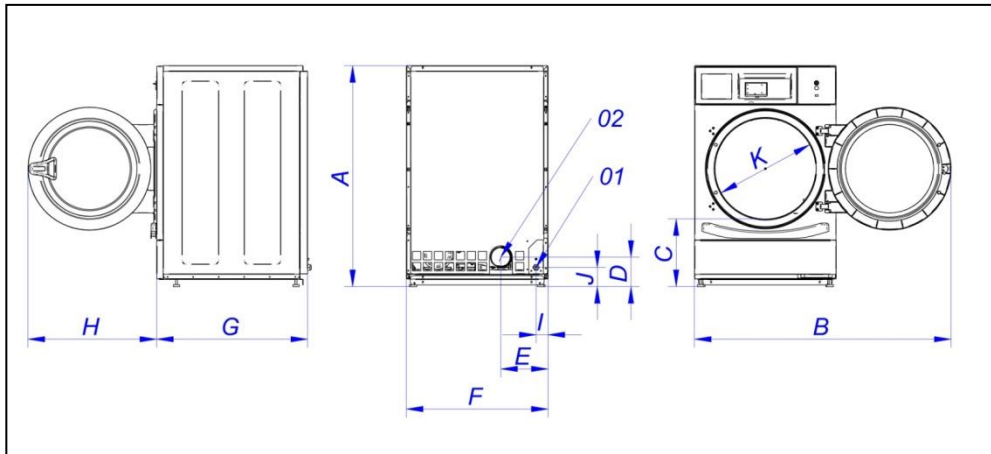
Optional equipment:

- Residual humidity control system with smart dry.
- Self-service version
- OPL version.
- Stainless steel unit AISI 304.
- Stainless steel front AISI 304.
- Stainless steel drum AISI 304.

The **TECHNICAL SPECIFICATIONS** for each model are specified in the following table:

MODEL		SRP-08	SRP-10
Drum volume	L	160	200
Capacity (Ratio 01:18)	kg	8.9	11.1
Capacity (Ratio 1:20)	kg	8	10
Production (electric heating)	kg/h	9.8	11.2
Production (gas heating)	kg/h	10.6	12.5
Drum diameter	mm	590	590
Drum depth	mm	585	690
Drum/fan motor	kW	0.37	0.37
Air volume	m ³ /h	300	300
Total electrical power (Electric Model)	kW	4.92 / 7.17	4.92 / 7.17
Electrical heating	kW	4.5 / 6.75	4.5 / 6.75
Total electrical power (Gas Model)	kW	0.42	0.42
Gas Heating	kW	6.7	6.7
LPG consumption	kg/h	0.45	0.45
Natural Gas Consumption	m ³ /h	0.46	0.46
Net weight	kg	89	92.6
Noise emissions	dB	62	62

2.1. Overview and dimensions



GENERAL DIMENSIONS (indicated in mm):

MODEL	SRP-08	SRP-10
A	1056	1056
B	1227	1227
C	320	320
D	140	140
E	226	226
F	680	680
G	722	775
H	615	615
I	57	57
J	91	91
K	480	480
01	POWER SUPPLY	
02	STEAM OUTPUT Ø100	
03	GAS CONNECTION ½"	

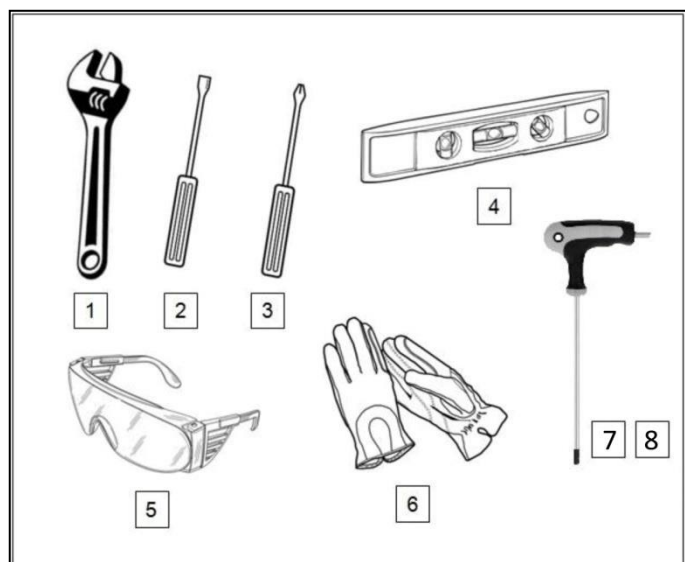
3. INSTALLATION

Install the machine according to current regulations.

3.1. Tools

Tools required for the installation;

1. No 8 flat or adjustable spanner
2. Flat-head screwdriver
3. Phillips head screwdriver
4. Level
5. Protective goggles
6. Protective gloves
7. Nos 3 and 5 Allen keys
8. T20 torque wrench



3.2. Location.

3.2.1. Transport and storage.

The machine must be transported always on its pallet and original packaging to guarantee its integrity. Transport the machine to the definitive work place.

Remove the packaging and make sure that it has not been damaged during transport.

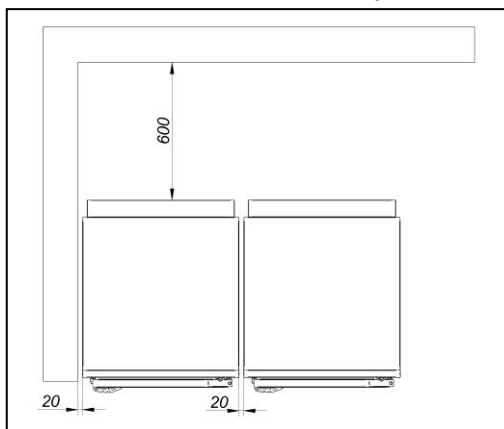
In no event install or keep the dryer outdoors.

If the machine has to be stored for a long time, cover it with its original packaging to protect it from external agents and keep it in the optimum environmental conditions. It should also be disconnected from the electricity network.

3.2.2. Location.

Install the machine in a big room to obtain efficient work conditions and to guarantee the sufficient ease of movement of the workers using the machine.

The definitive position of the machine must allow its correct use. The distances indicated on the following drawing must be observed to allow correct maintenance by the authorised staff.



Minimum operating space. 1.50 m at the front, and rest according to diagram.

Once in the final place of work, remove the cardboard packaging and the pallet on which the dryer is resting. Keep this pallet with the original packaging for possible and future movements. Do not push the machine or clear obstacles without the package, the machine runs the risk of deformation and malfunctioning.

The drum does not have anchorages for transport.



REMOVE CARDBOARD
PACKAGING



REMOVE THE PALLET



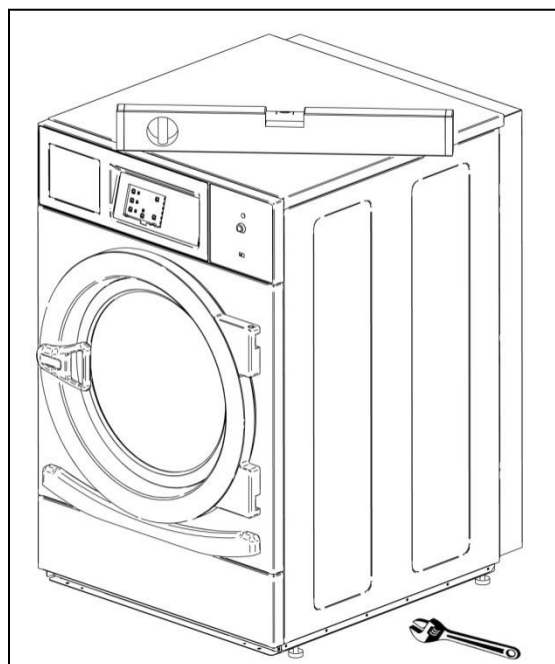
PUT THE MACHINE IN PLACE

3.2.3. Levelling.

- Do not anchor the machine, simply put it on a flat and levelled surface. Position the four adjustable feet supplied and found inside the machine. A good levelled base is important for correct operation.

Procedure:

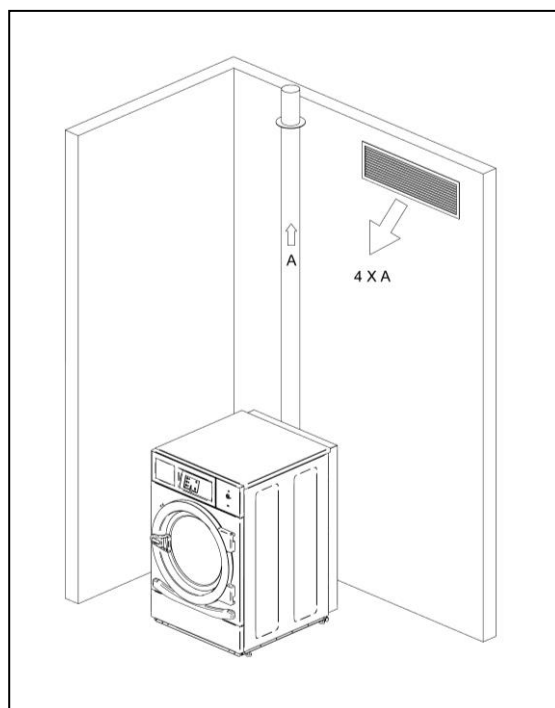
- The machine must be supported on all four legs so that it stands firmly on the ground and does not rock.
- Adjust the 4 levelling feet to ensure the stability and horizontality of the machine, checking it with a spirit level. After levelling, fasten the nut using a spanner.
- The maximum adjustment height at the height of the levelling feet is 25 mm.



3.3. Vapour extraction

3.3.1. Entrance of fresh air

To ensure optimum performance and to minimise the length of the drying cycles, an input of fresh air is required from outside the room. The fresh air inlet should be behind the dryer.



We recommend at least a free air intake 4 times the inlet section 0.0314m^2 or the equivalent of 10 Pa of pressure drop. The minimum free air intake in any case must be: 0.0161m^2 (25 in²).

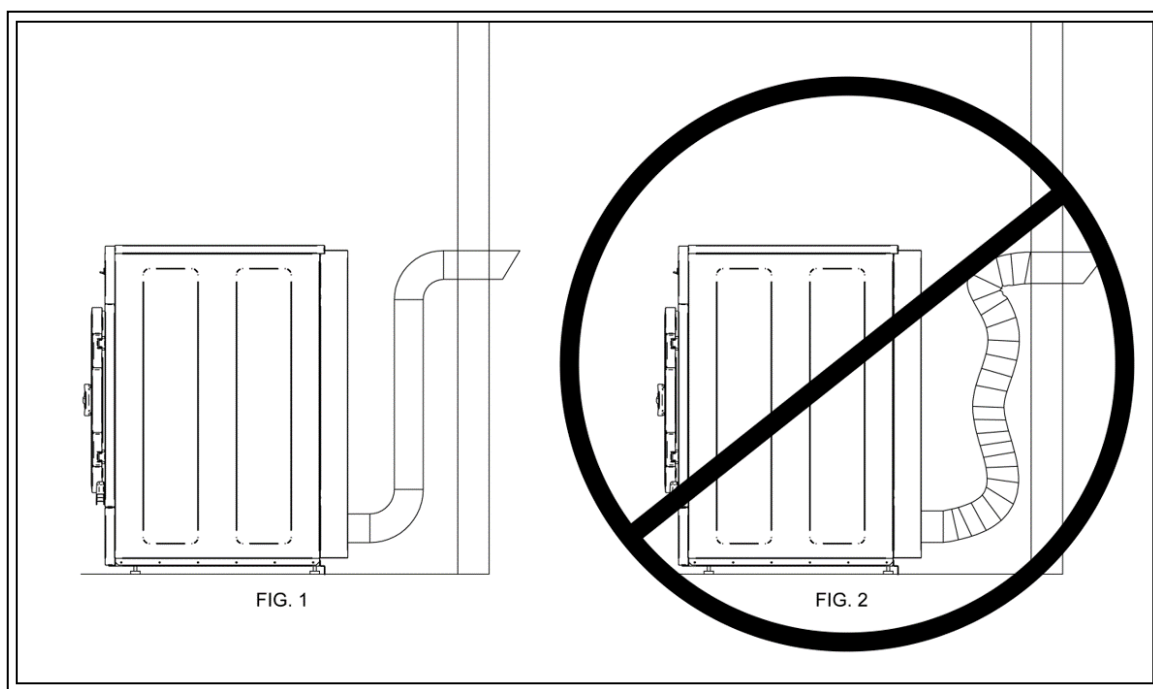
Note: The area of the fresh air inlet is equal to the area through the air is able to flow freely without resistance from the bars or grille fitted across the entrance. Remember that the bars or grille often occupy a large portion of the area of the entrance.

3.3.2. Output pipe

Damp air should be channelled to the outside by connecting a pipe with a net diameter equal to the exterior diameter of the steam output pipe, mounted on the rear lower part of the machine. The extraction air should be taken outside the premises and must never be connected to other fluepipes already in use for removing vapours from other fuels.

The location of these pipes must be within the limits established in the environmental heat legislation. A pipe made of heat-resistant material should be used (150 °C). Never leave the tube very near inflammable materials or materials that are susceptible to deformation from excessive temperatures.

The tube must be smooth inside. It is important that there are no obstructions blocking the air flow or that may result in a build-up of fluff (bolts, rivets,...). Systems for the regular inspection and cleaning of the pipes should be set in place.



IMPORTANT

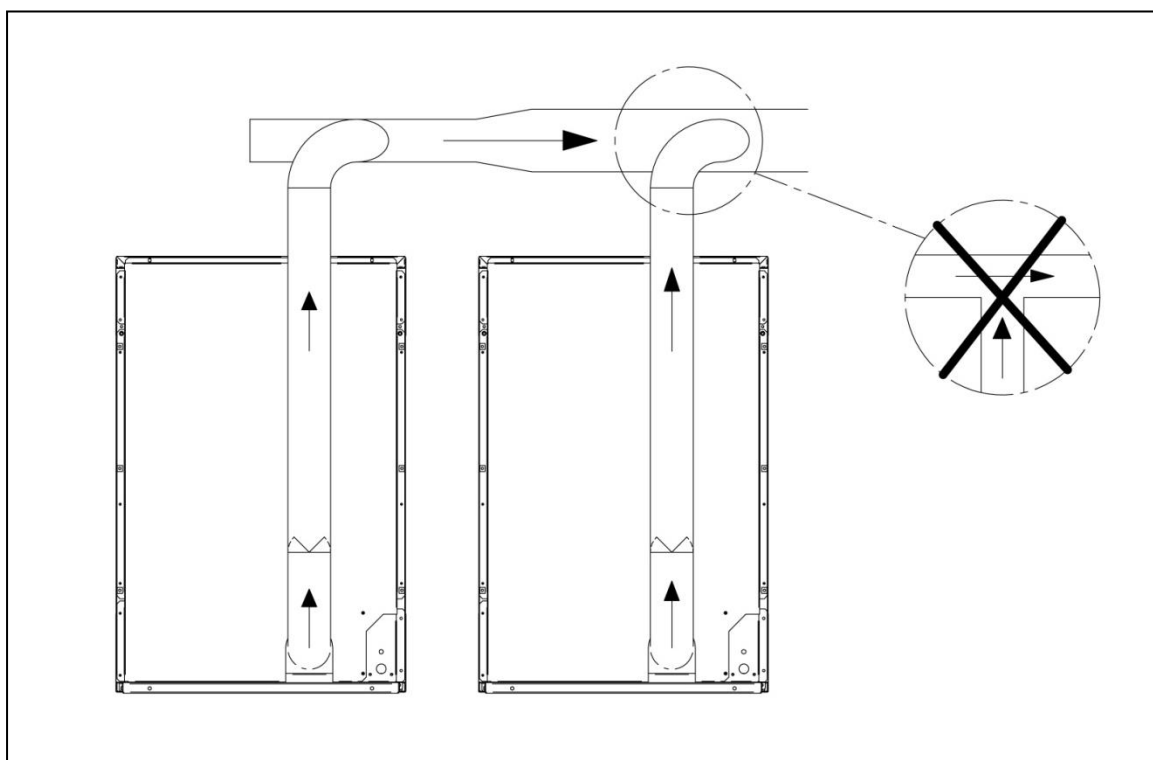
- To extract the steam, do NOT use plastic (fig. 2) or aluminium paper hoses. We recommend a rigid metal pipe (fig. 1). The diameter is Ø100 mm.
- Check that the existing installation in the premises is clean and does not contain fluff from other dryers.
- Use the fewest possible number of L-bends.
- To join the different L-bends and pipes, use aluminium paper adhesive tape. Avoid fastening these with sheet screws as this will result in a build-up of fluff on the interior.
- The pipe, as it passes to the exterior or through cold zones, should be insulated to avoid condensation as this would result in a build-up of fluff on the inner walls of the pipe.

The output pipe should be as short as possible. It is advisable that this does not exceed 20 metres and 5 elbows at 90° and that it has a slope of 2% in the direction to the outside in the horizontal sections, to prevent condensation from returning to the machine.

Note: For installations with longer lengths of piping and/or more bends, please refer to the **technical service**. It may be necessary to enlarge the diameter of the piping or even to install an auxiliary vacuum in the installation.

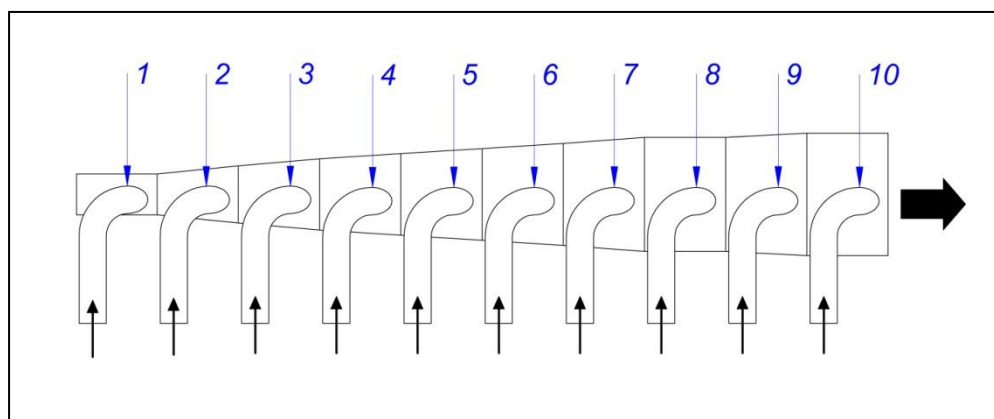
Each machine should preferably have an independent steam outlet. If this is not possible:

- A non-return valve **MUST** be mounted for each of the machines before reaching the collector pipe.
- Always make connections in Y, never in T.
- Increase the area before the connection so that the final area is equal to the sum of the two previous areas.



IMPORTANT: Some fresh air inlets must be foreseen in the room to allow the inlet of the volume of air that has to be extracted (see section 3.2.1).

A table is given below listing the equivalent diameters required to connect various dryers to one common steam outlet and the minimum area of the fresh air inlet (see section 3.2.1):



Number of dryers	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Diameter of the output pipe (mm)	100	140	175	200	225	250	280	280	300	315
Minimum area of the fresh air inlet to the premises (m ²)	0.04	0.07	0.10	0.15	0.20	0.20	0.25	0.25	0.30	0.35

3.4. *Electrical connection*

Make sure that the characteristics of the available power supply correspond to those of your dryer, indicated on its identification plate, and that the cable section and other line accessories can supply the necessary power.

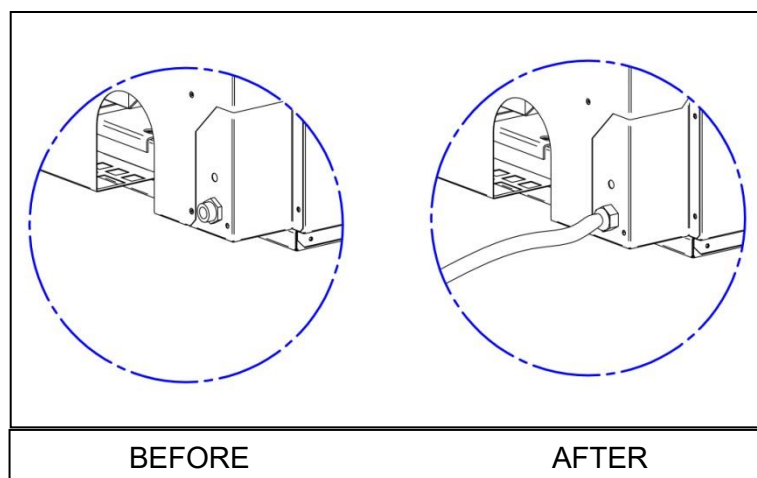
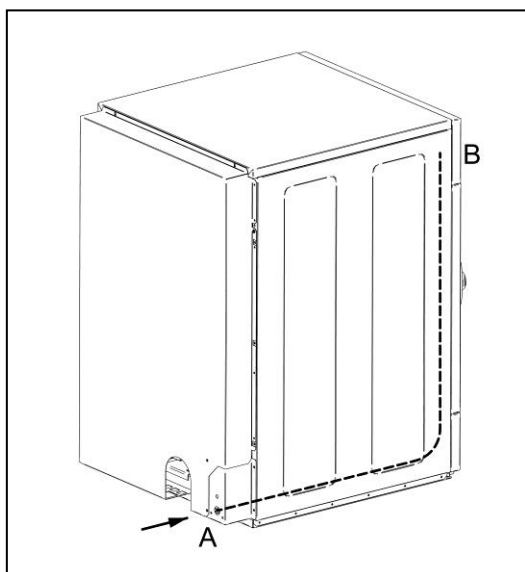
The machine leaves the factory prepared for connection to 400 V III + N (for different voltages, see the following section)

It is **MANDATORY** for the installer to insert either a circuit-breaker in accordance with IEC 60947-2 or a plug and socket combination between electric supply wiring and the dryer connection and a differential between the connection and the network, the sensitivity of the differential switch must be 300mA. Higher sensitivity, for example 30mA, common in domestic installations may cause operating anomalies in the machine.

Correct earthing is essential to guarantee the safety of users and correct operation.

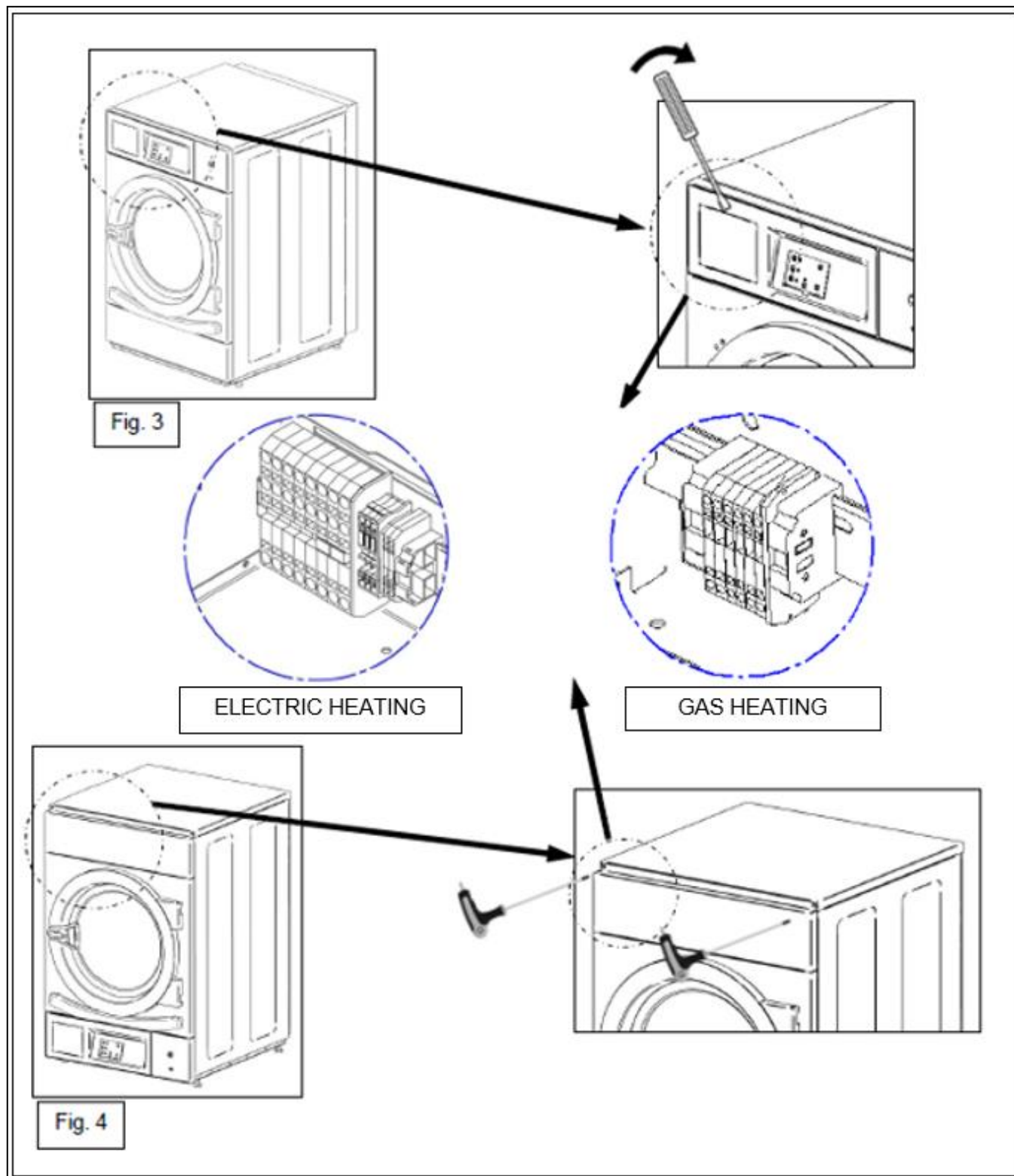
			SRP-08	SRP-10
Voltage and Standard Wiring		V	230V 1N+T / 230V 3~+T / 400V 3N+T	230V 1N+T / 230V 3~+T / 400V 3N+T
Frequency		Hz	50 / 60	50 / 60
Electrical Heating	Cable Section 230V 1N+T / Fuse	N° x mm ² / A	3 x 10 / 40A	3 x 10 / 40A
	Cable Section 230V 3~+T / Fuse	N° x mm ² / A	4 x 4 / 25A	4 x 4 / 25A
	Cable Section 400V 3N+T / Fuse	N° x mm ² / A	5 x 2,5 / 16A	5 x 2,5 / 16A
Gas Heating	Cable Section 230V 1N+E / Fuse	No x mm ² / A	3 x 1.5 / 10 A	3 x 1.5 / 10 A
	Cable Section 230V 3~+E / Fuse			
	Cable Section 400V 3N+E / Fuse			

Pass the electricity power cable through the corrugated pipe which is mounted on the machine. Enter from the rear of the machine from point "A" until reaching point "B" where the connection terminals are located. To do so, first remove the stuffing box as it comes mounted, and remount it as shown in the following image:



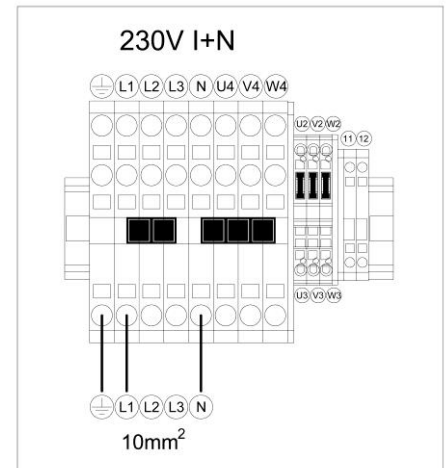
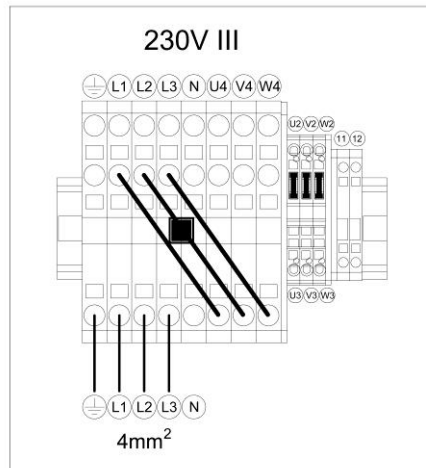
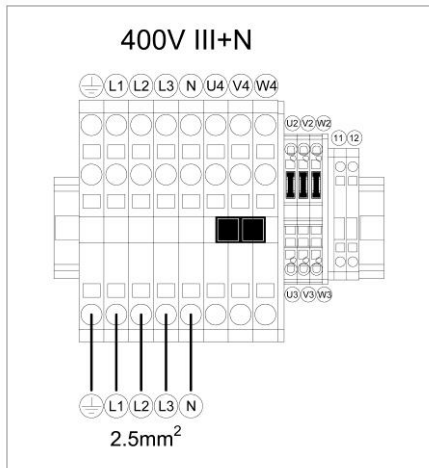
3.4.1. LOCATION OF THE TERMINALS

Remove the plastic cover located on the upper left part of the front of the machine by levering the upper part with a flat screwdriver (fig.3). If the plastic control holder of the machine is on the lower part, use a No 3 Allen key to loosen the two screws (M-5x10) on the upper part in order to release the skinplate cover (fig. 4). The terminals are found on the inside with the necessary bridges to personalise the voltage connection of the machine in accordance with the instructions shown in the diagram (we supply 3 bridges + 3 bridge-cables which are located inside the drum in a plastic bag). Once the terminals have been prepared, replace the plastic cover.



3.4.2. Connecting the terminals for the different voltages.

The machine is supplied prepared for connection to 400 V III+N but the voltage can be modified to two different alternatives (230 V III, 230 V I+N), in accordance with the instructions given in the following images;



(THIS IS THE CONFIGURATION OF THE MACHINE WHEN SUPPLIED.)
-BRIDGE BETWEEN THE U4-V4 AND V4-W4 TERMINAL STRIPS

-INSERT 1 BRIDGE BETWEEN THE L3-N TERMINAL STRIPS
AND INSERT THE 3 BRIDGE CABLES AS SHOWN IN THE FIGURE.

-INSERT BRIDGE BETWEEN THE L1-L2, L2-L3, N-U4, U4-V4 AND V4-W4 TERMINAL STRIPS

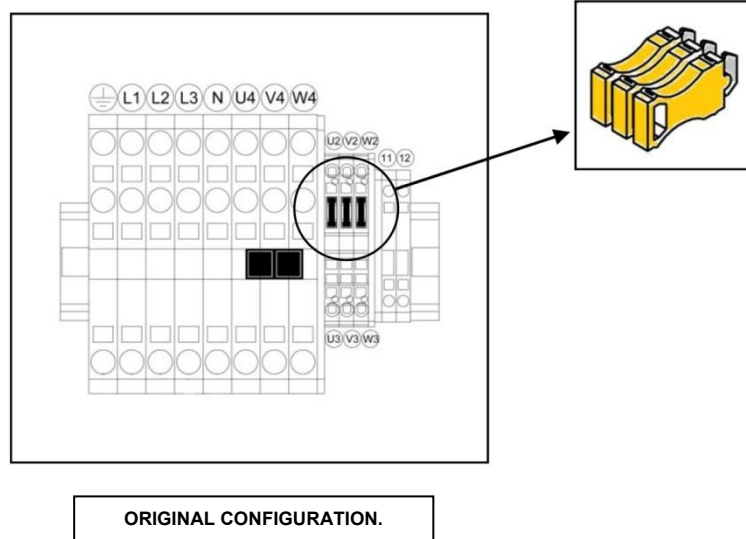
-CREDIT PULSE SIGNAL FOR CENTRAL PAYMENT, TERMINAL STRIPS 11 AND 12

-CREDIT PULSE SIGNAL FOR CENTRAL PAYMENT, TERMINAL STRIPS 11 AND 12

-CREDIT PULSE SIGNAL FOR CENTRAL PAYMENT, TERMINAL STRIPS 11 AND 12

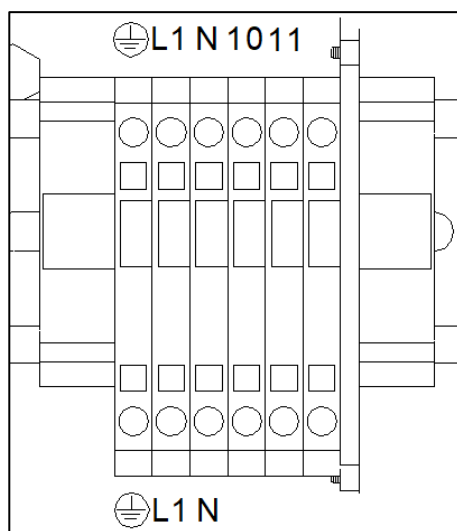
3.5. Heating System

The dryer has an electric heating system with 9 electric resistors of 750 W (total 6.75 kW). All the heating power can be used for the machine in its original configuration as supplied. The heating power can be reduced by removing the 3 bridges indicated in the following diagram, such that the machine would have a power of 4.5 kW. This is valid for any of the three voltage options indicated in the above point.



3.6. Gas Heating System

The machine is supplied ready for connection to 230V I+N as shown in the diagram:



3.6.1. Connection to gas network (only gas models)

The dryers have an inlet at 1/2". It is designed to work with propane gas (LPG) or natural gas (see appliance specifications plate).

Note: The dryer is configured to operate with a burner pressure and gas in accordance with that indicated on the specifications plate. Check that the type of gas and pressure value in the burner correspond to the specifications plate. If not, consult the supplier.

Do not connect a tube with an inner diameter that is less than that required for the machine.

Install a pressure regulator (only for LPG), a manual valve and a gas filter in front of the machine. Make sure that the dirt does not enter the valve during connection.

Perform the following leak test:

Ignite the burners. Using a brush, apply soap and water to the gas input seals. Check for bubbles. If any bubbles appear, remove the valves, clean and replace. Highly abrasive soaps should not be used.

It is also possible to perform the test with a product especially designed for this purpose.

For LPG propane gas (G31) → regulator with 37 mbar of supply pressure and 1.5 kg/h of minimum flow.

For natural gas (G20) → without regulator, directly connect to the line (20 mbar) and install a manual valve.

The dryer can be delivered from origin with 2.3 mm injectors regulated at a burner pressure of 9.6 mbar for use with natural gas or delivered with 1.3 mm injectors regulated at a burner pressure of 36 mbar for use with propane gas.

The dryer has spare injectors and a new specifications plate in case it is necessary to install the appliance to operate with a different group of gas. This enables the installation of the machine in many countries with the main fuels.

The following table shows the diameter of the injector and the right burner pressure to ensure the correct operation for each gas type and country. If, after consulting the gas type and country in the table, an injector with a different diameter to that provided with the dryer is required, please contact the technical service, providing the reference for the required injector.

WARNING: Check that there are no gas leaks from any of the internal and external connections.

WARNING: to reduce the risk of fire or explosion due to a possible build-up of unburned gas, ensure that the premises are well ventilated and lay the dryer extraction pipe correctly to the outside. The dryer also has an adequate flush time to avoid a possible build-up of gas before lighting the burner.

SRP-08, SRP-10 Heat input 6.7 kW

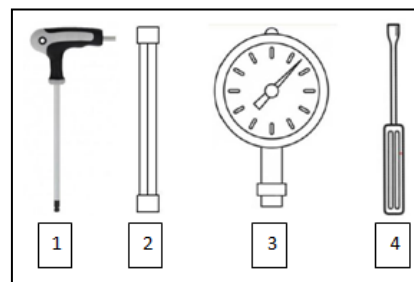
Gas		Group	Country	injectors Ø mm	Supply pressure mbar	Burner pressure mbar	Injector Code
Natural gas	G20	2E (and 2H)	Majority of the EU	2.30	20	9.6	12036703
	G20	2H	HU	2.30	25	9.6	12036703
	G20/G25	2Er	FR	2.30	20/25	9.6/15.2	12036703
	G20	2E(R)	BE	2.30	20	9.6	12036703
	G25	2LL	OF	2.50	20	10.3	12290213
	G25.1	2S	HU	2.50	25	11.5	12290213
	G25.3	EK	NL	2.50	25	9.5	12290213
Butane Propane	G30	3B/P 30mbar	Majority of the EU	1.30	30	28	12285800
	G30	3B/P	AL, AT, CH, DE	1.30	50	28	12285800
	G30/G31	3+_28-30/37	CZ, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI, SK	1.30	28-30/37	28/36	12285800
	G31	3P	LU	1.30	50	36	12285800
	G31	3P	BE	1.30	37	36	12285800

3.6.2. Injector replacement

If the appliance is installed in a country where it is necessary to change the injector diameter or even to install the appliance ready for operation with another type of approved gas, please call the technical service to make the change.

Please follow the instructions below to change the gas supply from propane to natural gas.

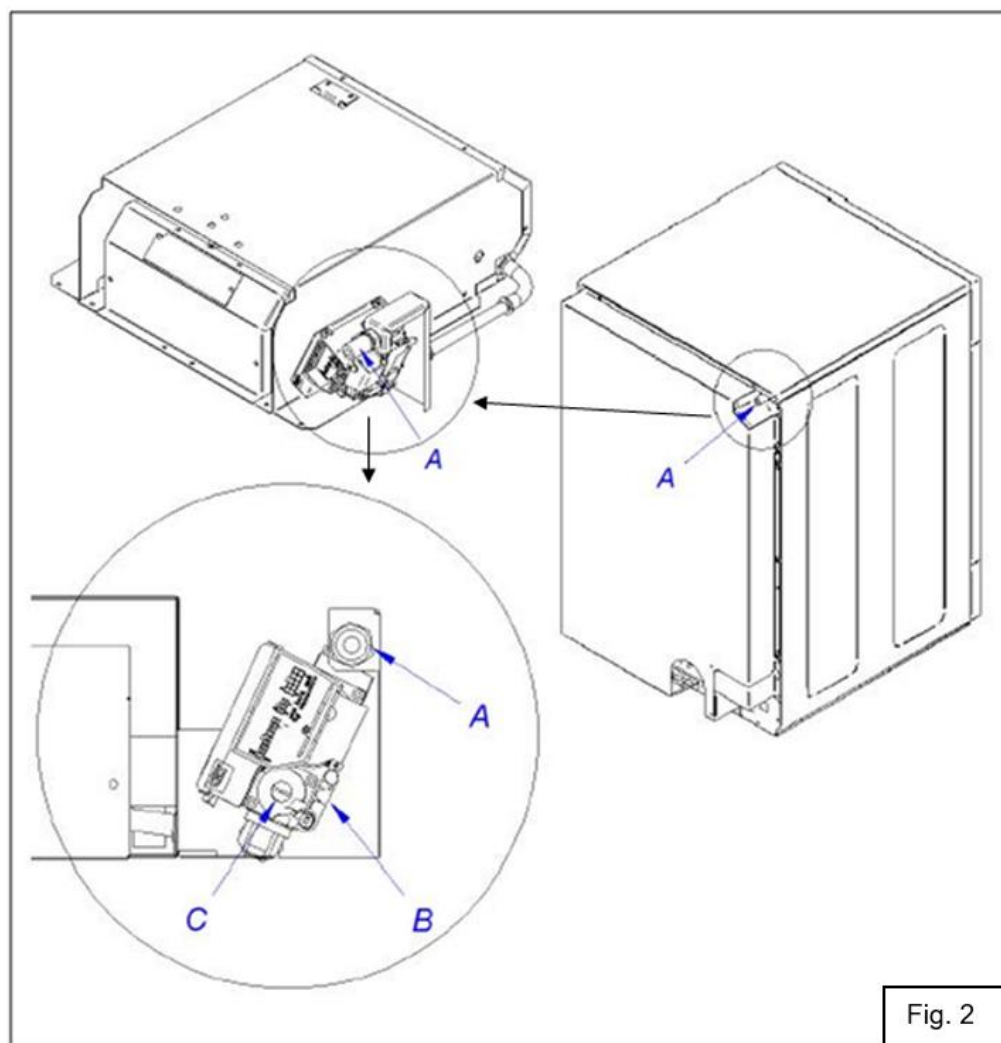
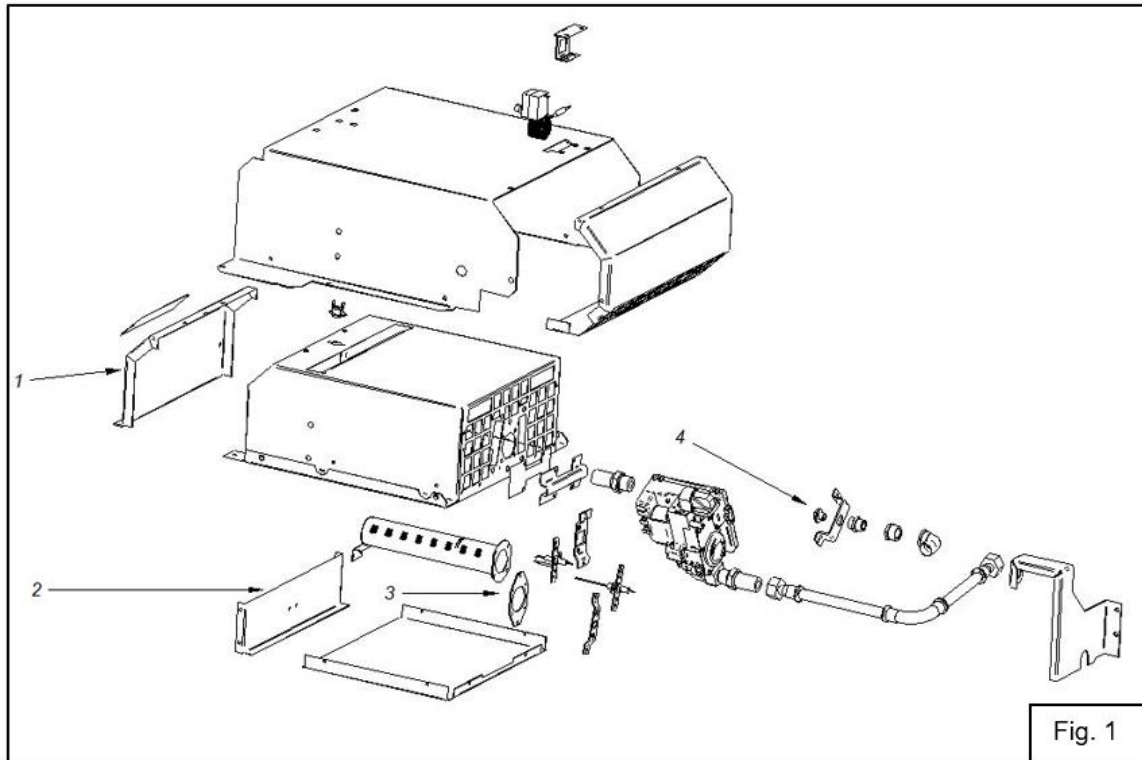
TOOLS REQUIRED
1- No 4 Allen wrench
2- No 13 Pipe wrench
3- Manometer
4- Flat-head screwdriver
Natural gas injector (found in the BAG close to the valve).



PROCEDURE:

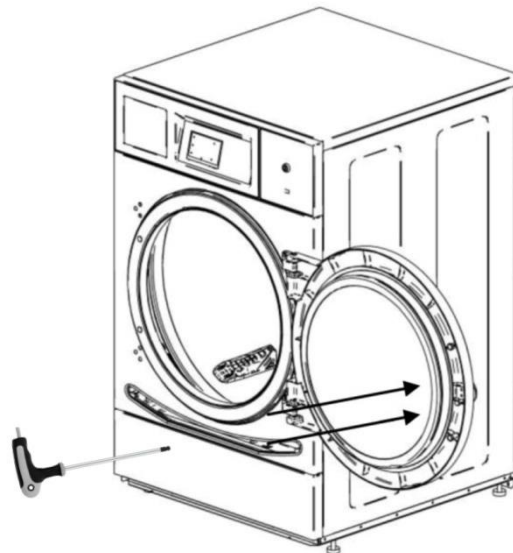
All the dryers are fitted with a 1/2" "A" type gas inlet. Never connect a pipe with an inner diameter less than this.

- 1- Locate Injector No 4 (see Fig. 1) in the internal part of the battery. To do so, extract part No "1" outwards using a No 4 Allen wrench. This provides access to part No 2 which is also removed outwards using the same wrench. After removing the two covers, it is possible to access and remove the burner support (part No 3) using the No 4 allen wrench. Then unscrew the injector using a No 13 pipe wrench.
- 2- Replace the injector (No 4) with the injector in the hanging bag.
- 3- Connect the gas input to the 1/2" "A" connection.
- 4- Loosen the bolt in opening "B" of the valve one turn in an anti-clockwise direction.
- 5- Connect the pressure gauge on opening "B".
- 6- Remove the solenoid valve plug "C".
- 7- Regulate the gas inlet screw "C" until the required pressure is reached according to the table on the previous page. Do not over-tighten the Nylon bolt as there is a risk of breaking the internal spring and causing fuel leaks.
- 8- Replace the solenoid valve plug "C".
- 9- Remove the manometer pipe.
- 10- Tighten bolt "B".



3.7. *Mounting of the door handle*

The handle is inside the drum in a plastic bag with 2 M-6x20 screws and 2 washers needed. Mounts to the door with an Allen key n° 5.

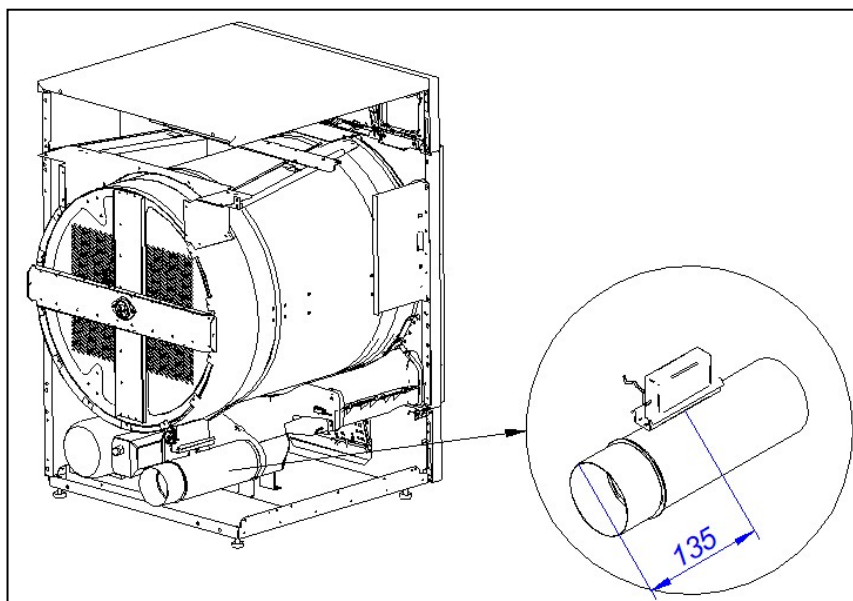


4. HUMIDITY SENSOR AND TEMPERATURE PROBE

4.1. *Assembly of humidity sensor*

If your machine has ELECTRONIC TOUCH Control, it is designed to be fitted with a humidity sensor. The procedure for mounting the humidity sensor is as follows:

1. Remove the rear cover.
2. Drill a hole with a Ø16 mm drill bit at the point shown which has already been pre-drilled.
3. Mount support No 2 (12145707) of the humidity sensor with 2 screws (12215447).
4. Mount humidity sensor No 1 (12119884) clipped onto the support and then connect the electronic control cable.



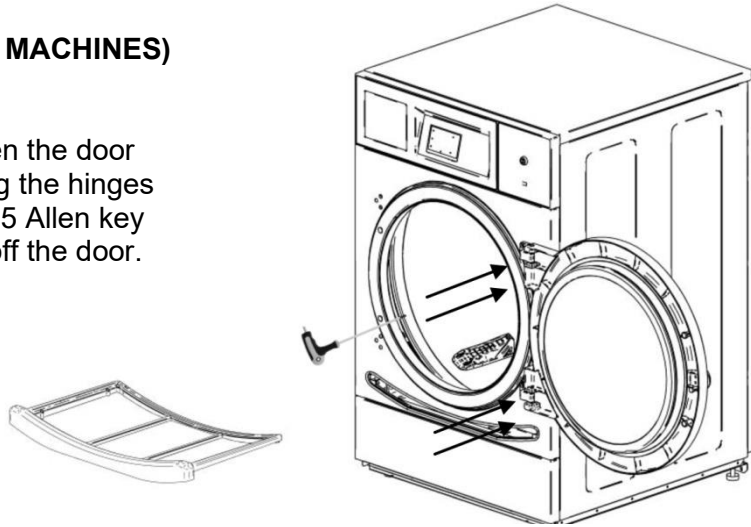
5. PROCEDURE FOR TURNING THE DOOR

IMPORTANT: The machine must be stopped and disconnected from the electricity supply for this operation.

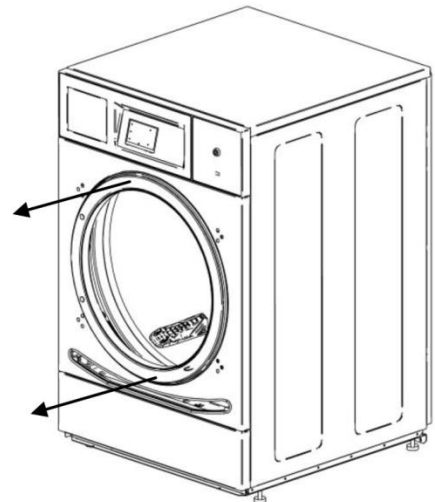
Procedure for assembly:

(NOT APPLICABLE TO LOW COST MACHINES)

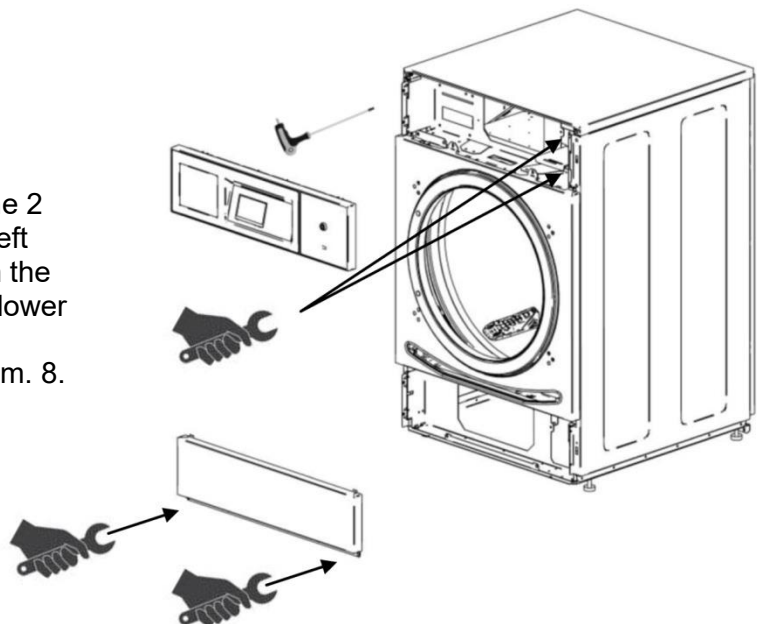
1. Remove the fluff filter and open the door to access the screws fastening the hinges to the front panel. Using a No 5 Allen key remove the screws and take off the door.



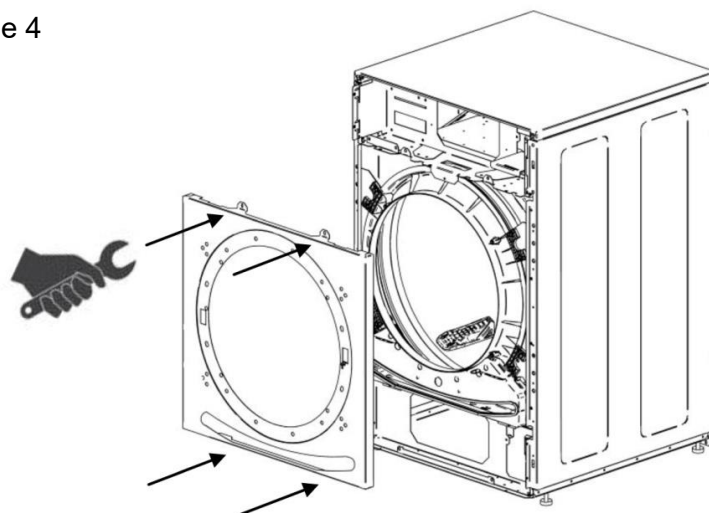
2. Remove the entry ring by loosening the 5 Torx screws (T20 torque wrench) from the inside of the mouth of the entrance. Disconnect the micro "reed" terminal.



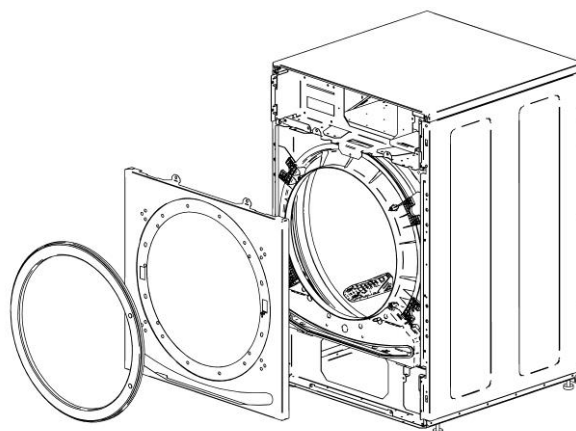
3. Remove the top panel by removing the 2 screws with Allen key num. 3 on the left side and the 2 hexagonal screws with the flat key num. 8 on the right side. The lower panel is removed by removing the 2 hexagonal screws with the flat key num. 8.



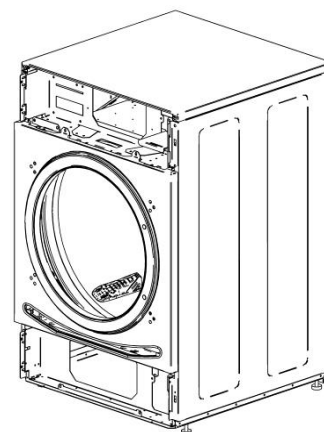
4. Take off the front panel, by removing the 4 hexagonal screws with the adjustable spanner or a No 8 flat spanner.



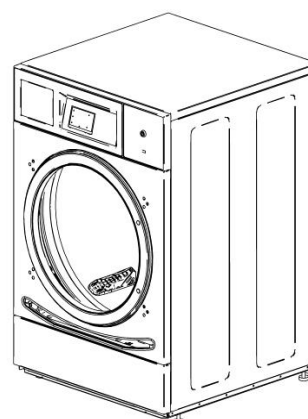
5. Replace the entry ring on the front panel with the screws from the rear part. Replace the micro "reed" and reconnect.



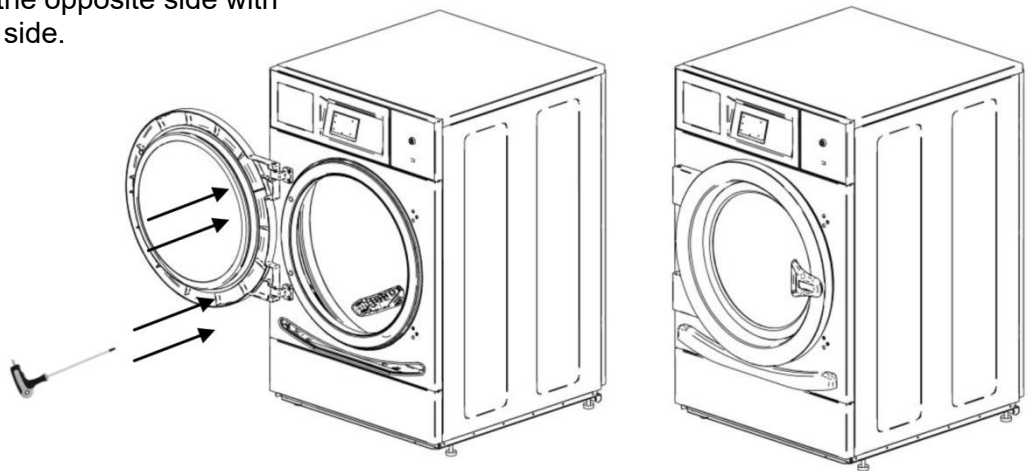
6. Turn the entry ring 180° so that the metal studs for closing the door are on the right side of the machine.



7. Replace the upper and lower panels and then the fluff filter.



8. Replace the door on the opposite side with the hinges on the left side.

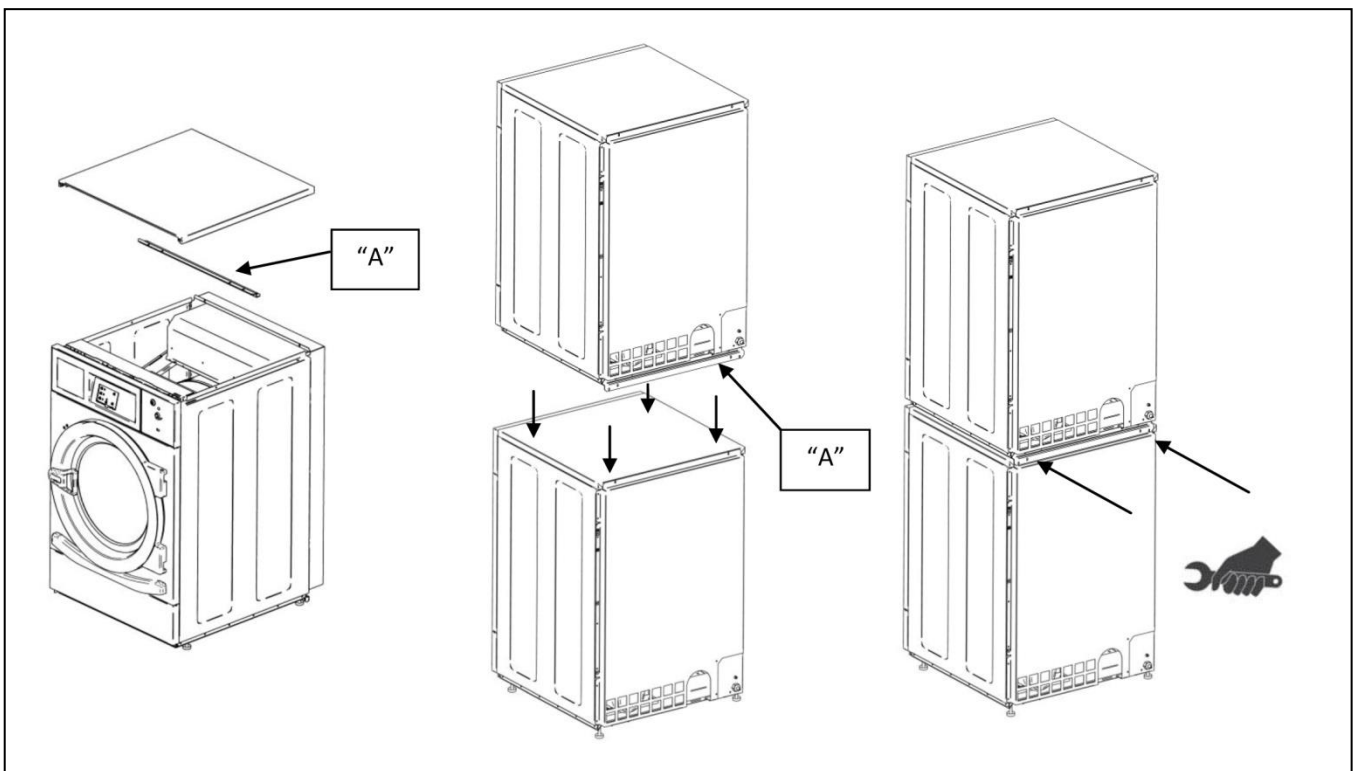


6. ASSEMBLY OF 2 MACHINES IN A STACK

The dryer can be mounted in a stack. There are two options;

1. Washing machine below and dryer on top.
2. Dryer below and dryer on top.

To assemble the machine in a stack, remove the roof cover to locate the angle "A" that is mounted on the internal crossbars, remove the 4 levelling feet from the dryer and replace these with the 4 adhesive stops supplied. Next, remove the two screws which fasten the upper panel (located on the rear upper part) and place the dryer directly above the machine below and join the assembly together with the same 2 M5x16 screws, fastening them with the angle bracket "A". To do so, use the adjustable wrench or No 8 flat spanner.



7. CONVERTING COIN-OPERATED DRYER TO OPL / CENTRAL PAYMENT.

To convert a dryer with a coin-operated OPL / CENTRAL PAYMENT machine, we have a kit that consists of the necessary parts. Kit code: **12235315 (for electronic control) 12236275 (for TOUCH electronic control)** which are composed of;

12227660 -UPPER SQUARE FIXING USB PLATE
12231356 -BOTTOM SQUARE FIXING USB PLATE
12225349 -SCREW FIXING CONTROL PANEL
12227661 -USB PURSE LID / **12227667** -PURSE LID
12094428 -LOCK WITH KEY
12216924 -THICKNESS OF THE LOCK

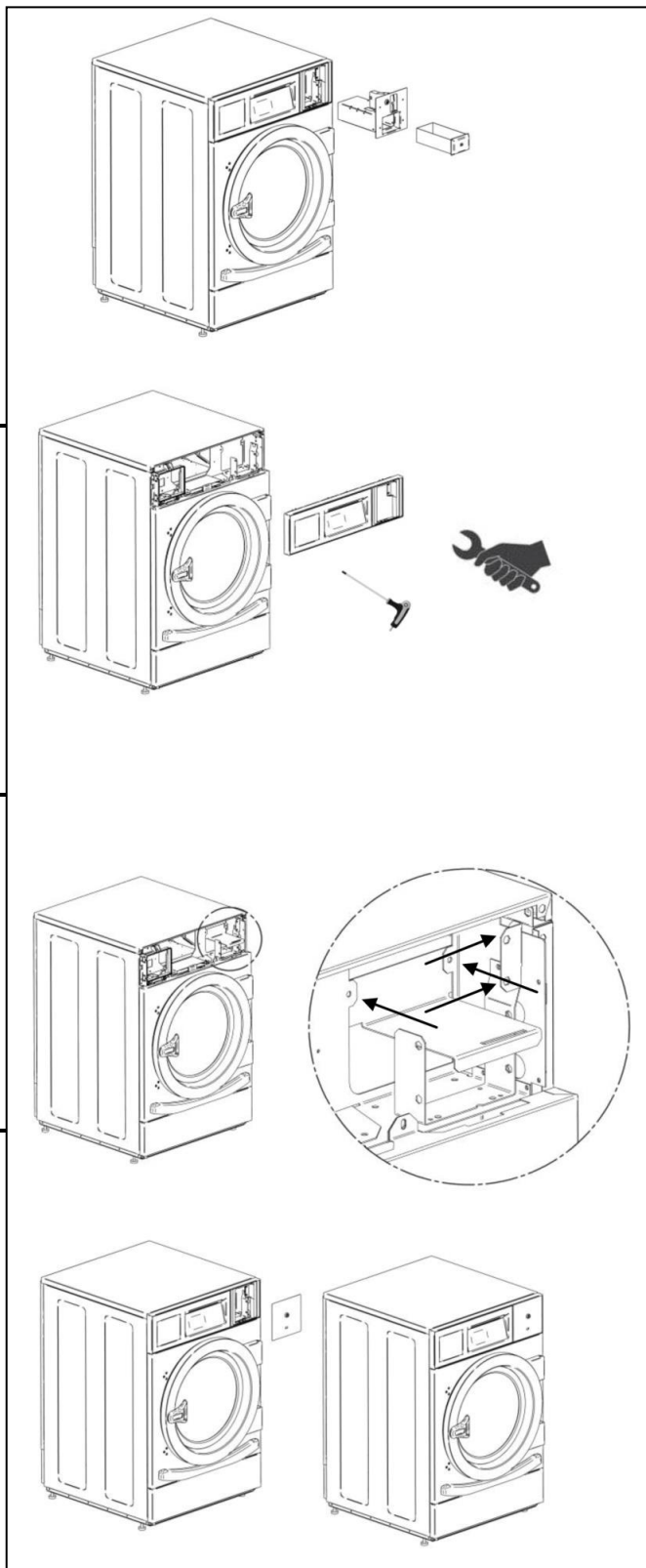
7.1. *Upper control panel option.*

1. Remove the drawer coins and disassemble the purse set.

2. Remove the control panel by removing the 2 Allen key screws n° 3 on the left side and the 2 hexagonal keys with the n° 8 flat key on the right side.

3. Fit the upper bracket 12227660 and the fixing bracket of the control panel 12225349 with two Allen screws M-5x10 with Allen key n°4

4. Reassemble the control panel and place the cover with the lock.



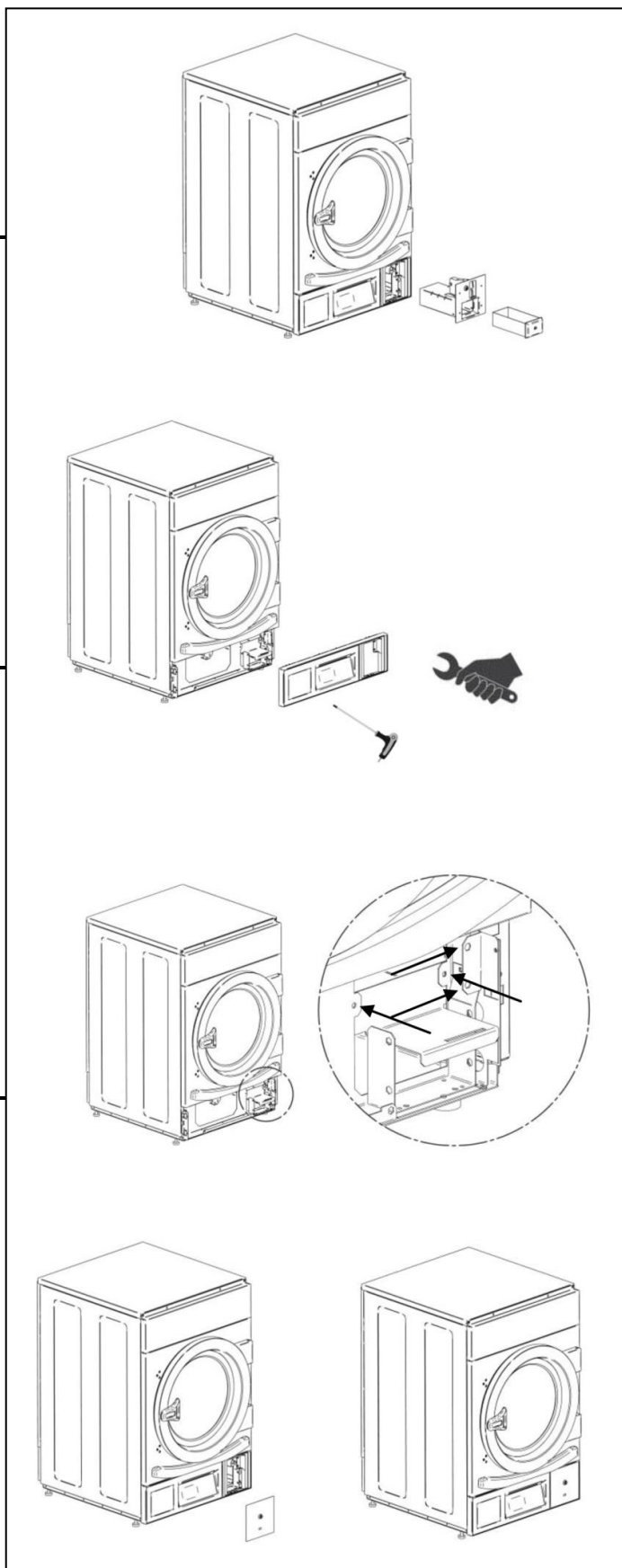
7.2. Lower control panel option.

1. Remove the drawer coins and disassemble the purse set.

2. Remove the control panel by removing the 2 Allen key screws n° 3 on the left side and the 2 hex keys with the n° 8 flat key on the right side.

3. Fit the lower bracket 12231356 and the fixing bracket of the control panel 12225349 with two Allen screws M-5x10 with Allen key n°4.

4. Reinstall the control panel and place the lid with the lock.



8. OPERATION OF ELECTRONIC CONTROL

8.1. *Principle and description of the control of the machine*

The machine is controlled using an electronic microprocessor able to control the activation and deactivation of the different inputs and outputs of the system. Communication with the user is carried out using a keypad with keys and indicator lights (LED) which indicate the states of the machine. The control can be configured for operation in **OPL mode** or in **self-service mode**. In addition, it is possible to modify certain operating parameters of the control using the **ELECTRONIC CONTROL console** (sold separately).

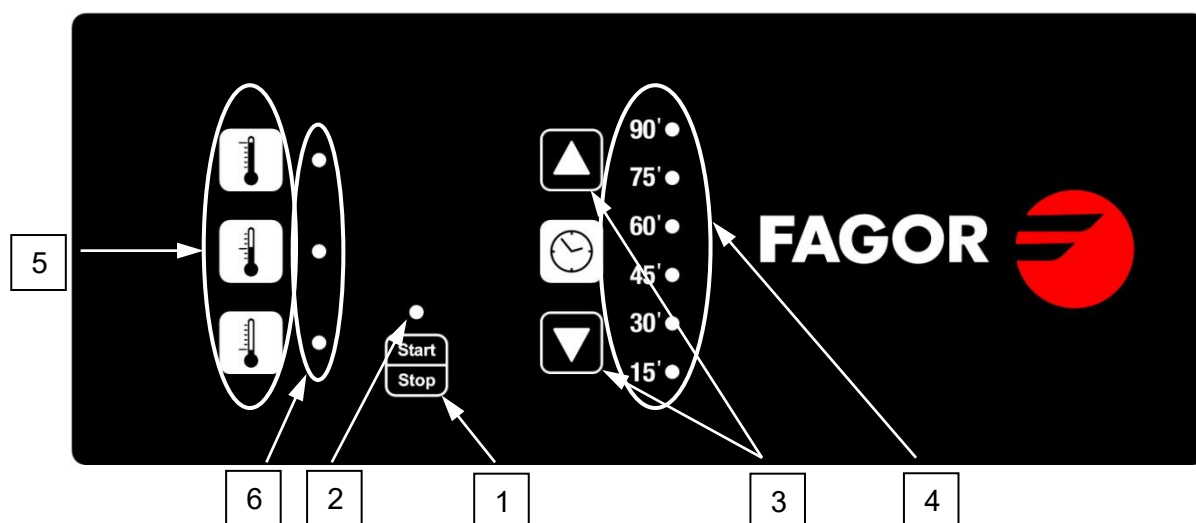
A digital temperature probe, located in the bottom of the drum is used to keep the temperature constant inside the dryer. The required temperature is selected using three keys for three levels: low, medium and high. This allows the machine to be used at the optimum temperature for each fabric type.

The electronic plate receives the signal from the temperature probe and activates or deactivates the heater element to adjust the temperature.

Time control is internally carried out in the microprocessor. In **OPL mode**, two keys can be used to increase or decrease the drying time. The time entered is displayed on a scale of indicator lights (LED). If the machine is configured in self-service mode, these keys are not used and the time is increased according to the payment made.

The control includes a Cool-down time (progressive cooling) which starts at the end of the drying cycle. The anti-crease cycle is automatically activated at the end of each cycle (Drying + Cool-Down) in **OPL mode**. If the machine is configured in self-service mode the anti-crease cycle will not be run.

8.2. **ELECTRONIC CONTROL:**



POSITIONS:

1. Start/Stop button.
2. Run (green) or alarm/warning (red) indicator light. **For further information, see the section Alarms and Warnings.**
3. Keys for increasing or decreasing the drying time (OPL mode). Each time the key is pressed is the equivalent of 5 minutes in time.
4. Programmed drying time remaining indicator lights.
5. Temperature selection keys (High, medium or low).
6. Temperature selection indicator light (High, medium or low).

8.2.1. Information displayed with the indicator lights

The indicator lights (LED) show the machine modes, the temperature settings and the time remaining, in the following way (in the previous picture these are points 2, 4 and 6):

Indicator	Mode indicator	Machine status	Remarks
2 Start/Stop	Off	Machine stopped / paused	If there is time available, a drying cycle can be started.
	Green	Machine operating	A drying cycle is running.
	Red flashing	Alarm or warning	Machine in Alarm or Warning mode. See Alarms and Warnings section for further information.
6 Temperature	LED High temperature lit	High temperature selected	-
	LED Medium temperature lit	Medium temperature selected	-
	LED Low temperature lit	Low temperature selected	-

The programmed drying time indicator lights (**number 4 in the figure**) use the following logic:

- **Professional Range:**

Time display with machine stopped:

Legend	
	LED off
	LED on
	LED flashes slowly
	LED flashes quickly

Indicators	Time	Indicators	Time	Indicators	Time	Indicators	Time
90' 	15'	90' 	20 - 25'	90' 	30'	90' 	35 - 40'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	45'	90' 	50 - 55'	90' 	60'	90' 	65 - 70'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	75'	90' 	80 - 85'	90' 	90'	90' 	95'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	

Note: in OPL mode each time the increase/decrease key is pressed this is equivalent to 5 minutes of drying time.

Remaining time display with machine running:

Legend	
	LED off
	LED on
	LED flashes slowly
	LED flashes quickly

Indicators	Time	Indicators	Time	Indicators	Time	Indicators	Time
90' 	95-76'	90' 	75-61'	90' 	60-46'	90' 	45-31'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	30-16'	90' 	15-*	90' 	Cool-down		
75' 		75' 		75' 			
60' 		60' 		60' 			
45' 		45' 		45' 			
30' 		30' 		30' 			
15' 		15' 		15' 			

* In OPL mode this is 0'. In self-service mode this is the defined cool-down time.

8.2.2. Functions associated to the buttons

Details are given below of the functions of the keys in the different machine modes.

Machine status	Indicator	Pressing key	Action
Any mode	4	3 – Up	In OPL mode , the time is increased by 5 minutes. In self-service mode, this does not have any effect.
	4	3 – Down	In OPL mode , the time is decreased by 5 minutes. In self-service mode, this does not have any effect.
	6	5 – High	The High drying temperature is selected.
	6	5 – Medium	The Medium drying temperature is selected.
	6	5 – Low	The Low drying temperature is selected.
Machine stopped	2 – Off	1	The drying cycle starts with the selected times and temperatures. Indicator light 2 is lit in green.
Operating	2 – Green	1	The drying cycle pauses. Indicator light 2 is off.
Alarm or warning	2 – Red flashing	1	This depends on the alarm or warning indicated. For further information, see the section Alarms and Warnings.

8.2.3. Self-service mode

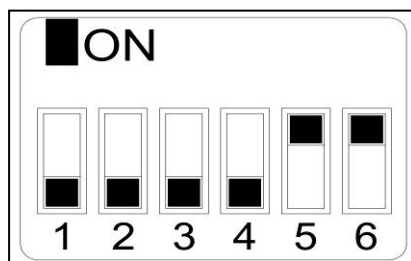
In self-service mode the time is determined by the pulses received by the microprocessor. The Cool-Down period is not separated from the rest of the time and simply disconnects the heating for the last few minutes. To configure the machine for self-service mode, the position of the DIP switch (S07) on the electronic board must be modified. This defines whether the machine is in OPL mode or in self-service mode. In addition, it also defines the time value equivalent to each pulse received by the electronic board.

The following table gives details of the configuration according to the position of the DIP Switch:

DIP Switch Position	Time per pulse (s)	DIP Switch Position	Time per pulse (s)	DIP Switch Position	Time per pulse (s)	DIP Switch Position	Time per pulse (s)
000000	OPL mode	010000	160	100000	320	110000	480
000001	10	010001	170	100001	330	110001	490
000010	20	010010	180	100010	340	110010	500
000011	30	010011	190	100011	350	110011	510
000100	40	010100	200	100100	360	110100	520
000101	50	010101	210	100101	370	110101	530
000110	60	010110	220	100110	380	110110	540
000111	70	010111	230	100111	390	110111	550
001000	80	011000	240	101000	400	111000	560
001001	90	011001	250	101001	410	111001	570
001010	100	011010	260	101010	420	111010	580
001011	110	011011	270	101011	430	111011	590
001100	120	011100	280	101100	440	111100	600
001101	130	011101	290	101101	450	111101	610
001110	140	011110	300	101110	460	111110	Value according to console
001111	150	011111	310	101111	470	111111	Self-recognition mode (Only technical operators)

Note: 0 means turning the switch downwards, while 1 means turning it upwards (marked as ON).

For example, the position of the following image corresponds to 000011:



Important: Once the configuration has been completed, the factory parameters should be reset (See point 8.2.5) to correctly configure the machine to OPL mode or self-service mode.

The position 111110 allows the time per pulse to be modified using the menu of the **ELECTRONIC CONTROL console** (sold separately).

The position 111111 **must only be used by trained technical operators**.

8.2.4. Self-recognition mode

Turning the DIP SWITCH (S07) to 111111 activates the self-recognition mode. This mode is **only** used by **trained technical operators** and serves to configure the board according to the model of dryer. (For further information please consult the technical service).

8.2.5. Other functions

- **Reset to factory parameters:** The factory parameters can be reset with the following sequence:
 - The electrical power supply should be disconnected from the machine.
 - With the machine stopped, press the Start button. While the Start button is pressed, reconnect the electricity. Next release the Start button.
 - All the dryer parameters will be restored to the factory parameters and according to whether it is configured in OPL mode or in self-service mode.
- **Reset balance to 0:** In self-service mode, if necessary the balance can be set to 0 using the following combination of keys:
 - The electrical power supply should be disconnected from the machine.
 - The electricity should be reconnected.
 - Within the first 2 minutes after powering the dryer, if the low and high temperature keys are pressed together for 10 seconds, the accumulated balance will reset to 0. If these keys are pressed together after the 2 minutes, it will not have any effect.
- **Parameter edition:** it is possible to modify certain operating parameters of the control using the **ELECTRONIC CONTROL console** (sold separately).

8.3. *How to run a drying cycle*

- **OPL Mode:**

When the machine is in WAIT mode, proceed as follows:

1. Select the required drying time using the time increase/decrease keys. The default time selected is 40 minutes.
2. Select the required drying temperature using one of the 3 temperature keys. The default temperature selected is Medium.
3. Press START/STOP keypad to start the drying cycle.

- **SELF-SERVICE Mode:**

When the machine is in WAIT mode, proceed as follows:

1. Enter the required time with the stipulated payment (coin slot, payment centre, etc.).
2. Select the required drying temperature using one of the 3 temperature keys. The default temperature selected is Medium.
3. Press START/STOP keypad to start the drying cycle.

8.4. ALARMS AND WARNINGS

The open door and open filter alarms lead to the pausing of the current programme. When the conditions triggering the alarm disappear, the drying cycle can be restarted as soon as the alarm is removed. The other alarms stop the programme and a warning alarm is heard. This warning is stopped by pressing Start/Stop or by removing the reason for the alarm.

When any of these alarms is triggered: AL-3, AL-6 or AL-9, the machine enters an alarm mode which permits a progressive reduction of the internal temperature of the dryer and the fabrics to prevent damage to the materials and prevent burns. This cooling lasts 10 minutes. After this time the machine stops but the alarm remains on until it is duly cancelled. The cooling can be cancelled by pressing Start/Stop.

Before starting the machine, an initial check of the alarms AL-1, AL-2, AL-3, AL-5 and AL-9 is made. If any of these are on, the machine cannot be started.

The following table lists the different alarms and warnings and their possible solutions. They are indicated via a code of red flashes on the Start/Stop LED light. To determine the alarm number, count the number of short flashes of the LED. The cycle is repeated after a long flash.

LED red flashes	Alarm	Meaning	Possible solutions
1	AL-1	Door open	* Close the door.
2	AL-2	Filter cover open	* Close the filter cover.
3	AL-3	No flame (only for gas-heated versions)	* Check gas supply cock open. * Check that the pressure is correct. To “RESET” the gas module, press the time increase and decrease keys together when the alarm is active.
5	AL-5	Fan motor overload	* Check that the outlet conduit is correctly connected, and does not have a free outlet.
6	AL-6	Excess temperature in the system – safety thermostat	* Check that the air flow is correct. * Check gas pressure is correct (only gas heating).
9	AL-9	Probe alarm	* Problem with the temperature probe. Contact your Technical Assistance Service.

If any of the previous alarms were to persist, consult your Technical Assistance Service. **Always notify the machine's serial number for your queries.**

9. PRINCIPLE AND DESCRIPTION OF THE TOUCH CONTROL

The following pages contain a summary of the explication of how to use the screen's touch control. For more detailed information, please, see the “Touch control user manual”.

The machine is controlled using an electronic microprocessor able to control the activation and deactivation of the different inputs and outputs of the system. Communication with the user is via a touch screen which indicates the machine states. The control can be configured for operation in **OPL mode** or in **self-service mode**. For self-service machines, inserting and turning the control holder key gives the option to enter in “Credit Mode”, which allows the machine to be programmed as if it were OPL. When the key is removed, you will exit “Credit Mode”.

A number of digital temperature probes are used to keep the temperature constant inside the dryer. The required temperature can be configured in the different editable programmes of the control. This allows the machine to be used at the optimum temperature for each fabric type.

Time control is internally carried out in the microprocessor. In **OPL mode**, the user can select the required drying time using the screen. If the machine is configured in **self-service mode**, the time is increased according to the payment made.

10. INTERFACE

The interface can be divided into three main screens:

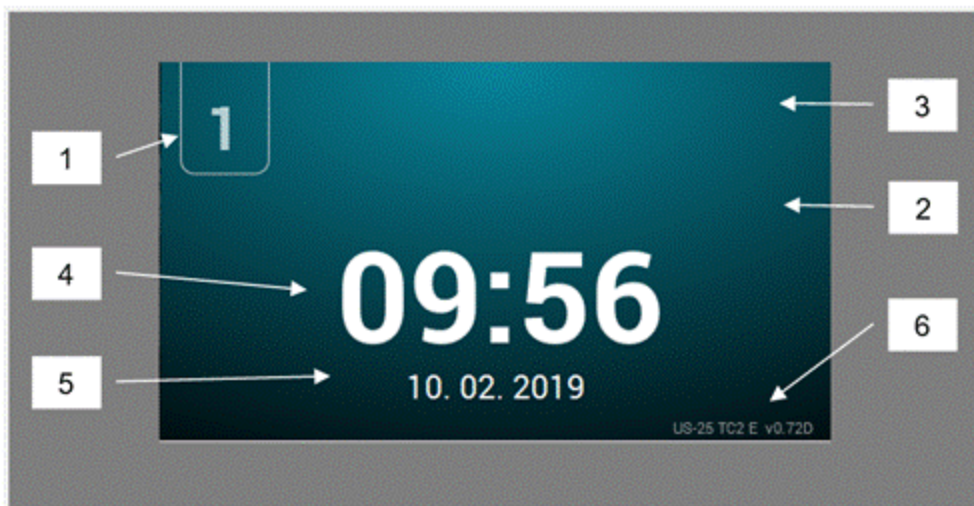
- OFF or standby screen: when the machine is switched on this screen is displayed, or when the machine is left switched on without any actions being taken for more than 10 minutes.
- Main Screen: this is the screen where the programmes are displayed with their respective information, and from where they can be run.
- Run screen: when a drying cycle is underway, this screen will be displayed in a predetermined format.

Self-service machines do not have the OFF screen, and the other two screens are slightly different.

The information extracted via the screen from the HUD or display menu can be slightly modified.



10.1. OPL: SCREEN OFF



1. Machine identifier
2. Laundrette message
3. Logo
4. Time
5. Date
6. Model, heating type and software version

Touch anywhere on the screen to be redirected to the 'Main Screen'

10.2. OPL: MAIN SCREEN



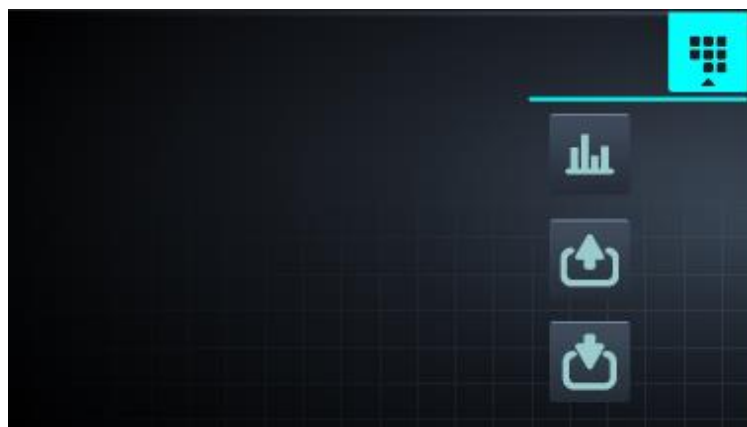
1. Machine identifier
2. Time
3. Main menu
4. Programme name
5. Maximum programme temperature
6. Programme number in the list of favourite programmes
7. **Drying time or final relative humidity of the programme (in minutes or %RH):** there are two options for establishing the end of a drying cycle: the total length in minutes of the drying cycle or the objective relative humidity. One excludes the other (requires humidity control option).
8. **Increase/decrease programme number:** permits user to scroll up or down the list of selected programmes.
9. **Start:** button to start the central programme on screen.
10. **Programme cycles:** press on the selected programme icon, the phases of the programme will be displayed. Press on the icons in the right-hand vertical column to modify the different parameters in each phase one by one. The modified values will not be saved for future operations.



10.3. OPL: RUN SCREEN



1. Machine identifier
2. Time
3. Name of currently running programme
4. Programme progress indicator
5. Programme end value (time or humidity)
6. Programme number: this indicates the position of the programme in the list of selected programmes (My Programmes).
7. State (drawing): animated illustration which shows what the dryer is doing.
8. Number and name of currently running cycle
9. Remaining cycle time
10. Next cycle: if the currently running cycle is the last, nothing is displayed.
11. Advance cycle: button which allows you to advance to the next cycle.
12. Pause programme: once the programme has been paused, the button turns into an icon to restart the programme (play).
13. Stop (stop/cancel programme)
14. Run menu: access to the run menu, where the current drying parameters can be displayed and modified.



-  **See/edit settings/true values:** press the setting values to edit for the current drying cycle.

REAL VALUES / SETPOINT			
	46	80	°C
	86	120	°C
	29	30	min
	46	46	rpm

-  **Outputs:** the status of each of the outputs is displayed.
-  **Inputs:** the status of each of the inputs is displayed.

10.4. SELF-SERVICE: SELECTION SCREEN 1 - BUTTONS:

In the self-service machines, to run a programme it is always necessary to insert the required money first, either in coins or using alternative payment methods (card or mobile).

There are 4 large fixed buttons on this screen for selecting the drying programmes. The general information displayed is (configurable in the HUD menu):



1. Machine identifier
2. Time
3. Programme name
4. Programme length
5. Maximum programme temperature
6. Price for the minimum programme time
7. Total number of programmes (max. 16)
8. Side browser arrows
9. **Active button:** payment may be made in this first screen. When the cost of the programme has been reached, the price disappears and the colour of the button changes to green, a tick is displayed instead of the price, indicating that the programme is ready to be run. If the user continues to insert coins, the time available will be updated with respect to the extra time - price of each programme ratio.

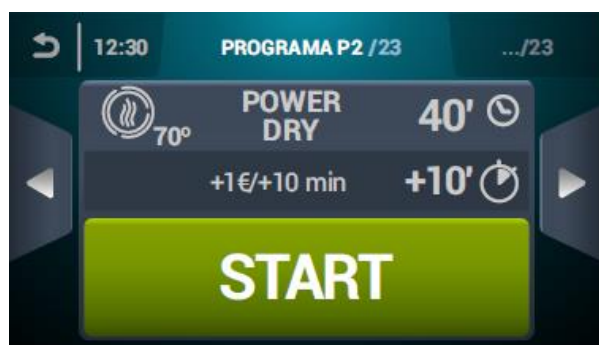
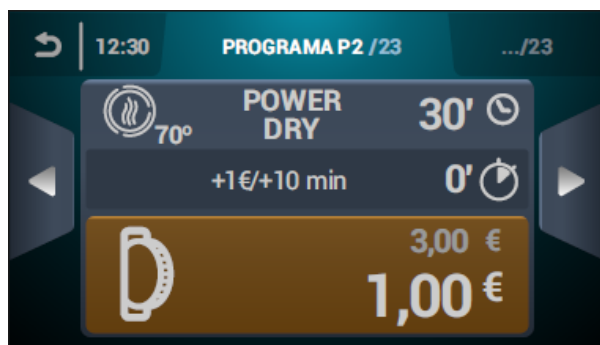
Press a programme button to go to “**Selection Screen 2 – Payment**”.

On completion of a programme, the machine returns directly to this screen.

As mentioned above, the machines can be configured, programmed and used as an OPL machine. To do so, activate the key which is in the upper part of the machines and enter the password (1234). This operating mode is called “Credit Mode”.

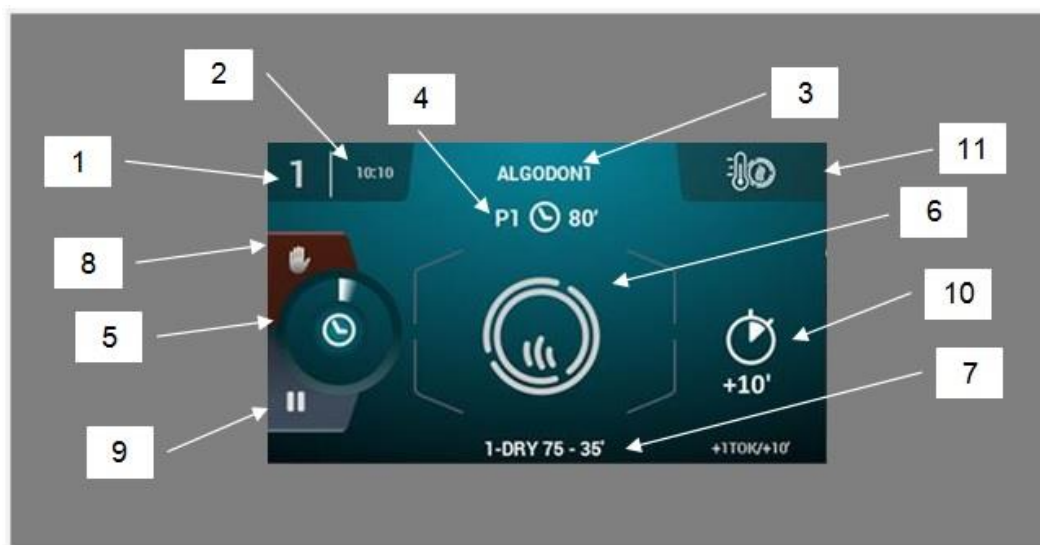
10.5. SELF-SERVICE: SELECTION SCREEN 2 - PAYMENT

This screen contains the same information as the ‘Selection screen 1 - Buttons’, but only for the selected programme. The extra time - price of selected programme ratio is also displayed. The start button is displayed in brown until the correct amount has been inserted. When the programme amount has been inserted, a large “Start” button is displayed in green.



10.6. SELF-SERVICE: RUN SCREEN

The self-service run screen is very similar to that of the OPL screen. It contains the following elements:



1. Machine identifier
2. Time
3. Programme name
4. Position of the programme in favourites and programme length
5. Programme progress indicator
6. State (animated illustration of the process)
7. Currently running cycle
8. Stop (stop the programme)
9. Pause (temporarily pause the programme)
10. Extra drying time on paying extra price
11. Change of temperature: Button which allows temperature of the current drying phase to be changed. The default setting is disabled. It can be activated using the HUD display menu.

Note: In “Credit mode” the icon  displayed here can be used to access the Run menu in the same way as in OPL.

11. CONFIGURATION

To access the configuration menu, press the Main screen icon . Different options are available in this menu:



Delayed programming: allows a drying cycling to be programmed so that it runs on the date/at the time required.



Programme management: management of all the stored programmes, and all the currently active programmes. (See section 11.1)



Configure System: configuration of different sections of the dryer. These include the calendar, data and time, statistics, and operating modes (See section 11.2)



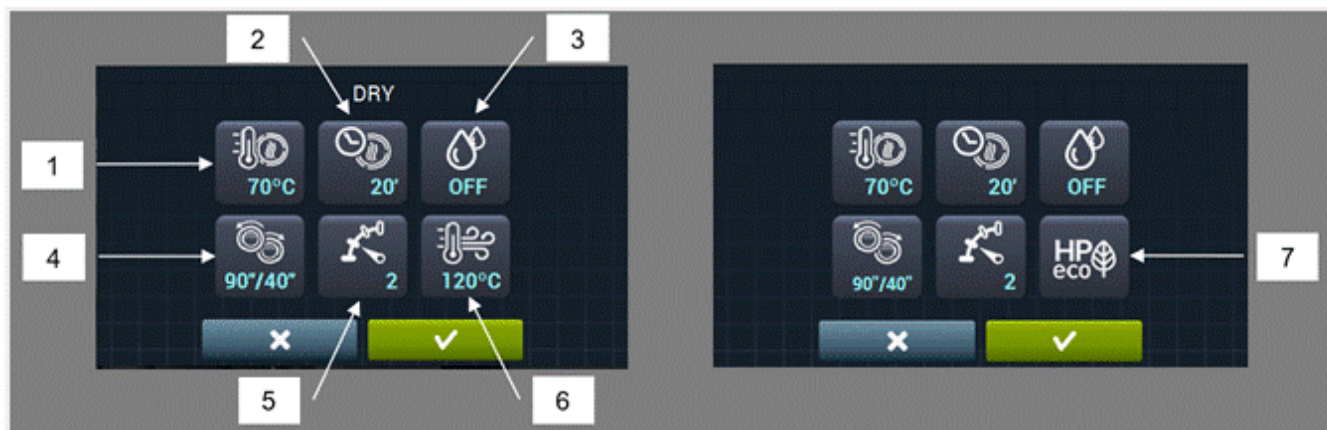
Maintenance: various password-protected options for the technician.

11.1. Programme management



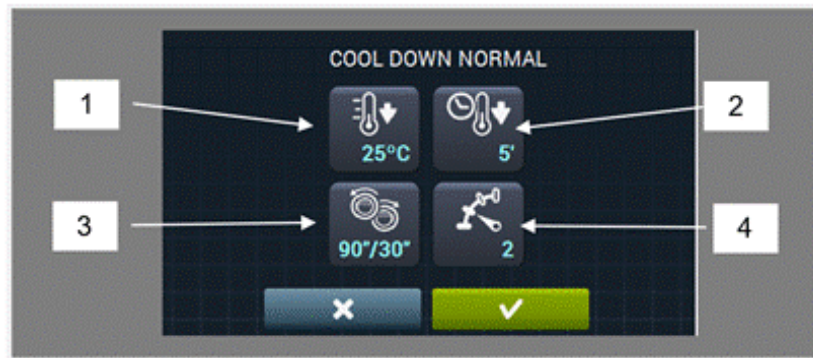
Cycle library: all the available cycles are stored in this folder by default, but it is also possible to create new personalised cycles or edit already existing cycles.

The programmable parameters in the drying cycles are as follows:



1. **Drying time (°C/°F):** maximum permitted temperature in the drum.
2. **Drying time (minutes)**
3. **Objective relative humidity of drying (% RH):** requires the humidity control kit which must be on.
4. **Rotation reversal (seconds):** if this is activated (ON) it is possible to select the rotation time in clockwise and anti-clockwise directions independently.
5. **Drum rotation speed.**
6. **Air input temperature (°C/°F):** requires temperature sensor kit at the air input, which must be on.
7. **Operating mode in heat pump.**

In cooldown cycles (or drum cooling with the heating off):



1. **Objective cooldown temperature (°C/°F)**
2. **Maximum cooldown time (minutes)**
3. **Rotation reversal (seconds):** if this is activated (ON), it is possible to select the rotation time in clockwise and anti-clockwise directions independently.
4. **Drum rotation speed.**

In dispenser cycles (emission of perfume or product for the treatment of laundry) the parameters to be determined are as follows:



1. **Objective dispenser temperature (°C/°F)** As soon as the temperature falls below this temperature, the dispensing operation will take place.
2. **Dispenser time (seconds):** time during which the machine releases the perfume.
3. **Dispenser movement time (minutes):** time during which the machine turns the drum without heating in order to distribute the perfume evenly.
4. **Rotation reversal (seconds):** if this is activated (ON) it is possible to select the rotation time in clockwise and anti-clockwise directions independently.
5. **Drum rotation speed.**



My programmes: list of selected and available programmes for display on the Main screen of the programme library.



Programme library: list of predetermined programmes created by the user.

11.2. Configure system

The Touch control has multiple options for which, depending on the model and the available extras, the following parameters can be modified to a greater or lesser degree.

-  **Language:**
-  **Time:**
-  **Date:**
-  **Units of measurement** (°C or °F)
-  **RABC/ traceability:** period during which the data stored by the control are collected.
-  **HUD or display menu:** menu in which the appearance and format of the dryer screens are defined.
-  **Restricted access:** this allows the edition of the dryer parameters to be password-protected.
-  **Activate/deactivate beep:** the sound made by the dryer can be activated or deactivated.
-  **Drum rotation speed:** the drum rotation speed can be adjusted (in rpm).
-  **Self-service statistics:** the programme payment and run data can be collected.
-  **Import/export configuration of a USB memory**
-  **Activate/deactivate intelligent dry** (intelligent dry, adapt speed, requires humidity control kit).
-  **Activate/deactivate anti-crease function.** At the end of the drying cycle, if the laundry is not removed from the machine, the anti-crease function activates the drum for a few seconds, alternating between on and off, to reduce the formation of creases in the fabrics.
-  **Activate/deactivate sump resistor** (only dryers with heat pump).
-  **Grace period** (only self-service): programmable time during which it is possible to cancel a programme without losing the available credit.
-  **Currency** (only self-service).
-  **Drying prices by programme** (only self-service).
-  **Price programming by time schedule** (only self-service).
-  **Payment method** (only self-service): coin or multi-payment.
-  **Loss of credit balance and inactivity time** (only self-service): inactivity time in minutes which must elapse before the credit balance is reset to zero.
-  **Continuous/discontinuous time** (only self-service): in continuous time mode, although the machine is not operating, the remaining credit continues to be deducted (pause, door open...). In discontinuous mode, credit is only deducted when the machine is running.

12. HOW TO RUN A DRYING CYCLE

- **OPL mode:**

When the machine is in WAIT mode, proceed as follows:

1. If the OFF screen is displayed, touch the screen anywhere and the main menu will be displayed.



2. In the main menu, use the arrows to select the required programme and press START to activate the drying cycle.

Note: The drying cycle parameters (temperature, time, etc.) can be edited quickly prior to the start by pressing on the central icon, editing the required values and then pressing START. The modified values will not be saved for future operations.



- **SELF-SERVICE Mode:**

When the machine is in WAIT mode, proceed as follows:

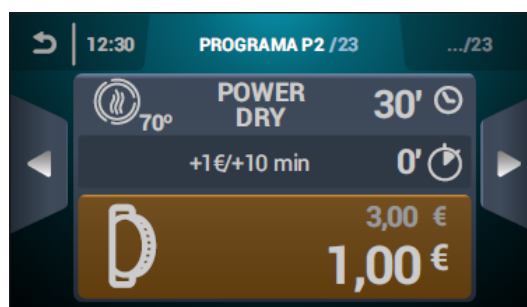
1. Select the required programme by pressing above programme button. If there are more than four programmes, use the side arrows to display more programmes.



the

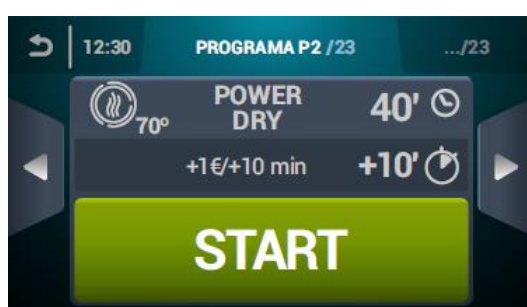
2. Enter the minimum established payment (this allows the drying cycle to be run with the minimum programme time). The payment made and amount pending are displayed.

The cost of extra time and the extra time purchased are also displayed on the screen. If the credit balance is increased, the drying time remaining will also increase according to this ratio.



3. After entering the required drying time, press START to activate the drying cycle.

Note: while the cycle is running, more time can be added according to the extra time - price ratio.



13. ALARMS AND WARNINGS

In the Touch control, the different alarms and warnings are displayed on screen with a brief description.

When any of these alarms is triggered: 3, 4, 6, 8, 9, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 and 24, the machine enters an alarm mode which permits a progressive reduction of the internal temperature of the dryer and the fabrics to prevent damage to the materials and prevent burns. This cooling lasts 10 minutes. After this time the machine stops but the alarm remains on until it is duly cancelled. The alarm mode cooling can be cancelled by cancelling the alarm.

Before starting the machine, an initial check of the alarms 1, 2, 5, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 and 27 is made. If any of these are on, the machine cannot be started.

The different possible alarms and warnings are listed below (explained in more detail in the full manual):

ALARM/ WARNING	DESCRIPTION	ALARM/ WARNING	DESCRIPTION
1	Door open	14	NTC2 probe disconnected or out of range (upper drum temperature)
2	Filter cover open	15	NTC3 probe disconnected or out of range (temperature of air input to drum)
3	No flame / Ignition fault (only in gas-powered machines)	16	P02 probe disconnected or out of range (humidity sensor)
4	Insufficient air flow (not available in dryers with heat pump or professional dryers)	17	P01 sensor disconnected or out of range (air pressure sensor)
5	Fan motor overload	18	B04 probe disconnected or out of range (discharge temperature probe) (only for heat pump)
6	Excess temperature in the system – safety thermostat	19	P03 sensor disconnected or out of range (high pressure) (only for heat pump)
7	Fluff filter dirty warning	20	Order of cycles incorrect (only for heat pump)
8	Fault in drum transmission	21	Low pressure pressostat activated (B02) (only for heat pump)
9	NTC1 probe disconnected or out of range (drum temperature)	22	High excess pressure (P03) (only for heat pump)
10	Maintenance warning	23	Discharge excess temperature (B04) (only for heat pump)
11	Fire protection	24	Compressor start-up limit exceeded (M3) (only for heat pump)
12	CAN connection error	26	Power cut detected
13	Machine configuration error	27	Operating limit low air temperature (only for heat pump)

If any of the previous alarms were to persist, consult your Technical Assistance Service.

Always notify the machine's serial number for your queries.

14. MAINTENANCE

The dryer's worst enemy is the fluff on clothes. The machine in general and its parts must not have any fluff that might hinder its operation.

The machine must be vacuumed and generally cleaned once a month.

The machine's performance is largely determined by the cleanliness of its components.

The machine operation does not require any type of maintenance. Bearing greasing is permanent for the machine's entire useful life.

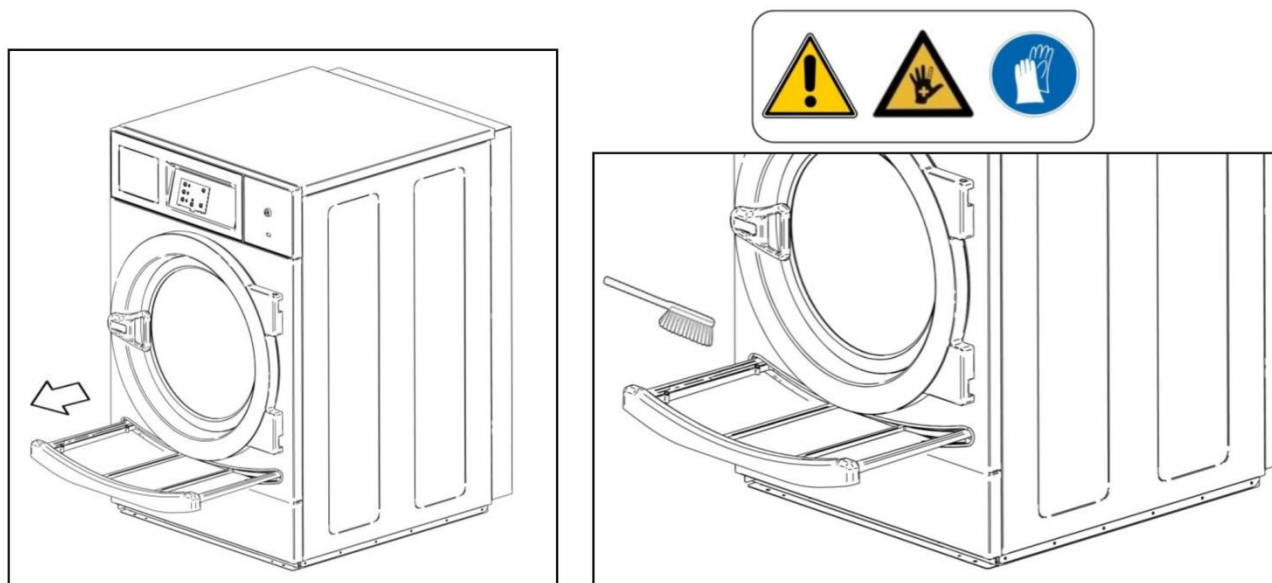
THE PERFORMANCE OF THE DRYER LARGELY DEPENDS ON GOOD MAINTENANCE AND CLEANING OF ALL THESE ELEMENTS.

14.1. *Fluff filter*

The fluff filter should be cleaned once every 4 or 5 hours of operation to obtain maximum performance in the machine.

This is accessed directly by opening the drawer in the middle part of the dryer, just below the door for loading and unloading the clothes. It is designed to separate fluff and possible solid materials that come off the dried material, so that they do not enter in the turbine of the extraction fan. The fluff accumulates in the filter.

The filter is made of stainless steel mesh for a longer life. The filter should be cleaned with a brush that is not made with metal or hard bristles. Protective gloves should be worn if cleaning the filter directly by hand.



14.2. *Heating battery*

The fluff and dust collected in the electrical heating must be cleaned every two months to prevent risks.

After 3 years, thoroughly clean the battery using compressed air in the direction opposite to the air.

14.3. *Air extractor*

Check that the extractor blades is clean **once a year**. Dirty blades prevent the air from circulating.

15. TROUBLESHOOTING

15.1. Problem-Cause-Solution Table

Problem	Cause	Solution
The dryer does not start up	Time at 0:	Select a correct time.
	Door open	Close the door.
	Filter open	Close filter.
	No power supply	Check the condition of fuses.
		Check mains voltage is correct.
The dryer does not heat up	Timer is in Cool-down mode	Normal operation of the machine. To return to heating, increase the time.
	The heating does not receive ON signal	Check thermostat / Control electronic plate.
	GAS alarm	Check safety thermostat (1).
The dryer does not dry enough	Cycle time insufficient	Reset alarm (2).
	Insufficient air flow	Increase cycle time.
		Clean the fluff filter.
		Check that the output pipe is clean and not blocked.
		Clean fan-extractor blades.
		Outlet conduit too long.
		Check that the room has sufficient fresh air inlets.

- (1) To reset the safety thermostat, remove the black plastic button and press the button on the back of the machine, and cover again. If the problem occurs again, contact our After Sales service.
- (2) To reset the gas alarm, for machines with Electronic Control, press the time increase and decrease keys together when the alarm is active. For TOUCH machines, the warning is displayed on the screen. If the problem occurs again, contact our After Sales service.

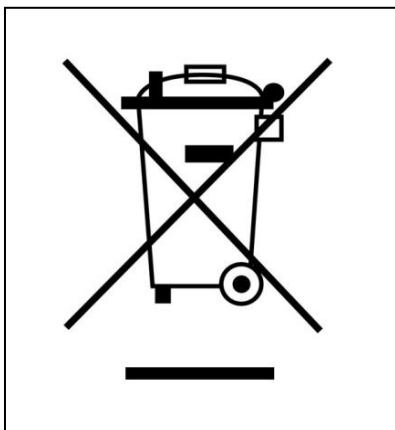
In any other case, please contact our After Sales service.

16. INDICATIONS FOR REMOVING AND GETTING RID OF THE MACHINE

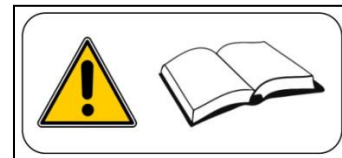
Only European Union.

This machine is marked with the symbol that appears below.

This symbol means that in accordance with current European guidelines, the machine (or any of its parts) must be taken to a specific collection point for electrical and electronic equipment, and not to normal domestic waste containers.



1. INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ



- Veuillez lire ce guide avant d'utiliser ou d'installer le sèche-linge.
- Conservez-le dans un lieu sûr pour pouvoir vous y reporter à l'avenir.
- Ce guide doit accompagner la machine en cas de vente à une tierce partie.
- Veuillez utiliser la machine **UNIQUEMENT** pour un séchage professionnel de fibres textiles après lavage à l'eau.
- Ne laissez pas d'essence ni d'autre liquide ou gaz inflammable près du sèche-linge.
- Ne séchez pas de produits ayant été traités ou qui dégagent des vapeurs ou des éléments inflammables.
- Ne pas sécher de vêtements confectionnés avec de la mousse ou du latex, des matériaux à texture de caoutchouc ou des oreillers remplis de mousse viscoélastique.
- Veuillez toujours respecter les instructions décrites sur les étiquettes des matériaux à sécher.
- Ne laissez pas le sèche-linge en marche sans surveillance.
- Ne pas mettre la main dans le sèche-linge tant que le tambour tourne. Le sèche-linge ne devrait pas fonctionner avec la porte ouverte.
- Ne pas manipuler les dispositifs de sécurité du sèche-linge.
- Ne pas autoriser les enfants à jouer sur ou dans la machine. Vous devez les éloigner de la machine, surtout si elle est en marche.
- **TOUJOURS** nettoyer le filtre à bourre **UNE FOIS PAR JOUR**.
- Ne permettez pas l'accumulation de peluches, poussières ou saletés autour de la machine.
- Ne pas asperger le sèche-linge d'eau, ni à l'intérieur ni à l'extérieur.
- Il est déconseillé d'arrêter le sèche-linge avant la fin du cycle, en raison du risque de combustion spontanée existant.
- Il est conseillé de décharger le sèche-linge juste à la fin du cycle, car cela réduit le risque de combustion spontanée.
- Des brûlures peuvent se produire en déchargeant la machine avant la fin du cycle, si la température de séchage est élevée.
- En cas de panne de courant, il est conseillé d'ouvrir la porte du sèche-linge, afin d'éviter la combustion spontanée de la charge.
- L'installation et la maintenance de la machine devront être réalisées par un personnel qualifié. Contactez votre distributeur ou Service technique pour résoudre tout problème difficile ou non envisagé dans le présent mode d'emploi.
- Ne réparez pas ni ne remplacez aucun composant du sèche-linge sauf en cas de recommandations en ce sens dans les instructions d'entretien. Débranchez **TOUJOURS** le sèche-linge du secteur et patientez au moins une minute pour que la tension résiduelle se décharge avant de commencer tous travaux de réparation et / ou d'entretien.
- Si le sèche-linge est raccordé à l'alimentation électrique via une fiche, la fiche et la prise **DOIVENT** être situées dans un lieu séparé interdit au public
- Fermez ou débranchez toutes les sources d'alimentation de la machine à la fin de chaque journée de travail et avant de retirer un quelconque couvercle de protection, que ce soit pour le nettoyage, la maintenance ou des essais.
- Il est recommandé d'installer de brides souples pour éviter que les vibrations de l'air ne produisent un bruit excessif dans l'installation.
- D'après la définition figurant dans les normes EN-ISO 10472-1 et EN-ISO 10472-4, la conception électrique du sèche-linge été réalisée conformément à la norme EN 60204-1.
- Les sèche-linges produisent des peluches combustibles. Pour réduire le risque d'incendie, leur accumulation doit être minimisée en réalisant un entretien correct.
- Le sèche-linge peut être situé dans des lieux ouverts à toute personne.
- Le fabricant se réserve le droit d'effectuer de futures modifications sans préavis.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez demander ce Manuel d'utilisation en format numérique ici:

myfagor@fagorindustrial.com

2. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Nos différents modèles et accessoires de sèche-linge ont été conçus pour répondre aux plus hauts standards de performance, fiabilité et capacité de séchage.

De série, la machine est équipée du système COOL-DOWN (refroidissement progressif) pour éviter les brûlures en vidant la charge et une éventuelle combustion spontanée. Cela permet également d'éviter tout type de pli dans le linge délicat.

Équipement de base :

- Système de chauffage électrique.
- Système de flux d'air axial.
- Système de Cool-Down.
- Tambour en acier galvanisé.
- Modèle électronique : Régulation de température et durée de séchage.
- Modèle électronique TOUCH : Système électronique de contrôle par microprocesseur avec écran tactile haute performance.
- Alimentation multitension.

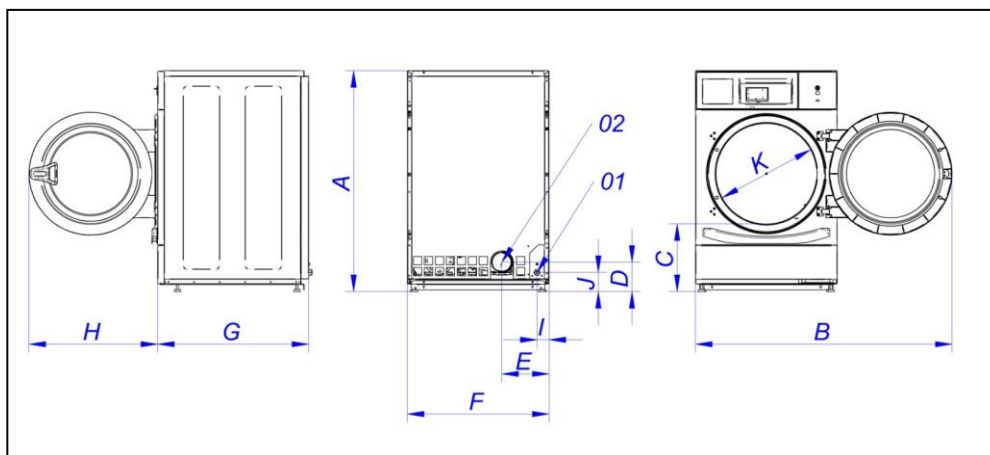
Équipement en option :

- Système de contrôle de l'humidité résiduelle à l'aide du séchage intelligent.
- Versions libre-service.
- Version OPL.
- Meuble en acier inoxydable AISI 304.
- Partie avant en acier inoxydable AISI 304.
- Tambour en acier inoxydable AISI 304.

Les **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES** de chaque modèle sont spécifiées dans le tableau suivant :

MODÈLE		SRP-08	SRP-10
Volume du tambour	L	160	200
Capacité (Rel. 01:18.	kg	8,9	11,1
Capacité (Rel. 01:20.	kg	8	10
Production (chauffage électrique)	kg/h	9,8	11,2
Production (chau. à gaz)	kg/h	10,6	12,5
Diamètre tambour	mm	590	590
Profondeur tambour	mm	585	690
Moteur du tambour/ventilateur	kW	0,37	0,37
Volume d'air	m³/h	300	300
Puissance électrique totale (modèle électrique)	kW	4,92 / 7,17	4,92 / 7,17
Chauffage électrique	kW	4,5 / 6,75	4,5 / 6,75
Puissance électrique totale (modèle Gaz)	kW	0,42	0,42
Chauffage à gaz	kW	6,7	6,7
Consommation de GPL	kg/h	0,45	0,45
Consommation de gaz naturel	m³/h	0,46	0,46
Poids net	kg	89	92,6
Émissions de bruit	dB	62	62

2.1. Vue d'ensemble et dimensions



DIMENSIONS GÉNÉRALES (indiquées en mm):

MODÈLE	SRP-08	SRP-10
A	1056	1056
B	1227	1227
C	320	320
D	140	140
E	226	226
F	680	680
G	722	775
H	615	615
I	57	57
J	91	91
K	480	480
01	ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	
02	ÉVACUATION DE LA BUÉE Ø100	
03	RACCORDEMENT GAZ 1/2"	

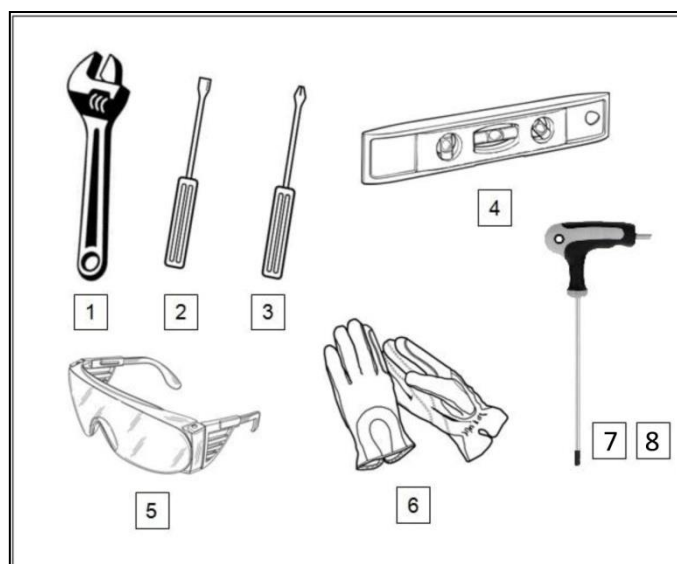
3. INSTALLATION

Effectuez l'installation selon la réglementation en vigueur.

3.1. Outils

Outils requis pour l'installation :

1. Clé anglaise ou plate n°8
2. Tournevis plat
3. Tournevis cruciforme
4. Niveau
5. Lunettes de protection
6. Gants de protection
7. Clés Allen, n° 3 et n° 5
8. Clé Torx n° T20



3.2. Mise en place.

3.2.1. Transport et réservoir.

La machine doit toujours être transportée sur sa palette et dans son emballage d'origine pour en assurer son intégrité. Transportez la machine jusqu'à son lieu définitif de travail.

Enlevez l'emballage et assurez-vous qu'aucun dommage n'ait été occasionné par le transport.

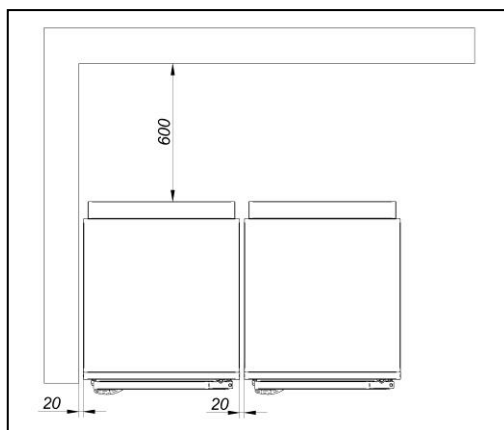
N'installez ou ne conservez le sèche-linge en aucun cas en plein air.

Si la machine est arrêtée pendant un certain temps, recouvrez-la de son emballage d'origine pour la protéger d'agents externes et la maintenir dans des conditions environnementales optimales. Il est également conseillé de la débrancher du réseau électrique.

3.2.2. Situation.

Placez l'appareil dans un grand local pour obtenir des conditions de travail efficaces et assurer une aisance suffisante au personnel utilisateur de la machine.

La position définitive de la machine doit permettre sa correcte utilisation. Vous devez respecter les distances indiquées sur le dessin suivant, afin que la maintenance réalisée par le personnel autorisé soit effectuée de façon correcte.



Espace minimal de manœuvre : 1,50 m. sur la partie avant et le reste conformément au schéma.

Une fois mis en place sur son lieu de travail définitif, retirer l'emballage en carton et la palette sur laquelle repose le sèche-linge. Conservez cette palette avec l'emballage d'origine pour d'éventuels et futurs déplacements. Ne poussez pas la machine, ni ne surmontez d'obstacles sans emballage, la machine risque d'être déformée ou de mal fonctionner.

Le tambour n'est pas ancré durant le transport.



RETIRER L'EMBALLAGE EN
CARTON



RETIRER LA PALETTE



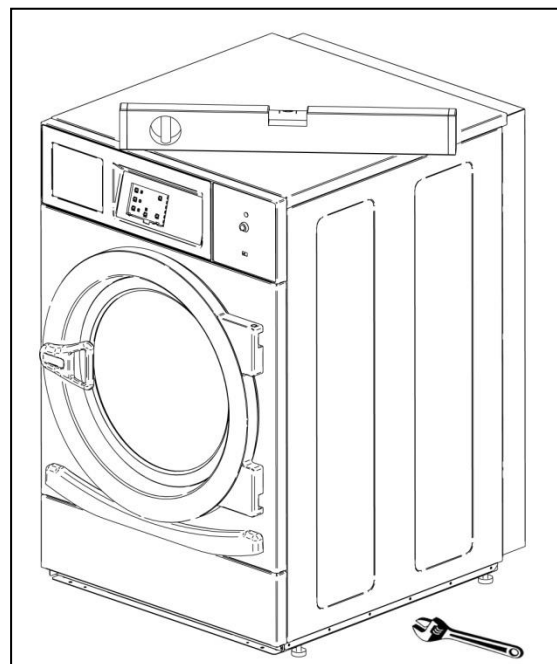
METTRE EN PLACE LA
MACHINE

3.2.3. Mise à niveau.

- Ne fixez pas la machine, posez-la simplement sur une surface plane et nivelée. Placez les 4 pieds réglables fournis et se trouvant à l'intérieur de la machine. Il est important que la base soit bien nivelée pour que la machine fonctionne correctement.

Procédure :

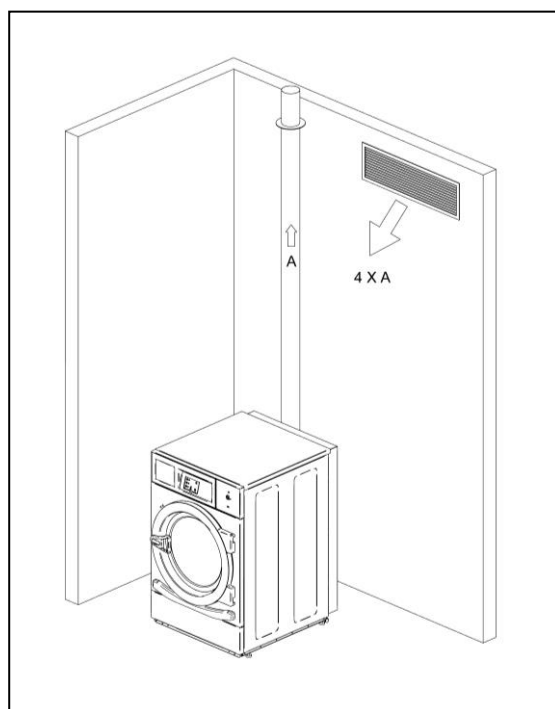
- La machine doit reposer fermement sur les 4 pieds au sol sans pouvoir osciller.
- Réglez les 4 pieds de nivellement pour assurer la stabilité et l'horizontalité de la machine, en la vérifiant avec un niveau. Une fois nivelés, fixez l'écrou à l'aide d'une clé anglaise.
- La hauteur maximale de réglage verticalement des pieds de nivellement est de 25 mm.



3.3. Extraction d'air

3.3.1. Entrée d'air frais

Afin d'atteindre des performances optimales et raccourcir au maximum les cycles de séchage, vous devez vous assurer que de l'air frais pénètre depuis l'extérieur de la salle. Il est conseillé que la prise d'air frais soit située derrière le sèche-linge.



Nous préconisons au minimum une prise d'air libre 4 fois la section d'entrée 0.0314m² soit l'équivalent de 10 Pa de perte de charge. La prise d'air libre minimale dans tous les cas doit être de : 0,0161 m² (25 in²).

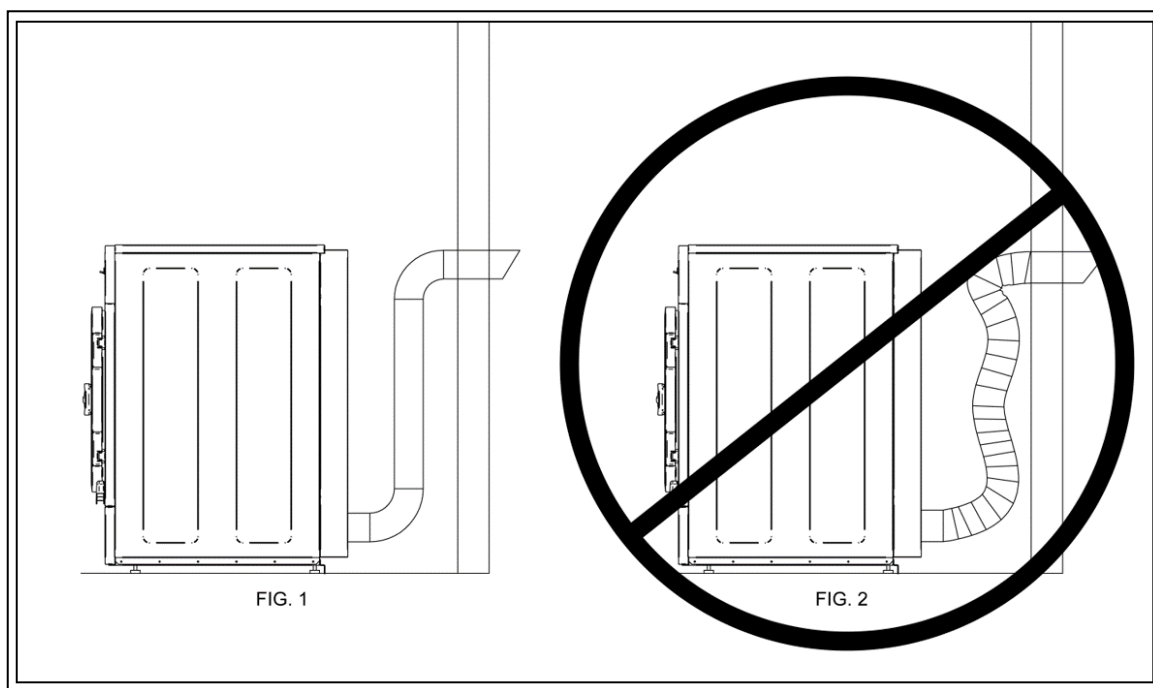
Remarque : La section d'entrée d'air frais équivaut à la section par laquelle l'air peut se déplacer sans résistance due aux barreaux ou grille installation à l'entrée même. Il faut tenir compte du fait que souvent les barreaux ou la grille occupent une grande partie de la section d'entrée.

3.3.2. Tuyauterie de sortie

L'air humide doit être canalisé à l'extérieur grâce à un raccord de tuyau, dont le diamètre net correspond au diamètre extérieur du tuyau de sortie de buées, situé dans la partie inférieure arrière de la machine. L'air évacué doit être conduit en dehors du lieu de travail et ne doit jamais être relié à d'autres cheminées, déjà utilisées pour extraire la fumée d'autres combustibles.

L'emplacement de ces conduits doit être dans les limites établies dans la législation thermique environnementale. Le tuyau utilisé doit être réalisé dans un matériau qui résiste à la température (150°C). Il ne faut jamais laisser le tuyau trop près de matières inflammables ou susceptibles de se déformer par excès de température.

L'intérieur du tuyau doit être lisse. Il est important qu'il n'existe pas d'éléments qui viennent perturber la trajectoire de l'air ou sur lesquels puissent accumuler des peluches (vis, rivets, etc.). Des systèmes d'inspection et de nettoyage périodique des conduits doivent être prévus.



IMPORTANT :

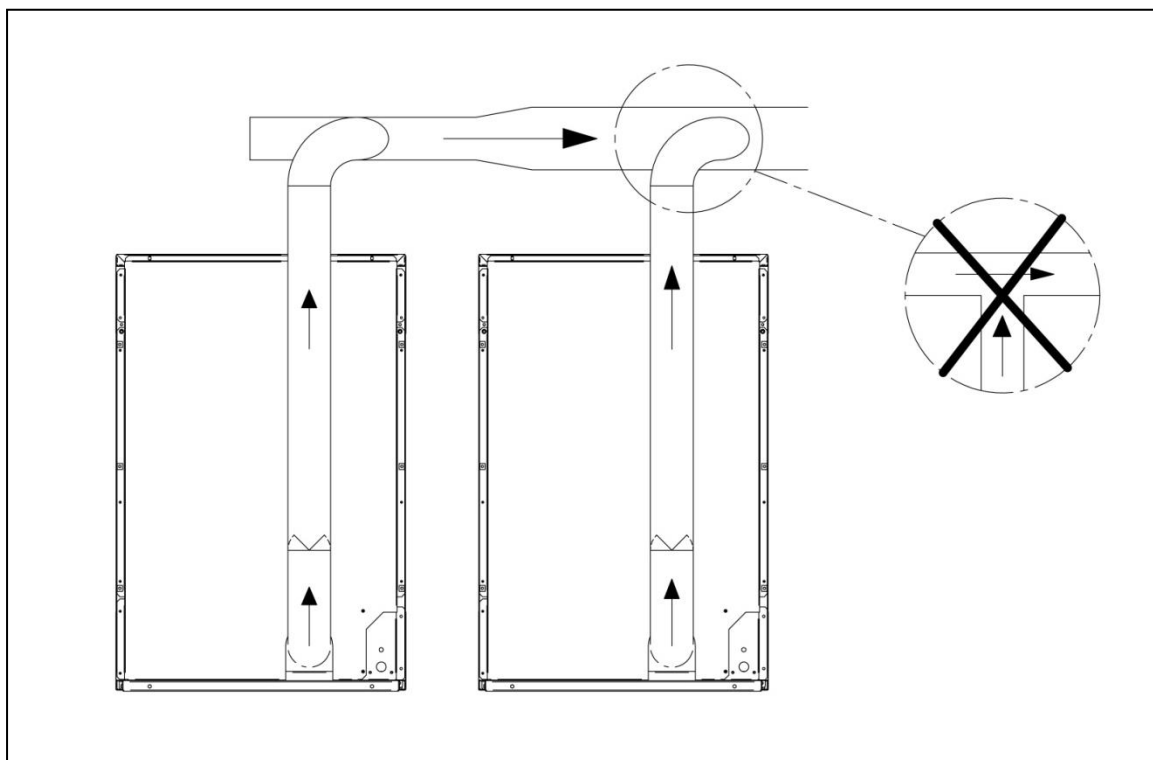
- Pour extraire les vapeurs, NE PAS utiliser de tubes flexibles en plastique (fig. 2) ou de papier aluminium. Nous recommandons un tube rigide métallique (fig. 1). Le diamètre est de 100 mm.
- Vérifier que l'installation existante dans le local est propre et ne contient pas de restes de peluche provenant d'autres sèche-linge.
- Utiliser le moins de coudes possible.
- Pour unir les différents coudes et tubes, utiliser du ruban adhésif en papier d'aluminium. Éviter leur fixation avec des vis à tôle, cela entraînerait une accumulation de peluches à l'intérieur.
- Le conduit à son passage à l'extérieur ou dans des zones froides devrait être isolé pour éviter des condensations, cela provoquerait une accumulation de peluches sur les parois intérieures du tube.

Nous vous recommandons que la tuyauterie de sortie soit la plus courte possible. Elle ne devrait pas dépasser 20 mètres et avoir plus de 5 coudes à 90° et devrait avoir une pente de 2% vers l'extérieur dans les sections horizontales, pour empêcher l'écoulement du condensat vers la machine.

Remarque : Pour les installations avec plus de 8 mètres linéaires de tuyauterie et / ou plus d'un coude, veuillez consulter le **service technique**. Il peut être nécessaire d'augmenter le diamètre du tuyau ou même de monter sur l'installation même un aspirateur auxiliaire.

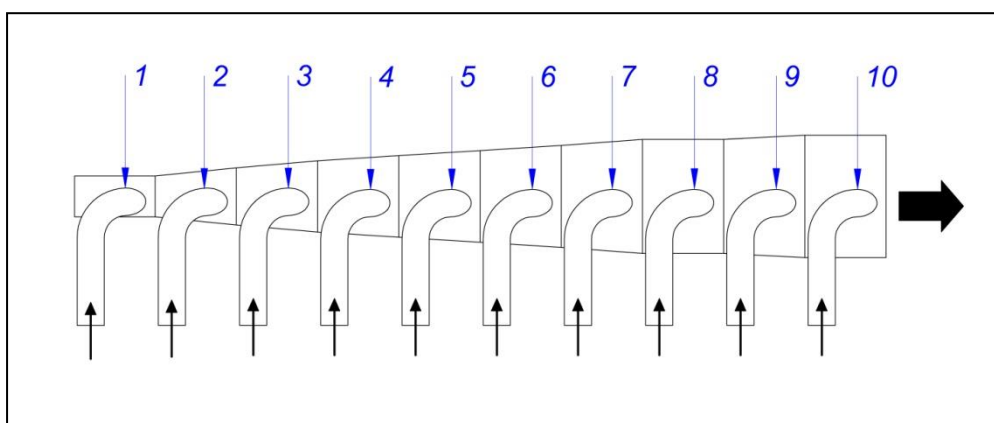
Il vaut mieux que chaque machine dispose de sa propre sortie de buées. Si ce n'est pas possible :

- Il est **OBLIGATOIRE** d'installer un système anti-retour pour chacune des machines avant d'arriver au tuyau collecteur.
- Les raccords doivent toujours être en forme de Y, jamais de T.
- Augmentez la section avant le raccord, de façon à ce que la section finale soit la somme des deux précédentes.



IMPORTANT: La salle doit être munie d'entrée(s) d'air frais, afin de permettre l'entrée du volume d'air à extraire (reportez-vous au paragraphe 3.2.1).

Vous trouverez ci-dessous un tableau sur lequel vous pouvez consulter le diamètre équivalent nécessaire pour relier plus sèche-linge à une sortie commune de buées, ainsi que la surface minimale d'entrée d'air frais (reportez-vous au paragraphe 3.2.1):



Nombre de sèche-linge	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Diamètre du tuyau de sortie (mm)	100	140	175	200	225	250	280	280	300	315
Surface minimale d'entrée d'air dans la pièce (m ²)	0,04	0,07	0,10	0,15	0,20	0,20	0,25	0,25	0,30	0,35

3.4. Connexion électrique

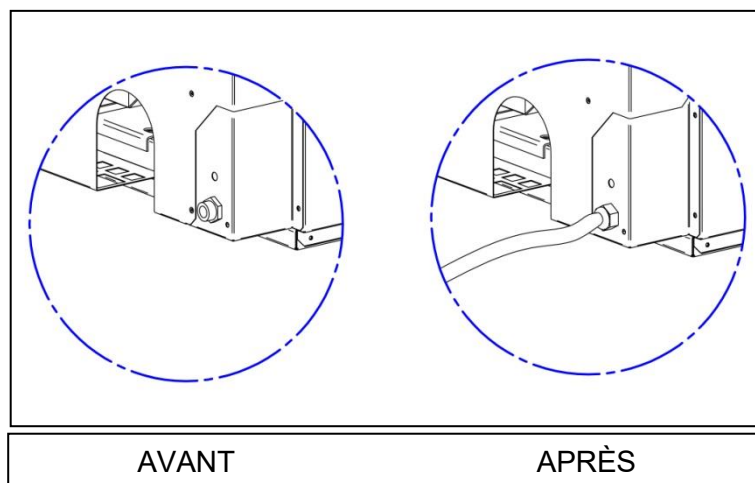
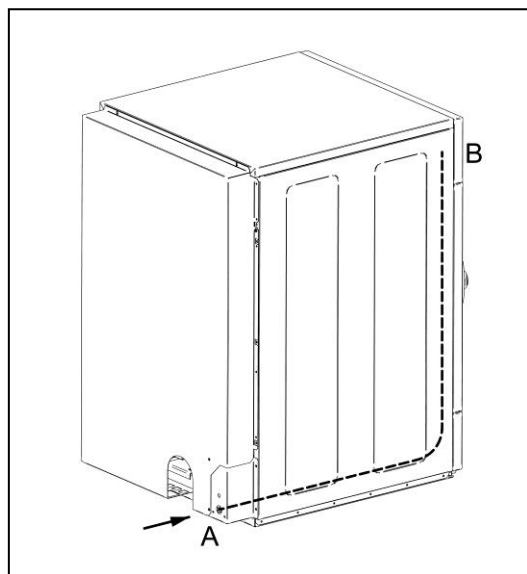
Veillez à ce que les caractéristiques de l'alimentation disponible correspondent à celles de votre sèche-linge, indiquées sur la plaque d'identification de ce dernier, et que la section du câble et autres accessoires de la ligne, puissent assurer la puissance nécessaire. La machine est livrée d'usine prête pour 400 V III + N (pour différentes tensions, voir la section suivante)

Il est **OBLIGATOIRE** pour l'installateur d'introduire soit un disjoncteur conforme à IEC 60947-2, soit une combinaison fiche/prise entre le câblage de l'alimentation électrique et la connexion du sèche-linge et un différentiel entre la connexion et le réseau, la sensibilité du différentiel devant être de 300mA. Une sensibilité supérieure, par exemple de 30 mA, habituelle dans les installations domestiques, peut engendrer un dysfonctionnement de la machine.

La mise à la terre doit être absolument correcte pour garantir la sécurité des utilisateurs et un bon fonctionnement.

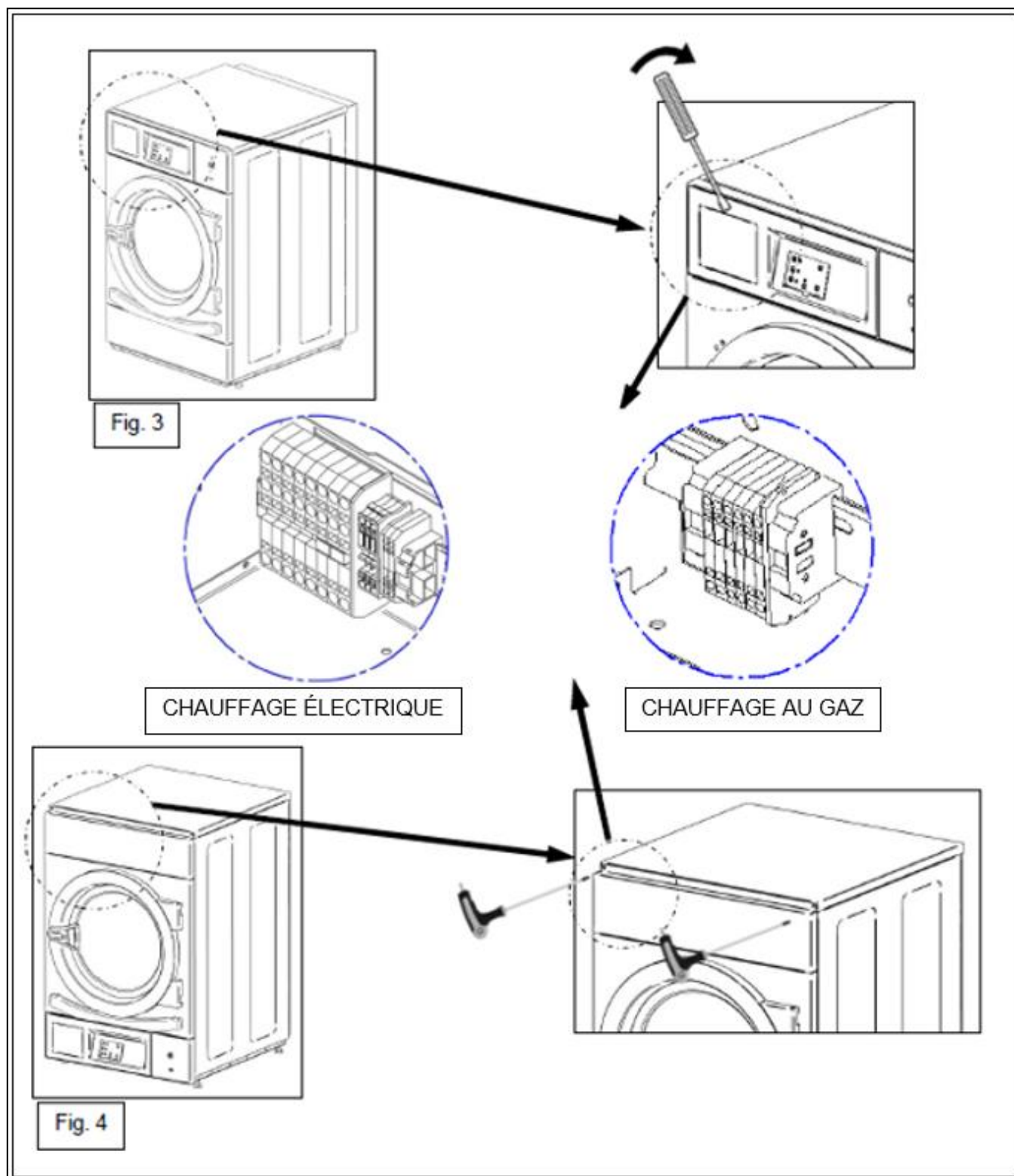
			SRP-08	SRP-10
Tension et câblage standard		V	230V 1N+T / 230V 3~ +T / 400V 3N+T	230V 1N+T / 230V 3~ +T / 400V 3N+T
Fréquence		Hz	50 / 60	50 / 60
Électrique	Section câbles 230V 1N+T / Fusible	N° x mm ² / A	3 x 10 / 40A	3 x 10 / 40A
	Section câbles 230V 3~+T / Fusible	N° x mm ² / A	4 x 4 / 25A	4 x 4 / 25A
	Section câbles 400V 3N+T / Fusible	N° x mm ² / A	5 x 2,5 / 16A	5 x 2,5 / 16A
Gaz	Section câbles 230 V 1N+T / Fusible	N° x mm ² / A	3 x 1,5 / 10A	3 x 1,5 / 10A
	Section câbles 230 V 3~+T / Fusible			
	Section câbles 400 V 3N+T / Fusible			

Passer le câble d'alimentation électrique à travers le tuyau ondulé monté sur la machine. Le faire entrer par l'arrière de la machine à partir du point « A » jusqu'à atteindre le point « B » où se trouvent les bornes de connexion. Pour ce faire, vous devez d'abord démonter le presse-étoupe tel qu'il est monté d'origine et le remonter suivant les indications de la figure suivante :



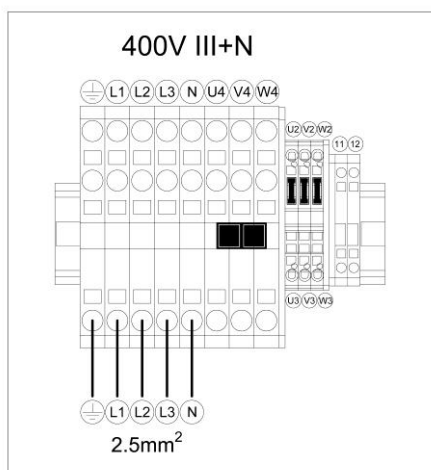
3.4.1. EMBLACEMENT DES BORNES

Retirer le couvercle en plastique situé sur le côté supérieur gauche de l'avant de la machine en faisant levier sur la partie supérieure à l'aide d'un tournevis plat (fig.3). Si le support en plastique des commandes de la machine se trouve dans la partie inférieure, vous devrez desserrer, à l'aide d'une clé Allen n° 3, les deux vis (M5x10) situées dans la partie supérieure, afin de pouvoir libérer le couvercle en skin-plate (fig. 4). À l'intérieur se trouvent les bornes avec les shunts nécessaires pour personnaliser la mise sous tension de la machine en suivant les instructions du schéma (nous fournissons 3 ponts + 3 câbles de shuntage qui se trouvent à l'intérieur du tambour dans un sachet en plastique). Une fois les bornes conditionnées, replacer le couvercle en plastique à sa place.



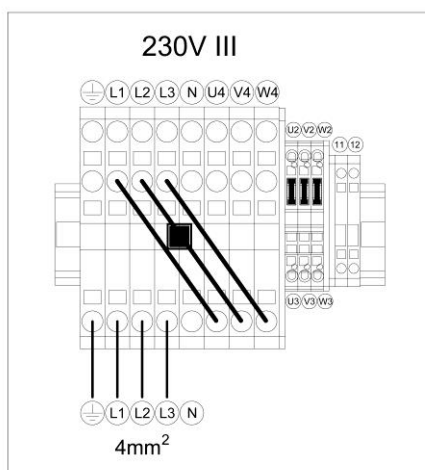
3.4.2. Raccordement des bornes pour les différentes tensions.

La machine est fournie prête pour 400 V III + N, mais la tension peut être modifiée selon deux options différentes (230 V III, 230 V I + N), en suivant les indications des figures suivantes :



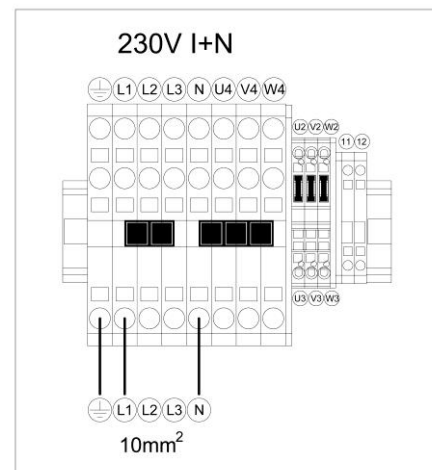
(CECI EST LA CONFIGURATION LORS DE LA LIVRAISON DE LA MACHINE.)
- SHUNT ENTRE LES BARRETTES DE CONNEXION U4-V4 ET V4-W4

-SIGNAL D'IMPULSIONS DE CRÉDIT POUR PAIEMENT CENTRAL, RÉGLES 11 ET 12



- SHUNTER LES BARRETTES DE CONNEXION L3-N ET PLACER LES 3 CÂBLES DE SHUNTAGE SELON GRAPHIQUE.

-SIGNAL D'IMPULSIONS DE CRÉDIT POUR PAIEMENT CENTRAL, RÉGLES 11 ET 12

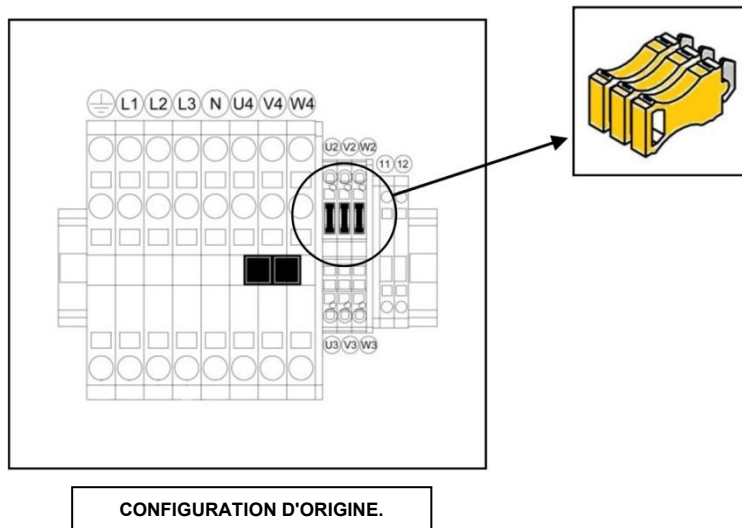


- SHUNTER LES BARRETTES DE CONNEXION L1-L2, L2-L3, N-U4, U4-V4 ET V4-W4

-SIGNAL D'IMPULSIONS DE CRÉDIT POUR PAIEMENT CENTRAL, RÉGLES 11 ET 12

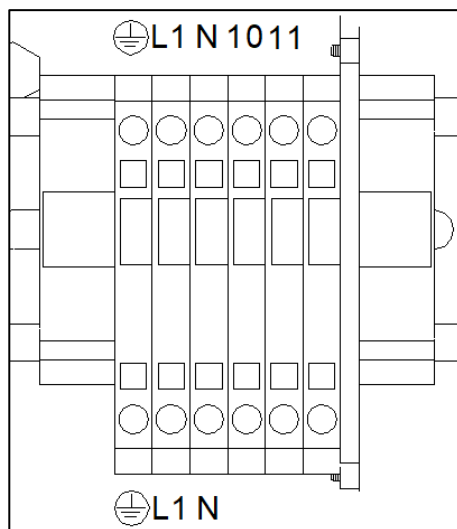
3.5. Système de chauffage

Le sèche-linge est équipé d'un système de chauffage électrique avec 9 résistances électriques de 750 W (6,75 kW au total). Dans l'état dans lequel elle est livrée, dans sa configuration d'origine, la machine peut utiliser toute la puissance de chauffage. La puissance de chauffage peut être réduite en supprimant les 3 shunts indiqués sur le schéma suivant. La machine aurait alors une puissance de 4,5 kW. Ceci est valable pour l'une quelconque des trois options de raccordement indiquées au point précédent.



3.6. Système de chauffage à gaz

La machine est livrée prête pour 230 V I + N tel qu'indiqué sur l'image :



3.6.1. Raccordement au réseau de gaz (uniquement modèle gaz)

Les sèche-linge disposent d'une entrée à 1/2". Elle est préparé pour fonctionner avec du gaz propane (GPL) ou du gaz naturel (voir la plaque des caractéristiques de l'appareil).

Remarque : Le sèche-linge est configuré pour fonctionner avec une pression de brûleur et un gaz conformes à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique. Vérifiez que le type de gaz et la valeur de pression dans le brûleur correspondent à ceux de la plaque de caractéristiques. Dans le cas contraire, veuillez consulter votre fournisseur. Ne raccordez pas de tuyau de diamètre intérieur inférieur à celui exigé par la machine.

Installez un régulateur de pression (uniquement pour le GPL), une vanne manuelle et un filtre à gaz devant la machine. Veillez à ce que la saleté ne pénètre pas à l'intérieur de la vanne durant la connexion.

Effectuer le test d'égouttement suivant :

Allumer les brûleurs. À l'aide d'un pinceau, appliquer de l'eau savonneuse sur les joints d'arrivée de gaz.

Vérifier la formation de bulles. Si tel est le cas, démonter les vannes, les nettoyer et les remonter. Ne pas utiliser de savon trop corrosif.

Il est également possible d'effectuer le test avec un produit spécialement conçu à cet effet.

Pour le gaz propane GPL (G31) → régulateur de 37 mbar de pression d'approvisionnement et 1,5 Kg/h de débit minimal.

Pour le gaz naturel (G20) → sans régulateur, raccordez directement à la ligne (20 mbar) et installez une vanne manuelle.

Le sèche-linge d'origine peut être fourni avec des injecteurs de 2,3 mm et être réglé sur une pression de brûleur de 9,6 mbar pour fonctionner avec du gaz naturel ou bien livré avec des injecteurs de 1,3 mm, et réglé sur une pression de brûleur de 36 mbar pour fonctionner avec du gaz propane.

Le sèche-linge dispose d'injecteurs de rechange et d'une nouvelle plaque signalétique, le cas échéant, pour si l'appareil devait être installé pour fonctionner avec un gaz d'un groupe distinct, permettant l'installation de la machine dans de nombreux pays avec les principaux combustibles.

Dans le tableau suivant, vous pouvez consulter pour chaque type de gaz et dans différents pays, le diamètre ainsi que le code de l'injecteur et que la pression de brûleur adaptés à un fonctionnement correct. Si en consultant le gaz et le groupe de pays dans le tableau, un diamètre différent d'injecteur à celui fourni avec le sèche-linge est requis, vous devrez contacter le service technique en indiquant le code de l'injecteur nécessaire.

AVERTISSEMENT : Vérifier qu'il n'existe pas de fuites de gaz au niveau de tous les raccords internes et externes. **AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque d'incendie ou d'explosion dû à une éventuelle accumulation de gaz non brûlé, il faut s'assurer que le local est bien ventilé et que l'extraction du sèche-linge est bien dirigée vers l'extérieur. En outre, le sèche-linge dispose d'un temps de purge suffisant pour éliminer une éventuelle accumulation de gaz non brûlé avant la mise en marche du brûleur.

SRP-08, SRP-10 apport de chaleur 6,7 kW

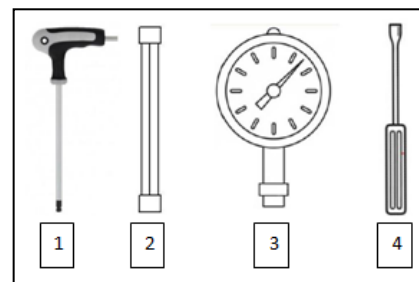
Gaz		Groupe	Pays	Injecteurs Ø mm	Pression d'alimentation mbar	Pression du brûleur mbar	Code de l'injecteur
Gaz naturel	G20	2E (et 2H)	Plupart de l'UE	2.30	20	9,6	12036703
	G20	2H	HU	2.30	25	9,6	12036703
	G20/G25	2Er	FR	2.30	20/25	9,6/15,2	12036703
	G20	2E(R)	BE	2.30	20	9,6	12036703
	G25	2LL	DE	2.50	20	10,3	12290213
	G25.1	2S	HU	2.50	25	11,5	12290213
	G25.3	EK	NL	2.50	25	9,5	12290213
Butane Propane	G30	3B/P 30mbar	Plupart de l'UE	1.30	30	28	12285800
	G30	3B/P	AL, AT, CH, DE	1.30	50	28	12285800
	G30/G31	3+_28-30/37	CZ, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI, SK	1.30	28-30/37	28/36	12285800
	G31	3P	LU	1.30	50	36	12285800
	G31	3P	BE	1.30	37	36	12285800

3.6.2. Remplacement des injecteurs

Si l'appareil est installé dans un pays où le diamètre des injecteurs doit être modifié ou bien si l'appareil doit être installé pour fonctionner avec un autre type de gaz homologué, veuillez alors contacter le **service technique** pour effectuer la modification.

Veuillez suivre les indications suivantes pour changer l'alimentation de gaz propane à gaz naturel.

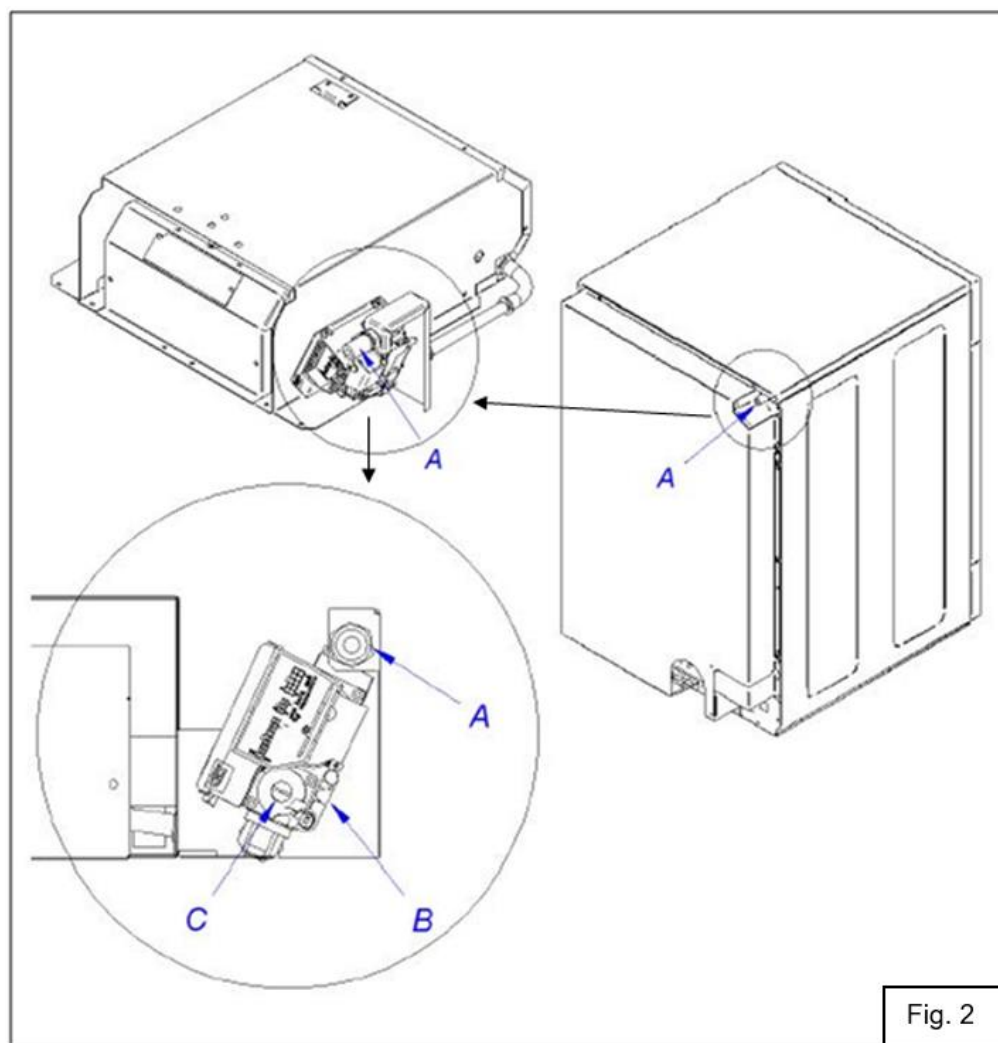
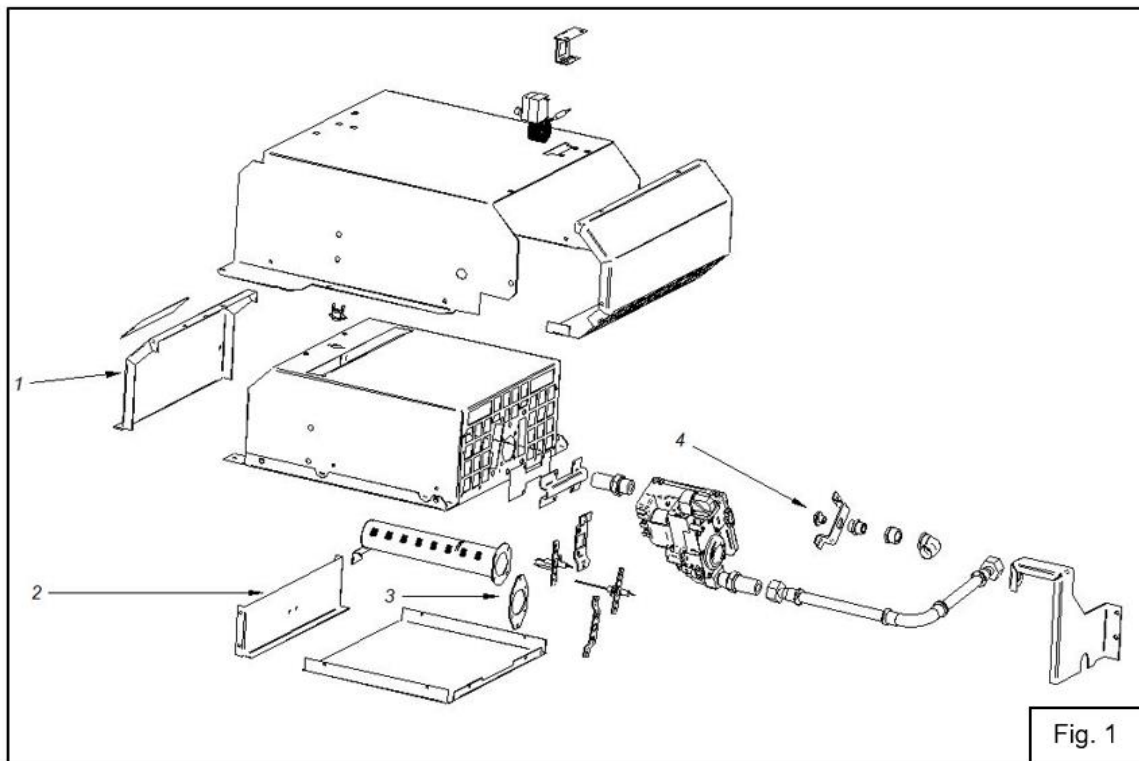
OUTILS NÉCESSAIRES
1- Clé Allen n° 4
2- Clé à douille n° 13
3- Manomètre
4- Tournevis plat
Injecteur de gaz naturel (vous le trouverez dans le SAC proche de la vanne).



PROCÉDURE :

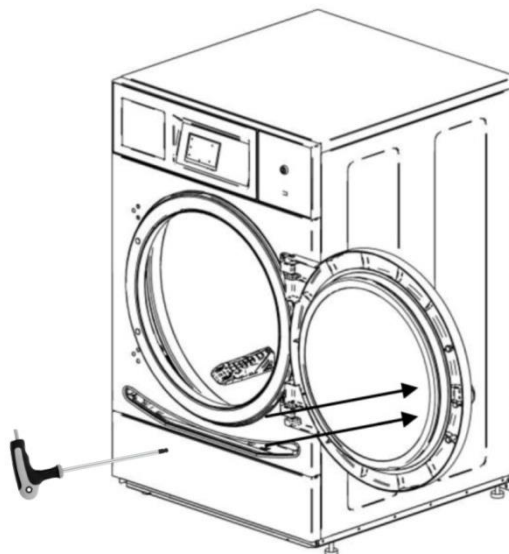
Tous les sèche-linge disposent d'une entrée de gaz « A » de 1/2". Ne connectez jamais de tuyau avec un diamètre intérieur inférieur à celui-ci.

- 1- Localiser l'injecteur n° 4 (voir Fig. 1) dans la partie interne de la batterie. Pour ce faire, il faut extraire la pièce n° « 1 » vers l'extérieur à l'aide d'une clé Allen n° 4. Ceci nous permettra d'accéder à la pièce n° 2 qui à son tour est extraite également vers l'extérieur à l'aide de la même clé. Une fois les deux couvercles retirés, il sera possible de démonter le support du brûleur (pièce n° 3) à l'aide d'une clé Allen n° 4. Il suffira alors de dévisser l'injecteur à l'aide d'une clé à douille n° 13.
- 2- Remplacer l'injecteur (n° 4) par celui se trouvant dans le sac suspendu.
- 3- Raccorder l'entrée de gaz à la prise « A » de 1/2".
- 4- Dévissez la vis de l'orifice "B" de la vanne d'un tour dans le sens anti-horaire.
- 5- Raccorder le manomètre au point "B".
- 6- Extraire le bouchon "C" de l'électrovanne.
- 7- Régler la vis "C" d'entrée de gaz jusqu'à ce que vous atteignez la pression requise selon le tableau de la page précédente. Ne serrez pas trop la vis de nylon, car elle risque de briser le ressort interne et de provoquer des fuites de carburant.
- 8- Remplacez le bouchon "C" de l'électrovanne.
- 9- Extraire le tuyau du manomètre.
- 10- Fixez la vis "B".



3.7. *Monter la poignée de porte*

La poignée est à l'intérieur du tambour dans un sac en plastique avec 2 vis M-6x20 et 2 rondelles nécessaires. Se monte sur la porte avec une clé Allen n ° 5.

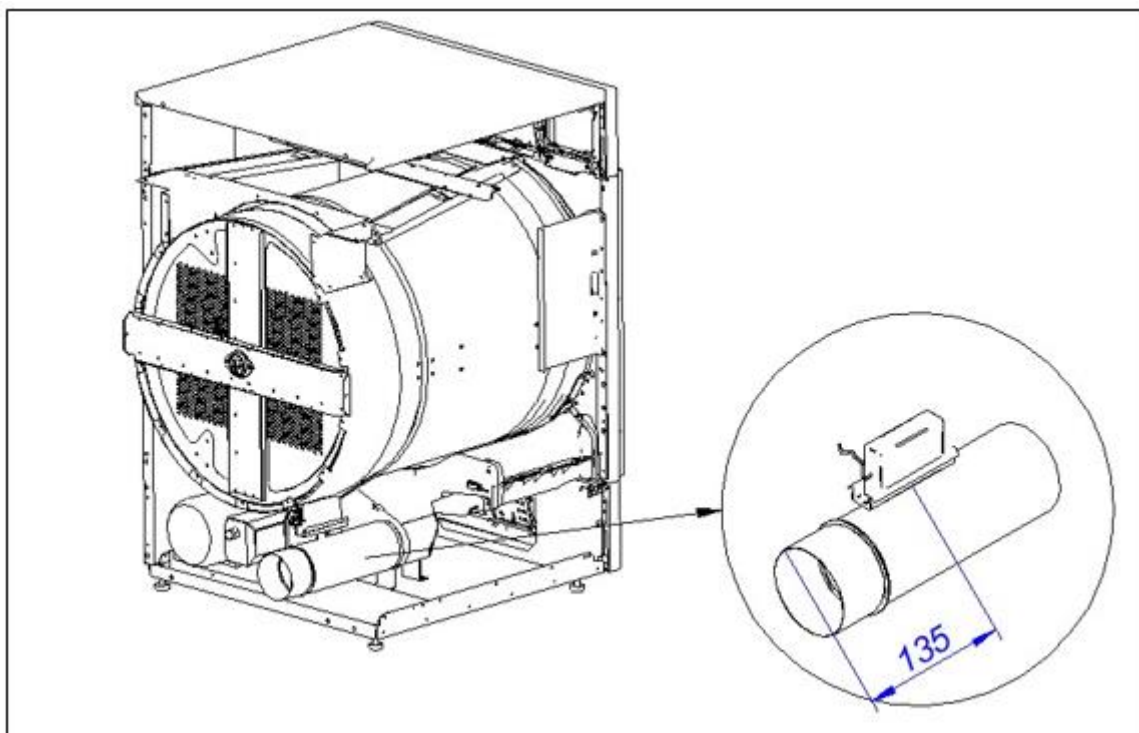


4. CAPTEUR D'HUMIDITÉ ET SONDE DE TEMPÉRATURE

4.1. *Montage du capteur d'humidité*

Si votre machine dispose d'un contrôle ELECTRONIC TOUCH, elle peut intégrer un capteur d'humidité. La procédure de montage du capteur d'humidité est la suivante :

1. Démonter le couvercle arrière.
2. Réaliser un orifice à l'aide d'une mèche de Ø16 mm sur le tuyau à 135 mm tel qu'indiqué sur l'image.
3. Montez le support (12145707) du capteur d'humidité sur le tuyau à l'aide de 2 vis (12215447).
4. Placer le capteur d'humidité (12119884), il est clipsé sur le support, puis connecter le câble au contrôle électronique.



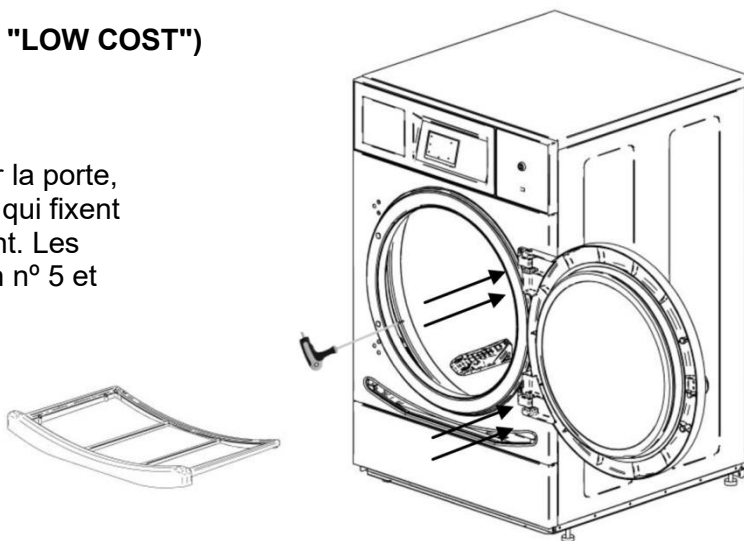
5. PROCÉDURE DE ROTATION DE LA PORTE

IMPORTANT : Réaliser la manœuvre avec la machine arrêtée et débranchée du secteur.

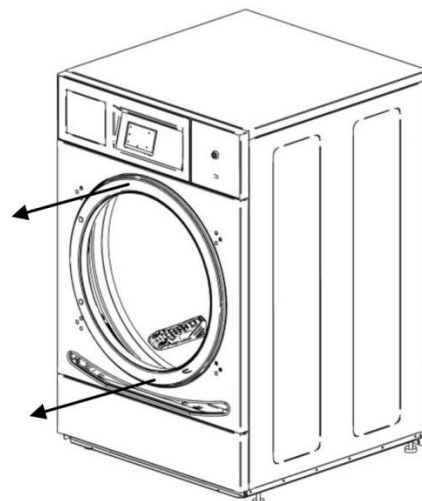
Procédure de montage :

(NON APPLICABLE AUX MACHINES "LOW COST")

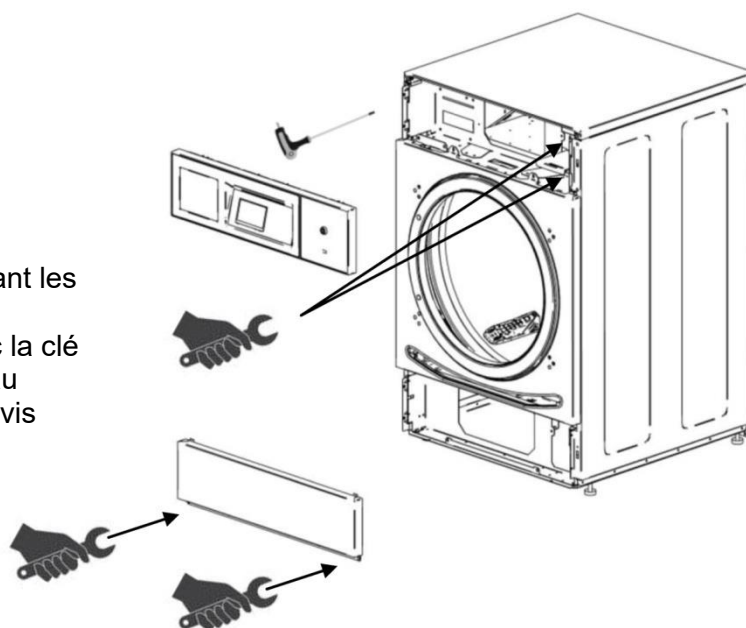
1. Retirer le filtre à bourre et ouvrir la porte, afin de pouvoir accéder aux vis qui fixent les charnières au panneau avant. Les démonter à l'aide de la clé Allen n° 5 et retirer la porte.



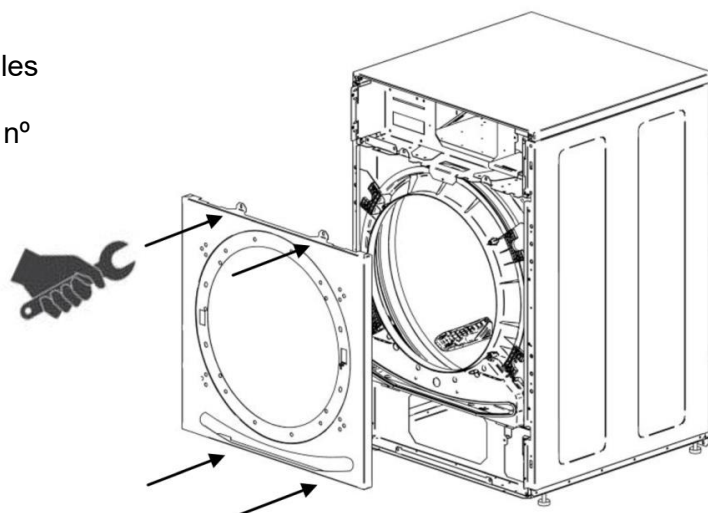
2. Démonter la bague d'entrée en desserrant les 5 vis Torx (clé n° T20) depuis l'intérieur de la bouche d'entrée. Débrancher la borne du micro « reed ».



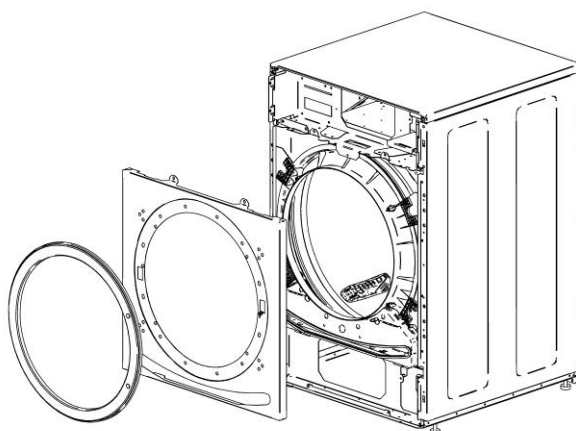
3. Retirez le panneau supérieur en retirant les 2 vis avec la clé Allen n° 3 sur le côté gauche et les 2 vis hexagonales avec la clé plate n° 8 sur le côté droit. Le panneau inférieur est enlevé en enlevant les 2 vis hexagonales avec la clé plate n° 8.



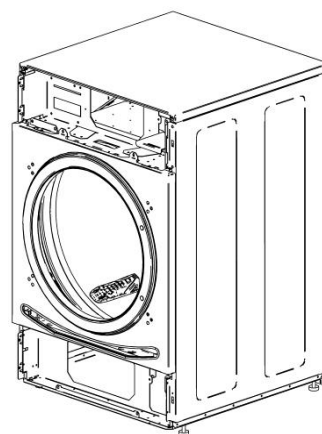
4. Démontez le panneau avant en retirant les 4 vis hexagonales à l'aide de la clé anglaise, ou d'une clé anglaise ou plate n° 8.



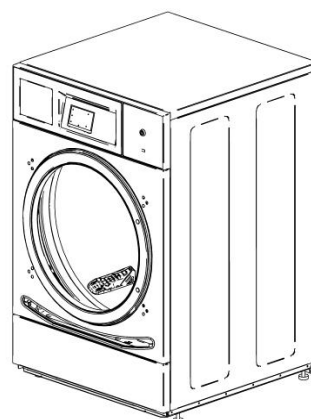
5. Remontez la bague d'entrée sur le panneau avant avec ses vis depuis la partie arrière. Remettre en place le micro « reed » et le rebrancher.



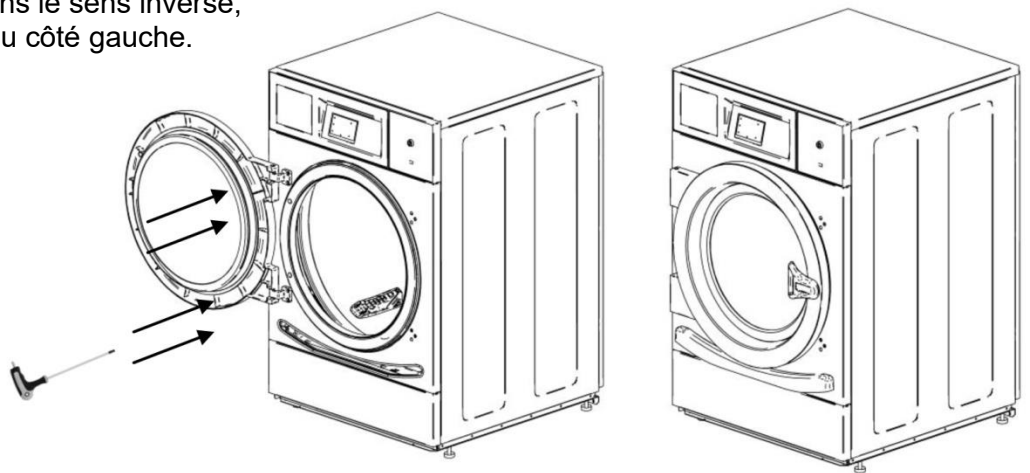
6. Tourner la bague d'entrée de 180° de sorte que les chevilles métalliques permettant de fermer la porte soient du côté droit de la machine.



7. Remettre en place les panneaux supérieur et inférieur, et le filtre à bourre.



8. Remonter la porte dans le sens inverse, avec les charnières du côté gauche.

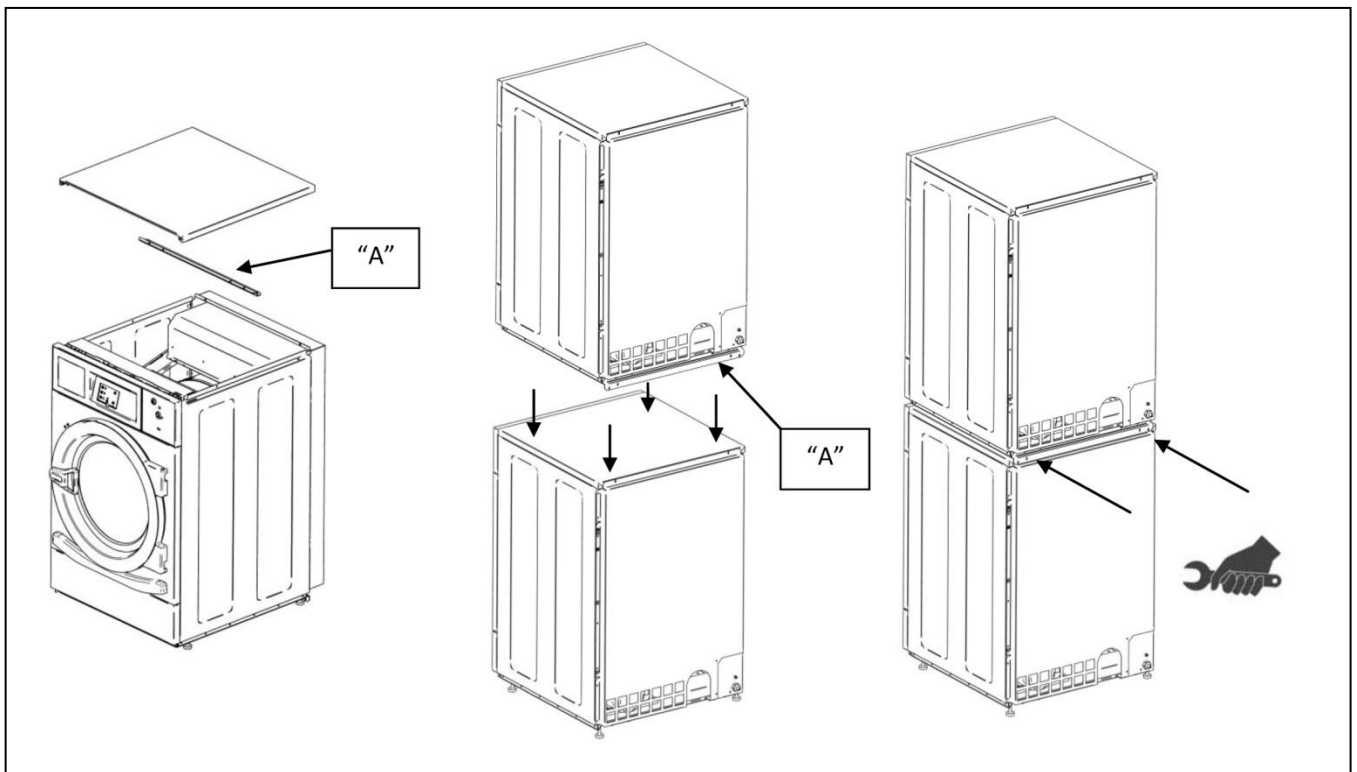


6. MONTAGE DE 2 MACHINES EN COLONNE

Le sèche-linge peut être monté en colonne, deux options sont possibles :

1. Lave-linge en dessous et sèche-linge dessus
2. Sèche-linge en dessous et sèche-linge dessus

Pour un montage en colonne, retirez la couverture de toit pour localiser l'angle "A" qui est monté sur les barres transversales internes, retirer les 4 pieds de nivellement du sèche-linge à remonter et, à leur place, poser les 4 butées adhésives que nous vous fournissons, puis vous n'avez plus qu'à retirer les deux vis qui fixent le panneau supérieur (situées dans la partie supérieure arrière), placer le sèche-linge directement sur la machine inférieure et assembler l'ensemble avec les 2 mêmes vis M5x16 en les fixant selon l'angle « A » . Pour ce faire, utiliser la clé anglaise ou la clé plate n° 8.



7. CHANGER LE SÉCHOIR AVEC MONNAYEUR À OPL / CENTRALE DE PAIEMENT.

Pour changer un séchoir avec monnayeur à une machine OPL / CENTRALE DE PAIEMENT , il existe un kit avec les pièces nécessaires. Le code du kit est : **12235315 (pour contrôle électronique) 12236275 (pour contrôle électronique TOUCH)** et ils se composent de;

- 12227660** – ÉQUERRE DE FIXATION SUPÉRIEURE PLAQUE USB
- 12231356** – ÉQUERRE DE FIXATION INFÉRIEURE PLAQUE USB
- 12225349** – ÉQUERRE DE FIXATION PANNEAU DE CONTRÔLE
- 12227661** – CACHE MONNAYEUR USB / **12227667** –CACHE MONNAYEUR
- 12094428** – SERRURE AVEC CLÉ
- 12216924** – PLAQUE SUPPLÉMENTAIRE SERRURE

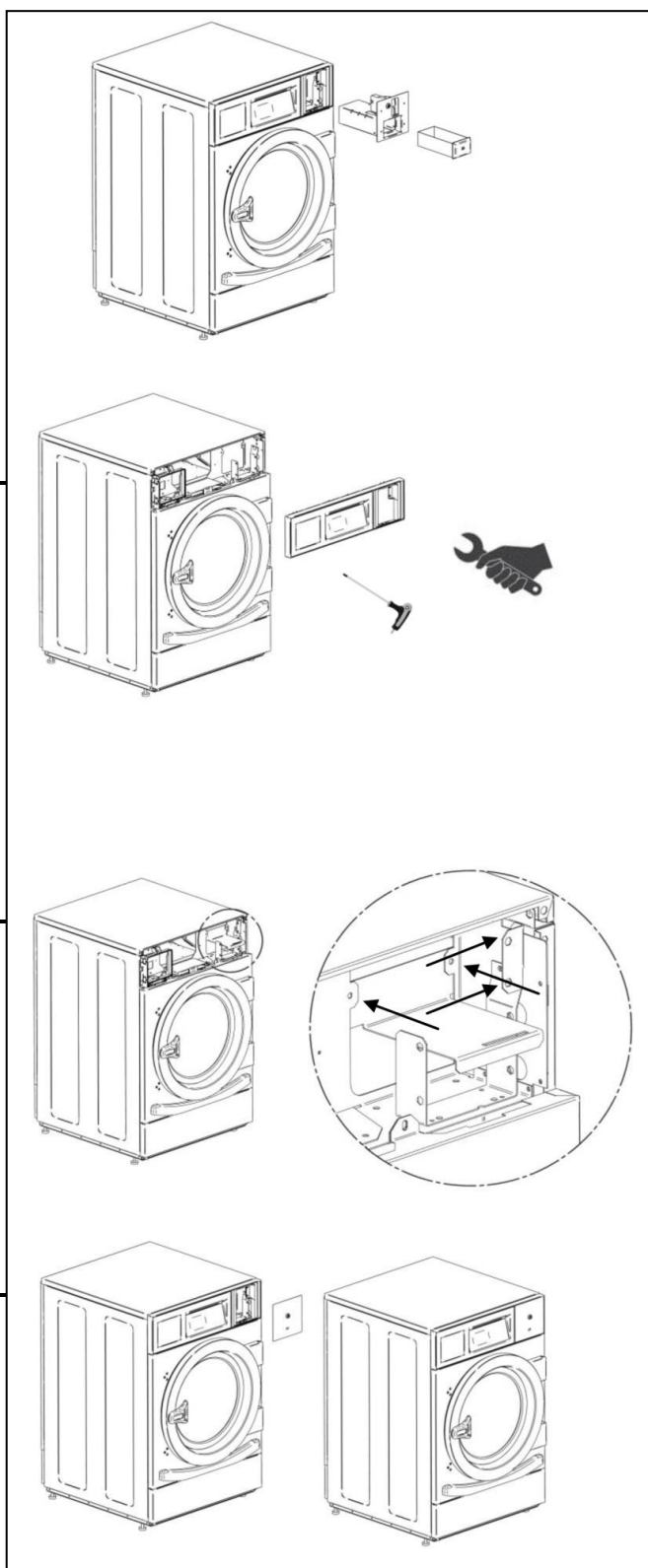
7.1. Option panneau de contrôle supérieur.

1. Enlever le tiroir des monnaies et démonter l'ensemble du monnayeur.

2. Enlever le panneau de contrôle en dévissant les 2 vis avec une clé Allen N° 3 du côté gauche et les 2 écrous hexagonaux avec clé plate n° 8 du côté droit.

3. Monter l'équerre inférieure 1227660 et l'équerre de fixation du panneau de contrôle 12225349 avec les 2 vis Allen M-5x10 avec la clé Allen n°4.

4. Monter à nouveau le panneau de contrôle et mettre le cache avec la clé.



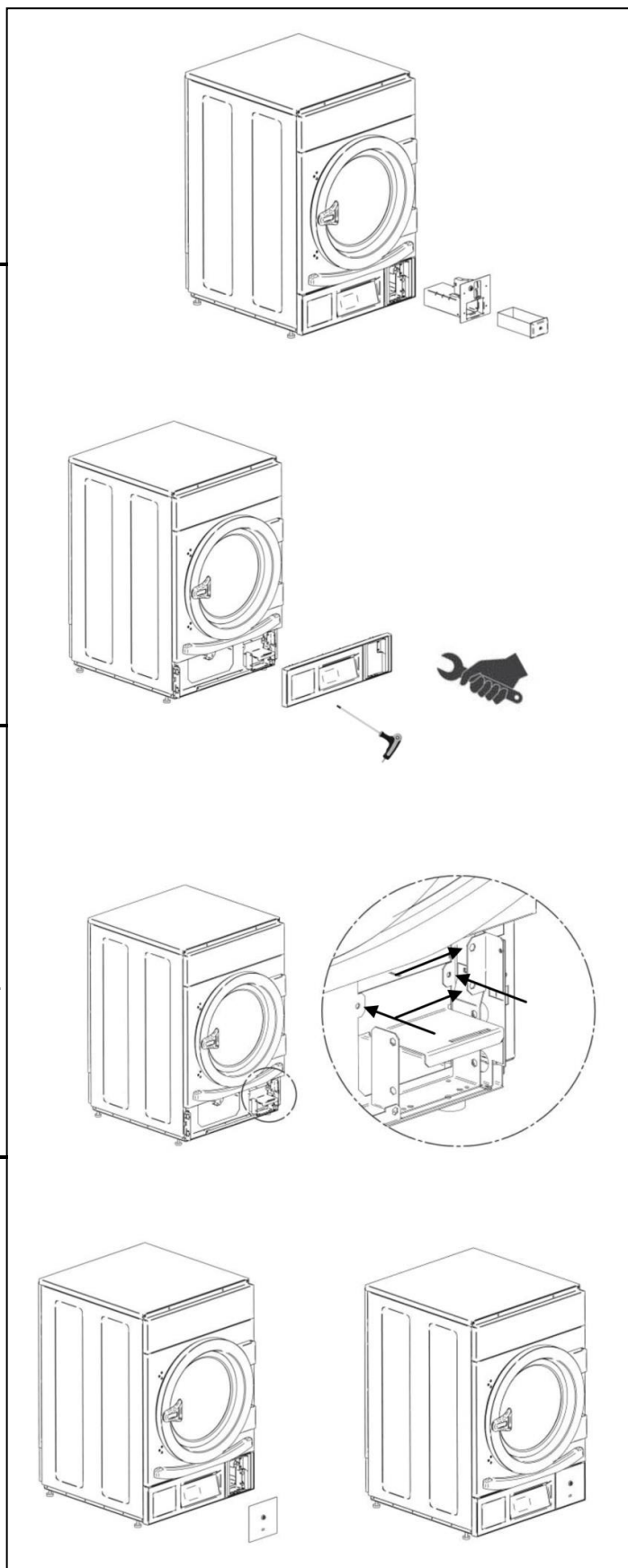
7.2. Option panneau de contrôle inférieur.

1. Enlever le tiroir des monnaies et démonter l'ensemble du monnayeur.

2. Enlever le panneau de contrôle en dévissant les 2 vis avec une clé Allen N° 3 du côté gauche et les 2 écrous hexagonaux avec clé plate n° 8 du côté droit.

3. Monter l'équerre inférieure 12231356 et l'équerre de fixation du panneau de contrôle 12225349 avec les 2 vis Allen M-5x10 avec la clé Allen n°4.

4. Monter à nouveau le panneau de contrôle et mettre le cache avec la clé.



8. FONCTIONNEMENT DU CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE

8.1. Principe et description du contrôle de la machine

La machine est contrôlée au moyen d'un microprocesseur électronique qui contrôle l'activation, et la désactivation des différentes entrées et sorties du système. La communication avec l'utilisateur s'effectue par l'intermédiaire d'un clavier contenant des boutons-poussoirs et des indicateurs lumineux (LED), qui indiquent les états de la machine. La commande peut être configurée pour fonctionner en **mode OPL** ou en **mode libre-service**. En outre, il est possible de modifier certains paramètres de fonctionnement de la commande via la **console de CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE** (vendue séparément).

Un capteur de température numérique, situé dans la partie inférieure du tambour, est utilisé pour que la température reste constante à l'intérieur du sèche-linge. La température souhaitée est sélectionnée à l'aide de trois touches parmi trois niveaux : basse, moyenne et haute. Ceci permet de travailler avec la température optimale pour chaque type de tissu.

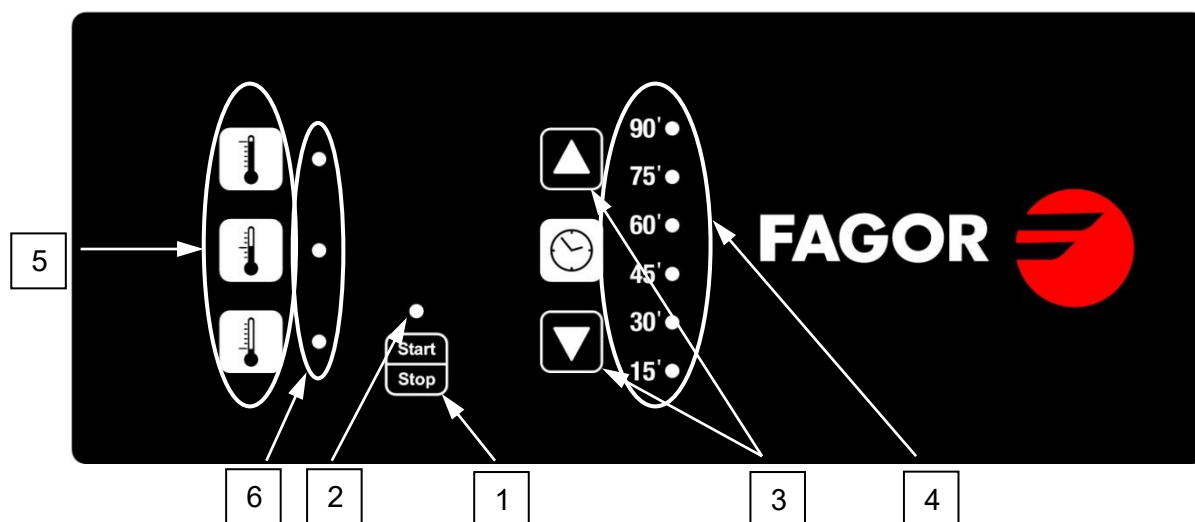
La carte électronique reçoit le signal de la sonde de température et active ou désactive l'élément chauffant pour réguler la température.

Le contrôle temporel est réalisé de façon interne dans le microprocesseur. En mode **OPL**, vous pouvez augmenter ou diminuer la durée de séchage à l'aide de deux touches. La durée saisie est visualisée sur une échelle d'indicateurs lumineux (LED). Si la machine est configurée en mode libre-service, ces touches ne seront pas utilisées et la durée augmentera en fonction du paiement réalisé.

La commande intègre un temps de Cool-down (refroidissement progressif) qui commence à la fin du séchage.

En mode **OPL**, à la fin de chaque cycle (séchage + Cool-Down), un cycle d'antiplis est activé automatiquement. Si la machine est configurée en libre service, le cycle d'antiplis ne sera pas exécuté.

8.2. CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE



POSITIONS :

1. Bouton-poussoir Start/Stop.
2. Indicateur de marche (vert) ou alarme/avertissement (rouge). **Pour plus d'informations, voir la section Alarmes et avertissements.**
3. Boutons-poussoirs pour augmenter ou diminuer la durée de séchage (mode OPL). Chaque fois que vous appuyez, la durée augmente de 5 minutes.
4. Indicateurs de la durée de séchage programmée restante.
5. Boutons-poussoirs de sélection de température (haute, moyenne ou basse).
6. Indicateur de sélection de température (élevée, moyenne ou basse).

8.2.1. Informations visualisées à l'aide des indicateurs lumineux

Les indicateurs lumineux (LED) montrent les états de la machine, la température de consigne et le temps restant, comme suit (sur la figure précédente, ce sont les points 2, 4 et 6) :

Indicateur	État indicateur	État de la machine	Observations
2 Start/Stop	Arrêt	Machine arrêtée/en pause	S'il reste du temps, vous pouvez démarrer un cycle de séchage.
	Vert	Fonctionnement de la machine	Un séchage est en cours d'exécution.
	Clignotements en rouge	Alarme ou avertissement	Machine en état d'alarme ou d'avertissement. Voir section Alarmes et avertissements pour plus d'informations.
6 Température	Voyant LED température élevée allumé	Température élevée sélectionnée	-
	Voyant LED température moyenne allumé	Température moyenne sélectionnée	-
	Voyant LED température basse allumé	Température basse sélectionnée	-

Les indicateurs de la durée de séchage programmée (**numéro 4 sur la figure**) suivent la logique suivante :

- **Gamme professionnelle : Visualisation de la durée avec la machine arrêtée :**

Légende	
	Voyant LED éteint
	Voyant LED allumé
	Clignotement lent du voyant LED
	Clignotement rapide du voyant LED

Indicateurs	Durée	Indicateurs	Durée	Indicateurs	Durée	Indicateurs	Durée
90' 	15'	90' 	20 - 25'	90' 	30'	90' 	35 - 40'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	45'	90' 	50 - 55'	90' 	60'	90' 	65 - 70'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	75'	90' 	80 - 85'	90' 	90'	90' 	95'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	

Remarque : en mode OPL, chaque pression sur la touche d'augmentation/diminution de la durée équivaut à 5 minutes.

Visualisation du temps restant avec la machine en marche :

Légende	
	Voyant LED éteint
	Voyant LED allumé
	Clignotement lent du voyant LED
	Clignotement rapide du voyant LED

Indicateurs	Durée	Indicateurs	Durée	Indicateurs	Durée	Indicateurs	Durée
90' 	95-76'	90' 	75-61'	90' 	60-46'	90' 	45-31'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	30-16'	90' 	15-*	90' 	Cool-down		
75' 		75' 		75' 			
60' 		60' 		60' 			
45' 		45' 		45' 			
30' 		30' 		30' 			
15' 		15' 		15' 			

* En mode OPL, 0'. En mode libre-service, il s'agit du temps défini de cool-down.

8.2.2. Fonctions associées aux touches

Vous trouverez ci-dessous la description détaillée des touches dans les différents états de la machine.

État de la machine	Indicateur	En appuyant sur la touche	Action
Tous les états	4	3 – Haut	En mode OPL , le temps augmente de 5 minutes. En mode libre-service, sans effet.
	4	3 – Bas	En mode OPL , le temps diminue de 5 minutes. En mode libre-service, sans effet.
	6	5- Élevée	La température de séchage sélectionnée est Élevée.
	6	5- Moyenne	La température de séchage sélectionnée est Moyenne.
	6	5- Basse	La température de séchage sélectionnée est Basse.
Machine à l'arrêt	2- Éteint	1	Le cycle de séchage démarre avec la durée et la température sélectionnées. L'indicateur 2 s'éclaire en vert.
En cours de fonctionnement	2- Vert	1	Le cycle de séchage est mis en pause. L'indicateur 2 s'éteint.
Alarme ou avertissement	2 – Clignotements rouges	1	Ils dépendent de l'alarme ou de l'avertissement indiqué. Pour plus d'informations, voir la section Alarmes et avertissements.

8.2.3. Mode libre-service

En mode libre-service la durée n'est donnée que par les impulsions reçues par le microprocesseur.. Le Cool-Down n'est pas séparé du reste du temps et coupe simplement le chauffage pendant les dernières minutes.

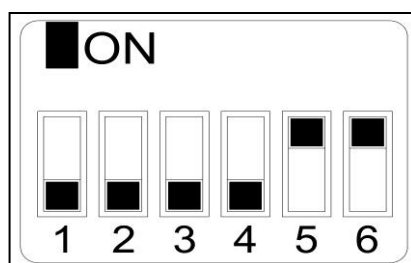
Si vous souhaitez configurer la machine pour qu'elle fonctionne en mode libre-service, vous devrez modifier la position du DIP switch intégré à la carte électronique (S07). Ceci vous permet de définir si la machine est configurée en mode OPL ou en mode libre-service. Et vous pourrez, en outre, définir la valeur de temps équivalente à chaque impulsion reçue par la carte électronique.

Le tableau suivant détaille la configuration en fonction de la position introduite dans le DIP switch :

Position DIP switch	Temps par impulsion (s)	Position DIP switch	Temps par impulsion (s)	Position DIP switch	Temps par impulsion (s)	Position DIP switch	Temps par impulsion (s)
000000	Mode OPL	010000	160	100000	320	110000	480
000001	10	010001	170	100001	330	110001	490
000010	20	010010	180	100010	340	110010	500
000011	30	010011	190	100011	350	110011	510
000100	40	010100	200	100100	360	110100	520
000101	50	010101	210	100101	370	110101	530
000110	60	010110	220	100110	380	110110	540
000111	70	010111	230	100111	390	110111	550
001000	80	011000	240	101000	400	111000	560
001001	90	011001	250	101001	410	111001	570
001010	100	011010	260	101010	420	111010	580
001011	110	011011	270	101011	430	111011	590
001100	120	011100	280	101100	440	111100	600
001101	130	011101	290	101101	450	111101	610
001110	140	011110	300	101110	460	111110	Valeur selon console
001111	150	011111	310	101111	470	111111	Mode autoreconnaissance (techniciens uniquement)

Remarque : un 0 signifie positionner l'interrupteur vers le bas, alors qu'un 1 signifie le positionner vers le haut (étiqueté comme ON).

Par exemple, la position de la figure suivante correspond à la 000011 :



Important : Une fois la configuration terminée, il est recommandé de procéder à une réinitialisation des paramètres d'usine (Voir point 8.2.5), afin que la machine soit configurée correctement selon le mode OPL ou libre-service.

La position 111110 permet de modifier la valeur du temps par impulsion au moyen du menu de la **console du CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE** (vendue séparément).

La position 111111 **ne doit être utilisée que par des techniciens qualifiés.**

8.2.4. Mode autoreconnaissance

Le positionnement du DIP SWITCH (S07) sur 111111 active le mode d'autoreconnaissance. Ce mode est utilisé **uniquement par les techniciens qualifiés** et sert à configurer la plaque selon le modèle de sèche-linge. (Pour plus d'informations, consultez le service technique).

8.2.5. Autres fonctionnalités

- **Réinitialisation des paramètres d'usine:** Il est possible de réaliser une réinitialisation des paramètres d'usine en utilisant la séquence suivante :
 - L'alimentation électrique de la machine devra être coupée.
 - Avec la machine est arrêtée, vous devrez maintenir le bouton Start enfoncé. Avec le bouton Start enfoncé, vous devrez rebrancher l'alimentation électrique. Puis, relâcher le bouton Start.
 - Tous les paramètres du sèche-linge seront configurés selon les paramètres d'usine et selon s'il est configuré en mode OPL ou en mode libre-service.
- **Réinitialiser le solde à 0 :** En mode libre-service, vous pouvez, en cas de besoin, mettre le solde à 0 à l'aide de la combinaison de touches suivante :
 - L'alimentation électrique de la machine devra être coupée.
 - Vous devrez rebrancher l'alimentation électrique.
 - Dans les 2 premières minutes qui suivent l'alimentation du sèche-linge et en appuyant simultanément sur les boutons de température basse et élevée pendant 10 secondes, le solde accumulé sera réinitialisé à 0. Si vous appuyez sur cette combinaison après 2 minutes, elle sera sans effet.
- **Modification de paramètres :** il est possible de modifier certains paramètres de fonctionnement de la commande via la console de **CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE** (vendue séparément).

8.3. *Comment réaliser un séchage*

- **Mode OPL :**

Lorsque la machine est EN VEILLE, procédez comme suit :

1. Sélectionner la durée de séchage souhaitée à l'aide des touches augmenter/diminuer le temps. Le temps sélectionné par défaut est de 40 minutes.
2. Sélectionner la température de séchage souhaitée à l'aide de l'une des 3 touches de température. La température sélectionnée par défaut est Moyenne.
3. Appuyez sur START/STOP pour activer l'exécution du séchage.

- **Mode LIBRE-SERVICE :**

Lorsque la machine est EN VEILLE, procédez comme suit :

1. Introduire le temps souhaité en réalisant le paiement stipulé (monnayeur, centrale de paiement, etc.).
2. Sélectionner la température de séchage souhaitée à l'aide de l'une des 3 touches de température. La température sélectionnée par défaut est Moyenne.
3. Appuyez sur START/STOP pour activer l'exécution du séchage.

8.4. ALARMES ET AVERTISSEMENTS

Les alarmes d'ouverture de porte et d'ouverture de filtre entraînent une pause du programme en cours. Lorsque les conditions d'alarmes disparaissent, le séchage peut recommencer dès que l'alarme est supprimée. Le reste d'alarmes impliquent l'arrêt du programme et l'activation de l'avertissement acoustique. Ce dernier s'arrête, en appuyant sur Start/Stop ou en annulant le motif de l'alarme.

Lorsque l'un de ces alarmes est activée : AL-3, AL-6 o AL-9, la machine entre dans un mode d'alarme qui permet une réduction progressive de la température interne du sèche-linge et des fibres, afin d'éviter d'endommager les matériaux et les brûlures. Ce refroidissement dure 10 minutes, après quoi la machine s'arrête, mais l'alarme reste activée jusqu'à ce qu'elle soit annulée correctement. Vous pouvez annuler ce refroidissement du mode alarme en appuyant sur Start/Stop.

Avant de démarrer la machine, une vérification initiale des alarmes AL-1, AL-2, AL-3, AL-5 et AL-9 est réalisée ; si l'une d'elles est activée, la machine ne pourra pas démarrer.

Le tableau suivant présente une liste des différentes alarmes et avertissements, et leurs possibles résolutions. Ils sont indiqués par un code de clignotements réalisés en rouge par le voyant LED Start/Stop. Pour déterminer le numéro d'alarme, il faut compter le nombre de clignotements brefs réalisés par le voyant LED. Après un long clignotement, la séquence est répétée.

Clignotements rouge voyant LED	Alarme	Signification	Solutions possibles
1	AL-1	Porte ouverte	* Fermer la porte.
2	AL-2	Couvercle du filtre ouvert	* Fermer le couvercle du filtre.
3	AL-3	Absence de flamme (uniquement chauffage à gaz)	* Vérifier que le robinet d'arrivée de gaz est ouvert. * Vérifier que la pression est bonne. Pour réinitialiser le boîtier à gaz, vous devez appuyer simultanément sur les touches d'augmentation et de diminution du temps lorsque l'alarme est activée.
5	AL-5	Surcharge moteur - ventilateur	* Vérifier que le conduit de sortie est correctement raccordé, qu'il n'a pas d'extrémité libre.
6	AL-6	Surchauffe du système - thermostat de sécurité	* Vérifier que le débit d'air est correct. * Vérifier que la pression de gaz est bonne (chauffage au gaz uniquement).
9	AL-9	Alarme sonde	* Problème avec la sonde de température. Contacter votre Service d'Assistance Technique.

Si l'une des alarmes ci-dessus persiste, veuillez contacter votre Service d'Assistance Technique.
Toujours notifier le numéro de série de la machine lors de vos consultations.

9. PRINCIPE ET DESCRIPTION DU COMMANDE TOUCH

Le fonctionnement de la commande tactile de l'écran (Touch) est expliquée brièvement dans les pages suivantes. Pour obtenir plus d'informations à ce sujet, reportez-vous à la section « Guide de l'utilisateur de la commande Touch ».

La machine est contrôlée au moyen d'un microprocesseur électronique à hautes performances qui contrôle l'activation et la désactivation des différentes entrées et sorties du système. La communication avec l'utilisateur s'effectue par l'intermédiaire d'un écran tactile indiquant les états de la machine. La commande peut être configurée pour fonctionner en **mode OPL** ou en **mode libre-service**. Dans le cas des machines en libre-service, en introduisant et tournant la clé du porte-commande, vous pouvez entrer dans le mode « Credit Mode », qui permet de programmer la machine comme si elle était dans le mode OPL. Lorsque vous retirez la clé, vous quitterez le mode « Credit Mode ».

Plusieurs sondes de température numériques sont utilisées pour maintenir la température à l'intérieur du sèche-linge constante. La température souhaitée peut être configurée dans les différents programmes éditables dont dispose la commande. Ceci permet de travailler avec la température optimale pour chaque type de tissu.

Le contrôle temporel est réalisé de façon interne dans le microprocesseur. En mode **OPL**, l'utilisateur peut sélectionner la durée de séchage souhaitée sur l'écran. Si la machine est configurée en mode **libre-service**, la durée augmentera en fonction du paiement réalisé.

10. INTERFACE

L'interface peut être principalement divisée en 3 écrans différents :

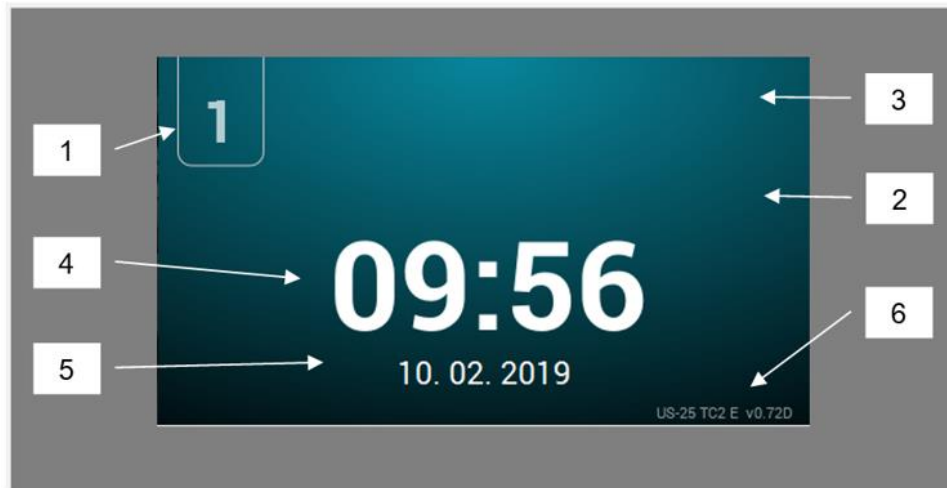
- Écran OFF ou veille : lorsque la machine est mise en marche ou n'est pas touchée pendant 10 minutes, cet écran apparaîtra.
- Écran principal : c'est l'écran où les programmes apparaissent avec leurs informations respectives et d'où ils peuvent être exécutés.
- Écran d'exécution : une fois le séchage en cours, cet écran sera affiché par défaut.

Dans le cas de machines en libre service, l'écran OFF n'existera pas, et les deux autres auront un aspect un peu différent.

Vous pouvez modifier légèrement les informations extraites à l'écran à partir du menu HUD ou d'affichage.



10.1. OPL : ÉCRAN OFF



1. Identificateur de machine
2. Message blanchisserie
3. Logo
4. Heure
5. Date
6. Modèle, type de chauffage et version de logiciel

En appuyant n'importe où sur l'écran, vous serez redirigé vers l'« Écran principal »

10.2. OPL : ÉCRAN PRINCIPAL

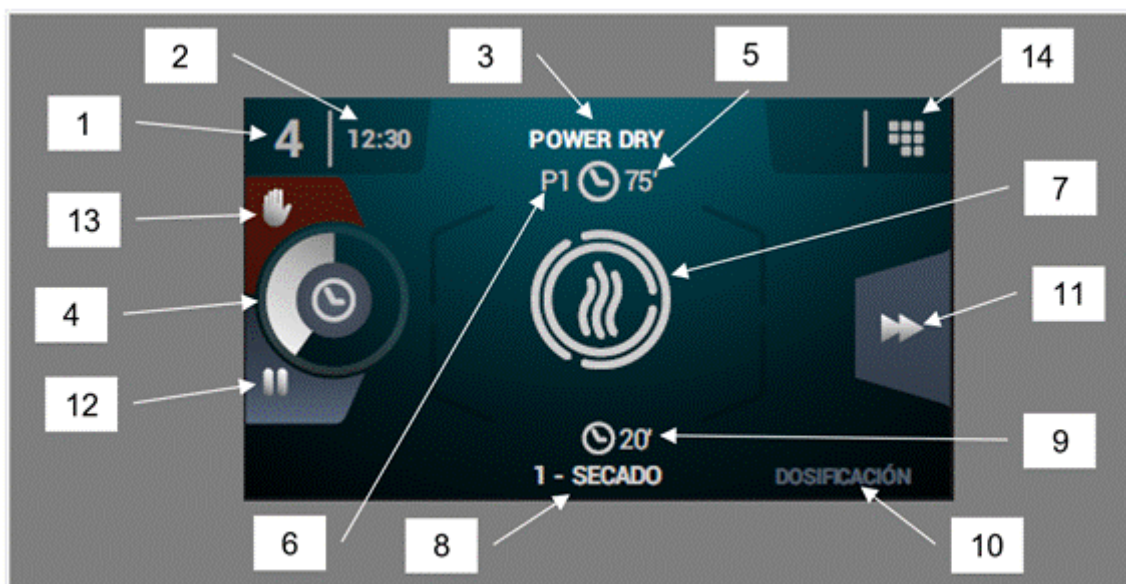


1. Identificateur de machine
2. Heure
3. Menu principal
4. Nom de programme
5. Température maximale du programme
6. Numéro de programme dans la liste de programmes favoris
7. Durée de séchage ou humidité relative finale du programme (en minutes ou % HR) : il existe deux options pour établir la fin d'un séchage, la durée totale en minutes du séchage ou l'humidité relative à atteindre. L'une exclut l'autre (l'option de contrôle de l'humidité est requise).
8. Augmentation/diminution programme : permet d'avancer ou de reculer dans la liste de programmes sélectionnés.
9. Start : bouton pour lancer le programme central à l'écran.

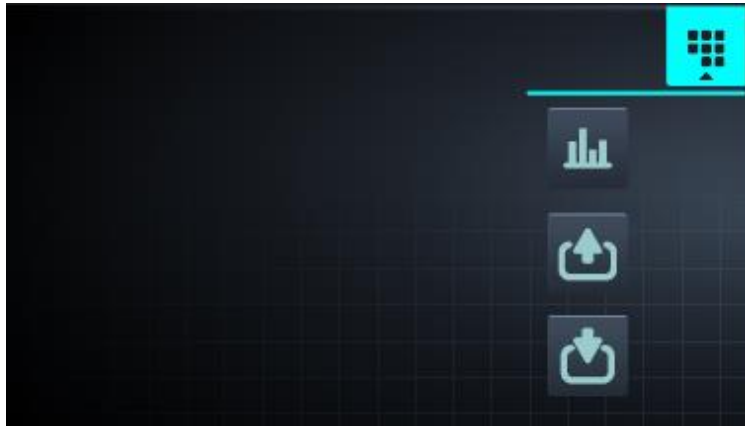
- 10. Phases programme** : en cliquant sur l'icône du programme sélectionné, les phases qui le composent seront affichées. En cliquant sur les icônes de la colonne verticale de droite, les différents paramètres de chaque phase pourront être modifiés un à un. Les valeurs modifiées ne seront pas sauvegardées pour de futures exécutions.



10.3. OPL : ÉCRAN D'EXÉCUTION



1. Identificateur de machine
2. Heure
3. Nom du programme en cours d'exécution
4. Indicateur de progression de programme
5. Valeur de fin de programme (durée ou humidité)
6. Numéro de programme : indique la position du programme dans la liste de programmes sélectionnés (Mes programmes).
7. État (dessin) : dessin animé qui montre ce qui est réalisé par le sèche-linge.
8. Numéro et nom de la phase en cours d'exécution
9. Durée restante de phase
10. Phase suivante : si la phase en cours d'exécution est la dernière, rien ne sera affiché.
11. Progression phase : bouton permettant d'avancer jusqu'à la phase suivante.
12. Mettre en pause programme : une fois mis en pause, le bouton deviendra une icône pour redémarrer (play).
13. Stop (arrêter/annuler le programme)
14. Menu exécution : accès au menu d'exécution, où les paramètres pourront être affichés et modifiés en cours de séchage.



-  **Voir/éditer consignes/valeurs réelles** : en cliquant sur les valeurs de consigne, vous pouvez les éditer pour le séchage en cours.

	REAL VALUES / SETPOINT		
			
	46	80	°C
	86	120	°C
	29	30	min
	46	46	rpm
			

-  **Sorties** : l'état de chacune des sorties est visualisé.
-  **Entrées** : l'état de chacune des entrées est visualisé.

10.4. **LIBRE-SERVICE : ÉCRAN DE SÉLECTION 1 - BOUTONS :**

Dans les machines en libre-service, pour pouvoir exécuter un programme, le montant requis devra toujours être introduit, en pièces ou un autre mode de paiement (carte ou téléphone portable).

Sur cet écran, 4 grands boutons fixes seront disponibles, afin de sélectionner les programmes de séchage.

Les informations générales affichées seront (possibilité de les configurer dans le menu HUD) :



1. Identificateur de machine
2. Heure
3. Nom de programme
4. Durée de programme
5. Température maximale du programme
6. Prix pour la durée minimale du programme
7. Nombre total de programmes (max. 16)
8. Flèches latérales de navigation
9. **Bouton actif** : sur ce premier écran, le paiement pourra être réalisé. En parvenant au montant d'un programme, le prix disparaîtra, le bouton deviendra vert et un tick sera affiché à la place du prix, indiquant que le programme est activé pour être exécuté. Si d'autres pièces sont introduites, la durée disponible sera mise à jour en fonction du rapport durée supplémentaire - prix de chaque programme.

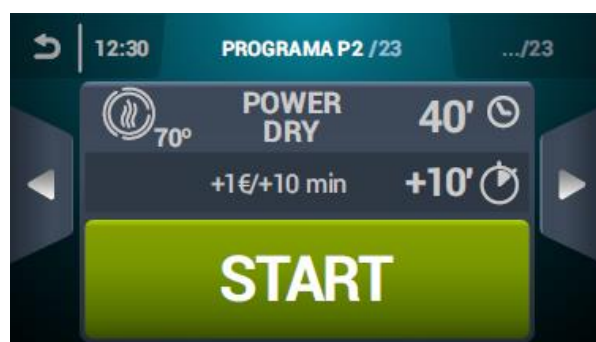
En appuyant sur le bouton de programme, l'écran «**Écran de sélection 2 – Paiement**» sera affiché.

À la fin de l'exécution d'un programme, cet écran réapparaîtra.

Comme précédemment observé dans une section du document, les machines peuvent être configurées, programmées et utilisées en tant que machine OPL. Pour ce faire, vous devrez activer la clé se trouvant sur la partie supérieure des machines et saisir le mot de passe (1234). Ce mode de fonctionnement s'appelle « Credit Mode ».

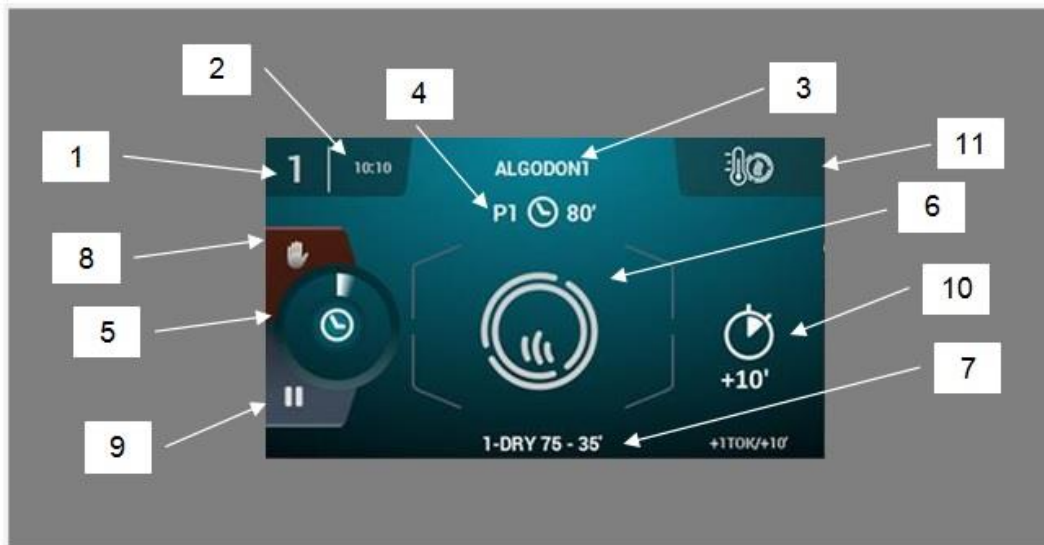
10.5. LIBRE-SERVICE : ÉCRAN DE SÉLECTION 2 - PAIEMENT

Les informations figurant sur cet écran sont identiques à celles de l'« Écran de sélection 1 - Boutons », mais uniquement du programme sélectionné. Le rapport durée supplémentaire - prix du programme sélectionné est également visualisé. Le bouton de démarrage sera affiché en marron jusqu'à ce que le montant requis soit introduit. En parvenant au montant du programme, le grand bouton de « Démarrage » apparaîtra en vert.



10.6. LIBRE-SERVICE : ÉCRAN D'EXÉCUTION

L'écran d'exécution en libre-service ressemble énormément à celui du mode OPL. Il comporte les éléments suivants :



1. Identificateur de machine
2. Heure
3. Nom de programme
4. Position du programme dans favoris et durée du programme
5. Indicateur de progression de programme
6. État (dessin animé du processus)
7. Phase en cours d'exécution
8. Stop (arrêter le programme)
9. Pause (mise en pause temporaire du programme)
10. Durée supplémentaire de séchage en payant un supplément de prix
11. Changement de température : Bouton qui permet de modifier la température de la phase de séchage actuelle. Par défaut, il sera désactivé et pourra être activé dans le menu d'affichage HUD.

Remarque : en « Credit mode », l'icône , qui apparaît à cet endroit, sert à accéder au menu d'exécution de la même manière qu'en mode OPL.

11. CONFIGURATION

Pour accéder au menu de configuration, vous devez cliquer sur l'icône  de l'écran principal. Une fois là, différentes options seront disponibles :



Programmation différée : permet de programmer un séchage pour qu'il soit exécuté à la date/heure souhaitée.



Gestion de programmes : gestion de tous les programmes stockés, ainsi que des programmes actifs à ce moment. (Voir section 11.1)



Configurer système : configuration de différentes sections du sèche-linge. Il peut s'agir du calendrier, date et heure, de statistiques, modes de fonctionnement, entre autres (Voir section 11.2)



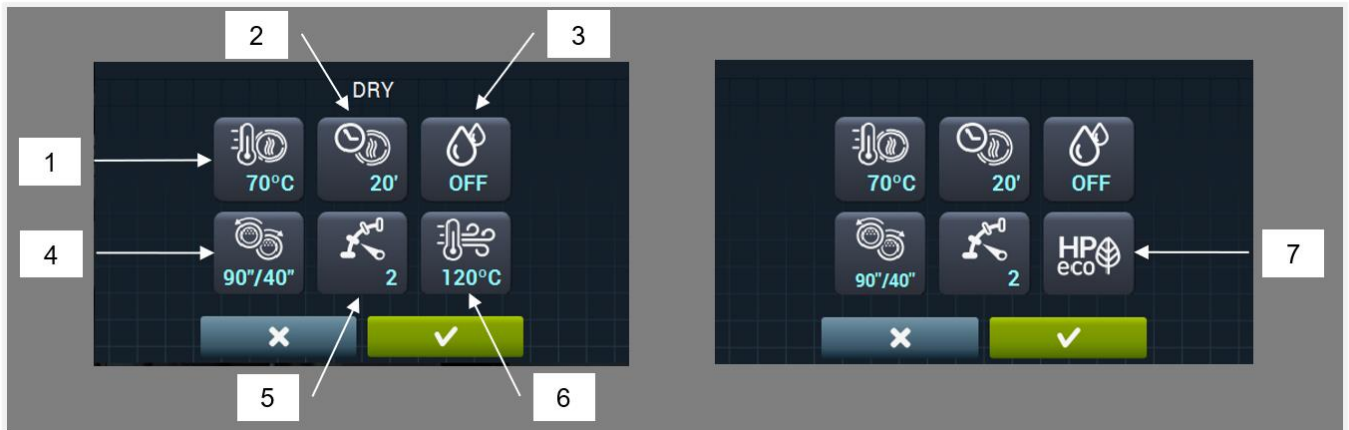
Entretien : options diverses pour le technicien protégé par un mot de passe.

11.1. Gestion de programmes



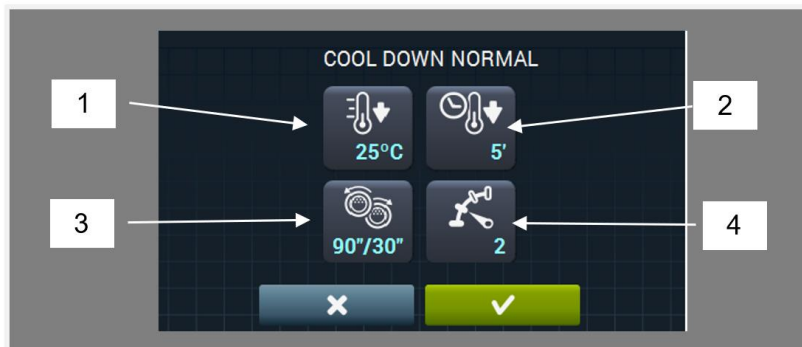
Bibliothèque de phases : dans ce dossier, toutes les phases disponibles sont stockées par défaut, mais vous pourrez également en créer de nouvelles personnalisées ou éditer celles existantes.

Les paramètres pouvant être programmés sont les suivants dans les phases de séchage :



1. **Température de séchage (°C/°F)** : température maximale autorisée dans le tambour
2. **Durée de séchage (minutes)**
3. **Humidité relative ciblée de séchage (% HR)** : requiert le kit de contrôle d'humidité, et qu'il soit actif.
4. **Inversion de la rotation (secondes)** : en cas d'activation (ON), la durée de rotation dans le sens horaire et le sens antihoraire peut être sélectionnée indépendamment.
5. **Vitesse rotation du tambour.**
6. **Température air entrée (°C/°F)** : requiert le kit de sonde de température dans l'air d'entrée, et qu'il soit actif.
7. **Mode de fonctionnement en pompe à chaleur.**

En phase de cooldown (ou refroidissement du tambour, avec le chauffage arrêté) :



1. **Température ciblée de cooldown (°C/°F)**
2. **Durée maximale de cooldown (minutes)**
3. **Inversion de la rotation (secondes)** : en cas d'activation (ON), la durée de rotation dans le sens horaire et le sens antihoraire peut être sélectionnée indépendamment.
4. **Vitesse rotation du tambour.**

Dans les phases de dosage (émission de parfum ou de substance pour le traitement du linge), les paramètres à déterminer sont :



1. **Température ciblée de dosage (°C / °F).** Le dosage sera exécuté lorsque cette température est atteinte.
2. **Temps de dosage (secondes) :** durée pendant laquelle la machine libère le parfum.
3. **Durée d'agitation du dosage (minutes) :** durée pendant laquelle la machine fait tourner le tambour sans chauffage, afin de distribuer uniformément le parfum.
4. **Inversion de la rotation (secondes) :** en cas d'activation (ON), la durée de rotation dans le sens horaire et le sens antihoraire peut être sélectionnée indépendamment.
5. **Vitesse rotation du tambour.**



Mes programmes : liste de programmes sélectionnés et disponibles à afficher sur l'écran principal de la bibliothèque de programmes.



Bibliothèque de programmes : liste de programmes prédéterminés et créés par l'utilisateur.

11.2. Configurer le système

La commande Touch dispose de multiples options qui, en fonction du modèle et des suppléments disponibles, permettent de modifier certains des paramètres suivants.



Langue



Heure



Date



Unités de mesure (°C ou °F)



RABC/ traçabilité : période au cours de laquelle une collecte de données sera effectuée, stockée par la commande.



Menu HUD ou de visualisation : menu dans lequel l'apparence et le format des écrans du sèche-linge sont définis.



Accès restreint : permet de protéger l'édition des paramètres du lave-linge par un mot de passe.



Activer/désactiver bip : le son émis par le sèche-linge peut être activé ou désactivé.



Vitesse de rotation du tambour : la vitesse de rotation du tambour peut être ajustée (en tours/minute).



Statistiques de libre service : les données sur les exécutions et les collectes de programmes peuvent être recueillies.



Importer/exporter configuration de/à une clé USB



Activer/désactiver intelligent dry (séchage intelligent, adaptation de la vitesse, kit de contrôle de l'humidité requis)



Activer/désactiver la fonctionnalité antiplis. À la fin du cycle de séchage, si le linge n'est pas extrait de la machine, le programme antiplis active le tambour pendant quelques secondes en alternance pour réduire le froissement du tissu.



Activer/désactiver résistance carter (uniquement sèche-linge avec pompe à chaleur).



Période de grâce (libre-service uniquement) : durée programmable pendant laquelle un programme peut être annulée sans perte de crédit.



Devise (libre service uniquement)



Prix de séchage par programme (libre service uniquement)



Programmation de prix selon horaires (libre service uniquement)



Mode de paiement (libre service uniquement) : pièces ou multipaiement



Durée d'inactivité et perte de solde (libre service uniquement) : durée d'inactivité en minutes qui doit s'écouler pour que le solde soit remis à zéro.



Durée continue/discontinue (libre-service uniquement) : dans la durée continue, même si la machine ne fonctionne pas, le solde est déduit (pause, porte ouverte...). Dans le cas discontinu, le solde n'est déduit que lorsque la machine est en marche.

12. COMMENT RÉALISER UN SÉCHAGE

- **Mode OPL:**

Lorsque la machine est EN VEILLE, procédez comme suit :

1. Si l'écran OFF est affiché, appuyer n'importe où sur l'écran, l'écran principal sera affiché.
2. Sur l'écran principal, sélectionner le programme souhaité avec les flèches et appuyer sur START pour activer l'exécution du séchage.
Remarque : Les paramètres des phases du séchage (température, durée, etc.) peuvent être édités rapidement avant l'exécution en cliquant sur l'icône centrale, en modifiant les valeurs souhaitées, puis sur START. Les valeurs modifiées ne seront pas sauvegardées pour de futures exécutions.



- **Mode LIBRE-SERVICE :**

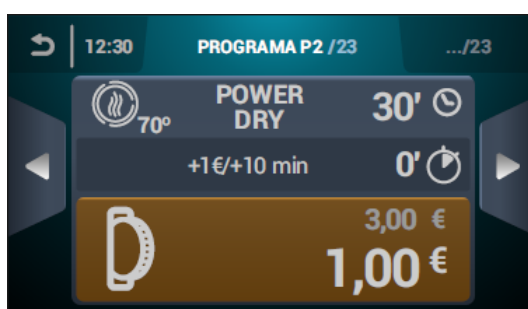
Lorsque la machine est EN VEILLE, procédez comme suit :

1. Sélectionner le programme souhaité en cliquant sur le bouton du programme. En cas de plus de 4 programmes, en appuyant sur les flèches latérales, d'autres programmes apparaîtront.



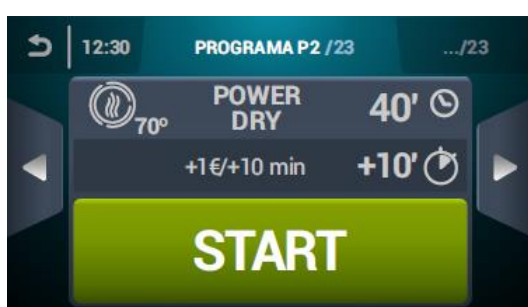
2. Introduire le paiement minimum stipulé (permet de procéder au séchage avec la durée minimale du programme). Le paiement réalisé et le montant restant sont affichés.

Le prix de la durée supplémentaire et la durée supplémentaire achetée sont également affichés à l'écran. Si vous continuez à ajouter du solde, la durée augmentera en fonction du rapport correspondant.



3. Une fois la durée souhaitée introduite, appuyer sur le bouton START pour activer l'exécution du séchage.

Remarque : au cours de l'exécution, la durée peut être augmentée selon le rapport durée supplémentaire/prix.



13. ALARMES ET AVERTISSEMENTS

Dans la commande Touch, les différentes alarmes et avertissements seront affichés à l'écran avec une brève description.

Lorsque l'un de ces alarmes est activée : 3, 4, 6, 8, 9, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 et 24, la machine entre dans un mode d'alarme qui permet une réduction progressive de la température interne du sèche-linge et des fibres, afin d'éviter d'endommager les matériaux et les brûlures. Ce refroidissement dure 10 minutes, après quoi la machine s'arrête, mais l'alarme reste activée jusqu'à ce qu'elle soit annulée correctement. Vous pouvez annuler ce refroidissement du mode alarme en éliminant l'alarme.

Avant de démarrer la machine une vérification initiale des alarmes 1, 2, 5, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 27 est réalisée ; si l'une d'elles est activée, la machine ne pourra pas démarrer.

Les différentes alarmes et avertissements possibles sont ceux spécifiés ci-dessous (expliqués de façon plus détaillée dans le mode d'emploi complet) :

ALARME / AVERTISSEMENT	DESCRIPTION	ALARME / AVERTISSEMENT	DESCRIPTION
1	Porte ouverte	14	Sonde NTC2 déconnectée ou hors plage (température supérieure tambour)
2	Couvercle du filtre ouvert	15	Sonde NTC3 déconnectée ou hors plage (température entrée air au tambour)
3	Absence de flamme/Panne d'allumage (machines à gaz uniquement)	16	Sonde P02 déconnectée ou hors plage (capteur humidité)
4	Débit d'air insuffisant (non disponible sur les sèche-linge avec pompe à chaleur et professionnels)	17	Sonde P01 déconnectée ou hors plage (capteur de pression air)
5	Surcharge moteur ventilateur	18	Sonde B04 déconnectée ou hors plage (sonde température décharge) (pour pompe à chaleur uniquement)
6	Surchauffe du système - thermostat de sécurité	19	Sonde P03 déconnectée ou hors plage (pressostat haute pression) (pour pompe à chaleur uniquement)
7	Avertissement de filtre à bourre sale	20	Ordre de phases incorrect (pour pompe à chaleur uniquement)
8	Panne de transmission du tambour	21	Pressostat basse pression activé (B02) (pour pompe à chaleur uniquement)
9	Sonde NTC1 déconnectée ou hors plage (température tambour)	22	Surpression pressostat haute pression (P03) (pour pompe à chaleur uniquement)
10	Avis de maintenance	23	Surchauffe décharge (B04) (pour pompe à chaleur uniquement)
11	Protection contre les incendies	24	Limite de démarrage du compresseur dépassée (M3) (pour pompe à chaleur uniquement)
12	Erreur connexion CAN	26	Coupure de courant détectée
13	Erreur de configuration de machine	27	Température d'air sous limite de fonctionnement (pour pompe à chaleur uniquement)

Si l'une des alarmes ci-dessus persiste, veuillez contacter votre Service d'Assistance Technique.
Toujours notifier le numéro de série de la machine lors de vos consultations.

14. ENTRETIEN

Les peluches ou la bourre du linge sont les pires ennemis du sèche-linge. La machine en général et ses pièces doivent être exemptes de peluches, qui puissent entraver son fonctionnement.

La machine doit être aspirée et soumise à un nettoyage général une fois par mois.

Les performances de la machine sont essentiellement conditionnées par le nettoyage de ses composants.

L'actionnement de la machine ne requiert aucun type d'entretien. Le graissage dans les roulements est permanent pour toute la durée de vie de la machine.

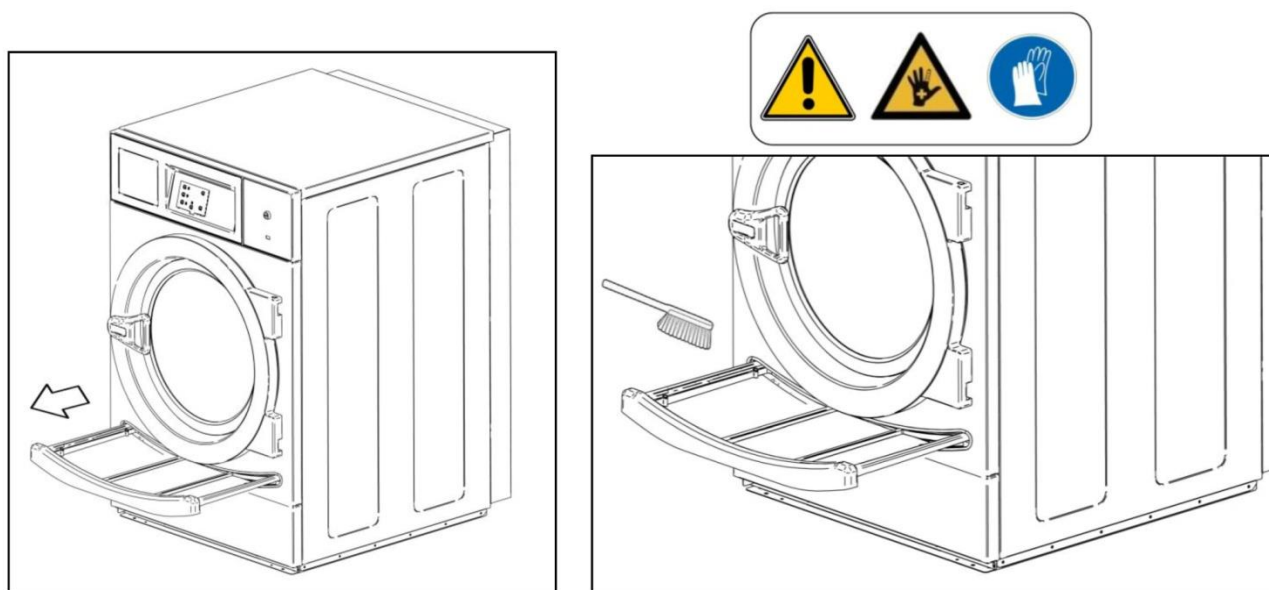
LE RENDEMENT DU SÈCHE-LINGE DÉPEND EN BONNE MESURE DU BON ENTRETIEN (NETTOYAGE) DE CES ÉLÉMENTS.

14.1. Filtre à bourre

Le filtre à bourre devrait être nettoyé toutes les 4 ou 5 heures pour obtenir des performances optimales de la machine.

Le filtre principal est accessible directement en ouvrant le tiroir situé au milieu du sèche-linge, juste sous la porte de charge et de décharge du linge. Il sert à séparer les peluches, bourres et d'éventuels matériaux solides, qui se dégagent de la matière séchée, afin qu'ils ne puissent s'introduire dans la turbine du ventilateur extracteur. Les bourres s'accumulent dans le filtre.

Afin de durer plus longtemps, le filtre est construit d'une maille en acier inoxydable. Nous vous recommandons de nettoyer le filtre à l'aide d'une brosse n'ayant pas de crins métalliques ou d'un autre matériau trop dur. En cas de nettoyage directement à la main, soyez prudent, utilisez des gants protecteurs.



14.2. Batterie chauffante

Il faut nettoyer les peluches et la poussière accumulées dans le chauffage électrique une fois tous les deux mois pour éviter d'éventuels risques.

Au bout de 3 ans, réalisez un nettoyage à fond de la batterie à l'aide d'un flux d'air comprimé dirigé en sens inverse du flux d'air.

14.3. Extracteur d'air

Vérifiez **une fois par an** le nettoyage des lames de l'extracteur. La saleté des lames empêche l'air de circuler.

15. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

15.1. Tableau de Problème-Cause-Solution

Problème	Cause	Solution
Le sèche-linge ne démarre pas	Temps à 0	Sélectionner un temps correct.
	Porte ouverte	Fermer la porte.
	Filtre ouvert	Fermer filtre.
	Sans alimentation électrique	Vérifier que les fusibles sont en bon état.
		Vérifier que la tension du réseau est bonne.
Le sèche-linge ne chauffe pas	Minuterie sur Cool- down	Fonctionnement normal de la machine. Pour qu'elle chauffe à nouveau, augmenter le temps.
	Le chauffage ne reçoit pas de signal ON	Vérifier le thermostat / la carte électronique de commande.
		Vérifier le thermostat de sécurité (1).
	Alarme de GAZ	Réinitialiser l'alarme (2).
Le sèche-linge ne sèche pas suffisamment	Temps de cycle insuffisant	Augmenter le temps de cycle.
	Flux d'air insuffisant	Nettoyer le filtre à bourre.
		Vérifier que le conduit de sortie est propre et qu'il n'est pas obstrué.
		Nettoyer les lames du ventilateur-extracteur.
		Conduit de sortie trop long.
		Vérifier que la pièce a un nombre d'entrées d'air frais suffisant.

- (1) Pour réinitialiser le thermostat de sécurité, enlever le bouton en plastique noir et appuyer sur le bouton dans la partie arrière de la machine, remettre le bouton. Si le problème persiste, veuillez contacter notre service après-vente.
- (2) Pour réinitialiser l'alarme de gaz, pour les machines avec commande électronique, appuyez simultanément sur les touches d'augmentation et de diminution du temps lorsque l'alarme est activée. Pour les machines TOUCH, l'avertissement apparaît à l'écran. Si le problème persiste, veuillez contacter notre service après-vente.

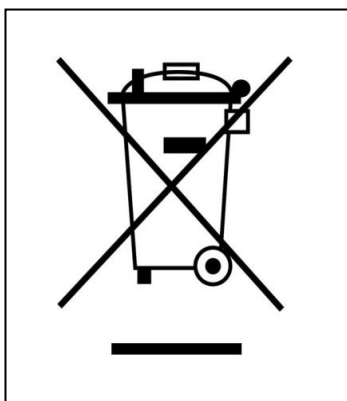
Dans tout autre cas, n'hésitez pas à contacter notre service après-vente.

16. INDICATIONS POUR LE RETRAIT ET L'ÉLIMINATION DE LA MACHINE.

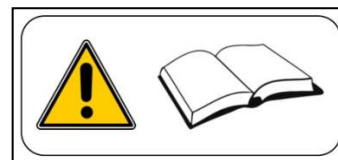
Uniquement pour l'Union européenne.

Cette machine est marquée du symbole qui apparaît ci-dessous.

Ce symbole signifie qu'en conformité avec les directives européennes en vigueur, la machine (ou l'une quelconque de ses pièces) doit être transportée vers un point de ramassage spécifique de matériel électrique et électronique, et non pas jetée dans les containers normaux d'ordures ménagères en service.



1. ANGABEN ZUR SICHERHEIT



- Das vorliegende Handbuch vor Gebrauch oder Installation des Wäschetrockners gründlich lesen.
- Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.
- Bei Verkauf ist das Handbuch zusammen mit dem Gerät an den neuen Eigentümer zu übergeben.
- Verwenden Sie das Gerät **AUSSCHLIESSLICH** zum professionellen Trocknen von Textilfasern nach dem Waschen mit Wasser.
- Kein Benzin oder andere entzündliche Flüssigkeiten oder Gas in Gerätenähe aufbewahren.
- Keine Produkte trocknen, die zuvor behandelt worden sind oder die entzündliche Dämpfe oder Elemente abgeben.
- Das Gerät darf nicht zum Trocknen von Kleidungsstücke benutzt werden, die Schaumstoff oder Latex enthalten. Gleiches gilt für Stoffe oder Kissen mit Schaumstofffüllung.
- Stets die Anweisungen auf den Etiketten der zu trocknenden Stoffe berücksichtigen.
- Den laufenden Trockner auf keinen Fall unbeaufsichtigt lassen.
- Auf keinen Fall bei laufendem Trockner in die Trommel fassen. Das Gerät nicht bei offener Gerätetür betreiben.
- Auf keinen Fall dürfen die Sicherheitsvorrichtungen manipuliert werden.
- Kinder dürfen weder auf noch in dem Trockner spielen, sondern sollten stets von diesem entfernt gehalten werden. Das gilt vor allem bei laufendem Gerät.
- Reinigen Sie den Radiergummi **IMMER EINMALIG**.
- Ansammlungen von Fusseln, Staub oder Schmutz in Gerätenähe vermeiden.
- Den Trockner weder von innen noch von außen mit Wasser abspritzen.
- Das Gerät nicht vor Beendigung des Trockenvorgangs ausschalten, da es zu spontaner Selbstentzündung kommen kann.
- Die Trommelfüllung gleich nach Beendigung des Trockenvorgangs aus dem Gerät entnehmen, um dem Risiko einer spontanen Selbstentzündung vorzubeugen.
- Bei Entnahme der Wäsche vor Zyklusende besteht bei Anwahl einer hohen Trockentemperatur Verbrennungsgefahr.
- Kommt es zu einer Unterbrechung der Stromversorgung, so sollte die Gerätetür geöffnet werden, um eine Spontanzündung der Ladung zu verhindern.
- Installation und Wartung dürfen nur von eigens hierfür qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler oder dem zuständigen Kundendienst in Verbindung, um möglicherweise nicht in diesem Handbuch berücksichtigte auftretende Probleme zu lösen.
- Nehmen Sie weder Reparaturen noch Auswechslungen von Komponenten an Ihrem Wäschetrockner vor, es sei denn, dass in der Wartungsanleitung ausdrücklich darauf hingewiesen wird. Trennen Sie den Wäschetrockner **IMMER** von der Stromversorgung und warten Sie mindestens 1 Minute, bis sich die Restspannung entladen hat, bevor Sie mit Reparatur- und/oder Wartungsarbeiten beginnen.
- Wenn der Wäschetrockner mit einem Stecker an das Stromnetz angeschlossen ist, **MÜSSEN** der Stecker und die Steckdose an einem separaten, nicht öffentlich zugänglichen Ort angebracht werden.
- Bei Beendigung des Arbeitstages und vor Entfernen der Schutzhauben zu Reinigungs-, Wartungs- oder Prüfzwecken sind alle zum Gerät führenden Versorgungsleitungen zu schließen oder zu trennen.
- Werkseitig wird die Installation von Flanschen aus einem flexiblen Werkstoff zwecks Vermeidung von Vibrationen der Luft empfohlen, um Lärm in der Anlage zu vermeiden.
- Wie in den Normen EN-ISO 10472-1 und EN-ISO 10472-4 definiert, wurde die elektrische Auslegung des Wäschetrockners gemäß EN 60204-1 durchgeführt.
- Wäschetrockner erzeugen brennbare Flusen. Um die Brandgefahr zu verringern, sollte die Ansammlung von Flusen durch ordnungsgemäße Wartung minimiert werden.
- Der Trockner kann an für alle Personen zugänglichen Orten aufgestellt werden.
- Der Hersteller bewahrt sich alle Rechte auf zukünftige Änderungen ohne vorherige Ankündigung.
- Wenn Sie möchten, können Sie diese Bedienungsanleitung in digitaler Form hier anfordern:

myfagor@fagorindustrial.com

2. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Unsere Wäschetrockner mit ihren verschiedenen Modellen und Zubehören sind für höchste Ansprüche in Bezug auf Betrieb, Zuverlässigkeit und Trockenvermögen entworfen worden.

Das Gerät ist serienmäßig mit dem COOL-DOWN-System (schrittweise Abkühlfunktion) zur Vermeidung von Verbrennungen bei Entnahme der Wäsche sowie spontaner Selbstentzündung ausgestattet. Weiterhin wird die Faltenbildung bei Feinwäsche verhindert.

Standardausstattung:

- Elektrisches Aufheizsystem
- Luftstrom in axialer Richtung
- Cool-Down-System (schrittweise Abkühlfunktion)
- Trommel aus verzinktem Stahl
- Elektronisches Modell: Steuerung der Temperatur und Trockenzeit
- Elektronisches Modell TOUCH: Mikroprozessorgestütztes elektrisches Steuerungssystem mit leistungsstarkem Tastbildschirm
- Multispannungsversorgung

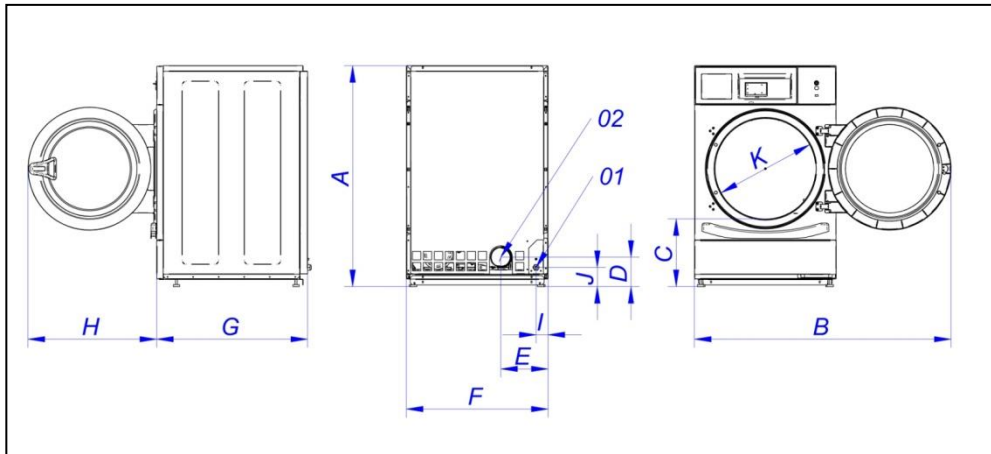
Auf Wunsch erhältliche Ausstattung:

- System zur Steuerung der Restfeuchte mit intelligentem Trocknen
- Selbstbedienungsvariante
- OPL-Ausführung
- Möbel aus Edelstahl (AISI 304).
- Frontseitige Verkleidung aus Edelstahl (AISI 304).
- Trommel aus Edelstahl (AISI 304)

Die **TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN** der verschiedenen Modelle gehen aus der folgenden Tabelle hervor:

MODELL		SRP-08	SRP-10
Trommelinhalt	L	160	200
Fassungsvermögen (Verhältnis: 1:18)	kg	8,9	11,1
Fassungsvermögen (Verhältnis: 01:20)	kg	8	10
Leistungsvermögen (elektrisch betätigt)	kg/h	9,8	11,2
Leistungsvermögen (Aufheizen mit Gas)	kg/h	10,6	12,5
Trommeldurchmesser	mm	590	590
Trommeltiefe	mm	585	690
Motor für Trommel/Ventilator	kW	0,37	0,37
Luftvolumen	m³/h	300	300
Elektrische Gesamtleistung (Elektromodell)	kW	4,92 / 7,17	4,92 / 7,17
Elektrische Heizung	kW	4,5 / 6,75	4,5 / 6,75
Elektrische Gesamtleistung (gesbetriebenes Modell)	kW	0,42	0,42
Gasbetriebene Heizung	kW	6,7	6,7
Verbrauch, verflüssigtes Petroleumgas (LPG)	kg/h	0,45	0,45
Verbrauch, Erdgas	m³/h	0,46	0,46
Nettogewicht	kg	89	92,6
Geräuschemission	dB	62	62

2.1. Übersicht und Abmessungen



ALLGEMEINE ABMESSUNGEN (in mm):

MODELL	SRP-08	SRP-10
A	1056	1056
B	1227	1227
C	320	320
D	140	140
E	226	226
F	680	680
G	722	775
H	615	615
I	57	57
J	91	91
K	480	480
01	ELEKTRISCHE ZULEITUNG	
02	DAMPFABZUG Ø 100	
03	GASANSCHLUSS ½"	

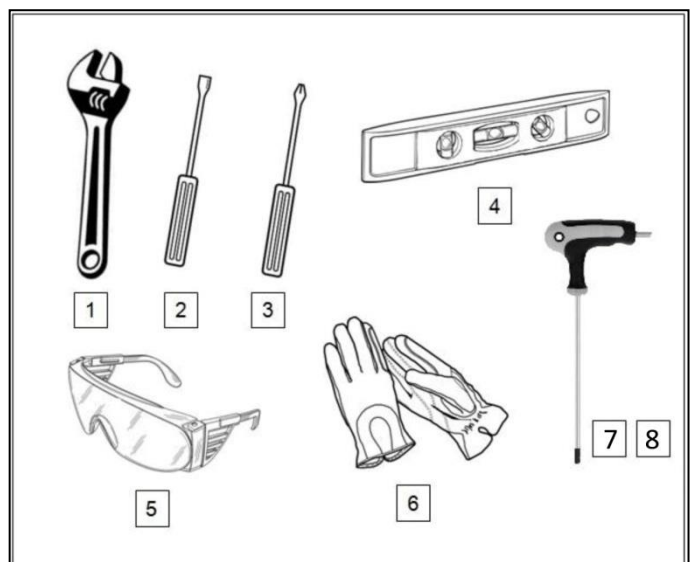
3. INSTALLATION

Die Installation hat unter Berücksichtigung der jeweils gültigen Vorschriften zu erfolgen.

3.1. Werkzeug

Für die Installation erforderliches Werkzeug:

1. Rollgabel- oder Flachschlüssel SW8
2. Flacher Schraubenzieher
3. Kreuzschlitzschraubenzieher
4. Wasserwaage
5. Schutzbrille
6. Schutzhandschuhe
7. Inbusschlüssel SW3 und SW5
8. Torx-Aufsatz T20



3.2. Aufstellung.

3.2.1. Transport und Absetzen.

Der Transport des Gerätes muss stets auf der zugehörigen Palette und in der Originalverpackung erfolgen. Das Gerät bis zum endgültigen Aufstellungsort bringen.

Die Verpackung entfernen und das Gerät auf eventuelle Transportschäden untersuchen.

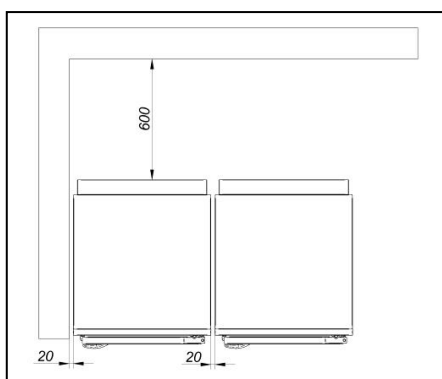
Das Gerät darf auf keinen Fall im Freien installiert oder aufbewahrt werden.

Soll das Gerät längere Zeit außer Betrieb genommen und aufbewahrt werden, so muss es in der Originalverpackung zum Schutz gegen äußere Einflüsse und unter optimalen Umgebungsbedingungen aufbewahrt werden. Weiterhin wird werkseitig empfohlen, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

3.2.2. Standort.

Das Gerät in einem Raum mit ausreichend Platz zur Gewährleistung wirksamer Arbeitsbedingungen aufstellen. Das Bedienpersonal muss ebenfalls über ausreichend Platz verfügen.

Der endgültige Aufstellungsort muss die ordnungsgemäße Benutzung des Gerätes ermöglichen. Die Abstände gemäß folgender Zeichnung sind einzuhalten, um den Zugang des autorisierten Fachpersonals zur Durchführung der Wartungstätigkeiten zu gewährleisten.



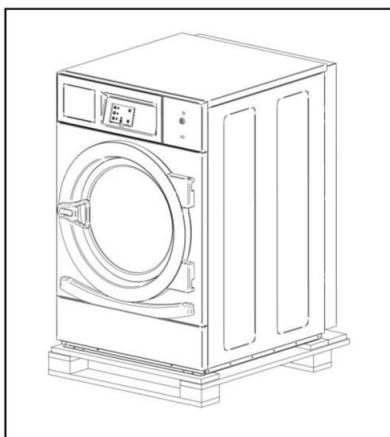
Minimal erforderlicher Platz: 1,50 m im hinteren Bereich und der Rest laut Darstellung.

Nach erfolgter Aufstellung am endgültigen Standort können die Pappverpackung und die für den Transport benutzte Palette entfernt werden. Die Palette zusammen mit der Originalverpackung für mögliche zukünftige Wechsel des Aufstellungsortes aufbewahren. Das Gerät nicht ohne die Verpackung verschieben oder über Hindernisse hinweg befördern, da es hierdurch zu Verformungen und einer nicht ordnungsgemäßen Funktionsweise kommen kann.

An der Trommel sind keine Verankerungen für den Transport vorgesehen.



DIE PAPPVERPACKUNG
ENTFERNEN



DIE PALETTE ENTFERNEN



DAS GERÄT AUFSTELLEN

3.2.3. Nivellierung.

Das Gerät nicht verankern, sondern nur auf einer ebenen und nivellierten Fläche absetzen. Die vier mitgelieferten höhenverstellbaren Füße anbringen, die sich im Inneren des Gerätes befinden. Die ordnungsgemäße Ausrichtung des Gerätes ist unerlässlich für eine ordnungsgemäße Funktionsweise.

Vorgehensweise:

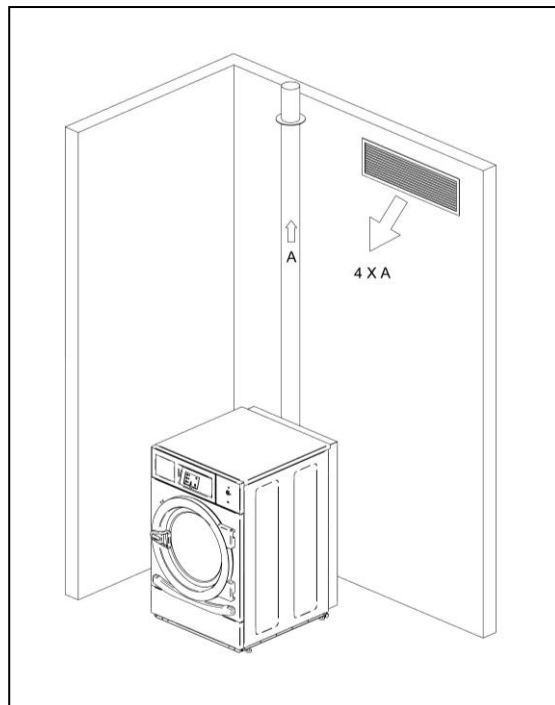
- Das Gerät muss fest auf den vier Gerätefüßen und dem Boden sitzen. Es dürfen keine Schwingungen auftreten.
- Die Nivellierung mit Hilfe der vier höhenverstellbaren Füße vornehmen, um die Standfestigkeit und waagerechte Ausrichtung des Gerätes sicherzustellen. Die Nivellierung nach Abschluss mit einer Wasserwaage überprüfen. Nach erfolgter Ausrichtung wird die Mutter mit Hilfe eines Rollgabelschlüssels angezogen.
- Die höchstzulässige Einstellhöhe der Füße beträgt 25 mm.



3.3. Dampfabzug

3.3.1. Frischluftzufuhr

Um das optimale Leistungsvermögen des Gerätes zu erreichen und die Trockenzyklen so kurz wie möglich zu halten, muss eine ausreichende Frischluftzufuhr von draußen in das Rauminnere gewährleistet werden. Werkseitig wird empfohlen, dass sich die Frischluftzufuhr direkt hinter dem Wäschetrockner befindet.



Wir empfehlen mindestens einen freien Lufteinlass mit dem Vierfachen des Einlassquerschnitts von 0,0314 m² oder einem Druckabfall von 10 Pa. Die minimale freie Luftzufuhr muss in jedem Fall betragen: 0,0161 m² (25 in²).

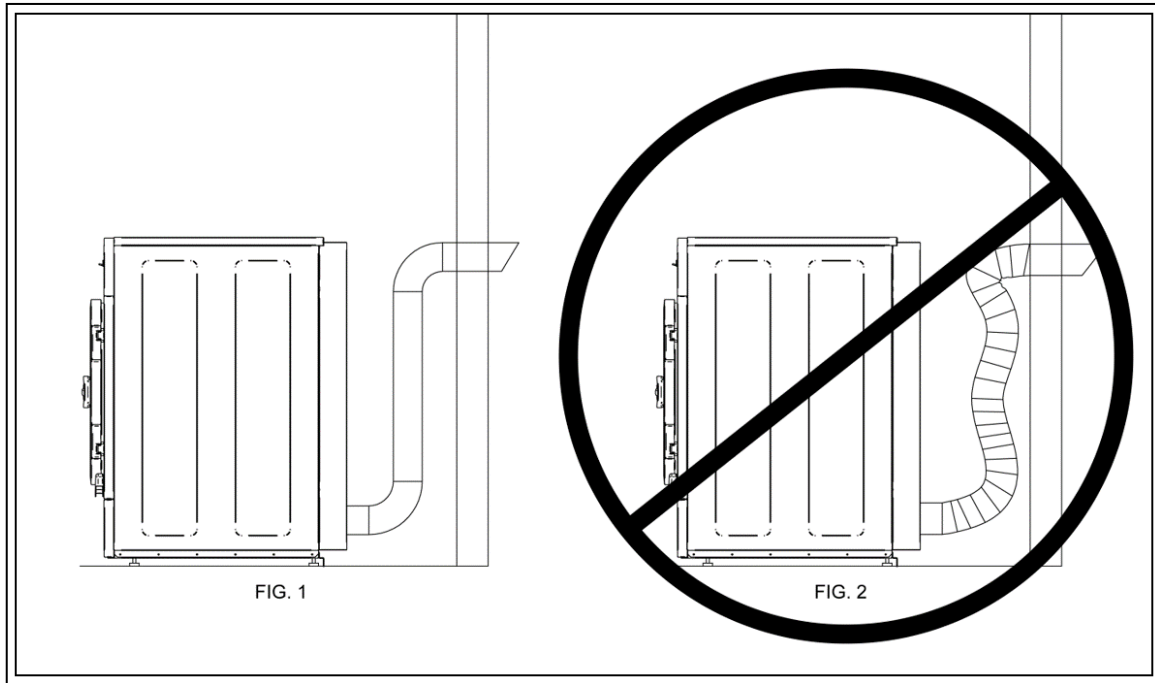
Hinweis: Der Querschnitt für die Frischluftzufuhr entspricht dem Querschnitt, durch den die Luft ohne den Widerstand der Gitterstangen bzw. des Gitters strömen kann. In diesem Zusammenhang muss berücksichtigt werden, dass die Gitterstangen bzw. das Gitter oft eine große Fläche des Einlassquerschnitts ausmachen können.

3.3.2. Ablassleitung

Die feuchte Luft muss mit Hilfe eines Schlauchs nach draußen geführt werden, dessen Nettodurchmesser dem Außendurchmesser des Schlauchs für die Dampfabfuhr entspricht, der sich im hinteren unteren Bereich des Gerätes befindet. Die Abluft muss aus dem Arbeitsbereich nach draußen geführt werden und darf auf keinen Fall an andere Abluftsysteme angeschlossen werden, da im Betrieb der Dampf anderer Brennstoffe abgeführt wird.

Die Anbringung dieser Leitungen muss im Sinne der gültigen Gesetzgebung in Sachen Umweltschutz erfolgen. Es muss ein Schlauch aus hitzebeständigem Material (150 °C) zum Einsatz kommen. Der Schlauch darf sich auf keinen Fall in der Nähe von entzündlichen oder bei Übertemperatur verformungsanfälligen Werkstoffen befinden.

Der Schlauch muss im Inneren vollkommen glatt sein. Es muss vor allem darauf geachtet werden, dass keine Gegenstände den Weg der Luft behindern oder dass es zu Ansammlungen von Fusseln kommen kann (Schrauben, Nieten, usw.). An den Leitungen sind entsprechend geeignete Systeme zur regelmäßigen Überprüfung und Reinigung vorzusehen.



WICHTIG

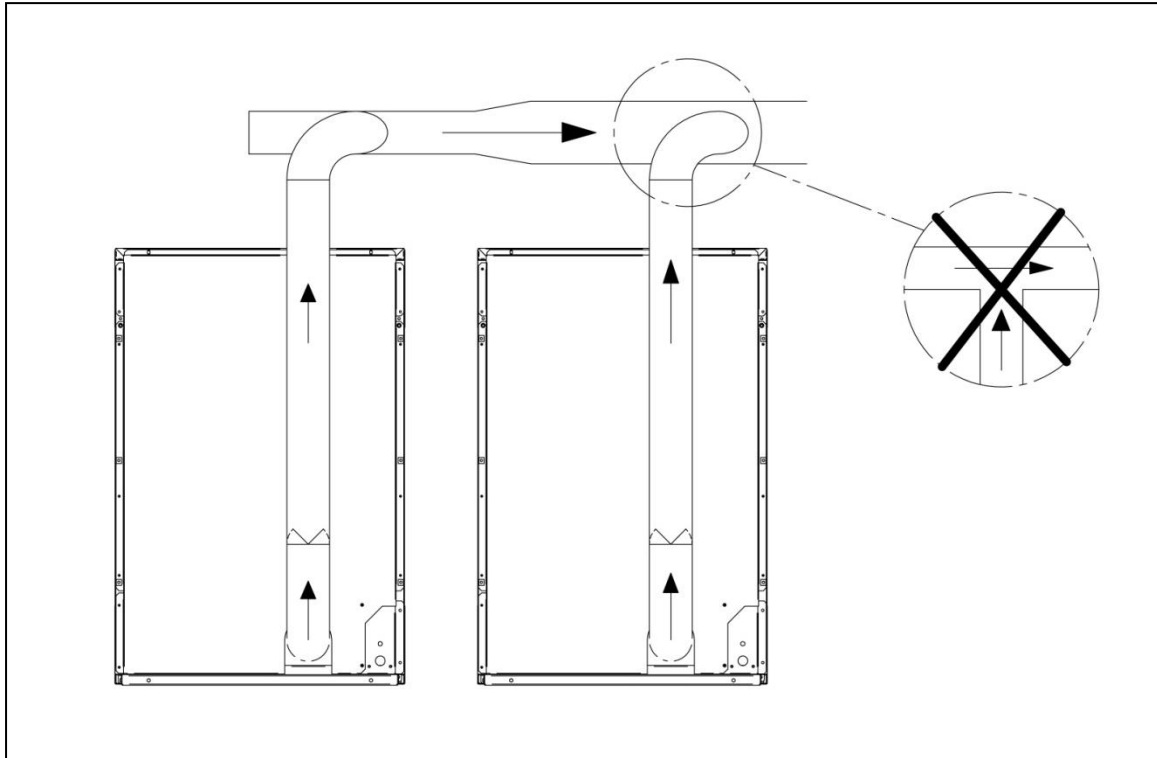
- Für die Dampfabfuhr dürfen KEINE Kunststoffschläuche (Abb. 2) oder Alupapier benutzt werden. Werkseitig wird die Verwendung eines Metallrohres (Abb. 1) empfohlen. Der Durchmesser sollte 100 mm betragen.
- Die bereits im Aufstellungsraum vorhandene Installation muss sauber sein und es sollten keine von anderen Wäschetrocknern stammenden Fusseln vorhanden sein.
- Die Anzahl der verwendeten Rohrkrümmer auf das absolute Minimum reduzieren.
- Zur Verbindung der Rohrkrümmer und Schläuche sollte Klebeband aus Alupapier benutzt werden. Die Befestigung mit Hilfe von Blechschrauben vermeiden, da es hierdurch zu einer vermehrten Ansammlung von Fusseln im Geräteinneren kommen kann.
- Die Leitung muss an allen Stellen isoliert werden, die im Außenbereich verlaufen, um Kondensation zu vermeiden. Kondensation führt zur Ansammlung von Fusseln an den Innenwänden des Schlauchs.

Werkseitig wird empfohlen, die Ablassleitung so kurz wie möglich auszuführen. Die Länge sollte nicht mehr als 20 Meter betragen und es sollten höchstens zwei Rohrkrümmer mit 90° vorgesehen werden. Es ist darauf zu achten, dass die Steigung auf dem Weg nach draußen 2% an den waagerechten Abschnitten beträgt, damit das Kondensat nicht zurück in das Gerät gelangen kann.

Hinweis: Im Falle von Installationen mit längeren Leitungen und/oder Rohrkrümmern wenden Sie sich bitte vorab an den **Kundendienst**. In diesen Fällen kann es erforderlich sein, dass die Leitung über einen größeren Durchmesser verfügt oder dass eine zusätzliche Absaugvorrichtung vorgesehen werden muss.

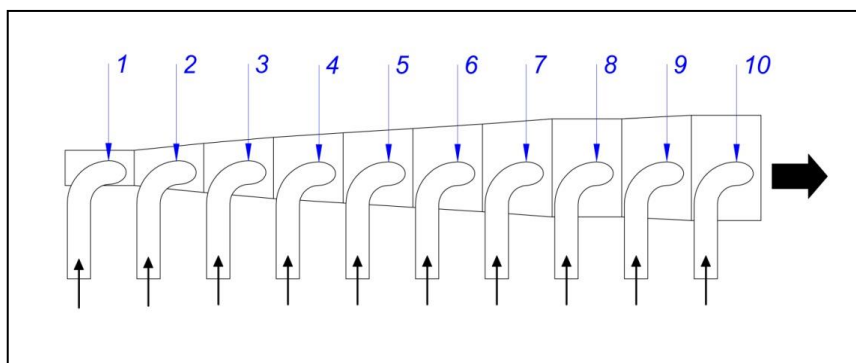
Vorzugsweise sollte jedes Gerät über einen eigenen Dampfabzug verfügen. Sollte das nicht möglich sein:

- **MUSS** ein Rückflußverhinderer für jedes einzelne Gerät vor Erreichen des Sammelrohres installiert werden.
- Alle Anschlüsse stets in Y-Form und auf keinen Fall in T-Form vornehmen.
- Den Querschnitt vor dem Anschluss derart vergrößern, dass der abschließende Querschnitt der Summe der beiden vorherigen Querschnitte entspricht.



ACHTUNG: Der Aufstellungsraum muss über eine bzw. mehrere Frischluftzufuhren verfügen, die die Zufuhr einer Luftmenge ermöglichen, die der abgeführten Menge an Abluft entspricht (siehe Abschnitt 3.2.1).

Die folgende Tabelle enthält die erforderlichen Angaben für die verschiedenen Durchmesser bei Anschluss mehrerer Wäschetrockner an einen gemeinsamen Dampfabzug, sowie für die Mindestabmessungen der Frischluftzufuhr (siehe Abschnitt 3.2.1):



Anzahl der Wäschetrockner	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Durchmesser des Ablassschlauchs (mm)	100	140	175	200	225	250	280	280	300	315
Mindestabmessungen für die Frischluftzufuhr im Aufstellungsraum (m ²)	0,04	0,07	0,10	0,15	0,20	0,20	0,25	0,25	0,30	0,35

3.4. Stromanschluss

Vergewissern Sie sich, dass die Eigenschaften der verfügbaren Versorgung mit denen des Gerätes übereinstimmen. Diese finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes. Weiterhin muss sichergestellt werden, dass der Leiterquerschnitt, sowie aller weiteren Zubehöre in der Lage sind, die erforderliche Leistung bereitzustellen.

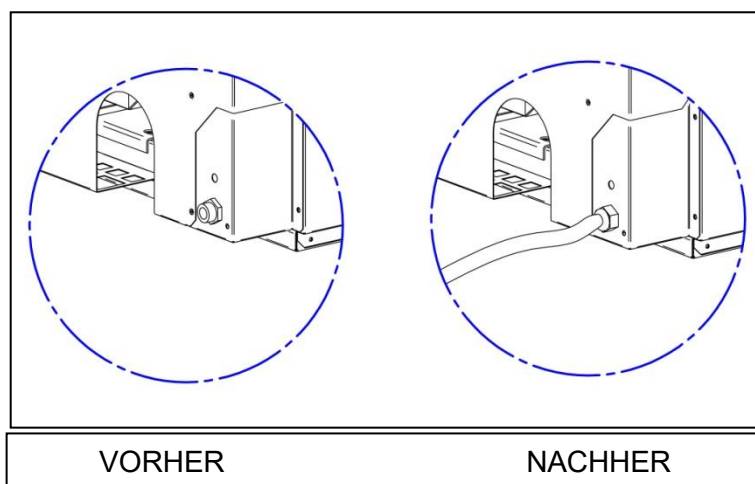
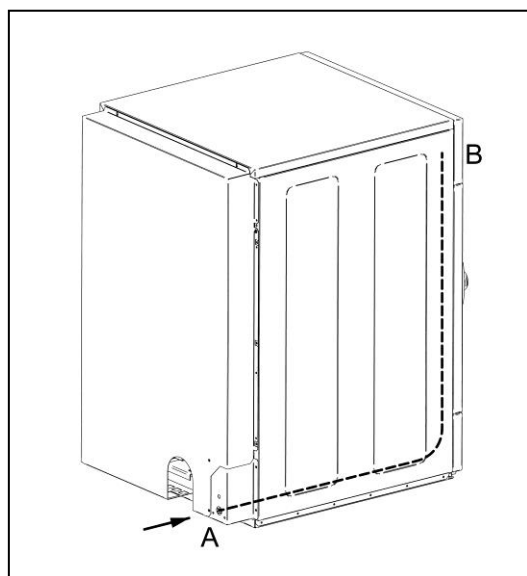
Das Gerät ist werkseitig für den Anschluss an 400V III + N vorbereitet (siehe den folgenden Abschnitt für den Anschluss an andere Spannungswerte).

Der Installateur **MUSS** entweder einen Leistungsschalter nach IEC 60947-2 oder eine Stecker-Steckdosen-Kombination zwischen die elektrische Versorgungsleitung und den Trockneranschluss schalten und eines Differentialschalters zwischen den Anschlüssen und dem Netz, die Empfindlichkeit des Differentialschalters sollte 300 mA betragen. Eine höhere Empfindlichkeit, beispielsweise von 30 mA, wie sie gewöhnlicherweise im häuslichen Bereich zu finden ist, kann Betriebsstörungen an dem Gerät hervorrufen..

Die ordnungsgemäße Erdung ist unerlässlich, um die Sicherheit des Bedienpersonals, sowie die ordnungsgemäße Funktionsweise zu gewährleisten.

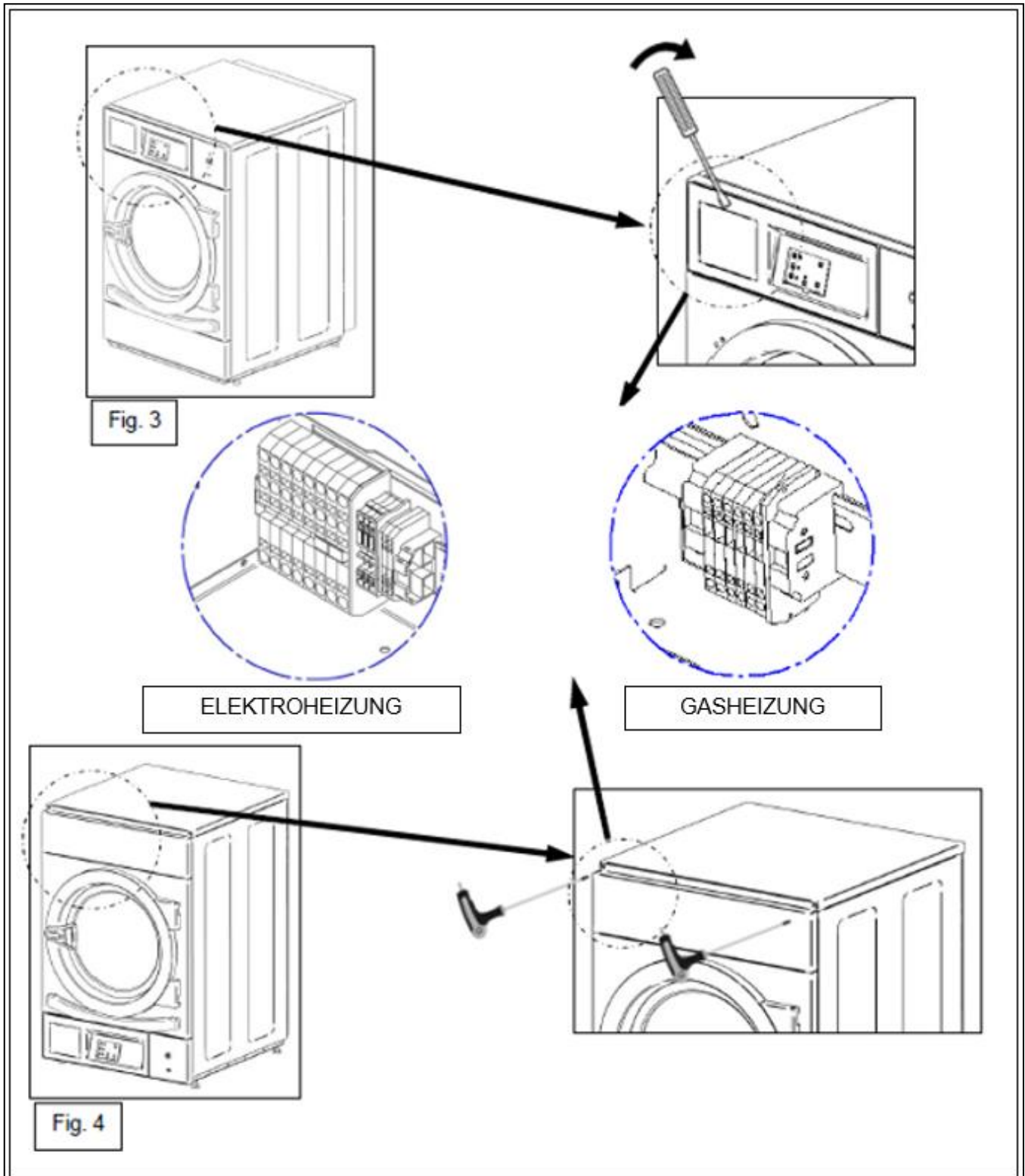
			SRP-08	SRP-10
Spannungswert und Verkabelung in Standardausführung		V	230V 1N+T / 230V 3~ +T / 400V 3N+T	230V 1N+T / 230V 3~ +T / 400V 3N+T
Frequenz		Hz	50 / 60	50 / 60
Elektrische Leistung	Kabelquerschnitt 230V 1N+T / Sicherung	Nº x mm2 / A	3 x 10 / 40A	3 x 10 / 40A
	Kabelquerschnitt 230V 3~+T / Sicherung	Nº x mm2 / A	4 x 4 / 25A	4 x 4 / 25A
	Kabelquerschnitt 400V 3N+T / Sicherung	Nº x mm2 / A	5 x 2,5 / 16A	5 x 2,5 / 16A
Gas	Kabelquerschnitt 230 V 1N+T / Sicherung	Anzahl x mm2 / A	3 x 1,5 / 10A	3 x 1,5 / 10A
	Kabelquerschnitt 230 V 3~+T / Sicherung			
	Kabelquerschnitt 400 V 3N+T / Sicherung			

Das Kabel für die Stromversorgung durch das am Gerät befestigten Wellrohr stecken. Dieses Kabel an der Stelle A im hinteren Gerätebereich einführen und bis zur Stelle B führen. Hier befinden sich die Anschlussklemmen. Hierzu muss zunächst die werkseitig vorgesehene Stopfbuchse entfernt und im Sinne der folgenden Abbildung befestigt erneut werden:



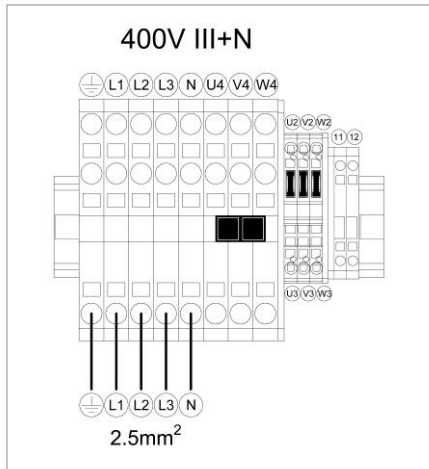
3.4.1. UNTERBRINGUNG DER ANSCHLUSSKLEMMEN

Den links oben an der frontseitigen Verkleidung befindlichen Kunststoffdeckel mit einem flachen Schraubenzieher im oberen Bereich abhebeln (Abb. 3). Ist das Gerät im unteren Bereich mit einem Bedienfeldhalter aus Kunststoff ausgerüstet, die beiden Schrauben (M-5x10) im oberen Bereich mit Hilfe eines Innensechskantschlüssel SW3 entfernen und den Deckel aus Skinplate (Abb. 4) abnehmen. Im Inneren befinden sich die Anschlussklemmen mit den erforderlichen Brücken, um den individuellen Anschluss des Gerätes gemäß den Anweisungen des Schaubildes vorzunehmen (werkseitig werden 3 Brücken und entsprechende 3 Kabel mitgeliefert, die sich in einem Kunststoffbeutel in der Trommel befinden). Den Deckel nach erfolgter Anpassung der Anschlussklemmen wieder aufsetzen.



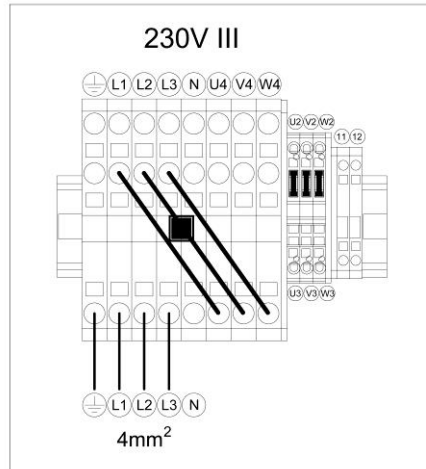
3.4.2. Anschlussplan der Anschlussklemmen für verschiedene Spannungswerte.

Das Gerät ist werkseitig für den Anschluss an 400V III+N vorgesehen, kann aber im Sinne der folgenden Abbildungen mit zwei weiteren Spannungswerten (230V III, 230V I+N) angeschlossen werden.



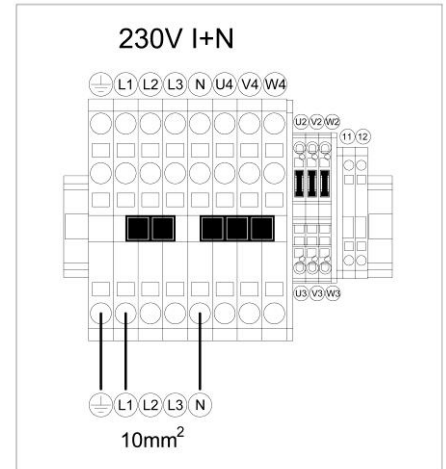
(HIERBEI HANDELT ES SIC UM DIE WERKEITIGE EINSTELLUNG DES GERÄTES)
- BRÜCKE ZWISCHEN DEN ANSCHLUSSLEISTEN U4-V4 UND V4-W4

- ZENTRALE ZAHLUNG KREDIT-PULSSIGNAL, REGEL 11 UND 12



- 1 BRÜCKE ZWISCHEN DEN ANSCHLUSSLEISTEN L3-N EINSETZEN UND DIE 3 KABEL IM SINNE DER ABBILDUNG ANSCHLIESSEN

- ZENTRALE ZAHLUNG KREDIT-PULSSIGNAL, REGEL 11 UND 12

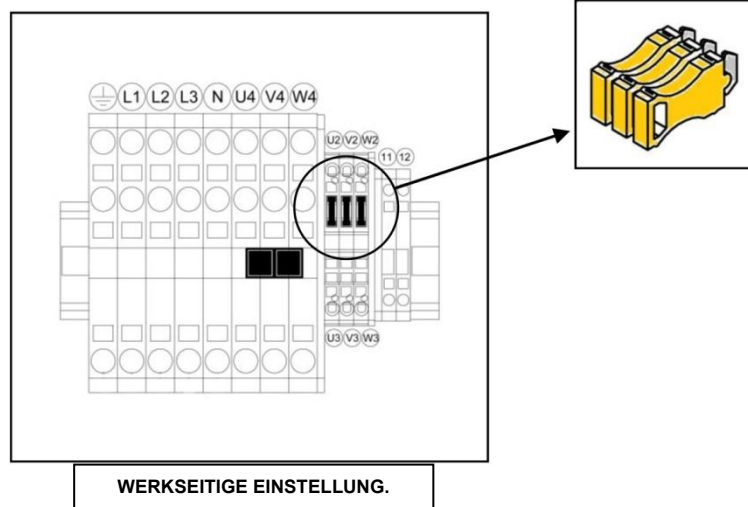


- EINE BRÜCKE ZWISCHEN DEN ANSCHLUSSLEISTEN L1-L2, L2-L3, N-U4, U4-V4 UND V4-W4 EINSETZEN

- ZENTRALE ZAHLUNG KREDIT-PULSSIGNAL, REGEL 11 UND 12

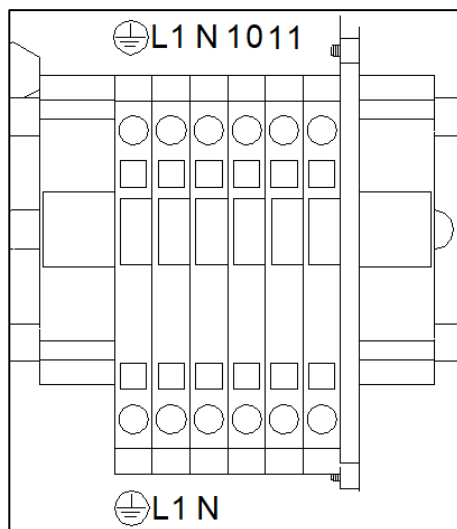
3.5. Aufheizsystem

Das Gerät ist mit einer elektrischen Heizung ausgerüstet, die mit 9 elektrischen Heizwiderständen 750 W (6,75 kW gesamt) betrieben wird. Mit der werkseitigen Einstellung kann die gesamte Heizleistung des Gerätes genutzt werden. Die Heizleistung kann gedrosselt werden, indem die 3 Brücken gemäß dem folgenden Schaubild entfernt werden. In diesem Fall beträgt die Heizleistung des Gerätes 4,5 kW. Dieser Wert kann bei allen drei zuvor beschriebenen Anschlussmöglichkeiten eingesetzt werden.



3.6. Gasbetriebenes Aufheizsystem

Das Gerät ist werkseitig auf 230 V I+N eingestellt. Siehe die folgende Abbildung:



3.6.1. Anschluss an das Gasnetz (nur gasbetriebenes Gerät)

Die Wäschetrockner verfügen über einen Einlass von 1/2". Alle Geräte sind werkseitig für den Anschluss an Propangas (LPG) oder Erdgas vorbereitet (siehe das Typenschild am Gerät).

Hinweis: Werkseitig ist der Wäschetrockner so eingestellt, dass er mit dem Brenner- bzw. Gasdruck betrieben werden kann, der auf dem Typenschild angegeben ist. Vergewissern Sie sich, dass Gasart und Druckwert des Brenners mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Sollte das nicht der Fall sein, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.

Beim Anschluss des Schlauchs muss darauf geachtet werden, dass der Innendurchmesser den Geräteanforderungen entsprechen muss und auf keinen Fall kleiner sein darf.

Vor dem Gerät sind ein Druckregler (nur für LPG), ein handbetätigtes Ventil und ein Gasfilter zu installieren. Darauf achten, dass bei Durchführung der Anschlüsse kein Schmutz in das Ventil gelangt.

Folgenden Tropftest vornehmen:

Die Brenner einschalten. Mit Hilfe einer Bürste Seifenwasser auf die Dichtungen am Gaseinlass auftragen. Überprüfen, ob es zur Blasenbildung kommt. Sollten sich Blasen bilden, die Ventile ausbauen, reinigen und wieder einbauen. Darauf achten, eine verträgliche Seife zu verwenden.

Diese Überprüfung kann auch mit einem hierzu geeigneten Spezialprodukt erfolgen.

Bei Propangas LPG GLP (G31) muss der Regler auf einen Betriebsdruck von 37 mbar und einen Mindestdurchfluss von 4 kg/h eingestellt werden.

Bei Erdgas (G20) erfolgt der Anschluss ohne Regler direkt an der Leitung (20 mbar), wobei in diesem Fall die Installation eines handbetätigten Ventils erforderlich ist.

Der Wäschetrockner kann ab Werk mit 2,3 mm Injektoren ausgeliefert werden, die auf einen Brennerdruck von 9,6 mbar eingestellt sind und so mit Erdgas betrieben werden können. Die Auslieferung kann ebenso mit 1,3 mm Injektoren erfolgen, die auf einen Brennerdruck von 36 mbar eingestellt sind und so mit Propangas betrieben werden können.

Der Wäschetrockner ist mit Wechselinjektoren und einem neuen Typenschild ausgerüstet, so dass bei Bedarf die Umrüstung auf eine andere Gasart erfolgen kann. Auf diese Art und Weise kann das Gerät problemlos in vielen Ländern installiert und mit verschiedenen Energiequellen betrieben werden.

Die folgende Tabelle enthält den jeweils für eine ordnungsgemäße Funktionsweise erforderlichen Durchmesser des Injektors, den Code des jeweiligen Injektors und den Brennerdruck für die verschiedenen Gasarten und Länder. Sollten Sie einen Injektor mit einem anderen Durchmesser als dem des Trockners benötigen, setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung und geben Code der gewünschten Einspritzdüse an. Dabei ist Ihnen die folgende Tabelle mit den Angaben zu den verschiedenen Gasarten und Ländern behilflich.

HINWEIS: Sicherstellen, dass an allen internen und externen Anschlüssen keine Gaslecks vorhanden sind.

HINWEIS: Um das Risiko eines Brandes oder einer Explosion aufgrund einer möglichen Ansammlung von unverbranntem Gas zu verringern, muss sichergestellt werden, dass der Raum gut belüftet ist und die Abluft des Wäschetrockners ordnungsgemäß nach draußen geleitet wird. Zusätzlich verfügt der Wäschetrockner über eine ausreichende Entleerungszeit, um vor der Zündung des Brenners etwaige Ansammlungen von unverbranntem Gas zu entfernen.

Wäschetrockner erzeugen brennbare Flusen. Um die Brandgefahr zu verringern, sollte die Ansammlung von Flusen durch ordnungsgemäße Wartung minimiert werden.

gewünschten Einspritzdüse an. Dabei ist Ihnen die folgende Tabelle mit den Angaben zu den verschiedenen Gasarten und Ländern behilflich.

SRP-08, SRP-10 Wärmezufuhr 6,7 kW

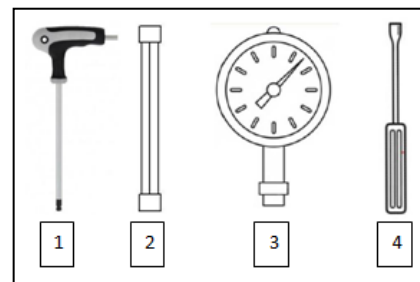
Gas		Gruppe	Land	Injektoren Ø mm	Versorgungsdruck mbar	Brennerdruck in mbar	Injektor- Code
Erdgas	G20	2E (und 2H)	Mehrheit der EU-Staaten	2.30	20	9.6	12036703
	G20	2H	HU	2.30	25	9.6	12036703
	G20/G25	2Er	FR	2.30	20/25	9.6/15.2	12036703
	G20	2E(R)	BE	2.30	20	9.6	12036703
	G25	2LL	DE	2.50	20	10.3	12290213
	G25.1	2S	HU	2.50	25	11.5	12290213
	G25.3	EK	NL	2.50	25	9.5	12290213
Butangas Propangas	G30	3B/P 30 mbar	Mehrheit der EU-Staaten	1.30	30	28	12285800
	G30	3B/P	AL, AT, CH, DE	1.30	50	28	12285800
	G30/G31	3+_28-30/37	CZ, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI, SK	1.30	28-30/37	28/36	12285800
	G31	3P	LU	1.30	50	36	12285800
	G31	3P	BE	1.30	37	36	12285800

3.6.2. Auswechseln der Injektoren

Soll das Gerät in einem Land installiert werden, das einen anderen Durchmesser der Injektoren oder den Anschluss an eine andere zugelassene Gasart erfordert, so wenden Sie sich bitte zwecks Durchführung der erforderlichen Änderungen an den **Kundendienst**.

Bitte befolgen Sie die folgenden Anweisungen zur Umrüstung von Propangas auf Erdgas.

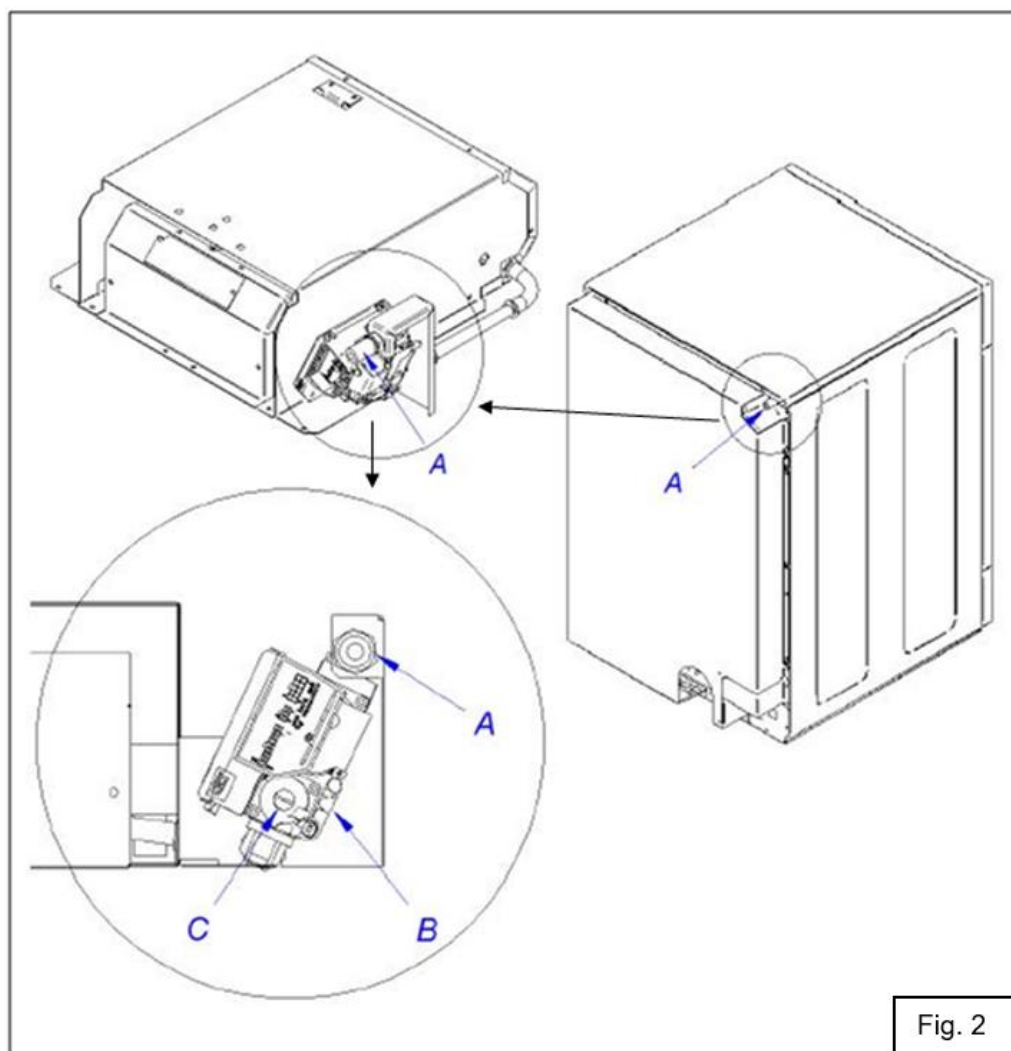
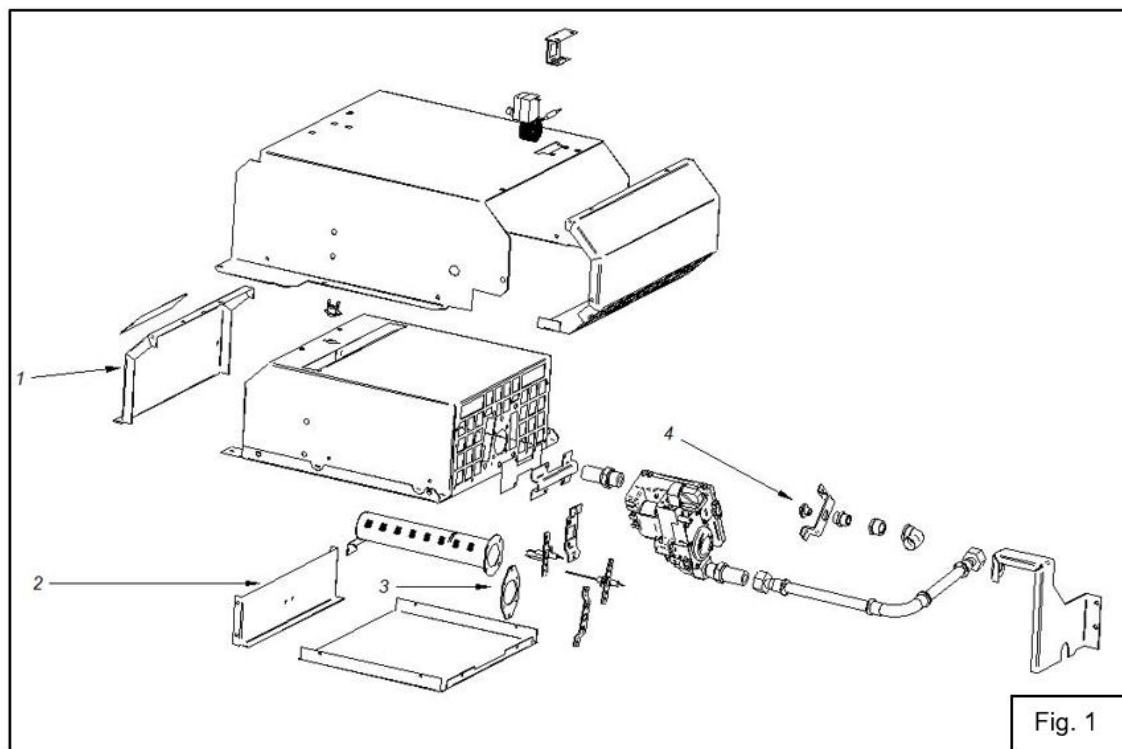
ERFORDERLICHES WERKZEUG
1- Innensechskantschlüssel SW 4
2- Steckschlüssel SW 13
3- Druckmesser
4- Flacher Schraubenzieher
Injektor für Erdgas (im ZUBEHÖRBEUTEL am Ventil)



VORGEHENSWEISE:

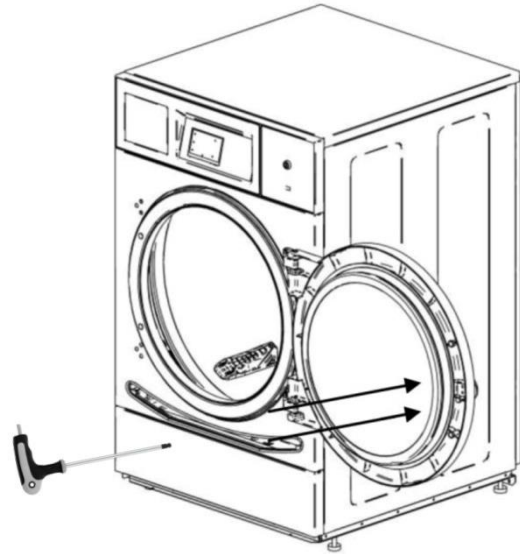
Alle Wäschetrockner sind mit einem 1/2" Gaseinlass (A) ausgestattet. Auf keinen Fall einen Schlauch mit einem geringeren Innendurchmesser anschließen.

- 1- Machen Sie den Injektor Nr. 4 (siehe Abb. 1) auf der Innenseite der Batterie ausfindig. Dazu muss das Teil Nr. 1 mit Hilfe eines Innensechskantschlüssels SW 4 nach außen entnommen werden, wodurch der Zugang zum Teil Nr. 2 frei wird, das ebenfalls mit demselben Schlüssel nach außen entnommen wird. Sobald die beiden Abdeckungen entfernt sind, kann der Brennerträger (Teil Nr. 3) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels SW 4 entfernt werden. Nun muss nur noch der Injektor mit Hilfe eines Steckschlüssels SW 13 abgeschraubt werden.
- 2- Den Injektor (Nr. 4) durch den im Zubehörbeutel mitgelieferten Injektor ersetzen.
- 3- Den Gaseinlass an den 1/2" Anschluss (A) anschließen.
- 4- Die Schraube mit einer Umdrehung entgegen dem Uhrzeigersinn aus der Öffnung (B) am Ventil herausschrauben.
- 5- Den Druckmesser an die Öffnung (B) anschließen.
- 6- Den Stöpsel (C) aus dem Elektroventil entnehmen.
- 7- Die Schraube (C) für den Gaseinlass so lange drehen, bis der erforderliche Druck im Sinne der Tabelle auf der vorherigen Seite erreicht wird. Die Nyonschraube nicht zu stark anziehen, da es zum Bruch der innen liegenden Feder und somit zum Austritt von Brennstoff kommen kann.
- 8- Den Stöpsel (C) wieder in das Elektroventil einsetzen.
- 9- Den Manometerschlauch entfernen.
- 10- Die Schraube (B) anziehen.



3.7. Türgriff montieren

Der Griff befindet sich in der Trommel in einer Plastiktüte mit 2 Schrauben M-6x20 und 2 Unterlegscheiben. Wird mit einem Inbusschlüssel Nr. 5 an der Tür montiert.

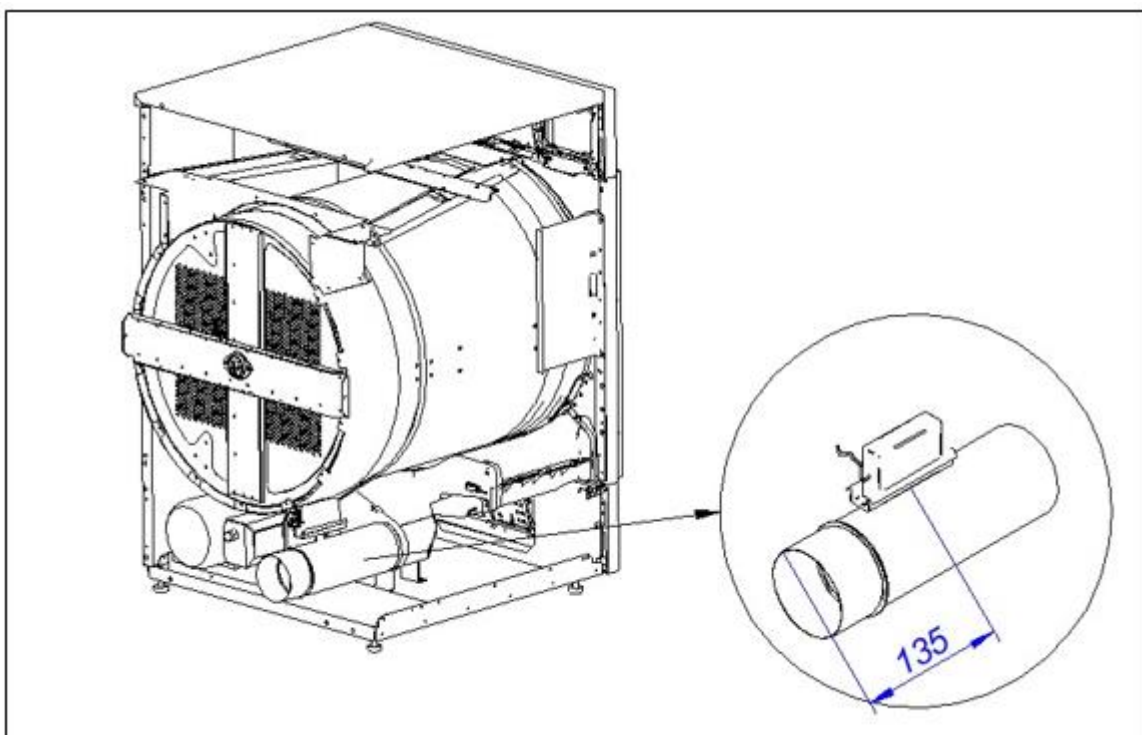


4. FEUCHTIGKEITSSENSOR UND TEMPERATURSONDE

4.1. Einbau des Feuchtigkeitssensors

Ist das Gerät mit der ELEKTRONISCHEN STEUERUNG ausgerüstet, so kann ein Feuchtigkeitssensor integriert werden. Zum Einbau des Feuchtigkeitssensors ist wie folgt vorzugehen:

1. Die hintere Abdeckung abbauen.
2. Eine Bohrung mit einem Durchmesser von 16 mm an der entsprechend angezeichneten Stelle vornehmen.
3. Die Halterung Nr. 2 (12145707) des Feuchtigkeitssensors mit den 2 Schrauben (12215447) befestigen.
4. Der Feuchtigkeitssensor Nr. 1 (12119884) ist an der Halterung angeclipst. In diesem Fall muss die Verbindung zur elektronischen Steuerung mit Hilfe des Kabels vorgenommen werden.



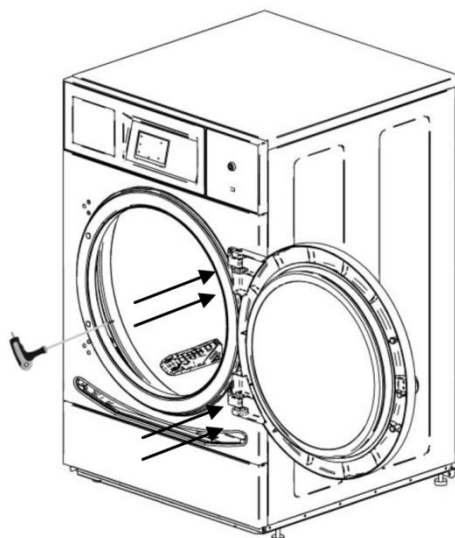
5. Verfahren, UM DIE TÜR ZU DREHEN.

ACHTUNG: Dieser Schritt darf nur bei ausgeschaltetem und von der Stromversorgung getrenntem Gerät ausgeführt werden.

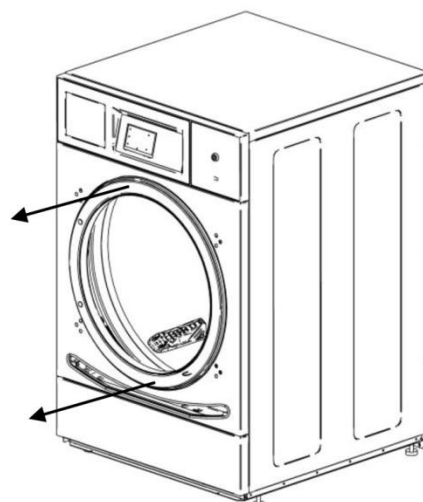
Montageablauf:

(GILT NICHT FÜR KOSTENGÜNSTIGE MASCHINEN)

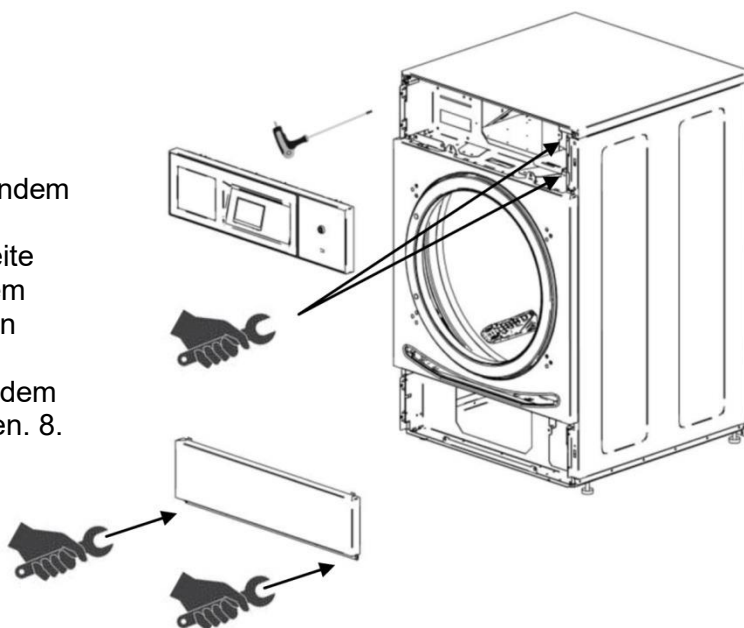
1. Den Flusenfilter abnehmen und die Gerätetür öffnen, um Zugang zu den Schrauben zu erhalten, mit denen die Scharniere an der frontalen Blende befestigt sind. Hierzu einen Innensechskantschlüssel SW5 benutzen und die Gerätetür entfernen.



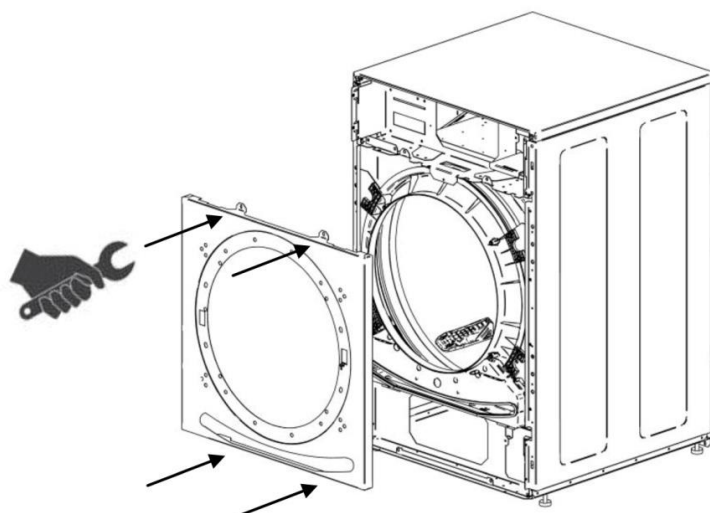
2. Den Ring vor der Trommel entfernen und die 5 Torx-Schrauben (Schraube T20) vom hinteren Bereich der Einlassöffnung aus lösen. Die zum Reed-Mikroschalter gehörende Anschlussklemme ausschalten.



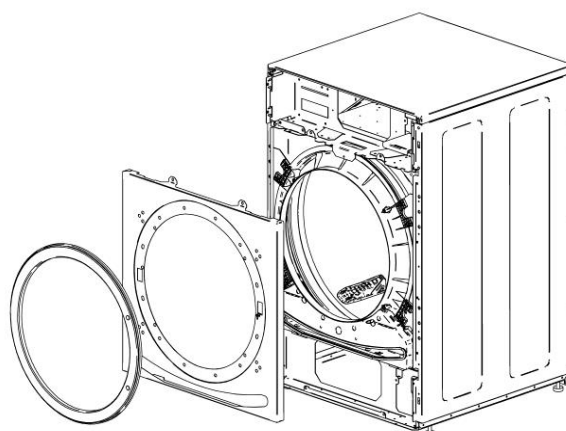
3. Entfernen Sie die obere Abdeckung, indem Sie die 2 Schrauben mit dem Inbusschlüssel Nr. 3 auf der linken Seite und die 2 Sechskantschrauben mit dem flachen Schlüssel Nr. 8 auf der rechten Seite. Die untere Platte wird entfernt, indem die 2 Sechskantschrauben mit dem flachen Schlüssel Nr. 2 entfernt werden. 8.



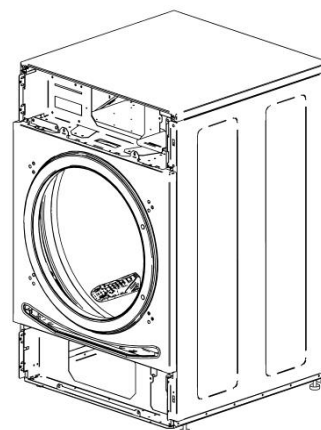
4. Die frontale Blende nach Lösen der 4 Sechskantschrauben mit Hilfe eines Rollgabelschlüssels oder eines Flachschlüssels SW8 entfernen.



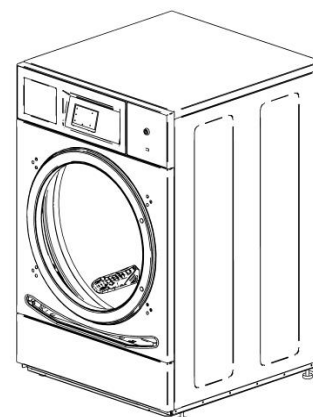
5. Den Ring vor der Trommel mit seinen Schrauben wieder an der frontalen Blende vom hinteren Bereich des Gerätes aus befestigen. Den Reed-Mikroschalter wieder einsetzen und die entsprechende Verbindung herstellen.



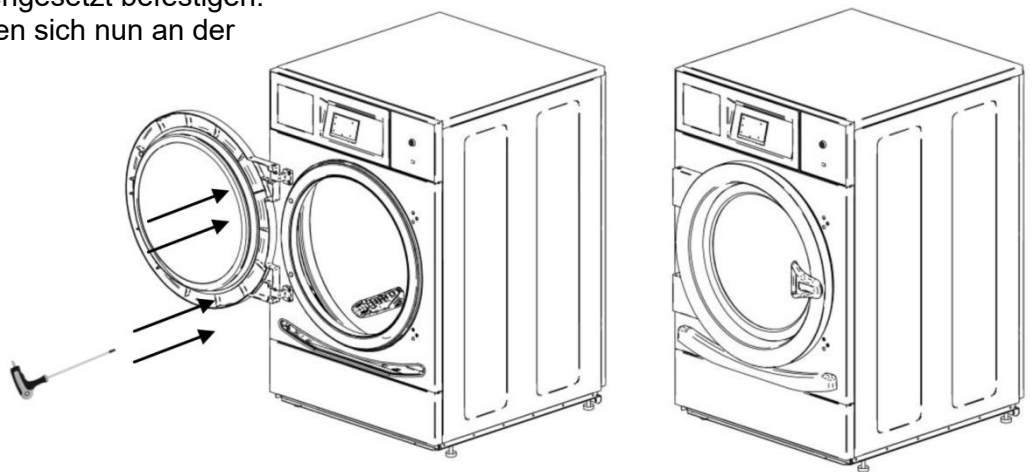
6. Den Ring vor der Trommel um 180° drehen, so dass die Dübel aus Metall zum Verschließen der Gerätetür sich an der rechten Geräteseite befinden.



7. Das obere und untere Panel wieder anbringen und den Flusenfilter einsetzen.



8. Die Gerätetür entgegengesetzt befestigen.
Die Scharniere befinden sich nun an der linken Seite.

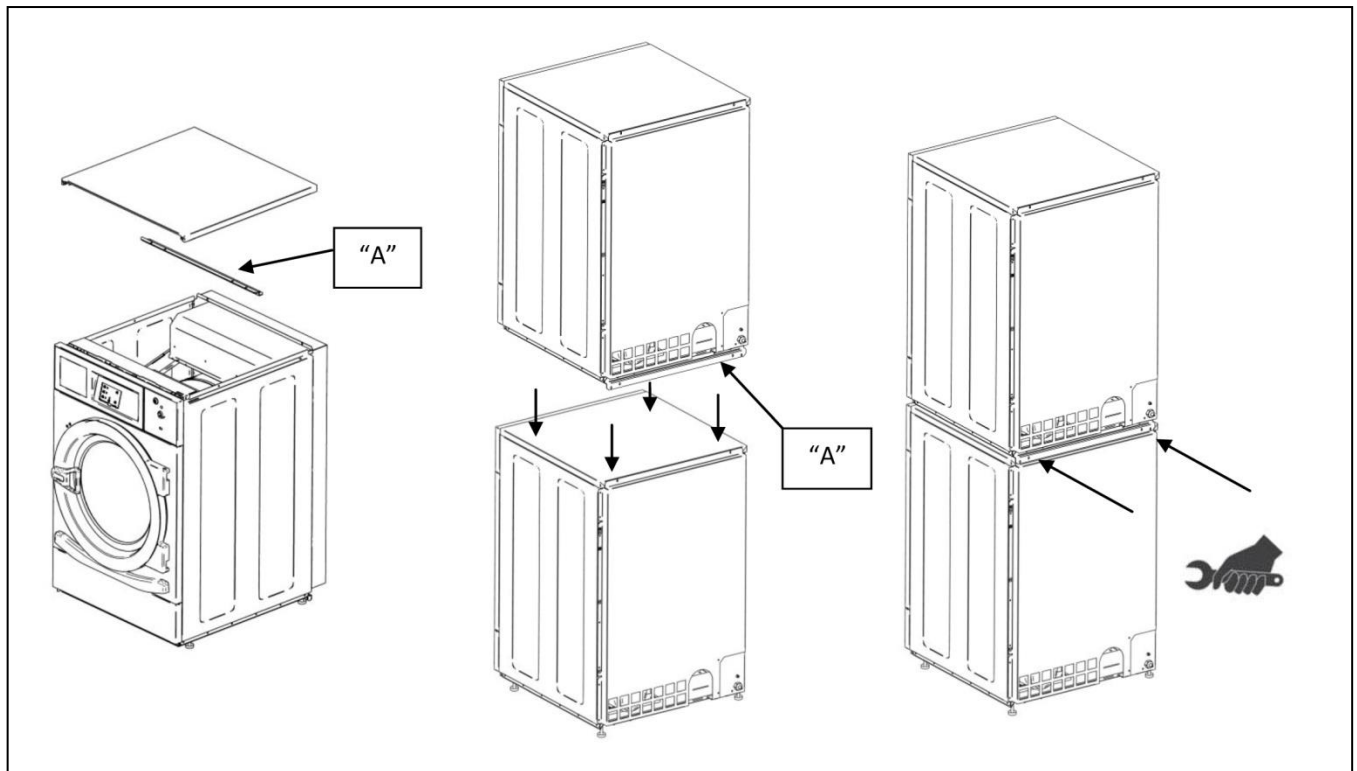


6. TURMAUFBAU MIT 2 GERÄTEN

Für den Turmaufbau des Wäschetrockners gibt es zwei Möglichkeiten:

1. Waschmaschine unten und Wäschetrockner oben
2. Wäschetrockner unten und Wäschetrockner oben

Für den Turmaufbau, Entfernen Sie die Dachabdeckung, um den Winkel "A" zu ermitteln, der an den inneren Querstreben angebracht ist. müssen zunächst die 4 Nivellierfüße des Wäschetrockners entfernt werden, der auf das jeweils andere Gerät aufgesetzt werden soll. Anstelle der Nivellierfüße werden die 4 mitgelieferten Anschläge an die entsprechenden Stellen geklebt. Danach werden die beiden Schrauben entfernt, die die obere Blende halten (diese befinden sich im hinteren oberen Bereich), so dass der Trockner direkt auf das untere Gerät aufgesetzt werden kann. Die abschließende Befestigung mit Hilfe der beiden Schrauben M5x16 und des im unteren Bereich des Trockners befindlichen Winkels „A“ vornehmen. Hierzu einen Rollgabelschlüssel oder Flachschlüssel SW8 verwenden.



7. KONVERTER-TROCKNER MIT KAUF ZU OPL / ZAHLUNG ZENTRAL

Um einen Wäschetrockner mit der Maschine OPL / CENTRAL DE PAGO umzurüsten, haben wir einen Bausatz, der aus den notwendigen Teilen besteht. Kit-Code: **12235315 (Zur elektronischen Steuerung)** **12236275 (Zur elektronischen SteuerungUSB)**, bestehend aus;

12227660 - OBERE HALTERUNG ZUR BEFESTIGUNG DER USB-PLATINE.

12231356 - TRETLAGER ZUR BEFESTIGUNG DER USB-PLATINE.

12225349 - BEFESTIGUNGSWINKEL DES BEDIENFELDS.

12227661 - GELDBEUTELDECKEL USB / **12227667** - GELDBEUTELDECKEL

12094428 - MIT SCHLÜSSEL ABSCHLIEßEN

12216924 - DICKE DES SCHLOSSES.

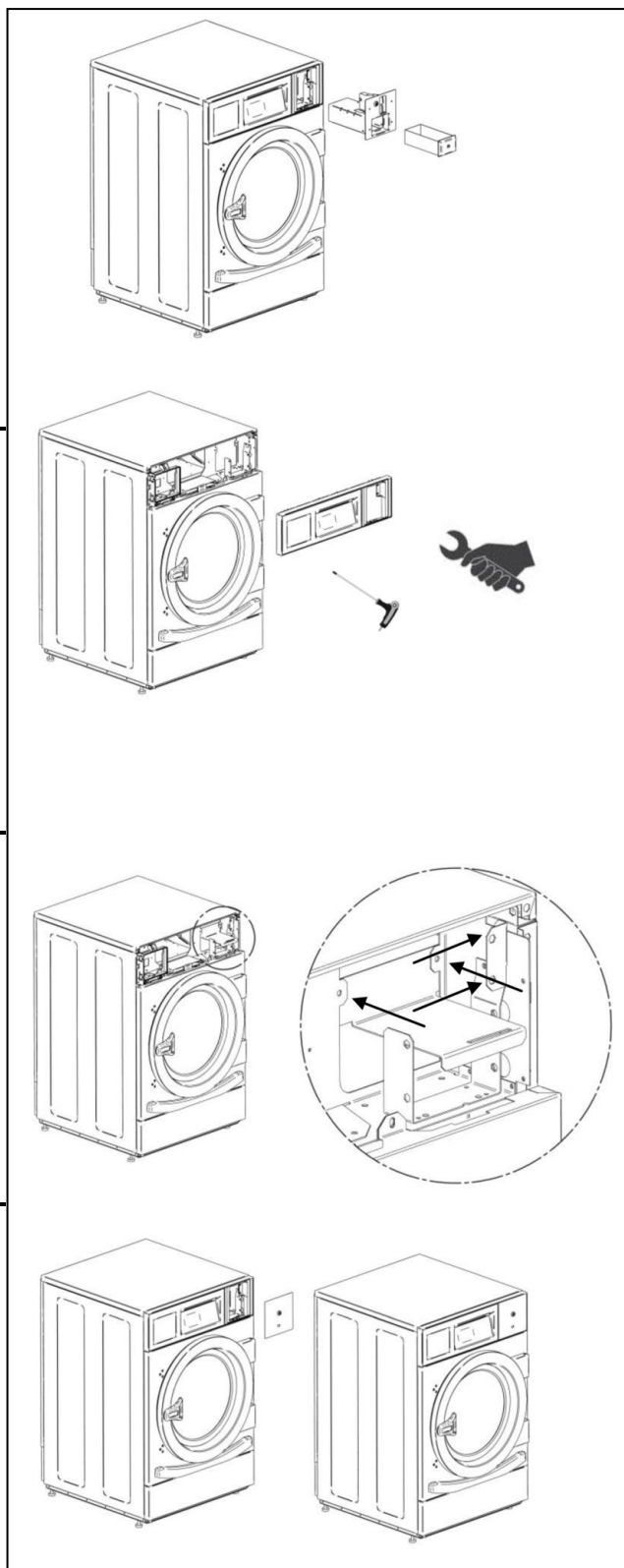
7.1. Option für das obere Bedienfeld.

1. Nehmen Sie die Münzfächer heraus und zerlegen Sie das Portemonnaieset..

2. Entfernen Sie das Bedienfeld, indem Sie die 2 Schrauben mit dem Innensechskantschlüssel 3 auf der linken Seite und die 2 Sechskantschrauben mit dem Flachschlüssel Nr. 8 auf der rechten Seite entfernen..

3. Befestigen Sie die obere Halterung 12227660 und die Befestigungshalterung des Bedienfelds 12225349 mit zwei Inbusschrauben M-5x10 und dem Inbusschlüssel Nr. 4..

4. Montieren Sie das Bedienfeld wieder und platzieren Sie den Deckel mit dem Schloss.



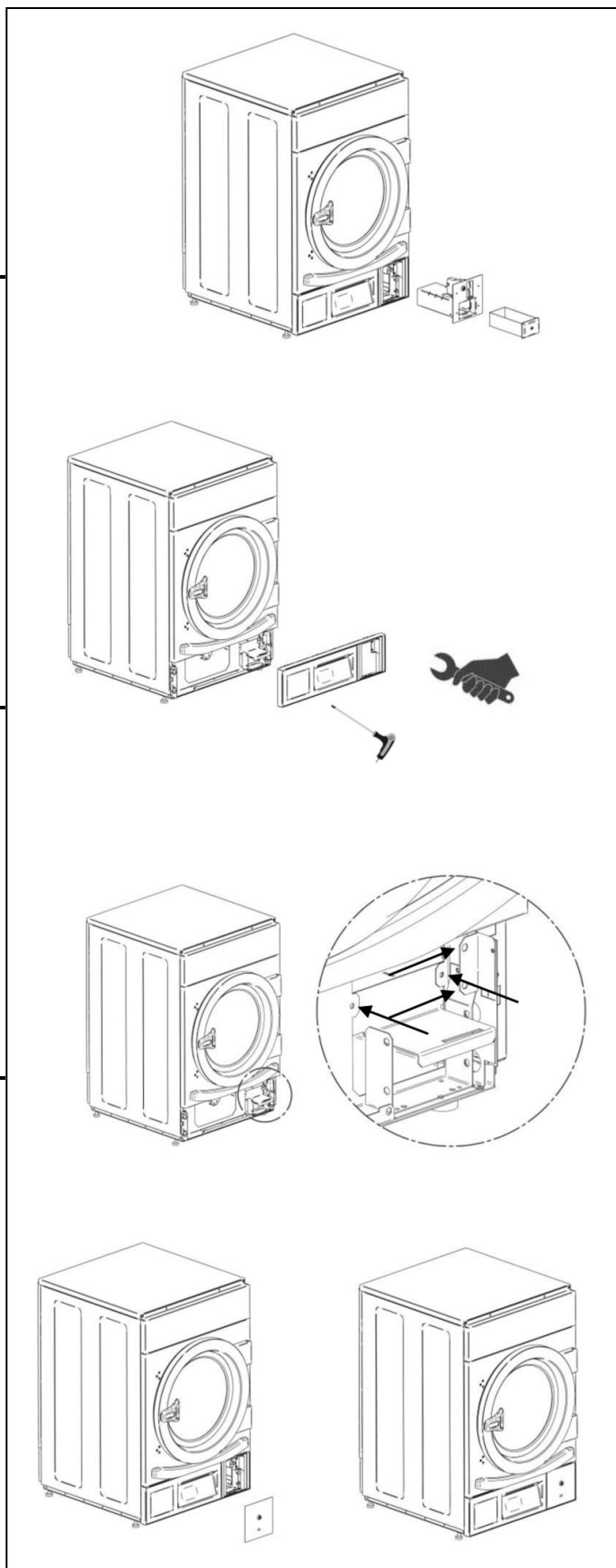
7.2. Option unteres Bedienfeld.

1. Nehmen Sie die Münzschubladen heraus und zerlegen Sie das Portemonnaieset.

2. Entfernen Sie das Bedienfeld, indem Sie die 2 Schrauben mit dem Innensechskantschlüssel 3 auf der linken Seite und die 2 Sechskantschrauben mit dem Flachschlüssel Nr. 8 auf der rechten Seite entfernen.

3. Montieren Sie die untere Halterung 12231356 und die Befestigungshalterung des Bedienfelds 12225349 mit zwei Inbusschrauben M-5x10 und dem Inbusschlüssel Nr. 4.

4. Montieren Sie das Bedienfeld wieder und platzieren Sie den Deckel mit dem Schloss.



8. FUNKTIONSWEISE DER ELEKTRONISCHEN STEUERUNG

8.1. Allgemeine Funktionsweise und Beschreibung der Gerätesteuerung

Die Steuerung des Gerätes erfolgt mit Hilfe eines elektronischen Mikroprozessors, der die verschiedenen Ein- und Ausgänge des Systems je nach Bedarf aktiviert bzw. deaktiviert. Die Kommunikation mit dem Bediener erfolgt über eine Tastatur und mehrere Leuchtanzeigen (LED), die den jeweiligen Zustand des Gerätes anzeigen. Die Steuerung kann je nach vorgenommener Einstellung im **OPL-Modus** oder im **Selbstbedienungsmodus** betrieben werden. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, bestimmte Parameter in Verbindung mit dem Betrieb der Steuerung über die **Konsole der ELEKTRONISCHEN STEUERUNG** (separat verfügbar) zu verändern.

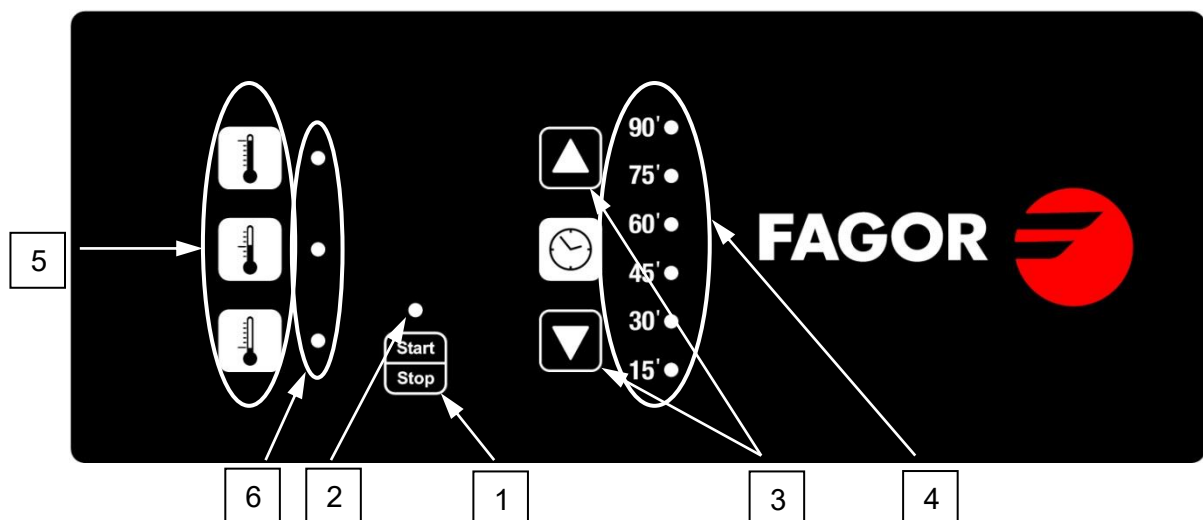
Im unteren Bereich der Trommel befindet sich eine digitale Temperatursonde, die die Temperatur im Geräteinneren konstant hält. Die gewünschte Temperatur wird mit Hilfe der drei Tasten für den gewünschten Temperaturbereich ausgewählt: niedrig, mittel und hoch. Auf diese Art und Weise kann die Temperatur stets optimal an die jeweilige Stoffart angepasst werden. Die Elektronikplatine empfängt das von der Temperatursonde übermittelte Signal und aktiviert bzw. deaktiviert das Heizelement entsprechend, um die gewünschte Temperatur einzustellen.

Der Mikroprozessor übernimmt intern die Zeitsteuerung. Die Trockenzeit kann im **OPL-Modus** ganz bequem mit Hilfe von zwei Tasten verlängert bzw. verkürzt werden. Die eingegebene Dauer wird durch mehrere Leuchtanzeigen (LED) angezeigt. Ist das Gerät auf den Selbstbedienungsmodus eingestellt, so sind diese Tasten nicht verfügbar und die Dauer nimmt je nach vorgenommener Zahlung zu.

Die Steuerung berücksichtigt eine bestimmte Zeit für den Cool-Down-Vorgang (schrittweise Abkühlfunktion), der nach Beendigung des Trockenvorgangs startet.

Bei Zyklusende (Trockenvorgang + Cool-Down) wird im **OPL-Modus** automatisch ein Schongang zur Vermeidung von Faltenbildung angehängt. Ist das Gerät auf Selbstbedienung eingestellt, so wird der Schongang zur Vermeidung von Faltenbildung nicht ausgeführt.

8.2. ELEKTRONISCHE STEUERUNG:



STELLUNGEN:

1. Start-/ Stop-Taste.
2. Betriebsanzeige (grün) oder Alarm/Meldung (rot). **Siehe den Abschnitt zu Alarmen und Meldungen für weitere Informationen.**
3. Tasten zum Verlängern bzw. Verkürzen der Trockenzeit (OPL-Modus). Jeder Tastendruck entspricht 5 Minuten.
4. Anzeigen für die verbleibende programmierte Trockenzeit.
5. Tasten zur Temperatúrauswahl (hoch, mittel oder niedrig).
6. Anzeige der Temperatúrauswahl (hoch, mittel oder niedrig).

8.2.1. Durch Leuchtanzeigen angezeigte Information

Die Leuchtanzeigen (LED) zeigen die verschiedenen Zustände des Gerätes, die Solltemperatur und die Restzeit wie folgt an (in der folgenden Abbildung handelt es sich um die Punkte 2, 4 und 6):

Anzeige	Zustand der Anzeige	Zustand des Gerätes	Bemerkungen
2 Start / Stop	Ausgeschaltet	Gerät steht still / Betrieb unterbrochen	Bei noch vorhandenen Zeit kann ein Trockenzklus gestartet werden.
	Grün	Gerät in Betrieb	Ein Trockenvorgang wird ausgeführt.
	Rote Blinksignale	Alarm oder Meldung	Gerät befindet sich im Melde- oder Alarmzustand. Siehe den Abschnitt zu Alarmen und Meldungen für weitere Informationen.
6 Temperatur	LED hohe Temperatur eingeschaltet	Hohe Temperatur angewählt	-
	LED mittlere Temperatur eingeschaltet	Mittlere Temperatur angewählt	-
	LED niedrige Temperatur eingeschaltet	Niedrige Temperatur angewählt	-

Die Anzeigen für die programmierte Trockenzeit (**Nummer 4 auf der Abbildung**) werden wie folgt vorgenommen:

- **Geräteserie für den Profigebrauch: Anzeige der Zeit bei gestopptem Gerät:**

Legende	
	LED ausgeschaltet
	LED eingeschaltet
	LED blinkt langsam
	LED blinkt schnell

Anzeigen	Dauer	Anzeigen	Dauer	Anzeigen	Dauer	Anzeigen	Dauer
90' 	15'	90' 	20-25'	90' 	30'	90' 	35-40'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	45'	90' 	50-55'	90' 	60'	90' 	65-70'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	75'	90' 	80-85'	90' 	90'	90' 	95'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	

Hinweis: im OPL-Modus entspricht jeder Tastendruck einer Zu- bzw. Abnahme der Zeit um 5 Minuten.

Anzeige der Restzeit bei laufendem Gerät:

Legende	
	LED ausgeschaltet
	LED eingeschaltet
	LED blinkt langsam
	LED blinkt schnell

Anzeigen	Dauer	Anzeigen	Dauer	Anzeigen	Dauer	Anzeigen	Dauer
90' 	95-76'	90' 	75-61'	90' 	60-46'	90' 	45-31'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	30-16'	90' 	15-*	90' 	Cool-Down (Abkühlfunktion)		
75' 		75' 		75' 			
60' 		60' 		60' 			
45' 		45' 		45' 			
30' 		30' 		30' 			
15' 		15' 		15' 			

* Im **OPL-Modus** beträgt der Wert 0'. Im Selbstbedienungsmodus handelt es sich um die für den Cool-Down-Vorgang festgelegte Zeit.

8.2.2. Den Tasten zugeordnete Funktionen

Im Folgenden werden die den Tasten in den verschiedenen Zuständen des Gerätes zugeordneten Funktionen dargestellt und erläutert.

Zustand des Gerätes	Anzeige	Tastendruck	Aktion
Jeder Zustand	4	3 – Hoch	Die Zeit im OPL-Modus nimmt um 5 Minuten zu. Im Selbstbedienungsmodus ohne Funktion.
	4	3 – Runter	Die Zeit im OPL-Modus nimmt um 5 Minuten ab. Im Selbstbedienungsmodus ohne Funktion.
	6	5 – Hoch	Auswahl der hohen Trockentemperatur
	6	5 – Mittel	Auswahl der mittleren Trockentemperatur
	6	5 – Niedrig	Auswahl der niedrigen Trockentemperatur
Gerät steht still	2 – Ausgeschaltet	1	Der Trockenzyklus startet mit den angewählten Zeit- und Temperaturwerten. Die Anzeige 2 leuchtet grün.
In Betrieb	2 – Grün	1	Der Trockenzyklus wird unterbrochen. Die Anzeige 2 erlischt.
Alarm oder Meldung	2 – Rote Blinksignale	1	Je nach angezeigtem Alarm bzw. angezeigter Meldung. Siehe den Abschnitt zu Alarmen und Meldungen für weitere Informationen.

8.2.3. Selbstbedienungsmodus

Im Selbstbedienungsmodus wird die Zeit durch die Impulse bestimmt, die der Mikroprozessor empfängt. Die Cool-Down-Funktion ist nicht von der restlichen Zeit getrennt. In diesem Fall wird lediglich die Heizfunktion während der letzten Minuten unterbrochen.

Soll das Gerät im Selbstbedienungsmodus betrieben werden, muss die Stellung des DIP-Schalters auf der Elektronikplatine (S07) entsprechend angepasst werden. Auf diese Art und Weise wird das Gerät auf den OPL-Modus oder den Selbstbedienungsmodus eingestellt. Außerdem kann so der Zeitwert für den jeweils von der Elektronikplatine empfangenen Impuls festgelegt werden.

Die folgende Tabelle zeigt die Einstellung je nach am DIP-Schalter eingegebener Stellung:

Stellung des DIP-Schalters	Zeit pro Impuls (s)	Stellung des DIP-Schalters	Impulsdauer (s)	Stellung des DIP-Schalters	Impulsdauer (s)	Stellung des DIP-Schalters	Impulsdauer (s)
000000	OPL-Modus	010000	160	100000	320	110000	480
000001	10	010001	170	100001	330	110001	490
000010	20	010010	180	100010	340	110010	500
000011	30	010011	190	100011	350	110011	510
000100	40	010100	200	100100	360	110100	520
000101	50	010101	210	100101	370	110101	530
000110	60	010110	220	100110	380	110110	540
000111	70	010111	230	100111	390	110111	550
001000	80	011000	240	101000	400	111000	560
001001	90	011001	250	101001	410	111001	570
001010	100	011010	260	101010	420	111010	580
001011	110	011011	270	101011	430	111011	590
001100	120	011100	280	101100	440	111100	600
001101	130	011101	290	101101	450	111101	610
001110	140	011110	300	101110	460	111110	Wert gemäß Konsole
001111	150	011111	310	101111	470	111111	Selbsterkennungsbetrieb (nur für Techniker)

Hinweis: eine 0 bedeutet, dass der Schalter nach oben und eine 1, dass er nach unten gestellt werden muss (Angabe als ON). In diesem Sinne entspricht die Stellung der folgenden Abbildung 000011:



Achtung: Werkseitig wird dazu geraten, nach erfolgter Einstellung einen Reset auf die werkseitig eingestellten Parameter vorzunehmen (siehe Punkt 8.2.5), damit das Gerät ordnungsgemäß auf den OPL-Modus bzw. Selbstbedienungsmodus eingestellt wird.

In der Stellung 111110 kann der Zeitwert pro Impuls im Menü der **Konsole der ELEKTRONISCHEN STEUERUNG** verändert werden (separat verfügbar).

Die Stellung 111111 **darf nur von hierzu ausgebildeten Fachtechnikern benutzt werden.**

8.2.4. Selbsterkennungsmodus

Befindet sich der DIP-Schalter (S07) in der Stellung 111111, so wird der Selbsterkennungsmodus aktiviert. Dieser Modus ist ausschließlich für **hierzu ausgebildete Fachtechniker** vorgesehen und ermöglicht je nach Modell die Einstellung der Platine des Trockners (Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst für weitere Informationen).

8.2.5. Zusätzliche Funktionen

- **Rückstellung auf die werkseitig eingestellten Parameter:** Eine Rückstellung auf die werkseitig eingestellten Parameter kann wie folgt vorgenommen werden:
 - Die Stromversorgung zum Gerät unterbrechen.
 - Die Start-Taste bei stehendem Gerät drücken. Die Stromversorgung bei gedrückt gehaltener Start-Taste wieder herstellen. Die Start-Taste wieder loslassen.
 - Alle Parameter des Wäschetrockners sind nun wieder auf die werkseitige Einstellung zurückgesetzt und das Gerät ist ordnungsgemäß auf den OPL-Modus bzw. Selbstbedienungsmodus eingestellt.
- **Rückstellung des Betrages auf 0:** Im Selbstbedienungsmodus kann der Betrag bei Bedarf mit folgender Tastenkombination auf 0 gestellt werden:
 - Die Stromversorgung zum Gerät unterbrechen.
 - Die Stromversorgung wieder herstellen.
 - Der vorhandene Betrag wird innerhalb der 2 auf das Wiederherstellen der Stromversorgung des Trockners folgenden Minuten nach 10 Sekunden langem Drücken der Tasten für hohe und niedrige Temperatur auf 0 gestellt. Wird diese Tastenkombination erst nach Ablauf von 2 Minuten gedrückt, erfolgt keine Nullsetzung.
- **Bearbeiten von Parametern:** Es besteht die Möglichkeit, bestimmte Parameter in Verbindung mit dem Betrieb der Steuerung über die **Konsole der ELEKTRONISCHEN STEUERUNG** zu verändern (separat verfügbar).

8.3. *Ablauf eines Trockenvorgangs*

- **OPL-Modus:**

Befindet sich das Gerät im STANDBY-Modus, wird wie folgt vorgegangen:

1. Die gewünschte Trockenzeit mit Hilfe der Tasten für Zu- bzw. Abnahme auswählen. Die defaultmäßig ausgewählte Dauer beträgt 40 Minuten.
2. Die gewünschte Trockentemperatur mit einer der 3 Tasten für die Temperaturwahl einstellen. Defaultmäßig ist die mittlere Temperatur angewählt.
3. Die START-/ STOP-Taste drücken, um die Ausführung des Trockenvorgangs zu starten.

- **SELBSTBEDIENUNGSMODUS:**

Befindet sich das Gerät im STANDBY-Modus, wird wie folgt vorgegangen:

1. Die gewünschte Dauer über die festgelegte Zahlweise eingeben (Münzvorrichtung, Zahlssystem, usw.).
2. Die gewünschte Trockentemperatur mit einer der 3 Tasten für die Temperaturwahl einstellen. Defaultmäßig ist die mittlere Temperatur angewählt.
3. Die START-/ STOP-Taste drücken, um die Ausführung des Trockenvorgangs zu starten.

8.4. ALARME UND MELDUNGEN

Die Alarme für das Öffnen der Tür oder des Filters bringen eine Unterbrechung des laufenden Programms mit sich. Sobald die den Alarm auslösenden Bedingungen beseitigt sind, kann der Trockenvorgang an der Stelle fortgesetzt werden, an der er unterbrochen worden ist. Alle weiteren Alarme bedingen einen Programmhalt und das Ertönen eines akustischen Hinweises. Dieses Signal kann durch Drücken der Start-/ Stop-Taste oder durch Beseitigung der Alarmursache wieder gelöscht werden.

Tritt einer der folgenden Alarme AL-3, AL-6 oder AL-9 auf, so wechselt das Gerät in den Alarm-Modus, so dass die interne Temperatur des Wäschetrockners schrittweise gesenkt wird und Schäden an den Werkstoffen vermieden bzw. Verbrennungen verhindert werden. Dieser Abkühlvorgang dauert 10 Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit wird das Gerät gestoppt. Der Alarm bleibt allerdings so lange aktiv, bis die endgültige Beseitigung erfolgt ist. Dieser Abkühlvorgang im Alarm-Modus kann durch Drücken der Start-/Stop-Taste unterdrückt werden.

Vor dem Einschalten des Gerätes erfolgt eine Überprüfung der Alarme AL-1, AL-2, AL-3, AL-5 und AL-9. Ist einer dieser Alarme aktiv, kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.

Die folgende Tabelle enthält eine Auflistung der verschiedenen Alarme und Meldungen, sowie der möglichen Behebungsmaßnahmen. Diese werden durch rote Blinksignale der LED für die Start-/ Stop-Anzeige dargestellt. Zum Feststellen der Alarmnummer muss die Anzahl der kurzen, von der LED ausgegebenen Blinksignale gezählt werden. Diese kurzen Blinksignale werden nach einem langem Blinken wiederholt.

Rote Blinksignale der LED	Alarm	Bedeutung	Mögliche Behebungsmaßnahmen
1	AL-1	Gerätetür offen	* Gerätetür schließen.
2	AL-2	Filterabdeckung offen	* Filterabdeckung schließen.
3	AL-3	Keine Flamme (nur bei gasbetriebener Heizung)	* Sicherstellen, dass der Hahn für die Gasversorgung geöffnet ist. * Sicherstellen, dass der Druck stimmt. Um ein RESET der Gassteuereinheit durchzuführen, müssen die Tasten zum Erhöhen und Verringern des Zeitwertes gleichzeitig gedrückt werden, wenn der Alarm aktiv ist.
5	AL-5	Überlast am Ventilatormotor	* Sicherstellen, dass die Ablassleitung richtig angeschlossen ist und dass keine freie Abfuhr vorhanden ist.
6	AL-6	Übertemperatur im System – Sicherheitsthermostat	* Sicherstellen, dass der Luftfluss stimmt. * Sicherstellen, dass der Gasdruck stimmt (nur gasbetriebene Heizung).
9	AL-9	Sondenalarm	* Problem an der Temperatursonde. Den zuständigen Kundendienst informieren.

Sollte einer der zuvor beschriebenen Alarme fortbestehen, so wenden Sie sich bitte an den zuständigen Kundendienst. **Bitte teilen Sie uns bei Ihren Anfragen immer die Seriennummer Ihres Gerätes mit.**

9. ALLGEMEINE FUNKTIONSWEISE UND BESCHREIBUNG DER TOUCH-STEUERUNG

Auf den folgenden Seiten finden Sie eine Erklärung zum Gebrauch der Touch-Bedienung für den Bildschirm. Siehe die Bedienungsanleitung der Touch-Steuerung für weiterführende Angaben und Informationen.

Die Steuerung des Gerätes erfolgt mit Hilfe eines leistungsstarken elektronischen Mikroprozessors, der die verschiedenen Ein- und Ausgänge des Systems je nach Bedarf aktiviert bzw. deaktiviert. Die Kommunikation mit dem Bediener erfolgt über einen Tastbildschirm, der den jeweiligen Zustand des Gerätes anzeigt. Die Steuerung kann je nach vorgenommener Einstellung im **OPL-Modus** oder im **Selbstbedienungsmodus** betrieben werden. Wird bei den Selbstbedienungsgeräten der Schlüssel des Bedienfeldhalters eingesteckt und gedreht, so bietet das Programm den Zugang zur Option *Credit Mode*, so dass die Programmierung genauso wie bei einem OPL-Gerät erfolgen kann. Nach Abziehen des Schlüssels erfolgt das Verlassen des *Credit Mode*.

Mehrere digitale Temperatursonden halten die Temperatur im Geräteinneren konstant. Die Steuerung verfügt über mehrere bearbeitbare Programme zur Einstellung der Wunschttemperatur. Auf diese Art und Weise kann die Temperatur stets optimal an die jeweilige Stoffart angepasst werden.

Der Mikroprozessor übernimmt intern die Zeitsteuerung. Im **OPL-Modus** kann der Anwender die gewünschte Trockendauer auf dem Bildschirm auswählen. Ist das Gerät auf den **Selbstbedienungsmodus** eingestellt, so nimmt die Dauer je nach vorgenommener Zahlung zu.

10. BILDSCHIRM

Der Bildschirm unterteilt sich in die folgenden 3 Bildschirmmasken:

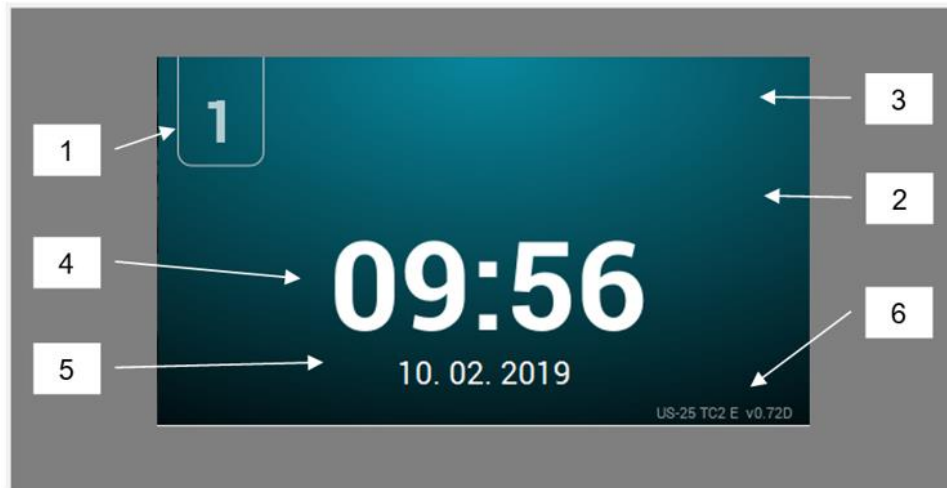
- Bildschirm OFF oder Standby: diese Bildschirmmaske wird bei Einschalten des Gerätes eingeblendet. Sie wird ebenfalls eingeblendet, wenn 10 Minuten lang keine Handlungen am laufenden Gerät vorgenommen werden.
- Hauptbildschirm: auf dieser Bildschirmmaske werden die verschiedenen Programme mit den zugehörigen Informationen und der Angabe, wo diese ausgeführt werden können, eingeblendet.
- Ausführungsbildschirm: diese Bildschirmmaske wird bei laufendem Trockenvorgang defaultmäßig eingeblendet.

Der Bildschirm OFF ist an den Selbstbedienungsgeräten nicht vorgesehen und die beiden anderen Bildschirmmasken werden in diesem Fall eicht verändert dargestellt.

Über das HUD-Menü oder die Anzeige besteht die Möglichkeit, die auf der Bildschirmmaske angezeigten Informationen individuell anzupassen.



10.1. OPL: BILDSCHIRM OFF



1. Gerätekennzeichner
2. Meldung Wäscherei
3. Logo
4. Uhrzeit
5. Datum
6. Gerätemodell, Heizungsart und Softwareversion

Nach Berühren des Bildschirms an einer beliebigen Stelle erfolgt die Weiterleitung zum Hauptbildschirm.

10.2. OPL: HAUPTBILDSCHIRM

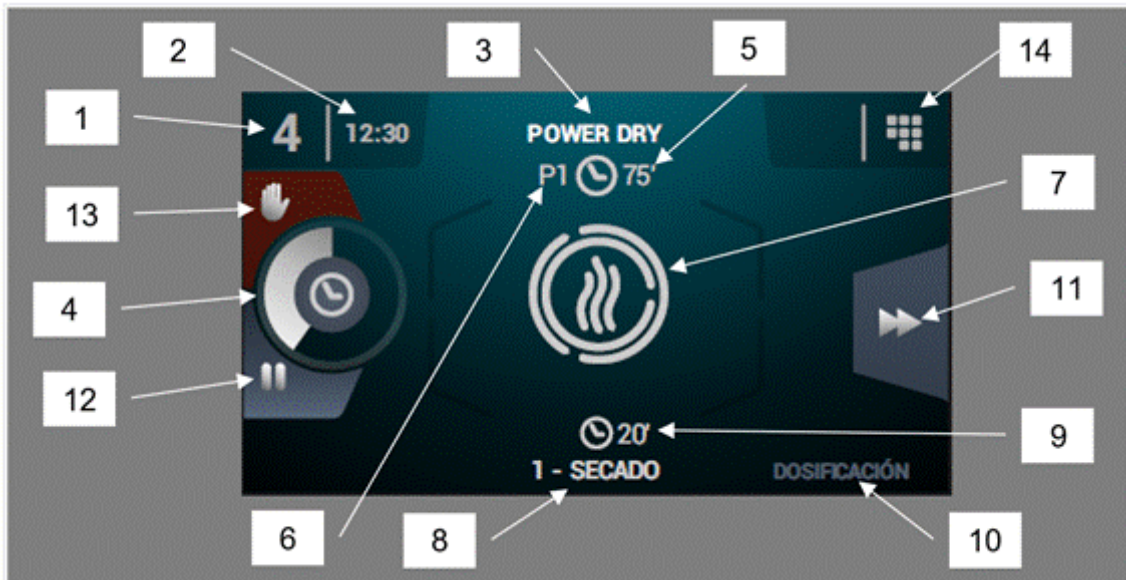


1. Gerätekennzeichner
2. Uhrzeit
3. Hauptmenü
4. Programmname
5. Höchsttemperatur des jeweiligen Programms
6. Programmnummer in der Favoritenliste
7. **Trockenzeit oder relative Feuchtigkeit bei Programmende (in Minuten oder % HR):** Das Ende eines Trockenvorgangs kann auf zweierlei Art und Weise festgelegt werden: Gesamttrockendauer in Minuten oder theoretische relative Feuchtigkeit. Beide Möglichkeiten schließen sich gegenseitig aus (hierfür ist die auf Wunsch verfügbare Feuchtigkeitssteuerung erforderlich).
8. **Programm vor bzw. zurück:** Hier kann in der Liste der ausgewählten Programme vor- bzw. zurück gesprungen werden.

9. **Start:** Mit dieser Taste wird das Hauptprogramm auf dem Bildschirm gestartet.
10. **Programmphasen:** Nach Drücken des dem ausgewählten Programm entsprechenden Symbols erfolgt die Anzeige der verschiedenen, zum jeweiligen Programm gehörenden Phasen. Nach Drücken der Symbole in der rechten Spalte können die verschiedenen, zur jeweiligen Phase gehörenden Parameter geändert werden. Die geänderten Werte werden nicht zur späteren Ausführung gespeichert.

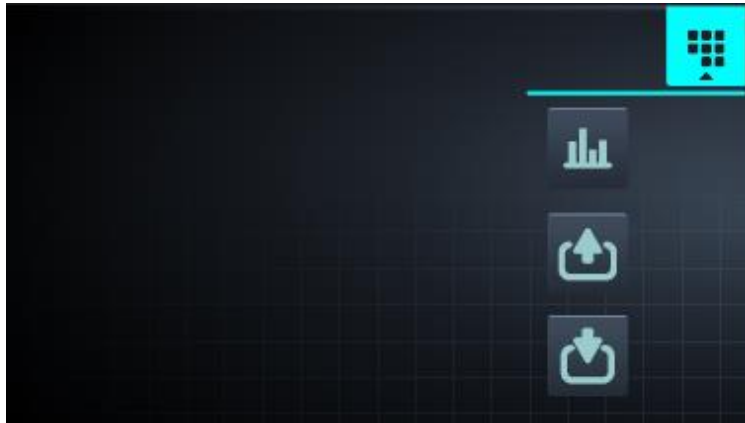


10.3. OPL: AUSFÜHRUNGSBILDSCHIRM



1. **Gerätekennzeichner**
2. **Uhrzeit**
3. **Name des laufenden Programms**
4. **Fortschrittsanzeige für das Programm**
5. **Wert für die Beendigung des jeweiligen Programms (Zeit oder Feuchtigkeit)**
6. **Programmnummer:** hier erfolgt die Anzeige der Stellung des Programms in der Programmliste (Meine Programme).
7. **Zustand (Zeichnung):** Animierte Darstellung des gerade am Wäschetrockner ablaufenden Vorgangs.
8. **Nummer und Name der in Ausführung befindliche Phase**
9. **Restzeit der jeweiligen Programmphase**
10. **Nächste Phase:** Handelt es sich bei der in Ausführung befindlichen Phase um die letzte Phase, so erfolgt hier keine Anzeige.
11. **Phase vor:** Diese Taste ermöglicht das Weiterschalten zur nächsten Programmphase.
12. **Programm unterbrechen:** Nach erfolgter Unterbrechung wird statt der Taste das Symbol für die Programmfortsetzung (play) eingeblendet.
13. **Stop (Programm stoppen/abbrechen)**

14. Ausführungsmenü: Zugang zum Ausführungsmenü, in dem die Parameter des laufenden Trockenvorgangs angezeigt und geändert werden können.



- 
Soll-/ Istwerte sehen und bearbeiten: Nach Drücken der Sollwerte können diese für den laufenden Trockenvorgang bearbeitet werden.

	REAL VALUES / SETPOINT		
	 46	 80	°C
	86	120	°C
	29	30	min
	46	46	rpm
			

- 
Ausgänge: Der Zustand der verschiedenen Ausgänge wird angezeigt.
- 
Eingänge: Der Zustand der verschiedenen Eingänge wird angezeigt.

10.4. SELBSTBEDIENUNG: AUSWAHLBILDSCHIRM 1 – TASTEN

Damit die Selbstbedienungsgeräte ein Programm ausführen können, muss zunächst der erforderliche Geldbetrag in Form von Münzen oder mit anderen Zahlungsformen (Kreditkarte oder Mobiltelefon) eingegeben werden.

Die 4 auf diesem Bildschirm befindlichen großen Tasten dienen zur Auswahl der Trockenprogramme. Zusätzlich werden die folgenden allgemeinen Informationen angezeigt (die Einstellung kann im HUD-Menü vorgenommen werden):



1. **Gerätekenzeichner**
2. **Uhrzeit**
3. **Programmname**
4. **Programmdauer**
5. **Höchsttemperatur des jeweiligen Programms**
6. **Preis für die Mindestprogrammdauer**
7. **Gesamtanzahl Programme** (maximal 16)
8. **Seitliche Navigationspfeile**
9. **Aktivierte Taste:** Auf der ersten Bildschirmmaske kann die Zahlung vorgenommen werden. Sobald der jeweilige Betrag eines Programms erreicht wird, wird der Preis ausgeblendet und die Farbe der Taste wechselt auf grün. Gleichzeitig wird ein Häkchen an Stelle des Preises eingeblendet und zeigt an, dass das Programm nun zur Ausführung freigegeben ist. Werden weitere Münzen eingeworfen, erfolgt die entsprechende Anpassung des Verhältnisses zwischen Extrazeit und Preis des jeweiligen Programms.

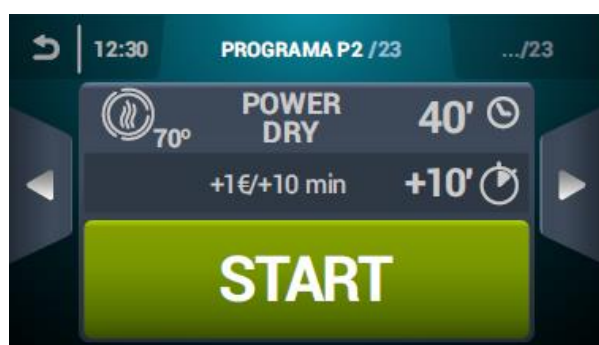
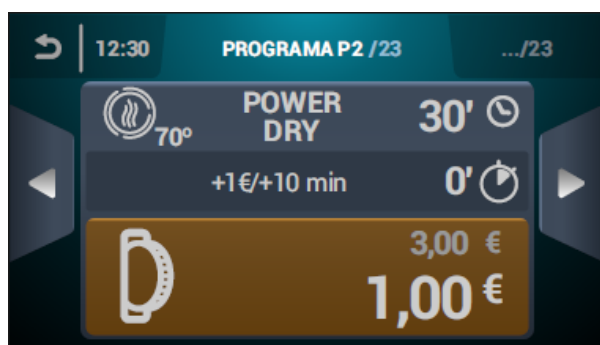
Nach Drücken einer Programmtaste erfolgt der Zugang zum **Auswahlbildschirm 2 – Bezahlung**.

Nach Beendigung der jeweiligen Programmausführung erfolgt automatisch der Wechsel zu diesem Bildschirm.

Wie bereits erwähnt, können die Geräte auf Wunsch als OPL-Geräte eingestellt, programmiert und benutzt werden. Hierzu müssen der im oberen Gerätebereich befindliche Schlüssel aktiviert und anschließend das Passwort (1234) eingegeben werden. Dieser Betriebsmodus heißt *Credit Mode*.

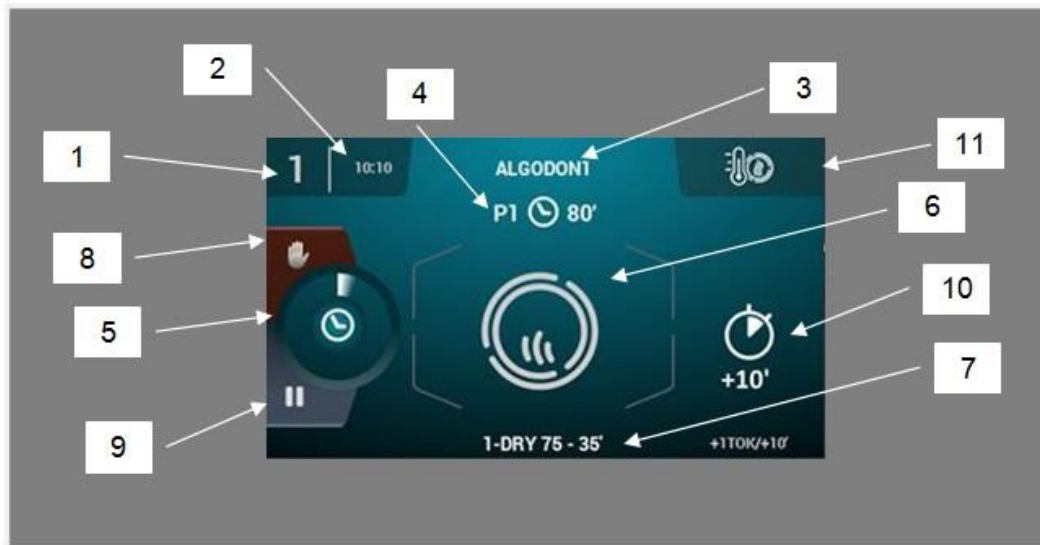
10.5. SELBSTBEDIENUNG: AUSWAHLBILDSCHIRM 2 - BEZAHLUNG

Auf dieser Bildschirmmaske wird dieselbe Information wie auf dem *Auswahlbildschirm 1 - Tasten* angezeigt. Allerdings erfolgt die Anzeige ausschließlich für das ausgewählte Programm. Das Verhältnis zwischen Extrazeit und Preis des ausgewählten Programms wird ebenfalls angezeigt. Die Start-Taste wird so lange in braun angezeigt, bis der erforderliche Geldbetrag eingegeben worden ist. Sobald der dem Programm entsprechende Betrag erreicht wird, erscheint die große Start-Taste in grün.



10.6. SELBSTBEDIENUNG: AUSFÜHRUNGSBILDSCHIRM

Der Ausführungsbildschirm der Selbstbedienungsgeräte ist dem der OPL-Geräte sehr ähnlich und verfügt über die folgenden Elemente:



1. **Gerätekennzeichner**
2. **Uhrzeit**
3. **Programmname**
4. **Stellung des Programms in der Favoritenliste und Programmdauer**
5. **Fortschrittsanzeige für das Programm**
6. **Zustand (animierte Darstellung des Vorgangs)**
7. **In Ausführung befindliche Phase**
8. **Stop (Programm stoppen)**
9. **Pause (das Programm zeitweise unterbrechen)**
10. **Extrazeit zum Trocknen bei weiterer Zahlung**
11. **Änderung der Temperatur:** Mit dieser Taste kann die Temperatur in der Trockenphase geändert werden. Diese Funktion ist in der Standardeinstellung ausgeschaltet und kann bei Bedarf im Anzeige-Menü HUD aktiviert werden.

Hinweis: das im Credit mode eingeblendete Symbol  ermöglicht den Zugang zum Ausführungsmenü auf dieselbe Art und Weise wie der OPL-Bildschirm.

11. KONFIGURATION

Das Symbol  auf dem Hauptbildschirm drücken, um Zugang zu dem Konfigurationsmenü zu erhalten. Hier kann zwischen mehreren Optionen gewählt werden:



Verzögerte Programmierung: Diese Funktion ermöglicht es, einen Trockenvorgang zu programmieren und an dem gewünschten Datum bzw. zur gewünschten Uhrzeit auszuführen.



Programmverwaltung: Verwaltung aller gespeicherten Programme, sowie der zu diesem Zeitpunkt aktiven Programme (siehe Abschnitt 11.1)



System einstellen: Konfiguration der verschiedenen, zum Wäschetrockner gehörenden Bereiche. Hier kann die Einstellung beispielsweise von Kalender, Datum und Uhrzeit, Statistiken, Betriebsarten, usw. erfolgen (siehe Abschnitt 11.2)



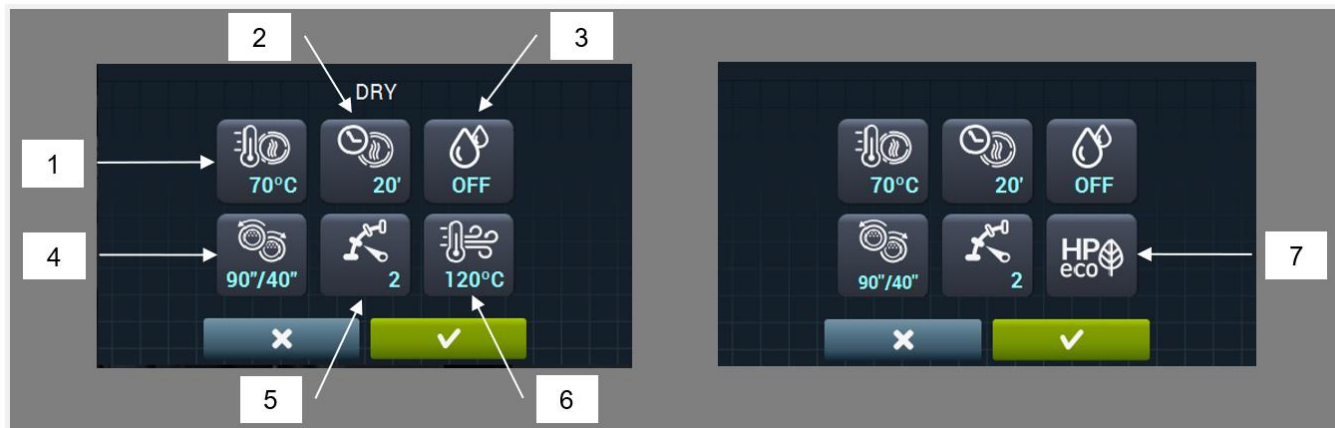
Wartung: Hier sind verschiedene Optionen für den Techniker vorgesehen, die durch ein Passwort geschützt sind.

11.1. Programmverwaltung



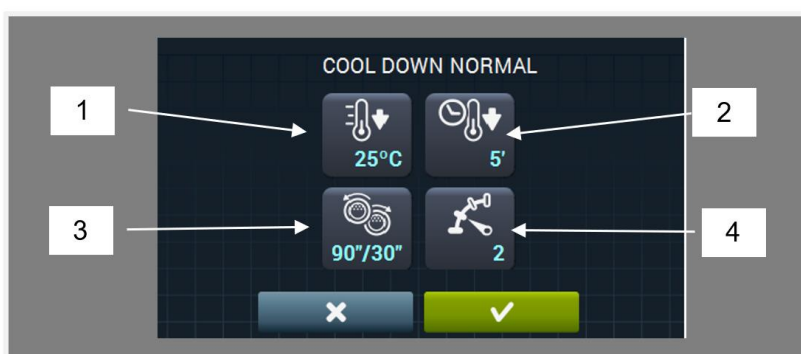
Phasen-Bibliothek: In diesem Verzeichnis werden defaultmäßig alle verfügbaren Phasen gespeichert. Weiterhin können neue individuelle Phasen angelegt und bereits vorhandene Phasen bearbeitet werden.

Folgende Parameter können für die verschiedenen Trockenphasen programmiert werden:



1. **Trockentemperatur (°C/°F):** Maximal in der Trommel zulässige Temperatur.
2. **Trockenzeit (Minuten)**
Theoretische relative Feuchtigkeit (% HR): Hierfür ist der Bausatz Feuchtigkeitsssteuerung erforderlich. Außerdem muss dieser aktiviert sein.
3. **Umkehrung der Drehrichtung (in Sekunden):** Ist diese Funktion aktiviert (ON), so kann die Dauer der Drehbewegung im Uhrzeigersinn und entgegen dem Uhrzeigersinn unabhängig ausgewählt werden.
4. **Drehgeschwindigkeit der Trommel.**
5. **Temperatur der Zuluft (°C/°F):** Hierfür ist der Bausatz Temperatursensor für die Zuluft erforderlich. Außerdem muss dieser aktiviert sein.
6. **Betriebsart mit Wärmepumpe.**

Während der Abkühlphasen (oder während der Abkühlung der Trommel bei ausgeschalteter Heizung):



1. **Solltemperatur während der Abkühlung (°C/°F)**
2. **Maximale Abkühldauer (Minuten)**
3. **Umkehrung der Drehrichtung (in Sekunden):** Ist diese Funktion aktiviert (ON), so kann die Dauer der Drehbewegung im Uhrzeigersinn und entgegen dem Uhrzeigersinn unabhängig ausgewählt werden.
4. **Drehgeschwindigkeit der Trommel.**

Während der Dosierungsphasen (Beigabe von Parfüm oder anderen Stoffen zur Wäschepflege) können die folgenden Parameter festgelegt werden:



1. **Solltemperatur während der Dosierung (°C/°F).** Die Dosierung erfolgt, sobald der eingestellte Temperaturwert erreicht wird.
2. **Dosierdauer (Sekunden):** Während dieser Zeit gibt das Gerät Parfüm hinzu.
3. **Rührzeit der Dosierung (Minuten):** Während dieser Zeit dreht das Gerät die Trommel ohne Heizung, um das Parfüm gleichmäßig zu verteilen.
4. **Umkehrung der Drehrichtung (in Sekunden):** Ist diese Funktion aktiviert (ON), so kann die Dauer der Drehbewegung im Uhrzeigersinn und entgegen dem Uhrzeigersinn unabhängig ausgewählt werden.
5. **Drehgeschwindigkeit der Trommel.**



Meine Programme: Liste der ausgewählten und zur Anzeige auf dem Hauptbildschirm der Programm-Bibliothek verfügbaren Programme.



Programm-Bibliothek: Programmliste mit allen voreingestellten und vom Anwender angelegten Programmen.

11.2. System einstellen

Die Touch-Steuerung bietet je nach Gerätemodell und verfügbaren Optionen vielfältige Möglichkeiten zur Änderung beispielsweise der folgenden Parameter.



Sprache



Uhrzeit



Datum



Maßeinheiten (°C oder °F)



RABC/Rückverfolgbarkeit: Zeitraum während dem die in der Steuerung erfassten Daten gespeichert werden.



HUD-Menü oder Anzeige: Mit diesem Menü werden das Aussehen und das Format der Bildschirmmasken festgelegt.



Beschränkter Zugang: Hier kann die Bearbeitung der Parameter für den Wäschetrockner mit einem Passwort geschützt werden.



Akustisches Signal aktivieren/deaktivieren: Hier kann das vom Wäschetrockner abgegebene akustische Signal aktiviert und deaktiviert werden.



Drehgeschwindigkeit der Trommel: Hier kann die Drehgeschwindigkeit der Trommel (UpM) eingestellt werden.



Statistiken der Selbstbedienung: Hier können die Daten zur Ausführung der Programme und den Einnahmen erfasst werden.



Konfiguration von einem USB-Speicher importieren bzw. exportieren.



Intelligent Dry aktivieren/deaktivieren (intelligentes Trocknen, Anpassung der Geschwindigkeit, Bausatz Feuchtigkeitssteuerung erforderlich).



Schongang zur Vermeidung von Faltenbildung aktivieren/deaktivieren. Bei Beendigung des Trockenzyklus' wird die Wäsche nicht aus dem Gerät entnommen, sondern die Trommel einige Sekunden lang abwechselnd durch den Schongang zur Vermeidung von Faltenbildung aktiviert, um so der Faltenbildung in der Wäsche vorzubeugen.



Heizwiderstand im Gehäuse aktivieren/deaktivieren (nur Wäschetrockner mit Wärmepumpe).



Schonfrist (nur Selbstbedienung): Einstellbare Zeit, während der ein Programm abgebrochen werden kann, ohne dass diese Unterbrechung zu Lasten des vorhandenen Betrages geht.



Währung (nur Selbstbedienung)



Preise für den Trockenvorgang nach Programmen geordnet (nur Selbstbedienung)



Programmierung der Preise nach Tageszeiten (nur Selbstbedienung)



Zahlweise (nur Selbstbedienung): Münzen oder Mehrfachzahlung



Stillstandszeit und Verlust des Betrags (nur Selbstbedienung): Stillstandszeit in Minuten, die verstreichen muss, bevor der Betrag erneut gestartet wird.



Dauerbetrieb/unterbrochener Betrieb (nur Selbstbedienung): Im Dauerbetrieb läuft die Zeit und der Betrag verringert sich, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist (Unterbrechung, offene Gerätetür, usw.). Im unterbrochenen Betrieb dagegen wird der Betrag nur dann verringert, wenn das Gerät sich in Betrieb befindet.

12. ABLAUF EINES TROCKENVORGANGS

- **OPL-Modus:**

Befindet sich das Gerät im STANDBY-Modus, wird wie folgt vorgegangen:

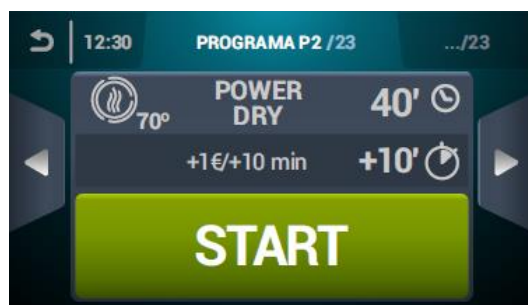
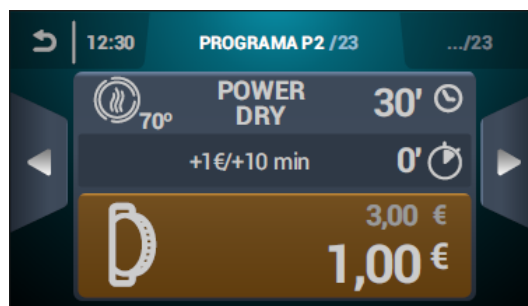
1. Den Bildschirm bei eingblendeter Bildschirmmaske OFF an einer beliebigen Stelle berühren, um den Hauptbildschirm sichtbar zu machen.
2. Das gewünschte Programm mit Hilfe der Pfeile auf dem Hauptbildschirm auswählen und START drücken, um die Ausführung des Trockenvorgangs zu starten.
Hinweis: Vor der Ausführung kann eine schnelle Bearbeitung der zu den verschiedenen Programmphasen gehörenden Parameter (Temperatur, Dauer, usw.) vorgenommen werden. Dazu das mittlere Symbol drücken, die gewünschten Werte bearbeiten und abschließend START drücken. Die geänderten Werte werden nicht zur späteren Ausführung gespeichert.



- **SELBSTBEDIENTUNGSMODUS:**

Befindet sich das Gerät im STANDBY-Modus, wird wie folgt vorgegangen:

1. Das gewünschte Programm durch Drücken der dem jeweiligen Programm entsprechenden Taste auswählen. Sind mehr als 4 Programme vorhanden, die seitlichen Pfeile drücken, um weitere Programme anzuzeigen.
2. Den festgelegten Mindestbetrag eingeben (dieser ermöglicht die Ausführung eines Trockenvorgangs mit der Mindestprogrammdauer). Die vorgenommene Zahlung und der verfügbare Betrag werden angezeigt.
Auf dem Bildschirm werden weiterhin der Preis für Extrazeit, sowie die eventuell hinzu gekaufte Extrazeit angezeigt. Werden weitere Zahlungen vorgenommen, erhöhen sich der Betrag und die verfügbare Zeit entsprechend.
3. Nach erfolgter Eingabe der gewünschten Dauer kann die START-Taste gedrückt und so mit der Ausführung des gewünschten Trockenvorgangs begonnen werden.
Hinweis: die verfügbare Restzeit kann während der Ausführung eines Trockenvorgangs durch eine entsprechende Zahlung verlängert werden.



13. ALARME UND MELDUNGEN

Die Touch-Steuerung, sowie die verschiedenen Alarme und Meldungen werden mit einer kurzen Beschreibung auf dem Bildschirm angezeigt.

Tritt einer der folgenden Alarme 3, 4, 6, 8, 9, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 und 24 auf, so wechselt das Gerät in den Alarm-Modus, wodurch die interne Temperatur des Wäschetrockners schrittweise gesenkt wird und Schäden an den Werkstoffen vermieden bzw. Verbrennungen verhindert werden. Dieser Abkühlvorgang dauert 10 Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit wird das Gerät gestoppt. Der Alarm bleibt allerdings so lange aktiv, bis die endgültige Beseitigung erfolgt ist. Dieser Abkühlvorgang im Alarm-Modus kann durch Abbrechen des Alarms unterdrückt werden.

Vor dem Start des Gerätes wird eine Anfangsüberprüfung der Alarme 1, 2, 5, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 und 27 durchgeführt. Sollte einer dieser Alarme aktiviert sein, kann das Gerät seinen Betrieb nicht aufnehmen.

Die verschiedenen Alarme und Meldungen werden im folgenden kurz beschrieben (das vollständige Handbuch enthält eine detailliertere Erklärung):

ALARM / MELDUNG	BESCHREIBUNG	ALARM / MELDUNG	BESCHREIBUNG
1	Gerätetür offen	14	Sonde NTC2 ausgeschaltet oder außerhalb des Bereichs (Trommeltemperatur zu hoch)
2	Filterabdeckung offen	15	Sonde NTC3 ausgeschaltet oder außerhalb des Bereichs (Temperatur der Zuluft zu hoch)
3	Keine Flamme / Fehler beim Zündvorgang (nur gasbetriebene Geräte)	16	Sonde P02 ausgeschaltet oder außerhalb des Bereichs (Feuchtigkeitssensor)
4	Luftstrom ungenügend (nicht vorhanden bei Wäschetrocknern mit Wärmepumpe und Geräten für den Profibetrieb)	17	Sensor P01 ausgeschaltet oder außerhalb des Bereichs (Sensor für Luftdruck)
5	Überlast am Ventilatormotor	18	Sonde B04 ausgeschaltet oder außerhalb des Bereichs (Sonde für Ablassatemperatur) (nur für Geräte mit Wärmepumpe)
6	Übertemperatur im System – Sicherheitsthermostat	19	Sensor P03 ausgeschaltet oder außerhalb des Bereichs (Druckwächter für Hochdruck) (nur für Geräte mit Wärmepumpe)
7	Hinweis auf verschmutzten Flusenfilter	20	Falsche Reihenfolge der Phasen (nur für Geräte mit Wärmepumpe)
8	Fehler bei der Übertragung an die Trommel	21	Druckwächter für Niederdruck aktiviert (B02) (nur für Geräte mit Wärmepumpe)
9	Sonde NTC1 ausgeschaltet oder außerhalb des Bereichs (Trommeltemperatur)	22	Überdruck (P03) (nur für Geräte mit Wärmepumpe)
10	Hinweis auf fällige Wartung	23	Übertemperatur Ablass (B04) (nur für Geräte mit Wärmepumpe)
11	Brandschutzvorrichtung	24	Zulässige Anzahl an Startversuchen des Kompressors überschritten (M3) (nur für Geräte mit Wärmepumpe)
12	Anschlussfehler CAN	26	Unterbrechung der Stromversorgung
13	Fehler in der Maschineneinstellung	27	Lufttemperatur unterhalb des Grenzwertes für den Betrieb (nur für Geräte mit Wärmepumpe)

Sollte einer der zuvor beschriebenen Alarme fortbestehen, so wenden Sie sich bitte an den zuständigen Kundendienst.

Bitte teilen Sie uns bei Ihren Anfragen immer die Seriennummer Ihres Gerätes mit.

14. WARTUNG

Der gefährlichste Feind des Wäschetrockners sind Fusseln oder Flusen. Das Gerät im Allgemeinen und seine Bestandteile sollten fusselfrei gehalten werden, um Betriebsstörungen vorzubeugen.

Mindestens einmal pro Monat sollte das Gerät abgesaugt und gründlich gereinigt werden. Das Leistungsvermögen des Gerätes hängt in nicht unerheblichem Maße von der Sauberkeit seiner Bauteile ab. Der Antrieb des Gerätes ist vollkommen wartungsfrei. Bei der Schmierung der Kugellager handelt es sich um eine Dauerschmierung.

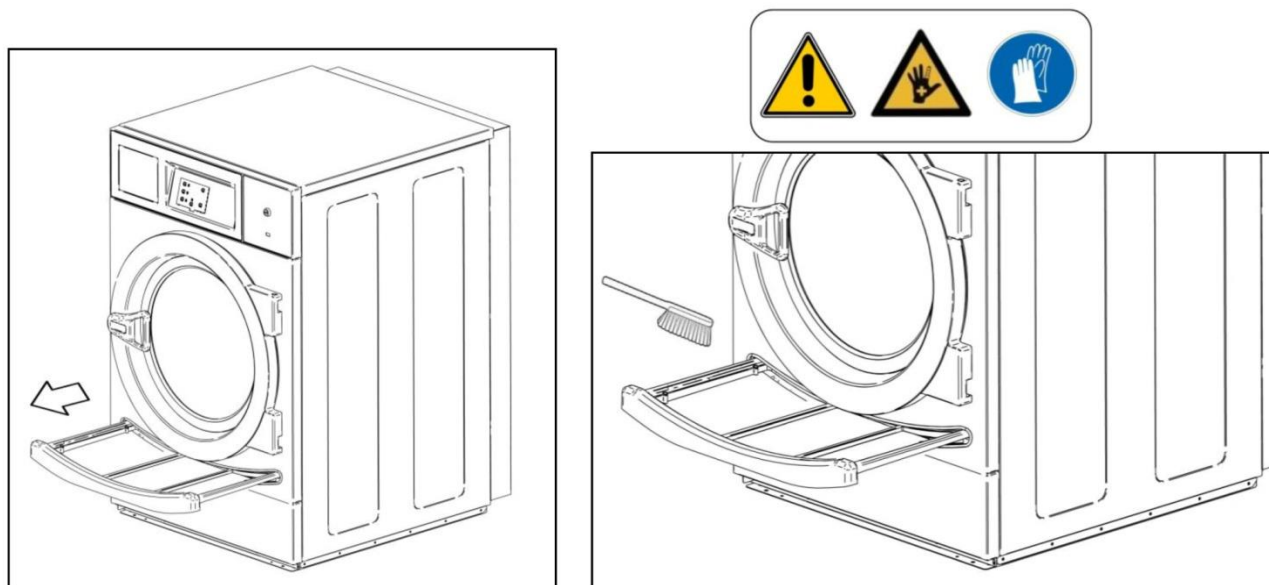
DIE GERÄTELEISTUNG HÄNGT IN HOHEM MASSE VON DER ORDNUNGSGEMÄSSEN REINIGUNG UND WARTUNG DIESER BAUTEILE AB.

14.1. Flusenfilter

Werkseitig wird empfohlen, den Flusenfilter alle vier bzw. fünf Stunden zu reinigen, um das optimale Leistungsvermögen des Gerätes zu gewährleisten.

Der Zugang zum Filter erfolgt direkt nach Öffnen der im mittleren Bereich gleich unterhalb der Be- und Entladetür des Wäschetrockners befindlichen Schublade. Seine Aufgabe besteht darin, Flusen, Fusseln und mögliche Feststoffe zurückzuhalten, die von der zu trocknenden Wäsche abgegeben werden, und zu verhindern, dass diese in die Turbine Abzugsventilators gelangen können. Die Flusen sammeln sich im Filter.

Der Filter wird aus einem Edelstahl-Geflecht hergestellt, wodurch eine längere Lebensdauer gewährleistet wird. Werkseitig wird empfohlen, zur Reinigung des Filters keine Bürste mit Metallborsten oder einem anderen harten Werkstoff zu verwenden. Wird die Reinigung per Hand vorgenommen, mit äußerster Vorsicht vorgehen und Schutzhandschuhe tragen.



14.2. Heizbatterie

Spätestens alle zwei Monate sollten Fusseln und Staub, die sich an der elektrischen Heizung angesammelt haben, entfernt werden, um Gefahren vorzubeugen.

Nach drei Jahren sollte eine gründliche Reinigung der Batterie unter Verwendung von Druckluft erfolgen. Entgegen der Lufttrichtung vorgehen.

14.3. Luftabzug

Einmal pro Jahr die Schaufeln der Abzugsvorrichtung gründlich reinigen. Verschmutzte Schaufeln erschweren die Luftzirkulation.

15. STÖRUNGEN UND BEHEBUNGSMASSNAHMEN

15.1. Tabelle Störung / Ursache / Behebungsmaßnahme

Störung	Ursache	Behebungsmaßnahme
Der Wäschetrockner startet nicht	Die Zeit steht auf 0	Eine richtige Zeit anwählen.
	Gerätetür offen	Gerätetür schließen.
	Filter offen	Filter schließen.
	Keine elektrische Leistung	Den ordnungsgemäßen Zustand der Sicherungen überprüfen. Den richtigen Spannungswert im Netz sicherstellen.
Der Wäschetrockner heizt nicht	Zeitschalter befindet sich in Cool-Down-Betrieb	Normale Funktionsweise des Gerätes. Die Zeit verlängern, um erneut aufheizen zu können.
	Die Heizung empfängt kein ON-Signal	Thermostat und Elektronikplatine der Steuerung überprüfen. Sicherheitsthermostat überprüfen (1).
	GAS-Alarm	Rückstellung des Alarms vornehmen (2).
Der Wäschetrockner trocknet ungenügend	Zyklusdauer zu kurz	Zyklusdauer verlängern.
	Luftfluss ungenügend	Flusenfilter reinigen.
		Sicherstellen, dass die Auslassleitung frei und nicht verstopft ist.
		Die Schaufeln des Ventilators/Abzugs reinigen.
		Auslassleitung zu lang.
		Sicherstellen, dass der Raum über ausreichend Einlässe für Frischluft verfügt.

- (1) Zum Zurücksetzen des Sicherheitsthermostaten, den schwarzen Plastikknopf entfernen und den Knopf im hinteren Bereich des Gerätes drücken. Abdeckung wieder anbringen. Sollte das Problem wiederholt auftreten, setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung.
- (2) Um den Gasalarm zurückzusetzen, drücken Sie bei Geräten mit elektronischer Steuerung gleichzeitig die Tasten zum Erhöhen und Verringern des Zeitwertes, wenn der Alarm aktiv ist. Bei den TOUCH-Geräten erscheint der Hinweis auf dem Bildschirm. Sollte das Problem wiederholt auftreten, setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung.

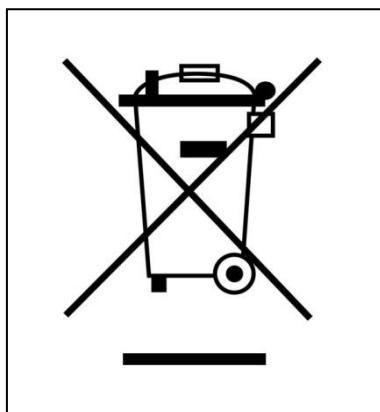
In allen anderen Fällen setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung.

16. HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES GERÄTES.

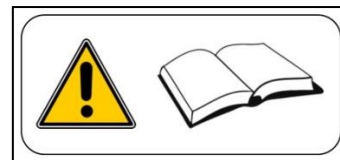
Ausschließlich für die Europäische Union.

Dieses Gerät ist mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet.

Dieses Symbol bescheinigt die Übereinstimmung des Gerätes mit den entsprechenden gültigen europäischen Verordnungen, denen zufolge das Gerät (oder seine Bestandteile) zu einer entsprechenden Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte zu bringen ist und auf keinen Fall in den Hausmüll gegeben werden darf.



1. INFORMAZIONI DI SICUREZZA



- Leggere il presente manuale prima di utilizzare o installare l'asciugatrice.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.
- Questo manuale deve essere consegnato insieme alla macchina in caso di vendita a terzi.
- Utilizzare la macchina SOLO per l'asciugatura professionale di fibre tessili dopo il lavaggio in acqua.
- Non lasciare benzina o altri liquidi o gas infiammabili vicini all'asciugatrice.
- Non asciugare prodotti che siano stati trattati o che sviluppano vapori o elementi infiammabili.
- Non asciugare indumenti realizzati in spuma o lattice, materiali con una consistenza di gomma o cuscini riempiti di gomma schiuma.
- Osservare sempre le istruzioni descritte sulle etichette dei materiali da asciugare.
- Non lasciare l'asciugatrice in funzione senza sorveglianza.
- Non inserire le mani all'interno dell'asciugatrice mentre il cestello gira. L'asciugatrice non dovrebbe essere in funzionamento con lo sportello aperto.
- Non manomettere i dispositivi di sicurezza dell'asciugatrice.
- Non permettere ai bambini di giocare sopra o all'interno della macchina, è necessario tenerli lontani dalla macchina, soprattutto se è in funzionamento.
- Pulire SEMPRE il filtro della lanugine UNA VOLTA GIORNO.
- Non permettere l'accumulo di lanugine, polvere o sporcizia intorno alla macchina.
- Non spruzzare l'asciugatrice con acqua, né all'interno né all'esterno.
- Non è consigliabile fermare l'asciugatrice prima della conclusione del ciclo, per esistere un rischio di combustione spontanea.
- È opportuno togliere il carico non appena completato il ciclo, questo riduce il rischio di una combustione spontanea.
- Esiste un pericolo ustioni durante le operazioni di ritiro del bucato prima della fine del ciclo, nel caso di selezionare una temperatura elevata di asciugatura.
- In caso di interruzione di corrente, è necessario aprire lo sportello dell'asciugatrice per evitare la combustione spontanea del carico.
- La manutenzione e installazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Contattare il proprio distributore o il servizio tecnico per risolvere qualsiasi problema, sia nel caso di dubbi o che non sia stato contemplato in questo manuale.
- Non riparare o sostituire alcun componente dell'asciugatrice a meno che non sia consigliato nelle istruzioni di manutenzione. Disinserire SEMPRE l'asciugatrice dalla corrente elettrica e attendere almeno 1 minuto per scaricare la tensione residua prima di cominciare qualsiasi lavoro di riparazione e/o manutenzione.
- Se l'asciugatrice è collegata all'alimentazione elettrica con una spina, la spina e la presa **DEVONO** essere posizionate in un luogo separato non accessibile al pubblico.
- Chiudere o scollegare tutte le alimentazioni della macchina alla fine di ogni giornata di lavoro o prima di rimuovere qualsiasi coperchio di protezione per la pulizia, manutenzione o prove.
- Si raccomanda l'installazione di flange con materiale flessibile per evitare che le vibrazioni dell'aria possano produrre dei rumori eccessivi durante l'installazione.
- Come definito nelle norme EN-ISO 10472-1 e EN-ISO 10472-4, l'equipaggiamento elettrico dell'essiccatore è stato eseguito in conformità alla norma CEI EN 60204-1.
- Gli essiccatori producono pelucchi combustibili. Per ridurre il rischio di incendio, ridurre al minimo il loro accumulo con una corretta manutenzione.
- L'asciugatrice può essere posizionata in luoghi accessibili al pubblico in generale.
- Il fabbricante si riserva il diritto di apportare future modifiche senza previo avviso.
- Se lo desideri, puoi richiedere questo Manuale di Istruzioni in forma digitale qui:

myfagor@fagorindustrial.com

2. CARATTERISTICHE GENERALI.

Le nostre asciugatrici nei loro diversi modelli e complementi sono state progettate per soddisfare i più elementi standard di prestanzioni, affidabilità e asciugatura.

Di serie, la macchina, è equipaggiata con il sistema COOL-DOWN (raffreddamento progressivo) per evitare ustioni ogni volta che si estrarre il carico oltre a una possibile combustione spontanea. Evita anche la formazione di pieghe nel caso di biancheria delicata.

Apparecchiatura di base:

- Sistema di riscaldamento elettrico.
- Sistema di flusso dell'aria assiale.
- Sistema di Cool-Down.
- Tamburo in acciaio galvanizzato.
- Modello elettronico: Regolazione della temperatura e tempo di asciugatura.
- Modello elettronico TOUCH: sistema di controllo elettronico con microprocessore dotato di schermo a sfioramento ad alte prestazioni.
- Alimentazione multitemperatura.

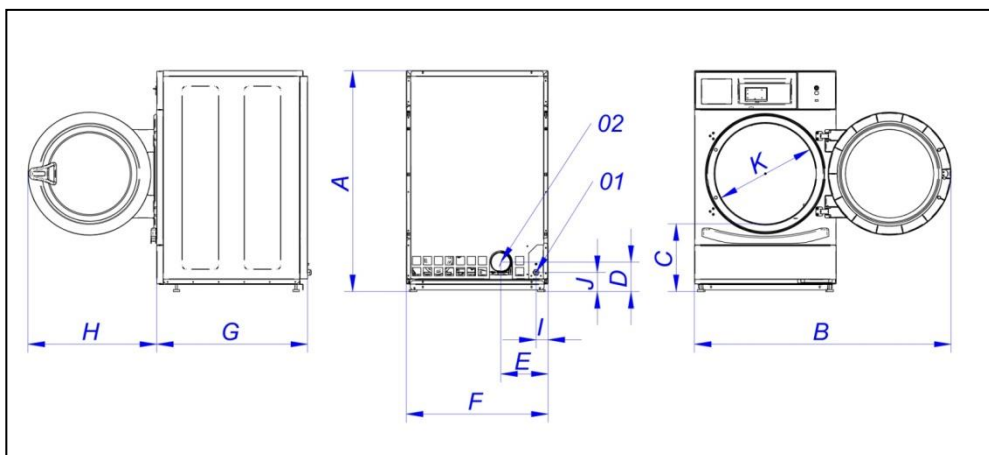
Apparecchiatura a scelta:

- Sistema di Controllo dell'umidità residua con asciugatura intelligente.
- Version Self service.
- Versione OPL.
- Mobile in acciaio inox AISI 304.
- Frontale in acciaio inox AISI 304.
- Cestello in acciaio inossidabile AISI 304.

Le **CARATTERISTICHE TECNICHE** per ogni modello sono indicate nella seguente tabella:

MODELLO		SRP-08	SRP-10
Volume del tamburo	L	160	200
Capacità (Rel. 1:18)	kg	8.9	11,1
Capacità (Rel. 1:20)	kg	8	10
Produzione (riscald. Elettrica)	Kg/h	9.8	11,2
Produzione (riscald. a gas)	Kg/h	10.6	12,5
Diametro tamburo	mm	590	590
Profondità tamburo	mm	585	690
Motore tamburo/ventilatore	kW	0.37	0,37
Volume dell'aria	m³/h	300	300
Potenza elettrica totale (modello elettrico)	kW	4,92 / 7.17	4,92 / 7.17
Riscaldamento elettrico	kW	4,5 / 6.75	4,5 / 6.75
Potenza elettrica totale (modello gas)	kW	0.42	0,42
Riscaldamento a gas	kW	6.7	6,7
Consumo GLP	Kg/h	0.45	0,45
Consumo Gas Naturale	m³/h	0,46	0,46
Peso netto	kg	89	92,6

2.1. Vista generale e dimensioni



DIMENSIONI GENERALI (indicato in mm):

MODELLO	SRP-08	SRP-10
A	1056	1056
B	1227	1227
C	320	320
D	140	140
E	226	226
F	680	680
G	722	775
H	615	615
I	57	57
J	91	91
K	480	480
01	COLLEGAMENTO ELETTRICO	
02	USCITA DEI VAPORI Ø100	
03	ATTACCO DEL GAS ½"	

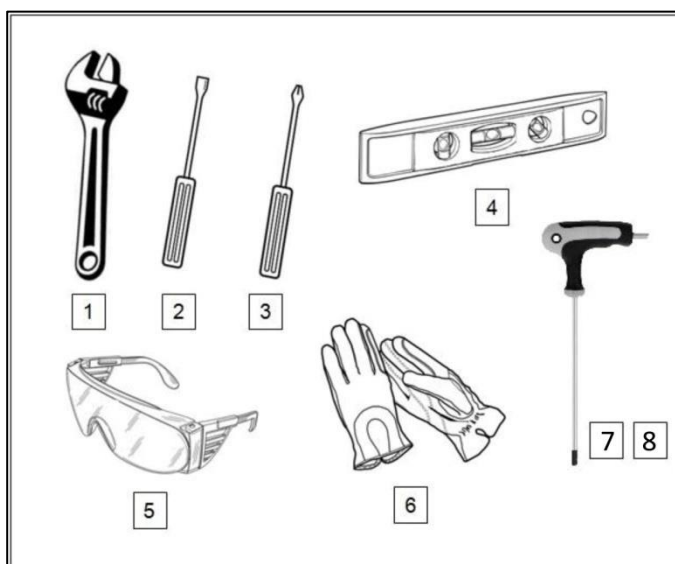
3. INSTALLAZIONE

Realizzare l'installazione secondo le normative vigenti.

3.1. Strumenti

Attrezzi necessari per l'installazione;

1. Chiave inglese o piatta n°8
2. Cacciavite piatto
3. Cacciavite a stella
4. Livello
5. Occhiali di protezione
6. Guanti protettivi
7. Chiave a brugola, n° 3 e n° 5
8. Chiave Torx n° T20



3.2. Posizionamento.

3.2.1. Trasporto e deposito.

La macchina deve essere trasportata sempre sopra il pallet e l'imballaggio originale per garantire l'integrità. Trasportare la macchina fino al luogo definitivo di lavoro.

Rimuovere l'imballaggio e controllare che non vi è stato nessun danno durante il trasporto.

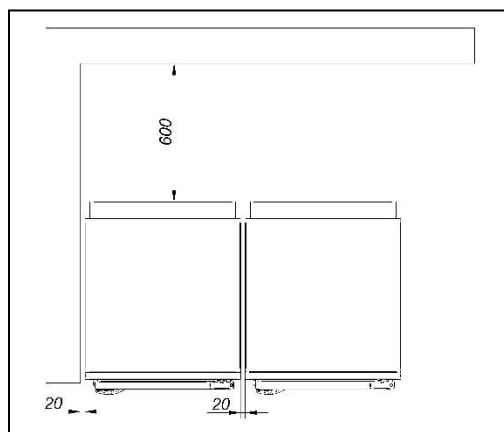
Non installare o conservare l'asciugatrice alle intemperie.

Se la macchina deve essere depositata per un periodo di tempo, coprirla con il proprio imballaggio per proteggerla dagli agenti esterni e conservarla in condizioni ambientali ottimali. Inoltre si raccomanda di scollegarla dalla rete elettrica.

3.2.2. Situazione.

Installare la macchina in un locale ampio per ottenere delle condizioni di lavoro efficienti e per garantire uno spazio adeguato al personale utente della macchina.

La posizione definitiva della macchina deve consentire un utilizzo corretto. Devono essere osservate le distanze indicate nel disegno sottostante, per permettere una corretta manutenzione del personale autorizzato.



Spazio minimo di manovra: 1,50 m. nella parte anteriore, e il resto come da schema.

Dopo aver posizionata l'asciugatrice sul luogo di lavoro definitivo, rimuovere l'imballaggio di cartone o il pallet su cui si trova. Conservare il pallet con l'imballaggio originale per possibili e futuri spostamenti. Non spingere la macchina o superare ostacoli senza il imballaggio, poiché la macchina potrebbe deformarsi o funzionare male.

Il tamburo non è dotato di ancoraggi per il trasporto.



RIMUOVERE L'IMBALLAGGIO DI
CARTONE



RIMUOVERE IL PALLET



POSIZIONAMENTO DELLA
MACCHINA.

3.2.3. Livellamento.

- Non fissare la macchina, posizionarla semplicemente su una superficie piana e livellata. Montare i 4 piedini regolabili che vengono forniti all'interno della macchina. È importante un buon livello di base per un corretto funzionamento.

Procedimento:

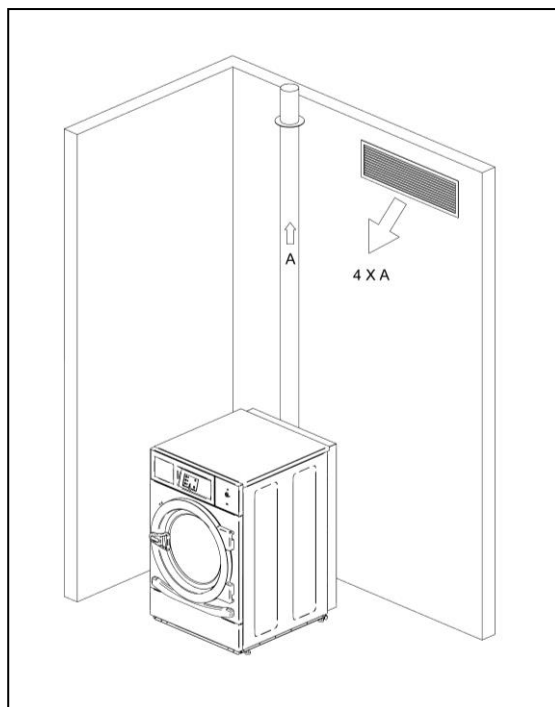
- La macchina deve poggiare saldamente sui 4 piedini sul pavimento senza nessuna oscillazione.
- Regolare i 4 piedini di livellamento al fine di garantire la stabilità e planarità della macchina, controllando con una livella. Dopo averli livellati, fissare il dado con l'ausilio di una chiave inglese.
- L'altezza massima di regolazione per l'altezza dei piedini di livellamento è di 25mm.



3.3. Estrazione dei vapori

3.3.1. Presa dell'aria fresca

Per ottenere prestazioni ottimali e ridurre il più possibile i cicli di asciugatura, è necessario garantire l'ingresso di aria fresca dall'esterno della stanza. Si consiglia di posizionare l'ingresso dell'aria fresca dalla zona posteriore dell'asciugatrice.



Si consiglia una presa d'aria libera almeno 4 volte la sezione di ingresso 0,0314 m² o l'equivalente di 10 Pa di caduta di pressione. La presa d'aria libera minima deve comunque essere: 0,0161m² (25 in²).

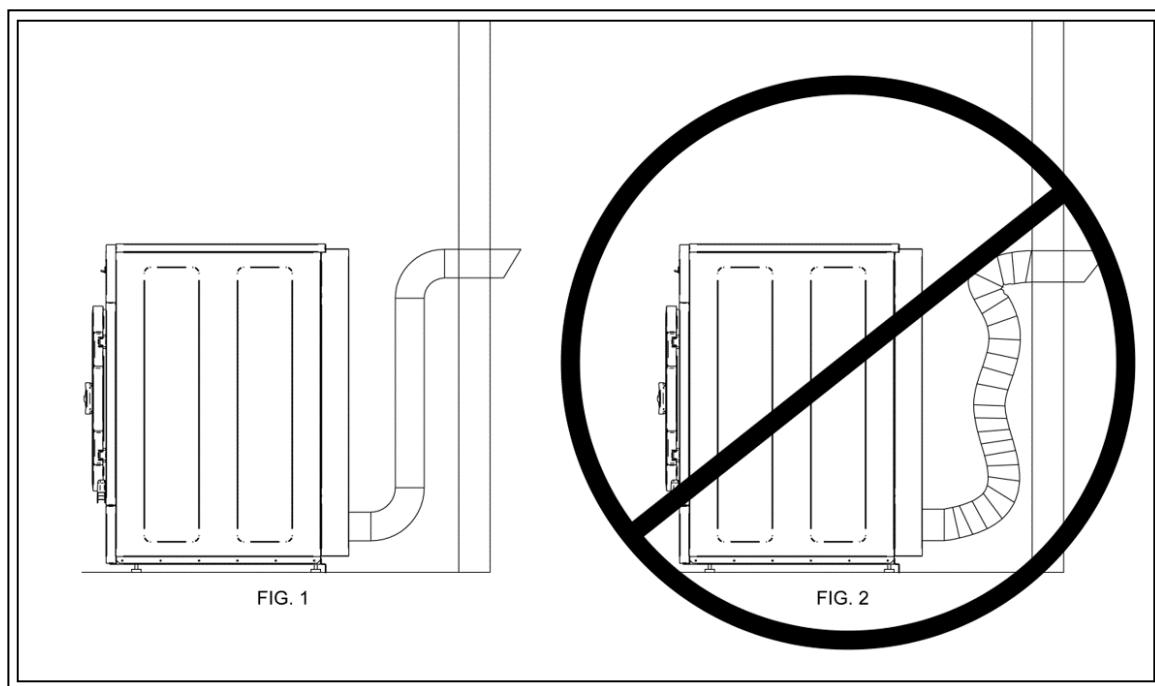
Nota: La sezione della presa d'aria fresca equivale alla sezione da cui l'aria può fluire senza la resistenza dovuta alle barre o griglie installate all'ingresso. Non dimenticare che spesso la griglia o sbarre possono occupare gran parte della sezione d'ingresso.

3.3.2. Tubo di scarico

L'aria umida deve essere canalizzata verso l'esterno attraverso una tubatura con un diametro netto corrispondente al diametro esterno del tubo di uscita del vapore, situato nella parte posteriore della macchina. L'aria di scarico deve essere condotta verso l'esterno del locale di lavoro e non deve essere collegato ad altri fumaioi già in uso in grado di estrarre i fumi di altri combustibili.

La posizione di questi condotti deve corrispondere ai limiti stabiliti dalla normativa termica ambientale. Utilizzare un tubo in materiale resistente alla temperatura (150°C). Non lasciare mai il tubo in prossimità di materiali infiammabili o suscettibili di deformazione a causa dell'eccesso di temperatura.

Il tubo deve essere liscio sulla parte interna. È importante che non ci siano elementi che disturbano il percorso dell'aria o che possono raccogliere lanugine (viti, rivetti...). Devono essere previsti sistemi per l'ispezione e la pulizia periodica dei condotti.



IMPORTANTE

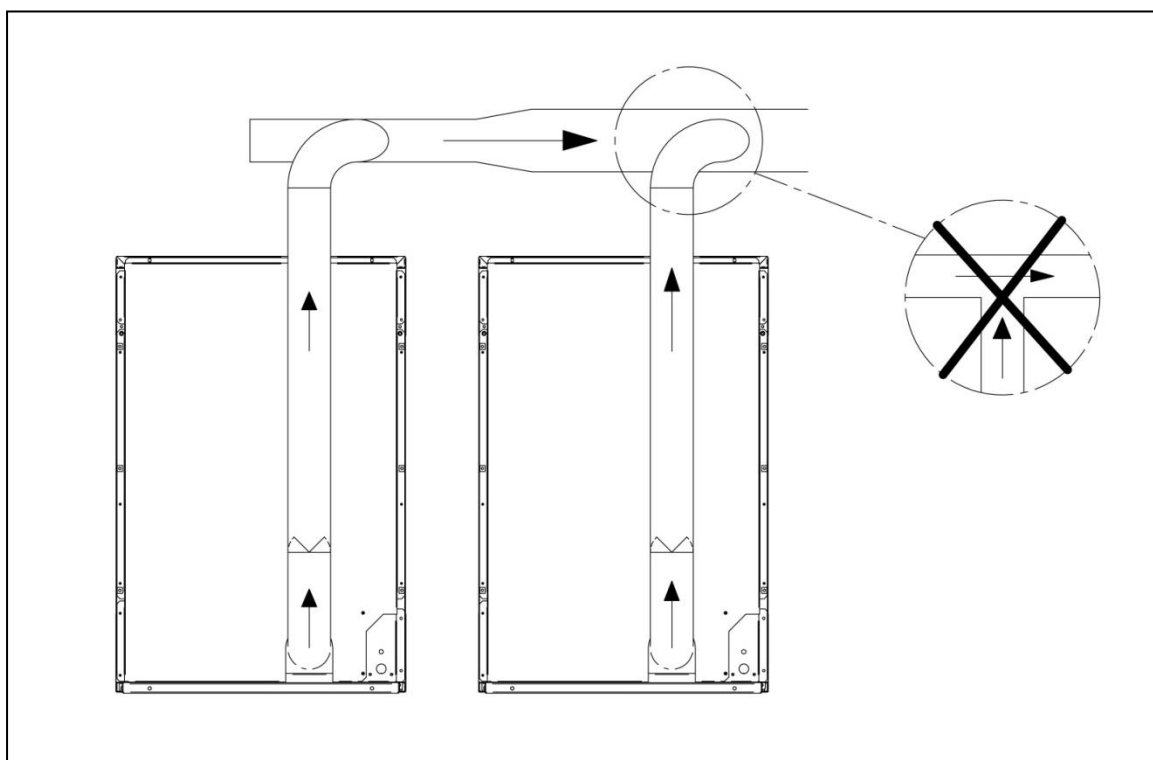
- Per l'estrazione di vapori, **NON** utilizzare tubi di plastica flessibili (fig. 2) o foglio di alluminio. Raccomandiamo un tubo metallico rigido (fig. 1). Il diametro è di Ø100mm.
- Verificare che l'installazione del locale sia pulita e priva di residui di altre asciugatrici.
- Usare il minor numero possibile di gomiti.
- Per unire i diversi gomiti e tubi, utilizzare il nastro adesivo di alluminio. Evitare il fissaggio con viti di lamiera, ciò comporterebbe un accumulo di lanugine all'interno.
- Il condotto, nel suo passaggio all'esterno o in zone fredde, dovrebbe essere isolato per evitare la condensa che può a sua volta causare un accumulo di lanugine sulle pareti interne del tubo.

Si raccomanda che il tubo di uscita, sia il più corto possibile. È consigliabile non superare gli 20 metri e 5 curve a 90° e che la pendenza sia del 2% verso l'esterno nelle sezioni orizzontali, per prevenire il flusso della condensa alla macchina.

Nota: Per installazioni con più metri lineari di tubo e/o più gomiti consultare il **servizio tecnico**. Potrebbe essere necessario espandere il diametro del tubo o anche installare nell'installazione un aspiratore ausiliare.

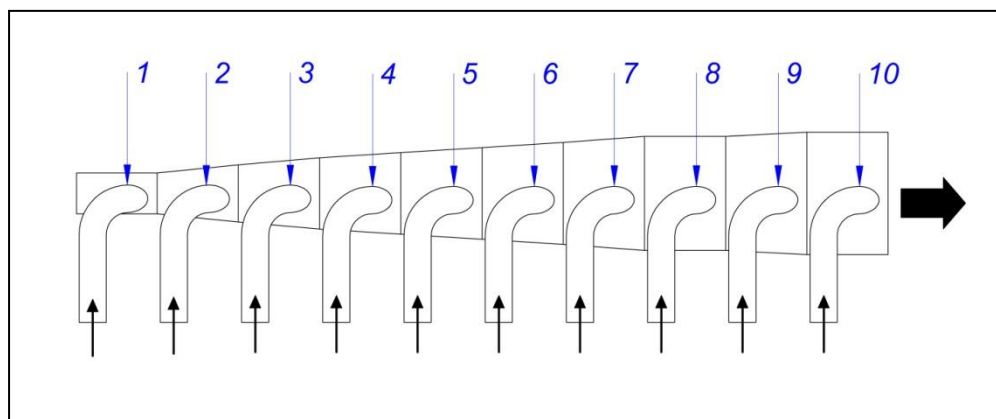
È preferibile che ogni macchina sia dotata di un'uscita di vapore indipendente. Se non è possibile:

- È **OBBLIGATORIO** installare un non ritorno per ciascuna delle macchine prima di raggiungere il tubo collettore.
- Sempre connessioni a Y, mai a T.
- Aumentare la sezione davanti la connessione in modo tale che la sezione finale è la somma delle due precedenti.



IMPORTANTE: Nel locale, devono essere previste delle prese d'aria fresca per consentire l'ingresso del volume d'aria da estrarre (vedi paragrafo 3.2.1).

Di seguito riportiamo una tabella in cui è possibile vedere il diametro equivalente necessario per collegare varie asciugatrici ad una uscita di vapore comune e la superficie minima di entrata di aria fresca (vedi paragrafo 3.2.1):



Numero di asciugatrici	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Diametro del tubo di uscita (mm)	100	140	175	200	225	250	280	280	300	315
Superficie minima d'ingresso dell'aria nel locale (m ²)	0,04	0,07	0,10	0,15	0,20	0,20	0,25	0,25	0,30	0,35

3.4. Connessione elettrica

Assicurarsi che le caratteristiche dell'alimentazione disponibile corrispondono a quelle della vostra asciugatrice, mostrate sulla targhetta dei dati e che la sezione del cavo e tutti gli altri accessori della linea, sono in grado di fornire la potenza necessaria.

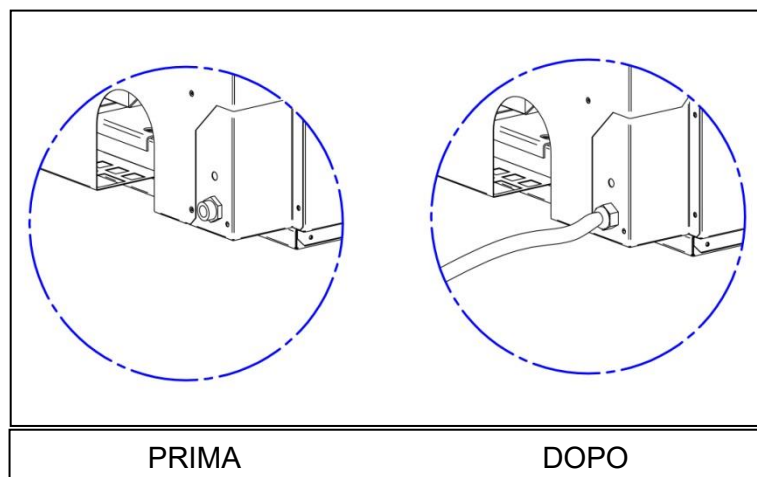
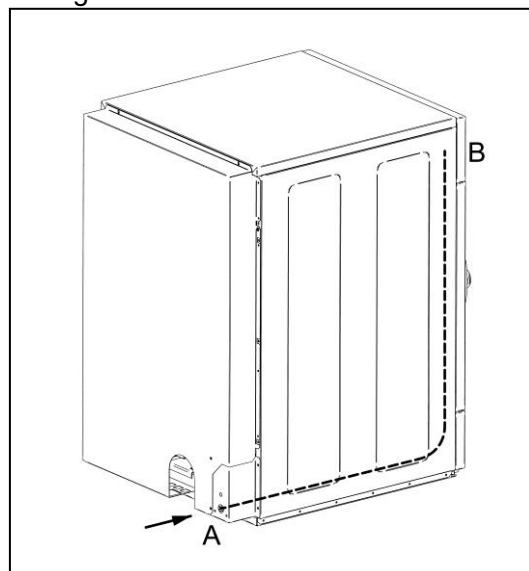
La macchina viene consegnata ai clienti preparata per 400V III + N (per tensioni diverse, leggere la sezione successiva)

È **OBBLIGATORIO** per l'installatore l'inserimento di un interruttore in conformità alla norma IEC 60947-2 o di una combinazione spina e presa tra il cablaggio di alimentazione e il collegamento dell'asciugatrice e un differenziale tra la connessione e la rete, la sensibilità del differenziale deve essere di 300mA. Una sensibilità superiore, per esempio 30mA, solitamente presente negli impianti domestici, può provocare malfunzionamenti della macchina.

È essenziale una corretta messa a terra per garantire la sicurezza degli utenti e un buon funzionamento.

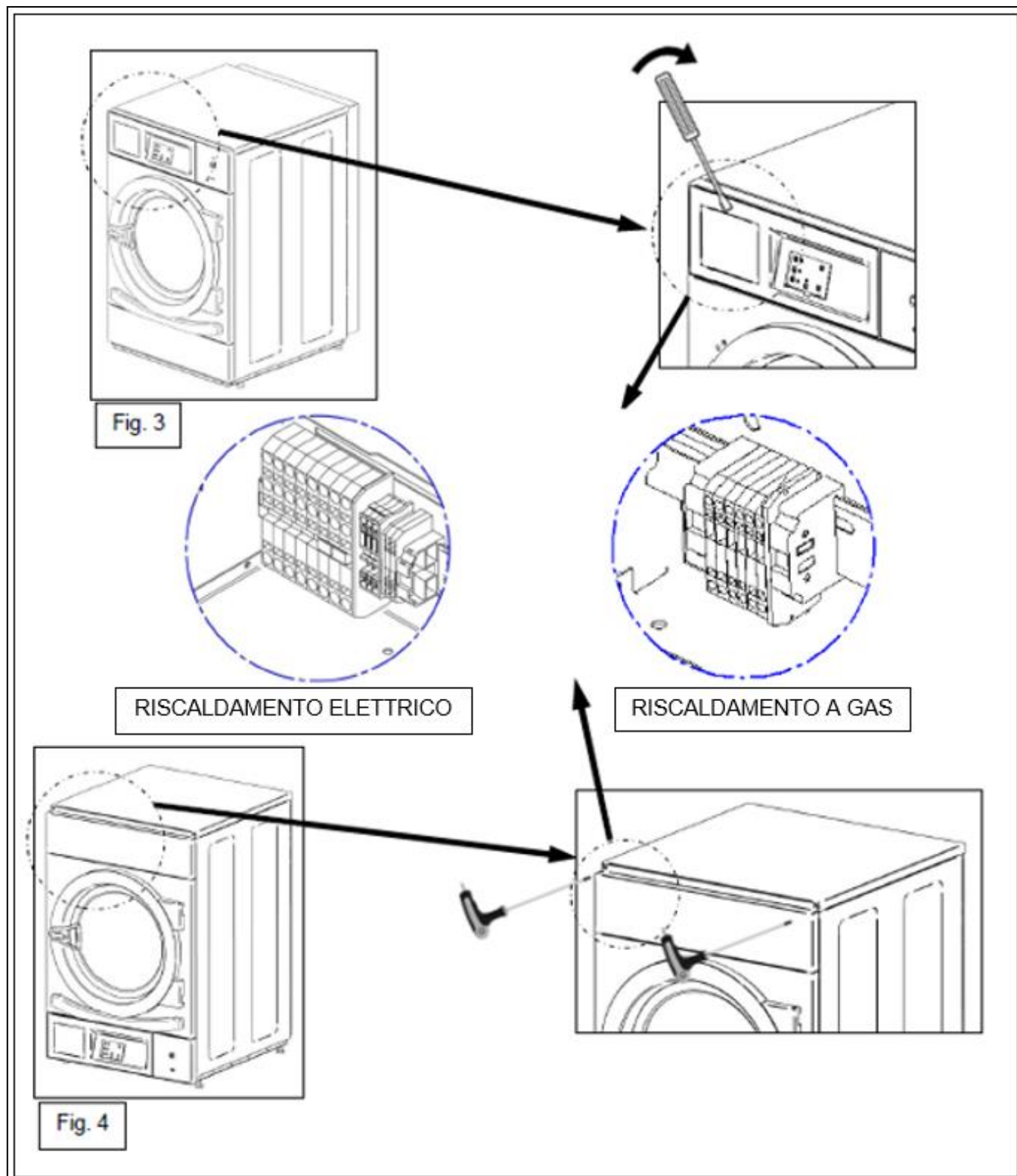
			SRP-08		SRP-10	
Votaggio e Cablaggio Standard		V	230V 1N+T / 230V 3~ +T / 3N+T	400V	230V 1N+T / 230V 3~ +T / 3N+T	400V
Frequenza		Hz	50 / 60		50 / 60	
Elettrica	Sezioni cavi 230V 1N+T / Fusibile	N° x mm ² / A	3 x 10 / 40A		3 x 10 / 40A	
	Sezioni cavi 230V 3~+T / Fusibile	N° x mm ² / A	4 x 4 / 25A		4 x 4 / 25A	
	Sezioni cavi 400V 3N+T / Fusibile	N° x mm ² / A	5 x 2,5 / 16A		5 x 2,5 / 16A	
Gas	Sezioni cavi 230V 1N+T / Fusibile	N° x mm ² / A	3 x 1,5 / 10A		3 x 1,5 / 10A	
	Sezione cavi 230V 3~+T / Fusibile					
	Sezioni cavi 400V 3N+T / Fusibile					

Passare il cavo di alimentazione attraverso il tubo corrugato montato sulla macchina. Inserirlo dal retro della macchina dal punto "A" fino a raggiungere il punto "B" dove si trovano i terminali di connessione. A tal fine, smontare prima il serracavo così come viene montato in fabbrica e assemblarlo di nuovo come indica la seguente immagine:



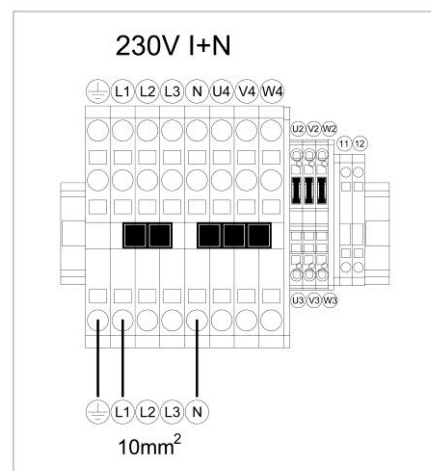
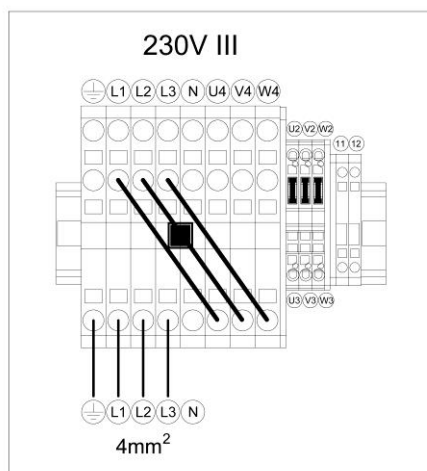
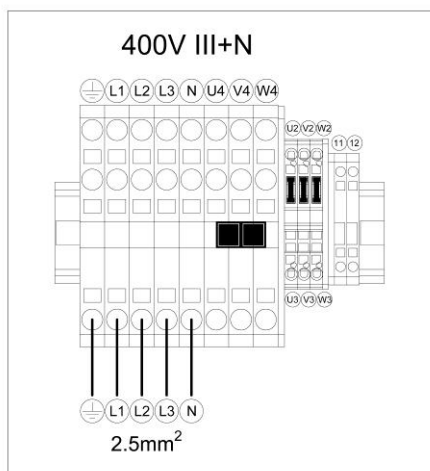
3.4.1. SIZIONE DEI MORSETTI

Rimuovere il tappo di plastica situato sul lato superiore sinistro della zona anteriore della macchina facendo leva sulla parte superiore con un cacciavite piatto (fig. 3). Se la macchina è fornita di un portacomandi di plastica nella zona inferiore, sarà necessario allentare le tre viti (M-5x10) che si trovano nella parte superiore della macchina con una chiave a brugola per rilasciare il coperchio di lamiera zincata plastificata o skin plate (fig. 4). All'interno vi sono i terminali con i ponti necessari per personalizzare il tensionamento della macchina seguendo le istruzioni dello schema (forniamo 3 ponti + 3 cavi-jumper che si trovano all'interno del cestello in una busta di plastica). Dopo aver predisposto i morsetti, montare di nuovo il coperchio di plastica al suo posto.



3.4.2. Collegamento dei terminali per le diverse tensioni.

La macchina è fornita pronta per 400V III+N ma la tensione può essere modificata in due diverse opzioni (230V III, 230V I+N), seguendo le indicazioni delle seguenti immagini;



(QUESTA È LA CONFIGURAZIONE AL MOMENTO DELLA CONSEGNA DELLA MACCHINA.)

-PONTE TRA LE BASETTE U4-V4 E V4-W4

- SEGNALE IMPULSO DI CREDITO DI PAGAMENTO CENTRALE, BASETTE 11 E 12

-INSERIRE 1 PONTE TRA LE BASETTE L3-N E POSIZIONARE I 3 CAVI JUMPER SECONDO IL GRAFICO.

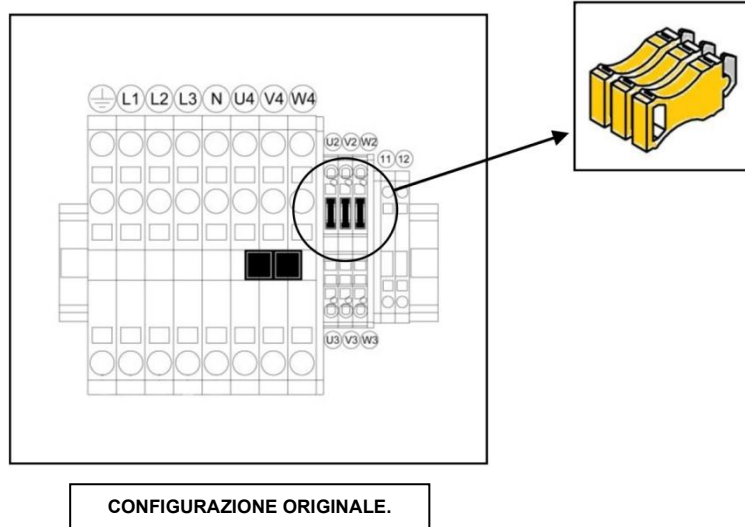
- SEGNALE IMPULSO DI CREDITO DI PAGAMENTO CENTRALE, BASETTE 11 E 12

-INSERIRE PONTE TRA LE BASETTE L1-L2, L2-L3, N-U4, U4-V4 E V4-W4

- SEGNALE IMPULSO DI CREDITO DI PAGAMENTO CENTRALE, BASETTE 11 E 12

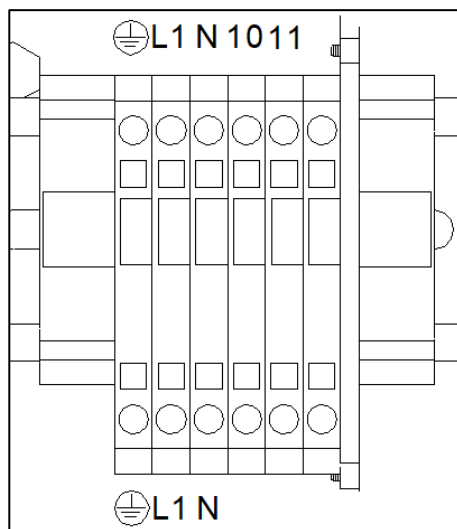
3.5. Sistema di riscaldamento

L'asciugatrice ha un sistema di riscaldamento elettrico con 9 resistenze elettriche di 750W (totale 6,75kW). Così come viene consegnata la macchina, nella sua configurazione originale, consente di utilizzare tutta la potenza riscaldante. La potenza riscaldante può essere ridotta rimuovendo i 3 ponti indicati nel seguente schema, pertanto la macchina avrebbe una potenza di 4,5kW. Ciò è valido per qualsiasi delle tre opzioni di tensionamento indicate nel punto precedente.



3.6. Sistema di riscaldamento a gas

La macchina viene fornita predisposta per 230V I+N come da immagine:



3.6.1. Allacciamento alla rete del gas (solo modello a gas)

Le asciugatrici hanno un ingresso a 1/2". È predisposta per funzionare con gas propano (GPL) o naturale (vedi targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio).

Nota: l'asciugatrice è configurata per funzionare con una pressione del bruciatore e un gas secondo quanto indicato sulla targhetta delle caratteristiche. Verificare che il tipo di gas e il valore di pressione del bruciatore corrispondono alla targhetta delle caratteristiche. In caso contrario, consultare il fornitore.

Non collegare un tubo di diametro interno inferiore a quello richiesto dalla macchina.

Installare un regolatore di pressione (sopra per GPL), una valvola manuale e un filtro del gas davanti alla macchina. Assicurarsi che lo sporco non entra nella valvola durante il collegamento.

Eseguire la seguente prova di gocciolamento:

Accendere i bruciatori. Con l'ausilio di una spazzola, applicare acqua e sapone alle guarnizioni di ingresso del gas. Controllare se si formano bolle. In caso affermativo, smontare le valvole, pulirle e montarle di nuovo. Non utilizzare un sapone eccessivamente corrosivo.

È possibile effettuare la prova con qualche prodotto speciale destinato a tale uso.

Per gas propano GPL (G31) → regolatore di pressione di alimentazione di 37 mbar e portata minima di 1,5 Kg/h.

Per gas naturale (G20) → senza regolatore, collegare direttamente alla linea (20 mbar) e installare una valvola manuale.

L'asciugatrice originale può essere consegnata con iniettori di 2,3 mm regolata a una pressione di bruciatura di 9,6 mbar per funzionare a gas naturale oppure può essere consegnata con iniettori di 1,3 mm regolata a una pressione di bruciatura di 36 mbar per funzionare a gas propano.

L'asciugatrice è dotata di iniettori di ricambio e una nuova targhetta delle caratteristiche nel caso sia necessario installare l'apparecchio per funzionare con un gas di gruppo diverso, consentendo l'installazione della macchina in molti paesi con i principali combustibili.

Nella tabella seguente è possibile consultare i vari tipi di gas nei diversi paesi, il diametro dell'iniettore, il codice dell'iniettore e la pressione del bruciatore idonea al corretto funzionamento. Nel caso in cui, consultando il gas e il gruppo paese nella tabella, fosse richiesto un iniettore di diametro diverso da quello fornito con l'asciugatrice, è necessario contattare il servizio tecnico fornendo il codice dell'iniettore necessario.

ATTENZIONE: verificare che non vi siano perdite di gas in tutte le connessioni interne ed esterne.

ATTENZIONE: per ridurre il rischio di incendio o esplosione dovuto ad un possibile accumulo di gas incombusti, è necessario assicurarsi che il locale sia ben ventilato e che l'aspirazione dell'essiccatore sia condotta correttamente verso l'esterno. L'essiccatore dispone inoltre di un tempo di spurgo sufficiente per eliminare un possibile accumulo di gas incombusti prima dell'accensione del bruciatore.

SRP-08, SRP-10 Potenza termica 6.7 kW

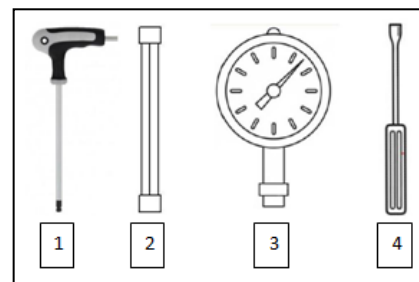
Gas		Gruppo	Country	iniettori Ø mm	Pressione di alimentazione mbar	Pressione al bruciatore mbar	Codice iniettore
Gas naturale	G20	2E+ (e 2H)	Maggioranza dell'UE	2.30	20	9,6	12036703
	G20	2H	HU	2.30	25	9,6	12036703
	G20/G25	2Er	FR	2.30	20/25	9,6/15,2	12036703
	G20	2E(R)	BE	2.30	20	9,6	12036703
	G25	2LL	DE	2.50	20	10,3	12290213
	G25.1	2S	HU	2.50	25	11,5	12290213
	G25.3	EK	NL	2.50	25	9,5	12290213
Butano Propano	G30	3B/P 30mbar	Maggioranza dell'UE	1.30	30	28	12285800
	G30	3B/P	AL, AT, CH, DE	1.30	50	28	12285800
	G30/G31	3+_28-30/37	CZ, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI, SK	1.30	28-30/37	28/36	12285800
	G31	3P	LU	1.30	50	36	12285800
	G31	3P	BE	1.30	37	36	12285800

3.6.2. Sostituzione degli iniettori

Se l'apparecchio è installato in un paese dove è necessario cambiare il diametro degli iniettori o è necessario installare l'apparecchio per funzionare con un altro tipo di gas omologato, chiamare il **servizio tecnico** per effettuare la modifica.

Si prega di seguire queste istruzioni per cambiare l'alimentazione da gas propano a gas naturale.

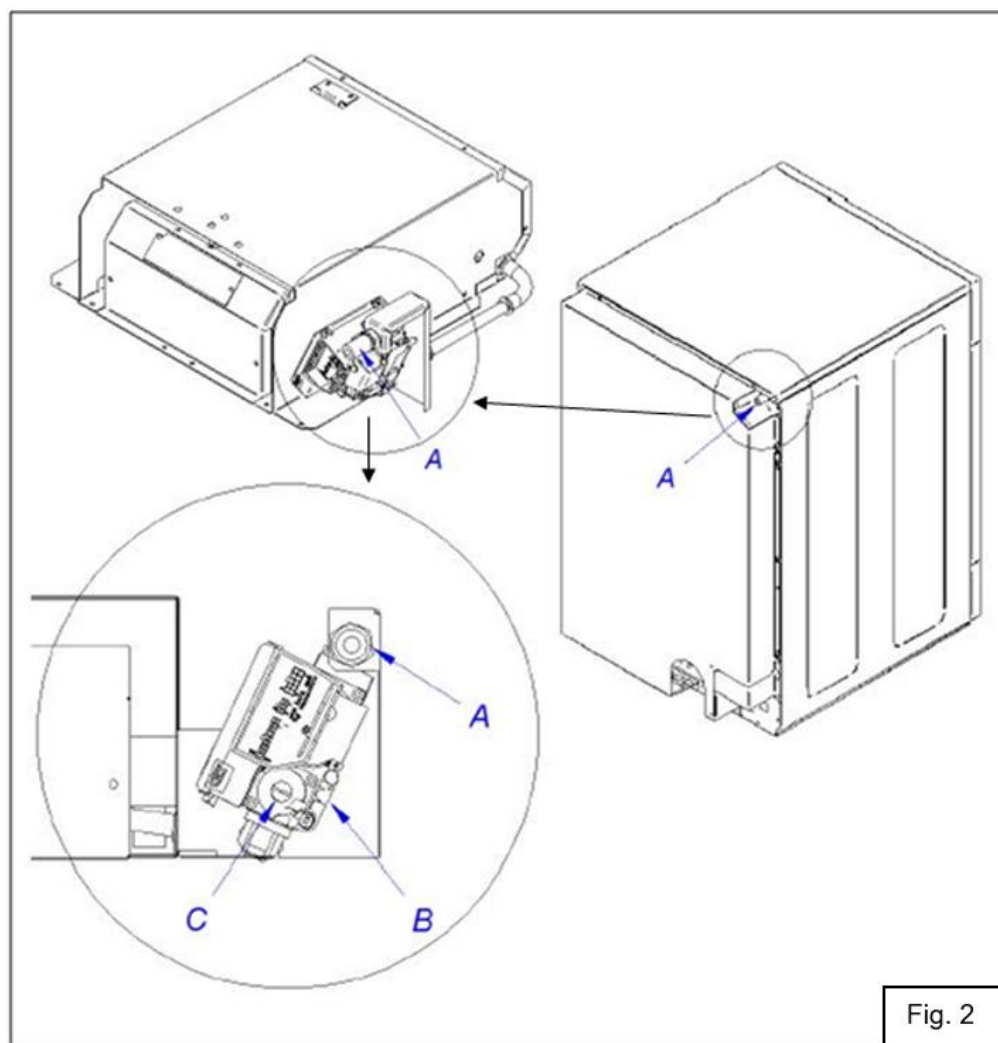
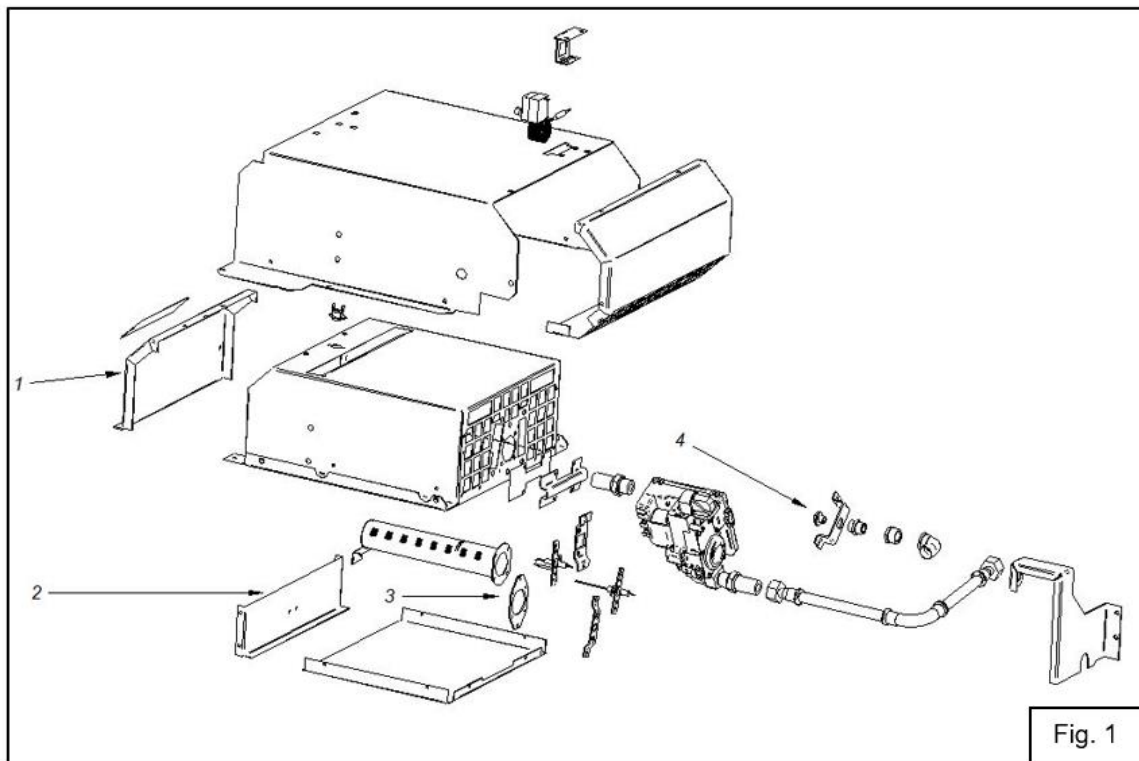
STRUMENTI NECESSARI
1- Chiave a brugola n° 4
2- Chiave a tubo n° 13
3- Manometro
4- Cacciavite piatto
Iniettore a gas naturale (si trova nella BUSTINA vicino alla valvola).



PROCEDIMENTO:

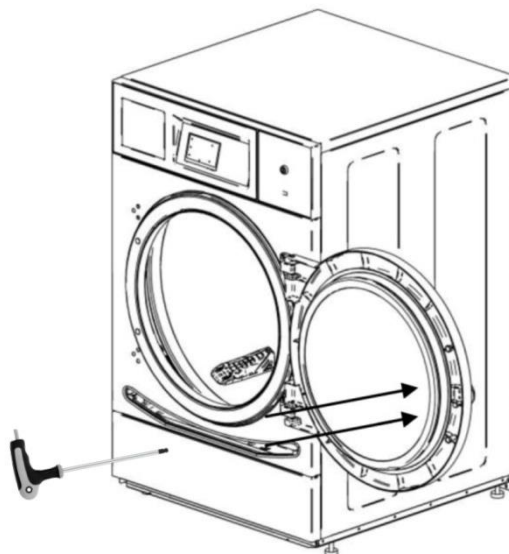
Tutte le asciugatrici hanno un ingresso del gas "A" da 1/2". Non collegare mai un tubo con un diametro inferiore a questo.

- 1- Individuare l'iniettore n. 4 (vedi la Fig. 1) all'interno della batteria. A tal fine, estrarre verso l'esterno il pezzo n° "1" con una chiave a brugola n° 4, ciò consentirà di accedere al pezzo n° 2 che a sua volta verrà estratto verso l'esterno con la stessa chiave. Una volta rimossi i due coperchi, si accederà allo smontaggio del supporto bruciatore (pezzo n° 3) con l'aiuto di una chiave a brugola n° 4. Infine, svitare l'iniettore con una chiave a tubo n° 13.
- 2- Sostituire l'iniettore (n° 4) con quello che si trova nella borsa appesa
- 3- Collegare l'ingresso del gas alla presa "A" da 1/2".
- 4- Svitare la vite dal foro "B" della valvola girando in senso antiorario.
- 5- Collegare il manometro nel foro "B".
- 6- Togliere il tappo "C" dell'elettrovalvola.
- 7- Regolare la vite di ingresso gas "C" fino al raggiungimento della pressione richiesta secondo la tabella della pagina precedente. Non stringere troppo la vite di nylon poiché esiste il rischio di rompere la molla interna e provocare una perdita di carburante.
- 8- Riposizionare il tappo "C" dell'elettrovalvola.
- 9- Smontare il tubo del manometro.
- 10- Avvitare la vite "B".



3.7. *Montare la maniglia della porta*

La maniglia è all'interno del tamburo in un sacchetto di plastica con 2 viti M-6x20 e 2 rondelle necessarie. È montato sulla porta con una chiave a brugola n°5.

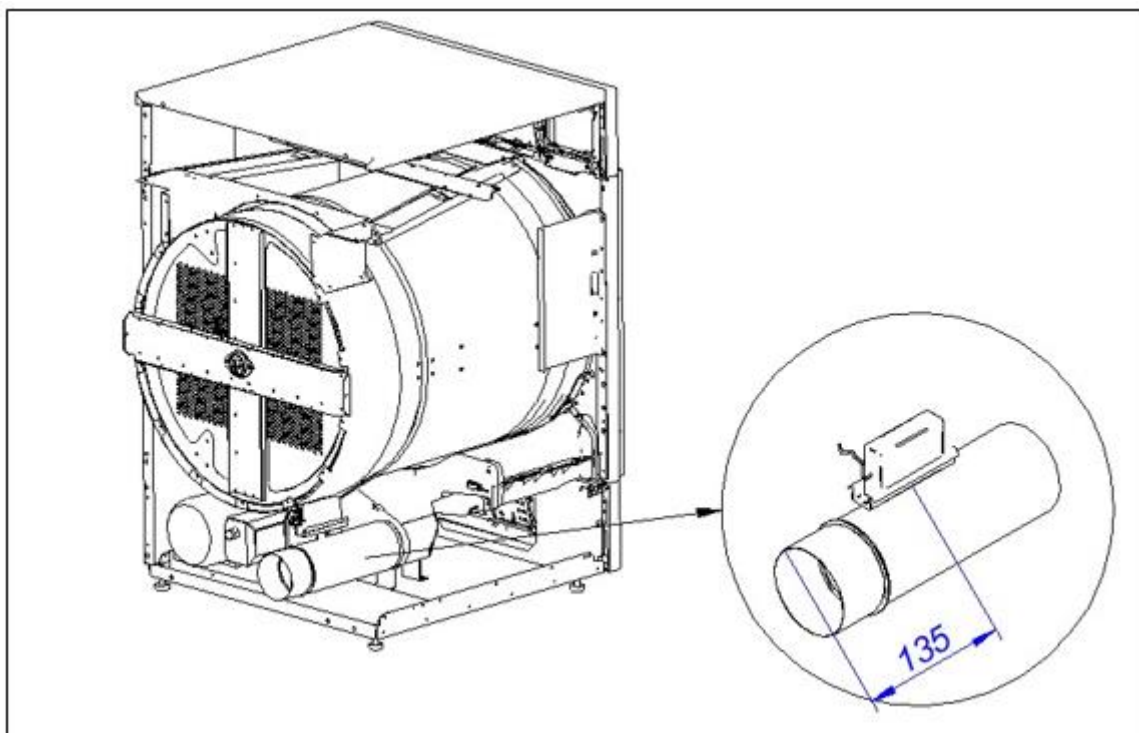


4. SENSORE DI UMIDITÀ E SONDA DELLA TEMPERATURA

4.1. *Montaggio del sensore di umidità*

Se la tua macchina è dotata del controllo ELETTRONICO TOUCH, è pronta per adattare un sensore di umidità. La procedura per il montaggio del sensore di umidità è il seguente:

1. Smontare il coperchio posteriore.
2. Eseguire un foro con una punta da Ø16mm nel punto indicato in cui è già stata preforato.
3. Montare il supporto n° 2 (12145707) del sensore di umidità con 2 viti (12215447).
4. Posizionare il sensore di umidità n° 1 (12119884) sul supporto con una clip e collegare il cavo al controllo elettronico.



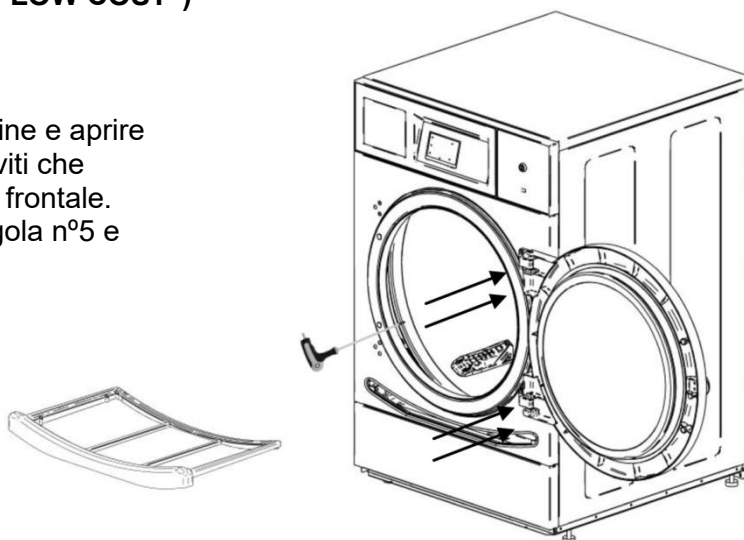
5. PROCEDURA PER INVERTIRE LO SPORTELLLO

IMPORTANTE: Effettuare la manovra con la macchina ferma e scollegata dalla rete elettrica.

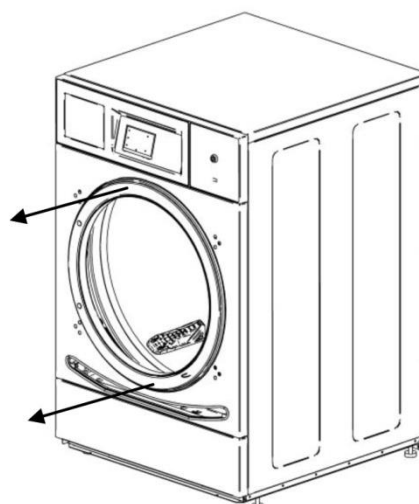
Processo di montaggio:

(NON APPLICABILE A MACCHINE "LOW COST")

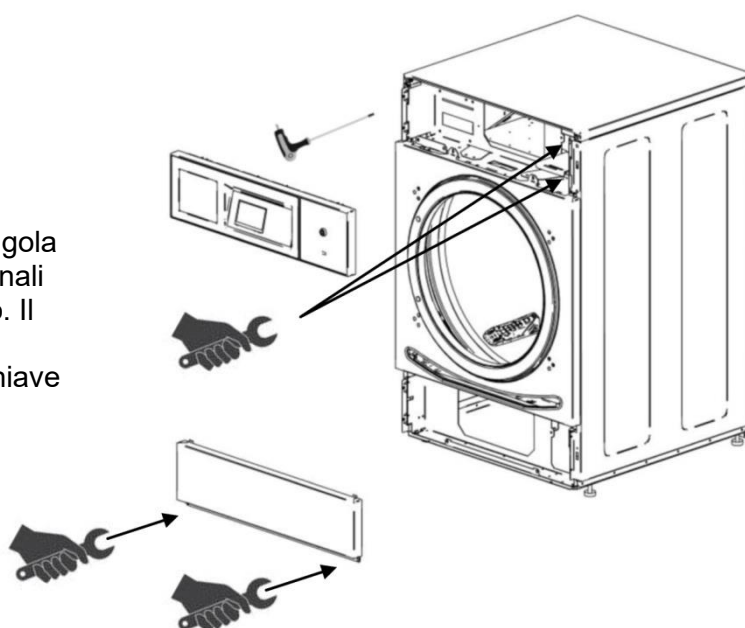
1. Rimuovere il filtro per la lanugine e aprire lo sportello per accedere alle viti che fissano le cerniere al pannello frontale. Smontarli con la chiave a brugola n°5 e rimuovere lo sportello.



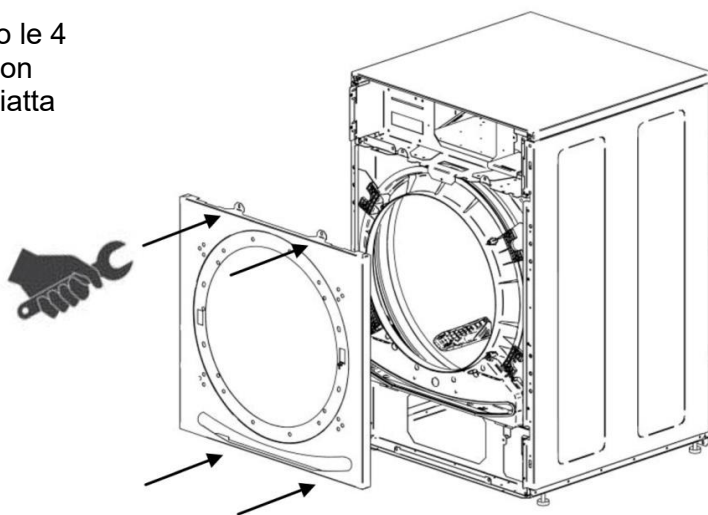
2. Smontare l'anello d'ingresso allentando le 5 viti Torx (chiave n° T20) dall'interno dell'ingresso. Disconnettere il terminale del micro "reed".



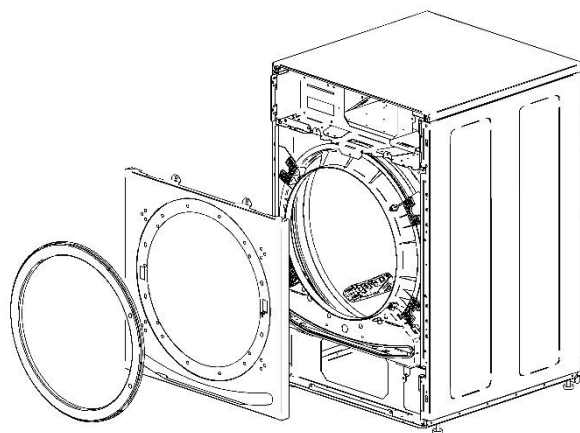
3. Rimuovere il pannello superiore rimuovendo le 2 viti con la chiave a brugola num. 3 sul lato sinistro e le 2 viti esagonali con il tasto piatto num. 8 sul lato destro. Il pannello inferiore viene rimosso rimuovendo le 2 viti esagonali con la chiave piatta num. 8..



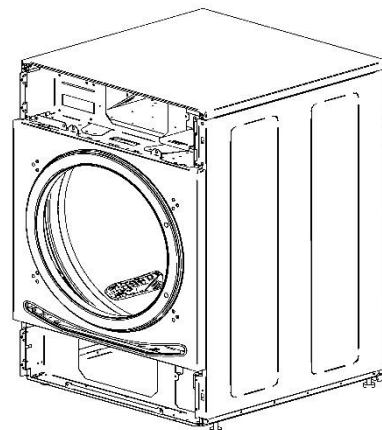
4. Smontare il pannello frontale togliendo le 4 viti esagonali con la chiave inglese o con una chiave inglese o con una chiave piatta n° 8.



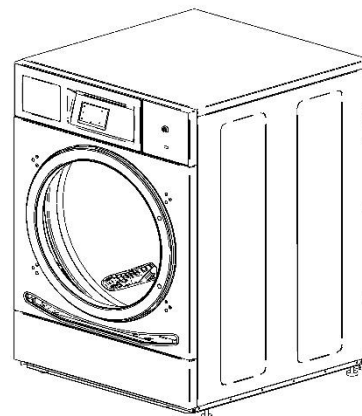
5. Rimontare l'anello d'ingresso sul pannello frontale con le sue viti dalla zona posteriore. Rimontare il micro "reed" e ricollegarlo.



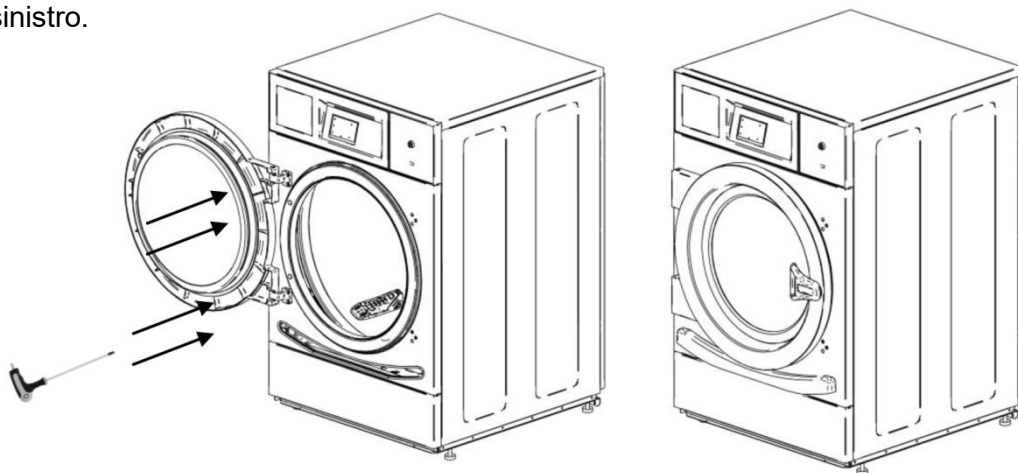
6. Ruotare l'anello d'ingresso 180° in modo che i perni di metallo per la chiusura della porta si trovino sul lato destro della macchina.



7. Rimontare i pannelli superiore e inferiore e rimontare il filtro della lanugine.



8. Rimontare lo sportello in direzione invertita, con i cardini sul lato sinistro.

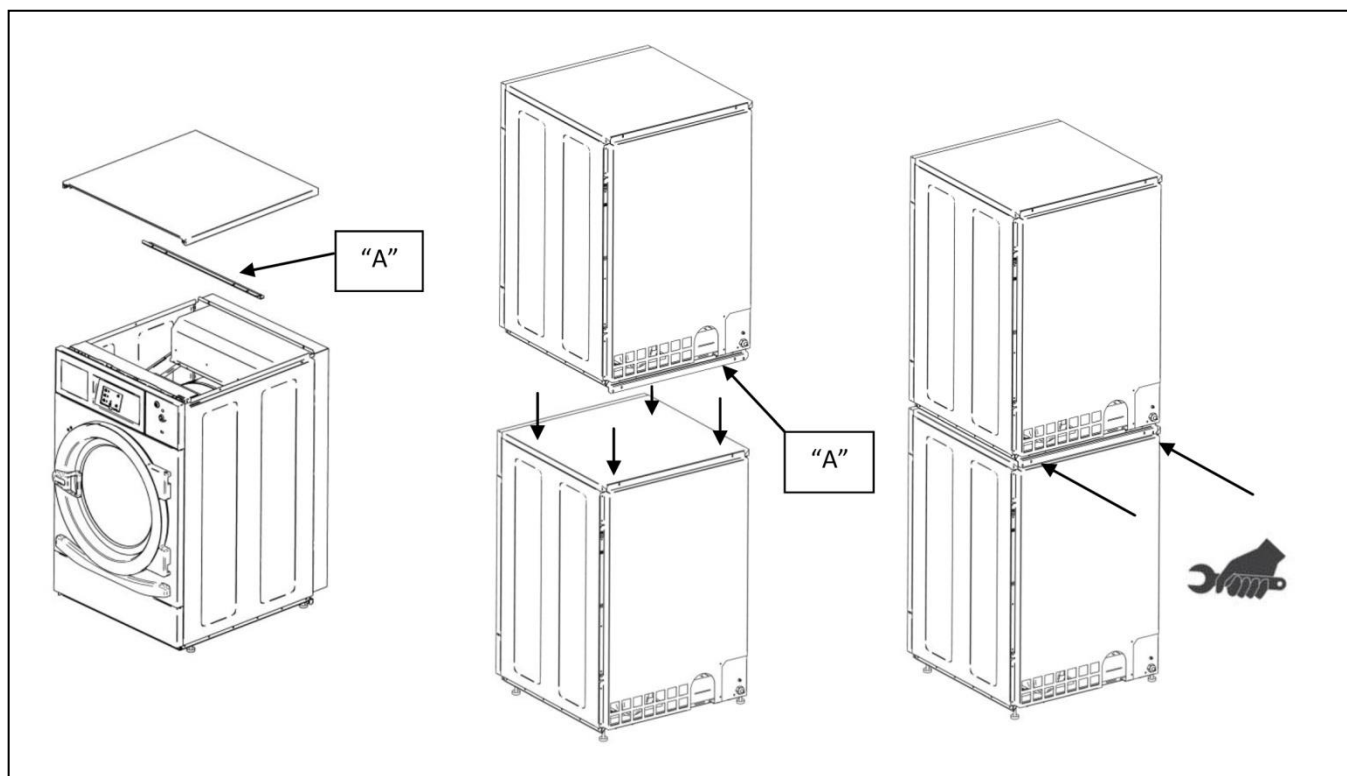


6. MONTAGGIO DI 2 MACCHINE A COLONNA

L'asciugatrice può essere montata a colonna, ciò consente due opzioni;

1. Lavatrice sotto e asciugatrice sopra
2. Asciugatrice sotto e lavatrice sopra

Per il montaggio su colonna, rimuovere la copertura del tetto per individuare l'angolo "A" che è montato sulle traverse interne, rimuovere i 4 piedini di livellamento dell'asciugatrice da rimontare e, al loro posto, posizionare 4 cunei adesivi da noi forniti, quindi rimuovere le due viti che fissano il pannello superiore (situato nella parte posteriore superiore) posizionare l'asciugatrice direttamente sulla macchina inferiore e assemblare il gruppo con le stesse 2 viti M5x16 fissandole con l'angolo "A". A tal fine, utilizzare la chiave inglese o la chiave piatta n° 8.



7. CONVERTI L'ESSICCATORE CON BORSA IN OPL / PAGAMENTO CENTRALE.

Per convertire un essiccatore di monete in una macchina OPL / CENTRAL PAYMENT, abbiamo un kit che comprende le parti necessarie. Codice kit: **12235315 (per controllo elettronico) 12236275 (per controllo elettronico USB)** composto da;

12227660 - ANGOLO USB DI FISSAGGIO DELLA STAFFA SUPERIORE.

12231356 - ANGOLO USB DI FISSAGGIO DELLA STAFFA INFERIORE.

12225349 - ANGOLO DI FISSAGGIO DEL PANNELLO DI CONTROLLO

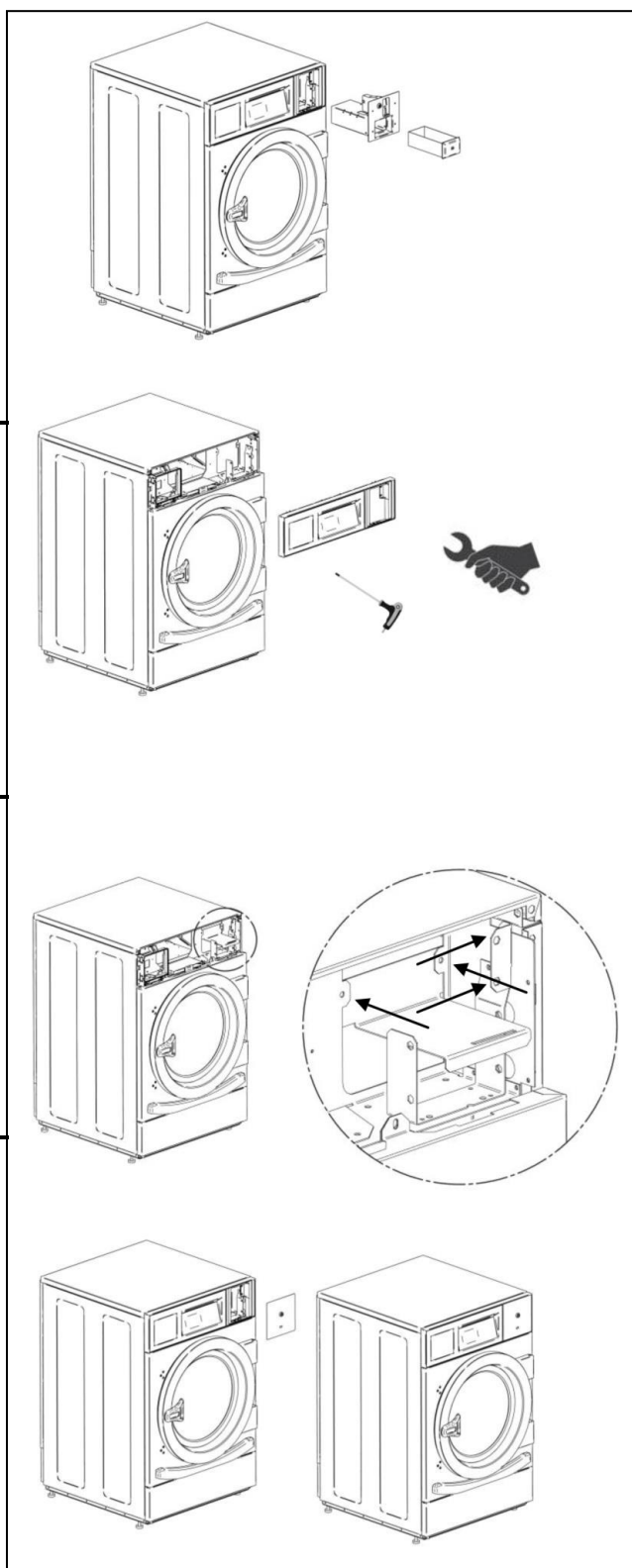
12227661 - COPERCHIO DELLA BORSA USB / **12227667** -COPERCHIO DELLA BORSA

12094428 - SERRATURA CON CHIAVE

12216924 - SPESSORE DELLA SERRATURA

7.1. *Opzione del pannello di controllo superiore.*

1. Rimuovere le monete del cassetto e smontare il set di borse.
2. Rimuovere il pannello di controllo rimuovendo le 2 viti con la chiave a brugola n. 3 sul lato sinistro e le 2 viti esagonali con il tasto piatto n. 8 sul lato destro.
3. Montare l'angolo superiore 12227660 e l'angolo di fissaggio del pannello di controllo 12225349 con due viti a brugola M-5x10 con chiave a brugola n°4.
4. Rimontare il pannello di controllo e il coperchio con la serratura.



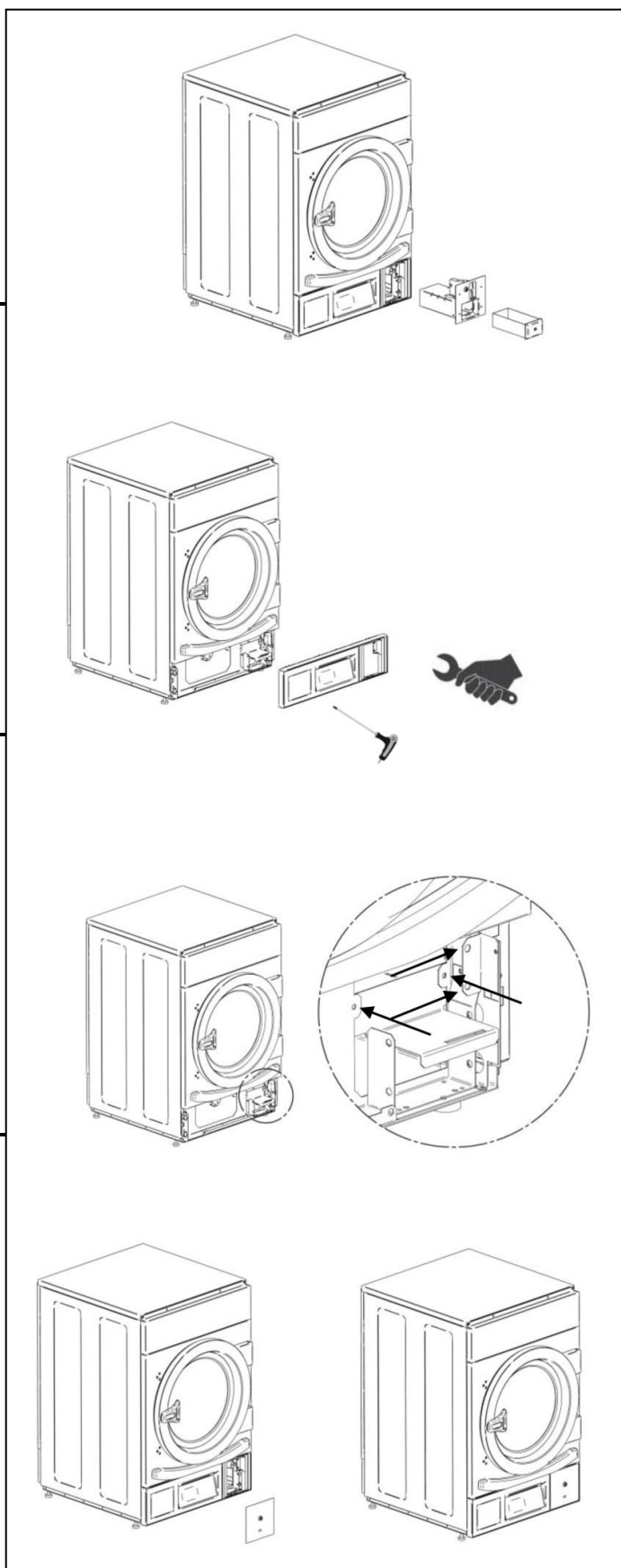
7.2. *Opzione del pannello di controllo inferiore.*

1. Rimuovere le monete del cassetto e smontare il set di borse.

2. Rimuovere il pannello di controllo rimuovendo le 2 viti con la chiave a brugola n. 3 sul lato sinistro e le 2 viti esagonali con il tasto piatto n. 8 sul lato destro.

3. Montare l'angolo inferiore 12231356 e l'angolo di fissaggio del pannello di controllo 12225349 con due viti a brugola M-5x10 con chiave a brugola n°4.

4. Rimontare il pannello di controllo e il coperchio con la serratura.



8. FUNZIONAMENTO DEL CONTROLLO ELETTRONICO

8.1. *Principio e descrizione del controllo della macchina*

Il controllo della macchina avviene mediante un microprocessore elettronico che controlla l'attivazione e la disattivazione dei diversi ingressi e uscite del sistema. La comunicazione con l'utente avviene tramite una tastiera fornita di pulsanti e di spie luminose (LED) che indicano lo stato della macchina. Il controllo può essere configurato per operare in **modalità OPL** o in **modalità self-service**. Inoltre, vi è la possibilità di modificare determinati parametri operativi del controllo mediante **la console del CONTROLLO ELETTRONICO** (venduta separatamente).

Un sensore di temperatura digitale, situata nella parte inferiore del tamburo, viene utilizzata per mantenere costante la temperatura all'interno dell'asciugatrice. La temperatura desiderata è selezionata da tre tasti tra tre livelli: basso, medio e alto. Ciò consente di lavorare con la temperatura ottimale per ogni tipo di tessuto.

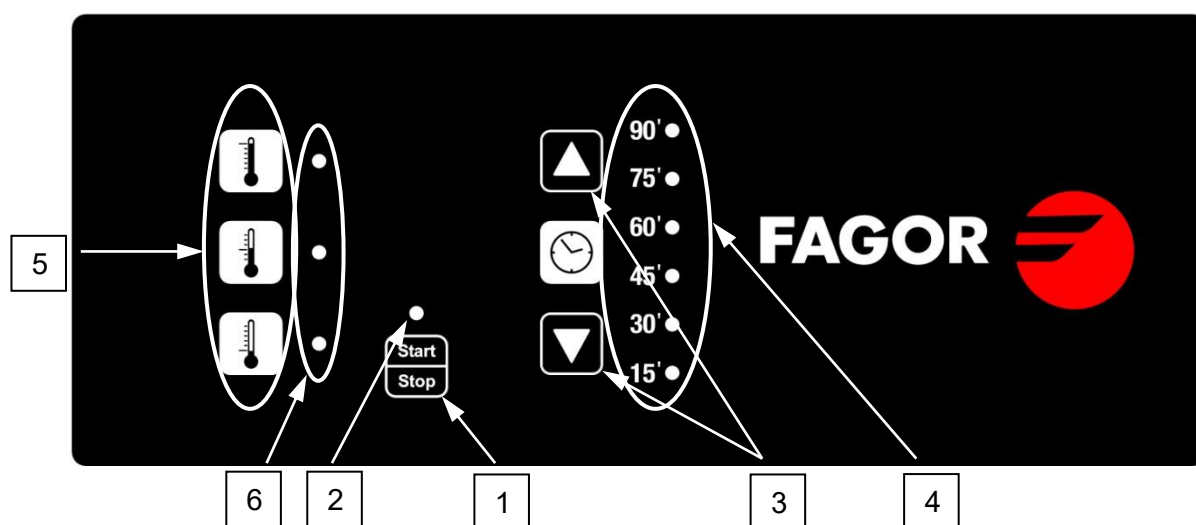
La scheda elettronica riceve il segnale della sonda di temperatura e attiva o disattiva l'elemento riscaldante per regolare la temperatura.

Il controllo del tempo è realizzato internamente nel microprocessore. In modalità **OPL**, utilizzando due tasti è possibile aumentare o diminuire il tempo di asciugatura. La quantità di tempo immessa viene visualizzata su una scala di spie luminose (LED). Se la macchina è configurata in modalità self-service, questi tasti non verranno utilizzati e il tempo aumenterà a seconda del pagamento effettuato.

Il controllo incorpora un tempo di Cool-down (raffreddamento progressivo) che inizia alla fine dell'asciugatura.

In modalità **OPL**, alla fine di ogni ciclo (Asciugamento + Cool-Down), il ciclo anti-piega si attiva automaticamente. Se la macchina è configurata come self-service, il ciclo anti-piega non verrà eseguito.

8.2. **CONTROLLO ELETTRONICO:**



POSIZIONI:

1. Pulsante Start/Stop.
2. Indicatore di marcia (verde) o allarme/avviso (rosso). **Per ulteriori informazioni consultare la sezione Allarmi e Avvisi.**
3. Pulsanti per aumentare o diminuire i tempi di asciugatura (modalità OPL). Ogni impulso corrisponde a 5 minuti di tempo.
4. Indicatori del tempo di asciugatura programmato rimanente.
5. Pulsanti di selezione della temperatura (alta, media o bassa).
6. Indicatore di selezione della temperatura (alta, media o bassa).

8.2.1. Informazioni visualizzate con gli indicatori luminosi

Gli indicatori luminosi (LED) mostrano gli stati della macchina, la temperatura di set-point e il tempo residuo, come segue (nell'immagine precedente sono i punti 2, 4 e 6):

Indicatore	Stato dell'indicatore	Stato della macchina	Osservazioni
2 Start/Stop	Spegnimento	Macchina ferma / in pausa	Se c'è tempo a disposizione può iniziare un ciclo di asciugatura.
	Verde	Macchina in funzionamento	Asciugatura in corso.
	Lampeggia in rosso	Allarme o avviso	Macchina in stato di Allarme o Avviso. Consultare la sezione di Allarmi e Avvisi per ulteriori informazioni.
6 Temperatura	LED temperatura Alta acceso	Temperatura Alta selezionata	-
	LED temperatura Media acceso	Temperatura Media selezionata	-
	LED temperatura Bassa acceso	Temperatura Bassa selezionata	-

Gli indicatori del tempo di asciugatura programmato (**numero 4 della figura**) seguono la seguente logica:

- **Gamma professionale:** Visualizzazione del tempo con la macchina ferma:

Legenda	
	LED spento
	LED acceso:
	LED lampeggio lento
	LED lampeggio rapido

Indicatori	Tempo	Indicatori	Tempo	Indicatori	Tempo	Indicatori	Tempo
90' 	15'	90' 	20 - 25'	90' 	30'	90' 	35 - 40'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	45'	90' 	50 - 55'	90' 	60'	90' 	65 - 70'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	75'	90' 	80 - 85'	90' 	90'	90' 	95'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	

Nota: in modalità OLP, ogni impulso del tasto di aumento/diminuzione del tempo equivale a 5 minuti.

Visualizzazione del tempo rimanente con la macchina in funzione:

Legenda	
	LED spento
	LED acceso:
	LED lampeggio lento
	LED lampeggio rapido

Indicatori	Tempo	Indicatori	Tempo	Indicatori	Tempo	Indicatori	Tempo
90' 	95-76'	90' 	75-61'	90' 	60-46'	90' 	45-31'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	30-16'	90' 	15-*	90' 	Cool-down		
75' 		75' 		75' 			
60' 		60' 		60' 			
45' 		45' 		45' 			
30' 		30' 		30' 			
15' 		15' 		15' 			

* In modalità OPL è 0'. In modalità self-service corrisponde al tempo definito di cool-down.

8.2.2. Funzioni associate ai tasti

Di seguito, vengono specificate le funzioni dei tasti nei diversi stati della macchina.

Stato della macchina	Indicatore	Premere tasto	Azione
In tutti gli stati	4	3 – Su	In modalità OPL il tempo aumenta di 5 minuti. In modalità self-service non ha alcun effetto.
	4	3 – Giù	In modalità OPL il tempo diminuisce di 5 minuti. In modalità self-service non ha alcun effetto.
	6	5 – Alta	Viene selezionata una temperatura di asciugatura Alta.
	6	5 – Media	Viene selezionata una temperatura di asciugatura Media.
	6	5 – Bassa	Viene selezionata una temperatura di asciugatura Bassa.
Macchina ferma	2 – Spegnimento	1	Comincia il ciclo di asciugatura con il tempo e le temperature selezionate. L'indicatore 2 si accende in verde.
In funzionamento	2 – Verde	1	Il ciclo di asciugatura è in pausa. L'indicatore 2 si spegne.
Allarme o avviso	2 - Lampeggiante in rosso	1	Dipende dall'allarme o dall'avvertimento indicato. Per ulteriori informazioni consultare la sezione Allarmi e Avvisi.

8.2.3. Modalità self service

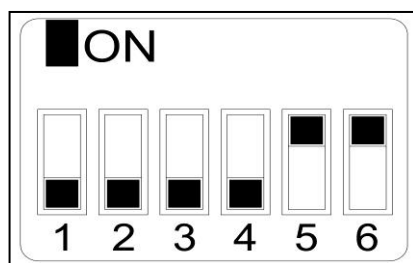
Nella modalità self service il tempo viene determinato esclusivamente dagli impulsi che riceve il microprocessore. Il Cool-Down non è separato dal resto del tempo e semplicemente interrompe il riscaldamento negli ultimi minuti.

Se si desidera configurare la macchina affinché funzioni in modalità self-service, è necessario modificare la posizione del DIP switch integrato nella scheda elettronica (S07). Ciò consente di definire se la macchina è configurata in modalità OPL o in modalità self-service. Inoltre, per essere in grado di definire il valore del tempo equivalente a ciascun impulso ricevuto dalla scheda elettronica.

La tabella seguente mostra la configurazione in base alla posizione immessa nel DIP Switch:

Posizione DIP Switch	Tempo di impulso (s)	Posizione DIP Switch	Tempo di impulso (s)	Posizione DIP Switch	Tempo di impulso (s)	Posizione DIP Switch	Tempo di impulso (s)
000000	modalità OPL	010000	160	100000	320	110000	480
000001	10	010001	170	100001	330	110001	490
000010	20	010010	180	100010	340	110010	500
000011	30	010011	190	100011	350	110011	510
000100	40	010100	200	100100	360	110100	520
000101	50	010101	210	100101	370	110101	530
000110	60	010110	220	100110	380	110110	540
000111	70	010111	230	100111	390	110111	550
001000	80	011000	240	101000	400	111000	560
001001	90	011001	250	101001	410	111001	570
001010	100	011010	260	101010	420	111010	580
001011	110	011011	270	101011	430	111011	590
001100	120	011100	280	101100	440	111100	600
001101	130	011101	290	101101	450	111101	610
001110	140	011110	300	101110	460	111110	Valore in base alla console
001111	150	011111	310	101111	470	111111	Modalità di auto-riconoscimento (solo tecnici)

Nota: un 0 significa posizionare l'interruttore verso il basso, invece un 1 significa posizionarlo verso l'alto (etichettato come ON). Ad esempio, la posizione dell'immagine seguente corrisponde a 000011:



Importante: Una volta eseguita la configurazione, si consiglia di ripristinare i parametri di fabbrica (Vedere il punto 8.2.5) in modo che la macchina sia configurata correttamente secondo la modalità OPL o self-service.

La posizione 111110 consente di modificare il valore del tempo per impulso attraverso il menu della **console del CONTROLLO ELETTRONICO** (venduto separatamente).

La posizione 111111 **deve essere utilizzata solo da tecnici addestrati**

8.2.4. Modalità di auto-riconoscimento

Il posizionamento di DIP SWITCH (S07) su 111111 attiva la modalità di auto-riconoscimento. Questa modalità è usata **solo da tecnici addestrati** e serve per configurare la scheda in base al modello dell'asciugatrice. (Per ulteriori informazioni consultare il servizio tecnico).

8.2.5. Altre funzioni

- **Ripristino dei parametri di fabbrica:** È possibile eseguire un ripristino dei parametri di fabbrica utilizzando la seguente sequenza:
 - L'alimentazione elettrica della macchina deve essere interrotta.
 - Con la macchina ferma dovrai tenere premuto il pulsante Start. Con il pulsante Start premuto dovrai ricollegare l'alimentazione. Quindi rilasciare il pulsante Start.
 - Tutti i parametri dell'asciugatrice verranno configurati in base ai parametri di fabbrica e in base al fatto che sia configurato in modalità OPL o in modalità self-service.
- **Ripristino saldo a 0:** In modalità self-service, se necessario, è possibile aggiungere il saldo a 0 utilizzando la seguente combinazione di tasti:
 - L'alimentazione elettrica della macchina deve essere interrotta.
 - L'alimentazione deve essere ricollegata.
 - Entro i primi 2 minuti di riconnessione elettrica dell'asciugatrice e premendo contemporaneamente i tasti di temperatura bassa e alta per 10 secondi verrà reimpostato il saldo accumulato su 0. Premendo questa combinazione una volta trascorsi i 2 minuti, non avrà alcun effetto.
- **Modifica dei parametri:** c'è la possibilità di modificare determinati parametri operativi del controllo mediante la **console del CONTROLLO ELETTRONICO** (venduta separatamente).

8.3. *Come eseguire un'asciugatura*

- **Modalità OPL:**

Quando la macchina è su PAUSA, procedere come segue:

1. Selezionare il tempo di asciugatura desiderato usando i tasti di aumento/diminuzione del tempo. Il tempo selezionato per impostazione predefinita è di 40 minuti.
2. Selezionare la temperatura di asciugatura desiderata usando uno dei 3 tasti di temperatura. La temperatura selezionata per impostazione predefinita è la Media.
3. Premere START/STOP per attivare le prestazioni di asciugatura.

- **Modalità SELF-SERVICE:**

Quando la macchina è su PAUSA, procedere come segue:

1. Immettere il tempo desiderato tramite il pagamento stipulato (portafoglio, centrale di pagamento, ecc.).
2. Selezionare la temperatura di asciugatura desiderata usando uno dei 3 tasti di temperatura. La temperatura selezionata per impostazione predefinita è la Media.
3. Premere START/STOP per attivare le prestazioni di asciugatura.

8.4. ALLARMI E AVVISI

Gli allarmi di apertura sportello o apertura filtro, comportano una pausa del programma in corso, alla scomparsa delle condizioni di allarme, è possibile riprendere l'asciugatura nel momento della cancellazione dell'allarme. Gli altri allarmi implicano l'arresto del programma e l'attivazione dell'allarme acustico. Il presente avviso scompare premendo Start/Stop o annullando la causa dell'allarme.

Quando uno di questi allarmi è attivato: AL-3, AL-6 o AL-9, la macchina entra in una modalità di allarme che consente una progressiva riduzione della temperatura interna dell'asciugatrice e delle fibre per evitare danni ai materiali ed evitare ustioni. Questo raffreddamento dura 10 minuti, trascorso questo tempo la macchina si ferma ma rimane con l'allarme attivato fino a quando non viene cancellato correttamente. È possibile annullare questo raffreddamento dalla modalità di allarme premendo Start/Stop.

Prima di avviare la macchina, viene eseguito un controllo iniziale degli allarmi AL-1, AL-2, AL-3, AL-5 e AL-9, se qualcuno di questi è attivo, non consentirà di avviare la macchina.

Nella tabella che segue è presente un elenco dei diversi allarmi e avvisi e delle possibili soluzioni. Sono indicati da un codice lampeggiante in rosso per il LED Start/Stop. Per determinare il numero di allarme, è necessario conteggiare il numero di lampeggi brevi effettuati dal LED, dopo un lungo lampeggiamento la sequenza viene ripetuta.

LED rosso lampeggia	Allarme	Significato	Possibili soluzioni
1	AL-1	Sportello aperto	* Chiudere la porta.
2	AL-2	Coperchio del filtro aperto	* Chiudere il coperchio filtro.
3	AL-3	Mancanza di fiamma (solo riscaldamento a gas)	* Controllare il rubinetto di alimentazione gas aperto. * Verificare che la pressione sia quella corretta. Per effettuare un "RESET" della centralina del gas è necessario premere contemporaneamente i tasti di incremento e decremento tempo quando l'allarme è attivo.
5	AL-5	Sovraccarico motore-ventilatore	* Verificare che la presa di uscita sia collegata correttamente, che non ha l'uscita aperta.
6	AL-6	Sovratemperatura nel sistema - termostato di sicurezza	* Verificare che il flusso d'aria sia corretto. * Verificare che la pressione del gas sia corretta (solo riscaldamento a gas).
9	AL-9	Allarme sonda	* Problema con la sonda della temperatura. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica corrispondente.

Se uno qualsiasi degli allarmi precedenti persiste, contattare proprio il Servizio di Assistenza Tecnica.
Avvisare sempre il numero di serie della macchina per le vostre domande.

9. PRINCIPIO E DESCRIZIONE DEL CONTROLLO DEL CONTROL TOUCH

Nelle seguenti pagine verrà fatto un riepilogo della spiegazione dell'uso del controllo touchscreen (Touch). Per informazioni complete al riguardo, consultare il "Manuale dell'utente del control Touch".

La macchina è controllata da un microprocessore elettronico ad alte prestazioni che controlla l'attivazione e la disattivazione dei diversi ingressi e uscite del sistema. La comunicazione con l'utente viene effettuata tramite un touchscreen che indica gli stati della macchina. Il controllo può essere configurato per operare in **modalità OPL** o in **modalità self-service**. Nel caso di macchine self-service, quando si inserisce la chiave del portacomandi e si gira, offre la possibilità di accedere alla "Modalità credito", che consente di programmare la macchina come se fosse OPL. Quando rimuovi la chiave, uscirai dalla "Modalità credito".

Diverse sonde di temperatura digitali vengono utilizzate per mantenere costante la temperatura all'interno dell'essiccatore. La temperatura desiderata è configurabile nei diversi programmi modificabili che possiede il controllo. Ciò consente di lavorare con la temperatura ottimale per ogni tipo di tessuto.

Il controllo del tempo è realizzato internamente nel microprocessore. Nella modalità **OPL**, l'utente può selezionare il tempo preferito di asciugatura tramite lo schermo. Se la macchina è configurata in modalità self-service, il tempo verrà aumentato in base al pagamento effettuato.

10. INTERFACCIA

L'interfaccia può essere divisa in 3 schermate diverse principalmente:

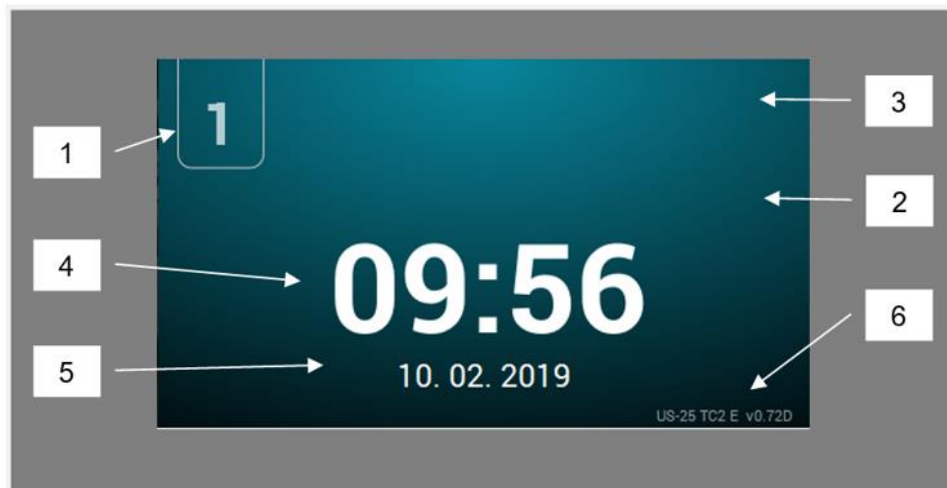
- Schermata OFF o di standby: quando la macchina è accesa, questa schermata verrà visualizzata o quando la macchina viene lasciata accesa senza alcuna azione, dopo 10 minuti.
- Schermata principale: è la schermata in cui vengono visualizzati i programmi con le rispettive informazioni e dove possono essere eseguiti.
- Schermata di esecuzione: quando è in corso un processo di asciugatura, questa schermata verrà visualizzata per impostazione predefinita.

Nel caso di macchine self-service, la schermata OFF non esisterà e le altre due appariranno leggermente diverse.

È possibile modificare leggermente le informazioni estratte dallo schermo dall'HUD o dal menu di visualizzazione.



10.1. OPL: SCHERMATA OFF



1. Identificatore della macchina
2. Messaggio lavanderia
3. Logotipo
4. Ora
5. Data
6. Modello, tipo di riscaldamento e versione del software

Premendo un punto qualsiasi dello schermo si reindirizzerà alla "Schermata principale"

10.2. OPL: SCHERMATA INIZIALE

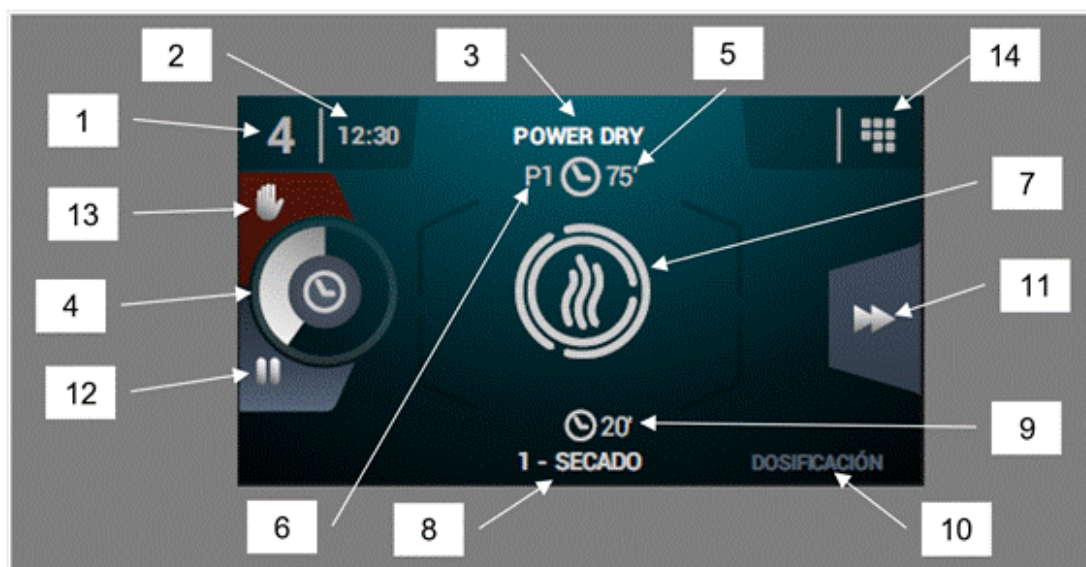


1. Identificatore della macchina
2. Ora
3. Menu principale
4. Nome del programma
5. Temperatura massima del programma
6. Numero del programma nell'elenco dei programmi preferiti
7. Tempo di asciugatura o umidità relativa finale del programma (in minuti o %HR): vi sono due opzioni per stabilire la fine di un'asciugatura, la durata totale in minuti dell'asciugatura oppure l'umidità relativa target. Uno esclude l'altro (richiede l'opzione di controllo dell'umidità).
8. Aumento/diminuzione programma: consente di avanzare o retrocedere nell'elenco dei programmi selezionati.
9. Start: pulsante per avviare il programma centrale sullo schermo.

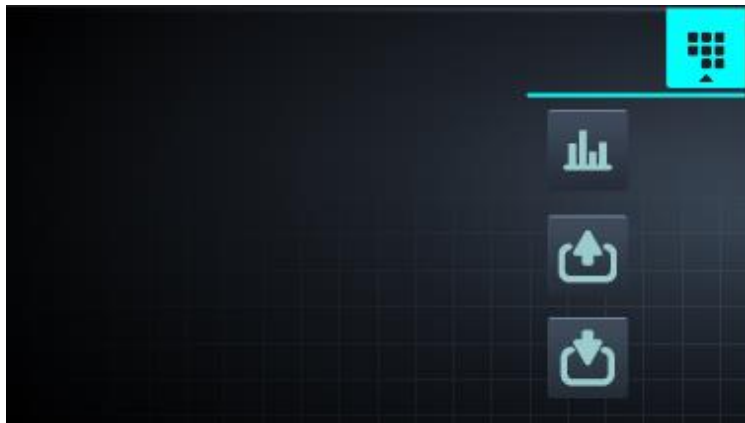
- 10. Fasi programma:** Facendo clic sull'icona del programma selezionato, verranno visualizzate le fasi che compongono il programma. Facendo clic sulle icone nella colonna verticale destra, i diversi parametri di ciascuna fase possono essere modificati uno alla volta. I valori modificati non verranno salvati per esecuzioni future.



10.3. OPL: SHERMATA DI ESECUZIONE



1. Identificatore della macchina
2. Ora
3. Nome del programma in esecuzione
4. Indicatore di progresso del programma
5. Valore finale del programma (tempo o umidità)
6. Numero del programma: indica la posizione del programma nell'elenco dei programmi selezionati (I miei programmi).
7. Stato (disegno): fumetto che mostra cosa sta facendo l'asciugatrice.
8. Numero e nome della fase in esecuzione
9. Tempo di fase rimanente
10. Fase successiva: nel caso in cui la fase in esecuzione sia l'ultima, non verrà mostrato nulla.
11. Avanzamento fase: pulsante che consente di avanzare alla fase successiva.
12. Programma di pausa: una volta messo in pausa, il pulsante diventerà un'icona per riprenderlo (riproduzione).
13. Stop (ferma/annulla programma)
14. Menu esecuzione: Accesso al menu di esecuzione, in cui è possibile visualizzare e modificare i parametri durante il processo di asciugatura.



- 
Visualizza/modifica setpoint/valori effettivi: premendo i setpoint è possibile modificarli per l'asciugatura in corso.

	REAL VALUES / SETPOINT		
			
	46	80	°C
	86	120	°C
	29	30	min
	46	46	rpm
			

- 
Uscite: visualizza lo stato di tutte e ciascuna delle uscite.
- 
Ingressi: visualizza lo stato di tutti e ciascuno degli ingressi.

10.4. SELF-SERVICE: SCHERMO DI SELEZIONE 1 - PULSANTI

Nelle macchine self-service, per poter eseguire un programma, il denaro richiesto deve essere sempre stato introdotto, tramite monete o con forme di pagamento alternative (carta o cellulare).

In questa schermata avremo 4 grandi pulsanti fissi per selezionare i programmi di asciugatura. Le informazioni generali da visualizzare saranno (configurabili nel menu HUD):



1. Identificatore della macchina
2. Ora
3. Nome del programma
4. Durata del programma
5. Temperatura massima del programma
6. Prezzo per il tempo minimo del programma
7. Numero totale di programmi (max. 16)
8. Freccie laterali di navigazione
9. Pulsante attivo: su questa prima schermata sarà possibile eseguire il pagamento. Al raggiungimento dell'importo di un programma, il prezzo scomparirà e il colore del pulsante cambierà in verde e verrà visualizzato un segno di spunta nella posizione del prezzo, indicando che il programma è abilitato per essere eseguito. Se continui a inserire più monete, il tempo disponibile verrà aggiornato in base al rapporto tempo extra-prezzo di ciascun programma.

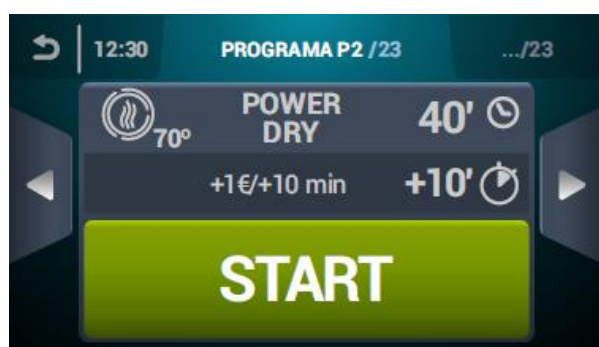
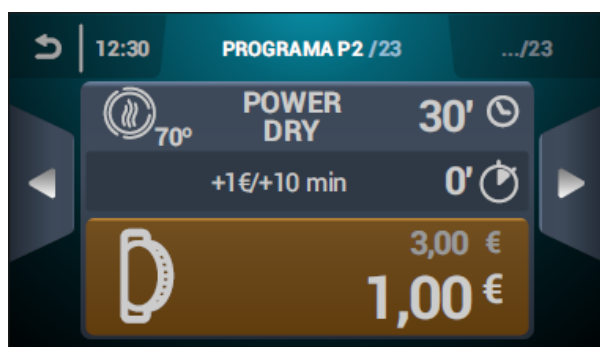
Se si preme il tasto di un programma si passerà alla **"Schermata di selezione 2 – Pagamento"**.

Alla fine dell'esecuzione di un programma, si passerà a questa schermata.

Come menzionato in una parte precedente del documento, le macchine hanno la possibilità di essere configurate, programmate e utilizzate come macchine OPL. Per fare ciò, è necessario attivare la chiave nella parte superiore delle macchine e inserire la password (1234). Questa modalità operativa si chiama "Modalità credito".

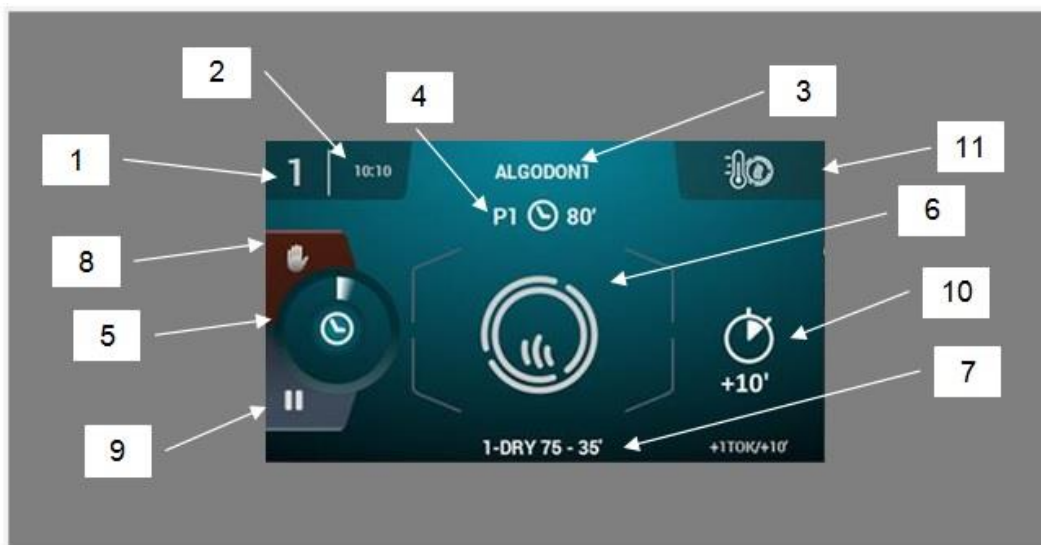
10.5. SELF-SERVICE: SCHERMO DI SELEZIONE 2 - PAGAMENTO

In questa schermata sono presenti le stesse informazioni della "Schermata di selezione 1 - Pulsanti", ma solo del programma selezionato. Viene inoltre visualizzato il rapporto tempo extra-prezzo del programma selezionato. Il pulsante di avvio verrà visualizzato in marrone fino a quando non verrà inserito l'importo richiesto. Una volta raggiunto l'importo del programma, apparirà un pulsante grande di "Start" in verde.



10.6. SELF-SERVICE: SHERMATA DI ESECUZIONE

La schermata di esecuzione self-service è molto simile a quella di OPL. Ha i seguenti elementi:



1. Identificatore della macchina
2. Ora
3. Nome del programma
4. Posizione e durata del programma in preferito
5. Indicatore di progresso del programma
6. Stato (fumetto del processo)
7. Fase in esecuzione
8. Stop (ferma il programma)
9. Pausa (pausa temporanea del programma)
10. Tempo di asciugatura extra quando si paga un prezzo extra
11. Modifica della temperatura: Pulsante per modificare la temperatura della fase di asciugatura attuale. Per difetto è disattivato, può essere attivato tramite il menu di visualizzazione HUD. Nota: nel "Credit mode" l'icona  che appare in questa posizione dà accesso al menu di esecuzione come in OPL.

11. CONFIGURAZIONE

Per accedere al menu di configurazione è necessario premere l'icona della  schermata principale. Una volta lì, ci saranno diverse opzioni:



Programmazione ritardata: consente di programmare l'esecuzione di un'asciugatura alla data/ora desiderate.



Gestione dei programmi: Gestione di tutti i programma memorizzati, così come dei programmi attivi in quel momento. (Vedi la sezione 11.1)



Imposta sistema: impostazione delle diverse sezioni dell'essiccatore. Come possono essere il calendario, la data e l'ora, le statistiche, le modalità operative tra le altre (Vedi la sezione 11.2)

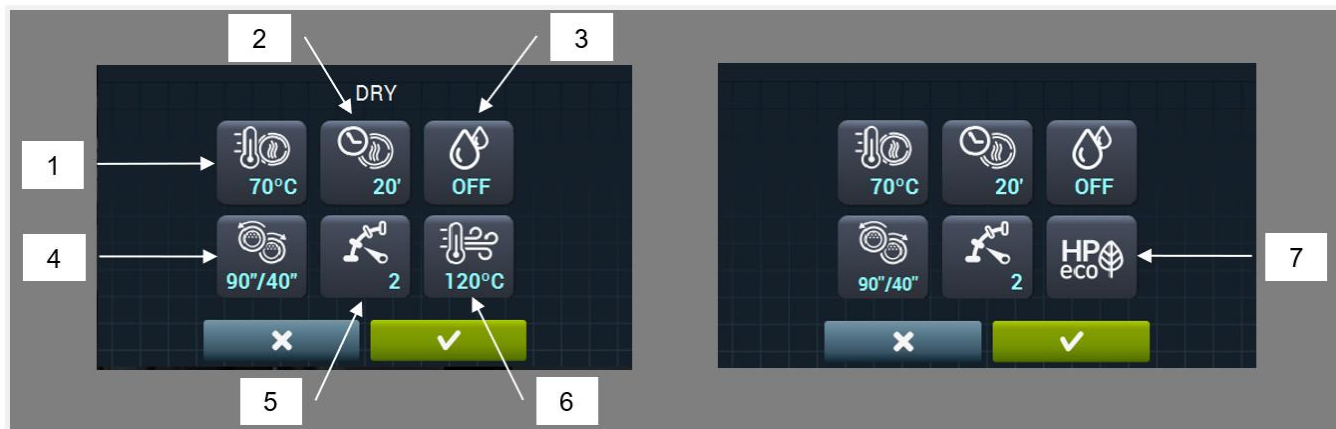


Manutenzione: diverse opzioni per il tecnico protette da password.

11.1. GESTIONE DEI PROGRAMMI

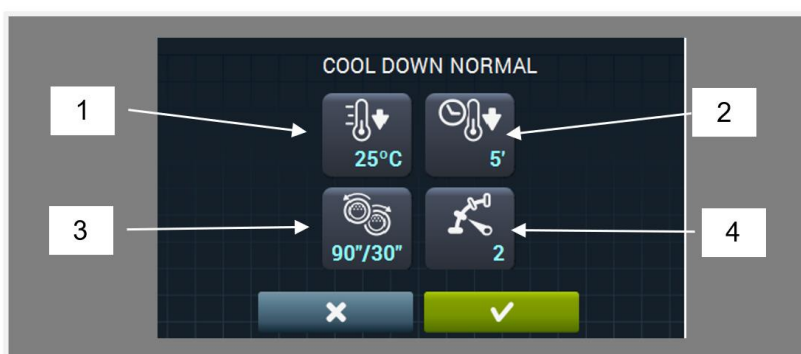


Libreria delle fasi: in questa cartella tutte le fasi disponibili sono memorizzate per impostazione predefinita, ma consente anche di crearne di nuove o modificarne di esistenti.
I parametri programmabili sono i seguenti nelle fasi di asciugatura:



1. **Temperatura di asciugatura (°C/°F):** temperatura massima consentita nel tamburo
2. **Tempo di asciugatura (minuti)**
3. **Umidità relativa target all'essiccazione (% UR):** richiede il kit di controllo dell'umidità e che sia attivo.
4. **Inversione di rotazione (secondi):** se attivato (ON), il tempo di rotazione può essere selezionato in senso orario e antiorario in modo indipendente.
5. **Velocità di rotazione del tamburo.**
6. **Temperatura dell'aria in ingresso (°C/°F):** richiede il kit del sensore di temperatura nell'aria in ingresso ed è attiva.
7. **Modalità di funzionamento in pompa di calore.**

Nelle fasi di ricarica (o raffreddamento del tamburo, con riscaldamento interrotto):



1. **Temperatura target di cooldown (°C / °F)**
2. **Tempo massimo di cooldown (minuti)**
3. **Inversione di rotazione (secondi):** se attivato (ON), il tempo di rotazione può essere selezionato in senso orario e antiorario in modo indipendente.
4. **Velocità di rotazione del tamburo.**

Nelle fasi di dosaggio (emissione di profumo o sostanza per il trattamento di indumenti) i parametri da determinare sono:



1. **Temperatura di dosaggio target (°C/°F).** Quando la temperatura viene raggiunta al di sotto di questa temperatura, il dosaggio verrà eseguito.
2. **Tempo di dosaggio (secondi):** tempo in cui la macchina rilascia il profumo.
3. **Tempo di agitazione del dosaggio (minuti):** tempo in cui la macchina sta ruotando il tamburo senza riscaldamento per distribuire uniformemente il profumo.
4. **Inversione di rotazione (secondi):** se attivato (ON), il tempo di rotazione può essere selezionato in senso orario e antiorario in modo indipendente.
5. **Velocità di rotazione del tamburo.**



I miei programmi: elenco dei programmi selezionati e disponibili da visualizzare nella schermata principale della libreria dei programmi.



Libreria del programma: elenco di programmi predefiniti e creati dall'utente.

11.2. Configurazione del sistema

Il controllo Touch ha più opzioni che a seconda del modello e degli extra disponibili saranno in grado di modificare più o meno i seguenti parametri.



Lingua:



Ora:



Data:



Unità di misura (°C o °F)



RABC/ tracciabilità: periodo durante il quale verrà effettuata una raccolta di dati che memorizza il controllo.



HUD o menu di visualizzazione: menu in cui sono definiti l'aspetto e il formato delle schermate dell'essiccatore.



Accesso limitato: consente la protezione tramite password della modifica dei parametri dell'essiccatore.



Attiva/ disattiva segnale: è possibile attivare o disattivare il suono emesso dall'essiccatrice.



Velocità di rotazione del tamburo: è possibile regolare la velocità di rotazione del tamburo (in giri/min).



Statistiche self-service: è possibile raccogliere dati su esecuzioni e raccolte di programmi.



Importa/esporta impostazioni da/verso una chiavetta USB



Attiva/disattiva intelligent dry (asciugatura intelligente, adattamento della velocità, kit di controllo dell'umidità richiesto)



Abilita/disabilita la funzionalità antipiega. Alla fine del ciclo di asciugatura, se i vestiti non vengono rimossi dalla macchina, l'antipiega attiva il tamburo per alcuni secondi alternativamente per ridurre la formazione di pieghe nel tessuto.



Attiva/disattiva il riscaldamento del carter (solo essiccatori con pompa di calore).



Periodo di tolleranza (solo self-service): tempo programmabile in cui un programma può essere annullato senza perdere credito.



Valuta (solo self-service)



Prezzi di asciugatura per programma (solo self-service)



Programmazione dei prezzi in base agli orari (solo self-service)



Metodo di pagamento (solo self-service): valuta o pagamenti multipli



Tempo di inattività e perdita di equilibrio (solo self-service): tempo in minuti di inattività che deve trascorrere affinché la bilancia si riavvii.



Tempo continuo/discontinuo (solo self-service): in tempo continuo, anche se la macchina non funziona, sta scontando il credito (pausa, porta aperta...). Nel caso discontinuo, sconta il credito solo quando la macchina è in funzione.

12. COME ESEGUIRE UN'ASCIUGATURA

- **Modalità OPL:**

Quando la macchina è su PAUSA, procedere come segue:

1. Se viene visualizzata la schermata OFF, premere un punto qualsiasi dello schermo, verrà visualizzata la schermata principale.



2. Nella schermata principale, selezionare il programma desiderato con le frecce e premere START per attivare il processo di asciugatura. Nota: è possibile modificare rapidamente i parametri delle fasi di asciugatura (temperatura, tempo, ecc.) premendo rapidamente l'icona centrale, modificando i valori desiderati e quindi premendo START. I valori modificati non verranno salvati per esecuzioni future.



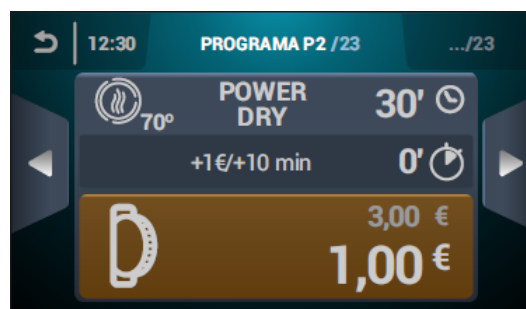
- **Modalità SELF-SERVICE:**

Quando la macchina è su PAUSA, procedere come segue:

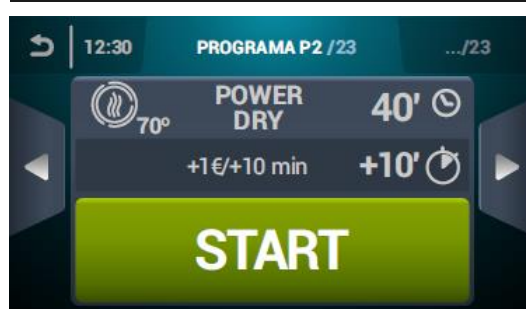
1. Selezionare il programma desiderato facendo clic sul pulsante del programma. Se ci sono più di 4 programmi premendo le frecce laterali, appariranno più programmi.



2. Immettere il pagamento minimo stabilito (consente di eseguire l'asciugatura con il tempo minimo del programma). Vengono visualizzati il pagamento effettuato e l'importo in sospeso. Sullo schermo viene visualizzato anche il prezzo del tempo extra e dei tempi supplementari acquistati. Se continui ad aggiungere saldo aumenterai il tempo in base a questa relazione.



3. Una volta inserito l'orario desiderato, premere il pulsante START per attivare il processo di asciugatura. Nota: durante l'esecuzione, è possibile aggiungere più tempo a seconda del rapporto tempo extra-prezzo.



13. ALLARMI E AVVISI

Nel control Touch, i diversi allarmi e avvisi verranno visualizzati sullo schermo con una breve descrizione.

Quando uno di questi allarmi è attivato: 3, 4, 6, 8, 9, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 e 24, la macchina entra in una modalità di allarme che consente una progressiva riduzione della temperatura interna dell'asciugatrice e delle fibre per evitare danni ai materiali ed evitare ustioni. Questo raffreddamento dura 10 minuti, trascorso questo tempo la macchina si ferma ma rimane con l'allarme attivato fino a quando non viene cancellato correttamente. Questo raffreddamento della modalità di allarme può essere annullato annullando l'allarme.

Prima di avviare la macchina, viene eseguito un controllo iniziale degli allarmi 1, 2, 5, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 e 27, se uno è attivato non consente l'avvio della macchina.

I diversi allarmi e possibili avvisi sono quelli specificati di seguito (spiegati più dettagliatamente nel manuale completo):

ALLARME/ AVVISO	DESCRIZIONE	ALLARME/ AVVISO	DESCRIZIONE
1	Sportello aperto	14	Sonda NTC2 disconnessa o fuori range (temperatura del tamburo superiore)
2	Coperchio del filtro aperto	15	Sonda NTC3 scollegata o fuori portata (temperatura di ingresso dell'aria al tamburo)
3	Mancanza di fiamma/Mancata accensione (solo macchine a gas)	16	Sonda P02 scollegata o fuori portata (sensore di umidità)
4	Flusso d'aria insufficiente (non disponibile negli essiccatori con pompa di calore e professionale)	17	Sensore P01 disconnesso o fuori portata (sensore di pressione dell'aria)
5	Sovraccarico del motore ventilatore	18	Sonda B04 scollegata o fuori portata (sonda della temperatura di mandata) (solo per pompa di calore)
6	Sovratemperatura nel sistema - termostato di sicurezza	19	Sensore P03 disconnesso o fuori portata (alta pressione) (solo per pompa di calore)
7	Avviso filtro di cancellazione sporco	20	Ordine di fase errato (solo per pompa di calore)
8	Trasmissione del tamburo non riuscita	21	Interruttore a bassa pressione attivato (B02) (solo per pompa di calore)
9	Sonda NTC1 disconnessa o fuori range (temperatura del tamburo superiore)	22	Alta sovrappressione (P03) (solo per pompa di calore)
10	Avviso di manutenzione	23	Scarico per sovratemperatura (B04) (solo per pompa di calore)
11	Protezione antincendio	24	Limite di avvio del compressore superato (M3) (solo per pompa di calore)
12	Errore di connessione CAN	26	Interruzione della corrente
13	Errore di configurazione della macchina	27	Temperatura dell'aria inferiore al limite operativo (solo per pompa di calore)

Se uno qualsiasi degli allarmi precedenti persiste, contattare proprio il Servizio di Assistenza Tecnica. **Utilizzare sempre il numero di serie della macchina per le vostre domande.**

14. MANUTENZIONE

Il peggior nemico dell'asciugatrice è il pulviscolo o lanugine del bucato. La macchina in generale e le sue parti devono rimanere prive di lanugine che possono ostacolare il funzionamento.

Una volta al mese, deve essere eseguita un'aspirazione e pulizia generale della macchina.

Le prestazioni della macchina sono condizionate in gran parte dalla pulizia dei suoi componenti.

L'azionamento della macchina non prevede nessun tipo di manutenzione. La lubrificazione dei cuscinetti è permanente per tutta la vita utile della macchina.

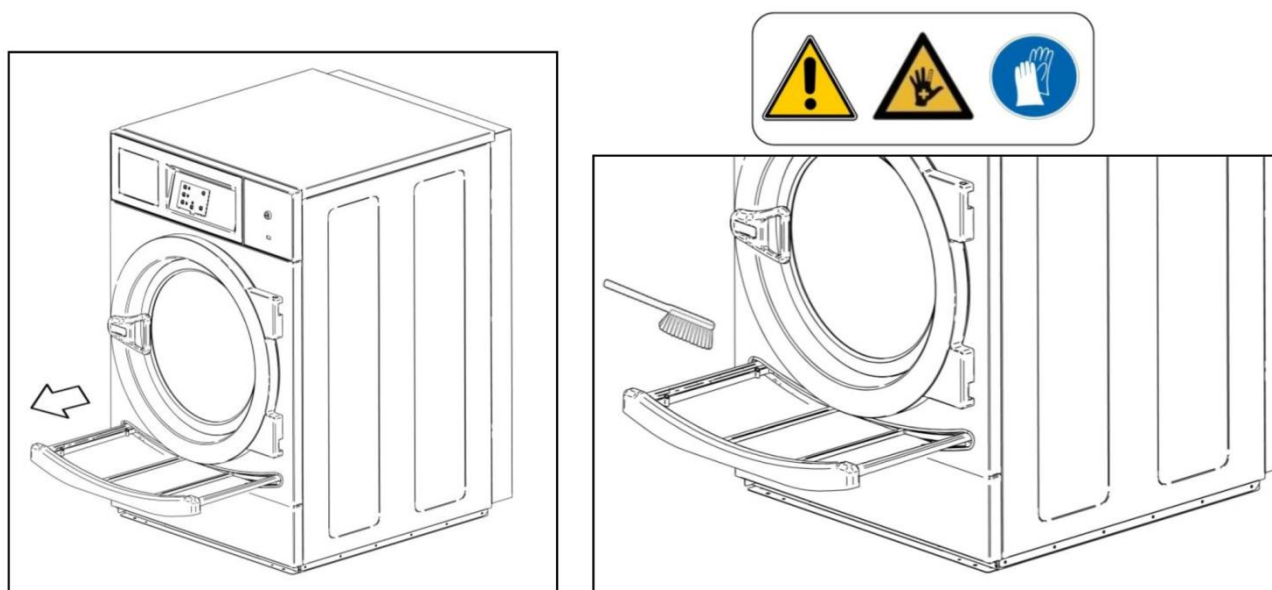
LE PRESTAZIONI DELL'ASCIUGATRICE DIPENDONO SOPRATTUTTO DALLA BUONA MANUTENZIONE E PULIZIA DI QUESTI ELEMENTI.

14.1. *Filtro filacce*

Si consiglia di pulire il filtro dalla lanugine dopo 4 o 5 ore di funzionamento, per massimizzare le prestazioni della macchina.

È accessibile direttamente mediante l'apertura del cassetto situato nella parte centrale dell'essiccatoio, sotto lo sportello di carico e scarico del bucato. Lo scopo è di separare la lanugine, pelurie e possibili materiali solidi che vengono rilasciati dal materiale asciugato, evitando in questo modo che possa entrare nella turbina del ventilatore aspiratore. La lanugine viene accumulata nel filtro.

Per garantire una maggiore durabilità, il filtro è stato costruito con una rete di acciaio inossidabile. Si raccomanda di pulire il filtro con uno spazzolino privo di setole metalliche o di altri materiali troppo rigidi. Si pulisce direttamente con la mano, per prudenza si raccomanda di utilizzare guanti di protezione.



14.2. *Batteria riscaldatrice*

È necessario pulire la lanugine e la polvere accumulate nel riscaldamento elettrico una volta ogni due mesi per evitare rischi.

Una volta trascorsi tre anni eseguire una pulizia completa della batteria con aria compressa in direzione opposta all'aria.

14.3. *Estrattore dell'aria*

Verificare **una volta all'anno** la pulizia delle pale dell'estrattore. Le lame sporche impediscono la circolazione dell'aria.

15. PROBLEMI E SOLUZIONI

15.1. Tabella Problema-Causa-Soluzione

Problema	Causa	Soluzione
L'asciugatrice non si avvia	Tempo a 0	Selezionare un tempo corretto.
	Sportello aperto	Chiudere lo sportello.
	Filtro aperto	Chiudi filtro.
	Senza energia elettrica.	Controllare il buono stato dei fusibili. Verificare la corretta tensione di rete.
L'asciugatrice non riscalda	Il timer è in modalità Cool-down	Funzionamento normale della macchina. Per riscaldare, aumentare il tempo.
	Il riscaldamento non riceve nessun segnale ON	Verificare termostato / Piastra elettronica di controllo. Verificare termostato di sicurezza (1).
	Allarme del GAS	Eseguire un reset dell'allarme (2).
L'asciugatrice non asciuga abbastanza	Tempo di ciclo insufficiente	Aumentare il tempo di ciclo.
	Flusso d'aria insufficiente	Pulire il filtro dalla lanugine.
		Verificare che il condotto di uscita sia pulito e non bloccato.
		Pulire le pale del ventilatore-estrattore.
		Tubo di scarico troppo lungo. Verificare che il locale sia provvisto di sufficienti prese d'aria fresca.

- (1) Per resettare il termostato di sicurezza, rimuovere il pulsante di plastica nero e premere il pulsante posteriore della macchina, coprire di nuovo. Se il problema persiste, contattare il nostro servizio Post-vendita.
- (2) Per resettare l'allarme gas, per macchine con Controllo Elettronico, premere contemporaneamente i tasti di incremento e decremento tempo quando l'allarme è attivo. Per le macchine TOUCH l'avviso appare sullo schermo. Se il problema persiste, contattare il nostro servizio Post-vendita.

In caso contrario, non esitate a contattare il nostro Servizio Post-vendita.

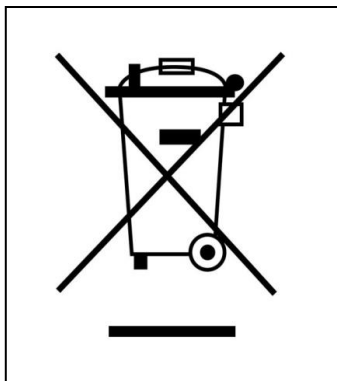
16. INDICAZIONI PER LA RIMOZIONE E SMALTIMENTO DELLA MACCHINA.

Solo Unione Europea.

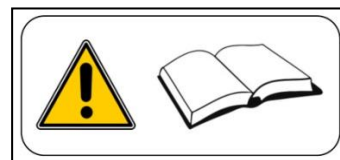
Questa macchina è contrassegnata con il simbolo che compare qui sotto.

Questo simbolo significa che, in base alle direttive europee attuali, la macchina

(o qualsiasi delle sue parti) deve essere portato a un centro di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche e non nelle normali discariche per i rifiuti domestici.



1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA



- Leia este manual antes de utilizar ou instalar a máquina de secar.
- Guarde este manual em lugar seguro para futuras consultas.
- Em caso de venda a terceiros, este manual deve ser entregue juntamente com a máquina.
- Usar a máquina UNICAMENTE para secagem profissional de fibras têxteis após lavagem com água.
- Não deixar gasolina nem outro líquido ou gás inflamável perto da máquina de secar.
- Não secar produtos que tenham sido tratados ou que libertem vapores ou elementos inflamáveis.
- Não secar roupas confeccionadas com espuma ou látex, materiais que tenham textura de borracha nem almofadas cheias de espuma de borracha.
- Ter sempre em conta as instruções descritas nas etiquetas dos materiais a secar.
- Não deixar a máquina de secar a funcionar sem vigilância.
- Não colocar a mão dentro da máquina de secar enquanto o tambor estiver a girar. A máquina de secar não deveria funcionar com a porta aberta.
- Não manipular os dispositivos de segurança da máquina de secar.
- Não permitir que crianças brinquem sobre ou dentro da máquina; é preciso mantê-las afastadas da máquina, sobretudo se estiver a funcionar.
- Limpar SEMPRE o filtro de algodão UMA VEZ POR DIA.
- Não deixar acumular pelos, pó ou sujidade junto à máquina.
- Não lavar a máquina de secar com água, nem por dentro nem por fora.
- Não é aconselhável parar a máquina de secar antes do fim do ciclo, por risco de combustão espontânea.
- É aconselhável tirar a carga logo que o ciclo termine, para reduzir o risco de combustão espontânea.
- Existe o risco de queimaduras ao retirar a carga antes de terminar o ciclo, no caso de ter sido selecionada uma temperatura de secagem elevada.
- Em caso de falha elétrica, é recomendável abrir a porta da máquina de secar para evitar a combustão espontânea da carga.
- A manutenção e a instalação só devem ser efetuadas por pessoal qualificado. Entre em contacto com o distribuidor ou Serviço Técnico para solucionar qualquer problema duvidoso ou não contemplado no presente manual.
- Não repare nem substitua nenhum componente da máquina de secar, salvo se for recomendado fazê-lo nas instruções de manutenção. Desligue **SEMPRE** a máquina de secar da rede elétrica e espere pelo menos 1 minuto para descarregar a tensão residual antes de começar qualquer trabalho de reparação e/ou manutenção.
- Se a máquina de secar estiver ligada à rede elétrica através da ficha, a ficha e a tomada **DEVEM** estar num lugar separado sem acesso público.
- Fechar ou desligar todas as alimentações da máquina no final de cada dia de trabalho e antes de retirar qualquer tampa de proteção quer seja para limpeza, manutenção ou testes.
- Recomenda-se a instalação de bridas com material flexível para evitar que as vibrações do ar produzam ruídos excessivos na instalação.
- Conforme definido nas normas EN-ISO 10472-1 e EN-ISO 10472-4, o design elétrico da máquina de secar foi realizado de acordo com a norma EN 60204-1.
- As máquinas de secar produzem pelos combustíveis. Para reduzir o risco de incêndio, é preciso minimizar a sua acumulação realizando uma manutenção correta.
- A máquina de secar pode ser deslocada para locais abertos a todas as pessoas.
- O fabricante reserva-se o direito de realizar futuras modificações sem aviso prévio.
- Se desejar, você pode solicitar este Manual de Instruções em formato digital aqui:

2. CARACTERÍSTICAS GERAIS

As nossas máquinas de secar, nos seus diferentes modelos e complementos, foram concebidas para satisfazer as maiores exigências de funcionamento, fiabilidade e capacidade de secagem.

A máquina está equipada de série com o sistema COOL-DOWN (arrefecimento progressivo) para evitar queimaduras ao tirar a carga e uma possível combustão espontânea. Também evita rugas na roupa delicada.

Equipamento básico:

- Sistema de calefação elétrico.
- Sistema de fluxo de ar axial.
- Sistema de Cool-Down.
- Tambor em aço galvanizado.
- Modelo eletrónico: Regulação de temperatura e tempo de secagem.
- Modelo eletrónico TOUCH: Sistema eletrónico de controlo mediante microprocessador com ecrã tátil de alto desempenho.
- Alimentação multitensão.

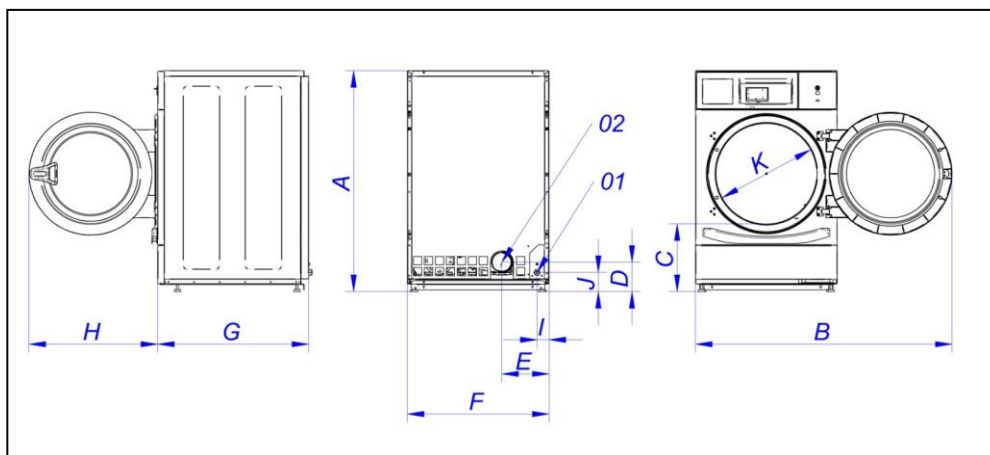
Equipamento opcional:

- Sistema de Controlo da humidade residual com secagem inteligente.
- Versão Self-service
- Versão OPL.
- Móvel em aço inoxidável AISI 304.
- Frente em aço inoxidável AISI 304.
- Tambor em aço inoxidável AISI 304.

As **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** para cada modelo estão especificadas na tabela seguinte:

MODELO		SRP-08	SRP-10
Volume do tambor	L	160	200
Capacidade (Rel. 1:18)	kg	8,9	11,1
Capacidade (Rel. 1:20)	kg	8	10
Produção (cal. Elétrica)	kg/h	9,8	11,2
Produção (cal. gás)	kg/h	10,6	12,5
Diâmetro do tambor	mm	590	590
Profundidade do tambor	mm	585	690
Motor do tambor/ventilador	kW	0,37	0,37
Volume de ar	m³/h	300	300
Potência elétrica total (Modelo Elétrico)	kW	4,92 / 7,17	4,92 / 7,17
Calefação elétrica	kW	4,5 / 6,75	4,5 / 6,75
Potência elétrica total (Modelo Gás)	kW	0,42	0,42
Calefação a gás	kW	6,7	6,7
Consumo de GLP	Kg/h	0,45	0,45
Consumo de Gás Natural	m³/h	0,46	0,46
Peso líquido	kg	89	92,6
Emissões de ruído	dB	62	62

2.1. Vista geral e dimensões



DIMENSÕES GERAIS (indicadas em mm):

MODELO	SRP-08	SRP-10
A	1056	1056
B	1227	1227
C	320	320
D	140	140
E	226	226
F	680	680
G	722	775
H	615	615
I	57	57
J	91	91
K	480	480
01	LIGAÇÃO ELÉCTRICA	
02	SAÍDA DE VAPORES Ø100	
03	LIGAÇÃO GÁS ½"	

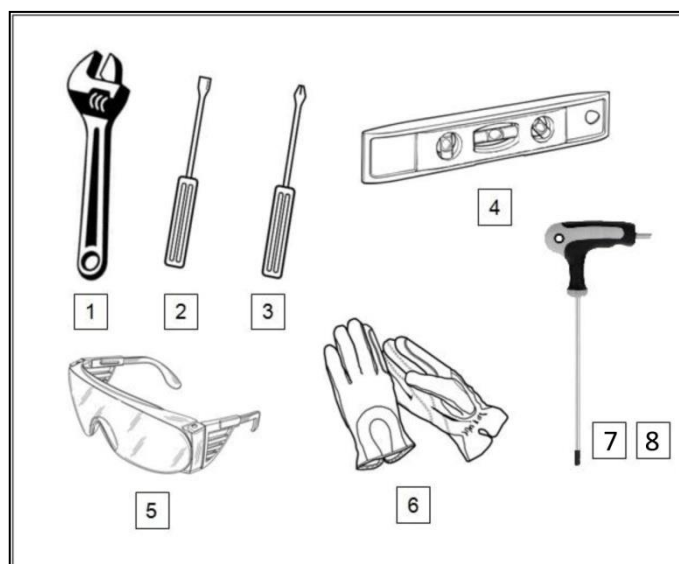
3. INSTALAÇÃO

Realizar a instalação cumprindo com a regulamentação em vigor.

3.1. Ferramentas

Ferramentas necessárias para a instalação;

1. Chave inglesa ou plana n.º8
2. Chave de parafusos plana
3. Chave de parafusos estrela
4. Nível
5. Óculos de proteção
6. Luvas de proteção
7. Chaves Allen, n.º 3 e n.º 5
8. Chave Torx n.º T20



3.2. Localização.

3.2.1. Transporte e depósito.

A máquina deve ser transportada sempre sobre a sua paleta e embalagem original para garantir a integridade da mesma. Transportar a máquina até ao lugar definitivo de trabalho.

Tirar a embalagem e verificar se não há qualquer tipo de anomalia provocada pelo transporte.

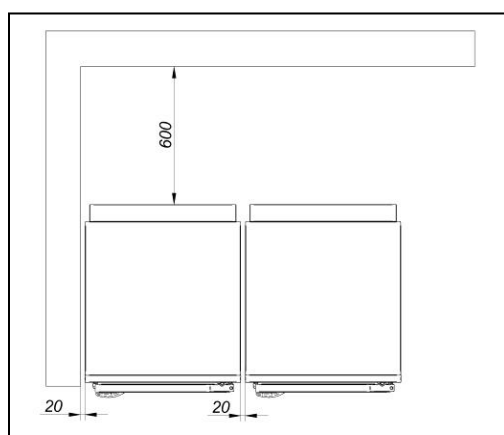
Em caso algum instale ou guarde a máquina de secar exposta aos elementos.

Se a máquina tem que ficar depositada durante um período de tempo, cubra-a com a sua embalagem original para protegê-la de agentes externos e mantenha as condições ambientais ótimas. De igual modo, recomenda-se que seja desligada da rede elétrica.

3.2.2. Posicionamento.

Posicione a máquina num local amplo para conseguir condições de trabalho eficientes e garantir espaço suficiente para os utilizadores da máquina.

A posição definitiva da máquina deve permitir a sua correta utilização. As distâncias indicadas no desenho seguinte devem ser respeitadas para permitir uma correta manutenção por parte do pessoal autorizado.



Espaço mínimo de manobra: 1,50 m. na parte da frente; o resto de acordo com o esquema.

Depois de posicionada no local de trabalho definitivo, retirar a embalagem de cartão e a paleta na qual a máquina de secar está apoiada. Guardar a paleta com a embalagem original para possíveis e futuras deslocações. Não empurrar a máquina nem saltar obstáculos sem a embalagem, pois a máquina corre perigo de deformação e mau funcionamento.

O tambor não é preso para o transporte.



RETIRAR A EMBALAGEM DE
CARTÃO



RETIRAR A PALETE



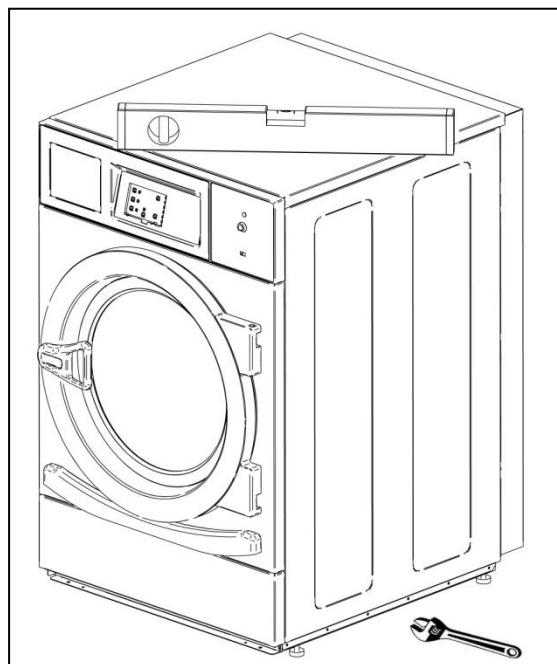
POSICIONAR A MÁQUINA

3.2.3. Nivelamento.

- Não prender a máquina; colocá-la simplesmente numa superfície plana e nivelada. Colocar os 4 pés reguláveis fornecidos e que se encontram no interior da máquina. É importante um bom nível da base para um correto funcionamento.

Procedimento:

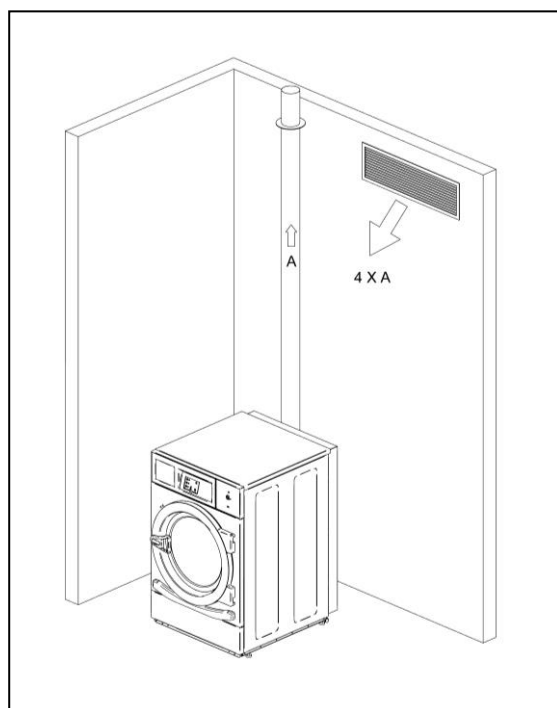
- A máquina deve ficar firmemente apoiada sobre os 4 pés no solo, sem estar a oscilar.
- Regular os 4 pés de nivelamento para assegurar a estabilidade e a horizontalidade da máquina, confirmando com um nível. Uma vez nivelados, fixar a porca com a ajuda de uma chave inglesa.
- A altura máxima de ajuste em altura dos pés de nivelamento é de 25 mm.



3.3. Extração de vapor

3.3.1. Entrada de ar fresco

A fim de conseguir um rendimento ótimo e encurtar ao máximo os ciclos de secagem, é necessário assegurar que entra ar fresco proveniente do exterior da divisão. É aconselhável que a entrada de ar fresco esteja situada por trás da máquina de secar.



Recomendamos pelo menos uma entrada de ar livre 4 vezes a secção de entrada 0,0314m² ou o equivalente a 10 Pa de queda de pressão. A entrada de ar livre mínima em qualquer caso deve ser: 0,0161m² (25 in²).

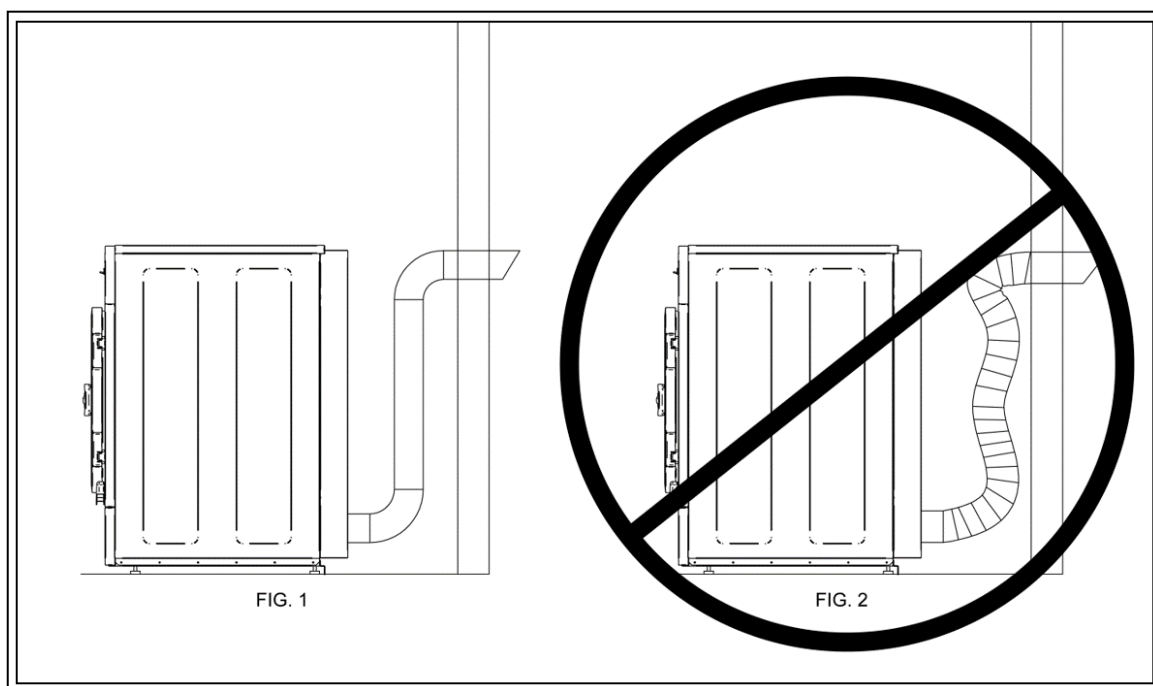
Nota: A secção de entrada de ar fresco equivale à secção pela qual o ar pode circular sem a resistência devida às barras ou à grelha instalada na mesma entrada. É preciso ter em conta que, muitas vezes, as barras ou a grelha podem constituir grande parte da secção de entrada.

3.3.2. Tubagem de saída

O ar húmido deve ser canalizado para o exterior através de uma tubagem cujo diâmetro líquido corresponda ao diâmetro exterior do tubo de saída de vapor, situado na parte inferior traseira da máquina. O ar da extração deve ser conduzido para o exterior do local de trabalho e nunca deve ser ligado a outras chaminés já em uso na extração de fumos de outros combustíveis.

A localização destas condutas deve estar dentro dos limites estabelecidos na legislação térmica ambiental. Deve ser utilizado um tubo de material resistente à temperatura (150°C). Nunca deixar o tubo muito perto de materiais inflamáveis ou suscetíveis de deformação por excesso de temperatura.

O tubo deve ser liso no interior. É importante que não existam elementos que perturbem o caminho do ar ou que possam acumular pelos (parafusos, rebites,...). Devem estar implementados sistemas para a inspeção e limpeza periódica das condutas.



IMPORTANTE

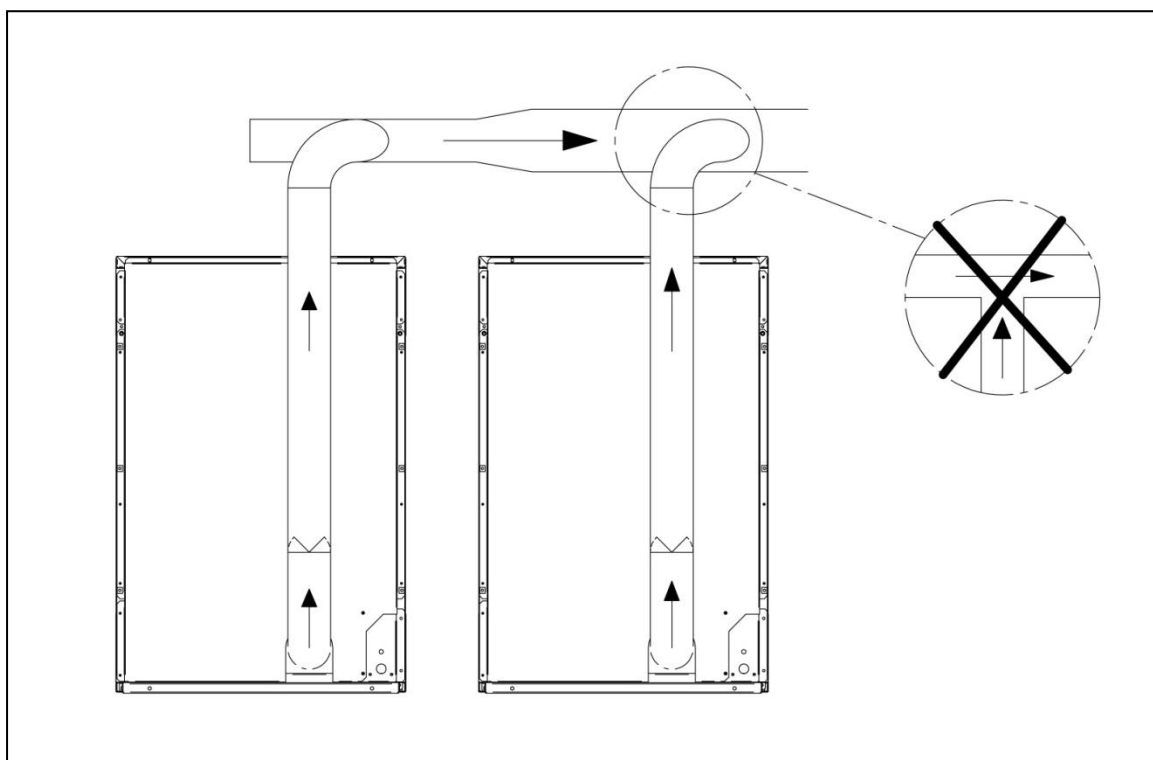
- Para extração para vapores, NÃO utilizar tubos flexíveis de plástico (fig. 2) ou papel de alumínio. Recomendamos tubo rígido metálico (fig. 1). O diâmetro é de Ø100mm.
- Verificar se a instalação existente no local está limpa e não contém restos de pelos de outras máquinas de secar.
- Usar o menor número de cotovelos possível.
- Para a junção dos diversos cotovelos e tubos, usar fita adesiva de papel de alumínio. Evitar a fixação deles com parafusos para chapa, pois isso resultaria numa acumulação de pelos no interior.
- A conduta, na sua passagem pelo exterior ou por zonas frias, deveria ser isolada para evitar condensações, o que provocaria uma acumulação de pelos nas paredes interiores do tubo.

É recomendável que a tubagem de saída tenha o mínimo comprimento possível. É aconselhável que não ultrapasse os 20 metros e 5 cotovelos a 90° e que tenha uma inclinação de 2% na direção para o exterior nas secções horizontais, para evitar que a condensação volte a entrar na máquina.

Nota: Para instalações com mais metros lineares de tubagem e/ou mais cotovelos, consultar o **serviço técnico**. Pode ser preciso ampliar o diâmetro da tubagem ou até instalar um aspirador auxiliar na instalação da mesma.

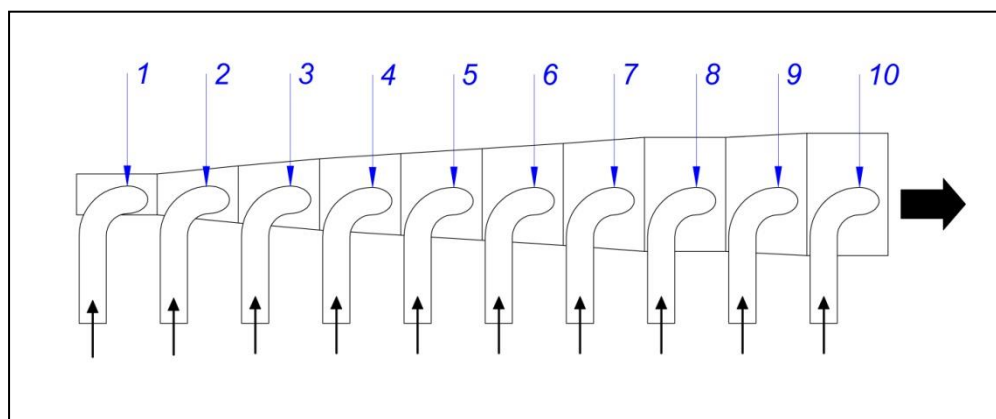
É preferível que cada máquina disponha da sua própria saída de vapor independente. Caso não seja possível:

- É **OBRIGATÓRIO** instalar uma válvula antirretorno para cada uma das máquinas antes de chegar ao tubo coletor.
- Sempre ligações em Y, nunca em T.
- Aumentar a secção antes da ligação, de forma a que a secção final seja a soma das duas anteriores.



IMPORTANTE: Deve haver na sala entradas de ar fresco para permitir a entrada do volume de ar que se deve extrair (ver secção 3.2.1).

Na tabela seguinte pode ser consultado o diâmetro equivalente necessário para ligar várias máquinas de secar a uma saída de vapores comum, assim como a área mínima de entrada de ar fresco (ver secção 3.2.1):



Número de máquinas de secar	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Diâmetro do tubo de saída (mm)	100	140	175	200	225	250	280	280	300	315
Área mínima de entrada de ar no local (m ²)	0,04	0,07	0,10	0,15	0,20	0,20	0,25	0,25	0,30	0,35

3.4. Conexão elétrica

Certifique-se de que as características da alimentação disponível correspondem às da sua máquina de secar, que estão indicadas na placa de identificação desta, e que a secção do cabo e as dos restantes acessórios da linha, podem fornecer a potência necessária.

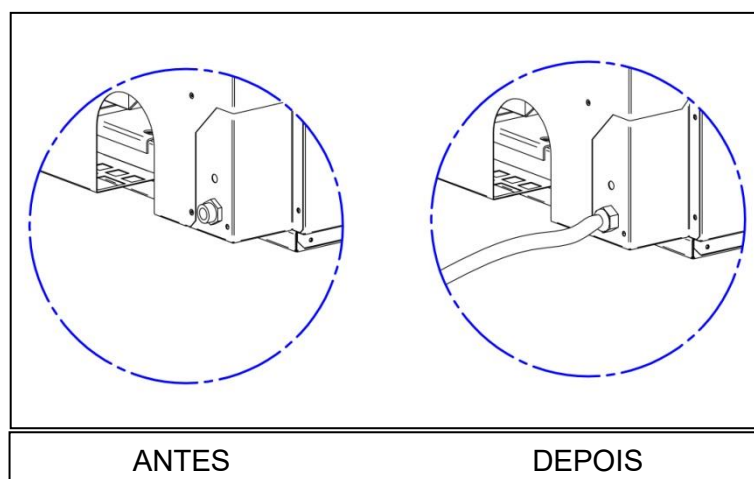
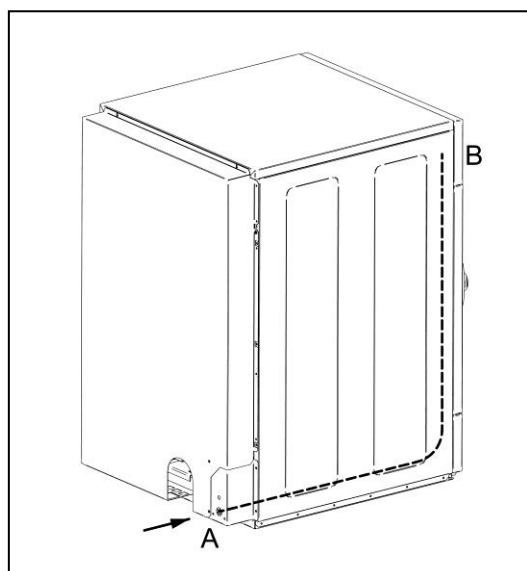
A máquina sai de fábrica preparada para 400V III + N (para diferentes tensões, ver a secção seguinte)

É **OBRIGATÓRIO** que o instalador inclua um disjuntor conforme à norma IEC 60947-2 ou um conjunto de ficha e tomada entre a cablagem da alimentação elétrica e a ligação da máquina de secar e um diferencial entre a ligação e a rede; a sensibilidade do diferencial deverá ser de 300mA. Uma sensibilidade superior, por exemplo 30mA, habitual em instalações domésticas, pode provocar anomalias no funcionamento da máquina.

É **imprescindível uma ligação correta à terra para garantir a segurança dos utilizadores e um bom funcionamento.**

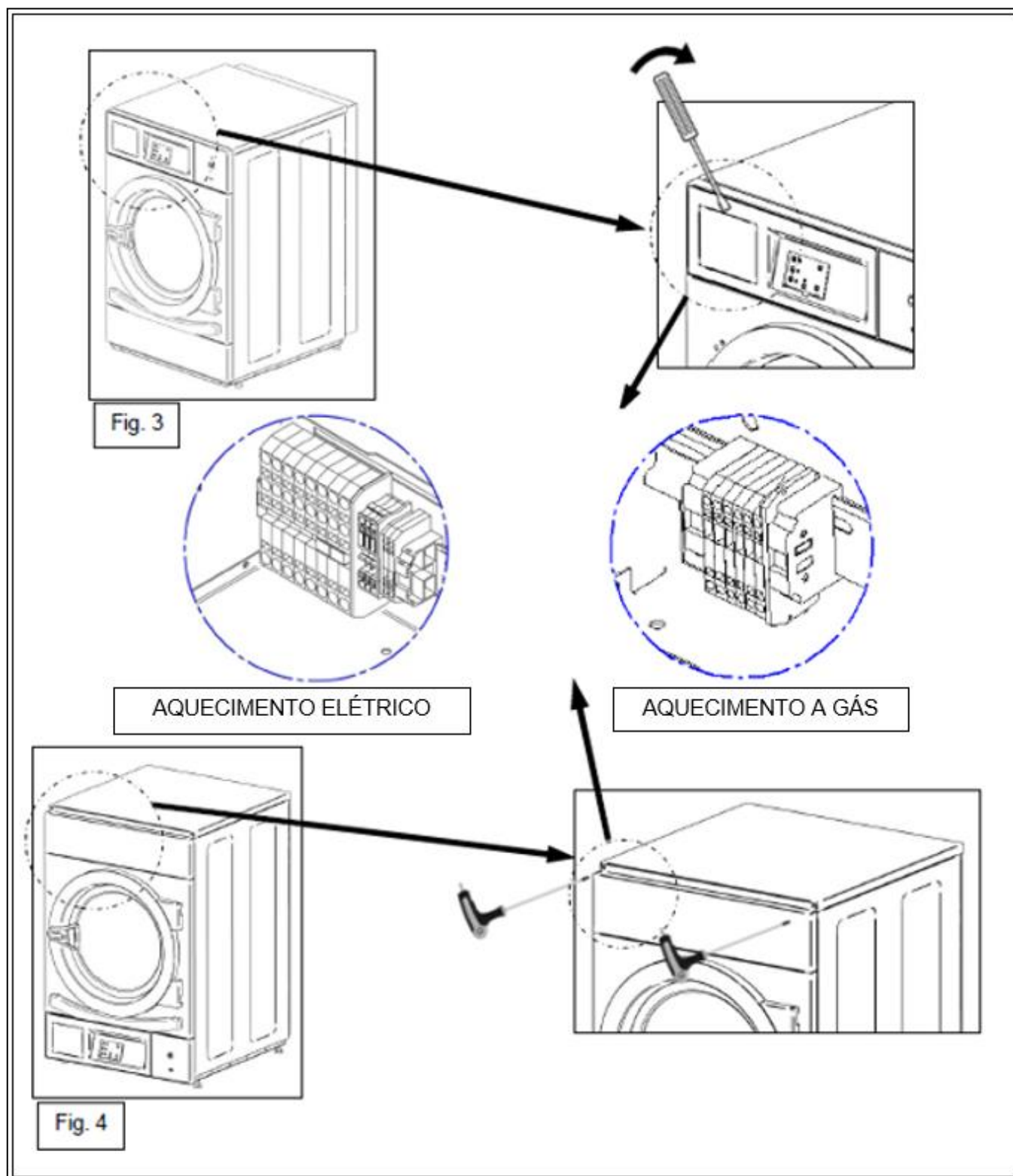
			SRP-08	SRP-10
Tensão e Cablagem Padrão		V	230V 1N+T / 230V 3~ +T / 3N+T 400V	230V 1N+T / 230V 3~ +T / 400V 3N+T
Frequência		Hz	50 / 60	50 / 60
Elétrica	Secção de cabos 230V 1N+T / Fusível	Nº x mm ² / A	3 x 10 / 40A	3 x 10 / 40A
	Secção de cabos 230V 3~+T / Fusível	Nº x mm ² / A	4 x 4 / 25A	4 x 4 / 25A
	Secção de cabos 400V 3N+T / Fusível	Nº x mm ² / A	5 x 2,5 / 16A	5 x 2,5 / 16A
Gás	Secção de cabos 230V 1N+T / Fusível	Nº x mm ² / A	3 x 1,5 / 10A	3 x 1,5 / 10A
	Secção de cabos 230V 3~+T / Fusível			
	Secção de cabos 400V 3N+T / Fusível			

Passar o cabo de alimentação elétrica pelo tubo corrugado que se encontra montado na máquina. Introduzi-lo a partir da parte posterior da máquina desde o ponto "A" até chegar ao ponto "B" onde se encontram os bornes de conexão. Para isso, é preciso primeiro desmontar o prensa-cabos tal como vem montado de origem e montá-lo de novo tal como se indica na imagem seguinte:



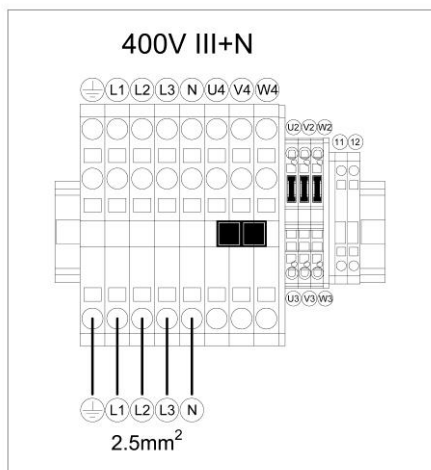
3.4.1. LOCALIZAÇÃO DOS BORNES

Tirar a tampa de plástico situada na parte superior esquerda da frente da máquina, fazendo alavanca pela parte superior com uma chave de parafusos plana (fig.3). Se a máquina tiver o porta comandos de plástico na parte inferior, deverá desapertar com uma chave Allen de 3 os dois parafusos (M-5x10) existentes na parte superior para poder libertar a tampa de skinplate (fig. 4). No interior situam-se os bornes com as pontes necessárias para personalizar a tensão da máquina seguindo as instruções do esquema (fornecemos 3 pontes + 3 cabos-ponte que se encontram dentro do tambor numa bolsa de plástico). Uma vez acondicionados os bornes, voltar a colocar a tampa de plástico no seu lugar.



3.4.2. Ligação dos bornes para as diversas tensões

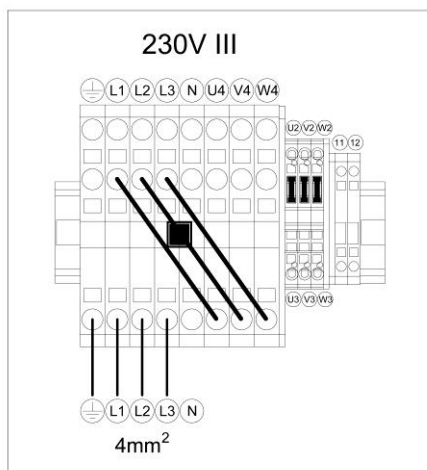
A máquina é fornecida preparada para 400V III+N mas a tensão pode ser modificada para outras duas opções distintas (230V III, 230V I+N), seguindo as indicações das seguintes imagens;



(ESTA É A CONFIGURAÇÃO COMO É ENTREGUE A MÁQUINA.)

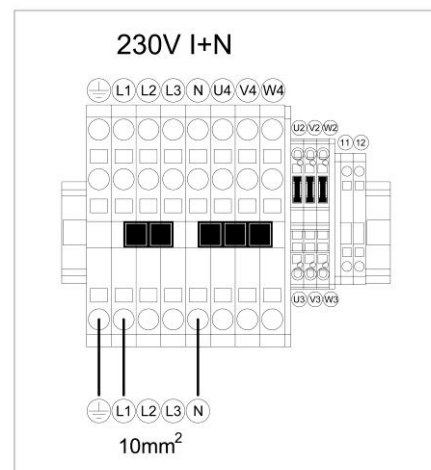
-PONTE ENTRE AS RÉGUAS U4-V4 E V4-W4

- SINAL DE PULSO DE CRÉDITO
PAGAMENTO CENTRAL, RÉGUAS 11 E 12



-COLOCAR 1 PONTE ENTRE AS RÉGUAS
L3-N
E COLOCAR OS 3 CABOS PONTE
CONFORME O GRÁFICO.

- SINAL DE PULSO DE CRÉDITO
PAGAMENTO CENTRAL, RÉGUAS 11 E 12

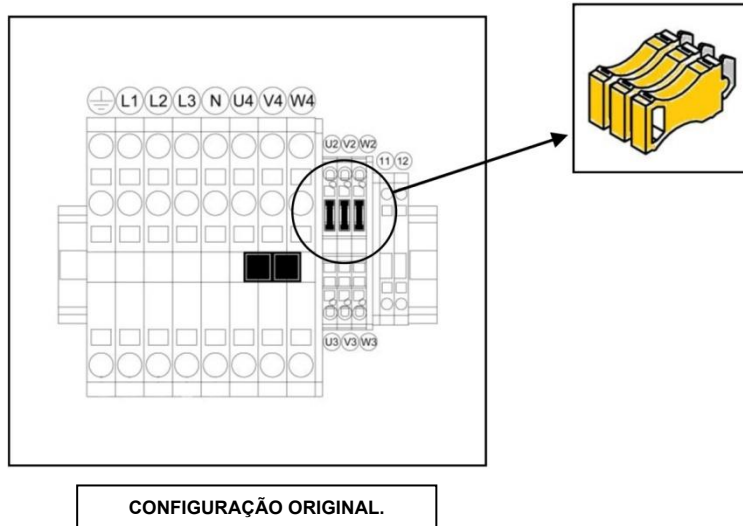


-COLOCAR A PONTE ENTRE AS RÉGUAS
L1-L2, L2-L3, N-U4, U4-V4 E V4-W4

- SINAL DE PULSO DE CRÉDITO
PAGAMENTO CENTRAL, RÉGUAS 11 E 12

3.5. Sistema de calefação

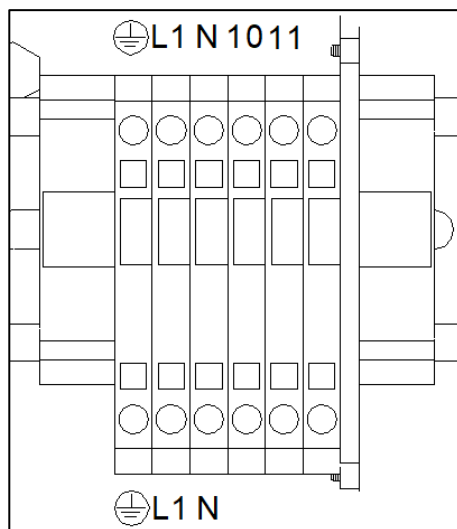
A máquina de secar dispõe de um sistema de calefação elétrico com 9 resistências elétricas de 750 W (total 6,75 kW). Tal como se entrega a máquina, na sua configuração original, permite utilizar toda a potência de calefação. É possível reduzir a potência calefatora, tirando as 3 pontes indicadas no seguinte esquema, de forma a que a máquina passaria a ter uma potência de 4,5 kW. Isto é válido para qualquer das três opções de tensão indicadas no ponto anterior.



CONFIGURAÇÃO ORIGINAL.

3.6. Sistema de calefação a gás

A máquina é fornecida preparada para 230V I+N tal como mostra a imagem:



3.6.1. Conexão à rede de gás (só modelo a gás)

As máquinas de secar dispõem de uma entrada a 1/2". Está preparada para trabalhar com gás propano (GLP) ou gás natural (Ver placa de características do aparelho).

Nota: A máquina de secar está configurada para funcionar com uma pressão de queimador e um gás de acordo com o indicado na placa de características. Verifique se o tipo de gás e o valor da pressão no queimador correspondem ao indicado na placa de características. Se não corresponderem, deverá consultar o fornecedor.

Não ligar um tubo de diâmetro interior inferior ao exigido para a máquina.

Instalar um regulador de pressão (só para GPL), uma válvula manual e um filtro de gás em frente à máquina. Garantir que, durante a ligação, não entra sujidade na válvula.

Fazer o seguinte teste de fuga:

Acender os queimadores. Com a ajuda de uma escova, aplicar água com sabão nas juntas de entrada de gás. Verificar se há formação de bolhas. Se houver, desmontar as válvulas, limpá-las e voltar a montá-las. Não usar um sabão demasiado corrosivo.

Também é possível realizar o teste com um produto especial destinado a esse efeito.

Para gás propano GLP (G31) → regulador de 37 mbar de pressão de fornecimento e 1,5 Kg/h de caudal mínimo.

Para gás natural (G20) → sem regulador, ligar diretamente à linha (20 mbar) e instalar uma válvula manual.

A máquina de secar pode vir de origem com injetores de 2,3 mm, regulada para uma pressão de queimador de 9,6 mbar para funcionar com gás natural ou ser entregue com injetores de 1,3 mm, regulada para uma pressão de queimador de 36 mbar para funcionar com gás propano.

A máquina de secar dispõe de injetores de substituição e uma nova placa de características, caso seja necessário instalar o aparelho para funcionar com um gás de grupo diferente, permitindo a instalação da máquina em muitos países com os principais combustíveis.

Na tabela seguinte, é possível consultar, para cada tipo de gás e diferentes países, o diâmetro do injetor, o código do injetor e a pressão de queimador adequados para funcionar corretamente. No caso em que, consultando o gás, grupo ou país na tabela, seja requerido um injetor com um diâmetro diferente do fornecido com a máquina de secar, deverá colocar-se em contacto com o serviço técnico indicando o código do injetor necessário.

ADVERTÊNCIA: verificar se não existem fugas de gás em todas as ligações internas e externas.

ADVERTÊNCIA: para reduzir o risco de incêndio ou explosão devido a uma possível acumulação de gás não queimado, é preciso assegurar que o local está bem ventilado e que a extração da máquina de secar é corretamente conduzida para o exterior. Além disso, a máquina de secar dispõe de um tempo de purga suficiente para eliminar uma possível acumulação de gás não queimado antes do acendimento do queimador.

SRP-08, SRP-10 Entrada de calor 6,7 kW

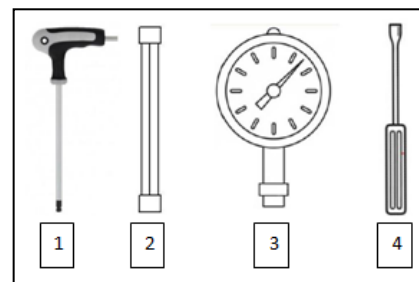
Gás		Grupo	País	Injetores Ø mm	Pressão de fornecimento mbar	Pressão do queimador mbar	Código do injetor
Gás natural	G20	2E (e 2H)	Maioria da UE	2,30	20	9,6	12036703
	G20	2H	HU	2,30	25	9,6	12036703
	G20/G25	2Er	FR	2,30	20/25	9.6/15.2	12036703
	G20	2E(R)	BE	2,30	20	9,6	12036703
	G25	2LL	DOS	2,50	20	10,3	12290213
	G25.1	2S	HU	2,50	25	11,5	12290213
	G25.3	EK	NL	2,50	25	9,5	12290213
Butano Propano	G30	3B/P 30mbar	Maioria da UE	1,30	30	28	12285800
	G30	3B/P	AL, AT, CH, DE	1,30	50	28	12285800
	G30/G31	3+_28-30/37	CZ, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI, SK	1,30	28-30/37	28/36	12285800
	G31	3P	LU	1,30	50	36	12285800
	G31	3P	BE	1,30	37	36	12285800

3.6.2. Substituição dos injetores.

Se o aparelho for instalado num país onde seja necessário alterar o diâmetro dos injetores ou instalar o aparelho para funcionar com algum outro tipo de gás homologado, é preciso contactar o **serviço técnico** para efetuar a alteração.

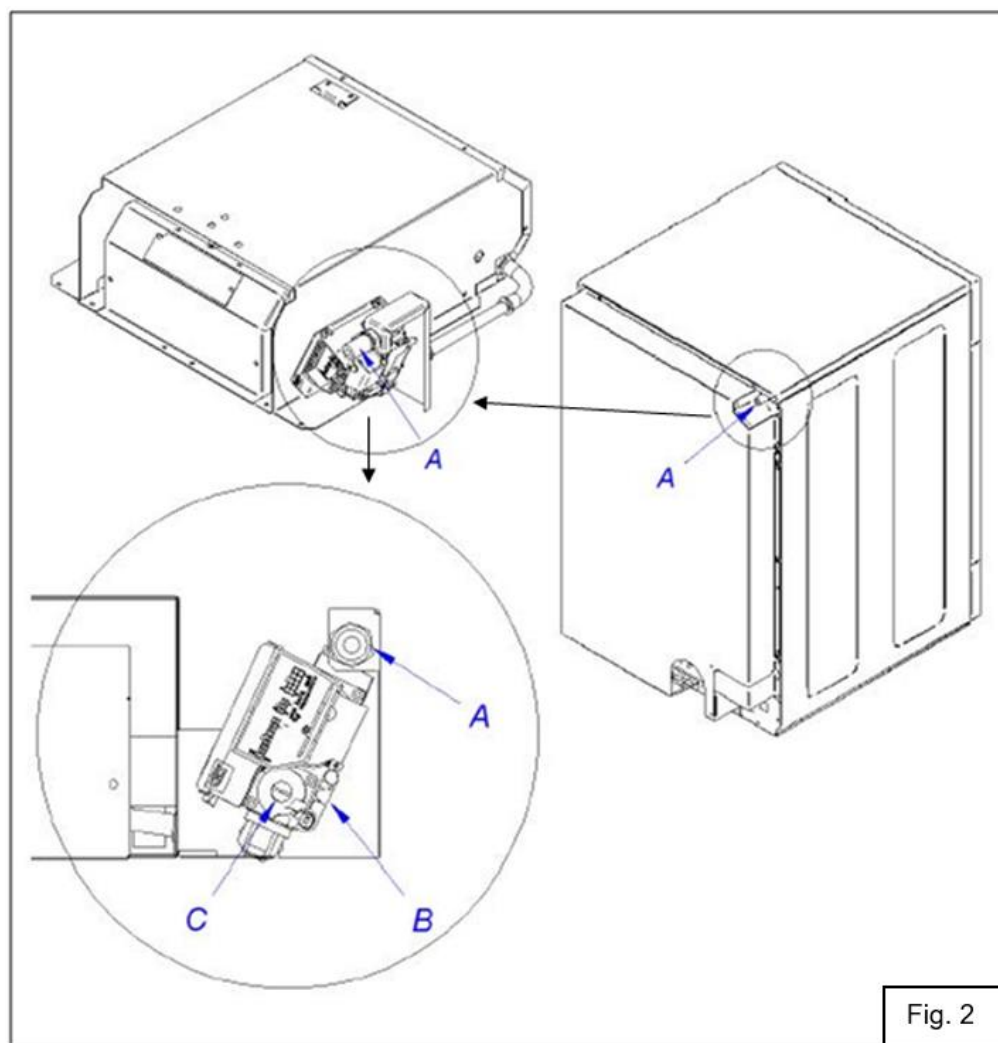
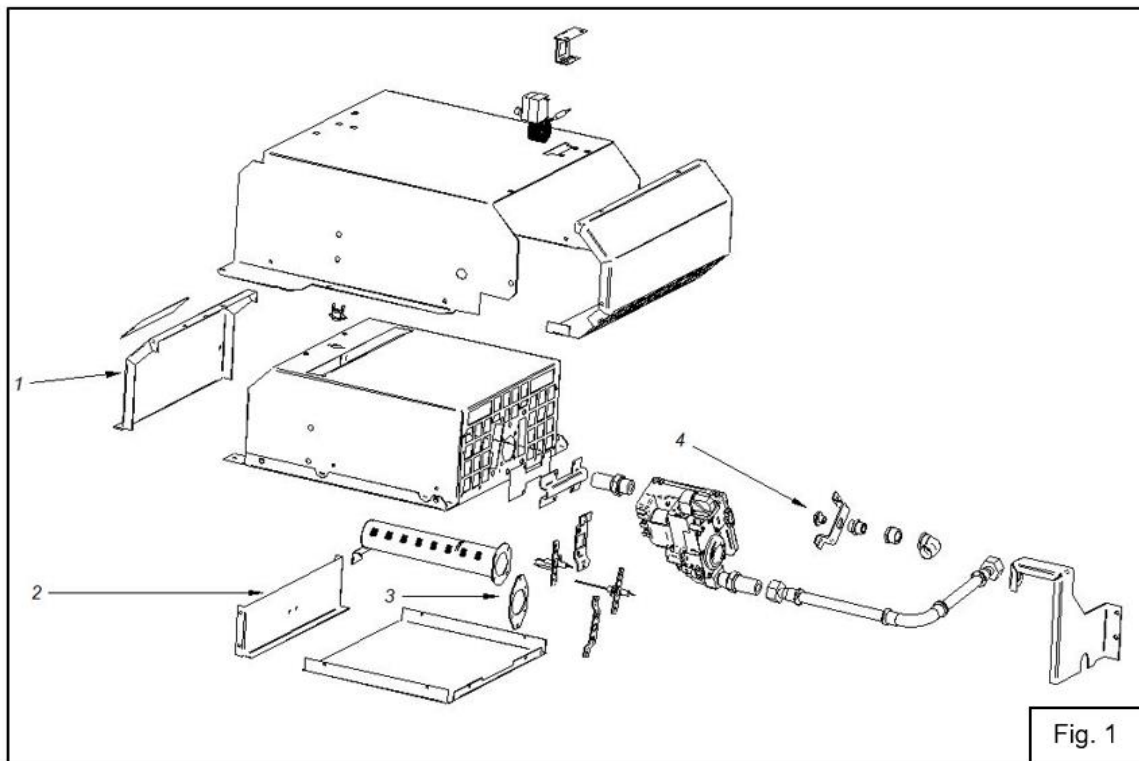
É favor respeitar as seguintes indicações para alterar a alimentação de gás propano para gás natural.

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS
1- Chave Allen n.º 4
2- Chave de tubos n.º 13
3- Manómetro
4- Chave de parafusos plana
Injetor de gás natural (pode ser encontrado na BOLSA próxima da válvula).


PROCEDIMENTO:

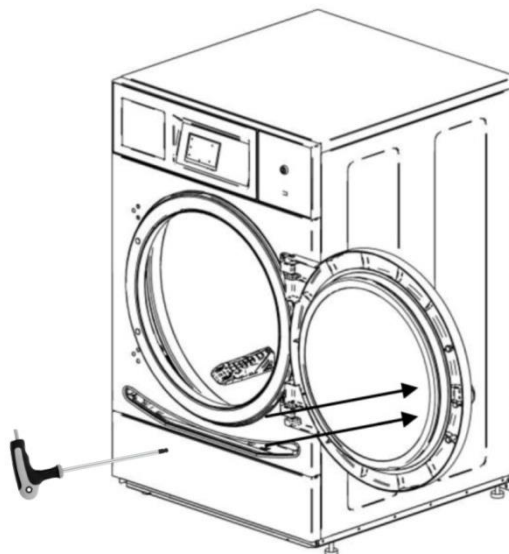
Todas as máquinas de secar dispõem de uma entrada de gás "A" de 1/2". Nunca ligar um tubo de diâmetro interior inferior a esse.

- 1- Localizar o injetor n.º 4 (ver Fig. 1) na parte interna da bateria. Para isso, é preciso extrair a peça n.º "1" para o exterior com a ajuda de uma chave Allen n.º 4, o que nos dará acesso à peça n.º 2 que, por sua vez, é extraída para o exterior com a mesma chave. Uma vez retiradas as duas tampas, haverá acesso para desmontar o suporte do queimador (peça n.º 3) com a ajuda de uma chave Allen n.º 4. Só faltará desenroscar o injetor com a ajuda de uma chave de tubos n.º 13.
- 2- Substituir o injetor (n.º 4) pelo que encontra na bolsa suspensa.
- 3- Ligar a entrada de gás à tomada "A" de 1/2".
- 4- Desenroscar o parafuso do orifício "B" da válvula uma volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- 5- Ligar o manómetro no orifício "B".
- 6- Extrair a tampa "C" da electroválvula.
- 7- Regular o parafuso "C" de entrada de gás até atingir a pressão exigida, de acordo com a tabela da página anterior. Não apertar o parafuso de nylon em excesso, pois há o risco de partir a mola interna e provocar fugas de combustível.
- 8- Recolocar a tampa "C" da electroválvula.
- 9- Extrair o tubo do manómetro.
- 10- Apertar o parafuso "B".



3.7. Montagem da maçaneta da porta

A alça está dentro do tambor em um saco de plástico com 2 parafusos M-6x20 e 2 arruelas necessárias. Montado na porta com uma chave Allen nº 5.

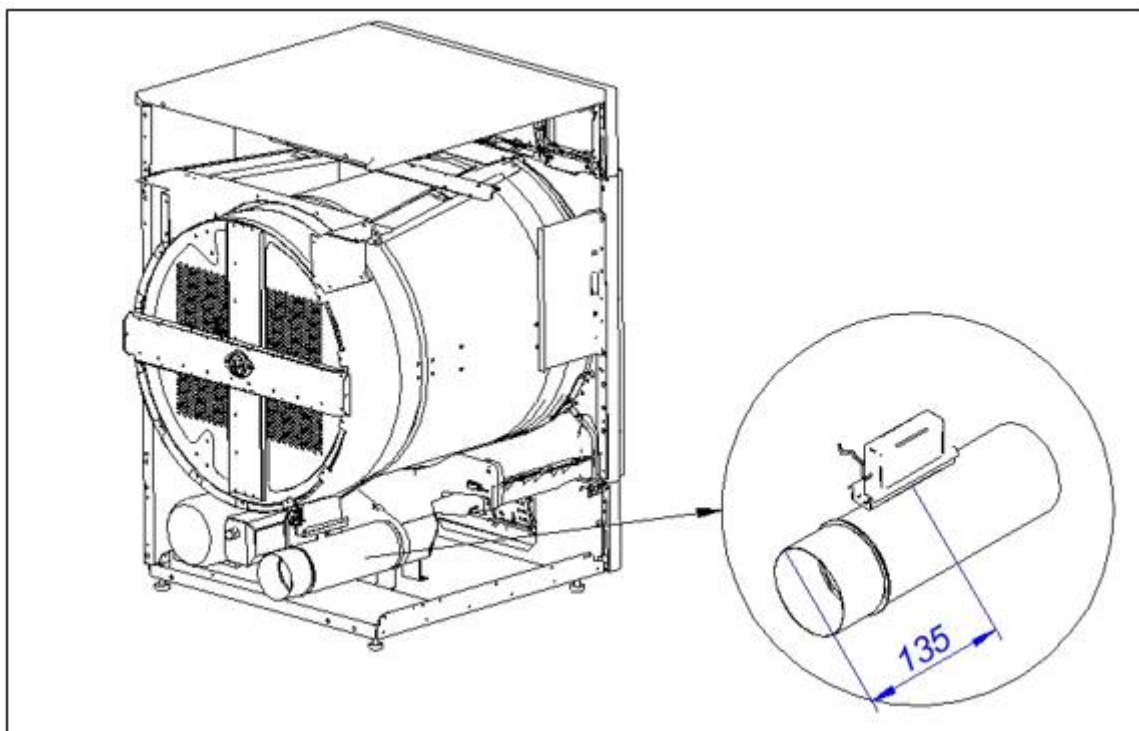


4. SENSOR DE HUMIDADE E SONDA DE TEMPERATURA

4.1. Montagem do sensor de humidade

Se a sua máquina tiver o controlo ELETRÓNICO TOUCH, está preparada para adaptar um sensor de humidade. O procedimento para montar o sensor de humidade é o seguinte;

1. Desmontar a tampa posterior
2. Abrir um orifício com uma broca de Ø16 mm no ponto indicado e que já vem pré-perfurado.
3. Montar o suporte n.º 2 (12145707) do sensor de humidade com 2 parafusos (12215447).
4. Colocar o sensor de humidade n.º 1 (12119884) encaixado no suporte e depois conectar o cabo ao controlo eletrónico.



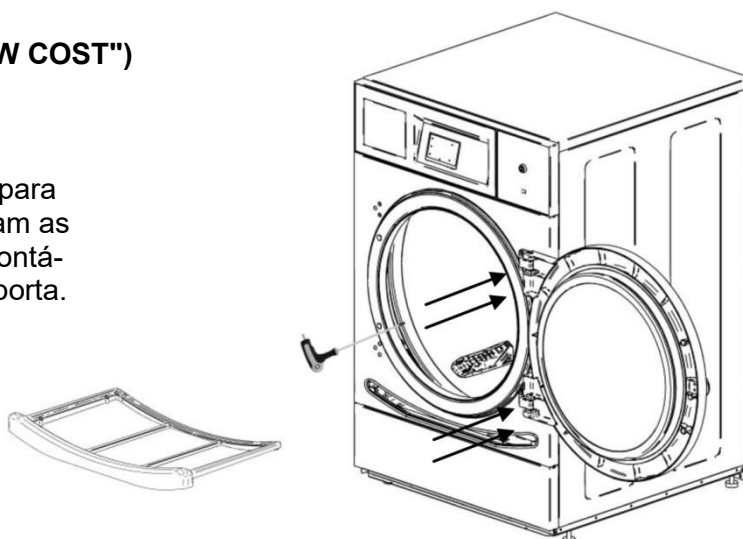
5. PROCEDIMIENTO PARA GIRAR A PORTA

IMPORTANTE: Realizar a manobra com a máquina parada e desligada da rede elétrica.

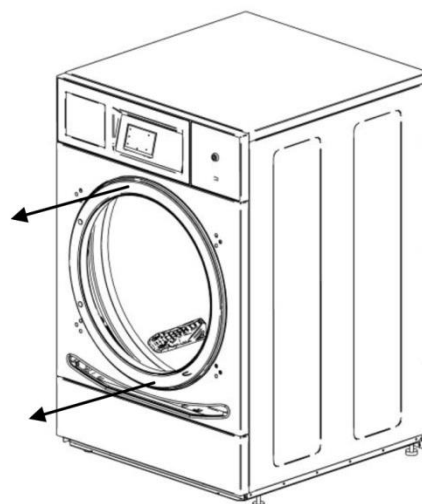
Processo de montagem:

(NÃO APLICÁVEL A MÁQUINAS DE "LOW COST")

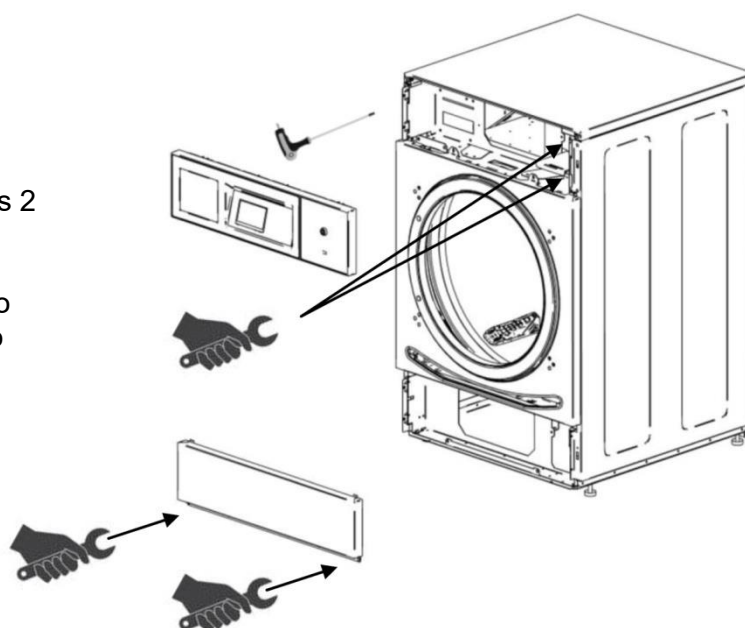
1. Tirar o filtro de algodão e abrir a porta para poder aceder aos parafusos que fixam as articulações ao painel frontal. Desmontá-los com a chave Allen n.º 5 e tirar a porta.



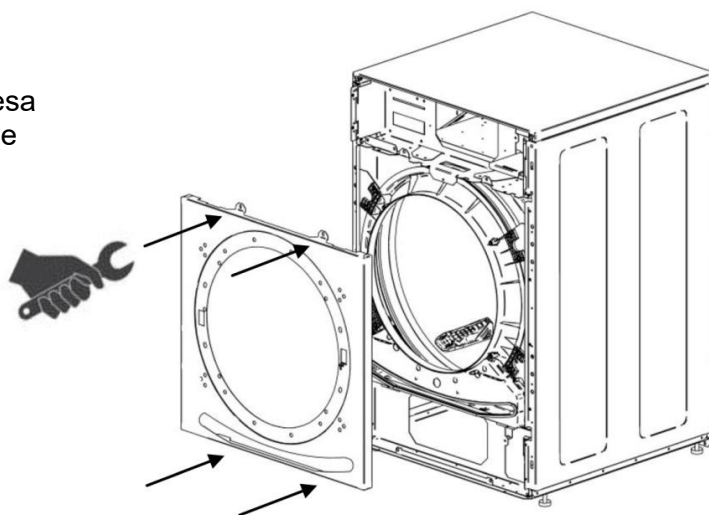
2. Desmontar o aro de entrada desapertando os 5 parafusos Torx (chave n.º T20) a partir da parte interior da boca de entrada. Desconectar o borne do micro "reed".



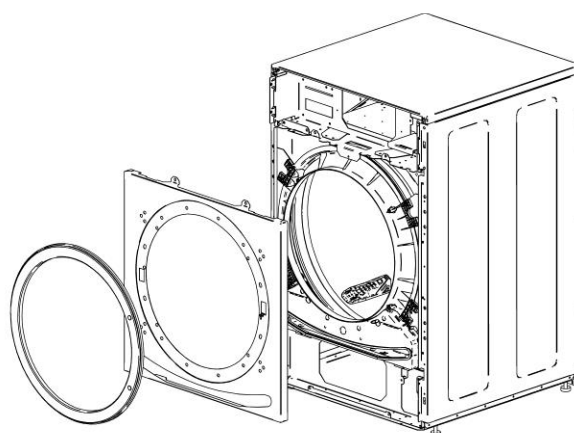
3. Remova o painel superior removendo os 2 parafusos com a chave Allen num. 3 no lado esquerdo e os 2 parafusos hexagonais com a tecla plana num. 8 no lado direito. O painel inferior é removido removendo os 2 parafusos hexagonais com o número da chave plana. 8.



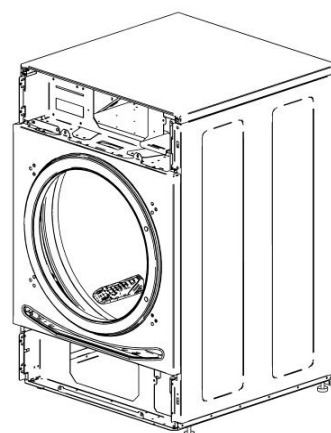
4. Desmontar o painel frontal tirando os 4 parafusos sextavados com a chave inglesa ou com uma chave inglesa ou uma chave plana n.º 8.



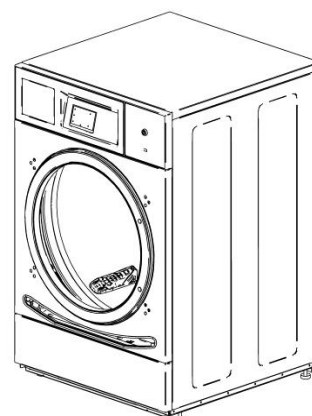
5. Montar de novo o aro de entrada sobre o painel frontal com os seus parafusos a partir da parte posterior. Colocar de novo o micro "reed" e voltar a aparafusá-lo.



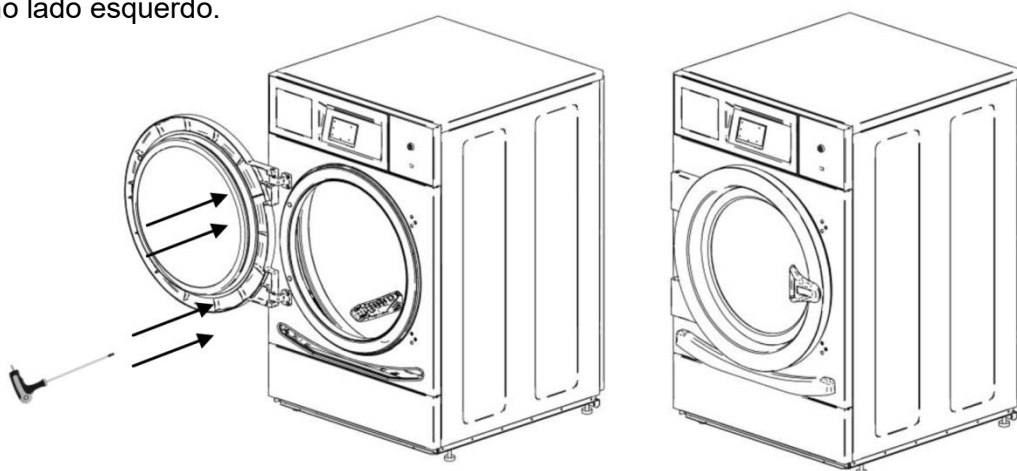
6. Girar o aro de entrada 180º de modo a que os blocos metálicos para fecho da porta fiquem do lado direito da máquina.



7. Voltar a colocar os painéis superior e inferior, e colocar de novo o filtro de cotão.



8. Montar de novo a porta no sentido inverso, com as articulações no lado esquerdo.

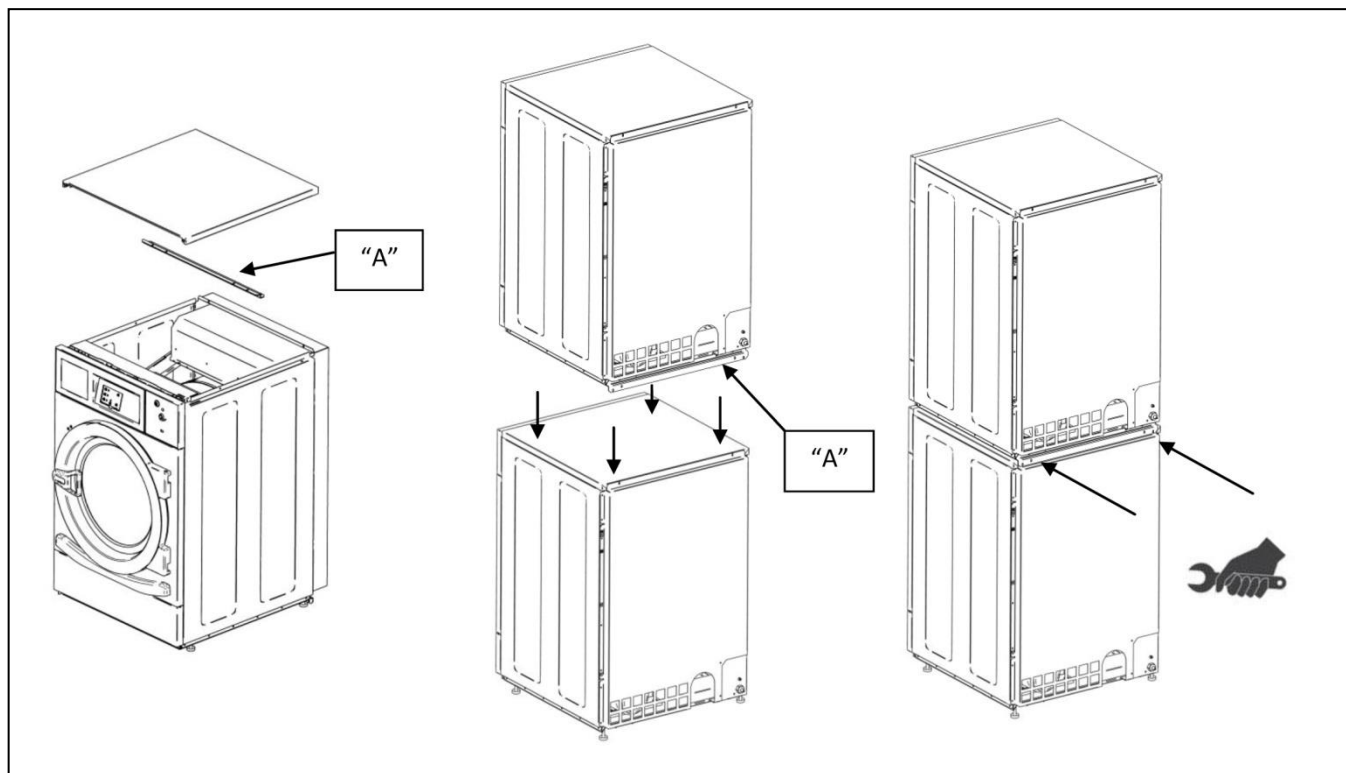


6. MONTAGEM DE 2 MÁQUINAS NA COLUNA

A máquina de secar pode ser montada em coluna, o que permite duas opções;

1. Máquina de lavar em baixo e máquina de secar em cima
2. Máquina de secar em baixo e máquina de lavar em cima

Para montar em coluna, remova a tampa do telhado para localizar o ângulo "A" que está montado nas barras transversais internas, retirar os 4 pés de nivelamento da máquina de secar a remontar e, no seu lugar, situar os 4 batentes adesivos que fornecemos; depois, só é preciso tirar os dois parafusos que fixam o painel superior (localizados na parte superior posterior), colocar a máquina de secar diretamente sobre a máquina inferior e montar o conjunto com os 2 mesmos parafusos M5x16 fixando-os com o ângulo "A". Para tal, utilizar a chave inglesa ou a chave plana n.º 8.



7. CONVERTER O SECADOR DE MOEDAS EM OPL / PAGAMENTO CENTRAL.

Para converter uma secadora com a máquina OPL / PAGAMENTO CENTRAL, dispomos de um kit que consiste nas peças necessárias. Código do kit: **12235315 (Para controle eletrônico) 12236275 (Para controle eletrônico TOUCH)** que é composto por;

12227660 - SUPORTE SUPERIOR PARA FIXAÇÃO DE PLACA USB

12231356 - SUPORTE INFERIOR PARA FIXAÇÃO DE PLACA USB

12225349 - SUPORTE DE FIXAÇÃO DO PAINEL DE CONTROLE

12227661 - TAMPA DA BOLSA USB / **12227667** - TAMPA DA BOLSA

12094428 - FECHADURA COM CHAVE

12216924 - ESPESSURA DA FECHADURA

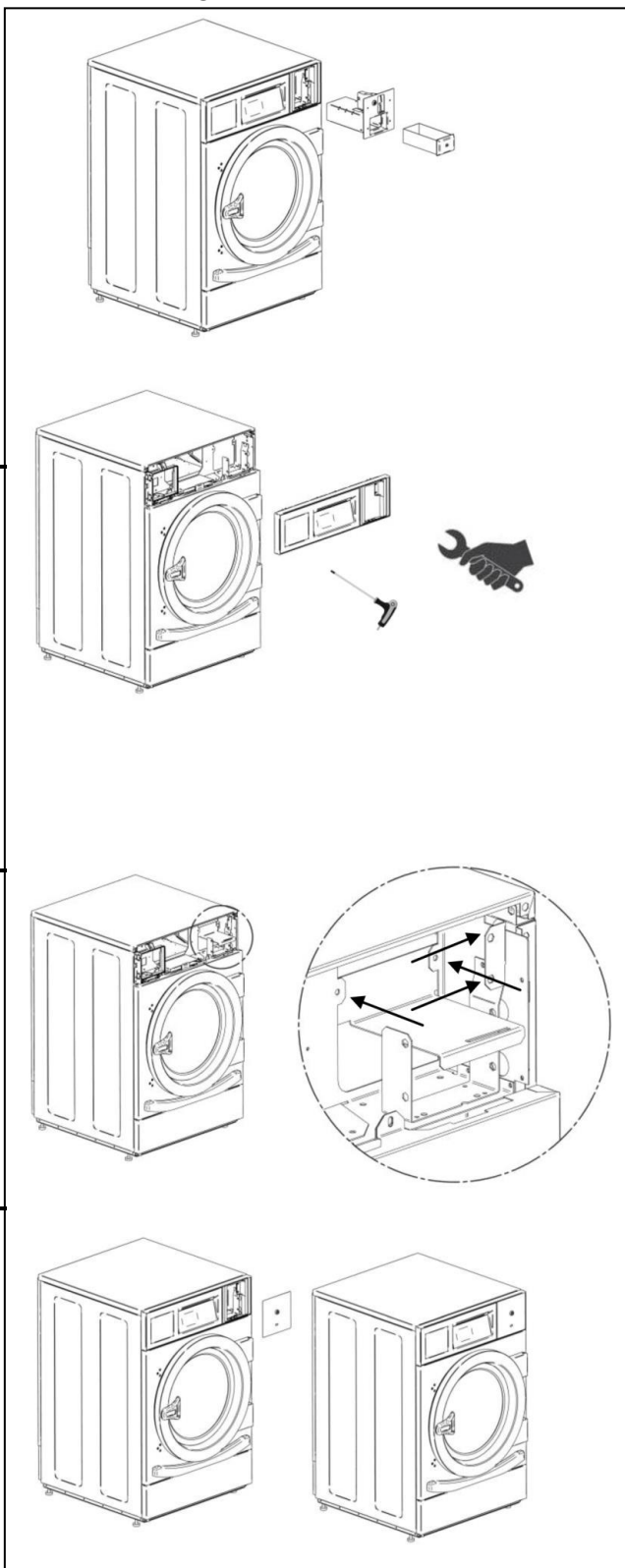
7.1. *Opção do painel de controle superior.*

1. Remova a gaveta de moedas e desmonte o conjunto de bolsa.

2. Remova o painel de controle removendo os 2 parafusos com a chave Allen nº 3 no lado esquerdo e os 2 parafusos sextavados com a chave plana nº 8 no lado direito.

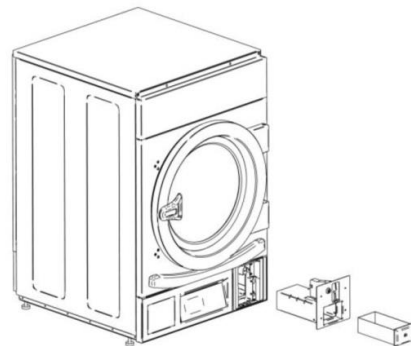
3. Monte o suporte superior 12227660 e o suporte de fixação do painel de controle 12225349 com dois parafusos Allen M-5x10 com chave Allen nº4.

4. Remontar o painel de controle e coloque a tampa com o bloqueio.

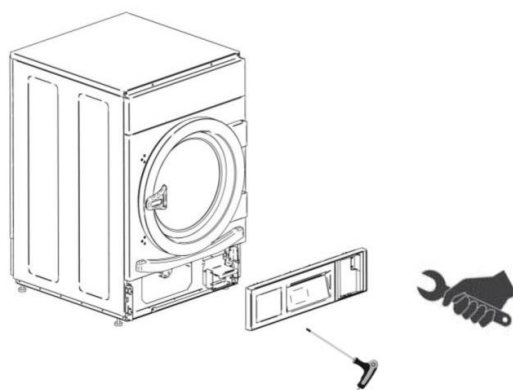


7.2. Opção do painel de controle inferior.

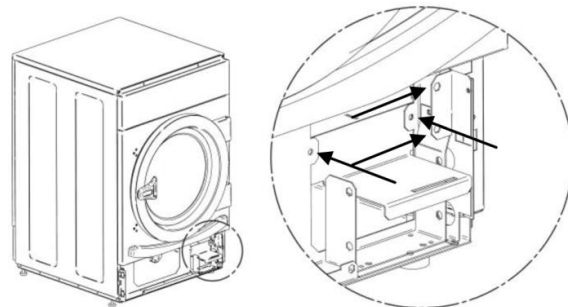
1. Remova a gaveta de moedas e desmonte o conjunto de bolsa.



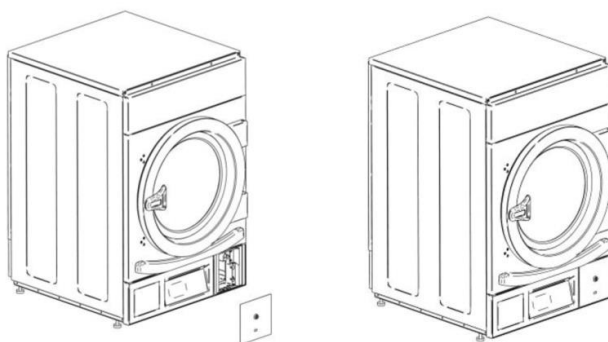
2. Remova o painel de controle removendo os 2 parafusos com a chave Allen nº 3 no lado esquerdo e os 2 parafusos sextavados com a chave plana nº 8 no lado direito.



3. Monte o suporte inferior 12231356 e o suporte de fixação do painel de controle 12225349 com dois parafusos Allen M-5x10 com chave Allen nº4.



4. Remontar o painel de controle e coloque a tampa com o bloqueio.



8. FUNCIONAMENTO DO CONTROLO ELETRÓNICO

8.1. Princípio e descrição do controlo da máquina

O controlo da máquina é realizado por intermédio de um microprocessador eletrónico que controla a ativação e desativação das diferentes entradas e saídas do sistema. A comunicação com o utilizador é feita por intermédio de um teclado com teclas e alguns indicadores luminosos (LED) que indicam os estados da máquina. O controlo pode ser configurado para funcionar em **modo OPL** ou em **modo self-service**. Além disso, existe a possibilidade de modificar certos parâmetros de funcionamento do controlo através da **consola do CONTROLO ELETRÓNICO** (venda em separado).

Uma sonda digital de temperatura, localizada na parte inferior do tambor, é utilizada para manter a temperatura no interior da máquina de secar constante. A temperatura desejada é selecionada através de três teclas entre três níveis: baixa, média e alta. Isto permite trabalhar com a temperatura ótima para cada tipo de tecido.

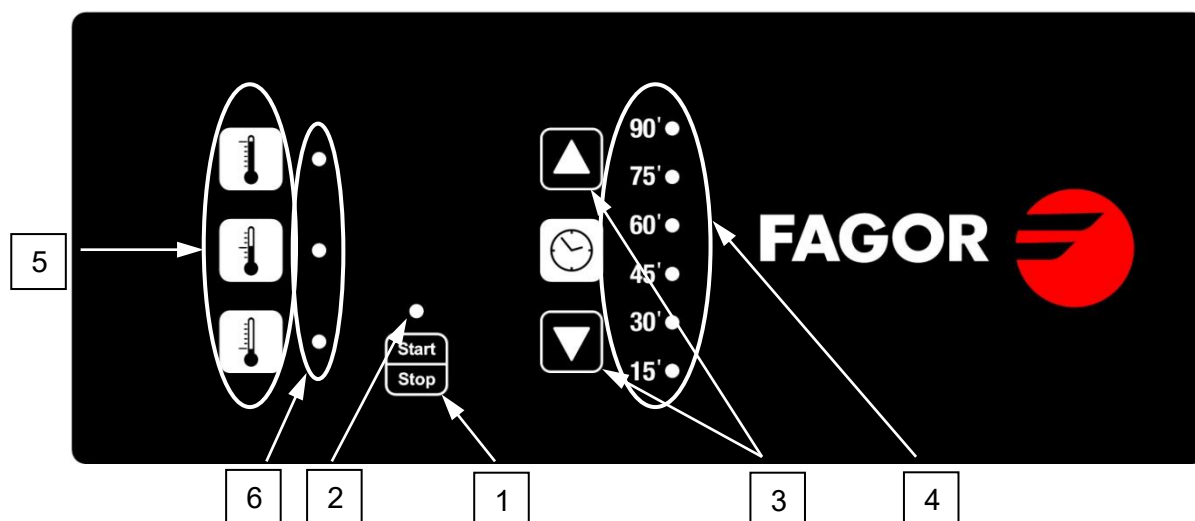
A placa eletrónica recebe o sinal da sonda de temperatura e ativa ou desativa o elemento calefator para regular a temperatura.

O controlo do tempo é realizado internamente no microprocessador. Em modo **OPL**, através de duas teclas, é possível aumentar ou diminuir o tempo de secagem. A quantidade de tempo introduzido é visualizada numa escala de indicadores luminosos (LED). Se a máquina estiver configurada para o modo self-service, estas teclas não são utilizadas e o tempo é aumentado em função do pagamento realizado.

O controlo incorpora um tempo de Cool-down (arrefecimento progressivo) que se inicia ao finalizar a secagem.

No modo **OPL**, no final de cada ciclo (Secagem + Cool-Down), é ativado automaticamente o ciclo de antirrugas. Se a máquina estiver configurada para self-service, o ciclo antirrugas não será executado.

8.2. CONTROLO ELETRÓNICO:



POSIÇÕES:

1. Botão Start/Stop.
2. Indicador de marcha (verde) ou alarme/aviso (vermelho). **Para mais informações, ver a secção Alarmes e Avisos.**
3. Botões de aumento ou diminuição do tempo de secagem (modo OPL). Cada pressão corresponde a 5 minutos de tempo.
4. Indicadores do tempo de secagem programado restante.
5. Pulsadores de seleção de temperatura (Alta, média ou baixa).
6. Indicador de seleção de temperatura (Alta, média ou baixa).

8.2.1. Informação visualizada com os indicadores luminosos

Os indicadores luminosos (LED) mostram os estados da máquina, temperatura de referência e tempo restante, do seguinte modo (na imagem anterior são os pontos 2, 4 e 6):

Indicador	Estado do indicador	Estado da máquina	Observações
2 Start/Stop	Apagado	Máquina parada/em pausa	Se houver tempo disponível, é possível iniciar um ciclo de secagem.
	Verde	Máquina em funcionamento	Está a ser executada uma secagem.
	Pisca a vermelho	Alarme ou aviso	Máquina em estado de Alarme ou Aviso. Ver secção Alarmes e Avisos para mais informações.
6 Temperatura	LED de temperatura Alta aceso	Temperatura Alta selecionada	-
	LED de temperatura Média aceso	Temperatura Média selecionada	-
	LED de temperatura Baixa aceso	Temperatura Baixa selecionada	-

Os indicadores de tempo de secagem programado (número 4 da figura) cumprem a seguinte lógica:

- **Gama Profissional: Visualização de tempo com a máquina parada:**

Legenda	
	LED apagado
	LED aceso
	LED a piscar lentamente
	LED a piscar rapidamente

Indicadores	Tempo	Indicadores	Tempo	Indicadores	Tempo	Indicadores	Tempo
90' 	15'	90' 	20 - 25'	90' 	30'	90' 	35 - 40'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	45'	90' 	50 - 55'	90' 	60'	90' 	65 - 70'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	75'	90' 	80 - 85'	90' 	90'	90' 	95'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	

Nota: em modo OPL, cada pressão da tecla de aumento/diminuição de tempo equivale a 5 minutos.

Visualização de tempo restante com a máquina em funcionamento:

Legenda	
	LED apagado
	LED aceso
	LED a piscar lentamente
	LED a piscar rapidamente

Indicadores	Tempo	Indicadores	Tempo	Indicadores	Tempo	Indicadores	Tempo
90' 	95-76'	90' 	75-61'	90' 	60-46'	90' 	45-31'
75' 		75' 		75' 		75' 	
60' 		60' 		60' 		60' 	
45' 		45' 		45' 		45' 	
30' 		30' 		30' 		30' 	
15' 		15' 		15' 		15' 	
90' 	30-16'	90' 	15-*	90' 	Cool-down		
75' 		75' 		75' 			
60' 		60' 		60' 			
45' 		45' 		45' 			
30' 		30' 		30' 			
15' 		15' 		15' 			

* Em modo OPL é 0'. Em modo self-service, é o tempo definido de cool-down.

8.2.2. Funções associadas às teclas

A seguir, são detalhadas as funções das teclas nos diferentes estados da máquina.

Estado da máquina	Indicador	Premindo tecla	Ação
Qualquer estado	4	3 – Cima	Em modo OPL , aumenta o tempo em 5 minutos. Em modo self-service, não tem efeito.
	4	3 – Baixo	Em modo OPL , diminui o tempo em 5 minutos. Em modo self-service, não tem efeito.
	6	5 – Alta	É selecionada a temperatura de secagem Alta.
	6	5 – Média	É selecionada a temperatura de secagem Média.
	6	5 – Baixa	É selecionada a temperatura de secagem Baixa.
Máquina parada	2 – Apagado	1	Começa o ciclo de secagem com o tempo e temperaturas selecionados. O indicador 2 acende a verde.
Em funcionamento	2 – Verde	1	O ciclo de secagem é colocado em pausa. O indicador 2 apaga-se.
Alarme ou aviso	2 – Pisca a vermelho	1	Depende do alarme ou aviso que for indicado. Para mais informações, ver a secção Alarmes e avisos.

8.2.3. Modo self-service

No modo de self-service o tempo só é determinado pelos impulsos que o microprocessador recebe. O Cool-Down não está separado do restante de tempo e simplesmente corta a calefação durante os últimos minutos.

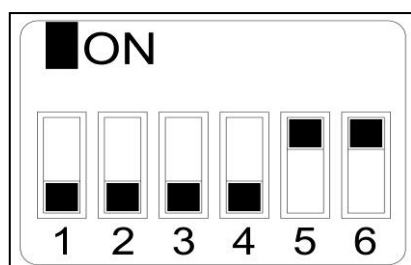
Se se quer configurar a máquina para que opere em modo self-service, será preciso modificar a posição do DIP switch integrado na placa eletrónica (S07). Isto permite definir se a máquina é configurada no modo OPL ou no modo self-service. Além disso, é possível definir o valor de tempo que equivale a cada impulso recebido pela placa eletrónica.

Na tabela seguinte, está detalhada a configuração segundo a posição introduzida no DIP Switch:

Posição do DIP Switch	Tempo por impulso (s)	Posição do DIP Switch	Tempo por impulso (s)	Posição do DIP Switch	Tempo por impulso (s)	Posição do DIP Switch	Tempo por impulso (s)
000000	Modo OPL	010000	160	100000	320	110000	480
000001	10	010001	170	100001	330	110001	490
000010	20	010010	180	100010	340	110010	500
000011	30	010011	190	100011	350	110011	510
000100	40	010100	200	100100	360	110100	520
000101	50	010101	210	100101	370	110101	530
000110	60	010110	220	100110	380	110110	540
000111	70	010111	230	100111	390	110111	550
001000	80	011000	240	101000	400	111000	560
001001	90	011001	250	101001	410	111001	570
001010	100	011010	260	101010	420	111010	580
001011	110	011011	270	101011	430	111011	590
001100	120	011100	280	101100	440	111100	600
001101	130	011101	290	101101	450	111101	610
001110	140	011110	300	101110	460	111110	Valor segundo a consola
001111	150	011111	310	101111	470	111111	Modo autorreconhecimento (Só para técnicos)

Nota: um 0 significa posicionar o interruptor para baixo; por outro lado, um 1 posiciona-o para cima (rotulado como ON).

Por exemplo, a posição da seguinte imagem corresponde a 000011:



Importante: Uma vez terminada a configuração, recomenda-se realizar um reset para os parâmetros de fábrica (Ver ponto 8.2.5) para que se configure corretamente a máquina conforme o modo OPL ou self-service.

A posição 111110 permite modificar o valor de tempo por impulso através do menu **da consola do CONTROLO ELETRÓNICO** (venda em separado).

A posição 111111 **só deve ser utilizada por técnicos formados**.

8.2.4. Modo de autorreconhecimento

Posicionando o DIP SWITCH (S07) a 111111 é ativado o modo de autorreconhecimento. Este modo é utilizado **só pelos técnicos formados** e serve para configurar a placa conforme o modelo da máquina de secar. (Para mais informações, consultar o serviço técnico).

8.2.5. Outras funcionalidades

- **Reset para os parâmetros de fábrica:** É possível realizar um reset para os parâmetros de fábrica através desta sequência:
 - É preciso cortar a alimentação elétrica da máquina.
 - Com a máquina parada, é preciso manter premido o botão Start. Com o botão Start premido, é preciso voltar a ligar a alimentação elétrica. Seguidamente, soltar o botão Start.
 - Todos os parâmetros da máquina de secar ficarão configurados de acordo com os parâmetros de fábrica e conforme está configurada para o modo OPL ou modo self-service.
- **Reset saldo a 0:** No modo self-service, em caso de necessidade, é possível colocar o saldo a 0 através da seguinte combinação de teclas:
 - É preciso cortar a alimentação elétrica da máquina.
 - É preciso voltar a ligar a alimentação elétrica.
 - Dentro dos primeiros 2 minutos desde que se voltou a ligar a alimentação da máquina de secar e premindo à vez os botões de temperatura baixa e alta durante 10 segundos, o saldo acumulado será colocado a 0. Se esta combinação for premida passados os 2 minutos, não terá efeito algum.
- **Edição de parâmetros:** existe a possibilidade de modificar certos parâmetros de funcionamento do controlo através **da consola do CONTROLO ELETRÓNICO** (venda em separado).

8.3. *Como realizar uma secagem*

- **Modo OPL:**

Quando a máquina estiver em ESPERA, procede-se do seguinte modo:

1. Selecionar o tempo de secagem desejado através das teclas aumentar/diminuir tempo. O tempo selecionado por predefinição é de 40 minutos.
2. Selecionar a temperatura de secagem desejada através de uma das 3 teclas de temperatura. A temperatura selecionada por predefinição é a Média.
3. Premir START/STOP para ativar a execução da secagem.

- **Modo SELF-SERVICE:**

Quando a máquina estiver em ESPERA, procede-se do seguinte modo:

1. Introduzir o tempo desejado através do pagamento estipulado (pagamento com moedas, central de pagamento, etc).
2. Selecionar a temperatura de secagem desejada através de uma das 3 teclas de temperatura. A temperatura selecionada por predefinição é a Média.
3. Premir START/STOP para ativar a execução da secagem.

8.4. ALARMES E AVISOS

Os alarmes de abertura da porta ou abertura do filtro implicam uma pausa do programa em curso; quando desaparecem as condições de alarme, é possível recomençar a secagem no momento em que o alarme a parou. Os outros alarmes implicam uma paragem do programa e a ativação do aviso acústico. Este aviso é parado premindo Start/Stop ou anulando a causa do alarme.

Quando se ativa algum destes alarmes: AL-3, AL-6 ou AL-9, a máquina entra num modo de alarme que permite uma redução progressiva da temperatura interna da máquina de secar e das fibras para evitar danos nos materiais e evitar queimaduras. Este arrefecimento dura 10 minutos; passado este tempo a máquina para, mas fica com o alarme ativado até que se cancele devidamente. É possível anular este arrefecimento do modo alarme premindo Start/Stop.

Antes de arrancar a máquina, é realizada uma verificação inicial dos alarmes AL-1, AL-2, AL-3, AL-5 e AL-9; se algum estiver ativado, não é possível arrancar a máquina.

Na tabela seguinte, há uma lista dos diferentes alarmes e avisos, e das suas possíveis resoluções. Estão indicados por um código de piscas realizados a vermelho pelo LED Start/Stop. Para determinar o número de alarme, é preciso contar o número de piscas curtos que o LED realiza; após um piscar prolongado a sequência é repetida.

O LED pisca a vermelho	Alarme	Significado	Possíveis soluções
1	AL-1	Porta aberta	* Fechar a porta.
2	AL-2	Tampa do filtro aberta	* Fechar a tampa filtro.
3	AL-3	Falha do alarme (só calefação a gás)	* Verificar se a chave de fornecimento de gás está aberta. * Verificar se a pressão é a correta. Para fazer um RESET da central de gás, é preciso premir a tecla CANCELAR ("X") quando for solicitado no ecrã.
5	AL-5	Sobrecarga motor-ventilador	* Verificar se a conduta de saída está corretamente ligada; verificar se a saída está livre.
6	AL-6	Excesso de temperatura no sistema – termóstato de segurança	* Verificar se o fluxo de ar é o correto. * Verificar se a pressão do gás é a correta.
9	AL-9	Alarme de sonda	* Problema com a sonda de temperatura. Contactar o seu Serviço de Assistência Técnica.

Se qualquer dos alarmes anteriores persistir, consulte o seu Serviço de Assistência Técnica. **Para as suas consultas, use sempre o número de série da máquina.**

9. PRINCÍPIO E DESCRIÇÃO DO CONTROLO TOUCH

Nas páginas seguintes, será feito um resumo da explicação da utilização do controlo tátil do ecrã (Touch). Para obter toda a informação completa a este respeito, ver “Manual do utilizador do controlo Touch”.

O controlo da máquina é realizado por intermédio de um microprocessador eletrónico de alta performance que controla a ativação e desativação das diferentes entradas e saídas do sistema. A comunicação com o utilizador é feita por intermédio de um ecrã tátil que indica os estados da máquina. O controlo pode ser configurado para funcionar em **modo OPL** ou em **modo self-service**. No caso das máquinas self-service, inserir e rodar a chave do porta comandos permite a opção de entrar no “Credit Mode”, que permite programar a máquina como se fosse OPL. Retirar a chave faz sair do “Credit Mode”.

São utilizadas várias sondas digitais de temperatura para manter constante a temperatura no interior da máquina de secar. A temperatura desejada é configurável nos diferentes programas editáveis de que o controlo dispõe. Isto permite trabalhar com a temperatura ótima para cada tipo de tecido.

O controlo do tempo é realizado internamente no microprocessador. No modo **OPL**, o utilizador pode selecionar o tempo de secagem desejado por intermédio do ecrã. Se a máquina estiver configurada no modo **self-service**, o tempo será aumentado em função do pagamento realizado.

10. INTERFACE

É possível dividir a interface em 3 ecrãs diferentes, designadamente:

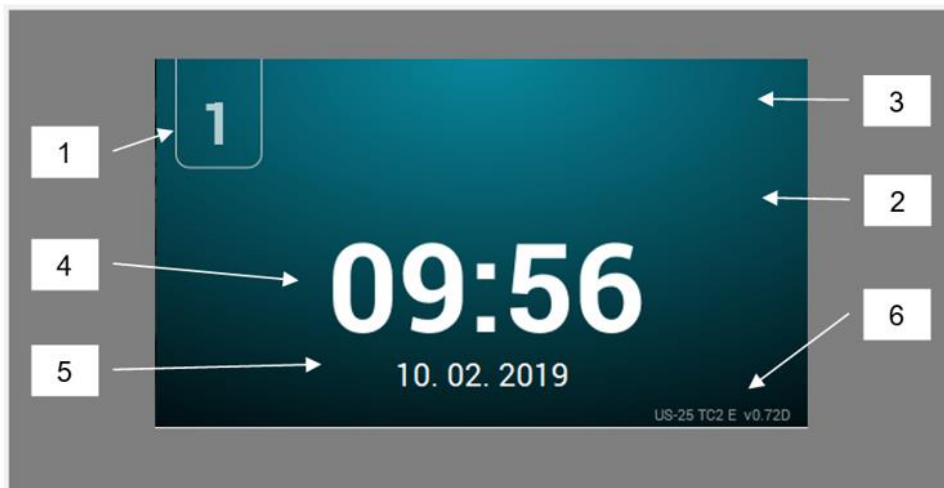
- Ecrã OFF ou standby: este ecrã é apresentado ao ligar a máquina ou passados 10 minutos se não for realizada qualquer ação na máquina.
- Ecrã principal: este é o ecrã no qual aparecem os programas com as respetivas informações e no qual estes podem ser executados.
- Ecrã de execução: assim que a secagem estiver em curso, este ecrã será apresentado de forma predeterminada.

No caso das máquinas self-service, não há ecrã OFF e os outros dois têm um aspeto ligeiramente diferente.

É possível modificar ligeiramente as informações extraídas do ecrã a partir do menu HUD ou de visualização.



10.1. OPL: ECRÃ OFF



1. Identificador da máquina
2. Mensagem lavanderia
3. Logótipo
4. Hora
5. Data
6. Modelo, tipo de calefação e versão de software

Ao premir em qualquer parte do ecrã, será redirecionado para o "Ecrã Principal"

10.2. OPL: ECRÃ PRINCIPAL



1. Identificador da máquina
2. Hora
3. Menu principal
4. Nome do programa
5. Temperatura máxima do programa
6. Número do programa na lista de programas favoritos
7. Tempo de secagem ou humidade relativa final do programa (em minutos ou %HR): há duas opções para estabelecer a finalização de uma secagem, a duração total em minutos da secagem ou a humidade relativa alvo. Uma exclui a outra (requer a opção de controlo da humidade).

8. **Aumento/diminuição do programa:** permitem avançar ou retroceder na lista de programas seleccionados.
9. **Start:** botão para dar início ao programa central no ecrã.
10. **Fases do programa:** Ao premir o ícone do programa seleccionado, serão apresentadas as fases que compõem o programa. Premindo os ícones da coluna vertical direita será possível modificar um a um os diferentes parâmetros de cada fase. Os valores modificados não serão guardados para futuras execuções.

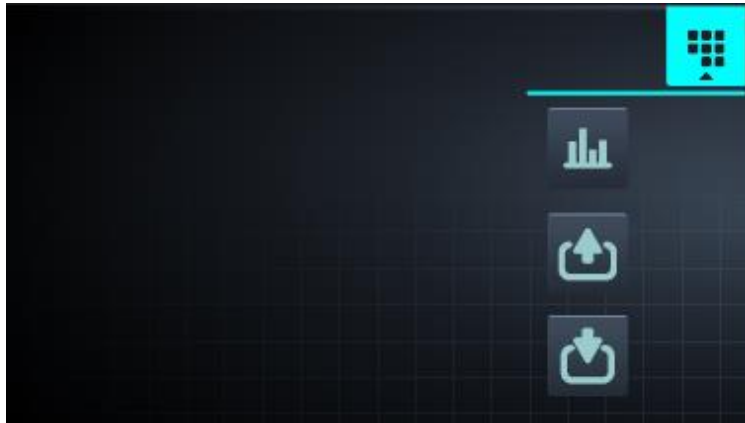


10.3. OPL: ECRÃ DE EXECUÇÃO



1. Identificador da máquina
2. Hora
3. Nome do programa em execução
4. Indicador de progresso do programa
5. Valor de finalização do programa (tempo ou humidade)
6. Número do programa: indica a posição do programa na lista de programas seleccionados (Os meus programas).
7. Estado (desenho): desenho animado que mostra o que a máquina de secar está a fazer.
8. Número e nome da fase em execução
9. Tempo restante da fase
10. Fase seguinte: caso a fase em execução seja a última, nada será apresentado.
11. Avanço de fase: botão que permite avançar para a fase seguinte.
12. Colocar programa em pausa: uma vez em pausa, o botão converte-se num ícone para reiniciá-lo (play).
13. Stop (parar/cancelar programa)

- 14. Menu execução:** acesso ao menu de execução, no qual se poderão visualizar e modificar os parâmetros no decurso da secagem.



-  **Ver/editar referências/valores reais:** premindo nos valores de referência, é possível editá-los para a secagem em curso.

	REAL VALUES / SETPOINT		
	 46	 80	°C
	86	120	°C
	29	30	min
	46	46	rpm
			

-  **Saídas:** é apresentado o estado de todas as saídas.
-  **Entradas:** é apresentado o estado de todas as entradas.

10.4. SELF-SERVICE: ECRÃ DE SELEÇÃO 1 - BOTÕES

Nas máquinas self-service, para poder executar um programa, é sempre necessário introduzir primeiro o dinheiro requerido, através de moedas ou através de formas alternativas de pagamento (cartão ou telemóvel).

Neste ecrã, temos 4 botões grandes fixos para poder selecionar os programas de secagem. A informação geral que será apresentada é a que se segue (configurável no menu HUD):



1. Identificador da máquina
2. Hora
3. Nome do programa
4. Duração do programa
5. Temperatura máxima do programa
6. Preço para o tempo mínimo do programa
7. Número total de programas (máx. 16)
8. Setas laterais de navegação
9. **Botão ativo:** neste primeiro ecrã, poderá ser realizado o pagamento. Ao chegar o montante de um programa, o preço desaparecerá e a cor do botão muda para verde e é apresentada uma marca de verificação no lugar do preço a indicar que o programa está pronto a ser executado. Se continuar a inserir mais moedas, o tempo disponível será atualizado de acordo com a relação tempo extra – preço de cada programa.

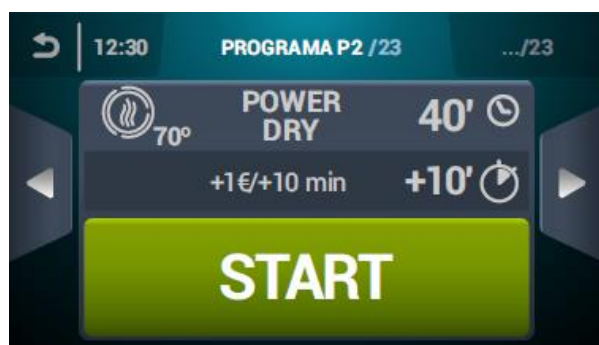
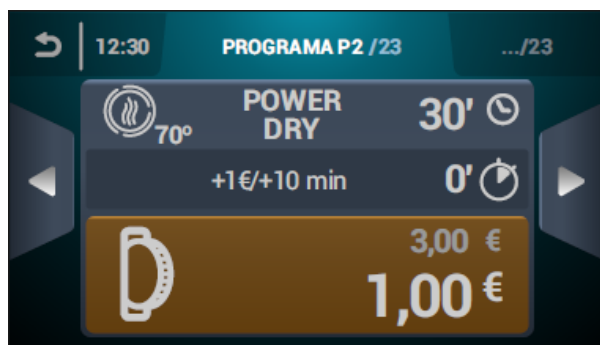
Ao premir um botão de programa, passa-se ao “Ecrã de seleção 2 – Pagamento”.

Quando terminar a execução de um programa, regressará a este ecrã.

Como já foi referido anteriormente neste documento, as máquinas têm a opção de ser configuradas, programadas e usadas como uma máquina OPL. Para poder fazê-lo, é preciso ativar a chave existente na parte superior das máquinas e introduzir a palavra-passe (1234). Este modo de operação denomina-se “Credit Mode”.

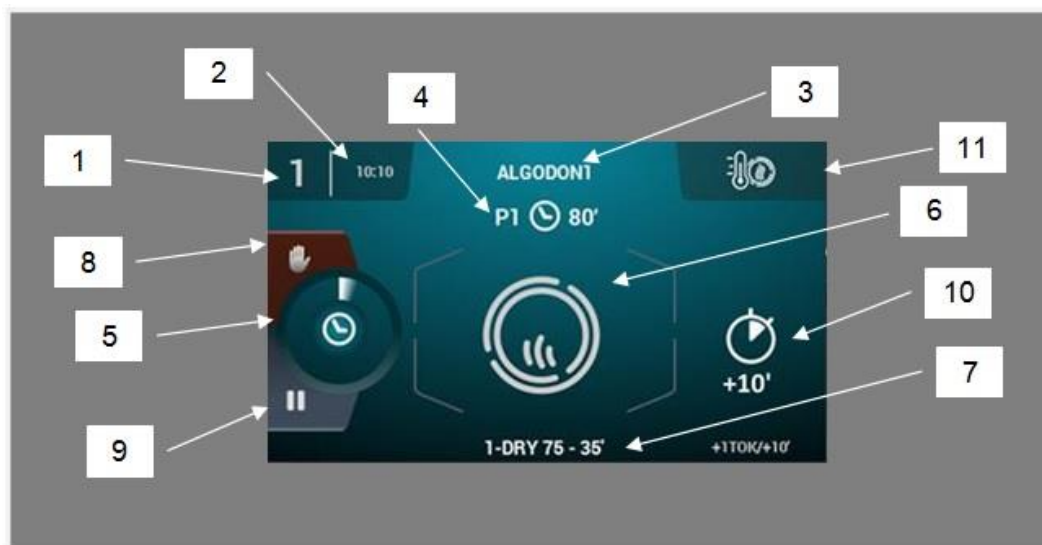
10.5. SELF-SERVICE: ECRÃ DE SELEÇÃO 2 - PAGAMENTO

Neste ecrã, há a mesma informação que no “Ecrã de seleção 1 - Botões”, mas apenas do programa selecionado. Também é apresentada a relação tempo extra – preço do programa selecionado. O botão de início será apresentado a castanho enquanto o montante necessário não for introduzido. Ao chegar ao montante do programa, aparecerá o botão grande de “Start” a verde.



10.6. SELF-SERVICE: ECRÃ DE EXECUÇÃO

O ecrã de execução em modo self-service é muito parecido ao do modo OPL. Tem os seguintes elementos:



1. Identificador da máquina
2. Hora
3. Nome do programa
4. Posição do programa nos favoritos e duração do programa
5. Indicador de progresso do programa
6. Estado (desenho animado do processo)
7. Fase em execução
8. Stop (parar o programa)
9. Pausa (colocar temporariamente em pausa o programa)
10. Tempo extra de secagem a pagar preço extra
11. **Alteração de temperatura:** Botão que permite modificar a temperatura da fase de secagem atual. Por predefinição, está desativado e pode ser ativado através do menu de visualização HUD. Nota: em “Credit mode”, o ícone  que aparece neste local serve para aceder ao menu de execução do mesmo modo que em OPL).

11. CONFIGURAÇÃO

Para aceder ao menu de configuração, é preciso premir o ícone  do ecrã principal. Uma vez aí, há diferentes opções:



Programação atrasada: permite programar uma secagem para que se execute a uma data/hora pretendida.



Gestão de programas: gestão de todos os programas armazenados, assim como dos programas ativos nesse momento. (Ver secção 11.1)



Configurar Sistema: configuração de diferentes secções da máquina de secar. Como, por exemplo, calendário, data e hora, estatísticas, modos de funcionamento, entre outras (Ver secção 11.2)

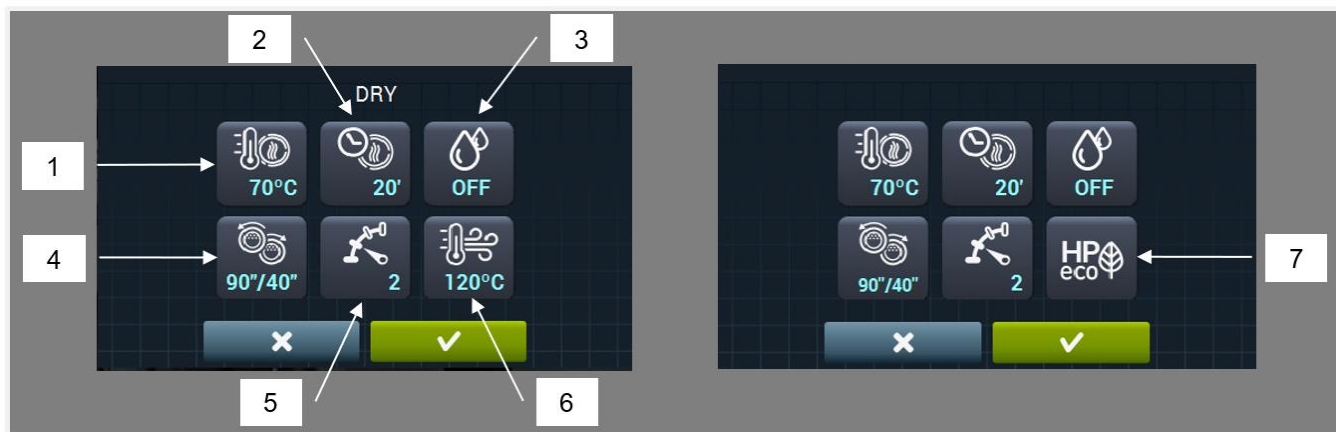


Manutenção: diversas opções para o técnico protegidas por palavra-passe.

11.1. Gestão de programas

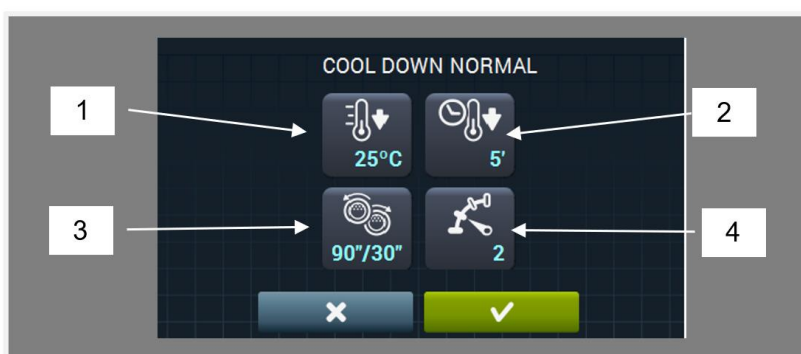


Biblioteca de fases: nesta pasta, estão armazenadas todas as fases disponíveis por predefinição, mas também permite criar novas pastas personalizadas ou editar as já existentes. Os parâmetros programáveis são os seguintes nas fases de secagem:



1. **Temperatura de secagem (°C/°F):** temperatura máxima permitida no tambor
2. **Tempo de secagem (minutos)**
3. **Humidade relativa alvo de secagem (% HR):** requer o kit de controlo da humidade e que esteja ativo.
4. **Inversão da rotação (segundos):** no caso de estar ativado (ON), é possível seleccionar o tempo de rotação em sentido horário e em sentido anti-horário de forma independente.
5. **Velocidade de rotação do tambor.**
6. **Temperatura do ar de entrada (°C/°F):** requer o kit sensor de temperatura do ar de entrada e que esteja ativo.
7. **Modo de funcionamento em bomba de calor.**

Em fases de cooldown (ou arrefecimento do tambor, com a calefação parada):



1. **Temperatura alvo de cooldown (°C/°F)**
2. **Tempo máximo de cooldown (minutos)**
3. **Inversão da rotação (segundos):** no caso de estar ativado (ON), é possível seleccionar o tempo de rotação em sentido horário e em sentido anti-horário de forma independente.
4. **Velocidade de rotação do tambor.**

Em fases de doseamento (emissão de perfume ou substância para o tratamento da roupa), os parâmetros a determinar são os seguintes:



1. **Temperatura alvo de doseamento (°C/°F).** No momento em que se chegar abaixo desta temperatura, será realizado o doseamento.
2. **Tempo de doseamento (segundos)** momento em que a máquina liberta o perfume.
3. **Tempo de agitação do doseamento (minutos):** tempo que a máquina roda o tambor sem calefação para distribuir uniformemente o perfume.
4. **Inversão da rotação (segundos):** no caso de estar ativado (ON), é possível seleccionar o tempo de rotação em sentido horário e em sentido anti-horário de forma independente.
5. **Velocidade de rotação do tambor.**



Os meus programas: lista de programas seleccionados e disponíveis para aparecer no ecrã principal da biblioteca de programas.



Biblioteca de programas: lista de programas predeterminados e criados pelo utilizador.

11.2. Configurar Sistema

O Control Touch dispõe de múltiplas opções que, dependendo do modelo e dos extras de que se disponha, poderão ser modificadas mais ou menos a partir dos seguintes parâmetros.



Idioma:



Hora:



Data:



Unidades de medida (°C ou °F)



RABC/Rastreabilidade: período durante o qual se vai fazer a recolha de dados armazenados pelo controlo.



Menu HUD ou de visualização: menu no qual se define o aspeto e o formato dos ecrãs da máquina de secar.



Acesso restringido: permite proteger por palavra-passe a edição dos parâmetros da máquina de secar.



Ativar/desativar beep: é possível ativar ou desativar o som produzido pela máquina de secar.



Velocidade de rotação do tambor: é possível ajustar a velocidade de rotação do tambor (em rpm).



Estatísticas de self-service: é possível recolher os dados das execuções e das receitas dos programas.



Importar/exportar configuração de/para uma memória USB



Ativar/desativar intelligent dry (secagem inteligente, adaptação da velocidade, requer kit de controlo da humidade)



Ativar/desativar a funcionalidade antirrugas: ao finalizar o ciclo de secagem, se a roupa não for tirada da máquina, o antirrugas ativa o tambor durante alguns segundos de forma alternada para reduzir a criação de rugas no tecido.



Ativar/desativar resistência do cárter (apenas máquinas de secar com bomba de calor).



Período gracioso (apenas self-service): tempo programável durante o qual se pode cancelar um programa sem perder o crédito.



Divisa (apenas self-service)



Preços de secagem por programa (apenas self-service)



Programação de preços segundo horários (apenas self-service)



Modo de pagamento (apenas self-service): moedas ou multipagamento



Tempo de inatividade e perda de saldo (apenas self-service): tempo em minutos de inatividade que é preciso decorrer para que se reinicie o saldo.



Tempo contínuo/descontínuo (apenas self-service): em tempo contínuo, mesmo que a máquina não esteja em funcionamento, o crédito vai sendo descontado (pausa, porta aberta...). Em tempo descontínuo, apenas desconta o crédito quando a máquina estiver em funcionamento.

12. COMO REALIZAR UMA SECAGEM

- **Modo OPL:**

Quando a máquina estiver em ESPERA, procede-se do seguinte modo:

1. Se for apresentado o ecrã OFF, se premir em qualquer parte do ecrã, é apresentado o ecrã principal.



2. No ecrã principal, seleccionar com as setas o programa desejado e premir START para ativar a execução da secagem.

Nota: É possível fazer uma edição rápida dos parâmetros das fases de secagem (temperatura, tempo, etc.) previamente à execução premindo o ícone central, editando os valores desejados e, em seguida, premindo START. Os valores modificados não serão guardados para futuras execuções.



- **Modo SELF-SERVICE:**

Quando a máquina estiver em ESPERA, procede-se do seguinte modo:

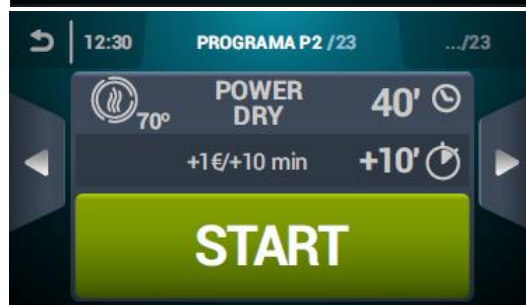
1. Seleccionar o programa desejado premindo o botão do programa. Se houver mais do que 4 programas, premir as setas laterais faz aparecer mais programas.



2. Introduzir o pagamento mínimo estipulado (permite executar a secagem com o tempo mínimo do programa). É apresentado o pagamento realizado e o montante pendente. No ecrã, é também apresentado o preço do tempo extra e o tempo extra comprado. Se se continuar a adicionar saldo, o tempo será aumentado de acordo com essa relação.



3. Uma vez introduzido o tempo desejado, premir o botão START para ativar a execução da secagem. Nota: durante a execução, é possível adicionar mais tempo de acordo com a relação tempo extra - preço.



13. ALARMES E AVISOS

No Control Touch, os diferentes alarmes e avisos serão apresentados no ecrã com uma breve descrição. Quando se ativa algum destes alarmes: 3, 4, 6, 8, 9, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 ou 24, a máquina entra num modo de alarme que permite uma redução progressiva da temperatura interna da máquina de secar e das fibras para evitar danos nos materiais e evitar queimaduras. Este arrefecimento dura 10 minutos; passado este tempo a máquina para, mas fica com o alarme ativado até que se cancele devidamente. É possível anular este arrefecimento do modo de alarme cancelando o alarme.

Antes de colocar a máquina em funcionamento, é realizada uma verificação inicial dos alarmes 1, 2, 5, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 e 27, e se algum estiver ativado, a máquina não pode arrancar.

Os diferentes alarmes e avisos possíveis são os especificados a seguir (explicados de forma mais extensa no manual completo):

ALARME/AVISO	DESCRIÇÃO	ALARME/AVISO	DESCRIÇÃO
1	Porta aberta	14	Sonda NTC2 desligada ou fora do intervalo (temperatura superior do tambor)
2	Tampa do filtro aberta	15	Sonda NTC2 desligada ou fora do intervalo (temperatura de entrada de ar para o tambor)
3	Falta de chama/Falha no acendimento (apenas máquinas a gás)	16	Sonda P02 desligada ou fora do intervalo (sensor de humidade)
4	Caudal de ar insuficiente (não disponível em máquinas de secar com bomba de calor e profissionais)	17	Sensor P01 desligado ou fora do intervalo (sensor de pressão do ar)
5	Sobrecarga motor ventilador	18	Sonda B04 desligada ou fora do intervalo (sonda de temperatura de descarga) (apenas para bomba de calor)
6	Excesso de temperatura no sistema – termóstato de segurança	19	Sensor P03 desligado ou fora do intervalo (pressão de alta) (apenas para bomba de calor)
7	Aviso de filtro de algodão sujo	20	Ordem das fases incorreta (apenas para bomba de calor)
8	Falha na transmissão do tambor	21	Pressóstato de baixa ativado (B02) (apenas para bomba de calor)
9	Sonda NTC1 desligada ou fora do intervalo (temperatura do tambor)	22	Sobrepresão de alta (P03) (apenas para bomba de calor)
10	Aviso de manutenção	23	Excesso de temperatura de descarga (B04) (apenas para bomba de calor)
11	Anti-incêndios	24	Limite de arranques do compressor ultrapassado (M3) (apenas para bomba de calor)
12	Erro da ligação CAN	26	Corte de alimentação elétrica
13	Erro de configuração da máquina	27	Temperatura do ar abaixo do limite de funcionamento (apenas para bomba de calor)

Se qualquer dos alarmes anteriores persistir, consulte o seu Serviço de Assistência Técnica.
Para as suas consultas, use sempre o número de série da máquina.

14. MANUTENÇÃO

O maior inimigo da máquina de secar são os pelos e o algodão da roupa. A máquina no seu todo e as suas partes devem permanecer livres de pelos que possam dificultar o seu funcionamento.

Deve ser feita uma aspiração e limpeza geral da máquina uma vez por mês.

O rendimento da máquina é condicionado em boa medida pela limpeza dos seus componentes.

O acionamento da máquina não necessita de nenhum tipo de manutenção. A lubrificação dos rolamentos é permanente para toda a vida útil da máquina.

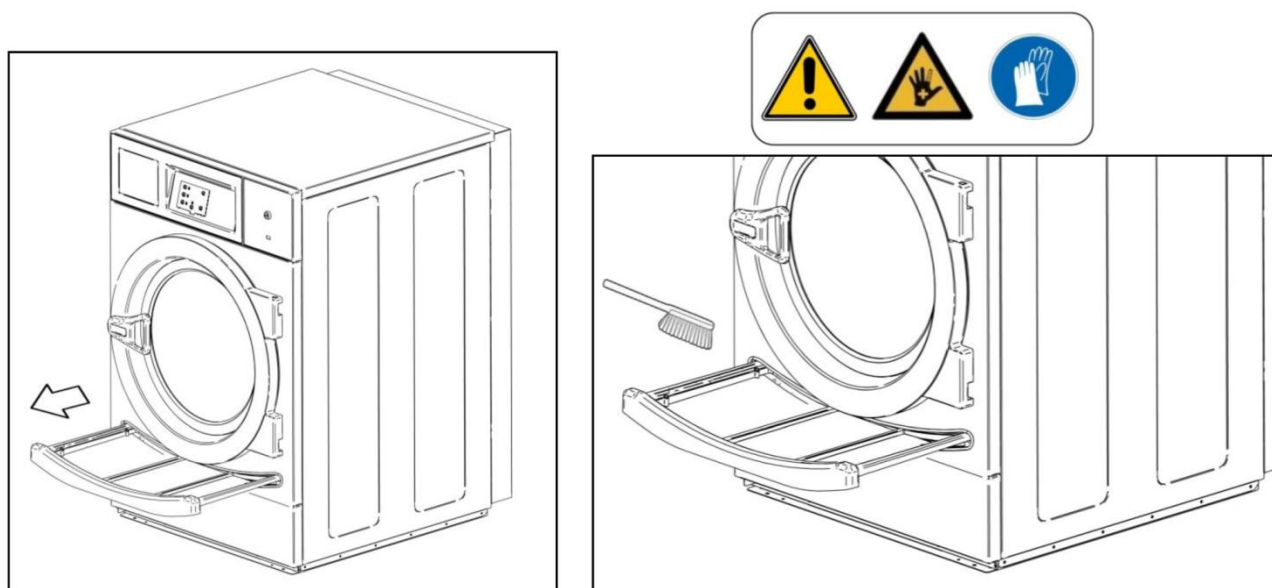
O RENDIMENTO DA MÁQUINA DE SECAR DEPENDE EM BOA MEDIDA DA BOA MANUTENÇÃO E LIMPEZA DESTES ELEMENTOS

14.1. Filtro de algodão

Para obter o máximo rendimento da máquina, é aconselhável limpar o filtro de algodão a cada 4 ou 5 horas de funcionamento.

Acesso direto abrindo a gaveta situada na parte central da máquina de secar, logo abaixo da porta de carga e descarga da roupa. A sua missão é separar pelos, detritos e possíveis materiais sólidos que se desprendam do material secado, para que não entrem na turbina do ventilador extrator. Os detritos acumulam-se no filtro.

Para atingir uma maior durabilidade, o filtro é fabricado numa rede de aço inoxidável. Recomenda-se limpar o filtro com uma escova que não tenha cerdas metálicas ou de outro material demasiado duro. Limpa-se diretamente com a mão, pelo que se devem utilizar luvas protetoras por precaução.



14.2. Bateria calefactora

É preciso limpar os pelos e o pó acumulados na calefação elétrica uma vez a cada dois meses para evitar riscos.

Ao fim de 3 anos, realizar uma limpeza a fundo da bateria com ar comprimido na direção contrária ao ar.

14.3. Extrator do ar

Uma vez por ano, verificar a limpeza das palas do extrator. As palas sujas impedem a circulação do ar.

15. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

15.1. Tabela Problema-Causa-Solução

Problema	Causa	Solução
A máquina de secar não arranca	Tempo a 0	Selecionar um tempo correto
	Porta aberta	Fechar a porta
	Filtro abertao	Fechar filtro
	Sem potência elétrica	Verificar o bom estado dos fusíveis
		Verificar se a tensão da rede é a correta
A máquina de secar não aquece	O temporizador está em Cool-down	Funcionamento normal da máquina. Para que volte a aquecer, aumentar o tempo.
	A calefação não recebe o sinal ON	Verificar o termostato/a placa eletrónica de controlo
		Verificar o termostato de segurança (1)
	Alarma de GÁS	Realiza um reset do alarme (2)
A máquina de secar não seca o suficiente	Tempo de ciclo insuficiente	Aumentar o tempo de ciclo
	Fluxo de ar insuficiente	Limpar o filtro de algodão
		Verificar se a conduta de saída está limpa e não está bloqueada
		Limpar as palas do ventilador-extrator
		Conduta de saída demasiado comprida
		Verificar se a divisão tem entradas de ar fresco suficientes.

- (1) Para fazer o reset do termostato de segurança, tirar o botão de plástico preto e premir o botão da parte posterior da máquina e, depois, voltar a tapar. Se o problema se repetir, contactar o nosso serviço Pós-venda.
- (2) Para fazer um reset do alarme de gás, para máquinas com Controlo Eletrónico, premir as teclas de aumento e diminuição do tempo em simultâneo quando o alarme estiver ativo. Para máquinas TOUCH, o aviso aparece no ecrã. Se o problema se repetir, contactar o nosso serviço Pós-venda.

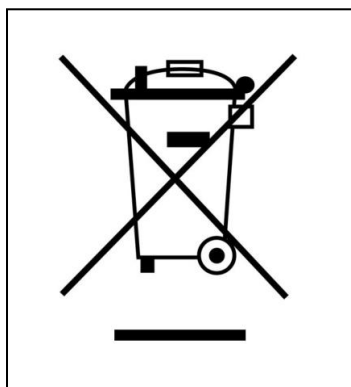
Em qualquer outro caso, não hesite em contactar o nosso Serviço de Pós-venda.

16. INDICAÇÕES PARA RETIRADA E ELIMINAÇÃO DA MÁQUINA.

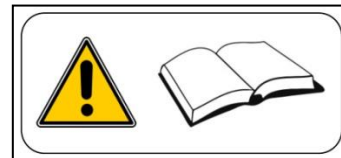
Somente para a União Europeia.

Esta máquina está marcada com o símbolo apresentado abaixo.

Este símbolo significa que, em conformidade com as diretivas europeias vigentes, a máquina (ou qualquer das suas partes) deve ser levada a um ponto de recolha específico para equipamentos elétricos e eletrónicos, e não colocada nos contentores de lixo doméstico.



1. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



- Перед использованием или установкой сушики внимательно ознакомьтесь с данным руководством.
- Храните данное руководство в надежном месте на случай необходимости.
- Данное руководство должно передаваться в комплекте с катком в случае его продажи третьим лицам.
- Использовать это оборудование только для профессиональной сушики изделий из текстильных тканей, постиранных в воде.
- Не оставляйте бензин или другие легковоспламеняющиеся жидкости или газы рядом с сушикой.
- Не сушите белье, которое было подвержено обработке легковоспламеняющимися элементами или парами.
- Не сушить одежду, изготовленную с пенным поролоном или латексом или из материалов с резиновой текстурой. Также не допускается сушить подушки с поролоновым наполнителем.
- Всегда следуйте инструкциям этикеток на белье.
- Не оставляйте работающую сушику без присмотра.
- Не вводить руки внутрь машины при вращающемся барабане. Машина не должна работать с открытой дверцей.
- Не вносить изменения в устройства безопасности машины.
- Не позволять детям играть на или внутри машины. Необходимо держать автомат в недоступном для них месте, особенно в работающем состоянии.
- **ВСЕГДА** чистить фильтр стирать **ОДИН РАЗ В ДЕНЬ**.
- Избегать скопления пыли, ворса или грязи вблизи оборудования.
- Не использовать напор воды ни с внутренней, ни с внешней стороны.
- Не рекомендуется останавливать машину до завершения цикла по причине возможных самопроизвольных возгораний.
- Рекомендуется вынимать белье сразу после окончания цикла сушики, это значительно снижает риск самопроизвольного возгорания.
- Существует риск ожогов при выемке белья до завершения цикла, если температура выбранного цикла была повышенной.
- В случае перебоя подачи электроэнергии рекомендуется открыть люк сушики для избежания самопроизвольного возгорания белья.
- Обслуживание и установка аппарата должны осуществляться только квалифицированным персоналом. В случае возникновения вопросов, не отраженных в настоящем руководстве, связаться с вашим Поставщиком или Техническим сервисом.
- Не ремонтировать и не заменять какие-либо компоненты сушильного шкафа, если это не рекомендовано в инструкциях по техобслуживанию. **ВСЕГДА** отключать сушильный шкаф от электросети и выждать не менее 1 минуты, пока не разрядится остаточное напряжение, прежде чем приступить к какому-либо ремонту и (или) техобслуживанию.
- Если сушильная машина подключена к электросети с помощью вилки, вилку и розетку **ТРЕБУЕТСЯ** располагать в изолированном месте без доступа для людей.
- Закрывать или отсоединять все кабели аппарата по завершении рабочего дня и перед открыванием защитной планки как для чистки, так и обслуживания или проверки.
- Рекомендуется применение подкладок из гибкого материала, для предотвращения повышенного шума от вибрации воздуха.
- В соответствии с определениями норм EN-ISO 10472-1 и EN-ISO 10472-4, электрическая часть сушильного автомата спроектирована согласно норме EN 60204-1.
- В сушильных автоматах образуются горючие ворсинки. Для сокращения рисков возгорания требуется свести к минимуму их скопление при помощи надлежащего техобслуживания.
- Сушильный шкаф допускается размещать в общедоступных местах.
- Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.
- Если вы хотите, вы можете запросить это руководство по эксплуатации в цифровом виде здесь:

myfagor@fagorindustrial.com

2. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наши суши, представленные разнообразными моделями и разной сборки, разработаны для удовлетворения основных требований к функционированию, надежности и мощности суши.

Серийная машина оснащена системой COOL-DOWN (поступательное охлаждение), что позволяет избежать риск ожогов в процессе выемки белья и самопроизвольное возгорание. Также позволяет предотвратить смятие деликатных тканей.

Базовая комплектация:

- Система нагрева: электрическая.
- Система подачи потоков воздуха: аксиальная.
- Система Cool-Down.
- Барабан из оцинкованной стали.
- Электронная модель управления: регулировка температуры и времени высушивания.
- СЕНСОРНАЯ электронная модель: электронная модель управления за счет микропроцессора с сенсорным экраном высокой эффективности.
- Питание с ответвлениями на несколько напряжений.

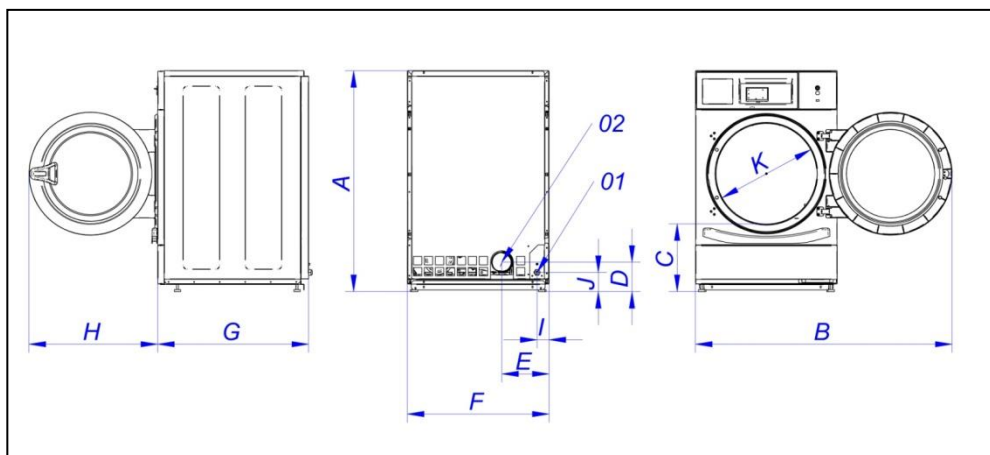
Оборудование по желанию:

- Система управления остаточной влажности и умная сушка.
- Версии самообслуживание.
- Версия OPL.
- Каркас и облицовка из нержавеющей стали AISI 304.
- Передняя панель из нержавеющей стали AISI 304.
- Барабан из нержавеющей стали, код AISI 304.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ для каждой модели приведены в следующей таблице:

МОДЕЛЬ		SRP-08	SRP-10
Объем барабана	л	160	200
Мощность (отношение 1:18)	кг	8,9	11,1
Мощность (отношение 1:20)	кг	8	10
Производительность (нагревание электрическое)	кг/ч	9,8	11,2
Производительность (газовое нагревание)	кг/ч	10,6	12,5
Диаметр барабана	мм	590	590
Глубина барабана	мм	585	690
Двигатель барабана/вентилятора	кВт	0,37	0,37
Объем воздуха	м ³ /ч	300	300
Общая электрическая мощность (электрическая модель)	кВт	4,92/7,17	4,92/7,17
Электрическое нагревание	кВт	4,5/6,75	4,5/6,75
Общая электрическая мощность (газовая модель)	кВт	0,42	0,42
Газовое нагревание	кВт	6,7	6,7
Потребление сжиженного газа	кг/ч	0,45	0,45
Потребление природного газа	м ³ /ч	0,46	0,46
Вес нетто	кг	89	92,6
Эмиссия шума	дБ	62	62

2.1. Общий вид и габаритные размеры



ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ (в мм):

МОДЕЛЬ	SRP-08	SRP-10
A	1056	1056
B	1227	1227
C	320	320
D	140	140
E	226	226
F	680	680
G	722	775
H	615	615
I	57	57
J	91	91
K	480	480
01	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ	
02	ВЫПУСКНОЕ ОТВЕРСТИЕ КОНДЕНСАТА Ø100	
03	ТОЧКА ПОДКЛЮЧЕНИЯ ГАЗА 1/2"	

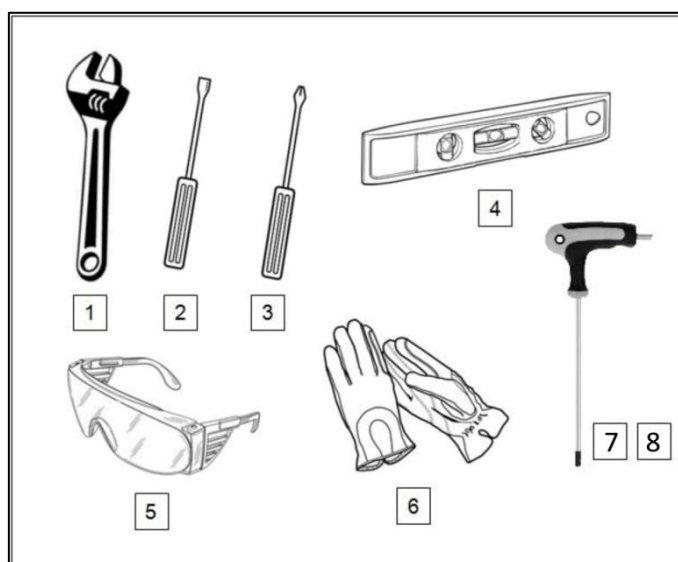
3. УСТАНОВКА

Осуществить установку согласно действующим требованиям.

3.1. Инструменты

Необходимые для монтажа инструменты:

1. Гаечный или плоский ключ на 8
2. Плоская отвертка
3. Крестовая отвертка
4. Уровень
5. Защитные очки
6. Защитные перчатки
7. Шестигранные ключи на 3 и 5.
8. Ключ с наконечником Torx на T20



3.2. Местоположение.

3.2.1. Транспортировка и хранение.

Машина всегда должна транспортироваться всегда на своем поддоне и в оригинальной упаковке что бы избежать ее повреждений. Транспортировать оборудование на окончательное рабочее место.

Снять упаковку и удостовериться в отсутствии повреждений, полученных во время транспортировки.

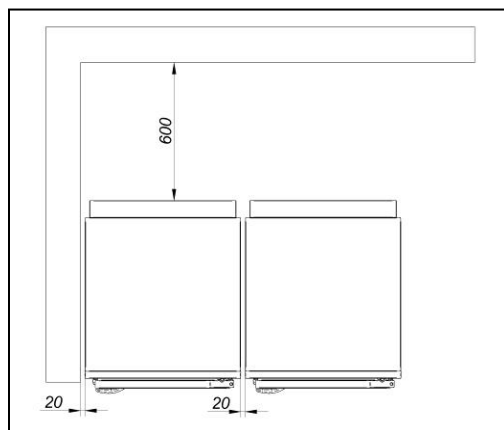
Ни при каких условиях машина не должна устанавливаться или храниться на открытом воздухе.

Если машина будет храниться в течение длительного периода времени, она должна храниться в своей оригинальной упаковке, во избежание попадания внешних агентов, а также она должна содержаться в оптимальных условиях окружающей среды. Также рекомендуется отключить ее от электрической сети питания.

3.2.2. Место установки.

Необходимо устанавливать коток в просторном помещении, что бы обеспечить оптимальные условия работы, а также обеспечить удобство работы персонала.

Окончательно место расположения катка должно обеспечить правильное его использование. Необходимо соблюдать расстояния обозначенные на нижеследующей схеме для обеспечения правильного обслуживания авторизованным персоналом.



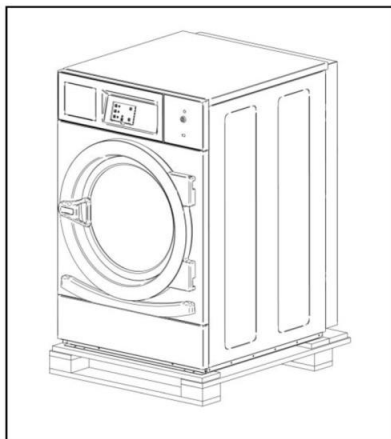
Минимальное пространство для управления: 1,50 м. с передней части, остальное в соответствии со схемой.

После расположения автомата в окончательное место эксплуатации, удалить картонную упаковку и поддон, на котором он зафиксирован. Храните поддон вместе с оригинальной упаковкой для возможной транспортировки в будущем. Не допускается толкать машину, а также перемещать ее без упаковки с целью профилактики деформации и неисправностей.

У барабана нет анкерных болтов для транспортировки.



УДАЛИТЬ КАРТОННУЮ
УПАКОВКУ



ИЗВЛЕЧЬ ПОДДОН



УСТАНОВИТЬ МАШИНУ НА
МЕСТО ЭКСПЛУАТАЦИИ

3.2.3. Регулирование.

- Не крепите каток, достаточно расположить его на плоской и ровной поверхности. Установить четыре регулируемых ножки которые поставляются вместе с машиной и находятся внутри нее. Ровная поверхность важна для правильного функционирования катка.

ПОРЯДОК УСТАНОВКИ:

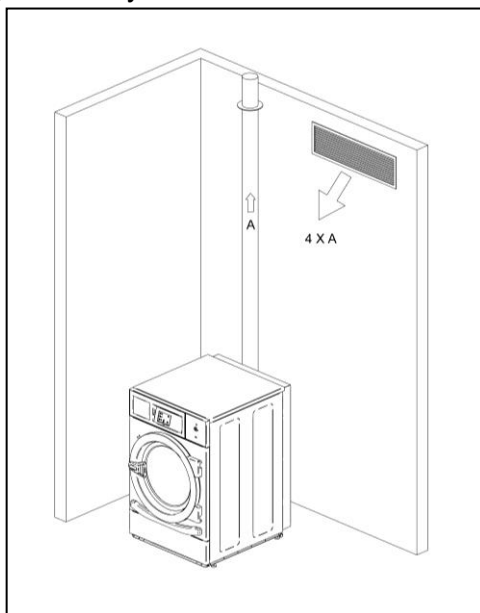
- Автомат необходимо установить на пол, опираясь на 4 ножки так, чтобы он не качался.
- Выверить 4 регулируемых ножки для обеспечения устойчивости и горизонтального положения машины, проверить установку с помощью уровня. Как только они будут проверены уровнем, затянуть гайки разводным ключом.
- Максимальное расстояние для регулирования ножек составляет 25 мм.



3.3. Вытяжка конденсата

3.3.1. Подвод свежего воздуха

Для достижения оптимальной производительности и максимального сокращения циклов сушки необходимо обеспечить поступление свежего воздуха в помещение. Желательно, чтобы забор свежего воздуха находился за сушильным автоматом.



Мы рекомендуем свободный забор воздуха, по крайней мере, в 4 раза превышающий входное сечение 0,0314 м² или эквивалентное перепаду давления 10 Па. Минимальный забор свободного воздуха в любом случае должен составлять: 0,0161 м² (25 дюймов²).

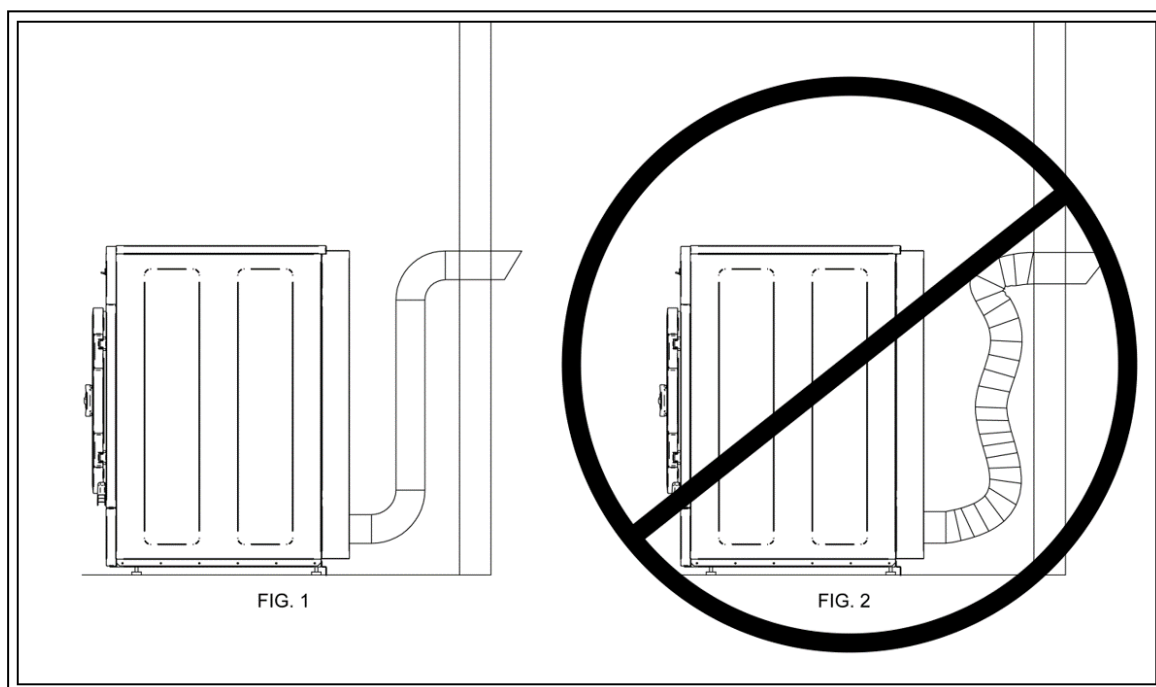
Примечание: Сечение трубы подвода воздуха соответствует сечению трубы, по которой воздух может свободно проходить без сопротивления на ее прутья или решетку. Необходимо учитывать, что зачастую прутья или решетка могут занимать большую часть сечения трубы.

3.3.2. Трубы вытяжки

Влажный воздух должен выводиться наружу посредством отводной трубы, чей диаметр в свету должен соответствовать внешнему диаметру отводной трубы паров, расположенной во внутренней задней части машины. Влажный воздух должен удаляться из места работы машины, и ни при каких условиях ее труба для отвода не должна соединяться с другими дымоходами, которые удаляют дымы от других источников.

Место расположения данных труб должно быть в соответствии с требованиями положений об охране окружающей среды. Необходимо использовать трубу, выполненную из материала способного выдерживать нагрузки температуры в 150°C. Ни при каких условиях не устанавливать трубу вблизи легковоспламеняющихся материалов или материалов, которые могут деформироваться под воздействием высокой температуры.

Такая труба должна быть гладкой с внутренней стороны. Очень важно убедиться в отсутствии элементов, которые могут препятствовать прохождению воздуха или которые могут накапливать ворс и шерстяную пыль (болты, заклепки и т.д.). Необходимо предусмотреть отверстия для периодического осмотра и чистки этих труб.



ПОМНИТЕ

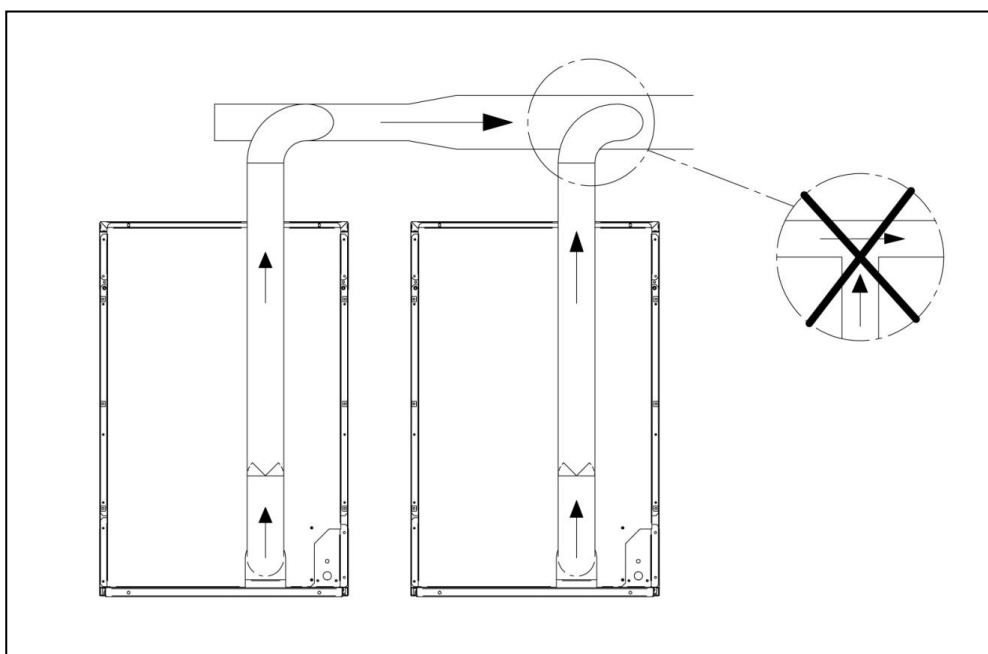
- Для удаления конденсата НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ пластмассовые шланги (рис. 2) или из фольги. Рекомендуется использовать металлическую трубу (рис. 1). Диаметр составляет Ø100 мм.
- Удостовериться в отсутствии загрязнений или остатков ворса от других сушильных автоматов в уже существующей системе вытяжки.
- Снизить до минимума использование отводов.
- Для соединения различных отводов и труб использовать алюминиевый скотч. Не закреплять их винтами для поверхностей, так как это может привести к скоплению ворса внутри.
- Трубопровод, проходящий снаружи или в холодных местах, должен быть изолирован во избежание образования конденсата, так как это приведет к скоплению ворса на внутренних стенках трубы.

Рекомендуется, чтобы труба для отвода влажного воздуха имела наименьшую возможную длину. Рекомендуется, чтобы она в длину не превышала 20 метров, чтобы не было больше 5-х поворотов по 90° и чтобы был угол наклона от горизонтальной плоскости был 2% в сторону выхода для предотвращения возвращения конденсата в машину.

Примечание: При использовании более длинной трубы и/или с большим количеством поворотов, необходимо проконсультироваться с нашим **отделом технического обслуживания**. Возможно, что потребуются увеличение диаметра трубы или же установка к ней дополнительного вытяжного вентилятора.

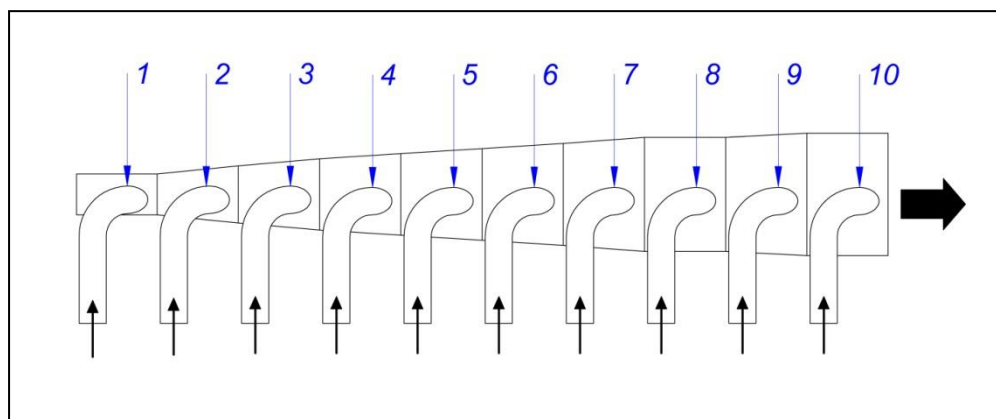
Рекомендуется, чтобы у каждой машины был свой независимый отвод влажного воздуха наружу. Если это невозможно:

- необходима **ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ** установка обратного клапана для каждой единицы оборудования до коллекторной трубы.
- Всегда использовать Y-образное соединения, а не T-образное.
- Увеличивать сечение перед соединением так, чтобы последнее сечение составляло сумму предыдущих двух.



ПОМНИТЕ: В помещении необходимо предусмотреть один или несколько подводов свежего воздуха для того, чтобы обеспечить тот объем воздуха, который будет отводиться (см. пункт 3.2.1.).

Далее можно ознакомиться с таблицей соответствующего диаметра, необходимого для подведения нескольких сушек в одну общую трубу для отвода воздуха, а также минимальную площадь для подвода свежего воздуха (см. пункт 3.2.1):



Количество сушек	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Диаметр отводной трубы (мм.)	100	140	175	200	225	250	280	280	300	315
Минимальная площадь для подвода свежего воздуха (м ²)	0,04	0,07	0,10	0,15	0,20	0,20	0,25	0,25	0,30	0,35

3.4. Электрическое подключение

Убедитесь в том, что характеристики электросети соответствуют характеристикам сушики, которые указаны на ее заводской табличке, и что сечение кабеля и другое вспомогательного оборудования могут обеспечить необходимую мощность.

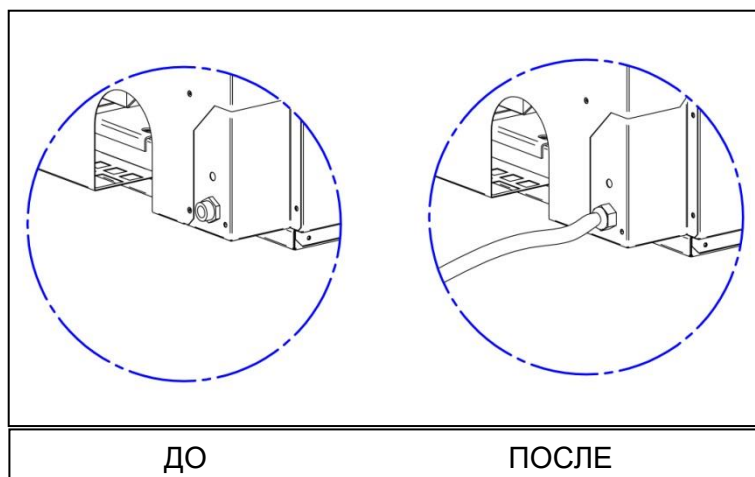
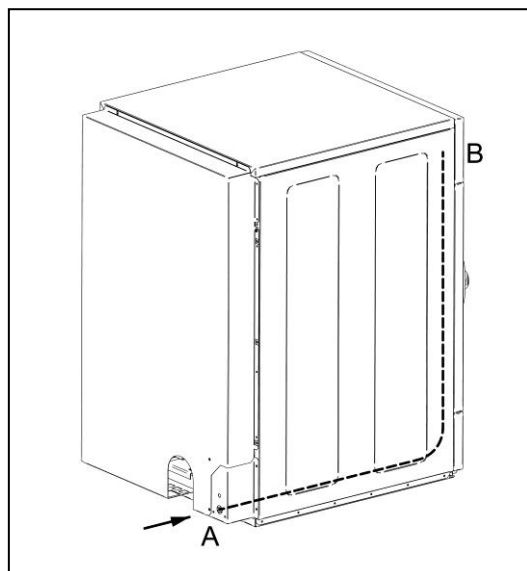
Автомат изготавливается с системой на 400 В III + N (для других напряжений, смотреть следующий раздел).

Лицо, выполняющее работы, **ДОЛЖНО** установить либо автоматический выключатель в соответствии с IEC 60947-2, либо комбинацию вилки и розетки между электропроводкой и соединением сушильного шкафа и один дифференциал между схемой и сетью. Чувствительность дифференциала должна составлять 300 мА. Повышенная чувствительность, например 30мА, обычная в домашних приборах может повлиять на неправильное функционирование катка.

Применение кабеля заземления обязательно для обеспечения безопасности пользователей и правильного функционирования.

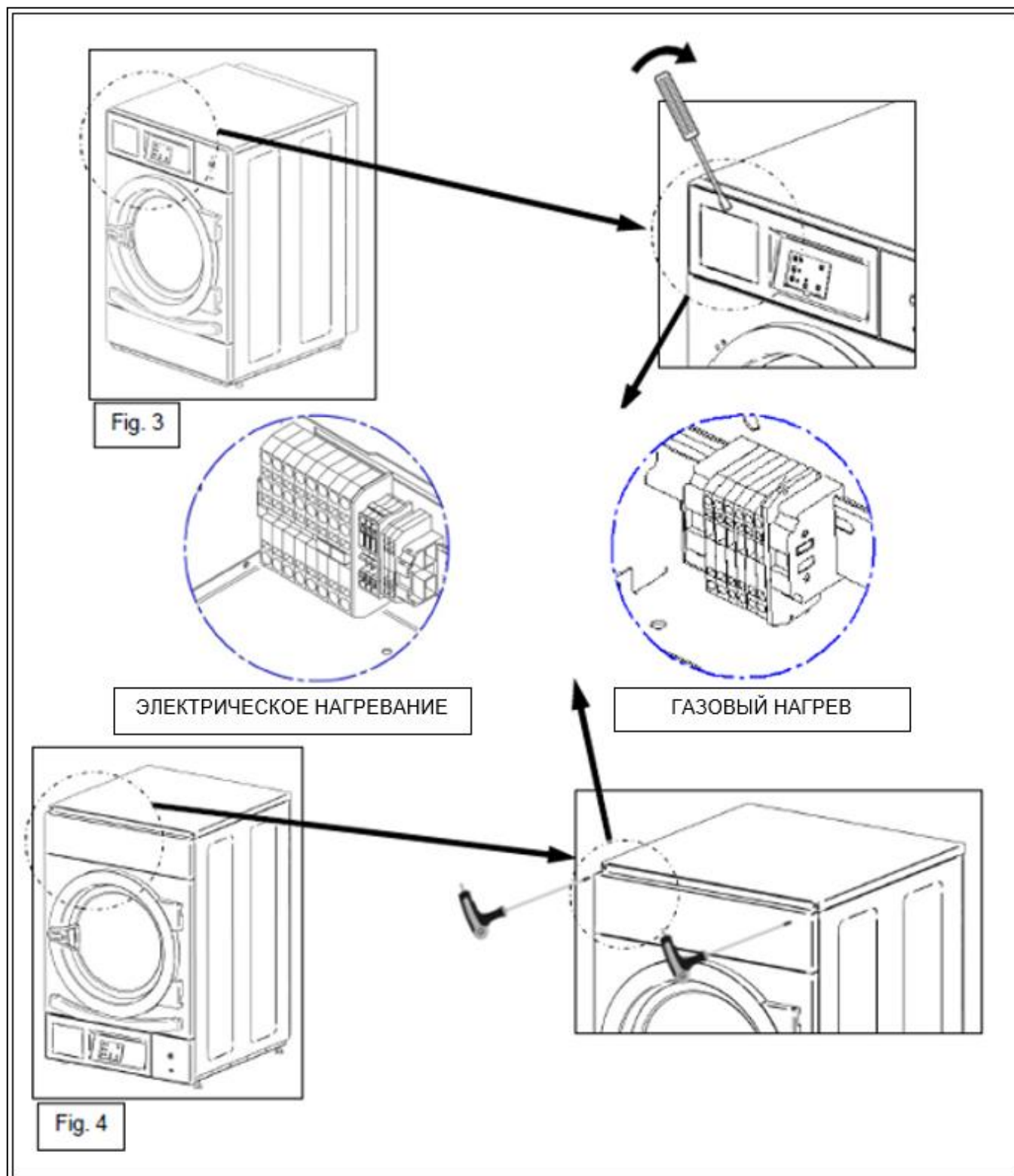
			SRP-08		SRP-10			
Напряжение у стандартная кабельная проводка		V	230V 1N+T /	230V 3~ +T / 3N+T	400V	230V 1N+T /	230V 3~ +T / 3N+T	400V
Частота		Hz	50 / 60			50 / 60		
Нагревание	Сечение кабеля 230V 1N+T / Предохранитель	Nº x mm2 / A	3 x 10 / 40A			3 x 10 / 40A		
	Сечение кабеля 230V 3~+T / Предохранитель	Nº x mm2 / A	4 x 4 / 25A			4 x 4 / 25A		
	Сечение кабеля 400V 3N+T / Предохранитель	Nº x mm2 / A	5 x 2,5 / 16A			5 x 2,5 / 16A		
Газ	Сечение кабелей 230 В 1N+3 / Предохранитель	Nº x мм² / A	3 x 1,5 / 10A			3 x 1,5 / 10A		
	Сечение кабелей 230 В 3~+3 / Предохранитель							
	Сечение кабелей 400 В 3N+3 / Предохранитель							

Протянуть силовой кабель через гофрированную трубу, установленную на машине. Ввести его с задней части машины от точки «А» до точки «В», где расположены клеммы подключения. Для этого сначала необходимо демонтировать сальник согласно его установке, а впоследствии смонтировать его согласно следующему рисунку:



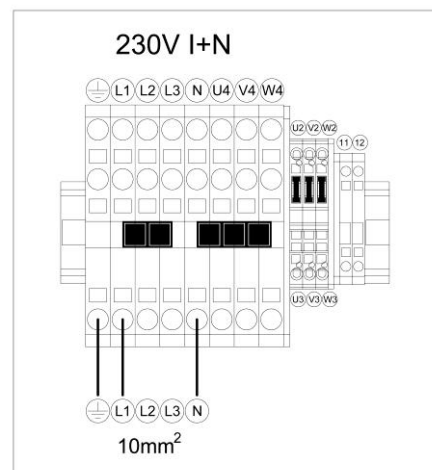
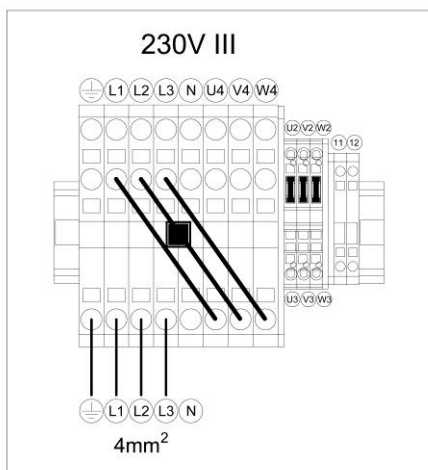
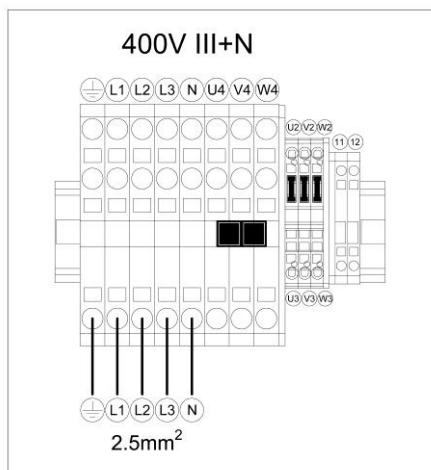
3.4.1. СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ КЛЕММ

Снять пластмассовую крышку в левой верхней части на передней панели автомата, поддев верхнюю часть плоской отверткой (рис. 3). Если автомат укомплектован пластмассовым держателем для пультов с внутренней части, необходимо при помощи шестигранного ключа ослабить два болта (М-5х10) на верхней панели, чтобы снять крышку из металлизированной пластмассы (рис. 4). Во внутренней части машины находятся клеммы с необходимыми перемычками для регулировки напряжения в соответствии со схемой (в комплекте 3 перемычки + 3 кабеля-перемычки, которые находятся внутри барабана в пластиковом пакете). После завершения работы с клеммами, установить пластмассовую крышку на место.



3.4.2. Подключение клемм в зависимости от различного напряжения

Автомат укомплектован установкой на 400 В III+N, однако его можно настроить на два других режима напряжения: (230 В III, 230 В I+N) в соответствии со следующими рисунками.



(ЭТО КОНФИГУРАЦИЯ ЗАВОДСКОЙ КОМПЛЕКТАЦИИ.)

- ПЕРЕМЫЧКУ МЕЖДУ КЛЕММНЫМИ ПЛАНКАМИ U4-V4 Y V4-W4

- ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПЛАТЕЖНЫЙ КРЕДИТНЫЙ ИМПУЛЬСНЫЙ СИГНАЛ, ПРАВИЛА 11 И 12

- УСТАНОВИТЬ 1 ПЕРЕМЫЧКУ МЕЖДУ КЛЕММНОЙ ПЛАНКОЙ L3-N И УСТАНОВИТЬ 3 КАБЕЛЯ-ПЕРЕМЫЧКИ В СООТВЕТСТВИИ СО СХЕМОЙ.

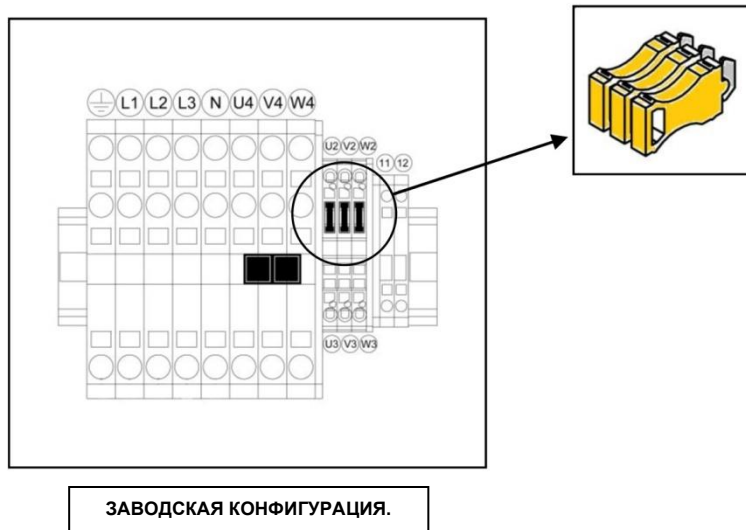
- ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПЛАТЕЖНЫЙ КРЕДИТНЫЙ ИМПУЛЬСНЫЙ СИГНАЛ, ПРАВИЛА 11 И 12

- УСТАНОВИТЬ ПЕРЕМЫЧКУ МЕЖДУ КЛЕММНЫМИ ПЛАНКАМИ L1-L2, L2-L3, N-U4, U4-V4 и V4-W4

- ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПЛАТЕЖНЫЙ КРЕДИТНЫЙ ИМПУЛЬСНЫЙ СИГНАЛ, ПРАВИЛА 11 И 12

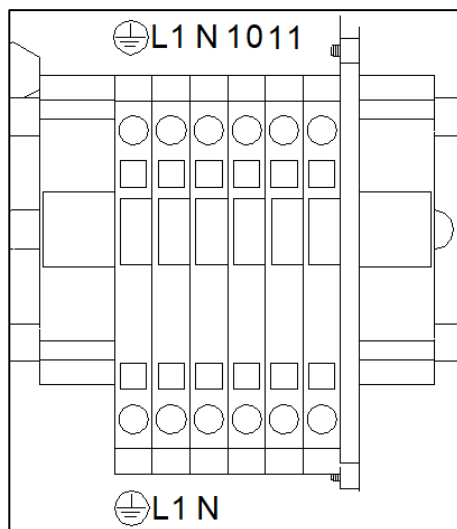
3.5. Система нагрева

Сушильный автомат укомплектован электрической системой нагрева с 9 электрическими резисторами мощностью 750 Вт (общая мощность 6,75 кВт). Оригинальная заводская комплектация позволяет использовать нагревательную мощность машины в полном объеме. Мощность нагрева может быть уменьшена путем удаления 3 перемычек, указанных на следующей схеме, таким образом, она будет составлять 4,5 кВт. Этот метод действителен для любого из трех вариантов напряжения, указанных в предыдущем разделе.



3.6. Система газового нагрева

Машина поставляется для работы на 230 В I+N, как показано на рисунке:



3.6.1. Подключение к газовой сети (только для моделей на газу)

Сушильные шкафы имеют вход на 1/2". Машина настроена для работы с пропаном (сжиженным газом) или природным газом (см. Таблицу с характеристиками устройства).

Примечание: сушильная машина настроена для работы с давлением горелки и газом, указанным на опознавательной пластине. Убедиться в соответствии типа газа и значения давления данным, приведенным на опознавательной пластине. В противном случае требуется проконсультироваться с поставщиком.

Не подсоединять трубу, внутренний диаметр которой меньше требуемого для машины.

Установить регулятор давления (только для сжиженного газа), ручной клапан и газовый фильтр до машины. Убедиться на предмет отсутствия грязи в клапане во время подсоединения.

Выполнить следующую проверку на герметичность:

Выполнить розжиг горелок. При помощи щетки нанести водно-мыльный раствор на уплотнения входных газовых отверстий. Удостовериться в отсутствии пузырьков. В противном случае демонтировать клапаны, почистить их и вновь установить на место. Использовать щадящее мыло.

Также можно осуществить испытание при помощи специально предназначенного средства.

Для сжиженного пропана (G31) → регулятор давления подачи на 37 мбар, минимальный расход — 1,5 кг/ч. Для природного газа (G20) → без регулятора подключить непосредственно к линии (20 мбар) и установить ручной клапан.

Сушильный шкаф может поставляться с завода с инжекторами на 2,3 мм с отрегулированным давлением в горелке 9,6 мбар для работы на природном газе, или же с инжекторами на 1,3 мм с отрегулированным давлением в горелке 36 мбар для работы — на пропане.

Сушильный шкаф укомплектован запасными инжекторами и новой опознавательной пластиной на тот случай, если его необходимо установить для работы с газом другой группы — это позволяет устанавливать аппарат во многих странах с распространенным основным топливом.

В следующей таблице можно проверить для каждой группы газа в разных странах диаметр инжектора, код инжектора и давление в горелке, подходящее для правильной работы. В случае если после сверки газа, группы и страны в таблице, требуется инжектор с диаметром, отличным от диаметра инжектора, поставляемого с сушильным шкафом, требуется связаться с технической службой, предоставив код необходимого инжектора.

Предупреждение: убедиться на предмет отсутствия утечек газа во всех внутренних и внешних соединениях.

Предупреждение: для снижения рисков возгорания или взрыва из-за возможного скопления несгоревшего газа, требуется обеспечить надлежащую вентиляцию помещения и правильную вытяжку из сушильного автомата наружу. Кроме этого, в сушильном автомате предусмотрено достаточное время для продувки, чтобы исключить возможное накопление несгоревшего газа до момента розжига горелки.

SRP-08, SRP-10, подвод тепла 6,7 кВт

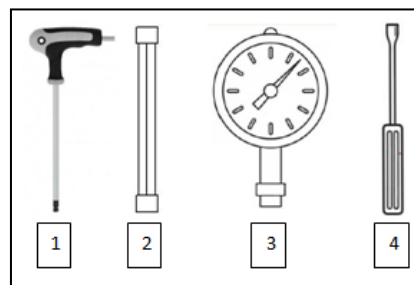
Газ		Группа	Страна	Инжекторы, Ø мм	Подводимое давление, мбар	Давление горелки, мбар	Код инжектора
Природный газ	G20	2E (и 2H)	Большинство в ЕС	2,30	20	9,6	12036703
	G20	2H	HU	2,30	25	9,6	12036703
	G20/G25	2Er	FR	2,30	20/25	9,6/15,2	12036703
	G20	2E(R)	BE	2,30	20	9,6	12036703
	G25	2LL	DE	2,50	20	10,3	12290213
	G25.1	2S	HU	2,50	25	11,5	12290213
	G25.3	EK	NL	2,50	25	9,5	12290213
Бутан Пропан	G30	3B/P 30 мбар	Большинство в ЕС	1,30	30	28	12285800
	G30	3B/P	AL, AT, CH, DE	1,30	50	28	12285800
	G30/G31	3+_28–30/37	CZ, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI, SK	1,30	28–30/37	28/36	12285800
	G31	3P	LU	1,30	50	36	12285800
	G31	3P	BE	1,30	37	36	12285800

3.6.2. Замена инжекторов

В случае установки оборудования в стране, где необходимо изменить диаметр инжекторов или требуется его установка для работы с каким-либо другим одобренным типом газа, обратиться по телефону в техническую службу, чтобы внести изменения.

Просим вас соблюдать приведенные ниже инструкции, чтобы изменить подачу с пропана на природный газ.

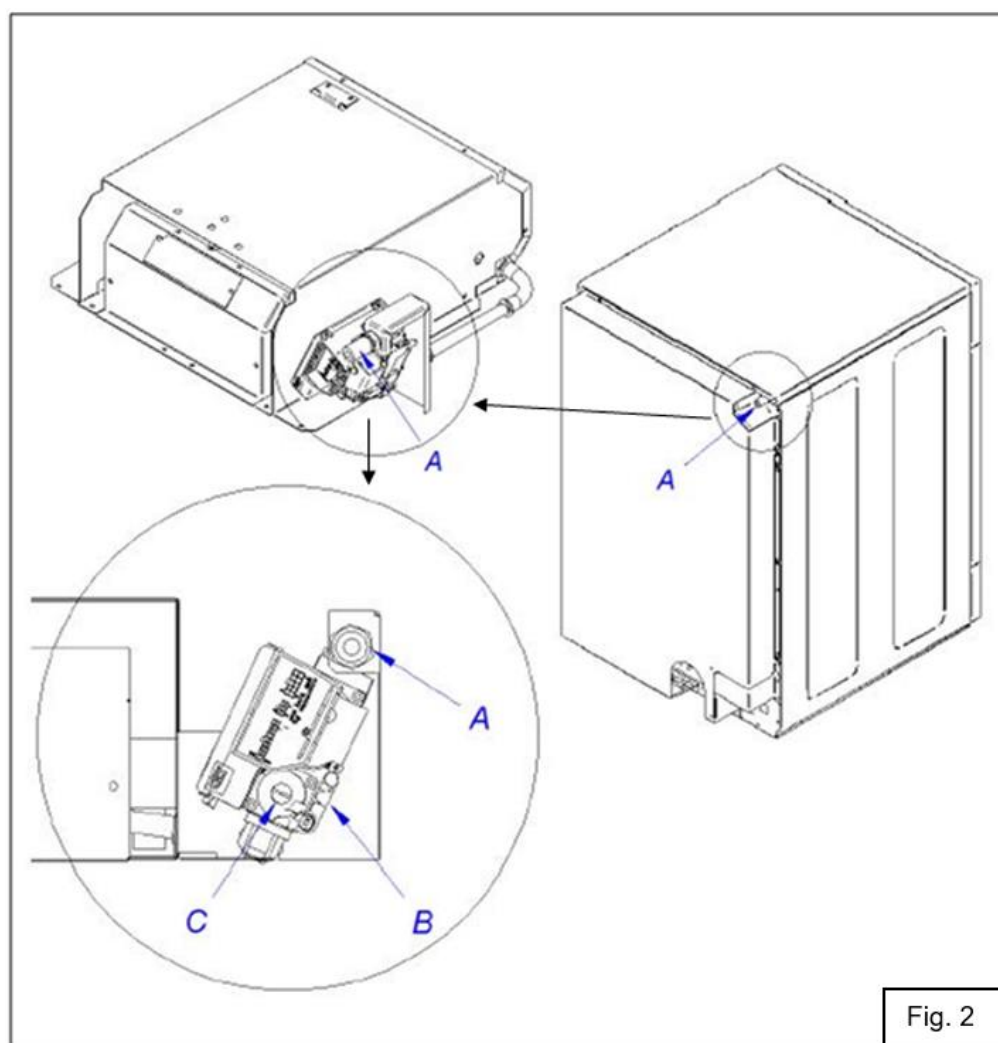
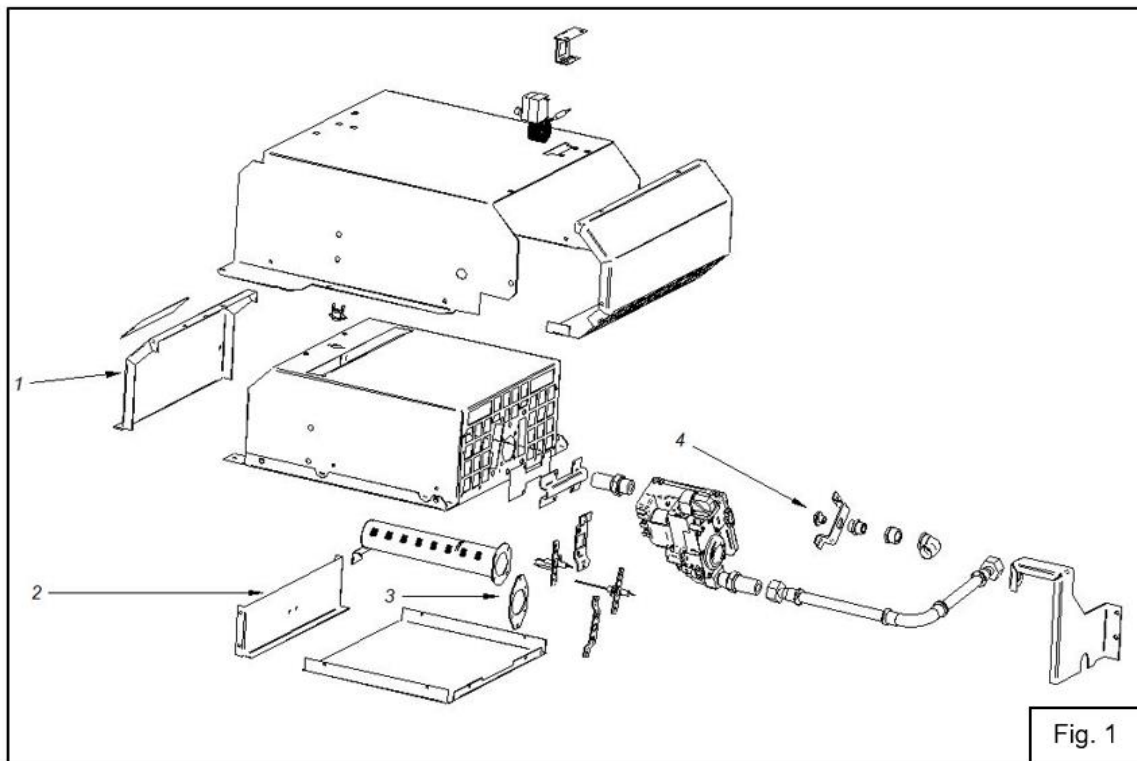
НЕОБХОДИМЫЙ ИНСТРУМЕНТ
1- Шестигранный ключ № 4
2- Баллонный ключ № 13
3- Манометр
4- Плоская отвертка
Инжектор для природного газа (он находится в ПАКЕТЕ около клапана).



ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ:

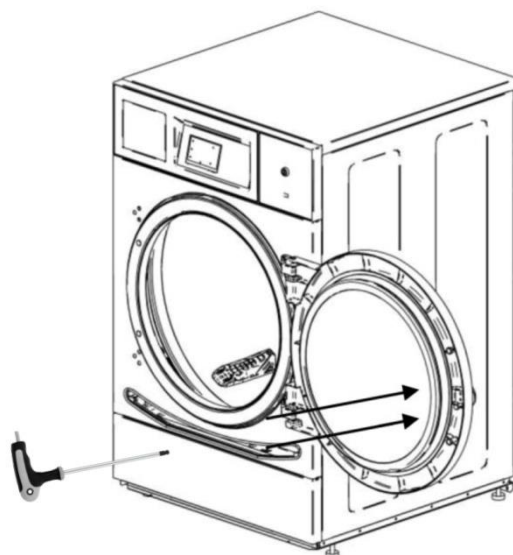
Все сушильные шкафы имеют впускное отверстие для газа размером 1/2 дюйма «А». Ни при каких обстоятельствах не допускается подсоединять трубу с внутренним диаметром меньше этого.

- 1- Найти инжектор № 4 (смотреть рис. 1) в нижней части аккумулятора. Для этого необходимо извлечь деталь № 1 наружу с помощью шестигранного ключа № 4, после этого откроется доступ к детали № 2, которая, в свою очередь, также извлекается наружу с помощью того же ключа. После снятия двух крышек появится доступ для разборки опоры горелки (деталь № 3) с помощью шестигранного ключа № 4. Теперь нужно открутить инжектор с помощью баллонного ключа № 13;
- 2- Заменить инжектор (№ 4) инжектором, который находится в подвешенном пакете;
- 3- Подсоединить подачу газа во впускное отверстие «А» 1/2";
- 4- Открутить винт из отверстия «В» клапана на один оборот против часовой стрелки;
- 5- Соединить манометр с отверстием «В»;
- 6- Извлечь заглушку «С» из электромагнитного клапана;
- 7- Отрегулировать винт «С» подачи газа до требуемого давления в соответствии с таблицей, приведенной на предыдущей странице. Не затягивать нейлоновый винт слишком сильно, так как существует вероятность повреждения внутренней пружины и утечки топлива;
- 8- Установить заглушку «С» в электромагнитный клапан;
- 9- Извлечь трубу манометра;
- 10- Закрутить винт «В».



3.7. *Монтаж дверной ручки*

Ручка находится внутри барабана в пластиковом пакете с 2 винтами М-6х20 и 2 необходимыми шайбами. Крепится к двери с помощью шестигранного ключа № 5.

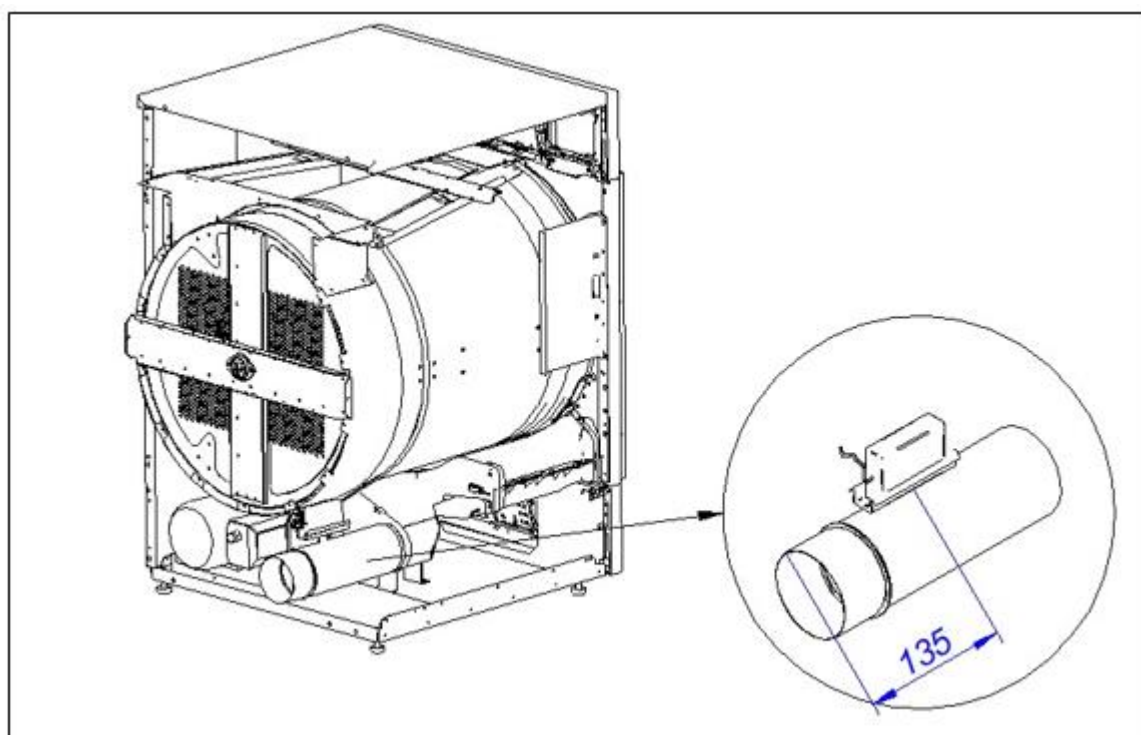


4. ДАТЧИК ВЛАЖНОСТИ И ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ

4.1. *Установка датчика влажности*

Если ваш автомат укомплектован СЕНСОРНОЙ ЭЛЕКТРОННОЙ системой управления, то он имеет возможность подключения датчика влажности. Ниже приведен порядок установки датчика влажности:

1. Демонтировать заднюю стенку.
2. Проделать отверстие при помощи сверла Ø16 мм в указанной предварительно высверленной точке.
3. Установить опорную пластину № 2 (12145707) датчика влажности при помощи 2 болтов (12215447).
4. Установить датчик влажности № 1 (12119884) при помощи скобы на опорную пластину и подсоединить кабель КИП.



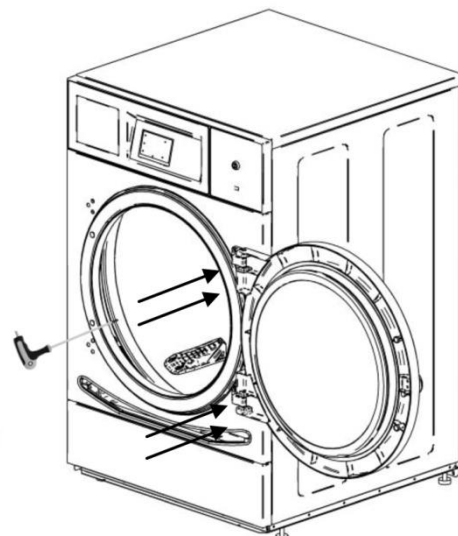
5. ПОРЯДОК ЗАМЕНЫ ОТКРЫВАНИЯ ЛЮКА

ПОМНИТЕ: Перед вмешательством дождаться полной остановки автомата и отключить от электрической сети.

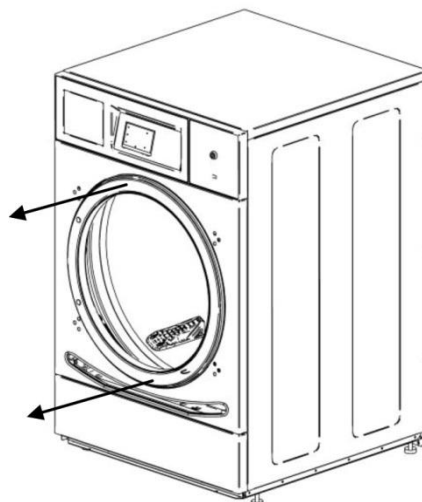
Порядок установки:

(НЕ ПРИМЕНИМО К МАШИНАМ «НИЗКОЙ СТОИМОСТИ»)

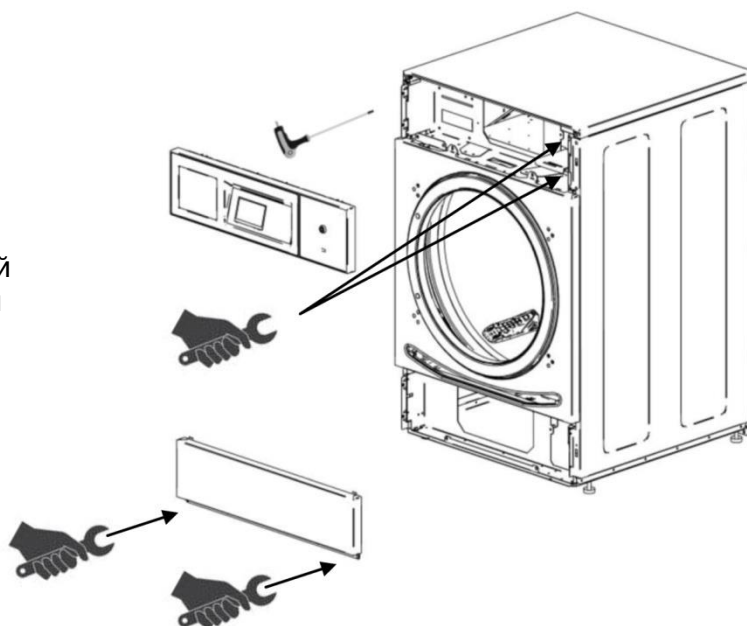
1. Снять фильтр-сборник и открыть люк, чтобы получить доступ к двум крепежным болтам петель передней панели. Отвернуть болты при помощи шестигранного ключа на 5 и снять люк.



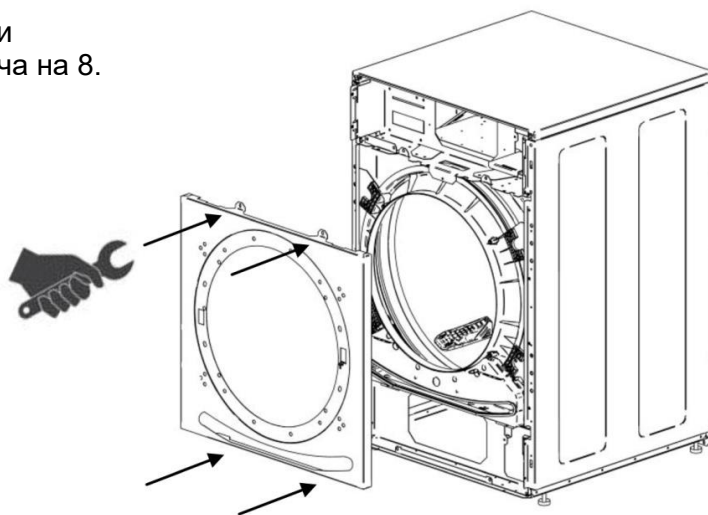
2. Демонтировать входное кольцо, ослабив 5 болтов Torx (ключ на T20) с внутренней части загрузочного отверстия. Отключить клемму считывателя.



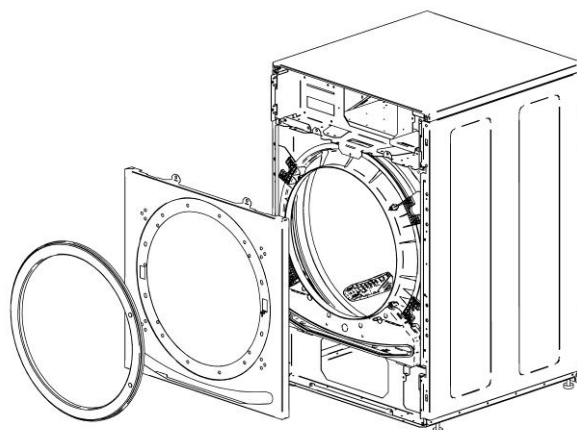
3. Снимите верхнюю панель, удалив 2 винта с шестигранным ключом. 3 с левой стороны и 2 болта с шестигранной головкой с плоским ключом. 8 на правой стороне. Чтобы снять нижнюю панель, открутите 2 винта с шестигранной головкой с плоским ключом. 8.



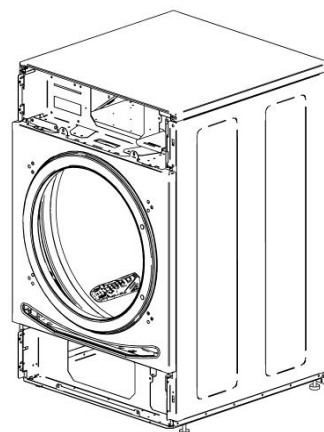
4. Демонтировать переднюю панель, отвернув 4 шестигранных болта при помощи гаечного или плоского ключа на 8.



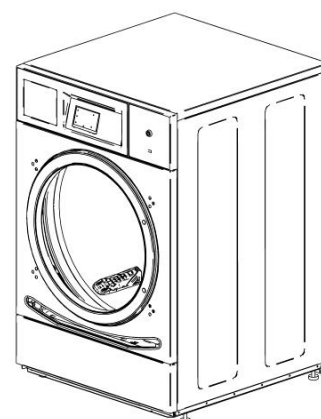
5. Вновь установить входное кольцо на переднюю панель при помощи болтов с задней части. Установить на место считыватель и вновь подключить его.



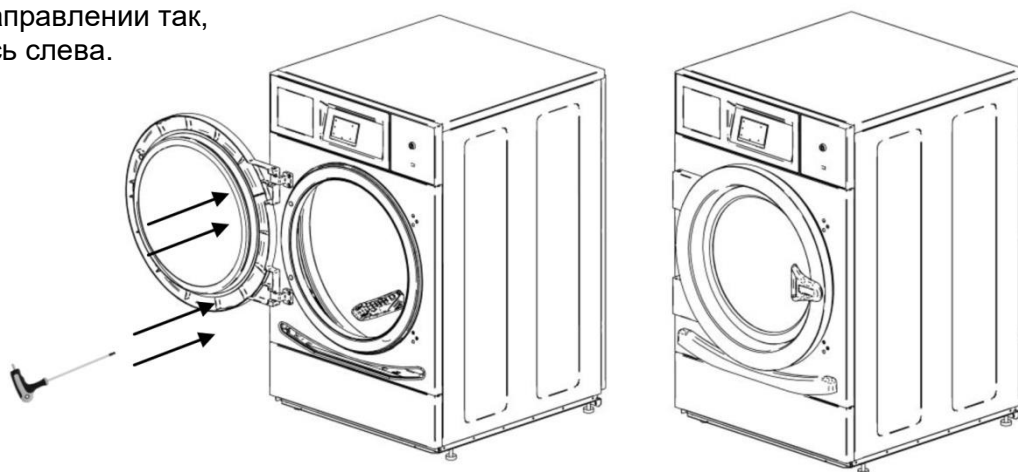
6. Повернуть входное кольцо на 180° таким образом, чтобы металлические клинья для запираания люка расположились в правой части машины.



7. Вновь установить верхнюю и нижнюю панели и фильтр-сборник.



8. Вновь установить люк в противоположном направлении так, чтобы петли остались слева.

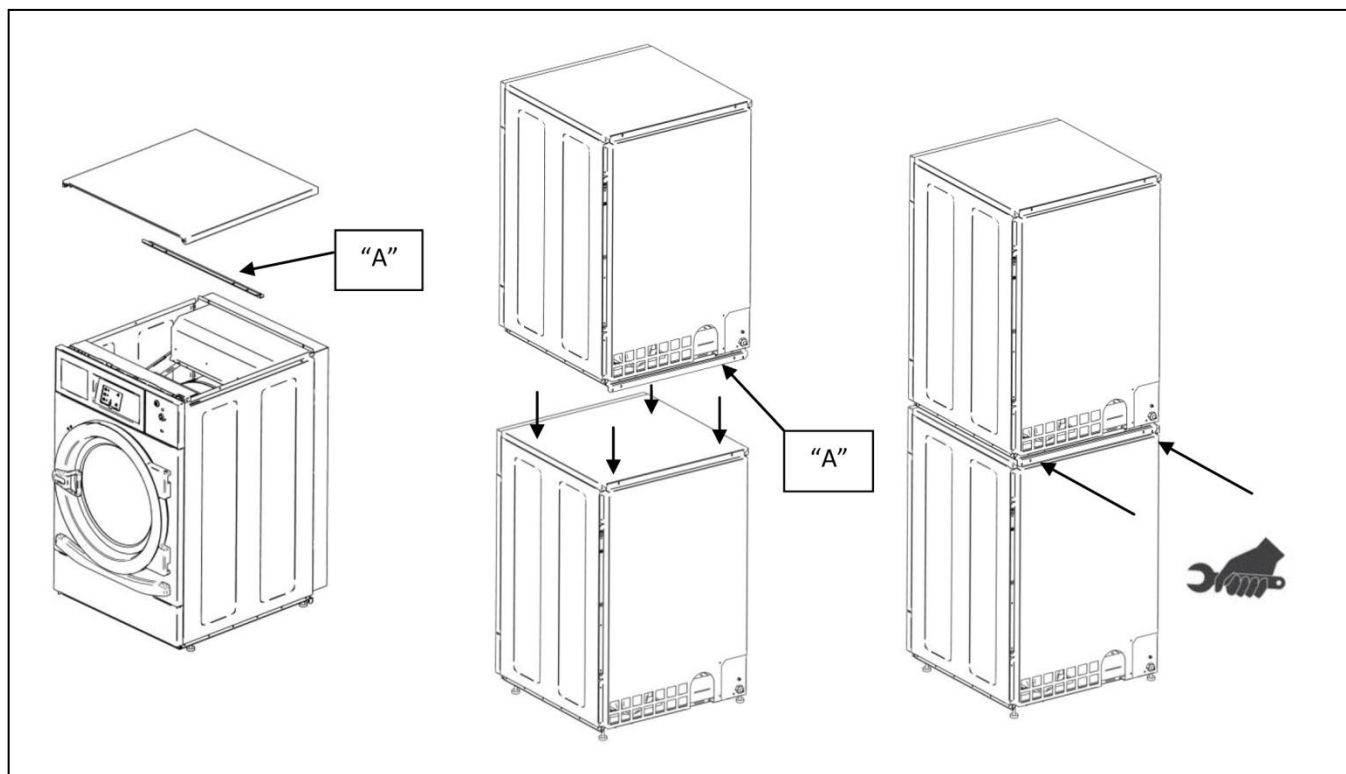


6. МОНТАЖ 2 МАШИН ПО ВЕРТИКАЛИ

Сушильный автомат можно установить на другую машину двумя способами:

1. Стиральная машина внизу, а сушильный автомат — сверху.
2. Сушильный автомат внизу, и сушильный автомат — сверху.

Для установки машин по вертикали, Снимите крышку крыши, чтобы найти угол «А», который установлен на внутренних поперечинах, необходимо снять 4 регулируемых по высоте ножки сушильного автомата и установить на их место 4 клейких упора. Только после этого отвернуть два крепежных болта верхней панели (они находятся в верхней части задней панели), установить сушильный аппарат на нижнюю машину и объединить машины в тандем при помощи 2 болтов M5x16 под допустимым углом «А». Для этой операции использовать гаечный или плоский ключ на 8.



7. ПЕРЕВЕСТИ СУШИЛКУ ДЛЯ КОШЕЛЬКОВ В OPL / ПЛАТЕЖНЫЙ ЦЕНТР.

Для переоборудования сушильной машины с машиной OPL / CENTRAL DE PAGO у нас есть комплект, который состоит из необходимых частей. Код набора: **12235315 (для электронного управления)** **12236275 (для электронного управления TOUCHN)**, который состоит из;

- 12227660** - ВЕРХНИЙ УГОЛ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ ПЛАТЫ USB
- 12231356** - НИЖНИЙ УГОЛ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ ПЛАТЫ USB
- 12225349** - КРЕПЕЖНАЯ СКОБА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ
- 12227661** - КОШЕЛЕК СВЕРХУ / **12227667** - КОШЕЛЕК СВЕРХУ С USB.
- 12094428** - ЗАМОК С КЛЮЧОМ
- 12216924** - ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИСТ ДЛЯ БЛОКИРОВКИ

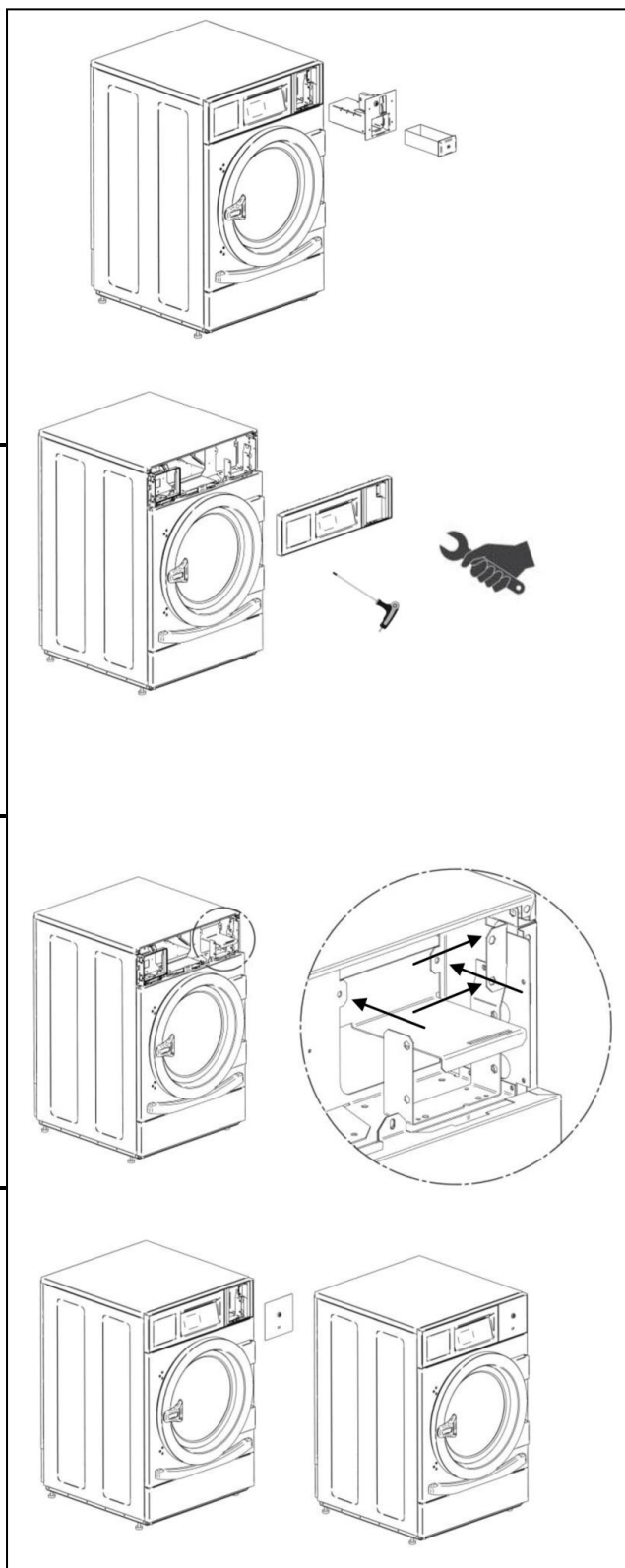
7.1. Опция панели управления выше.

1. Снимите с ящика монеты и разберите набор кошельков.

2. Снимите панель управления, удалив 2 винта с шестигранным ключом № 3 с левой стороны и 2 винта с шестигранной головкой с плоским ключом № 8 с правой стороны.

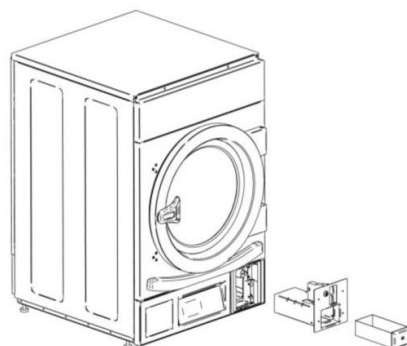
3. Установите верхний угол 12227660 и угол крепления панели управления 12225349 двумя винтами с внутренним шестигранником М-5х10 с шестигранным ключом № 4.

4. Соберите панель управления и установите крышку на замок.

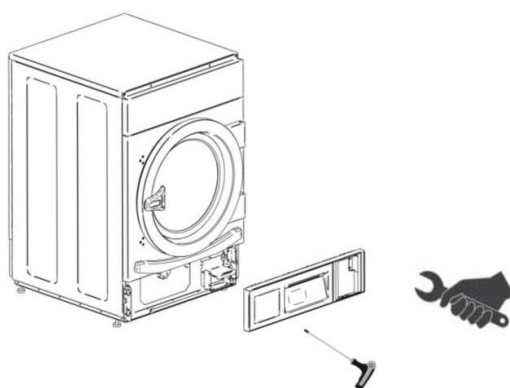


7.2. Панель управления опциями ниже.

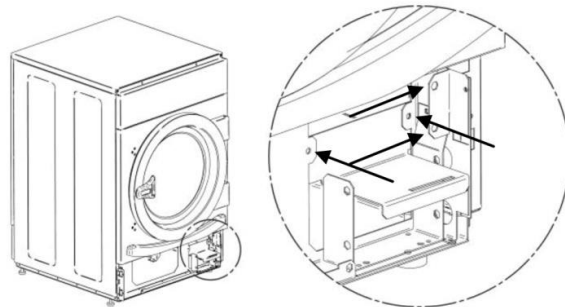
1. Снимите с ящика монеты и разберите набор кошельков.



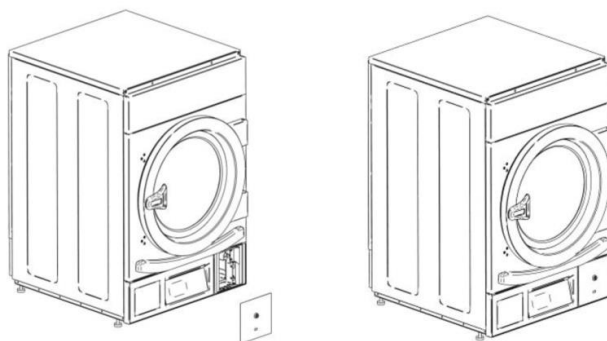
2. Снимите панель управления, удалив 2 винта с шестигранным ключом № 3 с левой стороны и 2 винта с шестигранной головкой с плоским ключом № 8 с правой стороны.



3. Соберите нижний кронштейн 12231356 и крепежный кронштейн панели управления 12225349 с помощью двух винтов с внутренним шестигранником М-5х10 с шестигранным ключом № 4.



4. Соберите панель управления и установите крышку на замок.



8. ЭЛЕКТРОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

8.1. Принцип функционирования и описание электронного управления автоматом

Управление машины осуществляется при помощи электронного микропроцессора, который отвечает за включение или отключение сигналов входа и выхода системы. Пользователь управляет процессом при помощи пульта с кнопками и световыми индикаторами (светодиодные), которые отображают состояние автомата. Управление может осуществляться в двух режимах: **режим OPL** или **режим самообслуживания**. Помимо этого, существует возможность вносить изменения в определенные параметры при помощи **панели ЭЛЕКТРОННОГО УПРАВЛЕНИЯ** (не входит в комплект).

Электронный датчик температуры, расположенный во внутренней части барабана, служит для поддержки постоянной температуры внутри него. Желаемая температура устанавливается при помощи трех клавиш: низкая, средняя и высокая. Это позволяет выбрать оптимальную температуру для каждого вида тканей.

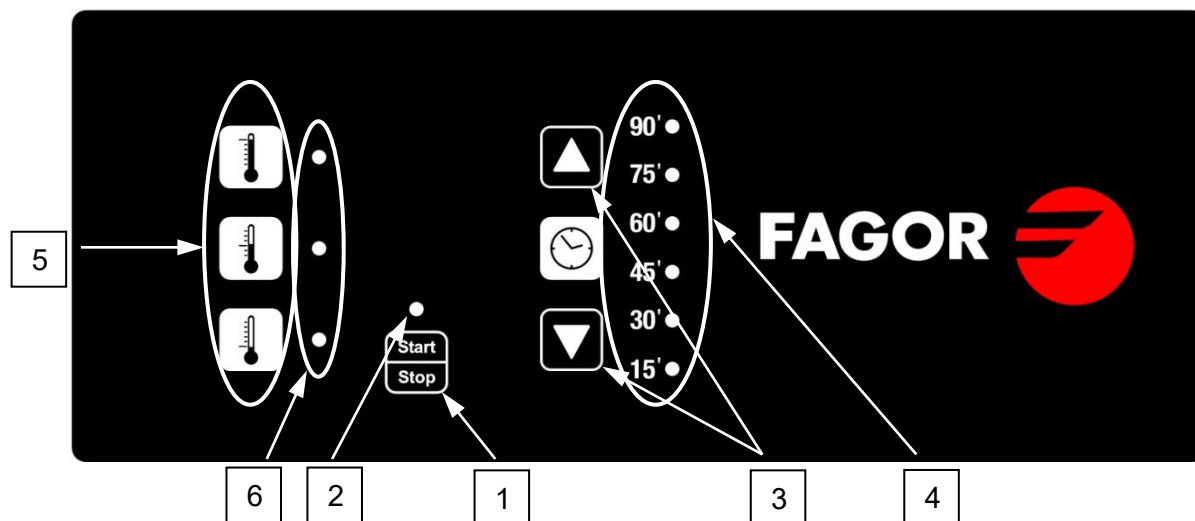
Электронная плата получает сигнал от датчика температуры и включает/отключает нагревательный элемент для регулировки уровня температуры.

Управление временем осуществляется внутри микропроцессора. В режиме **OPL** при помощи двух клавиш можно увеличивать или сокращать время высушивания. Введенное значение времени отражается на шкале световых индикаторов (светодиодных). Эти клавиши не используются, в случае режима самообслуживания, где параметр времени увеличивается в зависимости от суммы оплаты.

В систему управления входит время цикла cool-down (прогрессирующее охлаждение), который запускается по завершению процесса высушивания.

В режиме **OPL** после каждого цикла (высушивание + Cool-Down) автоматически запускается режим «защита от сминания». Защита от сминания не осуществляется в случае режима самообслуживания.

8.2. ЭЛЕКТРОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ:



ПОЛОЖЕНИЯ:

1. Кнопка Start/Stop.
2. Индикатор запуска (зеленый) или аварийное предупреждение/ошибка (красный). **Более подробная информация представлена в разделе «Аварийные предупреждения и ошибки».**
3. Клавиши для увеличения или сокращения времени высушивания (режим OPL). Каждое нажатие предполагает 5 минут времени.
4. Индикаторы оставшегося времени высушивания.
5. Клавиши выбора температуры (высокая, средняя или низкая).
6. Индикатор выбранной температуры (высокая, средняя или низкая).

8.2.1. Информация, отображаемая при помощи световых индикаторов

Световые индикаторы (светодиодные) отображают состояние автомата, заданную температуру и оставшееся время следующим образом (на рисунке они обозначены цифрами 2, 4 и 6):

Индикатор	Состояние индикатора	Состояние машины	Комментарии
2 Start/Stop	Не горит	Автомат выключен / на паузе	В случае наличия времени можно начать цикл высушивания.
	Зеленый	Автомат находится в движении	Осуществляется цикл высушивания.
	Мигающий красный	Аварийное предупреждение или ошибка	Автомат находится в состоянии аварийного предупреждения или ошибки. Подробная информация представлена в разделе «Аварийные предупреждения и ошибки».
6 Температура	Горит светодиодный индикатор высокой температуры	Выбрана высокая температура	-
	Горит светодиодный индикатор средней температуры	Выбрана средняя температура	-
	Горит светодиодный индикатор низкой температуры	Выбрана низкая температура	-

Индикаторы заданного времени высушивания (под номером 4 на рисунке) соблюдают следующую последовательность:

- **Профессиональная линия: Отображение времени при остановленном автомате:**

Значок													
	Не горит светодиодный индикатор												
	Горит светодиодный индикатор												
	Медленное мигание светодиодного индикатора												
	Быстрое мигание светодиодного индикатора												
Индикаторы	Время	Индикаторы	Время	Индикаторы	Время	Индикаторы	Время	Индикаторы	Время	Индикаторы	Время	Индикаторы	Время
90. 	15.	90. 	20 - 25.	90. 	30.	90. 	35 - 40.	90. 	45.	90. 	50 - 55.	90. 	60.
75. 		75. 		75. 		75. 		75. 		75. 		75. 	
60. 		60. 		60. 		60. 		60. 		60. 		60. 	
45. 		45. 		45. 		45. 		45. 		45. 		45. 	
30. 		30. 		30. 		30. 		30. 		30. 		30. 	
15. 		15. 		15. 		15. 		15. 		15. 		15. 	
90. 	45.	90. 	50 - 55.	90. 	60.	90. 	65 - 70'	90. 	75.	90. 	80 - 85'	90. 	90.
75. 		75. 		75. 		75. 		75. 		75. 		75. 	
60. 		60. 		60. 		60. 		60. 		60. 		60. 	
45. 		45. 		45. 		45. 		45. 		45. 		45. 	
30. 		30. 		30. 		30. 		30. 		30. 		30. 	
15. 		15. 		15. 		15. 		15. 		15. 		15. 	
90. 	75.	90. 	80 - 85'	90. 	90.	90. 	95.	90. 	95.	90. 	95.	90. 	95.
75. 		75. 		75. 		75. 		75. 		75. 		75. 	
60. 		60. 		60. 		60. 		60. 		60. 		60. 	
45. 		45. 		45. 		45. 		45. 		45. 		45. 	
30. 		30. 		30. 		30. 		30. 		30. 		30. 	
15. 		15. 		15. 		15. 		15. 		15. 		15. 	

Примечание: в режиме OPL каждое нажатие клавиши увеличения/сокращения времени равняется 5 минутам.

Отображение оставшегося времени при работающем автомате:

Значок	
	Не горит светодиодный индикатор
	Горит светодиодный индикатор
	Медленное мигание светодиодного индикатора
	Быстрое мигание светодиодного индикатора

Индикаторы	Время	Индикаторы	Время	Индикаторы	Время	Индикаторы	Время
90. 	95-76'	90. 	75-61'	90. 	60-46'	90. 	45-31'
75. 		75. 		75. 		75. 	
60. 		60. 		60. 		60. 	
45. 		45. 		45. 		45. 	
30. 		30. 		30. 		30. 	
15. 		15. 		15. 		15. 	
90. 	30-16'	90. 	15-*,	90. 	Cool-down		
75. 		75. 		75. 			
60. 		60. 		60. 			
45. 		45. 		45. 			
30. 		30. 		30. 			
15. 		15. 		15. 			

* В режиме OPL равняется 0. В режиме самообслуживания это время приходится на цикл cool-down.

8.2.2. Кнопки управления и их функции

Далее подробно представлены функции клавиш во время различных состояний автомата.

Состояние машины	Индикатор	Нажатие клавиши	Действие
Любое состояние	4	3 – Увеличить	В режиме OPL время увеличивается на 5 минут. Не функционирует в режиме самообслуживания.
	4	3 – Сократить	В режиме OPL время сокращается на 5 минут. Не функционирует в режиме самообслуживания.
	6	5 – Высокая	Выбирается ВЫСОКАЯ температура сушки.
	6	5 – Средняя	Выбирается СРЕДНЯЯ температура сушки.
	6	5 – Низкая	Выбирается НИЗКАЯ температура сушки.
Машина остановилась	2 – Не горит	1	Начинается цикл сушки согласно заданному времени и температуре. Индикатор 2 загорается зеленым цветом.
В действии	2 – Зеленый	1	Цикл сушки останавливается. Индикатор 2 потухает.
Аварийное предупреждение или ошибка	2 – Мигание красного	1	В зависимости от демонстрируемого аварийного предупреждения или ошибки. Более подробная информация представлена в разделе «Аварийные предупреждения и ошибки».

8.2.3. Режим самообслуживания

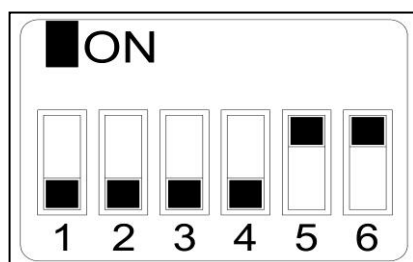
В режиме самообслуживания есть только три температуры, а время определяется только на основании импульсов, полученных микропроцессором. Цикл Cool-Down входит в общее время процесса сушки, он просто отключает процесс нагревания в последние несколько минут. При необходимости перевода автомата в режим самообслуживания, требуется изменить положение двухрядного переключателя, встроенного в электронную плату (S07). Эта операция позволяет выбрать режимы настройки для OPL или самообслуживания. Кроме того, можно определить значение времени, эквивалентное каждому нажатию, полученному электронной платой.

В следующей таблице в подробностях представлена конфигурация выбранного положения на двухрядном переключателе:

Положение двухрядного переключателя	Время на каждое нажатие (-я)	Положение двухрядного переключателя	Время на каждое нажатие (-я)	Положение двухрядного переключателя	Время на каждое нажатие (-я)	Положение двухрядного переключателя	Время на каждое нажатие (-я)
000000	режим OPL	010000	160	100000	320	110000	480
000001	10	010001	170	100001	330	110001	490
000010	20	010010	180	100010	340	110010	500
000011	30	010011	190	100011	350	110011	510
000100	40	010100	200	100100	360	110100	520
000101	50	010101	210	100101	370	110101	530
000110	60	010110	220	100110	380	110110	540
000111	70	010111	230	100111	390	110111	550
001000	80	011000	240	101000	400	111000	560
001001	90	011001	250	101001	410	111001	570
001010	100	011010	260	101010	420	111010	580
001011	110	011011	270	101011	430	111011	590
001100	120	011100	280	101100	440	111100	600
001101	130	011101	290	101101	450	111101	610
001110	140	011110	300	101110	460	111110	Значение согласно панели
001111	150	011111	310	101111	470	111111	Режим самораспознавания (только тех. сервис)

Примечание: если переключатель находится в нижнем положении, это подразумевает 0, а верхнее положение — 1 (выделено в качестве ON).

Например, положение на следующем изображении соответствует 000011:



Помните: После завершения конфигурации рекомендуется выполнить сброс заводских параметров (см. раздел 8.2.5), для надлежащей настройки сушильного автомата в зависимости от режима: OPL или самообслуживания.

Положение 111110 позволяет менять значение времени за каждое нажатие при помощи меню на **панели ЭЛЕКТРОННОГО УПРАВЛЕНИЯ** (не входит в комплект).

Положение 111111 **должно использовать только квалифицированными специалистами.**

8.2.4. Режим самоараспознавания

При переводе ДВУХРЯДНОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ (S07) в положение 111111 запускается режим самораспознавания. Он используется **только квалифицированными специалистами** и служит для настройки платы в зависимости от модели автомата. (Более подробную информацию можно получить в Техническом сервисе).

8.2.5. Другие функции

- **Сброс заводских параметров:** При помощи следующей последовательности можно выполнить сброс заводских параметров:
 - Необходимо отключить автомат от электрической сети;
 - Удерживать кнопку «Пуск» на выключенном автомате. Нажать на кнопку «Пуск», чтобы вновь подать питание. После включения отжать кнопку «Пуск»;
 - Все параметры сушильного автомата будут настроены в соответствии с заводскими согласно режиму OPL или самообслуживания.
- **Сброс счетчика на 0:** В режиме самообслуживания, при необходимости можно установить счетчик на 0 при помощи следующей комбинации клавиш:
 - Необходимо отключить автомат от электрической сети;
 - Вновь подключить сушильный автомат к электрической сети;
 - В течение 2 минут после подачи электрического питания нажать одновременно на клавиши низкой и высокой температуры и удерживать их в течение 10 секунд для сброса счетчика на 0. Эта операция не принесет результата, если нажимать по прошествии 2 минут.
- **Изменение параметров:** существует возможность вносить изменения в определенные параметры при помощи **панели ЭЛЕКТРОННОГО УПРАВЛЕНИЯ** (не входит в комплект).

8.3. *Порядок осуществления высушивания*

- **Режим OPL:**

Когда сушильный автомат находится в режиме ОЖИДАНИЯ, выполнить следующие операции:

1. Выбрать желаемое время высушивания при помощи клавиш «увеличить/сократить» время. По умолчанию выбранное время составляет 40 минут;
2. Выбрать желаемую температуру высушивания при помощи одной из 3 клавиш температуры. По умолчанию выбранная температура является средней.
3. Нажмите START/STOP для запуска цикла сушки.

- **Режим самообслуживания:**

Когда сушильный автомат находится в режиме ОЖИДАНИЯ, выполнить следующие операции:

1. Ввести желаемое значение времени при помощи имеющегося способа оплаты (монетоприемник или терминал и т. п.);
2. Выбрать желаемую температуру высушивания при помощи одной из 3 клавиш температуры. По умолчанию выбранная температура является средней.
3. Нажмите START/STOP для запуска цикла сушки.

8.4. СИГНАЛЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Сигнал об открытии люка или фильтра влечет остановку цикла, при появлении предупреждений возможно возобновить цикл, как только предупреждение будет устранено. Другие сигналы предполагают остановку цикла и активацию звукового сигнала. Это предупреждение выключается при нажатии кнопки Start/Stop или после устранения причины сигнала.

Если включается одно из этих аварийных предупреждений: AL-3, AL-6 или AL-9, сушильный автомат переходит в режим аварийного предупреждения, при котором можно выполнить постепенное снижение внутренней температуры машины и волокон с целью предотвращения повреждения тканей и ожогов. Этот процесс охлаждения длится 10 минут. По прошествии этого времени автомат останавливается, однако аварийное предупреждение будет активным до момента его отмены должным образом. Этот процесс охлаждения можно отменить при помощи клавиш «Пуск/Стоп».

До запуска сушильного автомата, сначала осуществляется проверка аварийных предупреждений AL-1, AL-2, AL-3, AL-5 и AL-9, если одно из них активировано, автомат не будет приведен в действие.

На следующей таблице представлен список разнообразных аварийных предупреждений и ошибок и возможные способы их устранения. Они указаны посредством кода мигания светодиодного индикатора красным цветом клавиши «Пуск/Стоп». Для определения номера аварийного предупреждения необходимо посчитать количество коротких миганий светодиодного индикатора, которые повторяются после длинного мигания.

Мигания светодиодного индикатора красным цветом	Предупреждение	Означает, что	Возможные способы устранения
1	AL-1	Открытый люк	* Закрыть люк.
2	AL-2	Открытая крышка фильтра.	* Закрыть крышку фильтра.
3	AL-3	Недостаточное пламя (для моделей на газу)	* Проверить открыт ли кран подачи газа. * Проверить: правильное ли давление. Чтобы сбросить газовую установку, нажать одновременно кнопки увеличения и сокращения времени в момент активного аварийного предупреждения.
5	AL-5	Перегрузка двигателя вентилятора	* Убедиться, что труба для отвода влажного воздуха правильно подсоединена, и что нет утечек.
6	AL-6	Повышенная температура в системе — предохранительный термостат	* Убедиться в правильном воздушном потоке. * Удостовериться на предмет правильного давления газа (только для моделей с газовым нагреванием).
9	AL-9	Предупреждение датчика	* Проблема с датчиком температуры Обратитесь в Авторизированный Технический Сервис.

Если любое из вышеперечисленных предупреждений не устраняется, обратитесь в ваш Авторизированный Технический Сервис. **При разговоре со специалистами отдела держите при себе серийный номер машины.**

9. ПРИНЦИП И ОПИСАНИЕ СЕНСОРНОГО УПРАВЛЕНИЯ

На следующих страницах представлена краткая информация об использовании сенсорной панели управления. Более подробную информацию об этом устройстве можно найти в «Руководстве пользователя панели управления».

Управление машины осуществляется при помощи высокопроизводительного электронного микропроцессора, который отвечает за включение или отключение сигналов входа и выхода системы. Пользователь управляет процессом при помощи сенсорной панели, отображающей состояние машины. Управление может осуществляться в двух режимах: **режим OPL** или **режим самообслуживания**. В случаях машин с самообслуживанием, после процедуры введения и поворота ключа с пульта управления появляется опция Credit Mode, позволяющая программировать машину в режиме OPL. После извлечения ключа вновь появится опция Credit Mode.

Для поддержания постоянной температуры внутри сушильного автомата используется несколько электронных датчиков. Необходимую температуру можно настроить с помощью редактируемых программ, предусмотренных системой управления. Это позволяет выбрать оптимальную температуру для каждого вида тканей.

Управление временем осуществляется внутри микропроцессора. В режиме **OPL** пользователь может выбирать желаемое время высушивания при помощи экрана. Если автомат настроен в режиме **самообслуживания**, время будет увеличиваться в зависимости от осуществленного платежа.

10. ИНТЕРФЕЙС

Интерфейс можно поделить на 3 принципиально разных экрана:

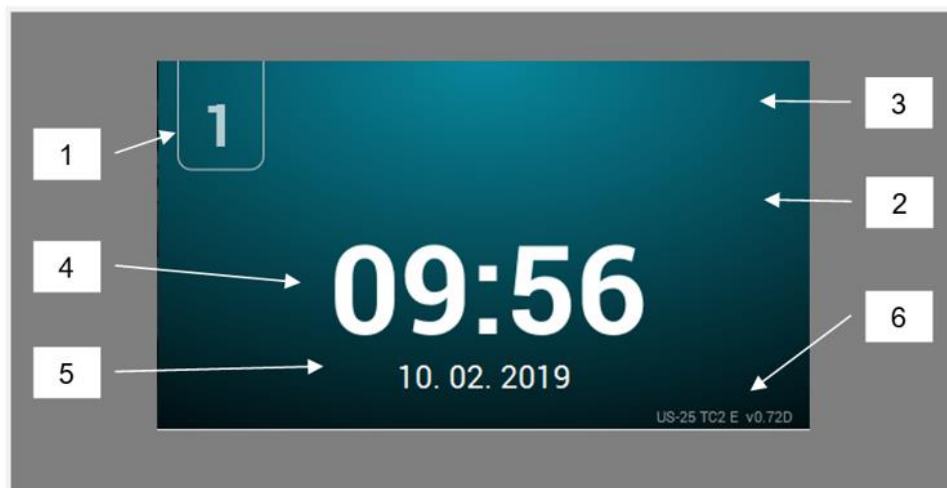
- Режим OFF или ожидания: этот экран появляется после запуска автомата или его бездействия спустя 10 минут после включения;
- Главный экран: это экран, на котором отображаются программы с соответствующей информацией, которые можно выполнить;
- Экран выполнения работы: появляется во время осуществления процесса высушивания.

Экран OFF отсутствует в случаях машин с самообслуживанием, а другие два слегка отличаются по внешнему виду.

Имеется возможность частично менять информацию, отображаемую на HUD-экране или в режиме отображения.



10.1. OPL: ЭКРАН OFF



1. Идентификатор стиральной машины
2. Сообщение от прачечной
3. Логотип
4. Время
5. Дата
6. Модель, тип нагрева и версия программы

Нажав на любую точку экрана, вы перейдете на «Главный экран»

10.2. OPL: ГЛАВНЫЙ ЭКРАН

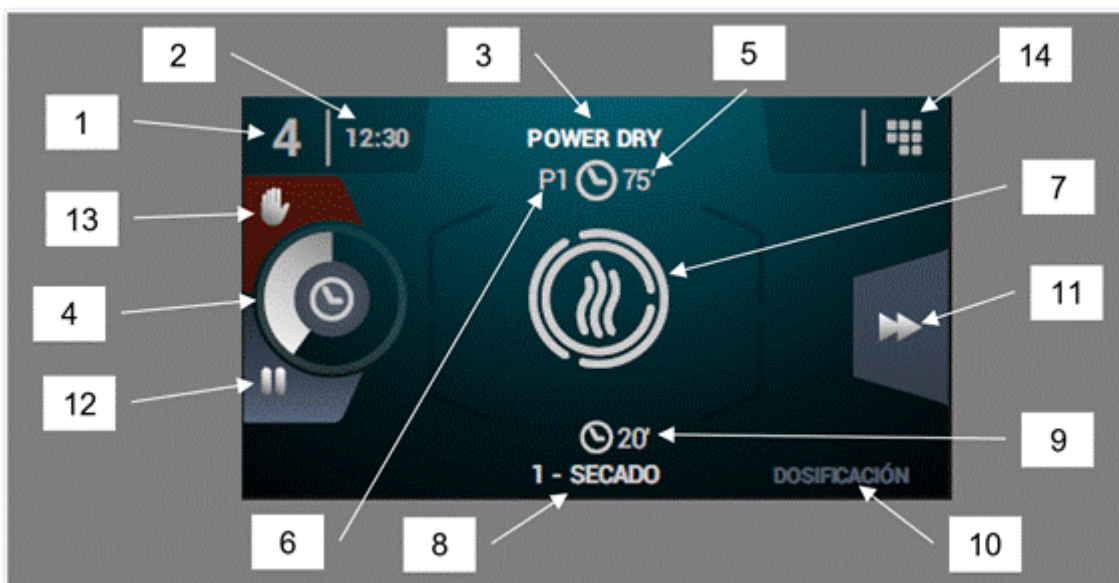


1. Идентификатор стиральной машины
2. Время
3. Главное меню
4. Название программы
5. Максимальная температура программы
6. Номер программы в списке любимых
7. Время высушивания или относительная влажность в конце программы (в минутах или %HR): существует два варианта настройки завершения процесса высушивания — это длительность высушивания в минутах или необходимая относительная влажность. Это взаимоисключающие варианты (требуется опция контроля влажности).

8. **Кнопки перемещения на следующую или предыдущую программу:** обеспечивают перемещение вперед или назад по списку выбранных программ.
9. **Start:** кнопка запуска центральной программы экрана.
10. **Фазы программы:** После нажатия на необходимую программу отображаются фазы, из которых она состоит. Кнопки в правой вертикальной колонке позволяют менять параметры каждой фазы. Измененные параметры не сохраняются на будущую работу автомата.



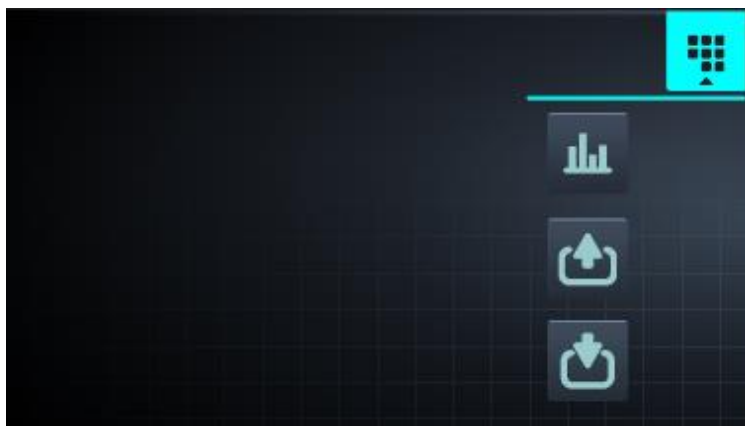
10.3. OPL: ЭКРАН ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТЫ



1. Идентификатор стиральной машины
2. Время
3. Название выполняемой программы
4. Указатель выполнения программы
5. Значение завершения программы (время или влажность)
6. Номер программы: указывает на позицию программы в списке выбранных любимых программ (Мои программы).
7. Состояние (картинка): анимационный рисунок, отображающий процедуру, которая выполняется автоматом.
8. Номер и название выполняемой фазы
9. Время до завершения фазы
10. Следующая фаза: ничего не отображается в случаях с выполнением последней фазы.
11. Следующая фаза: кнопка, позволяющая переходить на следующую фазу.
12. Приостановка программы: после нажатия эта кнопка превращается в иконку запуска (play).

13. Stop (остановка или отмена программы)

14. Меню выполнения работы: переход в меню выполнения программы, в котором можно отобразить и изменить параметры выполняемой программы высушивания.



- 
Посмотреть или изменить значения реальные или заданные по умолчанию: для изменения значений выполняемой программы.

	REAL VALUES / SETPOINT		
	 46	 80	°C
	86	120	°C
	29	30	min
	46	46	rpm
			

- 
Вывод: отображение состояния всех и каждого по отдельности параметра на выходе.
- 
Ввод: отображение состояния всех и каждого по отдельности параметра на входе.

10.4. САМООБСЛУЖИВАНИЕ: Экран Выбора 1 — КНОПКИ

В машинах самообслуживания: для осуществления программы требуется, ввод необходимой денежной суммы с помощью монет или альтернативных форм оплаты (банковские карты или мобильные телефоны).

Этот экран располагает 4 большими стационарными кнопками для выбора программ высушивания. На экране будет отображаться следующая информация (которую можно изменить с HUD-экрана):



1. Идентификатор стиральной машины
2. Время
3. Название программы
4. Продолжительность программы
5. Максимальная температура программы
6. Цена для минимального времени программы
7. Общее кол-во программ (максимальное 16)
8. Боковые стрелки перемещения:
9. **Активная кнопка:** На этом первом экране можно внести оплату. Во время импорта какой-либо программы исчезнет цена, цвет кнопки поменяется на зеленый, а вместо цены появится галочка, сообщающая о готовности выбранной программы в выполнении. Если продолжать вводить монеты, доступное время будет меняться в соответствии с соотношением времени и цены каждой программы.

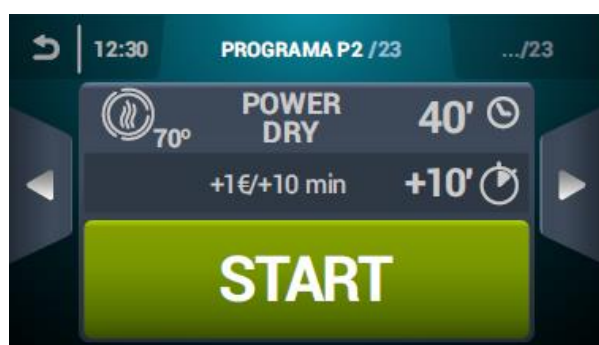
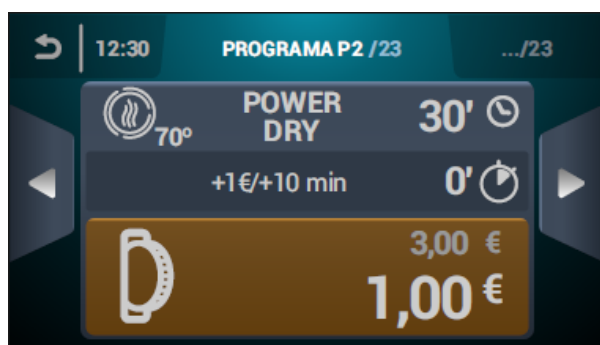
После нажатия какой-либо кнопки программы осуществится переход на «Экран выбора 2 — Оплата».

После завершения какой-либо программы снова появится этот экран.

Как указано в предыдущей части документа, эти автоматы можно настраивать, программировать и использовать в качестве машины OPL. Для этого необходимо активировать ключ в верхней части автомата и ввести пароль (1234). Этот режим работы называется Credit Mode.

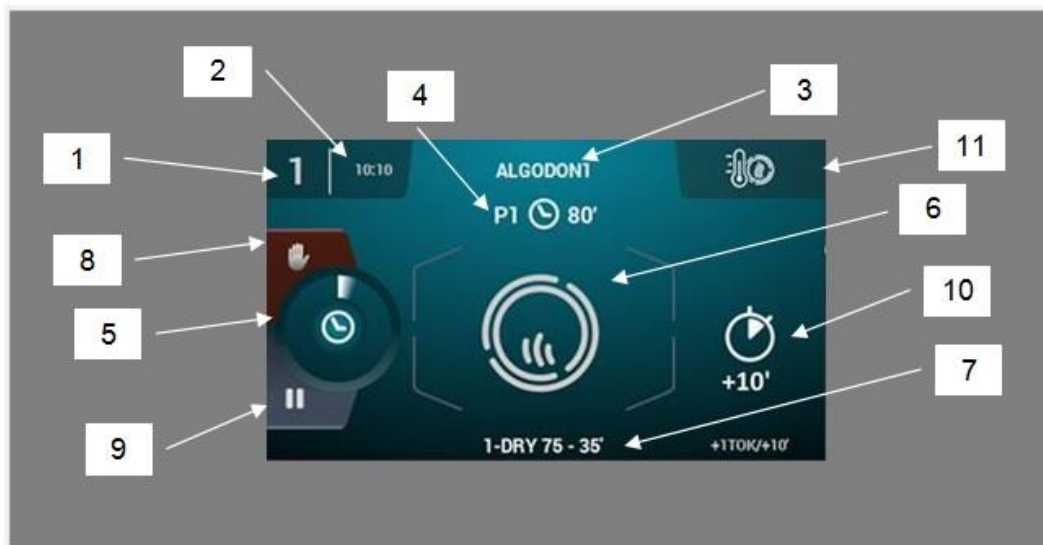
10.5. САМООБСЛУЖИВАНИЕ: ЭКРАН ВЫБОРА 2 — ОПЛАТА

На этом же экране отображается такая же информация, как и на Экране выбора 1 в разделе Кнопки, но только для выбранной программы. Также отображается отношение дополнительного времени: цена выбранной программы. Кнопка запуска будет гореть коричневым цветом, пока не будет введена требуемая сумма денег. В момент импорта программы появится большая зеленая кнопка Start/Пуск:.



10.6. САМООБСЛУЖИВАНИЕ: ЭКРАН ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТЫ

Экран выполнения работы в режиме самообслуживания очень похож на режим OPL. Он укомплектован следующими элементами:



1. Идентификатор стиральной машины
2. Время
3. Название программы
4. Положение программы в списке любимых, а также ее длительность
5. Указатель выполнения программы
6. Состояние (анимационный рисунок)
7. Выполняемая фаза
8. Stop (остановка программы)
9. Приостановка (временная остановка программы)
10. Дополнительное время, подлежащее дополнительной уплате
11. Изменение температуры: кнопка, позволяющая изменять значение температуры текущей фазы высушивания. По умолчанию она отключена. Ее можно активировать с меню HUD или

отображения. Примечание: в «Кредитном режиме» иконка  отображаемая в этом режиме, служит для перехода в рабочее меню так же, как в режиме OPL.

11. НАСТРОЙКИ

Чтобы перейти в меню настройки параметров, необходимо нажать на иконку  с Главного экрана. Далее отображаются несколько опций:



Программирование с задержкой: позволяет запрограммировать высушивание на желаемую дату или время.



Управление программами: управление всеми сохраненными, а также активными на тот или иной момент программами. (см. раздел 11.1)



Настройка системы: настройка различных значений сушильного автомата. Сюда относится календарь, дата и время, статистика, режимы функционирования и т. п. (см. раздел 11.2)

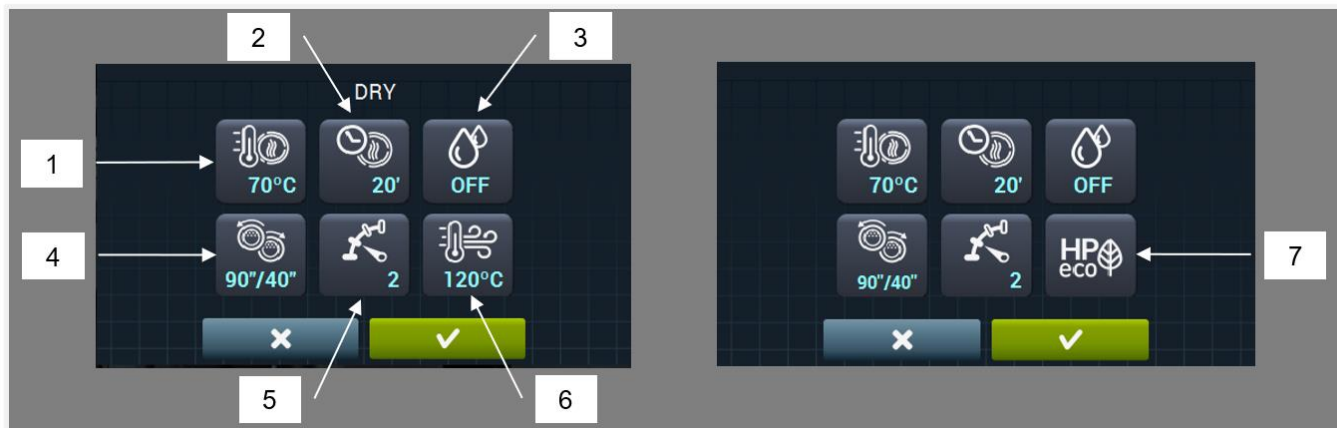


Техобслуживание: разнообразные опции для техперсонала, доступ к которым осуществляется при помощи пароля.

11.1. *правление программами*

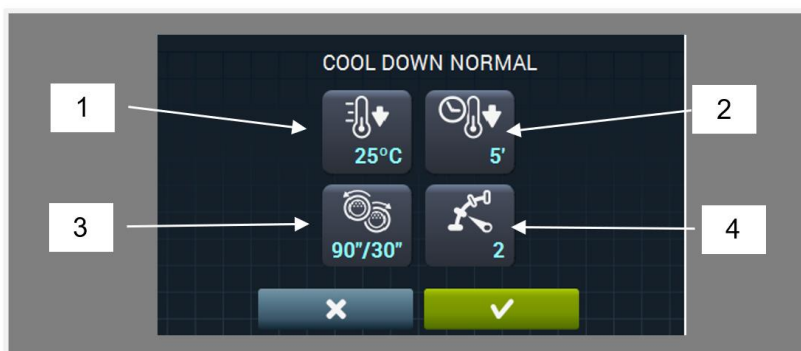


Библиотека фаз: в этой папке хранятся все доступные по умолчанию фазы. Здесь также можно создавать персонализированные или менять существующие. Следующие параметры являются программируемыми:



1. **Температура высушивания (°C/°F):** максимальная температура в барабане
2. **Время высушивания (в минутах)**
3. **Необходимая относительная влажность (% HR):** требуется комплект датчиков влажности. Они должны быть включены.
4. **Изменение вращения (в секундах):** в случае активации (ON) можно выбрать время вращения по и против часовой стрелки в независимой форме.
5. **Скорость вращения барабана.**
6. **Температура воздуха на входе (°C/°F):** требуется комплект датчиков температуры воздуха на входе. Датчики должны быть включены.
7. **Режим работы теплового насоса.**

Во время фаз охлаждения (или охлаждения барабана при выключенном нагревании):



1. **Необходимая температура охлаждения (°C/°F)**
2. **Максимальное время охлаждения (в минутах)**
3. **Изменение вращения (в секундах):** в случае активации (ON) можно выбрать время вращения по и против часовой стрелки в независимой форме.
4. **Скорость вращения барабана.**

Во время фаз дозировки (подача ароматизатора или средства для обработки белья) появятся следующие параметры:



1. **Необходимая температура дозировки (°C/°F):** когда температура станет ниже данного параметра начнется процесс дозировки.
2. **Время дозировки (в секундах):** время, в течение которого автомат подает ароматизатор.
3. **Время перемешивания дозировки (в минутах):** время, в течение которого сушильный автомат поворачивает барабан без нагревания для равномерного распределения ароматизатора.
4. **Изменение вращения (в секундах):** в случае активации (ON) можно выбрать время вращения по и против часовой стрелки в независимой форме.
5. **Скорость вращения барабана.**



Мои программы: список выбранных и доступных программ, которые отображаются на Главном экране библиотеки программ.



Библиотека программ: список установленных и созданных пользователем программ.

11.2. Настройка системы

Сенсорный контроль укомплектован разнообразными опциями, которые в зависимости от модели и доступных дополнений, позволяют изменять следующие параметры.



Язык



Время



Дата



Единицы измерения (°C o °F)



Санитарно-гигиенические стандарты / Отслеживание: период, в течение которого осуществляется сбор данных, хранящихся в системе управления.



Меню HUD-или отображения: меню, с которого задается внешний вид и формат экранов сушильного автомата.



Ограниченный доступ: позволяет при помощи пароля защитить параметры автомата от их изменения.



Включить/Отключить звуковой сигнал: включает или отключает звуковое оповещение автомата.



Скорость вращения барабана: позволяет настроить скорость вращения барабана (в об./мин).



Статистика самообслуживания: обеспечивает сбор данных о выполненных программах и полученной сумме.



Импорт/экспорт настройки с или на USB-память



Включение или отключение режима умной сушки (умная сушка, адаптация скорости, требуется комплект датчиков контроля влажности)



Включение или отключение защиты от сминания. В конце цикла высушивания, если белье не удаляется из машины, режим защиты от сминания активирует барабан на несколько секунд попеременно, чтобы уменьшить сминание ткани.



Включение или отключение нагревателя картера (только для сушильных автоматов с тепловым насосом).



Период ожидания (только для автоматов для самообслуживания): программируемое время, в течение которого можно отменить программу без потери денежных средств.



Валюта (только для автоматов для самообслуживания)



Цены высушивания по программам (только для автоматов для самообслуживания)



Программирование времени в зависимости от графика работы (только для автоматов для самообслуживания)



Способ оплаты (только для автоматов для самообслуживания): монеты или многофункциональный способ.



Время бездействия и потеря денежных средств (только для автоматов для самообслуживания): время бездействия в минутах, которое должно пройти для перезапуска баланса.



Непрерывное или прерывное время (только для автоматов для самообслуживания): в непрерывном режиме, даже если машина не работает, сумма вычитается (приостановка, открытая дверь и т. п.). В прерывном режиме времени денежная сумма вычитается только во время функционирования автомата.

12. ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ВЫСУШИВАНИЯ

- **Режим OPL:**

Когда сушильный автомат находится в режиме ОЖИДАНИЯ, выполнить следующие операции:

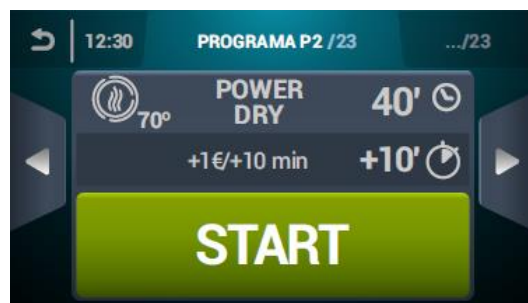
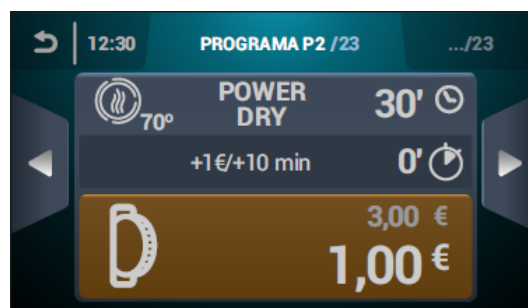
1. Если отображается экран OFF, нажать в любом месте, чтобы отобразить главный.
2. На главном экране выбрать нужную программу с помощью стрелок и нажать START, чтобы привести в действие процесс высушивания. Примечание: можно быстро изменить параметры фаз высушивания (температуру, время и т. п.) до выполнения программы, кликнув по центральной иконке и отредактировав нужные значения, а затем нажать СТАРТ. Измененные параметры не сохраняются на будущую работу автомата.



- **Режим самообслуживания:**

Когда сушильный автомат находится в режиме ОЖИДАНИЯ, выполнить следующие операции:

1. Выбрать нужную программу, нажав на кнопку программы. Если имеется более 4 программ, при нажатии боковых стрелок появляются другие.
2. Ввести минимально установленный платеж (с возможностью выполнения сушки с минимальным запрограммированным временем). Отображается внесенная оплата, а также недостающая сумма. На экране также отображается цена дополнительного времени, а также приобретенное дополнительное время. С увеличением денежного баланса увеличивается соответствующее время.
3. После введения желаемого значения времени нажать на кнопку START, чтобы активировать процесс высушивания. Примечание: во время выполнения программы можно добавлять больше времени в зависимости от соотношения цены и времени.



13. СИГНАЛЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

На сенсорной панели управления отображаются аварийные предупреждения и ошибки с их кратким описанием.

Если включается одно из этих аварийных предупреждений: 3, 4, 6, 8, 9, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 или 24, сушильный автомат переходит в режим аварийного предупреждения, при котором можно выполнить постепенное снижение внутренней температуры машины и волокон с целью предотвращения повреждения тканей и ожогов. Этот процесс охлаждения длится 10 минут. По прошествии этого времени автомат останавливается, однако аварийное предупреждение будет активным до момента его отмены должным образом. Этот процесс охлаждения можно отменить в режиме аварийных предупреждений при помощи их отмены.

Перед запуском автомата выполняется первоначальная проверка аварийных предупреждений 1, 2, 5, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 и 27. В случае активации одного из них, машина не будет приведена в действие.

Разнообразные предупреждения и возможные ошибки перечислены в продолжении (более подробная информация о них изложена в полной версии руководства):

АВАРИЙНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ОШИБКА	ОПИСАНИЕ	АВАРИЙНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ОШИБКА	ОПИСАНИЕ
1	Открытый люк	14	Датчик NTC2 отключен или значение находится за установленными пределами (верхняя температура барабана)
2	Открытая крышка фильтра.	15	Датчик NTC3 отключен или значение находится за установленными пределами (температура подачи воздуха в барабан)
3	Нет пламени / Ошибка запала (только для моделей на газу)	16	Датчик P02 отключен или значение находится за установленными пределами (датчик влажности)
4	Недостаточный поток воздуха (не доступно для автоматов с тепловым насосом и профессиональных)	17	Датчик P01 отключен или значение находится за установленными пределами (датчик давления воздуха)
5	Перегрузка двигателя вентилятора	18	Датчик B04 отключен или значение находится за установленными пределами (датчика температуры разгрузки) (только для моделей с тепловым насосом)
6	Перегрев системы – предохранительный термостат	19	Датчик P03 отключен или значение находится за установленными пределами (давление воздуха) (только для моделей с тепловым насосом)

АВАРИЙНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ОШИБКА	ОПИСАНИЕ	АВАРИЙНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ОШИБКА	ОПИСАНИЕ
7	Предупреждение о засорении фильтра-сборника	20	Неправильный порядок фаз (только для моделей с тепловым насосом)
8	Ошибка передачи барабана	21	Реле низкого давления активировано (B02) (только для моделей с тепловым насосом)
9	Датчик NTC1 отключен или значение находится за установленными пределами (температура барабана)	22	Повышенное давление (P03) (только для моделей с тепловым насосом)
10	Предупреждение о техобслуживании	23	Повышенная температура разгрузки (B04) (только для моделей с тепловым насосом)
11	Противопожарные системы	24	Превышен предел запусков компрессора (M3) (только для моделей с тепловым насосом)
12	Ошибка подключения CAN-шины	26	Отключение питания
13	Ошибка настройки автомата	27	Температура воздуха ниже рабочей (только для моделей с тепловым насосом)

Если любое из вышеперечисленных предупреждений не устраняется, обратитесь в ваш Авторизованный Технический Сервис.

При разговоре со специалистами отдела держите при себе серийный номер машины.

14. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Главным врагом сушки для белья является шерсть или ворс от одежды. В машину и ее компоненты не должна попадать шерсть и ворс, которые могут затруднить правильное функционирование.

Ежемесячно необходимо чистить машину пылесосом и проводить общую чистку.

Производительность машины во многом зависит от чистки ее компонентов.

Привод оборудования не требует каких-либо операций по техобслуживанию. Смазка всех подшипников должна осуществляться на протяжении всего срока службы машины.

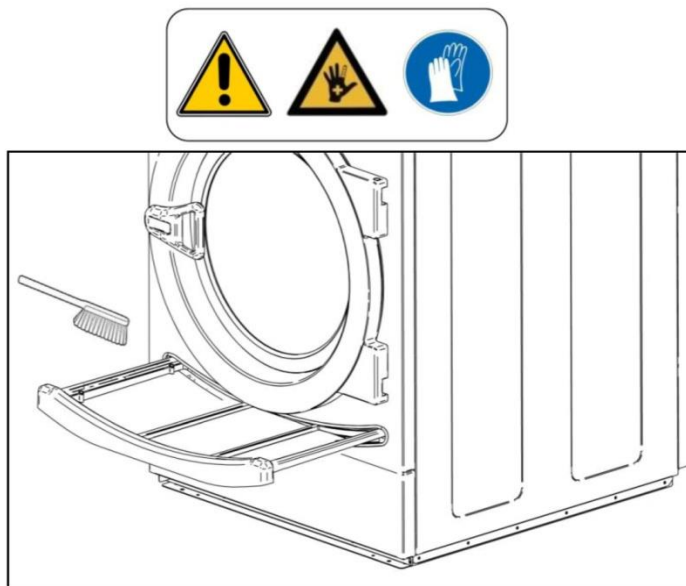
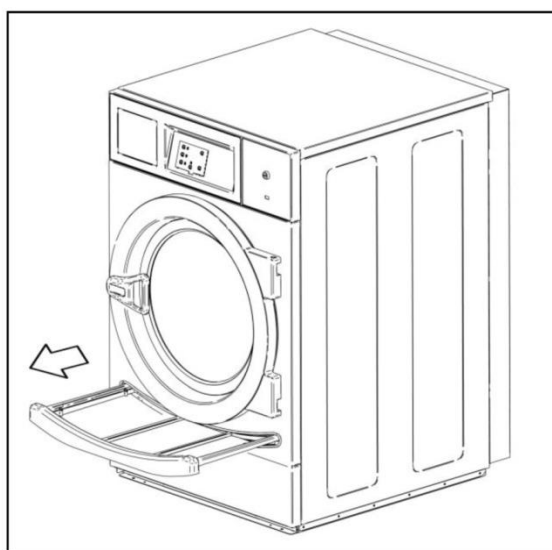
ВЫСОКАЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ СУШКИ ВО МНОГОМ ЗАВИСИТ ОТ ПРАВИЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ЧИСТКИ ЭТИХ КОМПОНЕНТОВ.

14.1. Фильтр для улавливания ворса

Рекомендуется каждые 4 или 5 часов работы проводить чистку фильтра для достижения максимальной производительности машины.

Этот фильтр находится в ящике, располагающемся в центральной части сушильного шкафа непосредственно под дверцей для загрузки и выгрузки белья. Его задача заключается в удержании ворса, шерсти, возможно, даже, твердых предметов, которые остаются во время сушки белья, для предотвращения их попадания на лопасти вентилятора. Ворс скапливается в этом фильтре.

Для обеспечения большего срока службы фильтр оборудован сеткой из нержавеющей стали. Фильтр рекомендуется чистить щеткой. Не рекомендуется использовать щетку со стальным, или другим жестким ворсом. При чистке вручную необходимо пользоваться защитными перчатками.



14.2. Нагревательный элемент

Требуется удалить скопившийся ворс и пыль на электрическом нагревателе каждые два месяца эксплуатации с целью предотвращения рисков.

По прошествии 3 лет необходимо проводить основательную чистку нагревательного элемента при помощи сжатого воздуха в обратном направлении движению пара или термомасла.

14.3. Вытяжной вентилятор

Проверять степень чистоты лопастей вентилятора **один раз в год**. Покрытые слоем грязи лопасти предотвращают циркуляцию воздуха.

15. НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ

15.1. Таблица: Неисправность-Причина-Метод устранения

Неисправность	Причина	Метод устранения
Машина не приводится в движение	Время на а 0	Выбрать правильное время.
	Открытый люк	Заккрыть люк.
	Открытый фильтр	СЕАНС.
	Отсутствует электроэнергия	Убедиться в исправности предохранителей.
		Убедиться, что напряжение сети соответствующее.
Сушка не нагревается	Таймер находится в цикле cool-down	Штатное функционирование автомата. Что бы вновь запустить процесс нагревания, увеличить время.
	Система нагревания не получает сигнал ON	Проверить термостат / электронную плату.
	Сигнал об утечке газа	Проверить предохранительный термостат (1). Осуществить обнуление предупреждения (2).
Сушка недостаточно хорошо сушит	Недостаточное время цикла	Увеличить время цикла.
	Недостаточный поток воздуха	Почистить фильтр для улавливания ворса.
		Проверить выпускную трубу на предмет чистоты и отсутствие заторов.
		Почистить лопасти вытяжного вентилятора.
		Вытяжная труба слишком длинная.
		Убедиться, что помещение имеет достаточно труб для подвода свежего воздуха.

- (1) Для того, что бы обнулить предохранительный термостат, необходимо открыть черную пластиковую кнопку и нажать на последующую кнопку, затем снова закрыть ее. Если проблема не устранена, необходимо связаться с отделом послепродажного обслуживания.
- (2) Для сброса газового аварийного предупреждения: для машин с электронным управлением одновременно нажать кнопки увеличения и сокращения времени в момент активного аварийного предупреждения. На машинах с СЕНСОРНЫМ управлением такое предупреждение появится на экране. Если проблема не устраняется, обратиться в постпродажную службу.

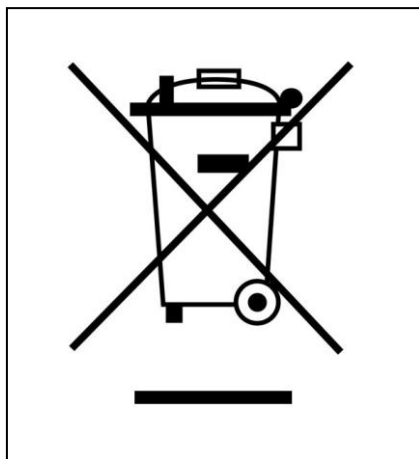
В любых других ситуациях свяжитесь с нашим отделом послепродажного обслуживания.

16. УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ АППАРАТА.

Только для Европейского Союза.

Данный аппарат отмечен символом, указанным ниже,

Данная маркировка означает, что в соответствии с действующими положениями ЕС, данная машина (или любой из ее компонентов) должна сдаваться в особые пункты для приема электрических электронных приборов, а не должна утилизироваться в обычные бытовые контейнеры.



ONNERA GROUP

Comerç, 6-12 - Pol. Ind. La Quintana
08504 Sant Julià de Vilatorrada – BCN - SPAIN
Tel. +34 93 812 27 90 - Fax. +34 93 812 27 95